

BELGISCH STAATSBLAD

MONITEUR BELGE

Publicatie overeenkomstig artikelen 472 tot 478 van de programmawet van 24 december 2002, gewijzigd door de artikelen 4 tot en met 8 van de wet houdende diverse bepalingen van 20 juli 2005.

Dit *Belgisch Staatsblad* kan geconsulteerd worden op :
www.staatsblad.be

Bestuur van het Belgisch Staatsblad, Antwerpsesteenweg 53, 1000 Brussel - Adviseur-generaal : A. Van Damme

Gratis tel. nummer : 0800-98 809

184e JAARGANG



N. 90

184e ANNEE

WOENSDAG 26 MAART 2014

MERCREDI 26 MARS 2014

Het Belgisch Staatsblad van 25 maart 2014 bevat drie uitgaven, met als volgnummers 87, 88 en 89.

Le Moniteur belge du 25 mars 2014 comporte trois éditions, qui portent les numéros 87, 88 et 89.

INHOUD

Wetten, decreten, ordonnanties en verordeningen

Federale Overheidsdienst Budget en Beheerscontrole

26 FEBRUARI 2014. — Wet houdende tweede aanpassing van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2013, bl. 23721.

Federale Overheidsdienst Justitie

27 MEI 2013. — Wet tot wijziging van verschillende wetgevingen inzake de continuïteit van de ondernemingen. Erratum, bl. 23760.

24 JUNI 2013. — Wet tot wijziging van de wet van 27 juni 1921 betreffende de verenigingen zonder winstoogmerk, de internationale verenigingen zonder winstoogmerk en de stichtingen, wat de bijeenroeping van de algemene vergadering betreft. Erratum, bl. 23760.

Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken

14 MAART 2014. — Koninklijk besluit houdende aanwijzing van de kieskantons en gemeenten voor het gebruik van een elektronisch stemsysteem, bl. 23760.

21 MAART 2014. — Koninklijk besluit tot bepaling van de regels volgens welke de lijsten en de kandidaten getoond worden op het beeldscherm van de stemcomputers met papieren bewijsstuk, bl. 23762.

21 MAART 2014. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de algemene erkenningsvoorwaarden van de elektronische stemsystemen met papieren bewijsstuk, bl. 23764.

SOMMAIRE

Lois, décrets, ordonnances et règlements

Service public fédéral Budget et Contrôle de la Gestion

26 FEVRIER 2014. — Loi contenant le deuxième ajustement du budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2013, p. 23721.

Service public fédéral Justice

27 MAI 2013. — Loi modifiant diverses législations en matière de continuité des entreprises. Erratum, p. 23760.

24 JUIN 2013. — Loi modifiant la loi du 27 juin 1921 sur les associations sans but lucratif, les associations internationales sans but lucratif et les fondations en ce qui concerne la convocation de l'assemblée générale. Erratum, p. 23760.

Service public fédéral Intérieur

14 MARS 2014. — Arrêté royal portant désignation des cantons électoraux et des communes pour l'usage d'un système de vote électronique, p. 23760.

21 MARS 2014. — Arrêté royal déterminant les règles de présentation des listes et des candidats sur les écrans des ordinateurs de vote électronique avec preuve papier, p. 23762.

21 MARS 2014. — Arrêté royal fixant les conditions générales d'agrément des systèmes de vote électroniques avec preuve papier, p. 23764.

21 MAART 2014. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 4 mei 1999 tot bepaling van de wijze van verdeling onder de Gewesten en de Gemeenschappen van de quotiteit die hen ten laste valt in bepaalde verkiezingsuitgaven, in de verschillende gevallen van gelijktijdige verkiezingen, voorzien in artikel 4 van de bijzondere wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur en tot aanvulling van de kieswetgeving met betrekking tot de Gewesten en Gemeenschappen, bl. 23766.

21 MAART 2014. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 15 april 1994 tot vaststelling van de afmetingen van de stembiljetten, alsmede de kleur van de stembiljetten voor de rechtstreekse verkiezing van de leden van de Raad voor maatschappelijk welzijn, bl. 23767.

21 MAART 2014. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de kleur van de stembiljetten voor de verkiezingen van het Europees Parlement, de Kamer van volksvertegenwoordigers en de Gewest- en Gemeenschapsparlementen, bl. 23768.

21 MAART 2014. — Koninklijk besluit tot regeling van sommige kiesverrichtingen voor de gelijktijdige verkiezingen van het Europees Parlement, de Kamer van volksvertegenwoordigers en de Gewest- en Gemeenschapsparlementen op 25 mei 2014, bl. 23769.

25 FEBRUARI 2014. — Ministerieel besluit tot goedkeuring van het Bijzonder Nood- en Interventieplan (BNIP) SEVESO Ghent Transport & Storage van de Gouverneur van de provincie Oost-Vlaanderen, bl. 23779.

11 MAART 2014. — Ministerieel besluit tot goedkeuring van het Bijzonder Nood- en Interventieplan (BNIP) SEVESO Riga Logistics NV – Magazijn Saeftinghe van de Gouverneur van de provincie Oost-Vlaanderen, bl. 23780.

21 MAART 2014. — Ministerieel besluit tot vaststelling van de modellen van de onderrichtingen voor de kiezer in de kieskantons en gemeenten die voor het gebruik van een geautomatiseerd stemsysteem zijn aangewezen bij de gelijktijdige verkiezingen van het Europees Parlement, de Kamer van volksvertegenwoordigers en de Gewest- en Gemeenschapsparlementen, bl. 23780.

21 MAART 2014. — Ministerieel besluit tot vaststelling van de modellen van de onderrichtingen voor de kiezer in de kieskantons en gemeenten die voor het gebruik van een elektronisch stemsysteem met papieren bewijsstuk zijn aangewezen bij de gelijktijdige verkiezingen voor het Europees Parlement, de Kamer van volksvertegenwoordigers en de Gewest- en Gemeenschapsparlementen, bl. 23787.

21 MAART 2014. — Ministerieel besluit tot vaststelling, in de kantons en gemeenten die gebruik maken van een geautomatiseerd stemsysteem of een elektronisch stemsysteem met papieren bewijsstuk, van de volgorde waarin de stemmen worden uitgebracht bij gelijktijdige verkiezingen, bl. 23793.

21 MAART 2014. — Ministerieel besluit houdende de afmetingen van de stembiljetten die afgedrukt worden door een elektronisch stemsysteem met papieren bewijsstuk, alsook de vermeldingen erop, bij de gelegenheid van de gelijktijdige verkiezingen van het Europees Parlement, de Kamer van volksvertegenwoordigers en de Gewest- en Gemeenschapsparlementen van 25 mei 2014, bl. 23794.

21 MAART 2014. — Ministerieel besluit houdende aanwijzing van de ambtenaren die verantwoordelijk zijn voor de uitvoering van de opdrachten bedoeld in de artikelen 17, § 1 en § 2, en 21, § 2, van de wet van 11 april 1994 tot organisatie van de geautomatiseerde stemming en in de artikelen 18 en 22, § 2, van de wet van 7 februari 2014 tot organisatie van de elektronische stemming met papieren bewijsstuk voor de verkiezingen van het Europees Parlement, de Kamer van volksvertegenwoordigers en de Gewest- en Gemeenschapsparlementen van 25 mei 2014, bl. 23799.

21 MARS 2014. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 4 mai 1999 déterminant les modalités de répartition entre les Régions et les Communautés de la quotité qui leur incombe dans certaines dépenses électorales, dans les divers cas d'élections simultanées prévus à l'article 4 de la loi spéciale du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat et à compléter la législation électorale relative aux Régions et aux Communautés, p. 23766.

21 MARS 2014. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 15 avril 1994 déterminant les dimensions des bulletins de vote ainsi que la couleur des bulletins de vote pour l'élection directe des membres du Conseil de l'aide sociale, p. 23767.

21 MARS 2014. — Arrêté royal déterminant la couleur des bulletins de vote pour les élections du Parlement européen, de la Chambre des représentants et des Parlements de Communauté et de Région, p. 23768.

21 MARS 2014. — Arrêté royal réglant certaines opérations en vue des élections simultanées pour le Parlement européen, la Chambre des représentants et les Parlements de Région et de Communauté du 25 mai 2014, p. 23769.

25 FEVRIER 2014. — Arrêté ministériel portant approbation du Plan particulier d'Urgence et d'Intervention (PPUI) SEVESO "Ghent Transport & Storage" du Gouverneur de la province de Flandre orientale, p. 23779.

11 MARS 2014. — Arrêté ministériel portant approbation du Plan particulier d'Urgence et d'Intervention (PPUI) SEVESO "Riga Logistics NV – Magazijn Saeftinghe" du Gouverneur de la province de Flandre orientale, p. 23780.

21 MARS 2014. — Arrêté ministériel déterminant les modèles des instructions pour l'électeur dans les cantons électoraux et communes désignés pour l'usage d'un système de vote automatisé lors des élections simultanées pour le Parlement européen, la Chambre des représentants et les Parlements de Région et de Communauté, p. 23780.

21 MARS 2014. — Arrêté ministériel déterminant les modèles des instructions pour l'électeur dans les cantons électoraux et communes désignés pour l'usage d'un système de vote électronique avec preuve papier lors des élections simultanées pour le Parlement européen, la Chambre des représentants et les Parlements de Région et de Communauté, p. 23787.

21 MARS 2014. — Arrêté ministériel déterminant, dans les cantons et communes faisant usage d'un système de vote automatisé ou d'un système de vote électronique avec preuve papier, l'ordre dans lequel les votes sont exprimés en cas d'élections simultanées, p. 23793.

21 MARS 2014. — Arrêté ministériel déterminant les dimensions des bulletins de vote imprimés par un système de vote électronique avec preuve papier, ainsi que les mentions qui y sont indiquées, à l'occasion des élections simultanées du Parlement européen, de la Chambre et des Parlements de Région et de Gouvernement du 25 mai 2014, p. 23794.

21 MARS 2014. — Arrêté ministériel portant désignation des fonctionnaires responsables pour l'exécution des missions visées aux articles 17, §§ 1^{er} et 2, et 21, § 2, de la loi du 11 avril 1994 organisant le vote automatisé et aux articles 18 et 22, § 2, de la loi du 7 février 2014 organisant le vote électronique avec preuve papier pour les élections du Parlement européen, de la Chambre des représentants et des Parlements de Région et de Communauté du 25 mai 2014, p. 23799.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Vlaamse overheid**Welzijn, Volksgezondheid en Gezin*

7 FEBRUARI 2014. — Ministerieel besluit tot vaststelling van de subsidiëeringswijze van de diensten maatschappelijk werk van de ziekenfondsen, bl. 23800.

*Waals Gewest**Waalse Overheidsdienst*

4 MAART 2014. — Ministerieel besluit betreffende het plan tot beperking van de toepassing van de gewasbeschermingsmiddelen in de openbare ruimten, bl. 23820.

13 MAART 2014. — Decreet tot wijziging van het decreet van 11 maart 1999 betreffende de milieuvergunning om de verdeling van onverkochte eetbare voedingswaren aan voedselhulpverenigingen te bevorderen, bl. 23830.

13 MAART 2014. — Decreet tot wijziging van het decreet van 11 maart 1999 betreffende de milieuvergunning wat betreft de dematerialisatie van de aangifte, bl. 23832.

13 MAART 2014. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 18 november 2010 tot invoering van bepaalde afwijkingen voor de toelating van de groentegewassen die traditioneel geteeld worden in specifieke streken of die geen handelswaarde hebben, alsook voor het in de handel brengen van de zaden van die soorten, bl. 23835.

13 MAART 2014. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van bijlage IX van Boek II van het Milieuwetboek, dat het Waterwetboek inhoudt, bl. 23837.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Communauté flamande**Autorité flamande**Bien-être, Santé publique et Famille*

7 FEVRIER 2014. — Arrêté ministériel fixant le mode de subvention des services de travail social des mutualités, p. 23801.

*Région wallonne**Service public de Wallonie*

4 MARS 2014. — Arrêté ministériel relatif au plan de réduction de l'application des produits phytopharmaceutiques dans les espaces publics, p. 23802.

13 MARS 2014. — Décret modifiant le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement en vue de favoriser la distribution des invendus alimentaires consommables aux associations d'aide alimentaire, p. 23829.

13 MARS 2014. — Décret modifiant le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement en ce qui concerne la dématérialisation de la déclaration, p. 23830.

13 MARS 2014. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 18 novembre 2010 introduisant certaines dérogations pour l'admission des variétés de légumes traditionnellement cultivées dans des régions spécifiques ou sans valeur commerciale, ainsi que pour la commercialisation des semences de ces variétés, p. 23833.

13 MARS 2014. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'annexe IX du Livre II du Code de l'Environnement, contenant le Code de l'Eau, p. 23835.

*Gemeinschafts- und Regionalregierungen**Wallonische Region**Öffentlicher Dienst der Wallonie*

4. MÄRZ 2014 — Ministerialerlass über den Plan zur Verringerung des Einsatzes von Pflanzenschutzmitteln in öffentlichen Räumen, S. 23811.

13. MÄRZ 2014 — Dekret zur Abänderung des Dekrets vom 11. März 1999 über die Umweltgenehmigung zwecks der Förderung der Verteilung von unverkauften, für den Verzehr geeigneten Lebensmitteln an Vereinigungen für die Nahrungsmittelhilfe, S. 23829.

13. MÄRZ 2014 — Dekret zur Abänderung des Dekrets vom 11. März 1999 über die Umweltgenehmigung, was die Entmaterialisierung der Erklärung betrifft, S. 23831.

13. MÄRZ 2014 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Änderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 18. November 2010 mit Ausnahmeregelungen für die Zulassung von Gemüsesorten, die traditionell in besonderen Regionen angebaut werden oder die ohne Wert für den Anbau zu kommerziellen Zwecken sind, sowie für das Inverkehrbringen von Saatgut dieser Sorten, S. 23834.

13. MÄRZ 2014 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung der Anlage IX des Buches II des Umweltgesetzbuches, welches das Wassergesetzbuch bildet, S. 23836.

Andere besluiten*Federale Overheidsdienst Kanselarij van de Eerste Minister en Ministerie van de Franse Gemeenschap*

Secretariaat-generaal. Dienst Nationale Orden. Ambtenaren van het Ministerie van de Franse Gemeenschap. Nationale Orden. Bevorderingen. Benoemingen, bl. 23837.

Federale Overheidsdienst Personeel en Organisatie

Personeel. Opruststellingen, bl. 23840. — Personeel. Bevordering, bl. 23841.

Autres arrêtés*Service public fédéral Chancellerie du Premier Ministre et Ministère de la Communauté française*

Secrétariat général. Service des Ordres nationaux. Fonctionnaires et agents du Ministère de la Communauté française. Ordres nationaux. Promotions. Nominations, p. 23837.

Service public fédéral Personnel et Organisation

Personnel. Pensions de retraite, p. 23840. — Personnel. Promotion, p. 23841.

Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken

Federale politie. Mandaten, bl. 23841.

Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid

Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. Technische raad voor rolstoelen, ingesteld bij de Dienst voor geneeskundige verzorging. Ontslag en benoeming van een lid, bl. 23842. — Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. Commissie tegemoetkoming implantaten en invasieve medische hulpmiddelen, ingesteld bij de Dienst voor geneeskundige verzorging. Ontslag en benoeming van een lid, bl. 23842.

Federale Overheidsdienst Justitie

Notariaat, bl. 23842. — Rechterlijke Orde, bl. 23842.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Vlaamse overheid**Diensten voor het Algemeen Regeringsbeleid*

17 DECEMBER 2013. — Besluit van de raad van bestuur van het Agentschap voor Geografische Informatie Vlaanderen betreffende de delegatie van bevoegdheden aan de administrateur-generaal, bl. 23843.

Leefmilieu, Natuur en Energie

20 FEBRUARI 2014. — Besluit van de administrateur-generaal houdende delegatie met het oog op het sluiten van een overeenkomst tot aankoop van onroerende goederen, bl. 23844.

Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed

12 DECEMBER 2013. — Provincie West-Vlaanderen. Gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan (RUP) Centrum partiële herziening, gemeente Staden, bl. 23845.

11 FEBRUARI 2014. — Provincie Oost-Vlaanderen : PRUP "Regionaal bedrijventerrein Balgerhoeke" te Eeklo. Arrest van de Raad van State, bl. 23845.

20 FEBRUARI 2014. — Provincie West-Vlaanderen. Gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan (RUP) Zwarte Gat - herziening, gemeente Oostkamp, bl. 23845.

Service public fédéral Intérieur

Police fédérale. Mandats, p. 23841.

Service public fédéral Sécurité sociale

Institut national d'assurance maladie-invalidité. Conseil technique des voitures, institué auprès du Service des soins de santé. Démission et nomination d'un membre, p. 23842. — Institut national d'assurance maladie-invalidité. Commission de remboursement des implants et dispositifs médicaux invasifs, instituée auprès du Service des soins de santé. Démission et nomination d'un membre, p. 23842.

Service public fédéral Justice

Notariat, p. 23842. — Ordre judiciaire, p. 23842.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Région wallonne**Service public de Wallonie*

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la « NV Roosen Borgh », en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 23846. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la « GmbH Reiner Schmitz Handel und Transporte », en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 23847. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la « BV Mercom Transport », en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 23849. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la SP Transport Finec Borut, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 23850. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant

Officiële berichten*Grondwettelijk Hof*

Uittreksel uit arrest nr. 167/2013 van 19 december 2013, bl. 23860.

Uittreksel uit arrest nr. 168/2013 van 19 december 2013, bl. 23870.

Uittreksel uit arrest nr. 171/2013 van 19 december 2013, bl. 23877.

Uittreksel uit arrest nr. 173/2013 van 19 december 2013, bl. 23884.

Uittreksel uit arrest nr. 174/2013 van 19 december 2013, bl. 23893.

Uittreksel uit arrest nr. 175/2013 van 19 december 2013, bl. 23898.

à l'enregistrement de la SA Cometsambre, en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 23851. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de M. Serge Michaux, en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 23853. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la SPRL PVC Transports, en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 23854.

Avis officiels*Cour constitutionnelle*

Extrait de l'arrêt n° 167/2013 du 19 décembre 2013, p. 23856.

Extrait de l'arrêt n° 168/2013 du 19 décembre 2013, p. 23872.

Extrait de l'arrêt n° 171/2013 du 19 décembre 2013, p. 23879.

Extrait de l'arrêt n° 173/2013 du 19 décembre 2013, p. 23887.

Extrait de l'arrêt n° 174/2013 du 19 décembre 2013, p. 23891.

Extrait de l'arrêt n° 175/2013 du 19 décembre 2013, p. 23896.

Verfassungsgerichtshof

Auszug aus dem Entscheid Nr. 167/2013 vom 19. Dezember 2013, S. 23865.

Auszug aus dem Entscheid Nr. 168/2013 vom 19. Dezember 2013, S. 23874.

Auszug aus dem Entscheid Nr. 171/2013 vom 19. Dezember 2013, S. 23882.

Auszug aus dem Entscheid Nr. 173/2013 vom 19. Dezember 2013, S. 23889.

Auszug aus dem Entscheid Nr. 174/2013 vom 19. Dezember 2013, S. 23895.

Auszug aus dem Entscheid Nr. 175/2013 vom 19. Dezember 2013, S. 23900.

Rentenfonds

Verslag over de operaties van het boekjaar 2013, bekendgemaakt overeenkomstig artikel 7 van de besluitwet van 18 mei 1945 houdende oprichting van een Rentenfonds, bl. 23902.

Federale Overheidsdienst Personeel en Organisatie en Federale Overheidsdienst Budget en Beheerscontrole

14 FEBRUARI 2014. — Omzendbrief nr. 634. Informatie inzake het personeelsplan 2014 voor de diensten die een financieringsbron buiten de enveloppe hebben, bl. 23913.

Federale Overheidsdienst Financiën

Algemene administratie van de Fiscaliteit. Inkomstenbelastingen. Bericht in verband met de investeringsaftrek, bl. 23941. — Administratie van het kadaster, registratie en domeinen. Bekendmakingen voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek. Erfloze nalatenschappen, bl. 23943.

Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg

Bericht betreffende een nieuwe regeling van de werkingsfeer van een paritair comité, bl. 23945.

Fonds des Rentes

Rapport sur les opérations de l'exercice 2013, publié conformément à l'article 7 de l'arrêté-loi du 18 mai 1945, portant création d'un Fonds des Rentes, p. 23902.

Service public fédéral Personnel et Organisation et Service public fédéral Budget et Contrôle de la Gestion

14 FEVRIER 2014. — Circulaire n° 634. Informations relatives au plan de personnel 2014 pour les services qui ont une source de financement hors de l'enveloppe de personnel, p. 23913.

Service public fédéral Finances

Administration générale de la Fiscalité. Impôts sur les revenus. Avis relatif à la déduction pour investissement, p. 23941. — Administration du cadastre, de l'enregistrement et des domaines. Publications prescrites par l'article 770 du Code civil. Successions en déshérence, p. 23943.

Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale

Avis concernant une réglementation nouvelle du champ d'application d'une commission paritaire, p. 23945.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Jobpunt Vlaanderen*

Het Agentschap Wegen en Verkeer werft aan administratief medewerker - werkhuis, bl. 23945.

Het Agentschap Wegen en Verkeer werft aan werfcontroleur Centraal-Limburg, bl. 23947.

Het Agentschap Wegen en Verkeer van het beleidsdomein Mobiliteit en Openbare Werken werft aan werfcontroleur (m/v) Centraal-Limburg, bl. 23947.

Jobpunt Vlaanderen coördineert de aanwerving van een medewerker (bediende evenementen en onthaal) bij de Universiteit Gent, bl. 23949.

Jobpunt Vlaanderen coördineert de aanwerving van een hoofdmedewerker (secretaris 2013/GE02/B) bij de Universiteit Gent, bl. 23950.

Jobpunt Vlaanderen coördineert de aanwerving van een hoofdmedewerker (bibliotheekbediende 2014/LW55/B) bij de Universiteit Gent, bl. 23951.

Jobpunt Vlaanderen coördineert de aanwerving van een medewerker hypothecaire opvolging bij VMSW, bl. 23952.

Het Agentschap Wegen en Verkeer werft aan 2 projectingenieurs EM - bewaking, monitoring en inspecties, bl. 23953.

Jobpunt Vlaanderen coördineert de aanwerving van een administrateur-generaal bij het Agentschap voor Geografische Informatie Vlaanderen, bl. 23954.

Jobpunt Vlaanderen coördineert de aanwerving voor informaticus niveau A voor de afdeling Algemene Technische Ondersteuning van het departement Mobiliteit en Openbare Werken, bl. 23955.

Jobpunt Vlaanderen coördineert de aanwerving van een afdelingshoofd Informatie en Communicatie bij het Agentschap Onroerend Erfgoed, bl. 23955.

Jobpunt Vlaanderen coördineert de aanwerving van een deskundige-coördinator hoofd van de financiële dienst bij de Vlaamse Gemeenschapscommissie (VGC), bl. 23957.

*Vlaamse overheid**Leefmilieu, Natuur en Energie*

Vlaamse Regulator van de Elektriciteits- en Gasmarkt. Vastlegging eenheidsprijs voor gratis elektriciteit voor het jaar 2014, bl. 23957.

De Wettelijke Bekendmakingen en Verschillende Berichten worden niet opgenomen in deze inhoudsopgave en bevinden zich van bl. 23959 tot bl. 24014.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Communauté française**Ministère de la Communauté française*

Service général de l'Audiovisuel et des Multimédias. Appel complémentaire à candidatures pour la constitution de la Commission d'Aide aux Opérateurs audiovisuels, p. 23958.

Les Publications légales et Avis divers ne sont pas repris dans ce sommaire mais figurent aux pages 23959 à 24014.

WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUDGET EN BEHEERSCONTROLE

[C – 2014/11178]

26 FEBRUARI 2014. — Wet houdende tweede aanpassing van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2013 (1)

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

HOOFDSTUK 1. — *Algemene bepalingen*

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 74, 3° van de Grondwet.

Art. 2. De Algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2013 wordt aangepast :

1° wat betreft de kredieten ingeschreven voor de Dotaties, overeenkomstig de desbetreffende bij deze wet gevoegde tabel;

2° wat betreft de kredieten per programma, overeenkomstig de aangepaste totalen van de programma's zoals vermeld in de bij deze wet gevoegde departementale tabellen.

HOOFDSTUK 2. — *Bijzondere bepalingen van de departementen*

Sectie 21. — Pensioenen

Art. 3. De tekst van artikel 2.21.1 van de wet van 4 maart 2013 houdende de Algemene Uitgavenbegroting van het begrotingsjaar 2013, gewijzigd door artikel 2.21.1 van de wet van 24 juni 2013 houdende eerste aanpassing van de Algemene Uitgavenbegroting van het begrotingsjaar 2013, wordt vervangen door:

De bij deze wet gevoegde aangepaste begroting van de Pensioen-dienst voor de Overheidssector voor het jaar 2013 wordt goedgekeurd.

Deze begroting belooft 13 689 959 000 EUR voor de ontvangsten waarvan 13 651 006 000 EUR voor de ontvangsten met betrekking tot de wettelijke opdrachten en 38 953 000 EUR voor de ontvangsten inzake het beheer van de Dienst. Ze belooft 13 689 959 000 EUR voor de uitgaven waarvan 13 651 006 000 EUR voor de uitgaven met betrekking tot de wettelijke opdrachten, en 38 953 000 EUR voor de uitgaven met betrekking tot het beheer van de Dienst.

HOOFDSTUK 3. — *Instellingen van openbaar nut*

Art. 4. De begrotingen van de instellingen van openbaar nut van categorie A van het begrotingsjaar 2013 worden aangepast overeenkomstig de desbetreffende bij deze wet gevoegde tabellen.

HOOFDSTUK 4. — *Slotbepalingen*

Art. 5. De kredieten geopend door deze wet zullen door de algemene middelen van de Schatkist gedekt worden.

Art. 6. Deze wet treedt in werking de dag waarop hij in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

SERVICE PUBLIC FEDERAL BUDGET ET CONTROLE DE LA GESTION

[C – 2014/11178]

26 FEVRIER 2014. — Loi contenant le deuxième ajustement du budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2013 (1)

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

CHAPITRE 1^{er}. — *Dispositions générales*

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 74, 3° de la Constitution.

Art. 2. Le Budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2013 est ajusté :

1° en ce qui concerne les crédits prévus pour les Dotations, conformément au tableau y afférent annexé à la présente loi;

2° en ce qui concerne les crédits par programmes, conformément aux totaux des programmes ajustés figurant dans les tableaux départementaux, annexés à la présente loi.

CHAPITRE 2. — *Dispositions particulières des départements*

Section 21. — Pensions

Art. 3. Le texte de l'article 2.21.1 de la loi du 4 mars 2013 contenant le Budget général des Dépenses pour l'année budgétaire 2013, modifié par l'article 2.21.1 de la loi du 24 juin 2013 contenant le premier ajustement du Budget général des Dépenses pour l'année budgétaire 2013, est remplacé comme suit :

Le budget ajusté du Service des Pensions du Secteur Public pour l'année 2013, annexé à la présente loi, est approuvé.

Ce budget s'élève pour les recettes à 13 689 959 000 EUR, dont 13 651 006 000 EUR pour les recettes relatives aux missions légales et 38 953 000 EUR pour les recettes de gestion du service. Il s'élève pour les dépenses à 13 689 959 000 EUR, dont 13 651 006 000 EUR pour les dépenses relatives aux missions légales, et 38 953 000 EUR pour les dépenses relatives à la gestion du Service.

CHAPITRE 3. — *Organismes d'intérêt public*

Art. 4. Les budgets des organismes d'intérêt public de la catégorie A de l'année budgétaire 2013 sont ajustés conformément aux tableaux y afférents annexés à la présente loi.

CHAPITRE 4. — *Dispositions finales*

Art. 5. Les crédits ouverts par la présente loi seront couverts par les ressources générales du Trésor.

Art. 6. La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 26 februari 2014.

FILIP

Van Koningswege :

De Eerste Minister,
E. DI RUPO

De Minister van Begroting,
O. CHASTEL

De Minister van Financiën ,
K. GEENS

Met 's Lands zegel gezegeld :
De Minister van Justitie,
Mevr. A. TURTELBOOM

—————
Nota

(1) Kamer van volksvertegenwoordigers (www.dekamer.be) :
Stukken : 53-3268
Integraal verslag : 12 en 13 februari 2014

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 26 février 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Premier Ministre,
E. DI RUPO

Le Ministre du Budget,
O. CHASTEL

Le Ministre des Finances,
K. GEENS

Scellé du sceau de l'Etat :
La Ministre de la Justice,
Mme A. TURTELBOOM

—————
Note

(1) Chambre des représentants (www.lachambre.be) :
Documents : 53-3268
Compte rendu intégral : 12 et 13 février 2014

TABELLEN GEVOEGD BIJ DE WET**TABEL 1****AANPASSING VAN DE KREDIETEN
VOOR DE DOTATIES****voor het begrotingsjaar 2013**
—————**LEGENDE**

Kolom (2) :

Ks = kredietsoort

lim = “gewone” (limitatieve) kredieten

TABLEAUX ANNEXES A LA LOI**TABLEAU 1****AJUSTEMENT DES CREDITS
POUR LES DOTATIONS****pour l'année budgétaire 2013**
—————**LEGENDE**

Colonne (9) :

Sc = sorte de crédit

lim = crédits « ordinaires » (limitatifs)

01 DOTATIES

(in duizendtallen euro)

AFDELINGEN Programma's	ks	Vastleggingskredieten <i>Crédits d'engagement</i>		
		eerder goedgekeurd 2013 <i>vôtés anté- rieurement</i>	huidige aanpassing - <i>présent ajustement</i>	aangepast 2013 <i>ajustés</i>
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
AFDELING 31				
CIVIELE LIJST EN DOTATIES AAN DE KONINKLIJKE FAMILIE				
1 Civiele Lijst voor de duur van de regering van Z.M. Koning Albert II	lim	11 554	- 5 171	6 383
2 Dotatie aan Z.K.H. Prins Filip	lim	923	- 410	513
6 Civiele Lijst voor de duur van de regering van Z.M. Koning Filip	lim	—	5 134	5 134
7 Dotatie aan Z.M. Koning Albert II	lim	—	410	410
Totalen voor de afdeling 01-31	lim		- 37	
TOTALEN VOOR DE BEGROTING 01	lim		- 37	

(en milliers d'euros)

01 DOTATIONS

Vereffeningskredieten <i>Crédits de liquidation</i>			sc	DIVISIONS Programmes
eerder goedgekeurd 2013 <i>vôtés anté- rieurement</i>	huidige aanpassing - <i>présent ajustement</i>	aangepast 2013 <i>ajustés</i>		
(6)	(7)	(8)	(9)	(10)
				DIVISION 31 LISTE CIVILE ET DOTATIONS A LA FAMILLE ROYALE
11 554 (11 554)	- 5 171 (- 5 171)	6 383 (6 383)	lim	1 Liste Civile pour la durée du règne de S.M. le Roi Albert II
923 (923)	- 410 (- 410)	513 (513)	lim	2 Dotation à S.A.R. le Prince Philippe
—	5 134 (+ 5 134)	5 134 (5 134)	lim	6 Liste Civile pour la durée du règne de S.M. le Roi Philippe
—	410 (+ 410)	410 (410)	lim	7 Dotation à S.M. le Roi Albert II
	- 37 (- 37)		lim	Totaux pour la division 01-31
	- 37 (- 37)		lim	TOTAUX POUR LE BUDGET 01

TABEL 2**AANGEPASTE PROGRAMMA'S
voor het begrotingsjaar 2013****LEGENDE**

Kolom (2) :

- OA : organisatieafdeling.
- PA : programma-activiteit.
- BA : basisallocatie.

Kolom (3) : ks = kredietsoort :

- lim : “gewone” (limitatieve) kredieten
- fon : veranderlijke kredieten van de organieke fondsen
- tot : lim + fon.

Kolommen (4) en (7) : kredieten 2013 na eerste aanpassing.

Kolom (11) : CRIP

- C : uitgaven bestemd voor de financiële dienst van geprefinancierde uitgaven
- R : uitgaven volledig beschouwd als wetenschappelijk onderzoek of als wetenschappelijk dienstbetoon
- I : uitgaven volledig beschouwd als overheidsinvestering
- P : transfer (geheel of gedeeltelijk) naar een “parastataal”.

Kolom (12) : G = “gendercode”

- 0 : niet meegedeelde informatie.
- 1 : uitgaven die geen genderdimensie bevatten.
- 2 : uitgaven met betrekking tot de acties om gelijkheid van mannen en vrouwen te verwezenlijken.
- 3 : uitgaven die een genderdimensie bevatten.

TABLEAU 2**PROGRAMMES AJUSTES
pour l'année budgétaire 2013****LEGENDE**

Colonne (2) :

- DO : division organique.
- PA : programme d'activité.
- AB : allocation de base.

Colonne (10) : sc = sorte de crédit :

- lim : crédits « ordinaires » (limitatifs)
- fon : crédits variables des fonds organiques
- tot : lim + fon.

Colonnes (4) et (7) : Crédits 2013 après premier ajustement.

Colonne (11) : CRIP

- C : dépenses affectées au service financier de dépenses préfinancées
- R : dépenses totalement prises en considération pour la recherche et les services publics scientifiques
- I : dépenses totalement prises en considération en tant qu'investissement public
- P : transfert (en tout ou en partie) à un “parastatal”.

Colonne (12) : G = code « genre »

- 0 : information non communiquée.
- 1 : dépenses qui ne présentent pas de dimension de genre.
- 2 : dépenses relatives aux actions visant à réaliser l'égalité entre les hommes et les femmes.
- 3 : dépenses qui présentent une dimension de genre.

12 FOD JUSTITIE

(in duizendtallen euro)

ORGANISATIE-AFDELINGEN Programma's Activiteiten Basisallocaties (1)	OA DO	PA PA	B.A. A.B.	ks (3)	Vastleggingskredieten - <i>Crédits d'engagement</i>		
					eerder goedgekeurd 2013 <i>vôtés anté- rieurement</i>	huidige aanpassing - <i>présent ajustement</i>	aangepast 2013 <i>ajustés</i>
					(4)	(5)	(6)
AFDELING 40							
CENTRALE DIENSTEN							
4 Internationale samenwerkingen en wetenschappelijke ondersteuning van de Politie (met inbegrip van het vroegere programma 58/2 Internationale samenwerking)							
41 Goederen en diensten							
Allerhande uitgaven voortvloeiend uit de uitvoering van overeenkomsten inzake internationale samenwerking	40	41	12.11.32 ₂₀	lim	111	—	111
Aandeel van België in de werkingskosten van het Schengen Information System te Straatsb	40	41	35.20.03 ₆₀	lim	314	- 9	305
Aandeel van België in de werkingskosten van de Internationale Organisatie voor de Criminele Politie te Lyon	40	41	35.40.01 ₅₈	lim	897	+ 9	906
Deelneming van België in de werkingskosten van internationale instellingen	40	41	35.40.10 ₆₇	lim	146	—	146
Totalen voor het programma 12.40.4 - <i>Geraamde betalingen</i>				lim	1 468	—	1 468
Totalen voor de organisatieafdeling 12-40 - <i>Geraamde betalingen</i>				lim		—	
AFDELING 56							
GEWONE RECHTSMACHTEN							
1 Gerechtelijke bijstand							
11 Goederen en diensten							
Eerstelijnsrechtshulp door arrondissementale commissies rechtshulp	56	11	34.41.42 ₆₄	lim	1 790	+ 16	1 806
Vergoedingen van de advocaten belast met de gerechtelijke bijstand	56	11	34.41.45 ₆₇	lim	76 677	—	76 677
Tussenkost in de kosten verbonden aan de organisatie van de bureaus voor gerechtelijke bijstand	56	11	34.41.46 ₆₈	lim	6 774	—	6 774
Totalen voor het programma 12.56.1 - <i>Geraamde betalingen</i>				lim	85 241	+ 16	85 257
5 Jeugdbescherming							
51 Dotatie							
Jeugdbescherming - Bemiddeling op het niveau van het Parket	56	51	45.23.02 ₂₉	lim	5 706	- 16	5 690
Totalen voor het programma 12.56.5 - <i>Geraamde betalingen</i>				lim	5 706	- 16	5 690
Totalen voor de organisatieafdeling 12-56 - <i>Geraamde betalingen</i>				lim		—	

(en milliers d'euros)

12 SPF JUSTICE

Vereffeningskredieten - <i>Crédits de liquidation</i>			sc	CRIP	G	DIVISIONS ORGANIQUES
eerder goedgekeurd 2013 <i>vôtés anté- rieurement</i>	huidige aanpassing - <i>présent ajustement</i>	aangepast 2013 <i>ajustés</i>					Programmes
(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)
						Activités
						Allocations de base
						DIVISION 40
						SERVICES CENTRAUX
						4 Collaboration internationale et soutien scientifique à la Police (intègre l'ancien programme 58/2 Collaborat internationale)
						41 Biens et services
112	—	112	lim		1	Dépenses généralement quelconques découlant de l'exécution de conventions en matière d'entraide internationale
314	- 8	306	lim		1	Quote-part de la Belgique dans les frais de fonctionnement du Schengen Information Syst Strasbourg
897	+ 8	905	lim		1	Quote-part de la Belgique dans les frais de fonctionnement de l'Organisation internationale de Police criminelle à Lyon
146	—	146	lim		1	Intervention de la Belgique dans les frais de fonctionnement d'organisations internationales
1 469	—	1 469	lim			Totaux pour le programme 12.40.4
1 469	—	1 469				- Paiements estimés
	—		lim			Totaux pour la division organique 12-40
	—					- Paiements estimés
						DIVISION 56
						JURIDICTIONS ORDINAIRES
						1 Aide juridique
						11 Biens et services
1 790	—	1 790	lim		1	Aide juridique de première ligne, fournie par les commissions d'arrondissement d'aide juridique
76 644	—	76 644	lim		1	Rétribution des avocats chargés de l'aide juridique
6 771	—	6 771	lim		1	Intervention dans les frais liés à l'organisation des bureaux d'aide juridique
85 205	—	85 205	lim			Totaux pour le programme 12.56.1
85 205	—	85 205				- Paiements estimés
						5 Protection de la jeunesse
						51 Dotation
5 704	—	5 704	lim		1	Protection de la jeunesse - Médiation au niveau du Parquet
5 704	—	5 704	lim			Totaux pour le programme 12.56.5
5 704	—	5 704				- Paiements estimés
	—		lim			Totaux pour la division organique 12-56
	—					- Paiements estimés

12 FOD JUSTITIE

(in duizendtallen euro)

ORGANISATIE-AFDELINGEN Programma's Activiteiten Basisallocaties (1)	OA DO	PA PA	B.A. A.B.	ks	Vastleggingskredieten - <i>Crédits d'engagement</i>		
					eerder goedgekeurd 2013 <i>vôtés anté- rieurement</i>	huidige aanpassing - <i>présent ajustement</i>	aangepast 2013 <i>ajustés</i>
	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)		
AFDELING 59							
EREDIENSTEN EN LAICITEIT							
1 Laïciteit							
10 Personeel							
Bezoldigingen en allerhande toelagen : - vast en stagedoend statutair personeel	59	10	11.00.03 ²⁸	lim	12 256	—	12 256
11 Goederen en diensten							
Toelage voor de erkenning van de laïciteit - Wet van 23 januari 1981 (Federaal Secretariaat van de Centrale Vrijzinnige Raad)	59	11	33.00.16 ¹⁹	lim	2 183	- 5	2 178
Totalen voor het programma 12.59.1 - <i>Geraamde betalingen</i>				lim	14 439	- 5	14 434
2 Islamitische eredienst							
20 Personeel							
Bezoldigingen en allerhande toelagen : - vast en stagedoend statutair personeel	59	20	11.00.03 ²¹	lim	3 062	—	3 062
21 Goederen en diensten							
Toelage voor de erkenning van de Islamitische eredienst (cfr. art. 2.12.4 van de Algemene Uitgavenbegroting)	59	21	33.00.02 ⁹⁵	lim	338	+ 3	341
Totalen voor het programma 12.59.2 - <i>Geraamde betalingen</i>				lim	3 400	+ 3	3 403
3 Boeddhisme							
31 Goederen en diensten							
Toelage voor de erkenning van het Boeddhisme (cfr. art. 2.12.4 van de Algemene Uitgavenbegroting)	59	31	33.00.03 ⁸⁹	lim	204	+ 2	206
Totalen voor het programma 12.59.3 - <i>Geraamde betalingen</i>				lim	204	+ 2	206
Totalen voor de organisatieafdeling 12-59 - <i>Geraamde betalingen</i>				lim		—	
TOTALEN VOOR DE BEGROTING 12 - <i>Geraamde betalingen</i>				lim		—	

(en milliers d'euros)

12 SPF JUSTICE

Vereffeningskredieten - <i>Crédits de liquidation</i>			sc	CRIP	G	DIVISIONS ORGANIQUES Programmes Activités Allocations de base
eerder goedgekeurd 2013 <i>vôtés anté- rieurement</i>	huidige aanpassing - <i>présent ajustement</i>	aangepast 2013 <i>ajustés</i>				
(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)
						DIVISION 59
						CULTES ET LAICITE
						1 Laïcité
						10 Personnel
12 256	—	12 256	lim		1	Rémunérations et allocations généralement quelconques : - personnel statutaire définitif et stagiaire
						11 Biens et services
2 182	—	2 182	lim		1	Subvention pour la reconnaissance de la laïcité Loi du 23 janvier 1981 (Secrétariat Fédéral du Conseil Central Laïque)
14 438	—	14 438	lim			Totaux pour le programme 12.59.1
<i>14 438</i>	—	<i>14 438</i>				- <i>Paiements estimés</i>
						2 Culte Islamique
						20 Personnel
3 062	—	3 062	lim		1	Rémunérations et allocations généralement quelconque : - personnel statutaire définitif et stagiaire
						21 Biens et services
328	—	328	lim		1	Subvention pour la reconnaissance du culte islamique (cfr. art. 2.12.4 du Budget général des dépenses)
3 390	—	3 390	lim			Totaux pour le programme 12.59.2
<i>3 390</i>	—	<i>3 390</i>				- <i>Paiements estimés</i>
						3 Bouddhisme
						31 Biens et services
204	—	204	lim		1	Subvention pour la reconnaissance du Bouddhisme (cfr. art. 2.12.4 du Budget général des dépenses)
204	—	204	lim			Totaux pour le programme 12.59.3
<i>204</i>	—	<i>204</i>				- <i>Paiements estimés</i>
			lim			Totaux pour la division organique 12-59
						- <i>Paiements estimés</i>
			lim			TOTAUX POUR LE BUDGET 12
						- <i>Paiements estimés</i>

13 FOD BINNENLANDSE ZAKEN

(in duizendtallen euro)

ORGANISATIE-AFDELINGEN Programma's Activiteiten Basisallocaties	OA DO	PA PA	B.A. A.B.	ks	Vastleggingskredieten - <i>Crédits d'engagement</i>		
					eerder goedgekeurd 2013 <i>vôtés anté- rieurement</i>	huidige aanpassing - <i>présent ajustement</i>	aangepast 2013 <i>ajustés</i>
(1)	(2)		(3)	(4)	(5)	(6)	
AFDELING 40							
LOGISTIEK EN COÖRDINATIE							
4 Financiering van de gemeenten en de Brusselse instellingen							
<i>ORGANIEK FONDS</i>							
<i>Fonds voor de financiering van de taalpremies</i>							
<i>- Saldo op 1 januari</i>							
<i>- Ontvangsten van het lopend jaar</i>							
<i>- Beschikbaar tijdens het lopend jaar</i>							
40 Financiering van de gemeenten en de Brusselse instellingen							
Betaling van de derving van opcentiemen aan Vlaamse en Waalse gemeenten	40	40	43.21.07 ₃₁	lim	9 464	- 247	9 217
Dotatie ten voordele van de stad Brussel	40	40	43.21.08 ₃₂	lim	107 493	—	107 493
Dotatie betreffende mobiliteit ten voordele van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest	40	40	45.31.01 ₃₁	lim	75 000	—	75 000
Betaling van de derving van de gemeentelijke opcentiemen aan het Brussels hoofdstedelijk Gewest	40	40	45.31.07 ₃₇	lim	40 609	+ 5 099	45 708
Complement Dode Hand voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest	40	40	45.31.08 ₃₈	lim	24 000	—	24 000
41 Financiering van de taalpremies							
Toelage ter bevordering van de tweetaligheid in de Brusselse instellingen	40	41	45.31.02 ₄₁	fon	25 250	—	25 250
Totalen voor het programma 13.40.4				lim	256 566	+ 4 852	261 418
				fon	25 250	—	25 250
<i>- Geraamde betalingen</i>				tot	281 816	+ 4 852	286 668
<i>- Saldo van het organiek fonds op 31 december ...</i>					<i>25 000</i>	<i>—</i>	<i>25 000</i>
Totalen voor de organisatieafdeling 13-40				lim		+ 4 852	
				fon		—	
<i>- Geraamde betalingen</i>				tot		+ 4 852	
TOTALEN VOOR DE BEGROTING 13				lim		+ 4 852	
				fon		—	
<i>- Geraamde betalingen</i>				tot		+ 4 852	

(en milliers d'euros)

13 SPF INTERIEUR

Vereffeningskredieten - <i>Crédits de liquidation</i>			sc	CRIP	G	DIVISIONS ORGANIQUES Programmes Activités Allocations de base
eerder goedgekeurd 2013 <i>vôtés anté- rieurement</i>	huidige aanpassing - <i>présent ajustement</i>	aangepast 2013 <i>ajustés</i>				
(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)
						DIVISION 40
						LOGISTIQUE ET COORDINATION
						4 Financement des communes et des institutions bruxelloises
						<i>FONDS ORGANIQUE</i>
						<i>Fonds pour le financement des primes linguistiques</i>
						- Solde au 1 janvier
						- Recettes de l'année en cours
						- Disponible pendant l'année en cours
						40 Financement des communes et des institutions bruxelloises
25 000	—	25 000				
25 250	—	25 250				
50 250	—	50 250				
9 464	- 247	9 217	lim		1	Paiement des crédits non perçus des centimes additionnels aux communes flamands et wallons
107 493	—	107 493	lim		1	Dotation au profit de la ville de Bruxelles
75 000	—	75 000	lim		1	Dotation concernant la mobilité au profit de la Région Bruxelles-Capitale
40 609	+ 5 099	45 708	lim		1	Paiement des crédits non perçus des centimes additionnels communaux au Région Bruxelles-Capitale
24 000	—	24 000	lim		1	Complément de la Main morte pour la Région de Bruxelles-Capitale
25 250	—	25 250	fon		1	41 Financement des primes linguistiques Subvention visant à favoriser le bilinguisme dans les institutions bruxelloises
256 566	+ 4 852	261 418	lim			Totaux pour le programme 13.40.4
25 250	—	25 250	fon			
281 816	+ 4 852	286 668	tot			
281 816	+ 4 852	286 668				- Paiements estimés
25 000	—	25 000				- Solde du fonds organique au 31 décembre
	+ 4 852		lim			Totaux pour la division organique 13-40
	—		fon			
	+ 4 852		tot			
	+ 4 852					- Paiements estimés
	+ 4 852		lim			TOTAUX POUR LE BUDGET 13
	—		fon			
	+ 4 852		tot			
	+ 4 852					- Paiements estimés

**14 FOD BUITENLANDSE ZAKEN, BUITENLANDSE HANDEL
EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING**

(in duizendtallen euro)

ORGANISATIE-AFDELINGEN Programma's Activiteiten Basisallocaties (1)	OA DO	PA PA	B.A. A.B.	ks	Vastleggingskredieten - <i>Crédits d'engagement</i>		
					eerder goedgekeurd 2013 <i>vôtés anté- rieurement</i>	huidige aanpassing - <i>présent ajustement</i>	aangepast 2013 <i>ajustés</i>
	(2)	(3)			(4)	(5)	(6)
AFDELING 54							
DIRECTIE-GENERAAL ONTWIKKELINGS SAMENWERKING EN HUMANITAIRE HULP (D.G.D.)							
4 Private sector programma's							
44 Lokale privé-sector en sociale economie							
Aid for Trade - Eerlijke en duurzame Handel (cf. art. 2.14.6 en 2.14.10 van de Algemene Uitgavenbegroting)	54	44	35.60.45 ₂₃	lim	1 120	—	1 120
BIO - Expertisefonds (cf. art.2.14.6 van de Algemene Uitgavenbegroting)	54	44	35.60.46 ₂₄	lim	2 000	—	2 000
Ondernemen voor Ontwikkeling (cf. art.2.14.6 van de Algemene Uitgavenbegroting)	54	44	35.60.47 ₂₅	lim	3 000	—	3 000
Overname door de Staat van het deel van de Belgische Maatschappij voor Internationale Investering (BMI) in het kapitaal van de Belgische Investeringsmaatschappij voor Ontwikkelingslanden (BIO)	54	44	81.51.42 ₆₁	lim	—	+ 2 600	2 600
Belgische Investeringsmaatschappij voor ontwikke- lingslanden (BIO)	54	44	81.51.43 ₆₂	lim	50 000	- 2 600	47 400
Totalen voor het programma 14.54.4 - <i>Geraamde betalingen</i>				lim	56 120	—	56 120
Totalen voor de organisatieafdeling 14-54 - <i>Geraamde betalingen</i>				lim		—	
TOTALEN VOOR DE BEGROTING 14 - <i>Geraamde betalingen</i>				lim		—	

**14 SPF AFFAIRES ETRANGERES, COMMERCE EXTERIEUR
ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT**

(en milliers d'euros)

Vereffeningskredieten - <i>Crédits de liquidation</i>			sc	CRIP	G	DIVISIONS ORGANIQUES Programmes Activités Allocations de base
eerder goedgekeurd 2013 <i>vôtés anté- rieurement</i>	huidige aanpassing - <i>présent ajustement</i>	aangepast 2013 <i>ajustés</i>				
(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)
						DIVISION 54
						DIRECTION GENERALE DE LA COOPERATION AU DEVELOPPEMENT ET AIDE HUMANITAIRE (D.G.D.)
						4 Programmes Secteur privé
						44 Secteur privé local et économie sociale
2 200	—	2 200	lim		3	Aide au commerce - Commerce équitable et durable (cf. art. 2.14.6 et 2.14.10 du Budget général des dépenses)
2 000	—	2 000	lim		3	BIO - Fonds d'expertise (cf. art. 2.14.6 du Budget général des dépenses)
2 433	—	2 433	lim		3	Entreprendre pour le développement (cf. art. 2.14.6 du Budget général des dépenses)
—	+ 2 600	2 600	lim		3	Rachat par l'État des parts de la Société belge d'Investissement international (SBI) dans le capital de la Société belge d'Investissement pour les Pays en Développement (BIO)
50 000	- 2 600	47 400	lim		3	Société belge d'investissements pour les pays en développement (BIO)
56 633	—	56 633	lim			Totaux pour le programme 14.54.4
56 633	—	56 633				- <i>Paielements estimés</i>
	—		lim			Totaux pour la division organique 14-54
	—					- <i>Paielements estimés</i>
	—		lim			TOTAUX POUR LE BUDGET 14
	—					- <i>Paielements estimés</i>

18 FOD FINANCIEN

(in duizendtallen euro)

ORGANISATIE-AFDELINGEN Programma's Activiteiten Basisallocaties (1)	OA DO	PA PA	B.A. A.B.	ks	Vastleggingskredieten - <i>Crédits d'engagement</i>		
					eerder goedgekeurd 2013 <i>vôtés anté- rieurement</i>	huidige aanpassing - <i>présent ajustement</i>	aangepast 2013 <i>ajustés</i>
					(4)	(5)	(6)
AFDELING 61							
ADMINISTRATIE DER THESAURIE							
0 Bestaansmiddelen							
01 Personeelsuitgaven							
Bezoldigingen en allerhande toelagen : vast en stagedoend statutair personeel	61 01	11.00.03	04	lim	27 389	—	27 389
Bezoldigingen en allerhande toelagen : ander dan statutair personeel	61 01	11.00.04	05	lim	3 287	—	3 287
02 Werkingskosten							
Werkingskosten van de Federale Participatie en Investeringsmaatschappij	61 02	12.11.05	18	lim	935	—	935
Externe bijstand in het kader van de staatswaar- borgen	61 02	12.11.12	25	lim	5 969	—	5 969
Kosten en erelonen bij vertegenwoordiging in arbitrage procedures	61 02	12.11.13	26	lim	980	—	980
03 Andere werkingsuitgaven							
Interestbonificaties voor groene leningen	61 03	34.41.02	90	lim	131 069	—	131 069
04 Diversen							
Intresten universitaire ziekenhuizen	61 04	21.10.20	78	lim	6	—	6
Rente dienst luchtvaartdienstbaarheden	61 04	34.41.22	22	lim	10	—	10
Werkingsuitgaven Zilverfonds	61 04	41.40.03	24	lim	206	—	206
Toelage waarborgfonds schoolgebouwen	61 04	41.40.40	61	lim	6 055	—	6 055
Rente aan de stad Brussel	61 04	43.21.01	28	lim	8	—	8
06 Terugbetalingen							
Rente op borgtochten en consignaties	61 06	21.10.06	82	lim	48 400	—	48 400
Dekking van de terugbetaling door de Nationale Bank van biljetten waarvan de tegenwaarde aan de Staat werd gestort	61 06	81.51.14	76	lim	6 300	—	6 300
08 Dotaties							
Deelnemingen in overheidsbedrijven.	61 08	81.41.02	82	lim	—	+ 5 000	5 000
Deelneming van de Belgische Staat in het kapitaal van de NV European Stability Mechanism	61 08	84.22.01	90	lim	1 112 672	—	1 112 672

(en milliers d'euros)

18 SPF FINANCES

Vereffeningskredieten - <i>Crédits de liquidation</i>			sc	CRIP	G	DIVISIONS ORGANIQUES Programmes Activités Allocations de base
eerder goedgekeurd 2013 <i>vôtés anté- rieurement</i>	huidige aanpassing - <i>présent ajustement</i>	aangepast 2013 <i>ajustés</i>				
(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)
						DIVISION 61
						ADMINISTRATION DE LA TRESORERIE
						0 Subsistance
						01 Dépenses de personnel
27 389	—	27 389	lim		1	Rémunérations et allocations généralement quelconques : personnel statutaire définitif et stagiaire
3 287	—	3 287	lim		1	Rémunérations et allocations généralement quelconques : personnel autre que statutaire
						02 Frais de fonctionnement
935	—	935	lim		1	Frais de fonctionnement de la Société Fédérale de Participation et d'Investissement
7 482	—	7 482	lim		1	Assistance externe dans le cadre des garanties de l'Etat
980	—	980	lim		1	Frais et honoraires lors de la représentation dans des procédures d'arbitrage
						03 Autres dépenses relatives au fonctionnement
70 247	—	70 247	lim		1	Bonifications d'intérêts pour des prêts verts
						04 Divers
6	—	6	lim		1	Intérêts hôpitaux universitaires
10	—	10	lim		1	Rente servitudes aéronautiques
206	—	206	lim		1	Frais de fonctionnement pour le Fonds de Vieillesse
6 055	—	6 055	lim		1	Subvention pour le fonds de garantie pour les bâtiments scolaires
8	—	8	lim		1	Rente à la ville de Bruxelles
						06 Remboursements
48 400	—	48 400	lim		1	Intérêts sur cautionnements et consignations
6 300	—	6 300	lim		1	Couverture du remboursement par la Banque nationale des billets dont la contre-valeur a été versée à l'Etat
						08 Dotations
—	+ 5 000	5 000	lim		1	Participations dans des entreprises publiques.
1 112 672	—	1 112 672	lim		1	Participation de l'Etat belge dans le capital de la SA European Stability Mecanism

18 FOD FINANCIEN

(in duizendtallen euro)

ORGANISATIE-AFDELINGEN Programma's Activiteiten Basisallocaties	OA DO	PA PA	B.A. A.B.	ks	Vastleggingskredieten - <i>Crédits d'engagement</i>		
					eerder goedgekeurd 2013 <i>vôtés anté- rieurement</i>	huidige aanpassing - <i>présent ajustement</i>	aangepast 2013 <i>ajustés</i>
(1)	(2)		(3)	(4)	(5)	(6)	
09 Diversen							
Belgacap : toekenning staatswaarborg voor aanvullende kredietverzekering	61	09	41.70.01 ₆₇	lim	100	—	100
Door de federale overheid verschuldigde sommen aan de gemeenschappen en gewesten in uitvoering van artikel 54 §1, 3° en §2 van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de gemeenschappen en gewesten	61	09	45.33.01 ₇₉	lim	804	—	804
Totalen voor het programma 18.61.0 - <i>Geraamde betalingen</i>				lim	1 344 190	+ 5 000	1 349 190
Totalen voor de organisatieafdeling 18-61 - <i>Geraamde betalingen</i>				lim		+ 5 000	
TOTALEN VOOR DE BEGROTING 18 - <i>Geraamde betalingen</i>				lim		+ 5 000	

(en milliers d'euros)

18 SPF FINANCES

Vereffeningskredieten - <i>Crédits de liquidation</i>			sc	CRIP	G	DIVISIONS ORGANIQUES	
eerder goedgekeurd 2013 <i>vôtés anté- rieurement</i>	huidige aanpassing - <i>présent ajustement</i>	aangepast 2013 <i>ajustés</i>				Programmes	Activités
(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	Allocations de base	(13)
						09 Divers	
100	—	100	lim		1	Belgacap : attribution de la garantie de l'Etat au complément d'assurance-crédit	
804	—	804	lim		1	Sommes dues par le pouvoir fédéral aux communautés et régions en application de l'article 54 §1, 3° et §2 de la loi du 16 janvier 1989 relative au financement des communautés et régions	
1 284 881	+ 5 000	1 289 881	lim			Totaux pour le programme 18.61.0	
<i>1 284 881</i>	<i>+ 5 000</i>	<i>1 289 881</i>				- <i>Paiements estimés</i>	
	+ 5 000		lim			Totaux pour la division organique 18-61	
	<i>+ 5 000</i>					- <i>Paiements estimés</i>	
	+ 5 000		lim			TOTAUX POUR LE BUDGET 18	
	<i>+ 5 000</i>					- <i>Paiements estimés</i>	

21 PENSIOENEN

(in duizendtallen euro)

ORGANISATIE-AFDELINGEN Programma's Activiteiten Basisallocaties (1)	OA DO	PA PA	B.A. A.B.	ks	Vastleggingskredieten - <i>Crédits d'engagement</i>			
					eerder goedgekeurd 2013 <i>vôtés anté- rieurement</i>	huidige aanpassing - <i>présent ajustement</i>	aangepast 2013 <i>ajustés</i>	
	(2)			(3)	(4)	(5)	(6)	
AFDELING 55								
PENSIOENDIENST VOOR DE OVERHEIDSSECTOR								
1 Dotaties voor de PDOS								
11 Dotaties voor de wettelijke opdrachten van de dienst.								
Dotatie voor de uitoefening van de wettelijke opdrachten inzake de pensioenen van de overheidssector.	55	11	41.40.01 ₇₀	lim	8 580 040	+ 103 917	8 683 957	
Dotatie voor de uitoefening van de wettelijke opdrachten inzake de vergoedingspensioenen en oorlogsrenten.	55	11	41.40.02 ₇₁	lim	122 210	—	122 210	
Dotatie voor de uitoefening van de wettelijke opdrachten inzake de arbeidsongevallenrenten.	55	11	41.40.03 ₇₂	lim	42 370	—	42 370	
Dotatie voor de uitoefening van de wettelijke opdrachten inzake de pensioenen van de NMBS.	55	11	41.40.05 ₇₄	lim	745 080	—	745 080	
12 Dotatie voor het beheer van de dienst.								
Dotatie voor het beheer van de dienst.	55	12	41.40.04 ₈₂	lim	37 827	—	37 827	
Totalen voor het programma 21.55.1 en voor de organisatieafdeling 21-55 - <i>Geraamde betalingen</i>					lim	9 527 527	+ 103 917	9 631 444
TOTALEN VOOR DE BEGROTING 21 - <i>Geraamde betalingen</i>					lim	9 527 527	+ 103 917	9 631 444

(en milliers d'euros)

21 PENSIONS

Vereffeningskredieten - <i>Crédits de liquidation</i>			sc	CRIP	G	DIVISIONS ORGANIQUES Programmes Activités Allocations de base
eerder goedgekeurd 2013 <i>vôtés anté- rieurement</i>	huidige aanpassing - <i>présent ajustement</i>	aangepast 2013 <i>ajustés</i>				
(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)
						DIVISION 55
						SERVICE DES PENSIONS DU SECTEUR PUBLIC
						1 Dotations pour le SDPSP
						11 Dotations pour les missions légales du service.
8 580 040	+ 103 917	8 683 957	lim		1	Dotation pour l'exercice des missions légales en matière de pensions du secteur public.
122 210	—	122 210	lim		1	Dotation pour l'exercice des missions légales en matière de pensions de réparation et de rentes de guerre.
42 370	—	42 370	lim		1	Dotation pour l'exercice des missions légales en matière de rentes d'accident du travail.
745 080	—	745 080	lim		1	Dotation pour l'exercice des missions légales en matière de pensions de la SNCB.
						12 Dotation pour la gestion du service.
37 827	—	37 827	lim		1	Dotation pour la gestion du service.
9 527 527	+ 103 917	9 631 444	lim			Totaux pour le programme 21.55.1 et pour la division organique 21-55
9 527 527	+ 103 917	9 631 444				- <i>Paiements estimés</i>
9 527 527	+ 103 917	9 631 444	lim			TOTAUX POUR LE BUDGET 21
9 527 527	+ 103 917	9 631 444				- <i>Paiements estimés</i>

51 FOD FINANCIEN, VOOR DE RIJKSSCHULD

(in duizendtallen euro)

ORGANISATIE-AFDELINGEN Programma's Activiteiten Basisallocaties	OA DO	PA PA	B.A. A.B.	ks	Vastleggingskredieten - <i>Crédits d'engagement</i>		
					eerder goedgekeurd 2013 <i>vôtés anté- rieurement</i>	huidige aanpassing - <i>présent ajustement</i>	aangepast 2013 <i>ajustés</i>
(1)	(2)		(3)	(4)	(5)	(6)	
AFDELING 45							
FINANCIEN							
1 Lasten van leningen.							
Commissies op openbare uitgiften.	45	10	12.11.05 14	lim	45 008	—	45 008
Afrondingsverschillen (uitgave)	45	10	12.11.08 17	lim	1	—	1
Rente van de leningen op lange termijn in Belgische frank en in euro	45	10	21.10.01 37	lim	11 304 782	+ 42 800	11 347 582
Rente van de schuld op korte termijn in euro	45	10	21.10.08 44	lim	79 613	—	79 613
Terugbetalingspremies en loten.	45	10	21.10.10 46	lim	219	—	219
Rente van de schuld op korte termijn in vreemde munt.	45	10	21.20.08 44	lim	4 389	—	4 389
Interest op de reserves van het Zilverfonds die ter beschikking van de Schatkist gesteld worden.	45	10	21.30.01 37	lim	796 922	—	796 922
Totalen voor de activiteit 51.45.10 11 Aflossingsuitgaven.				lim	12 230 934	+ 42 800	12 273 734
Uitgaven met betrekking tot afgeleide producten	45	11	81.70.12 43	lim	10	—	10
Wisselkoersverschillen	45	11	81.70.13 44	lim	300 000	—	300 000
Verschillen op aankopen, terugkopen en verkopen van effecten	45	11	81.70.14 45	lim	230 101	—	230 101
Aankoop van effecten	45	11	81.70.15 46	lim	8 292 000	+ 3 970 980	12 262 980
Aflossing en terugbetaling op de eindvervaldag van de leningen op lange termijn in Belgische frank en in euro.	45	11	91.10.01 62	lim	35 050 556	—	35 050 556
Totalen voor de activiteit 51.45.11 Totalen voor het programma 51.45.1 <i>- Geraamde betalingen</i>				lim	43 872 667	+ 3 970 980	47 843 647
				lim	56 103 601	+ 4 013 780	60 117 381
4 Diversen.							
Kapitaaloverdracht aan de lidstaten van de Europese Unie	45	40	54.22.01 18	lim	4 900	—	4 900
Kredietverlening aan de Regie der Gebouwen voor de financiering van de verbouwwerken aan het Résidence Palace.	45	40	85.13.03 16	lim	17 145	—	17 145
Kredietverlening Nationale Kas voor Rampenschade	45	40	85.13.04 17	lim	30 000	—	30 000

(en milliers d'euros)

51 SPF FINANCES, POUR LA DETTE PUBLIQUE

Vereffeningskredieten - <i>Crédits de liquidation</i>			sc	CRIP	G	DIVISIONS ORGANIQUES	
eerder goedgekeurd 2013 <i>vôtés anté- rieurement</i>	huidige aanpassing - <i>présent ajustement</i>	aangepast 2013 <i>ajustés</i>				Programmes	
(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	Activités	Allocations de base
(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	
						DIVISION 45	
						FINANCES	
						1 Charges d'emprunts.	
45 008	—	45 008	lim		1	Commissions sur émissions publiques.	
1	—	1	lim		1	Différences d'arrondi (dépense)	
11 304 782	+ 42 800	11 347 582	lim		1	Intérêts des emprunts à long terme en francs belges et en euros.	
79 613	—	79 613	lim		1	Intérêts de la dette à court terme en euros	
219	—	219	lim		1	Primes de remboursement et lots.	
4 389	—	4 389	lim		1	Intérêts de la dette à court terme en monnaies étrangères.	
796 922	—	796 922	lim		1	Intérêts sur les réserves du Fonds de vieillissement mises à la disposition du Trésor	
12 230 934	+ 42 800	12 273 734	lim			Totaux pour l'activité 51.45.10	
						11 Charges d'amortissement.	
10	—	10	lim		1	Dépenses afférentes à des produits dérivés	
300 000	—	300 000	lim		1	Différences de change	
230 101	—	230 101	lim		1	Différences sur achats, rachats et reventes de titres	
8 292 000	+ 3 970 980	12 262 980	lim		1	Achat de titres	
35 050 556	—	35 050 556	lim		1	Amortissement et remboursement à échéance finale des emprunts à long terme en francs belges et en euros.	
43 872 667	+ 3 970 980	47 843 647	lim			Totaux pour l'activité 51.45.11	
56 103 601	+ 4 013 780	60 117 381	lim			Totaux pour le programme 51.45.1	
<i>56 041 720</i>	<i>+ 4 013 780</i>	<i>60 055 500</i>				<i>- Paiements estimés</i>	
						4 Divers.	
4 900	—	4 900	lim		1	Transfert de capital aux pays membres de l'Union Européenne	
17 145	—	17 145	lim		1	Octroi de crédit à la Régie des bâtiments pour le financement des travaux de transformation du Résidence Palace.	
30 000	—	30 000	lim		1	Octroi de crédit Caisse des Calamités.	

51 FOD FINANCIEN, VOOR DE RIJKSSCHULD

(in duizendtallen euro)

ORGANISATIE-AFDELINGEN Programma's Activiteiten Basisallocaties	OA DO	PA PA	B.A. A.B.	ks	Vastleggingskredieten - <i>Crédits d'engagement</i>		
					eerder goedgekeurd 2013 <i>vôtés anté- rieurement</i>	huidige aanpassing - <i>présent ajustement</i>	aangepast 2013 <i>ajustés</i>
(1)	(2)			(3)	(4)	(5)	(6)
Kredietverlening aan openbare administratieve instellingen	45	40	85.14.01 ¹⁴	lim	32 000	- 5 000	27 000
Totalen voor het programma 51.45.4 <i>- Geraamde betalingen</i>				lim	84 045	- 5 000	79 045
Totalen voor de organisatieafdeling 51-45 <i>- Geraamde betalingen</i>				lim	56 187 646	+ 4 008 780	60 196 426
TOTALEN VOOR DE BEGROTING 51 <i>- Geraamde betalingen</i>				lim		+ 4 008 780	

(en milliers d'euros)

51 SPF FINANCES, POUR LA DETTE PUBLIQUE

Vereffeningskredieten - <i>Crédits de liquidation</i>			sc	CRIP	G	DIVISIONS ORGANIQUES Programmes Activités Allocations de base
eerder goedgekeurd 2013 <i>vôtés anté- rieurement</i>	huidige aanpassing - <i>présent ajustement</i>	aangepast 2013 <i>ajustés</i>				
(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)
32 000	- 5 000	27 000	lim		1	Octroi de crédit à des organismes administratifs publics.
84 045	- 5 000	79 045	lim			Totaux pour le programme 51.45.4
<i>84 045</i>	<i>- 5 000</i>	<i>79 045</i>				<i>- Paiements estimés</i>
56 187 646	+ 4 008 780	60 196 426	lim			Totaux pour la division organique 51-45
<i>56 125 765</i>	<i>+ 4 008 780</i>	<i>60 134 545</i>				<i>- Paiements estimés</i>
	+ 4 008 780		lim			TOTAUX POUR LE BUDGET 51
	<i>+ 4 008 780</i>					<i>- Paiements estimés</i>

52 FOD FINANCIEN, VOOR DE FINANCIERING VAN DE EUROPESE UNIE

(in duizendtallen euro)

ORGANISATIE-AFDELINGEN Programma's Activiteiten Basisallocaties (1)	OA DO	PA PA	B.A. A.B.	ks	Vastleggingskredieten - <i>Crédits d'engagement</i>		
					eerder goedgekeurd 2013 <i>vôtés anté- rieurement</i>	huidige aanpassing - <i>présent ajustement</i>	aangepast 2013 <i>ajustés</i>
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
AFDELING 40							
FINANCIERING VAN DE EUROPESE UNIE							
1 OVERDRACHT NAAR DE BEGROTING VAN DE EUROPESE UNIE							
10 Vierde middelenbron							
Bijdrage van België in de vierde middelenbron (de BNP-bijdrage) van de Europese Unie.	40	10	35.10.10	lim	3 274 900	+ 249 150	3 524 050
			02				
Totalen voor het programma 52.40.1 en voor de organisatieafdeling 52-40				lim	3 274 900	+ 249 150	3 524 050
- <i>Geraamde betalingen</i>							
TOTALEN VOOR DE BEGROTING 52				lim	3 274 900	+ 249 150	3 524 050
- <i>Geraamde betalingen</i>							
TOTALEN VOOR DE ALGEMENE UITGAVENBEGROTING				lim		+ 4 371 662	
				fon		—	
				tot		+ 4 371 662	
- <i>Geraamde betalingen</i>							

52 SPF FINANCES, POUR LE FINANCEMENT DE L'UNION EUROPEENNE

(en milliers d'euros)

Vereffeningskredieten - <i>Crédits de liquidation</i>			sc	CRIP	G	DIVISIONS ORGANIQUES Programmes Activités Allocations de base
eerder goedgekeurd 2013 <i>vôtés antérieurement</i>	huidige aanpassing - <i>présent ajustement</i>	aangepast 2013 <i>ajustés</i>				
(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)
						DIVISION 40
						FINANCEMENT DE L'UNION EUROPEENNE
						1 TRANSFERT AU BUDGET DE L'UNION EUROPEENNE
						10 Quatrième ressource
					1	Participation de la Belgique à la quatrième ressource (la ressource PNB) de l'Union Européenne.
3 274 900	+ 249 150	3 524 050	lim			Totaux pour le programme 52.40.1 et pour la division organique 52-40
3 274 900	+ 249 150	3 524 050	lim			- <i>Paielements estimés</i>
3 274 900	+ 249 150	3 524 050	lim			TOTAUX POUR LE BUDGET 52
3 274 900	+ 249 150	3 524 050	lim			- <i>Paielements estimés</i>
	+ 4 371 662		lim			TOTAUX POUR LE BUDGET GENERAL DES DEPENSES
	—		fon			
	+ 4 371 662		tot			
	+ 4 371 662					- <i>Paielements estimés</i>

PENSIOENDIENST VOOR DE OVERHEIDSECTOR DEEL 1: WETTELIJKE OPDRACHTEN VAN DE DIENST A Pensioenen openbare sector (in duizendtallen euro)		SERVICE DES PENSIONS DU SECTEUR PUBLIC PARTIE 1: MISSIONS LEGALES DU SERVICE A Pensions du secteur public (en milliers d'euros)					
4. ONTVANGSTEN		4. RECETTES					
Art.	Teksten	ESR Code/ Code SEC	2013 initieel/ initial	Aanpassing Ajustement	2013 aangepast/ ajusté	Libellés	Art.
411 411.001 4111103	Functionaire ontvangsten Teug te storten saldi voorgaande jaren Terugbetalingen door derden	0820 1133	24.545 800	0 0	24.545 800	Chapitre 41 PRODUITS RESULTANT DE L'EXERCICE DE LA MISSION STATUTAIRE Recettes fonctionnelles Soldes à rembourser années antérieures Remboursements par des tiers	411 411.001 4111103
Totaal hoofdstuk 41			25.345	0	25.345	Total chapitre 41	
420 4203712 4203701 4203703 4203704 4203705 4203706 4203714 4203715 4204701 4204702 4204705 4203801 4200001	Ontvangsten voor financiering van de overlevingspensioenen Ristorno FPGP afhoudingen 7,5 % - persoonlijke bijdrage afhoudingen 0,5 % begravenisge goedje afhoudingen emeritaat stortingen validering loopbaanonderbreking responsabiliseerbijdragen Patronale bijdrage De Post 8,86 % patronale bijdrage Belgacom, Belgicocontrol, BIAC Compensatiebetalingen Belgacom, Belgicocontrol, BIAC overdrachten wet van 5 augustus 1966 subrogaties en pensioenaanvragen interessen en boenen aanrekeningen en recuperaties saldo begin van het jaar	0810 3760 3760 3760 3760 3760 3740 3740 4650 4710 2410 2410 0820	0 1.184.500 45.290 0 2.800 120.160 37.350 51.900 0 59.500 46.000 19.250 0	0 0 0 0 -103.917 0 0 0 0 0 0 0 0	0 1.184.500 45.290 0 2.800 16.243 37.350 51.900 0 59.500 46.000 19.250 0	Chapitre 42 RECETTES A DESTINATION SPECIFIQUE Recettes pour le financement des pensions de survie Ristournes FPGP revenue de 7,5 % - cotisation personnelle revenue 0,5 % frais funéraires revenue éméritat cotisation pour la validation interruption de carrière cotisation de responsabilisation Cotisation patronale La Poste 8,86 % cotisation patronale de Belgacom, Belgicocontrol et BIAC paiements de compensation de Belgacom, Belgicocontrol et BIAC transferts loi 5/8/1966 subrogations et quotes-parts de pensions intérêts de retard et amendes annulations de récapitulatifs solde début de l'année	420 4203712 4203701 4203703 4203704 4203705 4203706 4203714 4203715 4204701 4204702 4204705 4203801 4200001
Totaal 420 =			1.566.760	-103.917	1.462.843	Total 420 =	
421 4213713 4213716 4213709 4210002	Ontvangsten voor de financiering van het evenwicht van de pensioenstelsels soliditeitsbijdragen gepensioneerden persoonlijke bijdrage managers - 1,5 % afhouding 13,07% op vakantiegeld saldo begin van het jaar	3750 3750 3750 0820	177.280 400 52.690 0	0 0 0 0	177.280 400 52.690 0	Recettes pour le financement de l'équilibre des régimes de pensions revenue de solidarité cotisation personnelle managers - 1,5 % revenue 13,07% sur le pécule de vacances solde début de l'année	421 4213713 4213716 4213709 4210002
Totaal 421 =			230.370	0	230.370	Total 421 =	
Totaal hoofdstuk 42			1.797.130	-103.917	1.693.213	Total chapitre 42	
450.011 450.015	TUSSENKOMST VAN DE STAAT/DE PROVINCIES EN DE GEMEENTEN Dotatie van de Staat - pensioenen openbare sector Transfer afkomstig van de interdepartementale provisie	4610	8.683.957 0	103.917 0	8.683.957 0	Chapitre 45. INTERVENTION DE L'ETAT/DES PROVINCES ET DES COMMUNES Dotation de l'Etat - pensions du secteur public Transfert en provenance de la provision interdépartementale	450.011 450.015
Totaal hoofdstuk 45			8.683.957	103.917	8.683.957	Total chapitre 45	
Totaal ontvangsten deel 1A			10.402.515	0	10.402.515	Total recettes partie 1A	

5. UITGAVEN		5. DEPENSES					
Art.	Teksten	ESR Code/ Code SEC	2013 initieel/ initial	Aanpassing Ajustement	2013 aangepast/ ajusté	Libelles	Art.
531	Hoofdstuk 53 PENSIOENS VAN DERDEN VOORTVOLGENDE UIT DE UITOEFENING DOOR DE INSTELLING VAN HAAR STATUTAIRE OPDRACHT					Chapter 53 PENSIONS A DES TIERS PAR SUITE DE L'EXERCICE PAR L'ORGANISME DE SA MISSION STATUTAIRE	
5311131	Pensioenen en aanvankende voordelen	1133	1.377.150	0	1.377.150	Pensioenen et prestations assimilées	531
5311132	rustpensioenen burpers	1133	37.050	0	37.050	pensions de retraite civils	5311131
5311133	rustpensioenen behelvers eredienssten	1133	1.038.420	0	1.038.420	pensions de retraite militaires des cultes	5311132
5311134	rustpensioenen militairen	1133		0		pensions de retraite militaires	5311133
5311136	ondersteuning rustpensioenen federale politie	1133	30	0	30	support pensions de retraite police fédérale	5311136
5311137	bijzondere pensioenen	1133	350	0	350	pensions spéciales	5311137
5312101	voortloopt pensioenen en renten agenten alle FOD's	2110	3.430	0	3.430	pensions provisionnés et rentes aux agents pensionnés des SFF	5312101
5313202	interessen handels sociale zekerheid	1133	614.700	0	614.700	intérêts charte de l' assuré sociale	5313202
5313401	rustpensioenen, vertelgremies, toelagen ex-RMD	3431	10.370	0	10.370	pensions de retraite La Poste	5313401
5313402	rustpensioenen RMT	3431	340.380	0	340.380	pensions de retraite RMT	5313402
5313404	rustpensioenen Belgacom	3431	25.680	0	25.680	pensions de retraite Belgacom	5313404
5313405	rustpensioenen Belgacocontrol	3431	10.520	0	10.520	pensions de retraite Belgacocontrol	5313405
5313406	rustpensioenen BAC	3431	15.710	0	15.710	pensions de retraite BAC	5313406
5313407	pensioenen Gemeentelijk Havenbedrijf Antwerpen	3431	52.580	0	52.580	pensions Gemeentelijk Havenbedrijf Antwerpen	5313407
5313423	pensioenen gewezen leiders in Afrika	4343235	1.163.240	0	1.163.240	pensions anciens cadres d'Afrique	5313423
531401	rustpensioenen van het gesubsidieerd officieel onderwijs	1133	2.871.960	0	2.871.960	pensions de retraite enseignement officiel subventionné	531401
5314501	rustpensioenen van het officieel onderwijs	1133	1.617.450	0	1.617.450	pensions de retraite enseignement officiel	5314501
5314218	overdrachten wet 5/8/1968	4210	7.000	0	7.000	transferts loi 5/8/1968	5314218
5313501	overdrachten wet 21/5/1981	3510	880	0	880	transferts loi 21/5/1981	5313501
5313403	pensioenwaarsborg Belgische Dienst voor Buitenlandse Handel	3431	450	0	450	garantie pension Office Belge du Commerce extérieur	5313403
	Totaal 531 =		9.206.270	0	9.206.270	Total 531 =	
533	Kindertbijslagen					Allocations familiales	
5331113	Groot-Invaliden militairen vredesijd - RKM	4250	145	0	145	grands-invalides militaires temps de paix - OMAFTS	533
5333412	gewezen kalers in Afrika - RKM	4250	35	0	35	anciens cadres d'Afrique - OMAFTS	5333412
5333414	Groot-Invaliden militairen 1940 - 1945 - RKM	4250	430	0	430	grands-invalides guerre 1940-1945	5333414
	Totaal 533 =		610	0	610	Total 533 =	
	Totaal hoofdstuk 53		9.206.880	0	9.206.880	Total chapitre 53	
540	Hoofdstuk 54 UITGAVEN OP GELDMIDDELEN MET SPECIEKE BESTEMMING.					Chapter 54 DEPENSES SUR RESSOURCES A DESTINATION SPECIFIQUE.	
540	Overlevingspensioenen					Pensions de survie	540
5403425	Overlevingspensioenen	3410	1.163.240	0	1.163.240	pensions de survie	5403425
5403428	ondersteuning overlevingspensioenen federale politie	3410	7.000	0	7.000	support pensions de survie police fédérale	5403428
5403426	begravenis ergoeding	4210	0	0	0	fraix de funérailles	5403426
5403427	overdrachten wet 5/8/1968	3760	250	0	250	remboursements de retenues	5403427
5403701	terugstortingen afdelingen	0320	0	0	0	transfert solde à l'année suivante	5403701
5400001	transfer saldo naar volgend jaar		0	0	0		5400001
	Totaal 540 =		1.170.490	0	1.170.490	Total 540 =	
541	Uitgaven met betrekking tot de financiering van evenwicht van de pensioenstelsels					Depenses relatif au financement de l'équilibre des régimes de pensions	
541150	aanvullende voordelen managers	1133	595	0	595	avantages complémentaires managers	541
5413701	restitutie van pensioenen	3760	5	0	5	remboursement des cotisations	5413701
5413702	restitutie van IMW	1210	0	0	0	fraix de fonctionnement des SMALS	5413702
5410002	transfer saldo naar volgend jaar	0320	0	0	0	transfert solde à l'année suivante	5410002
	Totaal 541 =		600	0	600	Total 541 =	
	Totaal hoofdstuk 54		1.171.090	0	1.171.090	Total chapitre 54	
570.001	Hoofdstuk 57 AANWENDING VAN DE BONI					Chapter 57 AFFECTATION DU BONI	
570.001	Storting aan de Staat	4110	24.545	0	24.545	Versement à l'Etat	570.001
	Totaal hoofdstuk 57		24.545	0	24.545	Total chapitre 57	
	Totaal uitgaven deel 1A		10.402.515	0	10.402.515	Total dépenses partie 1A	

B Vergoedingspensioenen en oorlogsgrenten						
4. ONTVANGSTEN						
4. RECETTES						
Art.	Teksten	ESR Code/ Code SEC	2013 initieel/ initial	Aanpassing Ajustement	2013 aangepast/ ajusté	Libelles
Art.	Teksten	ESR Code/ Code SEC	2013 initieel/ initial	Aanpassing Ajustement	2013 aangepast/ ajusté	Libelles
411.002 4113402	Hoofdstuk 41 OPBRENGSTEN VOORTVOLGENDE UIT DE UITOEFENING VAN DE STATUTAIRE OPDRACHT Terug te storten saldi voorgaande jaren Annuleringen en recuperaties	0620 3420	954 1.150	0 0	954 1.150	Chapitre 41 PRODUITS RESULTANT DE L'EXERCICE DE LA MISSION STATUTAIRE Soldes à rembourser années antérieures annuleringen et récupération paiements indus
	Totaal hoofdstuk 41		2.104	0	2.104	Total chapitre 41
450.012	Hoofdstuk 45 TUSSENKOMST VAN DE STAAT DE PROVINCIES EN DE GEMEENTEN Dotatie van de Staat - vergoedingspensioenen en oorlogsgrenten	4610	122.210	0	122.210	Chapitre 45 INTERVENTION DE L'ETAT DES PROVINCES ET DES COMMUNES Dotation de l'Etat - pensions de réparation et de rentes de guerre
	Totaal hoofdstuk 45		122.210	0	122.210	Total chapitre 45
	Totaal ontvangsten deel 1B		124.314	0	124.314	Total recettes partie 1B
5. UITGAVEN						
Art.	Teksten	ESR Code/ Code SEC	2013 initieel/ initial	Aanpassing Ajustement	2013 aangepast/ ajusté	Libelles
Art.	Teksten	ESR Code/ Code SEC	2013 initieel/ initial	Aanpassing Ajustement	2013 aangepast/ ajusté	Libelles
532 5321122 5321134 5323402 5323403 5323405 5323406 5323441	Hoofdstuk 53 BELEGGING AAN DIERDEN VOORTVOLGENDE UIT DE UITOEFENING DOOR DE INSTELLING VAN HAAR STATUTAIRE OPDRACHT Vergoedingen, aanvullende voordelen en oorlogspensioenen vergoedingspensioenen vredesstijf - NKOP invaliditeitspensioenen vredesstijf - nationale orden pensioenen oorlog 1914 - 1918 pensioenen oorlog 1940 - 1945 verplicht ingelijden Joodse en zigeunerlachtoffers Technische Samenwerking	1132 1132 3420 3420 3420 3420 3431	55.140 700 365 66.800 200 160 5	0 0 0 0 0 0 0	55.140 700 365 66.800 200 160 5	Chapitre 53 PAYEMENTS A DES TIERS PAR SUITE DE L'EXERCICE PAR L'ORGANISME DE SA MISSION STATUTAIRE Indemnités, prestations assimilées et pensions de guerre pensions de réparation temps de paix - CNPFG pensions d'invalidité temps de paix - ordres nationaux pensions de guerre 1914 - 1918 pensions de guerre 1940-1945 incorporés de force victimes juives et tziganes coopération technique
	Totaal hoofdstuk 53 =		123.360	0	123.360	Total chapitre 53 =
570.002 570.006	Hoofdstuk 57 AANWENDING VAN DE BONI Storting aan de Staat Overdracht naar dotatie 3	4110	954	0	954	Chapitre 57 AFFECTATION DU BONI Versement à l'Etat Transfert vers la dotation 3
	Totaal hoofdstuk 57		954	0	954	Total chapitre 57
	Totaal uitgaven deel 1B		124.314	0	124.314	Total dépenses partie 1B

C Rentes d'accident du travail							
4. ONTVANGSTEN							
4. RECETTES							
Art.	Teksten	ESR Code/ Code SEC	2013 initieel/ initial	Aanpassing Ajustement	2013 aangepast/ ajusté	Libellés	
Art.						Art.	
411.003 4113403 4118007	Hoofdstuk 41 OPBRENGSTEN VOORTM. OEFEND UIT DE UITOEFENING VAN DE STATUTAIRE OPDRACHT Terug te storten saldi voorgaande jaren Annulerings en recuperaties Arbeidsongevallenrenten	0820 1132 1132	455 40 300	0 0 0	455 40 300	Chapitre 41 PRODUITS RESULTANT DE L'EXERCICE DE LA MISSION STATUTAIRE Soldes à rembourser années antérieures annulations et récupération paiements indus Rentes accident de travail	411.003 4113403 4118007
	Totaal hoofdstuk 41		795	0	795	Total chapitre 41	
450.013 450.016	Hoofdstuk 45. TUSSENKOMST VAN DE STAAT, DE PROVINCIES EN DE GEMEENTEN Dotatie van de Staat - arbeidsongevallenrenten Overdracht afkomstig van andere dotaties	4610	42.370	0	42.370	Chapitre 45. INTERVENTION DE L'ETAT, DES PROVINCES ET DES COMMUNES Dotation de l'Etat - rentes d'accident du travail Transfert en provenance d'autres dotations	450.013 450.016
	Totaal hoofdstuk 45		42.370	0	42.370	Total chapitre 45	
	Totaal ontvangsten deel 1C		43.165	0	43.165	Total recettes partie 1C	
5. UITGAVEN							
5. DEPENSES							
Art.	Teksten	ESR Code/ Code SEC	2013 initieel/ initial	Aanpassing Ajustement	2013 aangepast/ ajusté	Libellés	
Art.						Art.	
535 5356007 5351121	Hoofdstuk 53 BETALING AAN DIERDEN VOORTM. OEFEND UIT DE UITOEFENING DOOR DE INSTELLING VAN HAAR STATUTAIRE OPDRACHT Arbeidsongevallenrenten arbeidsongevallenrenten arbeidsongevallen Totaal 535 =	3431 1132	410 42.300	0 0	410 42.300	Chapitre 53 PAIEMENTS A DES TIERS PAR SUITE DE L'EXERCICE PAR L'ORGANISME DE SA MISSION STATUTAIRE Rentes accident de travail rentes accident de travail accidents du travail Total 535 =	535 5356007 5351121
	Totaal hoofdstuk 53		42.710	0	42.710	Total chapitre 53	
570.003	Hoofdstuk 57. AANWENING VAN DE BONI Storting aan de Staat	4110	455	0	455	Chapitre 57. AFFECTATION DU BONI Versement à l'Etat	570.003
	Totaal hoofdstuk 57		455	0	455	Total chapitre 57	
	Totaal uitgaven deel 1C		43.165	0	43.165	Total dépenses partie 1C	

D Pensioenen SNCB						
4. ONTVANGSTEN						
Art.	Teksten	ESR Code/ Code SEC	2013 initieel/ initial	Aanpassing Ajustement	2013 aangepast/ ajusté	Art.
411.004	Hoofdstuk 41 OPBRENGSTEN VOORTM. ORIEND UIT DE UITOEFENING VAN DE STATUTAIRE OPDRACHT	0620	11.464	0	11.464	411.004
	Teng te storten saldi voorgaande jaren					
	Totaal hoofdstuk 41		11.464	0	11.464	
	Hoofdstuk 42 ONTVANGSTEN MET SPECIEKE BESTEMMING					
428	Ontvangsten voor de financiering van de pensioenen van de NMBS					
4280001	patronale bijdrage	3740	116.160	0	116.160	428
4280002	persoonlijke bijdrage 7,5%	3750	95.400	0	95.400	4280001
4280003	loonmatigingsbijdrage	3740	6.540	0	6.540	4280002
4280004	inhouding 7,5% op het vakantiegeld	3750	7.850	0	7.850	4280003
4280005	pensioenaandelen wet 14/04/1965	3810	250	0	250	4280004
4280006	overdrachten wet van 5/6/1968	4710	600	0	600	4280005
4280007	bijdragen validering loopbaanonderbreking	3750	500	0	500	4280006
4280008	solidariteitsafhouding	3750	7.700	0	7.700	4280007
4280009	recuperaties	3431	2.800	0	2.800	4280008
	Totaal 428 =		237.800	0	237.800	4280009
	Totaal hoofdstuk 42		237.800	0	237.800	
450.014	Hoofdstuk 45 TUSSENKOMST VAN DE STAAT DE PROVINCIES EN DE GEMEENTEN	4610	745.080	0	745.080	450.014
	Dotatie van de Staat - pensioenen NMBS					
	Totaal hoofdstuk 45		745.080	0	745.080	
	Totaal ontvangsten deel 1D		994.364	0	994.364	
5. UITGAVEN						
Art.	Teksten	ESR Code/ Code SEC	2013 initieel/ initial	Aanpassing Ajustement	2013 aangepast/ ajusté	Art.
548	Hoofdstuk 54 UITGAVEN OP GELDMIDDELEN MET BIJZONDERE AANWIJZING					
5480001	Pensioenen van de NMBS					
5480002	rustpensioenen	3431	747.350	0	747.350	548
5480003	overlevingspensioenen	3431	234.680	0	234.680	5480001
5480004	pensioenaandelen wet 14/04/1965	3810	600	0	600	5480002
	overdrachten van bijdragen wet 5/6/68	4210	250	0	250	5480003
	Totaal 548 =		982.880	0	982.880	5480004
	Totaal hoofdstuk 54		982.880	0	982.880	
570.004	Hoofdstuk 57. AANWIJZING VAN DE BONI	4110	11.464	0	11.464	570.004
570.009	Storting aan de Staat					570.009
	Overdracht naar dotatie 3					
	Totaal hoofdstuk 57		11.464	0	11.464	
	Totaal uitgaven deel 1D		994.364	0	994.364	

E. Parastatale rustpensioenen						
4. ONTVANGSTEN						
Art.	Teksten	ESR Code/ Code SEC	2013 initieel/ initial	Aanpassing Ajustement	2013 aangepast/ ajusté	Libellés
	Hoofdstuk 42 ONTVANGSTEN MET SPECIEKE BESTEMMING					Chapitre 42 RECETTES A DESTINATION SPECIFIQUE
422	Ontvangsten voor de financiering van de parastatale rustpensioenen					Recettes pour le financement des pensions parastatales
4223708	patronale bijdrage van de aangesloten instellingen	3730	363.130	0	363.130	cotisations patronales des organismes affiliés
4223717	bijdrage artikel 12bis van de wet van 28/4/1958	3730	4.000	0	4.000	cotisation article 12bis loi du 28/4/1958
4224704	pensioenaandelen - subrogaties - waarborgsupplementen l.v. derden	1133	44.000	0	44.000	quotas-parts de pensions - subrogations - garanties à charge de tiers
4224705	overdrachten wet 5/6/1968	4710	2.000	0	2.000	transferts loi 5/6/1968
4224703	annuïaties - recuperaties - overschuldigde betalingen	3431	590	0	590	annuitations - récupérations - paiements indus
4220003	saldo Pool der Parastatale begin van het jaar	0820	37.448	0	37.448	solde Pool des Parastatale début de l'année
	Totaal 422 =		451.158	0	451.158	Total 422 =
	Totaal hoofdstuk 42		451.158	0	451.158	Total chapitre 42
	Totaal ontvangsten deel 1E		451.158	0	451.158	Total recettes partie 1E
5. UITGAVEN						
Art.	Teksten	ESR Code/ Code SEC	2013 initieel/ initial	Aanpassing Ajustement	2013 aangepast/ ajusté	Libellés
	Hoofdstuk 54 UITGAVEN OP GELDMIDDELEN MET BIJZONDERE AANWENDING					Chapitre 54 DEPENSES SUR RESSOURCES AVEC AFFECTATION SPECIALE
542	Parastatale rustpensioenen					Pensions de retraite parastatales
5423401	rustpensioenen van het personeel van de aangesloten instellingen - aandelen - overdrachten wet 5/6/68	3431	402.650	0	402.650	pensions de retraite du personnel des organismes affiliés - quotas-parts - transferts loi 5/6/1968
5420003	transfer saldo Pool naar volgend jaar	0320	48.508	0	48.508	transfert solde Pool à l'année suivante
	Totaal 542 =		451.158	0	451.158	Total 542 =
	Totaal hoofdstuk 54		451.158	0	451.158	Total chapitre 54
	Totaal uitgaven deel 1E		451.158	0	451.158	Total dépenses partie 1E
F. Pensioenen van de geïntegreerde politie						
4. ONTVANGSTEN						
Art.	Teksten	ESR Code/ Code SEC	2013 initieel/ initial	Aanpassing Ajustement	2013 aangepast/ ajusté	Libellés
	Hoofdstuk 42 ONTVANGSTEN MET SPECIEKE BESTEMMING					Chapitre 42 RECETTES A DESTINATION SPECIFIQUE
423	Ontvangsten voor de financiering van de geïntegreerde politie					Recettes pour le financement des pensions de la police intégrée
4234707	persoonlijke bijdragen - 7,5 %	3750				cotisations personnelles
4234708	patronale bijdragen - 20 %	3730				cotisations patronales
4234709	overige ontvangsten	3760				recettes diverses
4230004	saldo FP-OP begin van het jaar	0820				solde F. P. P. I. début de l'année
	Totaal 423 =		0	0	0	Total 423 =
	Totaal hoofdstuk 42		0	0	0	Total chapitre 42
	Totaal ontvangsten deel 1F		0	0	0	Total recettes partie 1F

5. UITGAVEN							
Art.	Teksten	ESR Code/ Code SEC	2013 initieel/ initial	Aanpassing Ajustement	2013 aangepast/ ajusté	Libelles	Art.
543	Hoofdstuk 54 ONTVANGSTEN OP GELDMIDDELEN MET BIJZONDERE AANWENDING					Chapitre 54 REVENUS SUR RESSOURCES AVEC AFFECTATION SPECIALE	
5430001	pensioenen van de geventeerde politie	3431				pensioenen de retraite et de survie	543
5430002	rust- en overlevingspensioenen	3431				fruits funéraires + transferts loi 5/6/68 + 10/2/2003	5430001
5430003	begrafenisvergoeding + overdrachten wet 5/6/68 + 10/2/2003	0310				risdomo's F.O.P. : régularisation années précédentes	5430002
5430004	risdomo's F.O.P. : regularisatie voorgaande jaren	0310				risdomo's autres : régularisation années précédentes	5430003
	risdomo's anderen					- communes	
	risdomo's anderen: regularisatie voorgaande jaren					- Pool I et II	
	- gemeenten					Frais d'administration ONSSAPL	5430005
	- Pool I en II					transfert solde FPH à l'année suivante	5430006
5430005	administratiekosten RSZPPO	1221					
5430006	transfer saldo FPGP naar volgend jaar	0320					
	Totaal 543 =		0	0	0	Totaal 543 =	
	Totaal hoofdstuk 54		0	0	0	Totaal chapitre 54	
	Totaal uitgaven deel 1F		0	0	0	Total dépenses partie 1F	

G Pensioenen van het gemeenschappelijk pensioenstelsel van de lokale overheden

4. ONTVANGSTEN							
Art.	Teksten	ESR Code/ Code SEC	2013 initieel/ initial	Aanpassing Ajustement	2013 aangepast/ ajusté	Libelles	Art.
424	Hoofdstuk 42 ONTVANGSTEN MET SPECIEKE BESTEMMING					Chapitre 42 RECETTES A DESTINATION SPECIFIQUE	
4240001	Ontvangsten voor het Gemeenschappelijk pensioenstelsel van de lokale overheden					Recettes pour le régime Commun de pension des pouvoirs locaux	424
4240002	bijdragen validering loopbaanonderbreking	0810				cotisations validation interruption de carrière	4240001
4240003	annuïerungen	0810				annuités	4240002
4240004	overdrachten bijdragen wet 5/6/1968	0810				transferts de cotisations loi 5/6/1968	4240003
4240005	pensioenaandelen	0810				quotes-part de pensions	4240004
4240006	naalagheidsinteressen	0810				intérêts de retard	4240005
4240007	conventie met enkele gemeenten	0810				convention avec certaines communes	4240006
4240008	afhouding 0,5% begrafenisvergoeding	0810				cotisation 0,5% frais funéraires	4240007
4240009	gevaarborgde supplementen ten laste van derden	0810				garanties à charge de tiers	4240008
	Totaal 424 =		0	0	0	Totaal 424 =	
	Totaal hoofdstuk 42		0	0	0	Totaal chapitre 42	
	Totaal ontvangsten deel 1G		0	0	0	Total recettes partie 1G	

5. UITGAVEN							
Art.	Teksten	ESR Code/ Code SEC	2013 initieel/ initial	Aanpassing Ajustement	2013 aangepast/ ajusté	Libelles	Art.
544	Hoofdstuk 54 ONTVANGSTEN OP GELDMIDDELEN MET BIJZONDERE AANWENDING					Chapitre 54 REVENUS SUR RESSOURCES AVEC AFFECTATION SPECIALE	
5440001	Pensioenen van het gemeenschappelijk pensioenstelsel van de lokale overheden					Pensions du régime Commun de pension des pouvoirs locaux	544
5440002	rustpensioenen	0310				pensioenen de retraite	5440001
5440003	overlevingspensioenen	0310				pensioenen de survie	5440002
5440004	vakantiegeld	0310				pécule de vacances	5440003
5440005	begrafenisvergoeding	0310				allocation frais funéraires	5440004
5440006	overdrachten van bijdragen	0310				transferts de cotisation	5440005
5440007	pensioenaandelen	0310				quotes-parts de pension	5440006
5440008	terugstortingen bijdragen loopbaanonderbreking	0310				remboursements cotisations interruption de carrière	5440007
	regularisaties					regularisations	5440008
	Totaal 544 =		0	0	0	Totaal 544 =	
	Totaal hoofdstuk 54		0	0	0	Totaal chapitre 54	
	Totaal uitgaven deel 1G		0	0	0	Total dépenses partie 1G	

H Pensioenen van het stelsel van de nieuwe bij de RSZ/PPO aangestoten		H Pensioenen du régime des nouveaux affiliés à l'ONSSAPL					
4. ONTVANGSTEN				4. RECETTES			
Art.	Teksten	ESR Code/ Code SEC	2013 initieel/ initial	Aanpassing Ajustement	2013 aangepast/ ajusté	Libellés	Art.
425	Hoofdstuk 42 ONTVANGSTEN MET SPECIEKE BESTEMMING					Chapitre 42 RECETTES A DESTINATION SPECIFIQUE	425
4250001	Ontvangsten voor het stelsel van de nieuwe bij de RSZ/PPO aangestoten					Recettes pour le régime des nouveaux affiliés à l'ONSSAPL	4250001
4250002	bijdragen validering loopbaanonderbreking	0810				cotisations validation interruption de carrière	4250002
4250003	annulleringen ten onrecht uitbetaalde bedragen	0810				annulations paiements indus	4250003
4250004	bijdragen validering loopbaanonderbreking	0810				transferts de cotisations loi 56/1968	4250004
4250005	overdrachten bijdragen wv 56/1968	0810				quotas-part de pensions	4250005
4250006	maandelijkse voorschotten RSZ/PPO	0810				avances mensuelles ONSSAPL	4250006
4250007	maandelijkse voorschotten RSZ/PPO	0810				conventions avec certaines communes	4250007
4250008	conventie met enkele gemeenten	0810				garanties à charge de tiers	4250008
4250009	gevaartongds supplementen ten laste van derden	0810				cotisation 0,5% frais funéraires	4250009
	afhouding 0,5% begrafenisvergoeding						
	<i>Totaal 425 =</i>		0	0	0	<i>Total 425 =</i>	
	Totaal hoofdstuk 42		0	0	0	Total chapitre 42	
	Totaal ontvangsten deel 1H		0	0	0	Total recettes partie 1H	
5. UITGAVEN				5. DEPENSES			
Art.	Teksten	ESR Code/ Code SEC	2013 initieel/ initial	Aanpassing Ajustement	2013 aangepast/ ajusté	Libellés	Art.
545	Hoofdstuk 54 UITGAVEN OP GELDMIDDELEN MET BIJZONDERE AANWENDING					Chapitre 54 DEPENSES SUR RESSOURCES AVEC AFFECTATION SPECIALE	545
5450001	Pensioenen van het stelsel van de nieuwe bij de RSZ/PPO aangestoten	0310				Pensions du régime des nouveaux affiliés à l'ONSSAPL	5450001
5450002	rustpensioenen	0310				pensions de retraite	5450002
5450003	overlevingspensioenen	0310				pensions de survie	5450003
5450004	vakantiegeld	0310				pécule de vacances	5450004
5450005	overdrachten van bijdragen	0310				transferts de cotisation	5450005
5450006	pensioenaandelen	0310				quotas-part de pension	5450006
5450007	terugstortingen bijdragen loopbaanonderbreking	0310				remboursements cotisations interruption de carrière	5450007
5450008	regularisaties	0310				regularisations	5450008
	begrafenisvergoeding					frais funéraires	
	<i>Totaal 545 =</i>		0	0	0	<i>Total 545 =</i>	
	Totaal hoofdstuk 54		0	0	0	Total chapitre 54	
	Totaal uitgaven deel 1H		0	0	0	Total dépenses partie 1H	
I pensioenen inzake rechtstreekse overeenkomsten				I Pensions concernant les conventions directes			
4. ONTVANGSTEN				4. RECETTES			
Art.	Teksten	ESR Code/ Code SEC	2013 initieel/ initial	Aanpassing Ajustement	2013 aangepast/ ajusté	Libellés	Art.
426	Hoofdstuk 42 ONTVANGSTEN MET SPECIEKE BESTEMMING					Chapitre 42 RECETTES A DESTINATION SPECIFIQUE	426
4260001	Ontvangsten voor de financiering van de pensioenen inzake de rechtstreekse overeenkomsten					Recettes pour le financement des conventions directes	4260001
4260002	annulleringen ten onrechte uitbetaalde bedragen	0810	150	0	150	annulations paiements indus	4260002
4260003	bijdragen validering loopbaanonderbreking	0810	0	0	0	cotisations validation interruption de carrière	4260003
4260004	overdrachten bijdragen wv 56/1968	0810	0	0	0	transferts de cotisations loi 56/1968	4260004
4260005	pensioenaandelen	0810	0	0	0	quotas-part de pensions	4260005
4260006	maandelijkse voorschotten	0810	45.320	0	45.320	intérêts de retard	4260006
4260007	maandelijkse voorschotten	0810	0	0	0	avances mensuelles	4260007
	beheerskosten		0	0	0	frais de gestion	
	<i>Totaal 426 =</i>		45.470	0	45.470	<i>Total 426 =</i>	
	Totaal hoofdstuk 42		45.470	0	45.470	Total chapitre 42	
	Totaal ontvangsten deel 1I		45.470	0	45.470	Total recettes partie 1I	

5. UITGAVEN						5. DEPENSES	
Art.	Teksten	ESR Code/ Code SEC	2013 initieel/ initial	Aanpassing Ajustement	2013 aangepast/ ajusté	Libellés	Art.
Hoofdstuk 54 UITGAVEN OP GELDMIDDELEN MET BIJZONDERE AANWENDING							
546	Pensioenen inzake rechtstreekse overeenkomsten					Chapitre 54 DEPENSES SUR RESSOURCES AVEC AFFECTATION SPECIALE	
5460001	rustpensioenen	0310	38.400	0	38.400	Pensioenen concernant les conventions directes	546
5460002	overlevingspensioenen	0310	6.290	0	6.290	pensions de retraite	5460001
5460003	vakantiegeld	0310	280	0	280	pensions de survie	5460002
5460004	overdrachten van bijdragen	0310	0	0	0	peçule de vacances	5460003
5460005	pensioenaandelen	0310	500	0	500	transferts de cotisation	5460004
5460006	terugstortingen bijdragen loopbaanonderbreking	0310	0	0	0	quotes-parts de pension	5460005
5460007	regularisaties	0310	0	0	0	remboursements cotisations interruption de carrière	5460006
	Totaal 546 =		45.470	0	45.470	Total 546 =	5460007
	Totaal hoofdstuk 54		45.470	0	45.470	Total chapitre 54	
	Totaal uitgaven deel 11		45.470	0	45.470	Total dépenses partie 11	

J Pensioenen concernant les conventions avec institutions de prévoyance

J Pensioenen inzake overeenkomsten met verzorgingsinstellingen

4. ONTVANGSTEN						4. RECETTES	
Art.	Teksten	ESR Code/ Code SEC	2013 initieel/ initial	Aanpassing Ajustement	2013 aangepast/ ajusté	Libellés	Art.
Hoofdstuk 42 ONTVANGSTEN MET SPECIEKE BESTEMMING							
427	Ontvangsten voor de financiering van de pensioenen inzake de overeenkomsten met verzorgingsinstellingen					Chapitre 42 RECETTES A DESTINATION SPECIFIQUE	
4270001	annuleringen ten onrechte uitbetaalde bijdragen	0810	150	0	150	Recettes pour le financement des pensions concernant les conventions avec instituts	427
4270002	bijdragen validering loopbaanonderbreking	0810	0	0	0	annulations paiements indus	4270001
4270003	overdrachten bijdragen wv 56/1968	0810	0	0	0	cotisations validation interruption de carrière	4270002
4270004	pensioenaandelen	0810	100	0	100	transferts de cotisations loi 56/1968	4270003
4270005	naaldheidsinstellingen	0810	35.500	0	35.500	quotes-part de pensions	4270004
4270006	maandelijkse voorschotten	0810	0	0	0	intérêts de retard	4270005
4270007	benarstellingen	0810	0	0	0	frances mensuelles	4270006
	Totaal 427 =		35.750	0	35.750	Total 427 =	4270007
	Totaal hoofdstuk 42		35.750	0	35.750	Total chapitre 42	
	Totaal ontvangsten deel 11		35.750	0	35.750	Total recettes partie 11	

5. UITGAVEN						5. DEPENSES	
Art.	Teksten	ESR Code/ Code SEC	2013 initieel/ initial	Aanpassing Ajustement	2013 aangepast/ ajusté	Libellés	Art.
Hoofdstuk 54 UITGAVEN OP GELDMIDDELEN MET BIJZONDERE AANWENDING							
547	Pensioenen inzake overeenkomsten met verzorgingsinstellingen					Chapitre 54 DEPENSES SUR RESSOURCES AVEC AFFECTATION SPECIALE	
5470001	rustpensioenen	0310	28.650	0	28.650	Pensioenen concernant les conventions avec institutions de prévoyance	547
5470002	overlevingspensioenen	0310	5.700	0	5.700	pensions de retraite	5470001
5470003	vakantiegeld	0310	150	0	150	pensions de survie	5470002
5470004	overdrachten van bijdragen	0310	0	0	0	peçule de vacances	5470003
5470005	pensioenaandelen	0310	1.250	0	1.250	transferts de cotisation	5470004
5470006	terugstortingen bijdragen loopbaanonderbreking	0310	0	0	0	quotes-parts de pension	5470005
5470007	regularisaties	0310	0	0	0	remboursements cotisations interruption de carrière	5470006
	Totaal 547 =		35.750	0	35.750	Total 547 =	5470007
	Totaal hoofdstuk 54		35.750	0	35.750	Total chapitre 54	
	Totaal uitgaven deel 11		35.750	0	35.750	Total dépenses partie 11	

K Fonds de pension solidarisé de l'ONSSAPL						
4. RECETTES						
Art.	Teksten	ESR Code/ Code SEC	2013 initieel/ initial	Aanpassing Ajustement	2013 aangepast/ ajusté	Art.
Hoofdstuk 42						
ONTVANGSTEN MET SPECIEKE BESTEMMING						
429	Ontvangsten voor het gesolidariseerd pensioenfonds van de RSZPPO					
4290001	bijdragen validering loopbaanonderbreking	0810	220	0	220	429
4290002	annulleringen	0810	2.250	0	2.250	4290001
4290003	overdrachten bijdragen wv 5/6/1968	0810	5.500	0	5.500	4290002
4290004	persoonlijke pensioenaandelen	0810	15.500	0	15.500	4290003
4290005	persoonlijke pensioenaandelen RSZPPO	0810	1.361.140	0	1.361.140	4290004
4290006	afhouding 0,5% begrafenisvergoeding	0810	5.250	0	5.250	4290005
4290007	gevarieerde supplementen ten laste van derden	0810	1.400	0	1.400	4290006
4290008	saldo begin van het jaar					4290007
	<i>Totaal 429 =</i>		1.381.530	0	1.381.530	4290008
	Totaal hoofdstuk 42		1.381.530	0	1.381.530	
	Totaal ontvangsten deel 1K		1.381.530	0	1.381.530	
5. UITGAVEN						
Art.	Teksten	ESR Code/ Code SEC	2013 initieel/ initial	Aanpassing Ajustement	2013 aangepast/ ajusté	Art.
Hoofdstuk 54						
ONTVANGSTEN MET BIJZONDERE AANWENDING						
549	Pensioenen van het gesolidariseerd pensioenfonds van de RSZPPO					
5490001	rustpensioenen	0310	1.174.750	0	1.174.750	549
5490002	overlevingspensioenen	0310	184.780	0	184.780	5490001
5490003	vakantiegeld	0310	6.080	0	6.080	5490002
5490004	begrafenisvergoeding	0310	1.750	0	1.750	5490003
5490005	overdrachten van bijdragen	0310	900	0	900	5490004
5490006	pensioenaandelen	0310	13.000	0	13.000	5490005
5490007	terugstortingen bijdragen loopbaanonderbreking	0310	20	0	20	5490006
5490008	regularisaties	0310	250	0	250	5490007
5490009	overdracht saldo Pool RSZPPO naar volgend jaar		0	0	0	5490008
	<i>Totaal 549 =</i>		1.381.530	0	1.381.530	5490009
	Totaal hoofdstuk 54		1.381.530	0	1.381.530	
	Totaal uitgaven deel 1K		1.381.530	0	1.381.530	
L Fonds voor de pensioenen van de federale politie						
4. RECETTES						
Art.	Teksten	ESR Code/ Code SEC	2013 initieel/ initial	Aanpassing Ajustement	2013 aangepast/ ajusté	Art.
Hoofdstuk 42						
ONTVANGSTEN MET SPECIEKE BESTEMMING						
430	Ontvangsten voor het Fonds voor de pensioenen van de federale politie					
4300001	bijdragen validering loopbaanonderbreking	3750	7	0	7	430
4300002	annulleringen	3431	250	0	250	4300001
4300003	overdrachten bijdragen wv 5/6/1968	4710	600	0	600	4300002
4300004	pensioenaandelen	3750 + 3730	153.930	0	153.930	4300003
4300005	persoonlijke en paronale bijdragen	3750	1.180	0	1.180	4300004
4300006	afhouding 0,5% begrafenisvergoeding	0006	16.123	0	16.123	4300005
4300007	gevarieerde supplementen ten laste van derden					4300006
4300008	saldo begin van het jaar					4300007
	<i>Totaal 430 =</i>		172.740	0	172.740	4300008
	Totaal hoofdstuk 42		172.740	0	172.740	
	Totaal ontvangsten deel 1L		172.740	0	172.740	

5. DEPENSES							
Art.	Teksten	ESR Code/ Code SEC	2013 initieel/ initial	Aanpassing Ajustement	2013 aangepast/ ajusté	Libelles	Art.
5. UITGAVEN							
	Hoofdstuk 54 UITGAVEN OP GELDMIDDELEN MET BIJZONDERE AANWENDING					Chapitre 54 DEPENSES SUR RESSOURCES AVEC AFFECTATION SPECIALE	
550	Pensioenen van de federale politie	3431	129.410	0	129.410	Pensions de la police fédérale	550
5500001	overdrachten van pensioenen	3431	40.835	0	40.835	transferts de pensions	5500001
5500002	vakantiegeld	3431	495	0	495	précule de vacances	5500002
5500003	overdrachten van bijdragen	3431	130	0	130	allocations de cotisations	5500003
5500004	pensioenaandelen	4210	1.150	0	1.150	quotas-parts de pension	5500004
5500005	terugbetalingen bijdragen loopbaanonderbreking	4210	0	0	0	remboursements cotisations interruption de carrière	5500005
5500006	regulaties	3750	0	0	0	régularisations	5500006
5500007	overdracht saldo FFPF naar v.olgend jaar	0001	0	0	0	transfert solde FFPF à l'année suivante	5500007
5500008							5500008
5500009							5500009
	<i>Totaal 550 =</i>		172.740	0	172.740	<i>= Total 550</i>	
	Totaal hoofdstuk 54		172.740	0	172.740	Total chapitre 54	
	Totaal uitgaven deel 1L		172.740	0	172.740	Total dépenses partie 1L	
	Totaal ontvangsten deel 1		13.651.006	0	13.651.006	Total recettes partie 1	
	Totaal uitgaven deel 1		13.651.006	0	13.651.006	Total dépenses partie 1	
DEEL 2 - BEGROTING INZAKE HET BEHEER VAN DE DIENST							
4. ONTVANGSTEN							
Art.	Teksten	ESR Code/ Code SEC	2013 initieel/ initial	Aanpassing Ajustement	2013 aangepast/ ajusté	Libelles	Art.
	Hoofdstuk 41 OPBRENGSTEN VOORTV. OEFENING UIT DE UITOEFENING VAN DE STATUTAIRE OPDRACHT					Chapitre 41 PRODUITS RESULTANT DE L'EXERCICE DE LA MISSION STATUTAIRE	
411.020	41.1 Functionale ontvangsten	1611	210	0	210	41.1 Recettes fonctionnelles	411.020
411.030	Vergoeding NMBS voor controle pensioenen	1611	74	0	74	Indemnité SNCB pour le contrôle des pensions	411.030
	Beheer pensioenconventies					Gestion des conventions de pensions	
412.010	41.2 Ontvangsten van publicaties en van publiciteit	1611	56	0	56	41.2 Recettes de publications et de publicité	412.010
	Documentaire, publicaties, ...					Documentaire, publications, ...	
413.010	41.3 Andere terugbetalingen	0600				41.3 Récupérations diverses	413.010
413.020	Terugbetalingen geschillen	1611				Récupérations contentieux	413.020
413.024	Andere terugbetalingen	0820	606	0	606	Autres récupérations	413.024
413.030	Saldo 2012 terug te storten	1120	160	0	160	Solde 2012 à rembourser	413.030
413.040	Terugbetalingen patronale bijdragen sociale bijdragen	1611	20	0	20	Récupérations cotisations patronales de sécurité sociale	413.040
	Terugbetaling gemaakte kosten voor rekening van derden					Remboursement de frais exposés pour compte de tiers	
	<i>Totaal hoofdstuk 41</i>		1.126	0	1.126	<i>Total chapitre 41</i>	
	Hoofdstuk 43. OPBRENGST VAN DE VERKOOP VAN PATRIMONIALE GOEDEREN					Chapitre 43. PRODUITS DE LA VENTE DE BIENS PATRIMONIAUX	
430.020	Meubilair	7720				Mobilier	430.020
430.030	Meubels	7720				Meubles	430.030
430.040	Medicijnen	7720				Médicaments	430.040
430.050	Autovertuigen	7710				Véhicules automobiles	430.050
430.060	Informaticamaterieel - hardware	7720				Matériel informatique - hardware	430.060
430.070	Informaticamaterieel - software	7720				Matériel informatique - software	430.070
	<i>Totaal hoofdstuk 43</i>		0	0	0	<i>Total chapitre 43</i>	
	Hoofdstuk 45. TUSSENKOMST VAN DE STAAT-DE PROVINCIES EN DE GEMEENTEN					Chapitre 45. INTERVENTION DE L'ETAT PROVINCES ET DES COMMUNES	
450.010	Dotatie van de Staat	4610	37.827	0	37.827	Dotation de l'Etat	450.010
450.017	Transfer afkomstig van de interdepartementale provisie					Transfert en provenance de la provision interdépartementale	450.017
	<i>Totaal hoofdstuk 45</i>		37.827	0	37.827	<i>Total chapitre 45</i>	
	Totaal ontvangsten deel 2		38.953	0	38.953	Total recettes partie 2	

5. UITGAVEN		5. DEPENSES					
Art.	Teksten	ESR Code/ Code SEC	2013 initieel/ initial	Aanpassing Ajustement	2013 aangepast/ ajusté	Libelles	Art.
Hoofdstuk 51.							
SOMMEN VERSCHULDIGD AAN DE PER. SONEN AAN DE INSTELLING VERBODEN							
511 010	511. Personeel	1111	20.314	0	20.314	511. Personeel	511 010
511 020	Bepalingen en tegemoetkomingen van het statutair personeel	1111	2.308	0	2.308	Bepalingen en tegemoetkomingen van het statutair personeel	511 020
511 030	Interne audit	1111	5	0	5	Audit interne	511 030
511 040	Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving-Patroonsaandeel statutair personeel	1120	1.806	0	1.806	Charges sociales dérivant de la législation sociale - Part patronale personnel statutaire	511 040
511 041	Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving-Patroonsaandeel (niet statutair personeel)	1120	392	0	392	Charges sociales dérivant de la législation sociale-Part patronale personnel non statutaire	511 041
511 051	Arbeidsongevallen	1132	41	0	41	Accidents de travail	511 051
511 052	Medische expertise	1211	20	0	20	Expertise médicale	511 052
511 060	Sociale dienst	1140	68	0	68	Service social	511 060
511 070	Beroepsvorming	1211	13	0	13	Formation professionnelle	511 070
511 071	Vorming ICT-personeel	1211	3	0	3	Formation personnel informatique	511 071
511 080	Tegemoetkoming sociale abonnementen statutair personeel	1140	478	0	478	Interventions abonnements sociaux personnel statutaire	511 080
511 081	Tegemoetkoming sociale abonnementen ander dan statutair personeel	1140	83	0	83	Intervention abonnements sociaux personnel non statutaire	511 081
511 084	Syndicale premie	1112	24	0	24	Premie syndicale	511 084
	Totaal 511 =		25.555	0	25.555		
512 020	512. Andere bezoldigingen dan deze van het personeel	1211	15	0	15	512. Rétributions autres que celles du personnel	512 020
512 030	Leden van commissies(Commissie voor vergoedingspensioenen)	1211	10	0	10	Membres de commissions(Commission pour les pensions de réparation)	512 030
512 040	Controlerorganen	1211	10	0	10	Organes de contrôle	512 040
512 050	Infodienst Pensioenen	1211		0		Service Info-Pensions	512 050
	Vergoeding cursussen gegeven door personeelsleden PDOS	1211		0		Allocations cours donnés par du personnel du SDPSP	
	Totaal 512 =		25	0	25		
513 010	513. Représentatie- en verplaatsingskosten	1211	52	0	52	513. Frais de représentation, et déplacements	513 010
513 020	Représentatie	1211	11	0	11	Représentation	513 020
513 030	Verplaatsingen	1211	2	0	2	Déplacements	513 030
	Opracten in het buitenland	1211		0		Missions à l'étranger	
	Totaal 513 =		65	0	65		
	Totaal hoofdstuk 51		25.645	0	25.645	Total chapitre 51	
Hoofdstuk 52.							
SOMMEN VERSCHULDIGD AAN DERDEN, VOOR PRESTATIES, LEVERINGEN, WERKEN, enz DIE TOT VOORWERP HEBBEN DIENSTEN, GOEDEREN NIET VATBAAR OM GEINVENTARIEERD TE WORDEN							
521. Lokalen en materieel							
521 010	Huur van lokalen en bijkomende lasten	1212	3.584	0	3.584	Loyer des locaux et charges complémentaires	521 010
521 020	Huren van materieel en meubilair	1211	21	0	21	Location de matériel et de mobilier	521 020
521 021	Huren van fotokopieermachines faxen, ...	1211	335	0	335	Location des photocopieuses faxes, ...	521 021
521 022	Huren van auto's	1211	2	0	2	Location de voitures automobiles	521 022
521 030	Onderhoud/verzet en inrichting van lokalen	1211	118	0	118	Entretien, réparation et aménagement des locaux	521 030
521 040	Onderhoud en herstel van materieel en meubilair	1211	31	0	31	Entretien et réparation du matériel et du mobilier	521 040
521 041	Onderhoud en herstel van motorvoertuigen, vliegtuigen en de stelling	1211	1	0	1	Entretien et réparation des véhicules	521 041
521 042	Uitgeven voor alle benzine voor het gebruik van auto's	1211	2	0	2	Dépenses (huile, essence, ... pour utilisation des véhicules automobiles	521 042
521 043	Autoverzekering	1211	3	0	3	Assurances voiture	521 043
521 050	Verzekeringen	1211	11	0	11	Assurances	521 050
521 060	Belastingen gemeente- en provinciebelastingen	1250	107	0	107	Impôts, taxes communales et provinciales	521 060
521 071	Electriciteit	1211	177	0	177	Electricité	521 071
521 072	Water	1211	10	0	10	Eau	521 072
521 073	Gas	1211	30	0	30	Gaz	521 073
521 080	Andere lasten betaald aan de Regie der Gebouwen	1211	290	0	290	Autres frais payés à la Régie des Bâtiements	521 080
521 090	Verscheidene	1211	23	0	23	Divers	521 090
521 100	Veiligheid en preventie	1211	18	0	18	Sécurité et prévention	521 100
521 101	Preventieambtenaar	1211	2	0	2	Conseil en prévention	521 101
	Totaal 521 =		4.765	0	4.765	Total 521 =	

	522_Bureau						522_011
	Frais de bureau généralement quelconques						522.011
522 010	Bureaux de bureau	1211	51	0			522.012
522 013	Affranchissement de courrier	1211	406	0			522.013
522 014	Téléphone	1211	156	0			522.014
522 015	Documentation(journaux et périodiques)	1211	52	0			522.015
522 017	Diverses dépenses	1211	7	0			522.017
522 018	Petit matériel de bureau	1211	93	0			522.018
522 020	Frais de banque	1211		0			522.020
522 021	Informaticmatériel(fonctionnement)	1211	36	0			522.021
522 022	Rétribution ICT RVP	1211	1.384	0			522.022
522 023	Assistance technique informatique	1211	2.690	0			522.023
522 024	Contrats d'entretien licences informatique	1211	148	0			522.024
522 025	Gestion des connaissances	1211		0			522.025
	Total 522 =		5.023	0			
523 010	523. Publications, propagande, publicité	1211	97	0			523.010
523 020	Autres dépenses de propagande, publicité, traductions	1211	25	0			523.020
	Total 523 =		122	0			
524 010	524. Contenteux	1211	51	0			524.010
524 020	Abonnements avocats et frais de contentieux	3441	1	0			524.020
	Indemnités de dédommagement à des tiers			0			
	Total 524 =		52	0			
525 030	525. Charges financières						525.030
525 040	Intérêts bancaires	2110		0			525.040
	Intérêts de retard pour factures payées en retard	2140		0			
	Total 525 =		0	0			
526 030	526. Autres prestations et travaux par tiers						526.030
526 040	Frais de transport et dépannement	1211		0			526.040
526 050	Indemnités à des tiers	1211	600	0			526.050
526 060	Participation à SIGEDIS	1211	1.754	0			526.060
526 070	Frais de gestion payés à la SNCB	1211	5	0			526.070
	Frais de gestion des allocations familiales			0			
	Total 526 =		2.359	0			
534 010	534. Ristourne's et non-valeurs	0310					534.010
	Amortissements de créances irrécouvrables			0			
	Total 534 =		0	0			
	Total chapitre 52		12.321	0			
560 030	560.030						560.030
560 040	560.040						560.040
560 050	560.050						560.050
560 060	560.060						560.060
560 070	560.070						560.070
560 080	560.080						560.080
	Total chapitre 55		381	0			
570 010	570.010						570.010
	Chapitre 55:						
	SOMMES DUES A DES TIERS POUR L'ACQUISITION DE BIENS PATRIMONIAUX						
	Mobilier	7422	31	0			
	Machines	7422	20	0			
	Matériel	7422		0			
	Véhicules automobiles	7410	180	0			
	Matériel informatique(hardware)	7422	150	0			
	Matériel informatique(software)	7422		0			
	Matériel informatique(Gestion des Connaissances)	7422		0			
	Total chapitre 55		381	0			
570 010	570.010						570.010
	Chapitre 57:						
	AFFECTATION DU BONI						
	Versement à l'Etat	4110	606	0			
	Total chapitre 57		606	0			
	Total dépenses partie 2		38.953	0			
	Total recettes partie 2		38.953	0			
	Total dépenses partie 2		38.953	0			
	TOTAL RECETTES		13.689.959	0			
	TOTAL DEPENSES		13.689.959	0			

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[2014/09109]

27 MEI 2013. — Wet tot wijziging van verschillende wetgevingen inzake de continuïteit van de ondernemingen. — Erratum

In de wet van 27 mei 2013 tot wijziging van verschillende wetgevingen inzake de continuïteit van de ondernemingen, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*, van 22 juli 2013 worden in de nota op blz. 45678 na de woorden "Integraal Verslag : 2 mei 2013" de woorden "Senaat" en "5-2057/1 : Ontwerp niet geëvoceerd" toegevoegd.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[2014/09109]

27 MAI 2013. — Loi modifiant diverses législations en matière de continuité des entreprises. — Erratum

Dans la loi du 27 mai 2013 modifiant diverses législations en matière de continuité des entreprises, publiée au *Moniteur belge* du 22 juillet 2013, dans la note à la page 45678, les mots "Compte rendu intégral : 2 mai 2013" sont complétés par les mots "Sénat" et "5-2057/1 : Projet non-évoqué".

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[2014/201737]

24 JUNI 2013. — Wet tot wijziging van de wet van 27 juni 1921 betreffende de verenigingen zonder winstoogmerk, de internationale verenigingen zonder winstoogmerk en de stichtingen, wat de bijeenroeping van de algemene vergadering betreft. — Erratum

In de bekendmaking van de wet van 24 juni 2013 tot wijziging van de wet van 27 juni 1921 betreffende de verenigingen zonder winstoogmerk, de internationale verenigingen zonder winstoogmerk en de stichtingen, wat de bijeenroeping van de algemene vergadering betreft, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 10 juli 2013 worden in de nota op p. 42988 na de woorden "007 : Tekst aangenomen in plenaire vergadering en overgezonden aan de Senaat" de woorden "Integraal Verslag : 7 maart 2013" toegevoegd.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[2014/201737]

24 JUIN 2013. — Loi modifiant la loi du 27 juin 1921 sur les associations sans but lucratif, les associations internationales sans but lucratif et les fondations en ce qui concerne la convocation de l'assemblée générale. — Erratum

Dans la publication de la loi du 24 juin 2013 modifiant la loi du 27 juin 1921 sur les associations sans but lucratif, les associations internationales sans but lucratif et les fondations en ce qui concerne la convocation de l'assemblée générale, publiée au *Moniteur belge* du 10 juillet 2013, dans la note à la page 42988, les mots "007 : Texte adopté en séance plénière et transmis au Sénat" sont complétés par les mots "Compte rendu intégral : 7 mars 2013".

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2014/00199]

14 MAART 2014. — Koninklijk besluit houdende aanwijzing van de kieskantons en gemeenten voor het gebruik van een elektronisch stemsysteem

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 11 april 1994 tot organisatie van de geautomatiseerde stemming, inzonderheid op artikel 1;

Gelet op de wet van 7 februari 2014 tot organisatie van de elektronische stemming met papieren bewijsstuk, inzonderheid op artikel 3;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 19 februari 2014;

Gelet op het akkoord van Onze Minister van Begroting, gegeven op 26 februari 2014;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

HOOFDSTUK I. — *Gebruik van een geautomatiseerd stemsysteem*

Artikel 1. Overeenkomstig de wet van 11 april 1994 tot organisatie van de geautomatiseerde stemming, gebruiken de hierna opgesomde kieskantons een geautomatiseerd stemsysteem voor de federale wetgevende verkiezingen, voor de verkiezingen van de gemeenschaps- en gewestparlementen en voor de verkiezingen van het Europese Parlement :

1° Administratief Arrondissement Brussel-Hoofdstad :

kieskantons Brussel, Anderlecht, Elsene, Sint-Jans-Molenbeek, Sint-Joost-ten-Node (met uitzondering van de gemeente Sint-Pieters-Woluwe), Schaerbeek en Ukkel;

2° Provincie Henegouwen :

kieskantons Lens en Frasnes-lez-Anvaing

3° Provincie Luik :

kieskantons Luik, Wezet, Bitsingen, Fléron, Herstal, Grâce-Hollogne, Aywaille, Saint-Nicolas, Seraing, Verlaine, Eupen en Sankt Vith;

4° Provincie Luxemburg :

kieskanton Durbuy.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2014/00199]

14 MARS 2014. — Arrêté royal portant désignation des cantons électoraux et des communes pour l'usage d'un système de vote électronique

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 11 avril 1994 organisant le vote automatisé, notamment l'article 1^{er};

Vu la loi du 7 février 2014 organisant le vote électronique avec preuve papier, notamment l'article 3;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 19 février 2014;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 26 février 2014;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

CHAPITRE I^{er}. — *Usage d'un système de vote automatisé*

Article 1^{er}. Conformément à la loi du 11 avril 1994 organisant le vote automatisé, les cantons électoraux énumérés ci-après utilisent un système automatisé pour les élections législatives fédérales, pour les élections des Parlements de communauté et de région et pour les élections du Parlement européen :

1° Arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale :

cantons électoraux de Bruxelles, Anderlecht, Ixelles, Molenbeek-Saint-Jean, Saint-Josse-ten-Noode (à l'exception de la commune de Woluwe-Saint-Pierre), Schaerbeek et Uccle;

2° Province de Hainaut :

cantons électoraux de Lens et Frasnes-lez-Anvaing;

3° Province de Liège :

cantons électoraux de Liège, Visé, Bassenge, Fléron, Herstal, Grâce-Hollogne, Aywaille, Saint-Nicolas, Seraing, Verlaine, Eupen et Saint-Vith;

4° Province de Luxembourg :

canton électoral de Durbuy.

HOOFDSTUK II. — *Gebruik van een elektronisch stelsysteem met papieren bewijsstuk*

Art. 2. Overeenkomstig de wet van 7 februari 2014 tot organisatie van de elektronische stemming met papieren bewijsstuk, gebruiken de hierna opgesomde kieskantons een elektronisch stelsysteem met papieren bewijsstuk voor de federale wetgevende verkiezingen, voor de verkiezingen van de gemeenschaps- en gewestparlementen en voor de verkiezingen van het Europese Parlement :

1° Administratief Arrondissement Brussel-Hoofdstad :

Kieskanton Sint-Gillis;

2° Provincie Antwerpen :

kieskantons Antwerpen, Arendonk, Boom, Brecht, Duffel, Herentals, Hoogstraten, Kapellen, Kontich, Mechelen, Mol, Puurs, Turnhout, Westerlo en Zandhoven;

3° Provincie Limburg :

kieskantons Beringen, Hasselt, Genk, Maasmechelen, Neerpelt, Peer en Voeren;

4° Provincie Vlaams-Brabant :

kieskantons Asse, Glabbeek, Haacht, Leuven, Vilvoorde, Zaventem en Zoutleeuw;

5° Provincie Oost-Vlaanderen :

kieskantons Dendermonde, Evergem, Kaprijke, Nevele, Sint-Niklaas, Temse, Waarschoot, Zele en Zomergem;

6° Provincie West-Vlaanderen :

kieskanton Veurne.

Art. 3. Overeenkomstig de wet van 7 februari 2014 tot organisatie van de elektronische stemming met papieren bewijsstuk, gebruiken de hierna opgesomde gemeenten een elektronisch stelsysteem met papieren bewijsstuk voor de federale wetgevende verkiezingen, voor de verkiezingen van de gemeenschaps- en gewestparlementen en voor de verkiezingen van het Europese Parlement :

1° Administratief Arrondissement Brussel-Hoofdstad :

Gemeente Sint-Pieters-Woluwe;

2° Provincie Vlaams-Brabant :

Gemeenten Halle, Grimbergen, Kraainem en Wezembeek-Oppem;

5° Provincie Oost-Vlaanderen :

Gemeente Aalst;

6° Provincie West-Vlaanderen :

Gemeenten Brugge, Oostende, Roeselare, Kortrijk en Knokke-Heist.

HOOFDSTUK III. — *Opheffingsbepaling*

Art. 4. Dit besluit heft het koninklijk besluit van 30 maart 1998 tot vervanging van het koninklijk besluit van 18 april 1994 houdende aanwijzing van de kieskantons voor het gebruik van een geautomatiseerd stelsysteem op en vervangt het.

HOOFDSTUK III. — *Inwerkingtreding*

Art. 5. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 6. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 14 maart 2014.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
Mevr. J. MILQUET

CHAPITRE II

Usage d'un système de vote électronique avec preuve papier

Art. 2. Conformément à la loi du 7 février 2014 organisant le vote électronique avec preuve papier, les cantons électoraux énumérés ci-après utilisent un système de vote électronique avec preuve papier pour les élections législatives fédérales, pour les élections des Parlements de communauté et de région et pour les élections du Parlement européen :

1° Arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale :

canton électoral de Saint-Gilles;

2° Province d'Anvers :

cantons électoraux d'Anvers, Arendonk, Boom, Brecht, Duffel, Herentals, Hoogstraten, Kapellen, Kontich, Malines, Mol, Puurs, Turnhout, Westerlo et Zandhoven;

3° Province de Limbourg :

cantons électoraux de Beringen, Hasselt, Genk, Maasmechelen, Neerpelt, Peer et Fourons;

4° Province du Brabant flamand :

cantons électoraux d'Asse, Glabbeek, Haacht, Louvain, Vilvorde, Zaventem et Léau;

5° Province de Flandre orientale :

cantons électoraux de Termonde, Evergem, Kaprijke, Nevele, Saint-Nicolas, Tamise, Waarschoot, Zele et Zomergem;

6° Province de Flandre occidentale :

canton électoral de Furnes.

Art. 3. Conformément à la loi du 7 février 2014 organisant le vote électronique avec preuve papier, les communes énumérées ci-après utilisent un système de vote électronique avec preuve papier pour les élections législatives fédérales, pour les élections des Parlements de communauté et de région et pour les élections du Parlement européen :

1° Arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale :

Commune de Woluwe-Saint-Pierre;

2° Province du Brabant flamand :

Communes de Hal, Grimbergen, Kraainem et Wezembeek-Oppem;

5° Province de Flandre orientale :

Commune de Alost;

6° Province de Flandre occidentale :

Communes de Bruges, Ostende, Roulers, Courtrai et Knokke-Heist.

CHAPITRE III. — *Disposition abrogatoire*

Art. 4. Le présent arrêté abroge et remplace l'arrêté royal du 30 mars 1998 remplaçant l'arrêté royal du 18 avril 1994 portant désignation des cantons électoraux pour l'usage d'un système de vote automatisé.

CHAPITRE III. — *Entrée en vigueur*

Art. 5. Cet arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 6. Notre Ministre de l'Intérieur est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 14 mars 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :

La Ministre de l'Intérieur,
Mme J. MILQUET

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2014/00192]

21 MAART 2014. — Koninklijk besluit tot bepaling van de regels volgens welke de lijsten en de kandidaten getoond worden op het beeldscherm van de stemcomputers met papieren bewijsstuk

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 7 februari 2014 tot organisatie van de elektronische stemming met papieren bewijsstuk, inzonderheid op artikel 4, § 2;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, eerste lid, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Gelet op de noodzaak om de regels voor de voorstelling van de lijsten en van de kandidaten zo snel mogelijk te bepalen, aangezien de neerlegging van de kandidaturen voor de verkiezing van het Europese Parlement plaatsvindt op 28 en 29 maart 2014.

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De voorstelling van de schermen van de elektronische stemming met papieren bewijsstuk is de volgende wat de voorstelling van de lijsten betreft: het scherm vermeldt de lijsten – zoals hieronder getoond wordt – in de volgorde van de nummers die hun werden toegekend, per kolom en per lijn van boven naar onder en van links naar rechts, waarbij het vakje voor blanco stemmen zich altijd op de laatste plaats bevindt in de laatste kolom.

1 ABC	4 EFG	7 IJK
2 BCD	5 FGH	BLANCO STEM / VOTE BLANC
3 BGF	6 GHI	

Art. 2. De voorstelling van de schermen van de elektronische stemming met papieren bewijsstuk bij de verkiezing van het Europees Parlement is de volgende wat het maximumaantal kandidaat-titularissen en kandidaat-opvolgers per kolom op het scherm betreft:

Kieskring Circonscription	Kolom 1 Colonne 1	Kolom 2 Colonne 2	Kolom 3 (Opvolgers) Colonne 3 (Suppléants)
Frans kiescollege Collège électoral français	8	-	6
Nederlands kiescollege Collège électoral néerlandais	12	-	7
Duitstalig kiescollege Collège électoral germanophone	1	-	6

Art. 3. De voorstelling van de schermen van de elektronische stemming met papieren bewijsstuk bij de verkiezing van de Kamer van Volksvertegenwoordigers is de volgende wat het maximumaantal kandidaat-titularissen en kandidaat-opvolgers per kolom op het scherm betreft:

Kieskring Circonscription	Kolom 1 Colonne 1	Kolom 2 Colonne 2	Kolom 3 (Opvolgers) Colonne 3 (Suppléants)
West-Vlaanderen Flandre occidentale	16	-	9
Oost-Vlaanderen Flandre orientale	20	-	11
Antwerpen Anvers	24	-	13
Limburg Limbourg	12	-	7
Vlaams-Brabant Brabant flamand	15	-	9
Brussel-Hoofdstad Bruxelles-Capitale	15	-	9

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2014/00192]

21 MARS 2014. — Arrêté royal déterminant les règles de présentation des listes et des candidats sur les écrans des ordinateurs de vote électronique avec preuve papier

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 7 février 2014 organisant le vote électronique avec preuve papier, notamment l'article 4, § 2;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence,

Considérant la nécessité de déterminer les règles de présentation des listes et des candidats dans les meilleurs délais, vu le dépôt des candidatures pour l'élection du Parlement européen se déroulant les 28 et 29 mars 2014.

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. La présentation des écrans de vote électronique avec preuve papier est la suivante en ce qui concerne la présentation des listes : l'écran reprend les listes – comme explicité ci-dessous – dans l'ordre des numéros qui leur ont été attribués, par colonne et par ligne de haut en bas et de gauche à droite, la case prévoyant le vote blanc se trouvant toujours en dernier lieu dans la dernière ligne de la dernière colonne.

Art. 2. La présentation des écrans de vote électronique avec preuve papier lors de l'élection du Parlement européen est la suivante en ce qui concerne le nombre maximum de candidats effectifs et suppléants par colonne figurant sur l'écran:

Art. 4. De voorstelling van de schermen van de elektronische stemming met papieren bewijsstuk bij de verkiezing van het Vlaams Parlement is de volgende wat het maximumaantal kandidaat-titularissen en kandidaat-opvolgers per kolom op het scherm betreft:

Art. 4. La présentation des écrans de vote électronique avec preuve papier lors de l'élection du Parlement flamand est la suivante en ce qui concerne le nombre maximum de candidats effectifs et suppléants par colonne figurant sur l'écran:

<i>Kieskring</i> Circonscription	<i>Kolom 1</i> Colonne 1	<i>Kolom 2</i> Colonne 2	<i>Kolom 3 (Opvolgers)</i> Colonne 3 (Suppléants)
<i>West-Vlaanderen</i> Flandre occidentale	22	-	16
<i>Oost-Vlaanderen</i> <i>Lijst > 25 kandidaten</i> Flandre orientale Liste > 25 candidats	14	13	16
<i>Oost-Vlaanderen</i> <i>Lijst ≤ 25 kandidaten</i> Flandre orientale Liste ≤ 25 candidats	25	-	16
<i>Antwerpen Lijst > 25 kandidaten</i> Anvers Liste > 25 candidats	17	16	16
<i>Antwerpen Lijst ≤ 25 kandidaten</i> Anvers Liste ≤ 25 candidats	25	-	16
<i>Limburg – Limbourg</i>	16	-	16
<i>Vlaams-Brabant</i> Brabant flamand	20	-	16

Art. 5. De voorstelling van de schermen van de elektronische stemming met papieren bewijsstuk bij de verkiezing van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement is de volgende wat het maximumaantal kandidaat-titularissen en kandidaat-opvolgers per kolom op het scherm betreft:

Art. 5. La présentation des écrans de vote électronique avec preuve papier lors de l'élection du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale est la suivante en ce qui concerne le nombre maximum de candidats effectifs et suppléants par colonne figurant sur l'écran:

<i>Kieskring</i> Circonscription électorale	<i>Kolom 1</i> Colonne 1	<i>Kolom 2</i> Colonne 2	<i>Kolom 3</i> Colonne 3	<i>Kolom 4 (Opvolgers)</i> Colonne 4 (Suppléants)
<i>Franse taalgroep</i> <i>Lijst > 69 kandidaten</i> Groupe linguistique française Liste > 69 candidats	23	23	23	3 + 16 (3 effectifs et 16 suppléants)
<i>Franse taalgroep 69 kandidaten ;</i> <i>Lijst > 46 kandidaten</i> Groupe linguistique française 69 candidats; Liste > 46 candidats	23	23	23	16
<i>Franse taalgroep 46 kandidaten ;</i> <i>Lijst > 23 kandidaten</i> Groupe linguistique française 46 candidats; Liste > 23 candidats	23	23	-	16
<i>Franse taalgroep</i> <i>Lijst ≤ 23 kandidaten</i> Groupe linguistique française Liste ≤ 23 candidats	23	-	-	16
<i>Nederlandse taalgroep</i> Groupe linguistique néerlandaise	17	-	-	16

Art. 6. De voorstelling van de schermen van de elektronische stemming met papieren bewijsstuk bij de verkiezing van de Brusselse leden van het Vlaams Parlement is de volgende wat het maximumaantal kandidaat-titularissen en kandidaat-opvolgers per kolom op het scherm betreft:

Kieskring Circonscription	Kolom 1 Colonne 1	Kolom 2 Colonne 2	Kolom 3 (Opvolgers) Colonne 3 (Suppléants)
Rechtstreekse verkiezing van de Brusselse leden van het Vlaamse Parlement Élection directe de membres bruxellois du Parlement flamand	6	-	6

Art. 7. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 8. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 21 maart 2014.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
Mevr. J. MILQUET

Art. 6. La présentation des écrans de vote électronique avec preuve papier lors de l'élection directe des membres bruxellois du Parlement flamand est la suivante en ce qui concerne le nombre maximum de candidats effectifs et suppléants par colonne figurant sur l'écran:

Art. 7. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa parution au *Moniteur belge*.

Art. 8. Notre Ministre de l'Intérieur est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 21 mars 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :

La Ministre de l'Intérieur,
Mme J. MILQUET

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2014/00193]

21 MAART 2014. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de algemene erkenningsvoorwaarden van de elektronische stelsystemen met papieren bewijsstuk

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 7 februari 2014 tot organisatie van de elektronische stemming met papieren bewijsstuk, inzonderheid op artikel 4, § 3;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, eerste lid, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de noodzaak om onverwijld de algemene erkenningsvoorwaarden vast te stellen waaraan de elektronische stelsystemen met papieren bewijsstuk moeten voldoen;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Iedere stemcomputer moet uitgerust zijn met een aanschermscherm dat het voor eender welke verkiezing mogelijk maakt de lijsten van de politieke formaties en van de kandidaten voor de verkiezing af te beelden.

De chipkaartlezer voor chipkaarten moet in overeenstemming zijn met de geldende internationale normen. In ieder geval moet de stemcomputer de kiezer in staat stellen zijn stem uit te brengen zonder mogelijke verwarring, ongeacht het aantal kandidaten voor de stemming en de gebruiksfrequentie van deze stemcomputer.

De stemcomputer moet uitgerust zijn met een licht- of geluidssignaal, of met beide, waardoor de voorzitter van het stembureau elke gebrekkige werking van de machine en elke abnormale manipulatie op deze machine kan ontdekken.

De chipkaartlezer van de stemcomputer mag slechts chipkaarten aannemen die geldig zijn gemaakt door het stembureau waar de stemcomputer is geïnstalleerd. Een chipkaart mag slechts worden gebruikt voor de verkiezing waarvoor ze geldig werd gemaakt.

Deze stemcomputer wordt ten behoeve van een bepaalde verkiezing in werking gesteld door middel van een door de FOD Binnenlandse Zaken geleverde USB-stick die de stemprogrammatuur bevat.

Op het ogenblik van de stemming mag de kiezer op de stemcomputer slechts de elementen zien of kunnen gebruiken die nodig zijn voor het uitbrengen van zijn stem.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2014/00193]

21 MARS 2014. — Arrêté royal fixant les conditions générales d'agrément des systèmes de vote électroniques avec preuve papier

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 7 février 2014 organisant le vote électronique avec preuve papier, notamment l'article 4, § 3;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant la nécessité d'arrêter sans retard les conditions générales d'agrément auxquelles doivent répondre les systèmes de vote électronique avec preuve papier;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Tout ordinateur de vote doit être équipé d'un écran tactile permettant, quelle que soit l'élection, d'afficher les listes des formations politiques et des candidats à l'élection.

Le lecteur de carte pour les cartes à puce doit être conforme aux normes internationales en vigueur. En tout cas, l'ordinateur de vote doit permettre à l'électeur d'exprimer son vote sans confusion possible, quel que soit le nombre de candidats qui se présentent au suffrage et quelle que soit la fréquence d'utilisation de cet ordinateur de vote.

L'ordinateur de vote doit être équipé d'un dispositif lumineux ou sonore, ou des deux, permettant au président du bureau de vote de détecter tout fonctionnement défectueux de la machine et toute manipulation anormale sur celle-ci.

Le lecteur de carte à puce de l'ordinateur de vote ne peut accepter que des cartes à puce validées par le bureau de vote où l'ordinateur de vote est installé. Une carte à puce ne peut être utilisée que pour l'élection pour laquelle elle a été validée.

Cet ordinateur de vote est mis en fonctionnement pour les besoins d'une élection déterminée par une clef USB contenant le logiciel de vote, fournie par le SPF Intérieur.

Ne doivent être apparents pour l'électeur ou utilisables par lui sur l'ordinateur de vote au moment du vote que les éléments nécessaires à l'expression de ce vote.

Art. 2. De elektronische stembus moet uitgerust zijn met een barcodelezer die in overeenstemming moet zijn met de geldende internationale normen en is aangesloten aan de voorzitterscomputer.

Ze moet uitgerust zijn met een bak die kan worden verzegeld en ten minste 2000 stembiljetten kan bevatten.

De voorzitterscomputer wordt geactiveerd door middel van door FOD Binnenlandse Zaken geleverde USB-stick die uitsluitend is voorbehouden voor de verkiezing waarop ze betrekking heeft.

De registratie van de voorzitterscomputer vanaf de USB-sticks met de stemprogrammatuur en het opslaan van de stemmen op de USB-sticks houden voorafgaandelijk het gebruik in van een vertrouwelijke code die door de voorzitter van het hoofdbureau wordt verstrekt aan de voorzitter van het stembureau.

De USB-sticks voor het activeren van de voorzitterscomputer kunnen eveneens worden gebruikt om de stemcomputers te activeren.

De stemmen worden op de USB-sticks geregistreerd naargelang de barcodes van de stembiljetten worden geregistreerd.

De voorzitterscomputer is uitgerust met een toetsenbord en een beeldscherm waarmee de volgende operaties mogelijk moeten zijn :

- in werking stellen van de voorzitterscomputer met invoering van de vertrouwelijke code, waarbij deze niet op het scherm verschijnt;
- opening van het stembureau;
- opvolging van de verrichtingen inzake geldigmaking vóór de stemming van de chipkaarten en inzake registratie na de stemming, van de stembiljetten;
- sluiting van het stembureau na bevestiging;
- herneming van de stemverrichtingen na onderbreking.

Art. 3. Per gemeente wordt er een diagnoseprogrammatuur geleverd; deze dient om de goede werking van de stemcomputers en de voorzitterscomputers na te gaan.

Er wordt per gemeente eveneens een demonstratieprogrammatuur geleverd om de kiezers de mogelijkheid te bieden zich voor de stemming vertrouwd te maken met de manipulatie van de stemcomputer en de elektronische stembus.

Art. 4. De gegevens op de USB-sticks bedoeld in de artikelen 1 en 2 worden geheim gemaakt door middel van encryptie dat bovendien elke bedrieglijke of toevallige verandering van deze gegevens voorkomt.

Art. 5. Een stemprogrammatuur voor iedere verkiezing, waarin rekening moet worden gehouden met het bestaan van gelijktijdige verkiezingen, wordt aan de door de Minister van Binnenlandse Zaken aangewezen ambtenaar overhandigd met het oog op de erkenning ervan.

Deze programmatuur moet het opmaken door de Minister van Binnenlandse Zaken van USB-sticks mogelijk maken die voor de hoofdbureaus en de stembureaus zijn bestemd.

De als conform erkende stemprogrammatuur is eigendom van de Staat en mag door de leverancier slechts worden gebruikt met het akkoord van de Minister van Binnenlandse Zaken, ongeacht welk gebruik ervan zal worden gemaakt.

Een kopie van de up-to-date analyses en de bronnen van de verkiezingsprogramma's wordt, met het oog op de erkenning, overhandigd aan de in het eerste lid bedoelde ambtenaar.

Art. 6. Voor de stemprogrammatuur moeten de wettelijke en reglementaire bepalingen inzake verkiezing en gebruik van de talen in bestuurszaken in acht worden genomen. Bij de vaststelling inzake overeenstemming door de Minister van Binnenlandse Zaken wordt er met name rekening mee gehouden dat deze bepalingen werden nageleefd op alle schermafbeeldingen van de stemcomputers en de voorzitterscomputers.

Art. 7. De vaststelling door de Minister van Binnenlandse Zaken dat de apparatuur en programmatuur voor de stemming voldoen aan de in dit besluit gestelde voorwaarden, kan afhankelijk worden gemaakt van de uitvoering van een voorafgaande testbank die, op de apparatuur van de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken of van de kandidaat-leverancier, naargelang van het geval, de verrichtingen inzake voorbereiding van de verkiezingen en de stemming, omvat voor één of meer kieskantons of voor één of meer gemeenten, en zulks op kosten van de leverancier.

Art. 2. L'urne électronique doit être équipée d'un lecteur de code-barres conforme aux normes internationales en vigueur et connecté à l'ordinateur du président.

Elle doit être équipée d'un bac pouvant être plombé et susceptible de contenir au moins 2000 bulletins de vote.

L'ordinateur du président est activé par une clef USB fournie par le SPF Intérieur et exclusivement réservée à l'élection qu'elle concerne.

L'enregistrement de l'ordinateur du président à partir des clefs USB contenant le logiciel de vote et l'écriture des votes sur les clefs USB impliquent préalablement l'utilisation d'un code confidentiel fourni au président du bureau de vote par le président du bureau principal.

Les clefs USB servant à activer l'ordinateur du président peuvent également être utilisées pour l'activation des ordinateurs de vote.

Les votes sont enregistrés sur les clefs USB au fur et à mesure de l'enregistrement des codes-barres figurant sur les bulletins de vote.

L'ordinateur du président est équipé d'un clavier et d'un écran de visualisation devant permettre les opérations suivantes:

- mise en fonctionnement de l'ordinateur du président avec introduction non apparente à l'écran du code confidentiel;
- ouverture du bureau de vote;
- suivi des opérations de validation des cartes à puce avant le vote et d'enregistrement des bulletins de vote après le vote;
- clôture du bureau de vote après confirmation;
- reprise des opérations de vote après interruption.

Art. 3. Un logiciel de diagnostic est fourni par commune; il est destiné à vérifier le bon fonctionnement des ordinateurs de vote et des ordinateurs du président.

Un logiciel de démonstration est également fourni par commune en vue de permettre aux électeurs de se familiariser avant le vote avec la manipulation de l'ordinateur de vote et de l'urne électronique.

Art. 4. Les données reprises sur les clefs USB visées aux articles 1^{er} et 2 sont rendues secrètes par cryptage qui prévient en outre toute altération frauduleuse ou accidentelle de ces données.

Art. 5. Un logiciel de vote pour chaque élection, qui doit tenir compte de l'existence d'élections simultanées, est remis au fonctionnaire désigné par le Ministre de l'Intérieur en vue de son agrément.

Ce logiciel doit permettre l'élaboration par le Ministre de l'Intérieur des clefs USB destinées aux bureaux principaux et aux bureaux de vote.

Le logiciel de vote reconnu conforme est la propriété de l'Etat et ne peut être utilisé par le fournisseur qu'avec l'accord du Ministre de l'Intérieur, quel que soit l'usage auquel il est envisagé de l'utiliser.

Une copie des analyses actualisées et des sources des programmes électoraux est remise, en vue de l'agrément, au fonctionnaire visé à l'alinéa 1^{er}.

Art. 6. Le logiciel de vote doit respecter les dispositions légales et réglementaires en matière d'élection et d'emploi des langues en matière administrative. La constatation de conformité par le Ministre de l'Intérieur tient compte notamment que ces dispositions ont été observées sur toutes les captures d'écran des ordinateurs de vote et des ordinateurs du président.

Art. 7. La constatation par le Ministre de l'Intérieur que le matériel et le logiciel de vote répondant aux conditions fixées par le présent arrêté, peut être conditionnée par l'exécution d'un banc d'essai préalable incluant, sur le matériel du Service public fédéral Intérieur ou du candidat fournisseur, selon le cas, les opérations de préparation des élections et de vote pour un ou plusieurs cantons électoraux ou pour une ou plusieurs communes, et ce, aux frais du fournisseur.

Art. 8. De Minister van Binnenlandse Zaken herziet de vaststelling inzake overeenstemming die hij heeft gedaan, indien later wordt vastgesteld dat de leverancier aan de voorgestelde apparatuur of programmatuur wijzigingen heeft aangebracht die strijdig zijn met de bepalingen van dit besluit.

Art. 9. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 10. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 21 maart 2014.

FILIP

Van Koningswege :
De Minister van Binnenlandse Zaken,
Mevr. J. MILQUET

Art. 8. Le Ministre de l'Intérieur revoit la constatation de conformité qu'il a prise, s'il est constaté ultérieurement que des modifications ont été apportées par le fournisseur au matériel ou au logiciel présenté en contradiction avec les dispositions du présent arrêté.

Art. 9. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 10. Notre Ministre de l'Intérieur est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 21 mars 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :
La Ministre de l'Intérieur,
Mme J. MILQUET

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2014/00195]

21 MAART 2014. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 4 mei 1999 tot bepaling van de wijze van verdeling onder de Gewesten en de Gemeenschappen van de quotiteit die hen ten laste valt in bepaalde verkiezingsuitgaven, in de verschillende gevallen van gelijktijdige verkiezingen, voorzien in artikel 4 van de bijzondere wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur en tot aanvulling van de kieswetgeving met betrekking tot de Gewesten en Gemeenschappen

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de bijzondere wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur en tot aanvulling van de kieswetgeving met betrekking tot de Gewesten en Gemeenschappen, inzonderheid op artikel 4;

Gelet op de bijzondere wet van 6 januari 2014 tot wijziging van de bijzondere wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur en tot aanvulling van de kieswetgeving met betrekking tot de Gewesten en Gemeenschappen;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, eerste lid, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de verkiezingen voor het Europees Parlement, de Kamer van volksvertegenwoordigers en de Gewest- en Gemeenschapsparlementen vastgelegd zijn op op 25 mei 2014;

Overwegende dat, gelet op de korte termijnen die vastgelegd zijn door de kieswetgeving voor de uitvoering van verschillende kiesverrichtingen, dient de wijze van verdeling onder de Gewesten en de Gemeenschappen van de quotiteit die hen ten laste valt in bepaalde verkiezingsuitgaven, zo snel mogelijk vastgelegd te worden.

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Aan artikel 1, § 1, van het koninklijk besluit van 4 mei 1999 tot bepaling van de wijze van verdeling onder de Gewesten en de Gemeenschappen van de quotiteit die hen ten laste valt in bepaalde verkiezingsuitgaven, in de verschillende gevallen van gelijktijdige verkiezingen, voorzien in artikel 4 van de bijzondere wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur en tot aanvulling van de kieswetgeving met betrekking tot de Gewesten en Gemeenschappen, worden volgende wijzigingen aangebracht:

- 1° in het eerste lid wordt het percentage "35 %" en "17,5%" telkens vervangen door respectievelijk het percentage "50 %" en "25%";
- 2° in het tweede lid worden de woorden ", onder voorbehoud dat de percentages 35 % en 17,5 % telkens vervangen worden door respectievelijk 50 % en 25 %" opgeheven;
- 3° in het derde lid worden de woorden « de percentages 35 % en 17,5 % telkens vervangen worden door respectievelijk 25 % en 12,5 % » vervangen door de woorden "de percentages 50 % en 25 % telkens vervangen worden door respectievelijk 35 % en 17,5 %"

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2014/00195]

21 MARS 2014. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 4 mai 1999 déterminant les modalités de répartition entre les Régions et les Communautés de la quotité qui leur incombe dans certaines dépenses électorales, dans les divers cas d'élections simultanées prévus à l'article 4 de la loi spéciale du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat et à compléter la législation électorale relative aux Régions et aux Communautés

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi spéciale du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat et à compléter la législation électorale relative aux Régions et aux Communautés, notamment l'article 4;

Vu la loi spéciale du 6 janvier 2014 modifiant la loi spéciale du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat et à compléter la législation électorale relative aux régions et aux communautés, suite à la réforme du Sénat;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que les élections pour le Parlement européen, la Chambre des représentants et les Parlements de Région et de Communauté sont fixées à la date du 25 mai 2014;

Considérant qu'eu égard à la brièveté des délais fixés par la législation électorale pour l'accomplissement des diverses opérations de l'élection, il s'indique de déterminer sans tarder les modalités de répartition entre les Régions et les Communautés de la quotité qui leur incombe dans certaines dépenses électorales;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. A l'article 1^{er}, § 1^{er}, de l'arrêté royal du 4 mai 1999 déterminant les modalités de répartition entre les Régions et les Communautés de la quotité qui leur incombe dans certaines dépenses électorales, dans les divers cas d'élections simultanées prévus à l'article 4 de la loi spéciale du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat et à compléter la législation électorale relative aux Régions et aux Communautés, les modifications suivantes sont apportées :

- 1° dans l'alinéa 1^{er}, les pourcentages « 35 % » et « 17,5% » sont chaque fois remplacés respectivement par les pourcentages « 50 % » et « 25% »;
- 2° dans l'alinéa 2, les mots «, sous réserve que les pourcentages de 35 % et de 17,5 % sont chaque fois remplacés par respectivement 50 % et 25 % » sont supprimés;
- 3° dans l'alinéa 3, les mots « les pourcentages de 35 % et de 17,5 % sont chaque fois remplacés par respectivement 25 % et 12,5 % » sont remplacés par les mots « les pourcentages de 50 % et de 25 % sont chaque fois remplacés par respectivement 35 % et 17,5 % ».

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op de dag van de verkiezingen voor de Kamer van volksvertegenwoordigers die zullen worden gehouden op dezelfde dag als de verkiezingen voor de Gemeenschaps- en Gewestparlementen in 2014.

Art. 3. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 21 maart 2014.

FILIP

Van Koningswege :
De Minister van Binnenlandse Zaken,
Mevr. J. MILQUET

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour des élections pour la Chambre des représentants qui auront lieu le même jour que les élections pour les Parlements de communauté et de région en 2014.

Art. 3. Notre Ministre de l'Intérieur est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 21 mars 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :
La Ministre de l'Intérieur,
Mme J. MILQUET

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2014/00196]

21 MAART 2014. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 15 april 1994 tot vaststelling van de afmetingen van de stembiljetten, alsmede de kleur van de stembiljetten voor de rechtstreekse verkiezing van de leden van de Raad voor maatschappelijk welzijn

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het Kieswetboek, met name de tabel bedoeld in artikel 87, gewijzigd bij de wet van 19 juli 2012 houdende verschillende wijzigingen van het Kieswetboek, de gecoördineerde wetten van 18 juli 1966 op het gebruik van de talen in bestuurszaken, de wet van 3 juli 1971 tot indeling van de leden van de wetgevende Kamers in taalgroepen en houdende diverse bepalingen betreffende cultuurraden voor de Nederlandse Cultuurgemeenschap en voor de Franse cultuurgemeenschap en de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europees Parlement;

Gelet op de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europees Parlement, met name artikel 9, gewijzigd bij de wet van 19 juli 2012 houdende verschillende wijzigingen van het Kieswetboek, de gecoördineerde wetten van 18 juli 1966 op het gebruik van de talen in bestuurszaken, de wet van 3 juli 1971 tot indeling van de leden van de wetgevende Kamers in taalgroepen en houdende diverse bepalingen betreffende cultuurraden voor de Nederlandse Cultuurgemeenschap en voor de Franse cultuurgemeenschap en de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europees Parlement;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, eerste lid, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de verkiezingen voor het Europees Parlement, de Kamer van volksvertegenwoordigers en de Gewest- en Gemeenschapsparlementen vastgelegd zijn op 25 mei 2014;

Overwegende dat het, gezien de korte termijnen die bepaald zijn door de kieswetgeving voor het uitvoeren van de verschillende kiesverrichtingen, aangewezen is om onverwijld de afmetingen vast te stellen van de stembiljetten voor de verkiezingen van het Europees Parlement, de Kamer van volksvertegenwoordigers en de Gewest- en Gemeenschapsparlementen;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 2 van het koninklijk besluit van 15 april 1994 tot vaststelling van de afmetingen van de stembiljetten, alsmede de kleur van de stembiljetten voor de rechtstreekse verkiezing van de leden van de raad voor maatschappelijk welzijn, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 24 april 1995, worden volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid worden de woorden "de Vlaamse Raad en van de Waalse Gewestraad" vervangen door de woorden "het Vlaams Parlement en van het Waals Parlement" en de cijfers "25" en "34" worden respectievelijk vervangen door de cijfers "24" en "36";

2° het tweede lid wordt vervangen als volgt :

"In afwijking van hetgeen is bepaald in het eerste lid, bedraagt de hoogte van de stembiljetten voor de verkiezing van de Kamer van volksvertegenwoordigers in het kieskanton Sint-Genesius-Rode 72 cm."

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2014/00196]

21 MARS 2014. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 15 avril 1994 déterminant les dimensions des bulletins de vote ainsi que la couleur des bulletins de vote pour l'élection directe des membres du Conseil de l'aide sociale

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu le Code électoral, notamment le tableau visé à l'article 87, modifié par la loi du 19 juillet 2012 portant diverses modifications du Code électoral, des lois coordonnées du 18 juillet 1966 sur l'emploi des langues en matière administrative, de la loi du 3 juillet 1971 relative à la répartition des membres des Chambres législatives en groupes linguistiques et portant diverses dispositions relatives aux conseils culturels pour la communauté culturelle française et pour la communauté culturelle néerlandaise et de la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen;

Vu la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen, notamment l'article 9, modifié par la loi du 19 juillet 2012 portant diverses modifications du Code électoral, des lois coordonnées du 18 juillet 1966 sur l'emploi des langues en matière administrative, de la loi du 3 juillet 1971 relative à la répartition des membres des Chambres législatives en groupes linguistiques et portant diverses dispositions relatives aux conseils culturels pour la communauté culturelle française et pour la communauté culturelle néerlandaise et de la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que les élections pour le Parlement européen, la Chambre des représentants et les Parlements de Région et de Communauté sont fixées à la date du 25 mai 2014;

Considérant qu'eu égard à la brièveté des délais fixés par la législation électorale pour l'accomplissement des diverses opérations de l'élection, il s'indique de déterminer sans tarder les dimensions des bulletins de vote pour les élections du Parlement européen, de la Chambre des représentants et des Parlements de communauté et de région;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. A l'article 2 de l'arrêté royal du 15 avril 1994 déterminant les dimensions des bulletins de vote ainsi que la couleur des bulletins de vote pour l'élection directe des membres du conseil de l'aide sociale, modifié par l'arrêté royal du 24 avril 1995, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans l'alinéa 1^{er}, les mots « Conseil flamand et du Conseil régional wallon » sont remplacés par les mots « Parlement flamand et du Parlement wallon » et les chiffres « 25 » et « 34 » sont respectivement remplacés par les chiffres « 24 » et « 36 »;

2° l'alinéa 2 est remplacé par ce qui suit :

« Par dérogation à ce qui est déterminé à l'alinéa 1^{er}, la hauteur des bulletins de vote est de 72 cm pour l'élection de la Chambre des représentants dans le canton électoral de Rhode-Saint-Genèse. »

Art. 2. In artikel 3 van hetzelfde besluit worden de woorden “de Brusselse Hoofdstedelijke Raad” vervangen door het woord “het Brusselse Hoofdstedelijke Parlement” en het cijfer “80” wordt vervangen door het cijfer “72”.

Art. 3. In artikel 4 van hetzelfde besluit worden de woorden “de Raad” vervangen door het woord “het Parlement” en het cijfer “34” wordt vervangen door het cijfer “36”.

Art. 4. Artikel 8 van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

“ Art. 8 De hoogte van de stembiljetten voor de verkiezing van het Europese Parlement bedraagt :

- 36 cm in de Vlaamse kieskring met uitzondering van het kieskanton Sint-Genesius-Rode waar de hoogte van de stembiljetten 72 cm bedraagt;
- 36 cm in de Waalse kieskring;
- 24 cm in de Duitstalige kieskring;
- 72 cm in de kieskring Brussel-Hoofdstad.”.

Art. 5. Dit besluit treedt in werking de dag van bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 6. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 21 maart 2014.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
Mevr. J. MILQUET

Art. 2. Dans l'article 3 du même arrêté, le mot « Conseil » est remplacé par le mot « Parlement » et le chiffre « 80 » est remplacé par le chiffre « 72 ».

Art. 3. – Dans l'article 4 du même arrêté, le mot « Conseil » est remplacé par le mot « Parlement » et le chiffre « 34 » est remplacé par le chiffre « 36 ».

Art. 4. L'article 8 du même arrêté est remplacé par un article rédigé comme suit :

« Art. 8 La hauteur des bulletins de vote pour l'élection du Parlement européen est de :

- 36 cm dans la circonscription électorale flamande à l'exception du canton électoral de Rhode-Saint-Genèse dans lequel la hauteur des bulletins de vote est de 72 cm;
- 36 cm dans la circonscription électorale wallonne;
- 24 cm dans la circonscription électorale germanophone;
- 72 cm dans la circonscription électorale de Bruxelles-Capitale. ».

Art. 5. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 6. Notre Ministre de l'Intérieur est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 21 mars 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :

La Ministre de l'Intérieur,
Mme J. MILQUET

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2014/00197]

21 MAART 2014. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de kleur van de stembiljetten voor de verkiezingen van het Europees Parlement, de Kamer van volksvertegenwoordigers en de Gewest- en Gemeenschapsparlementen

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het Kieswetboek, met name artikel 129, gewijzigd bij de wet van 6 januari 2014;

Gelet op de wet van 12 januari 1989 tot regeling van de wijze waarop het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en de Brusselse leden van het Vlaams Parlement verkozen worden, met name artikel 14, gewijzigd bij de wet van 6 januari 2014;

Gelet op de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europees Parlement, gewijzigd bij de wet van 6 januari 2014;

Gelet op de gewone wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur, met name artikel 17, gewijzigd bij de wet van 6 januari 2014;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, eerste lid, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de verkiezingen voor het Europees Parlement, de Kamer van volksvertegenwoordigers en de Gewest- en Gemeenschapsparlementen vastgelegd zijn op 25 mei 2014;

Overwegende dat het, gezien de korte termijnen die bepaald zijn door de kieswetgeving voor het uitvoeren van de verschillende kiesverrichtingen, aangewezen is om onverwijld de kleur vast te stellen van de stembiljetten voor de verkiezingen van het Europees Parlement, de Kamer van volksvertegenwoordigers en de Gewest- en Gemeenschapsparlementen;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De stembiljetten voor de verkiezing van het Europees Parlement zijn blauw van kleur.

Art. 2. De stembiljetten voor de verkiezing van de Kamer van Volksvertegenwoordigers zijn wit van kleur.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2014/00197]

21 MARS 2014. — Arrêté royal déterminant la couleur des bulletins de vote pour les élections du Parlement européen, de la Chambre des représentants et des Parlements de communauté et de région

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu le Code électoral, notamment l'article 129, modifié par la loi du 6 janvier 2014;

Vu la loi du 12 janvier 1989 réglant les modalités de l'élection du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et des membres bruxellois du Parlement flamand, notamment l'article 14, modifié par la loi du 6 janvier 2014

Vu la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen, notamment l'article 27, modifié par la loi du 6 janvier 2014;

Vu la loi ordinaire du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat, notamment l'article 17, modifié par la loi du 6 janvier 2014;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que les élections pour le Parlement européen, la Chambre des représentants et les Parlements de Région et de Communauté sont fixées à la date du 25 mai 2014;

Considérant qu'eu égard à la brièveté des délais fixés par la législation électorale pour l'accomplissement des diverses opérations de l'élection, il s'indique de déterminer sans tarder la couleur des bulletins de vote pour les élections du Parlement européen, de la Chambre des représentants et des Parlements de communauté et de région;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Les bulletins pour l'élection du Parlement européen sont de couleur bleue.

Art. 2. Les bulletins pour l'élection de la Chambre des représentants sont de couleur blanche.

Art. 3. De stembiljetten voor de verkiezing van het Waals Parlement, het Vlaams Parlement en het Brussels Hoofdstedelijk Parlement zijn roze van kleur.

Art. 4. Dit besluit treedt in werking de dag van bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 5. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 21 maart 2014.

FILIP

Van Koningswege :
De Minister van Binnenlandse Zaken,
Mevr. J. MILQUET

Art. 3. Les bulletins pour les élections du Parlement wallon, du Parlement flamand et du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale sont de couleur rose.

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 5. Notre Ministre de l'Intérieur est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 21 mars 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :
La Ministre de l'Intérieur,
Mme J. MILQUET

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2014/00198]

21 MAART 2014. — Koninklijk besluit tot regeling van sommige kiesverrichtingen voor de gelijktijdige verkiezingen van het Europees Parlement, de Kamer van volksvertegenwoordigers en de Gewest- en Gemeenschapsparlementen op 25 mei 2014

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de Grondwet, met name de overgangsbepaling van artikel 65, ingevoegd op 6 januari 2014, alsook het artikel 117;

Gelet op het Kieswetboek, laatst gewijzigd bij de wet van 10 februari 2014;

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, met name de afdeling *1bis* van hoofdstuk II, getiteld "Verkiezingen", die het voorwerp uitmaakt van de artikelen 25 tot 30*bis*, gewijzigd bij de bijzondere wetten van 16 juli 1993, 5 april 1995, 13 juli 2001, 22 januari 2002, 2 maart 2004 en 27 maart 2006;

Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen, met name afdeling 2 van hoofdstuk II, getiteld "Verkiezingen" en die het voorwerp uitmaakt van de artikelen 13 tot 21*bis*, gewijzigd bij de bijzondere wetten van 16 juli 1993, 5 april 1995, 13 juli 2001, 22 januari 2002, 2 maart 2004 en 27 maart 2006;

Gelet op de wet van 12 januari 1989 tot regeling van de wijze waarop het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en de Brusselse leden van het Vlaams Parlement verkozen worden met name titel *IIIter*, getiteld "Bijzondere bepalingen houdende de organisatie van de gelijktijdige verkiezingen van het Parlement, van het Europees Parlement en van de federale Wetgevende Kamers", laatst gewijzigd bij de wet van 10 februari 2014;

Gelet op de gewone wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur, met name hoofdstuk V van Boek I, getiteld "Bijzondere bepalingen houdende de organisatie van de gelijktijdige verkiezingen van het Vlaams Parlement, het Waals Parlement, het Europees Parlement en de federale Wetgevende Kamers", laatst gewijzigd bij de wet van 10 februari 2014;

Gelet op de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europees Parlement, laatst gewijzigd bij de wet van 6 januari 2014;

Gelet op de wet van 6 juli 1990 tot regeling van de wijze waarop het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap wordt verkozen, met name titel *VIIIbis*, getiteld "Bijzondere bepalingen houdende organisatie van de gelijktijdige verkiezing van het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap, het Waals Parlement, het Europees Parlement en de federale Wetgevende Kamers", laatst gewijzigd bij de wet van 10 februari 2014;

Gelet op de wet van 4 juli 1989 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezing van de federale Kamers, de financiering en de open boekhouding van de politieke partijen, laatst gewijzigd bij de wet van 6 januari 2014;

Gelet op de wet van 19 mei 1994 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezing van het Europees Parlement, laatst gewijzigd bij de wet van 6 januari 2014;

Gelet op de wet van 19 mei 1994 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van het Vlaams Parlement, het Waals Parlement, het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap, laatst gewijzigd bij de wet van 6 januari 2014;

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2014/00198]

21 MARS 2014. — Arrêté royal réglant certaines opérations en vue des élections simultanées pour le Parlement européen, la Chambre des représentants et les Parlements de Région et de Communauté du 25 mai 2014

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la Constitution, notamment la disposition transitoire de l'article 65, insérée le 6 janvier 2014, ainsi que l'article 117;

Vu le Code électoral, modifié en dernier lieu par la loi du 10 février 2014;

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment la section *1bis* du chapitre II, intitulée « Des élections » et faisant l'objet des articles 25 à 30*bis*, modifiés par les lois spéciales des 16 juillet 1993, 5 avril 1995, 13 juillet 2001, 22 janvier 2002, 2 mars 2004 et 27 mars 2006;

Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, notamment la section 2 du chapitre II, intitulée « Des élections » et faisant l'objet des articles 13 à 21*bis*, modifiés par les lois spéciales des 16 juillet 1993, 5 avril 1995, 13 juillet 2001, 22 janvier 2002, 2 mars 2004 et 27 mars 2006;

Vu la loi du 12 janvier 1989 réglant les modalités de l'élection du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et des membres bruxellois du Parlement flamand, notamment le titre *IIIter*, intitulé « Dispositions particulières organisant l'élection simultanée du Parlement, du Parlement européen et des Chambres législatives fédérales », modifié en dernier lieu par la loi du 10 février 2014;

Vu la loi ordinaire du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat, notamment le chapitre V du Livre Ier, intitulé « Dispositions particulières organisant l'élection simultanée du Parlement wallon, du Parlement flamand, du Parlement européen et des Chambres législatives fédérales », modifié en dernier lieu par la loi du 10 février 2014;

Vu la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen, modifiée en dernier lieu par la loi du 6 janvier 2014;

Vu la loi du 6 juillet 1990 réglant les modalités de l'élection du Parlement de la Communauté germanophone, notamment le titre *VIIIbis*, intitulé « Dispositions particulières organisant l'élection simultanée du Parlement de la Communauté germanophone, du Parlement wallon, du Parlement européen et des Chambres législatives fédérales », modifié en dernier lieu par la loi du 10 février 2014;

Vu la loi du 4 juillet 1989 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour les élections des Chambres fédérales, ainsi qu'au financement et à la comptabilité ouverte des partis politiques, modifiée en dernier lieu par la loi du 6 janvier 2014;

Vu la loi du 19 mai 1994 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour l'élection du Parlement européen, modifiée en dernier lieu par la loi du 6 janvier 2014;

Vu la loi du 19 mai 1994 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour les élections du Parlement wallon, du Parlement flamand, du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et du Parlement de la Communauté germanophone, modifiée en dernier lieu par la loi du 6 janvier 2014;

Gelet op de wet van 11 april 1994 tot organisatie van de geautomatiseerde stemming, laatst gewijzigd bij de wet van 10 februari 2014;

Gelet op de wet van 7 februari 2014 tot organisatie van de elektronische stemming met papieren bewijsstuk;

Gelet op het koninklijk besluit van 13 november 1991 tot bepaling van de regels van verzekering voorzien in artikel 130 van het Kieswetboek;

Gelet op het koninklijk besluit van 24 februari 2014 tot vastlegging van de datum van de verkiezing van het Europese Parlement;

Gelet op het koninklijk besluit van 14 maart 2014 houdende aanwijzing van de kieskantons en gemeenten voor het gebruik van een elektronisch stelsysteem;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, eerste lid, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de voormelde wettelijke bepalingen de kiesverrichtingen bepalen in geval van gelijktijdige verkiezingen voor het Europees Parlement, de Kamer van volksvertegenwoordigers en de Gewest- en Gemeenschapsparlementen;

Overwegende dat de verkiezingen voor het Europees Parlement, de Kamer van volksvertegenwoordigers en de Gewest- en Gemeenschapsparlementen vastgelegd zijn op 25 mei 2014;

Overwegende dat het, gezien de korte termijnen die bepaald zijn door de kieswetgeving voor het uitvoeren van de verschillende kiesverrichtingen, aangewezen is om onverwijld de data te herhalen waarop zij uitgevoerd moeten worden, met het oog op de verkiezingen die gehouden zullen worden op zondag 25 mei 2014 voor het Europees Parlement, de Kamer van volksvertegenwoordigers en de Gewest- en Gemeenschapsparlementen;

Overwegende dat het bovendien nodig blijkt te zijn om onverwijld bepaalde modaliteiten betreffende die verkiezingen vast te stellen;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

HOOFDSTUK I. — *Algemene bepaling*

Artikel 1. De verkiezingen voor het Europees Parlement, de Kamer van Volksvertegenwoordigers en de Gewest- en Gemeenschapsparlementen zijn vastgelegd op 25 mei 2014.

HOOFDSTUK II. — *Kandidaatstellingen en stembiljetten*

Afdeling 1. — Verkiezing van het Europese Parlement.

Art. 2. De kandidaten voor de verkiezing van het Europese Parlement moeten op vrijdag 28 maart 2014, van 14 tot 16 uur, of op zaterdag 29 maart 2014, van 9 tot 12 uur, voorgedragen worden.

De voordracht van de kandidaten moet worden ondertekend:

- hetzij door ten minste vijf Belgische parlementsleden die in het Parlement tot de taalgroep behoren die overeenstemt met de taal vermeld in de taalverklaring van de kandidaten;
- hetzij voor het Nederlandse kiescollege door ten minste vijfduizend kiezers die ingeschreven zijn in de kiezerslijst van een gemeente van de Vlaamse kieskring of van de kieskring Brussel-Hoofdstad, hetzij voor het Franse kiescollege door ten minste vijfduizend kiezers die ingeschreven zijn in de kiezerslijst van een gemeente van de Waalse kieskring of van de kieskring Brussel-Hoofdstad, hetzij voor het Duitstalige kiescollege door ten minste tweehonderd kiezers die ingeschreven zijn in de kiezerslijst van een gemeente van het Duitstalige kiesgebied.

Art. 3. De voorzitter van elk van de drie collegehoofdbureaus voor de verkiezing van het Europese Parlement maakt, door middel van een uiterlijk op dinsdag 25 maart 2014 afgekondigd bericht, de plaats bekend waar hij op vrijdag 28 maart 2014, van 14 tot 16 uur, en op zaterdag 29 maart 2014, van 9 tot 12 uur, de kandidaatstellingen zal ontvangen.

In het bericht dient herinnerd te worden aan de bepalingen van artikel 21, §§ 4, 5 en 6, artikel 21bis en artikel 22 van de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europese Parlement en de bepalingen van artikel 7 van de wet van 19 mei 1994 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezing van het Europese Parlement.

Vu la loi du 11 avril 1994 organisant le vote automatisé, modifiée en dernier lieu par la loi du 10 février 2014;

Vu la loi du 7 février 2014 organisant le vote électronique avec preuve papier;

Vu l'arrêté royal du 13 novembre 1991 déterminant les modalités de l'assurance prévue par l'article 130 du Code électoral;

Vu l'arrêté royal du 24 février 2014 fixant la date de l'élection du Parlement européen;

Vu l'arrêté royal du 14 mars 2014 portant désignation des cantons électoraux et des communes pour l'usage d'un système de vote électronique;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que les dispositions légales prérappelées déterminent les opérations électorales en cas d'élections simultanées pour le Parlement européen, la Chambre des représentants et les Parlements de Région et de Communauté;

Considérant que les élections pour le Parlement européen, la Chambre des représentants et les Parlements de Région et de Communauté sont fixées à la date du 25 mai 2014;

Considérant qu'eu égard à la brièveté des délais fixés par la législation électorale pour l'accomplissement des diverses opérations de l'élection, il s'indique de rappeler sans tarder les dates auxquelles elles doivent être effectuées, en prévision des élections à tenir le dimanche du 25 mai 2014 pour le Parlement européen, la Chambre des représentants et les Parlements de Région et de Communauté;

Considérant qu'il s'avère en outre nécessaire de fixer sans délai certaines modalités relatives à ces élections;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

CHAPITRE I^{er}. — *Disposition générale*

Article 1^{er}. Les élections pour le Parlement européen, la Chambre des représentants et les Parlements de Région et de Communauté sont fixées à la date du 25 mai 2014.

CHAPITRE II. — *Des candidatures et des bulletins*

Section 1^{re}. — Election du Parlement européen

Art. 2. Les candidats à l'élection pour le Parlement européen doivent être présentés le vendredi 28 mars 2014, de 14 à 16 heures, ou le samedi 29 mars 2014, de 9 à 12 heures.

La présentation de candidats doit être signée :

- soit par cinq parlementaires belges qui, au Parlement, appartiennent au groupe linguistique correspondant à la langue mentionnée dans la déclaration d'appartenance linguistique des candidats;
- soit pour le collège électoral français, par cinq mille électeurs au moins inscrits sur la liste des électeurs d'une commune de la circonscription électorale wallonne ou de la circonscription électorale de Bruxelles-Capitale, soit pour le collège électoral germanophone, par deux cents électeurs au moins inscrits sur la liste des électeurs d'une commune de la circonscription électorale germanophone, soit pour le collège électoral néerlandais, par cinq mille électeurs au moins inscrits sur la liste des électeurs d'une commune de la circonscription électorale flamande ou de la circonscription électorale de Bruxelles-Capitale.

Art. 3. Le président de chacun des trois bureaux principaux de collège pour l'élection du Parlement européen fait connaître, par un avis publié au plus tard le mardi 25 mars 2014, le lieu où il recevra le vendredi 28 mars 2014, de 14 à 16 heures, et le samedi 29 mars 2014, de 9 à 12 heures, les présentations de candidats.

L'avis rappellera les dispositions de l'article 21, §§ 4, 5 et 6, de l'article 21bis et de l'article 22 de la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen et les dispositions de l'article 7 de la loi du 19 mai 1994 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour l'élection du Parlement européen.

Er moet op gewezen worden :

dat zowel de kandidaat-titularissen als de kandidaat-opvolgers zich er in hun akte van bewilling van hun kandidaatstellingen moeten toe verbinden de wettelijke bepalingen inzake de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven na te leven, hun verkiezingsuitgaven binnen vijfenveertig dagen na de datum van de verkiezingen aan te geven, binnen dezelfde termijn de herkomst van de geldmiddelen die zij gebruiken om die uitgaven te dekken aan te geven bij de voorzitter van het kieskringhoofdbureau of bij de voorzitter van het collegehoofdbureau van, naar gelang van het geval, het Nederlandse kiescollege of het Franse kiescollege, en bovendien de identiteit te registreren van de natuurlijke personen die hen giften van 125 euro en meer gedaan hebben en die door hen gebruikt worden voor verkiezingspropaganda;

Art. 4. De voorzitter van het kantonhoofdbureau C voor de verkiezing van het Europese Parlement maakt, door middel van een uiterlijk op zaterdag 10 mei 2014 afgekondigd bericht, de plaats bekend waar hij op dinsdag 20 mei 2014, van 14 tot 16 uur, de aanwijzingen van de getuigen voor de stembureaus en voor de stemopnemingsbureaus C die belast zijn met het opnemen van de stembiljetten van de verkiezing van het Europese Parlement, in ontvangst zal nemen.

Art. 5. Het collegehoofdbureau sluit de kandidatenlijst voorlopig af op maandag 31 maart 2014 om 16 uur.

De voorzitter van dat bureau ontvangt op dinsdag 1 april 2014, tussen 13 en 15 uur, de met redenen omklede bezwaarschriften tegen de aanvaarding van bepaalde kandidaturen en de bezwaarschriften tegen de verklaringen inzake taalaanhorigheid die kandidaten die door de kiezers voorgedragen zijn, gedaan hebben, en op donderdag 3 april 2014, tussen 14 en 16 uur, de memories en verbeterings- of aanvullingsakten.

Het collegehoofdbureau komt op donderdag 3 april 2014 om 16 uur bijeen, om de kandidatenlijsten definitief vast te stellen en het stembiljet op te maken.

Indien er echter beroep aangetekend wordt tegen een beslissing van het bureau die ofwel betrekking heeft op de verkiesbaarheid van een kandidaat, ofwel een kandidatuur verworpt omwille van de niet-naleving van de bepalingen van artikel 7 van de wet van 19 mei 1994 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezing van het Europese Parlement, of op basis van artikel 121, vierde lid, van het Kieswetboek, daarin ingevoegd voor die verkiezing bij artikel 22, tweede lid, 5°, littera b), van die wet, wordt de definitieve beslissing van het bureau betreffende het opmaken van het stembiljet verdaagd tot maandag 14 april 2014 om 18 uur, het tijdstip waarop het collegehoofdbureau opnieuw bijeenkomt om kennis te nemen van de beslissingen van het Hof van Beroep of de Raad van State.

Afdeling 2. — Verkiezing van de Kamer van volksvertegenwoordigers

Art. 6. De kandidaten voor de verkiezing van de Kamer van volksvertegenwoordigers moeten op zaterdag 26 april, van 14 tot 16 uur, of op zondag 27 april 2014, van 9 tot 12 uur, voorgedragen worden.

Voor de verkiezing van de Kamer van volksvertegenwoordigers moet de voordracht ondertekend worden hetzij door ten minste vijfhonderd kiezers in de kieskringen Brussel-Hoofdstad, Antwerpen, Oost-Vlaanderen, Henegouwen, West-Vlaanderen, Vlaams-Brabant en Luik, ten minste vierhonderd kiezers in de kieskring Limburg, ten minste tweehonderd kiezers in de kieskringen Namen, Luxemburg en Waals-Brabant, hetzij door ten minste drie aftredende leden.

Voor de verkiezing van de Kamer van volksvertegenwoordigers wordt de akte van voordracht overhandigd aan de voorzitter van het hoofdbureau van de kieskring.

Art. 7. De voorzitter van het hoofdbureau van de kieskring voor de verkiezing van de Kamer van volksvertegenwoordigers laat via een bericht dat uiterlijk op dinsdag 22 april 2014 wordt bekendgemaakt, weten waar zij op zaterdag 26 april 2014, van 14 tot 16 uur, en op zondag 27 april 2014, van 9 tot 12 uur, de voordrachten van kandidaten in ontvangst zullen nemen, overeenkomstig artikel 115 van het Kieswetboek.

In het bericht moet worden herinnerd aan de bepalingen van artikel 117, artikel 117bis, artikel 118, eerste tot zesde lid en negende lid, artikel 119, eerste tot derde lid, en van de artikelen 121 en 124 van dat Wetboek.

Il signalera :

que dans l'acte d'acceptation de leurs candidatures, les candidats tant titulaires que suppléants doivent s'engager à respecter les dispositions légales relatives à la limitation et au contrôle des dépenses électorales, à déclarer leurs dépenses électorales dans les quarante-cinq jours suivant la date des élections, à déclarer dans le même délai auprès du président du bureau principal de circonscription électorale ou auprès du président du bureau principal, selon le cas du collège français ou du collège néerlandais, l'origine des fonds qu'ils ont engagés pour couvrir ces dépenses, et en outre, à enregistrer l'identité des personnes physiques qui leur ont fait des dons de 125 euros et plus utilisés par eux à des fins de propagande électorale;

Art. 4. Le président du bureau principal de canton C pour l'élection du Parlement européen publie au plus tard le samedi 10 mai 2014 un avis fixant le lieu où il recevra le mardi 20 mai 2014, entre 14 et 16 heures, les désignations de témoins pour les bureaux de vote et pour les bureaux de dépouillement C chargés du dépouillement des bulletins de l'élection du Parlement européen.

Art. 5. Le bureau principal de collège procède à l'arrêt provisoire de la liste des candidats le lundi 31 mars 2014 à 16 heures.

Le président de ce bureau reçoit, le mardi 1^{er} avril 2014, entre 13 et 15 heures, les réclamations motivées contre l'admission de certaines candidatures ainsi que les réclamations contre les déclarations d'appartenance linguistique formulées par des candidats présentés par des électeurs, et le jeudi 3 avril 2014, de 14 à 16 heures, les mémoires et les actes rectificatifs ou complémentaires.

Le bureau principal de collège se réunit le jeudi 3 avril 2014, à 16 heures, pour procéder à l'arrêt définitif des listes de candidats et pour formuler le bulletin de vote.

Toutefois, si appel est interjeté contre une décision du bureau qui soit concerne l'éligibilité d'un candidat, soit rejette une candidature pour non-respect des dispositions de l'article 7 de la loi du 19 mai 1994 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour l'élection du Parlement européen ou sur pied de l'article 121, alinéa 4, du Code électoral, y inséré, pour cette élection, par l'article 22, alinéa 2, 5°, littera b), de ladite loi, la décision définitive du bureau concernant la formation du bulletin de vote sera retardée jusqu'au lundi 14 avril 2014, à 18 heures, moment auquel le bureau principal de collège se réunira à nouveau pour prendre connaissance des décisions de la Cour d'appel ou du Conseil d'Etat.

Section 2. — Election de la Chambre des représentants

Art. 6. Les candidats à l'élection de la Chambre des représentants doivent être présentés le samedi 26 avril, du 14 à 16 heures, ou le dimanche 27 avril 2014 du 9 à 12 heures.

Pour l'élection de la Chambre des Représentants, la présentation doit être signée soit par cinq cents électeurs au moins dans les circonscriptions électorales de Bruxelles-Capitale, d'Anvers, de Flandre orientale, de Hainaut, de Flandre occidentale, du Brabant flamand et de Liège, par quatre cents électeurs au moins dans la circonscription électorale de Limbourg, par deux cents électeurs au moins dans les circonscriptions électorales du Brabant wallon, de Namur et du Luxembourg, soit par trois membres sortants au moins.

Pour l'élection de la Chambre des représentants, l'acte de présentation est remis au président du bureau principal de la circonscription électorale.

Art. 7. Le président du bureau principal de la circonscription électorale pour l'élection de la Chambre des représentants fait connaître par un avis publié au plus tard le mardi 22 avril 2014 le lieu où ils recevront le samedi 26 avril 2014, de 14 à 16 heures, et le dimanche 27 avril 2014, de 9 à 12 heures, les présentations de candidats, conformément à l'article 115 du Code électoral.

L'avis rappellera les dispositions de l'article 117, de l'article 117bis, de l'article 118, alinéas 1^{er} à 6 et alinéa 9, de l'article 119, alinéas 1^{er} à 3, et des articles 121 et 124 de ce Code.

Er moet op gewezen worden :

1° dat zowel de kandidaat-titularissen als de kandidaat-opvolgers zich er in hun akte van bewilliging van hun kandidaatstellingen moeten toe verbinden de wettelijke bepalingen inzake de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven na te leven, hun verkiezingsuitgaven binnen vijftien dagen na de datum van de verkiezingen aan te geven, binnen dezelfde termijn de herkomst van de geldmiddelen die zij gebruiken om die uitgaven te dekken aan te geven bij de voorzitter van het kieskringhoofdbureau voor de verkiezing van de Kamer van volksvertegenwoordigers, en bovendien de identiteit te registreren van de natuurlijke personen die hen giften van 125 euro en meer gedaan hebben en die door hen gebruikt worden voor verkiezingspropaganda;

2° dat als de kandidaten voor de Kamer van volksvertegenwoordigers vragen dat aan hun lijst hetzelfde letterwoord of logo en hetzelfde volgnummer worden toegekend als die welke verleend zijn aan een lijst die is voorgedragen voor de verkiezing van het Europees Parlement, zij dit moeten verklaren in de akte van bewilliging van hun kandidaatstelling.

Art. 8. De voorzitter van het kantonhoofdbureau maakt uiterlijk op zaterdag 10 mei 2014, overeenkomstig artikel 115 van het Kieswetboek, een bericht bekend waarin de plaats wordt bepaald waar hij op dinsdag 20 mei 2014, van 14 tot 16 uur, de aanwijzingen van getuigen in ontvangst zal nemen voor de stemopnemingsbureaus A die ermee belast zijn de stembiljetten voor de verkiezing van de Kamer van volksvertegenwoordigers op te nemen.

Art. 9. Het kieskringhoofdbureau A voor de verkiezing van de Kamer van volksvertegenwoordigers stelt de kandidatenlijst voorlopig vast op maandag 28 april 2014 om 16 uur.

De voorzitters van de in het vorige lid bedoelde bureaus nemen op dinsdag 29 april 2014, tussen 13 en 15 uur, de met redenen omklede bezwaarschriften tegen de aanvaarding van bepaalde kandidaturen in ontvangst en op donderdag 1 mei 2014, van 14 tot 16 uur, de memorieën en verbeterings- of aanvullingsakten bedoeld in artikel 123 van het Kieswetboek.

Het kieskringhoofdbureau voor de verkiezing van de Kamer van volksvertegenwoordigers komt bijeen op donderdag 1 mei 2014 om 16 uur, om de kandidatenlijsten definitief vast te stellen en het stembiljet op te maken.

Indien er echter beroep aangetekend wordt tegen een beslissing van het bureau die ofwel betrekking heeft op de verkiesbaarheid van een kandidaat, ofwel een kandidatuur verwerpt op basis van artikel 119ter van hetzelfde Wetboek, wordt de definitieve beslissing betreffende het opmaken van het stembiljet voor de betrokken Kamer verdaagd tot maandag 5 mei 2014 om 18 uur, het tijdstip waarop het kieskringhoofdbureau voor de Kamer van volksvertegenwoordigers opnieuw bijeenkomt om kennis te nemen van de beslissingen van het Hof van Beroep.

Art. 10. Er wordt in elk kieskringhoofdbureau voor de verkiezing van de Kamer van volksvertegenwoordigers overgegaan tot de vaststelling van het stembiljet voor de verkiezing van die vergadering.

Het bureau houdt hiervoor rekening met de volgorde van de nummers die toegekend zijn bij de loting vermeld in artikel 115ter, §2, eerste lid, van het Kieswetboek.

Aan de kandidatenlijsten die gevraagd hebben om hetzelfde volgnummer te mogen gebruiken als dat welk toegekend is aan een lijst die ingediend is voor de verkiezing van het Europees Parlement, overeenkomstig artikel 115ter, § 2, derde lid, van het Kieswetboek, wordt dat volgnummer toegekend.

De voorzitter van het kieskringhoofdbureau voor de verkiezing van de Kamer van volksvertegenwoordigers kent vervolgens, bij loting, beginnende met de volledige lijsten, een volgnummer toe aan de lijsten die er op dat moment nog geen gekregen hebben, waarbij die bijkomende loting gebeurt tussen de nummers die onmiddellijk volgen op het hoogste toegekende nummer in het Collegehoofdbureau te Eupen voor de verkiezing van het Europees Parlement.

Afdeling 3. — Verkiezing van het Vlaams Parlement, het Waals Parlement, het Brussels Hoofdstedelijk Parlement, de Brusselse leden van het Vlaams Parlement en het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap

Art. 11. De kandidaatstellingen voor de verkiezing van het Vlaams Parlement, het Waals Parlement, het Brussels Hoofdstedelijk Parlement, de Brusselse leden van het Vlaams Parlement en het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap, moeten uiterlijk op zaterdag 26 april 2014, van 13 tot 16 uur, of op zondag 27 april 2014, van 13 tot 16 uur, voorgedragen worden.

Il signalera :

1° que dans l'acte d'acceptation de leurs candidatures, les candidats tant titulaires que suppléants doivent s'engager à respecter les dispositions légales relatives à la limitation et au contrôle des dépenses électorales, à déclarer leurs dépenses électorales dans les quarante-cinq jours suivant la date des élections, à déclarer dans le même délai auprès du président du bureau principal de circonscription pour l'élection de la Chambre des représentants l'origine des fonds qu'ils ont engagés pour couvrir ces dépenses, et en outre, à enregistrer l'identité des personnes physiques qui leur ont fait des dons de 125 euros et plus utilisés par eux à des fins de propagande électorale;

2° que si les candidats pour l'élection de la Chambre des représentants désirent solliciter l'attribution à leur liste du même sigle ou logo et du même numéro d'ordre que ceux conférés à une liste déposée pour l'élection du Parlement européen, ils doivent le déclarer dans l'acte d'acceptation de leurs candidatures.

Art. 8. Le président du bureau principal de canton A publiera au plus tard le samedi 10 mai 2014, conformément à l'article 115 du Code électoral, un avis fixant le lieu où il recevra le mardi 20 mai 2014, entre 14 et 16 heures, les désignations de témoins pour les bureaux de dépouillement A chargés de dépouiller les bulletins de l'élection de la Chambre des représentants.

Art. 9. Le bureau principal de la circonscription électorale A pour l'élection de la Chambre des représentants procède à l'arrêt provisoire de la liste des candidats le lundi 28 avril 2014 à 16 heures.

Les présidents des bureaux visés à l'alinéa précédent recevront le mardi 29 avril 2014, entre 13 et 15 heures, les réclamations motivées contre l'admission de certaines candidatures et le jeudi 1^{er} mai 2014, de 14 à 16 heures, les mémoires et les actes rectificatifs ou complémentaires, visés à l'article 123 du Code électoral.

Le bureau principal de la circonscription électorale pour l'élection de la Chambre des représentants se réunit le jeudi 1^{er} mai 2014, à 16 heures, pour procéder à l'arrêt définitif des listes de candidats et pour former le bulletin de vote.

Toutefois, si appel est interjeté contre une décision du bureau qui soit concerne l'éligibilité d'un candidat, soit rejette une candidature sur pied de l'article 119ter du même Code, la décision définitive concernant la formation du bulletin de vote sera, pour la Chambre en cause, retardée jusqu'au lundi 5 mai 2014, à 18 heures, moment auquel le bureau principal de circonscription pour la Chambre des représentants se réunira à nouveau pour prendre connaissance des décisions de la Cour d'appel.

Art. 10. Il est procédé, au sein de chaque bureau principal de circonscription pour l'élection de la Chambre des représentants, à l'arrêt du bulletin de vote pour l'élection de cette assemblée.

Le bureau tient compte à cet effet de l'ordre des numéros attribués par le tirage au sort visé à l'article 115ter, § 2, alinéa 1^{er}, du Code électoral.

Les listes de candidats qui ont demandé de pouvoir utiliser le même numéro d'ordre que celui conféré à une liste déposée pour l'élection du Parlement européen, conformément à l'article 115ter, § 2, alinéa 3, du Code électoral, se voient attribuer ledit numéro d'ordre.

Le président du bureau principal de circonscription pour l'élection de la Chambre des représentants attribue ensuite par tirage au sort, en commençant par les listes complètes, un numéro d'ordre aux listes qui n'en sont pas encore pourvues à ce moment, ce tirage au sort complémentaire s'effectuant entre les numéros qui suivent immédiatement le numéro le plus élevé attribué par le bureau principal de collège à Eupen pour l'élection du Parlement européen.

Section 3. — Election du Parlement wallon, du Parlement flamand, du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale, des membres bruxellois du Parlement flamand et du Parlement de la Communauté germanophone

Art. 11. Les candidatures à l'élection pour le Parlement wallon, le Parlement flamand, le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale, les membres bruxellois du Parlement flamand et le Parlement de la Communauté germanophone devront être présentées le samedi 26 avril 2014, de 13 à 16 heures ou le dimanche 27 avril 2014, de 13 à 16 heures.

De voordracht moet worden ondertekend:

1° voor het Vlaams Parlement en het Waals Parlement hetzij door ten minste vijfhonderd kiezers in de kieskringen Antwerpen, Oost-Vlaanderen, West-Vlaanderen en Vlaams Brabant, ten minste vierhonderd kiezers in de kieskringen Charleroi, Luik, en Limburg, ten minste tweehonderd kiezers in de andere kieskringen, hetzij door ten minste twee aftredende leden van het betrokken Parlement;

2° voor het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en de Brusselse leden van het Vlaams Parlement, hetzij door ten minste vijfhonderd kiezers voor het Parlement die tot dezelfde taalgroep behoren als de voorgedragen kandidaten, hetzij door ten minste een aftredend Parlements lid dat tot dezelfde taalgroep als de voorgedragen kandidaten behoort;

3° voor het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap, hetzij door ten minste honderd kiezers van de kieskring, hetzij door ten minste drie aftredende leden van het Parlement.

De akte van voordracht wordt aan de voorzitter van het hoofdbureau van de kieskring of van het gewestbureau voor de verkiezing van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en van de Brusselse leden van het Vlaams Parlement overhandigd.

Art. 12. De voorzitter van het kieskringhoofdbureau of van het gewestbureau laat, door middel van een bericht dat uiterlijk op dinsdag 22 april 2014 wordt bekendgemaakt, weten waar hij op zaterdag 26 april 2014 en op zondag 27 april 2014, van 13 tot 16 uur, de voordrachten van kandidaten in ontvangst zal nemen.

In het bericht moet worden herinnerd aan de bepalingen:

1° voor de verkiezing van het Vlaams Parlement en het Waals Parlement, van het artikel 14 van de gewone wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur, en van de artikelen 28 en 28bis van de bijzondere wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale Staatsstructuur;

2° voor de verkiezing van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en van de Brusselse leden van het Vlaams Parlement, van het artikel 11 van de wet van 12 januari 1989 tot regeling van de wijze waarop het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en de Brusselse leden van het Vlaams Parlement verkozen worden, en van de artikelen 16bis en 17 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen;

3° voor de verkiezing van het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap, van de artikelen 22, 22bis en 23 van de wet van 6 juli 1990 tot regeling van de wijze waarop het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap wordt verkozen.

Er moet bovendien in het bericht op worden gewezen:

1° dat zowel de kandidaat-titularissen als, in voorkomend geval, de kandidaat-opvolgers zich er in de akte van bewilliging van hun kandidaatstellingen toe moeten verbinden de wettelijke bepalingen inzake beperking en controle van de verkiezingsuitgaven na te leven, hun verkiezingsuitgaven binnen vijfenveertig dagen na de datum van de verkiezingen aan te geven, binnen dezelfde termijn de herkomst van de geldmiddelen die zij gebruiken om die uitgaven te dekken, aan te geven, en bovendien de identiteit van de natuurlijke personen die hen giften van 125 euro en meer gedaan hebben die zij gebruikt hebben voor verkiezingspropaganda, te registreren;

2° dat indien de kandidaten de toekenning aan hun lijst wensen te vragen van hetzelfde beschermde letterwoord of logo en hetzelfde volgnummer als die welke op nationaal niveau toegekend zijn aan een lijst die voorgedragen wordt voor de verkiezing van het Europees Parlement, zij dat in de akte van bewilliging van hun kandidaatstellingen te kennen moeten geven, en zij bij die akte het door deze bepaling voorziene attest moeten voegen;

3° dat indien de kandidaten voor de verkiezing van het Waals Parlement een lijstenverbinding wensen aan te gaan voor de zetelverdeling en daartoe een verklaring van lijstenverbinding indienen, overeenkomstig artikel 28quater van de bijzondere wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur, op donderdag 8 mei 2014, van 14 tot 16 uur, bij de voorzitter van het kieskringhoofdbureau die zetelt in de hoofdplaats van de provincie, zij zich in de akte van bewilliging van hun kandidaatstelling de mogelijkheid hebben moeten voorbehouden om gebruik te maken van dit recht, dat hun wordt verleend door het voormelde artikel 28quater, en dat zij daar in de akte van voordracht uitdrukkelijk toe gemachtigd worden, overeenkomstig de bepalingen van artikel 24 van de gewone wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale Staatsstructuur.

La présentation doit être signée :

1° pour le Parlement wallon et le Parlement flamand, soit par cinq cents électeurs au moins dans les circonscriptions électorales d'Anvers, du Brabant flamand, de Flandre occidentale et de Flandre orientale, par quatre cents électeurs au moins dans les circonscriptions électorales de Charleroi, de Liège et de Limbourg, par deux cents électeurs au moins dans les autres circonscriptions électorales, soit par deux membres sortants au moins du Parlement concerné;

2° pour le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et pour les membres bruxellois du Parlement flamand, soit par au moins cinq cents électeurs pour le Parlement appartenant au même groupe linguistique que les candidats présentés, soit par au moins un membre du Parlement sortant appartenant au même groupe linguistique que les candidats présentés;

3° pour le Parlement de la Communauté germanophone, soit par cent électeurs au moins de la circonscription, soit par trois membres sortants au moins du Parlement.

L'acte de présentation est remis entre les mains du président du bureau principal de la circonscription électorale ou du bureau régional pour l'élection du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et des membres bruxellois du Parlement flamand.

Art. 12. Le président du bureau principal de la circonscription ou du bureau régional fait connaître par un avis publié au plus tard le mardi 22 avril 2014, le lieu où il recevra le samedi 26 avril 2014 et le dimanche 27 avril 2014, de 13 à 16 heures, les présentations de candidats.

L'avis rappellera les dispositions :

1° pour l'élection du Parlement wallon et du Parlement flamand, de l'article 14 de la loi ordinaire du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat et des articles 28 et 28bis de la loi spéciale du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat;

2° pour l'élection du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et des membres bruxellois du Parlement flamand, de l'article 11 de la loi du 12 janvier 1989 réglant les modalités de l'élection du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et des membres bruxellois du Parlement flamand ainsi que des articles 16bis et 17 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises;

3° pour l'élection du Parlement de la Communauté germanophone, des articles 22, 22bis et 23 de la loi du 6 juillet 1990 réglant les modalités de l'élection du Parlement de la Communauté germanophone.

L'avis signalera en outre :

1° que dans l'acte d'acceptation de leurs candidatures, les candidats tant titulaires que s'il échet, suppléants, doivent s'engager à respecter les dispositions légales relatives à la limitation et au contrôle des dépenses électorales, à déclarer leurs dépenses électorales dans les quarante-cinq jours suivant la date des élections, à déclarer dans le même délai l'origine des fonds qu'ils ont engagés pour couvrir ces dépenses, et en outre, à enregistrer l'identité des personnes physiques qui leur ont fait des dons de 125 euros et plus utilisés par eux à des fins de propagande électorale;

2° que si les candidats désirent solliciter l'attribution à leur liste du même sigle ou logo protégé et du même numéro d'ordre que ceux conférés au niveau national à une liste présentée pour l'élection du Parlement européen, ils doivent le déclarer dans l'acte d'acceptation de leurs candidatures et joindre audit acte l'attestation prévue par cette disposition;

3° que, s'agissant de l'élection du Parlement wallon, si les candidats souhaitent déclarer former groupe au point de vue de la répartition des sièges et introduire à cet effet une déclaration de groupement, conformément à l'article 28quater de la loi spéciale du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat, le jeudi 8 mai 2014, de 14 à 16 heures, entre les mains du président du bureau principal de la circonscription électorale siégeant au chef-lieu de la province, ils doivent s'être réservé la faculté d'user de ce droit que leur confère l'article 28quater précité dans l'acte d'acceptation de leurs candidatures et l'acte de présentation doit les y autoriser expressément, conformément aux dispositions de l'article 24 de la loi ordinaire du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat.

De voorzitter van het gewestbureau voor de verkiezing van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement ontvangt de verklaringen van lijstverbinding voor deze verkiezing op donderdag 8 mei 2014 tussen 14 en 16 uur, op de vermelde plaats in het bericht, overeenkomstig artikel 16bis, § 2, van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen.

Art. 13. De voorzitter van het kantonhoofdbureau B maakt uiterlijk op zaterdag 10 mei 2014, een bericht bekend waarin de plaats wordt bepaald waar hij op dinsdag 20 mei 2014, van 14 tot 16 uur, de aanwijzingen van getuigen in ontvangst zal nemen voor de stemopnemingsbureaus B die ermee belast zijn de stembiljetten voor de verkiezing van het Vlaams Parlement en van het Waals Parlement op te nemen.

Art. 14. Het kieskringhoofdbureau of het gewestbureau stelt de kandidatenlijst voorlopig vast op maandag 28 april 2014 om 16 uur.

De voorzitter van het kieskringhoofdbureau of van het gewestbureau neemt op dinsdag 29 april 2014, tussen 13 en 15 uur, de met redenen omklede bezwaarschriften tegen de aanvaarding van bepaalde kandidaturen evenals, wanneer het gaat om de verkiezing van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en van de Brusselse leden van het Vlaams Parlement, de bezwaarschriften ingediend tegen de taalaanhorigheid van een of meer kiezers die een andere kandidaat van dezelfde taalgroep voordragen als die waartoe de eisende kandidaat behoort, in ontvangst en op donderdag 1 mei 2014, van 14 tot 16 uur, de memories en verbeterings- of aanvullingsakten.

Het kieskringhoofdbureau komt bijeen op donderdag 1 mei 2014 om 16 uur, om de kandidatenlijst definitief vast te stellen en om het stembiljet op te maken.

Om over te gaan tot de nummering van de kandidatenlijsten op het stembiljet wordt aan de lijsten die gevraagd hebben om hetzelfde volgnummer te mogen gebruiken als dat welk op nationaal niveau toegekend is aan een lijst die voorgedragen wordt voor de verkiezing van het Europees Parlement dat nummer toegekend, na overlegging van het daartoe vereiste attest.

De voorzitter van het kieskringhoofdbureau of van het gewestbureau kent vervolgens bij loting, beginnende met de volledige lijsten, een volgnummer toe aan de lijsten die er op dat moment nog geen gekregen hebben, waarbij die loting gebeurt tussen de nummers die onmiddellijk volgen op het hoogste nummer dat voor alle colleges samen toegekend is voor de verkiezing van het Europees Parlement.

Indien, bij de definitieve vaststelling van de kandidatenlijsten, beroep wordt aangetekend tegen een beslissing van het bureau die ofwel betrekking heeft op de verkiesbaarheid van een kandidaat, ofwel een kandidatuur verwerpt omwille van de niet-naleving van de bepalingen van artikel 116, § 6, van het Kieswetboek, die van toepassing zijn op de verkiezing van de Gewest- en Gemeenschapsparlementen krachtens artikel 7 van de wet van 19 mei 1994 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezing van het Vlaams Parlement, het Waals Parlement, het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap, ofwel, wanneer het gaat om de verkiezing van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en van de Brusselse leden van het Vlaams Parlement, een kandidatuur verwerpt als gevolg van een bezwaarschrift dat ingediend is door een kandidaat tegen de taalaanhorigheid van een of meer kiezers die een andere kandidaat van dezelfde taalgroep voordragen, wordt de definitieve beslissing betreffende het opmaken van het stembiljet verdaagd tot maandag 5 mei 2014 om 18 uur, het tijdstip waarop het kieskringhoofdbureau of het gewestbureau opnieuw bijeenkomt om kennis te nemen van de beslissingen van het Hof van Beroep.

HOOFDSTUK II. — Procedure voor de afdeling administratie van de Raad van State in geval van beroep zoals bedoeld in artikel 121, van het Kieswetboek, zoals het voor de verkiezing van het Europees Parlement aangevuld is door artikel 22, tweede lid, 5°, littera b), van de wet van 23 maart 1989 betreffende die verkiezing.

Art. 15. De beroepen tegen de beslissingen van de collegehoofdbureaus die uitspraak doen over de bezwaarschriften die ingediend zijn door de kandidaten tegen de taalverklaring die voorgeschreven wordt door artikel 21, § 2, zesde lid, van de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europees Parlement en die geformuleerd wordt door kandidaten die voorgedragen worden door kiezers, worden behandeld door de kamers die de eerste voorzitter van de Raad van State aanwijst.

Le président du bureau régional pour l'élection du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale reçoit les déclarations de groupement pour cette élection le jeudi 8 mai 2014 entre 14 et 16 heures à l'endroit précisé dans l'avis, conformément à l'article 16bis, § 2, de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises.

Art. 13. Le président du bureau principal de canton B publiera au plus tard le samedi 10 mai 2014 un avis fixant le lieu où il recevra le mardi 20 mai 2014, entre 14 et 16 heures, les désignations de témoins pour les bureaux de dépouillement B chargés de dépouiller les bulletins de l'élection du Parlement wallon et du Parlement flamand.

Art. 14. Le bureau principal de la circonscription électorale ou le bureau régional procédera à l'arrêt provisoire de la liste des candidats le lundi 28 avril 2014 à 16 heures.

Le président du bureau principal de la circonscription électorale ou du bureau régional recevra le mardi 29 avril 2014, entre 13 et 15 heures, les réclamations motivées contre l'admission de certaines candidatures ainsi que, s'agissant de l'élection du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et des membres bruxellois du Parlement flamand, les réclamations introduites contre l'appartenance linguistique d'un ou plusieurs électeurs présentant un autre candidat du même groupe linguistique que celui auquel appartient le candidat réclamant, et le jeudi 1^{er} mai 2014, de 14 à 16 heures, les mémoires et les actes rectificatifs ou complémentaires.

Le bureau principal de la circonscription se réunira le jeudi 1^{er} mai 2014, à 16 heures, pour procéder à l'arrêt définitif de la liste des candidats et pour formuler le bulletin de vote.

Pour procéder à la numérotation des listes de candidats sur le bulletin de vote, celles d'entre elles qui ont demandé de pouvoir utiliser le même numéro d'ordre que celui conféré au niveau national à une liste présentée pour l'élection du Parlement européen, se voient attribuer ledit numéro, sur le vu de l'attestation requise à cet effet.

Le président du bureau principal de la circonscription électorale ou du bureau régional attribue ensuite par tirage au sort, en commençant par les listes complètes, un numéro d'ordre aux listes qui n'en sont pas encore pourvues à ce moment, ce tirage au sort s'effectuant entre les numéros qui suivent immédiatement le numéro le plus élevé attribué, tous collèges confondus, pour l'élection du Parlement européen.

Si, lors de la séance d'arrêt définitif de la liste des candidats, appel est interjeté contre une décision du bureau qui soit concerne l'éligibilité d'un candidat, soit rejette une candidature pour non-respect des dispositions de l'article 116, § 6, du Code électoral, lesquelles sont applicables à l'élection des Parlements de Région et de Communauté en vertu de l'article 7 de la loi du 19 mai 1994 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour les élections du Parlement wallon, du Parlement flamand, du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et du Parlement de la Communauté germanophone, soit, s'agissant de l'élection du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et des membres bruxellois du Parlement flamand, rejette une candidature à la suite d'une réclamation introduite par un candidat contre l'appartenance linguistique d'un ou plusieurs électeurs qui présentent un autre candidat du même groupe linguistique, la décision définitive concernant la formation du bulletin de vote sera retardée jusqu'au lundi 5 mai 2014, à 18 heures, moment auquel le bureau principal de la circonscription électorale ou le bureau régional se réunira à nouveau pour prendre connaissance des décisions de la Cour d'appel.

CHAPITRE II. — De la procédure devant la section d'administration du Conseil d'Etat en cas de recours prévu par l'article 121 du Code électoral, tel qu'il a été complété, pour l'élection du Parlement européen, par l'article 22, alinéa 2, 5°, littera b), de la loi du 23 mars 1989 relative à ladite élection

Art. 15. Les appels formés contre les décisions des bureaux principaux de collège statuant sur les réclamations introduites par les candidats contre la déclaration d'appartenance linguistique prescrite à l'article 21, § 2, alinéa 6, de la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen et formulée par des candidats présentés par des électeurs, sont traités par les chambres désignées par le premier président du Conseil d'Etat.

Art. 16. Op vrijdag 4 april 2014, tussen 16 en 17 uur, overhandigen de voorzitters van de collegehoofdbureaus aan de hoofdgriffier van de Raad van State, persoonlijk of per bode, een uitgifte van de processen-verbaal die de verklaringen van beroep bevatten, alsook alle stukken betreffende de geschillen inzake taalverklaring waarvan het collegehoofdbureau kennis heeft gehad. Een inventaris wordt daarbij gevoegd.

Van de in het eerste lid bedoelde stukken mogen, indien nodig, afschriften of fotokopieën, eensluidend verklaard door de voorzitter van het collegehoofdbureau, worden afgegeven.

De voorzitter van dat bureau wijst de plaats aan waar hem het beschikkende gedeelte van het arrest van de Raad van State ter kennis zal worden gebracht.

De hoofdgriffier van de Raad van State gaat na of de stukken nauwkeurig in de voormelde inventaris zijn opgenomen en neemt akte van de door de voorzitter van het collegehoofdbureau overeenkomstig het derde lid gedane verklaring.

Art. 17. Op dinsdag 8 april 2014, tussen 9 en 10 uur, kunnen de partijen ter griffie van de Raad van State een memorie indienen en de stukken neerleggen waarvan zij gebruik wensen te maken. Bij de memorie worden de inventaris van de daarbij gevoegde stukken en vijf voor eensluidend verklaarde afschriften van de memorie en van de inventaris gevoegd.

Elke partij kan ter griffie van de Raad van State, zonder kosten, een afschrift verkrijgen van de door de andere partij ingediende memorie en neergelegde inventaris.

Art. 18. De zaak wordt zonder oproeping gebracht op de terechtzitting van woensdag 9 april 2014 om 14 uur.

Het door de auditeur-generaal aangewezen lid van het auditoraat zet de feitelijke toedracht van de zaak uiteen.

De voorzitter stelt aan de partijen de vragen die hij voor het onderzoek dienstig acht en bepaalt de rechtsdag voor de verdere afhandeling.

In voorkomend geval beveelt de kamer aanvullende onderzoeksmaatregelen alsook de persoonlijke verschijning van de kandidaat wiens verkiesbaarheid wordt betwist.

Art. 19. Op de rechtsdag die door de voorzitter van de kamer die belast is met de zaak, bepaald wordt voor de verdere afhandeling, kunnen de partijen vanaf 9 uur ter griffie van de Raad van State inzage nemen van het verslag van de auditeur over de zaak.

Op de terechtzitting vat een lid van de kamer de feitelijke toedracht van de zaak en de middelen van de partijen samen. De partijen worden in hun opmerkingen gehoord.

Na dit verhoor geeft het lid van het auditoraat zijn advies en worden de debatten gesloten.

Art. 20. Het arrest wordt in openbare terechtzitting gewezen, uiterlijk op zaterdag 12 april 2014. Het wordt neergelegd ter griffie van de Raad van State, waar de partijen er kosteloos inzage van kunnen nemen.

Het beschikkende gedeelte van het arrest wordt per fax ter kennis gebracht van de voorzitter van het collegehoofdbureau op de plaats die deze aanwijst.

Het dossier van de Raad van State wordt met een uitgifte van het arrest binnen acht dagen toegezonden aan de griffier van de Kamer van volksvertegenwoordigers.

HOOFDSTUK III. — *Gemeenschappelijke bepalingen*

Afdeling 1. — De prijs van de afschriften van de lijst met vermelding van de samenstelling van de stem- en stemopnemingsbureaus.

Art. 21. De voorzitter van het kantonhoofdbureau C voor de verkiezing van het Europese Parlement verstrekt afschriften van de lijst houdende samenstelling van de stem- en stemopnemingsbureaus van zijn kieskanton tegen betaling van :

1° 1,50 € per exemplaar in de kieskantons met minder dan 25.000 ingeschreven kiezers;

2° 2 € per exemplaar in de kieskantons waar het aantal ingeschreven kiezers 25.001 tot 100.000 bedraagt;

3° 2,50 € per exemplaar in de kieskantons met meer dan 100.000 kiezers.

Indien bij de aanvraag het aantal ingeschreven kiezers nog niet is gekend, wordt het aantal kiezers die bij de vorige verkiezingen ingeschreven waren, als basis genomen.

Art. 16. Le vendredi 4 avril 2014, entre 16 et 17 heures, les présidents des bureaux principaux de collège remettent au greffier en chef du Conseil d'Etat, en personne ou par porteur, une expédition des procès-verbaux contenant les déclarations d'appel ainsi que tous les documents intéressant les litiges relatifs à l'appartenance linguistique dont le bureau principal de collège a eu connaissance. Un inventaire y est joint.

Les pièces visées à l'alinéa 1^{er} sont, au besoin, fournies en copie ou en photocopie certifiée conforme par le président du bureau principal de collège.

Le président dudit bureau indique le lieu où le dispositif de l'arrêt du Conseil d'Etat lui sera communiqué.

Le greffier en chef du Conseil d'Etat vérifie si les pièces sont exactement reprises dans l'inventaire précité; il prend acte de la déclaration faite par le président du bureau principal de collège conformément à l'alinéa 3.

Art. 17. Les parties peuvent déposer au greffe du Conseil d'Etat, le mardi 8 avril 2014, entre 9 et 10 heures, un mémoire ainsi que les documents dont elles entendent se servir. Au mémoire sont joints l'inventaire des documents qui y sont annexés et cinq copies certifiées conformes du mémoire et de l'inventaire.

Chaque partie peut se faire délivrer au greffe du Conseil d'Etat, sans frais, une copie du mémoire et de l'inventaire déposés par l'autre partie.

Art. 18. L'affaire est portée à l'audience, sans convocation, le mercredi 9 avril 2014, à 14 heures.

Le membre de l'auditorat, désigné par l'auditeur général, expose les faits de la cause.

Le président pose aux parties les questions utiles à l'instruction et fixe la date à laquelle l'affaire est mise en continuation.

Le cas échéant, la chambre ordonne des mesures d'instruction complémentaires et la comparution personnelle du candidat dont l'éligibilité est contestée.

Art. 19. Au jour de l'audience de continuation fixée par le président de la chambre chargée de l'affaire, les parties peuvent prendre connaissance du rapport de l'auditeur sur l'affaire, au greffe du Conseil d'Etat, à partir de 9 heures.

A l'audience, un membre de la chambre résume les faits de la cause et les moyens des parties. Celles-ci sont entendues en leurs observations.

Après cette audition, le membre de l'auditorat donne son avis et les débats sont clos.

Art. 20. L'arrêt est rendu en séance publique au plus tard le samedi 12 avril 2014. Il est déposé au greffe du Conseil d'Etat où les parties peuvent en prendre connaissance, sans frais.

Le dispositif de l'arrêt est porté par télécopie à la connaissance du président du bureau principal de collège, au lieu indiqué par celui-ci.

Le dossier du Conseil d'Etat, accompagné d'une expédition de l'arrêt, est envoyé dans la huitaine au greffier de la Chambre des représentants.

CHAPITRE III. — *Dispositions communes*

Section 1^{re}. — Du prix des copies de la liste indiquant la composition des bureaux de vote et de dépouillement

Art. 21. Le président du bureau principal de canton C pour l'élection du Parlement européen fournit des copies de la liste contenant la composition des bureaux de vote et de dépouillement de son canton électoral contre paiement de :

1° 1,50 € par exemplaire, dans les cantons électoraux comptant moins de 25.000 électeurs inscrits;

2° 2 € par exemplaire, dans les cantons électoraux comptant de 25.001 à 100.000 électeurs inscrits;

3° 2,50 € par exemplaire, dans les cantons électoraux comptant plus de 100.000 électeurs inscrits.

Si le nombre d'électeurs inscrits n'est pas connu lors de la demande, le nombre d'électeurs inscrits lors des dernières élections sera pris comme base.

De afschriften van de in het eerste lid bedoelde lijst worden uitsluitend afgegeven na overlegging van een ontvangstbewijs van storting van het verschuldigde bedrag op bankrekening nr. 679-2005791-25 van de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken, Algemene Directie Instellingen en Bevolking, Park Atrium, Koloniënstraat 11, 1000 Brussel, met de vermelding : ".... ex. lijst samenstelling kiesbureaus/kanton".

Afdeling 2. — De leden van de stembureaus die gebruik maken van een elektronisch of geautomatiseerd stemsysteem

Art. 22. In overeenstemming met artikel 15, eerste lid, 2°, van de wet van 7 februari 2014 tot organisatie van de elektronische stemming met papieren bewijsstuk, mogen de stembureaus die gebruik maken van een elektronisch stemsysteem met papieren bewijsstuk waarin meer dan achthonderd kiezers zijn ingeschreven, behalve de voorzitter en de secretaris, een adjunct-secretaris omvatten die blijk geeft van informaticakennis, alsook vijf bijzitters en vijf plaatsvervangende bijzitters.

In overeenstemming met artikel 14, eerste lid, 2°, van de wet van 11 april 1994 tot organisatie van de geautomatiseerde stemming, bestaan de stembureaus die gebruik maken van een geautomatiseerd stemsysteem waarin meer dan achthonderd kiezers zijn ingeschreven, behalve de voorzitter en de secretaris, een adjunct-secretaris die blijk geeft van informaticakennis, alsook vijf bijzitters en vijf plaatsvervangende bijzitters.

Afdeling 3. — Presentiegeld en reiskosten van de leden van de kiesbureaus

Art. 23. § 1. Het bedrag van het presentiegeld voor de leden van de kiesbureaus wordt vastgesteld als volgt :

a) - voor de voorzitters van de collegehoofdbureaus voor de verkiezing van het Europese Parlement;

— voor de voorzitters van de provinciale centrale bureaus voor de verkiezing van het Waals Parlement;

— voor de voorzitter van het gewestbureau voor de verkiezing van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement :

een bedrag van 120 €;

b) voor de leden en secretarissen van de onder a) vermelde kiesbureaus : 85,5 €;

c) - voor de voorzitters van de provinciehoofdbureaus voor de verkiezing van het Europese Parlement;

— voor de voorzitters van de kieskringhoofdbureaus voor de verkiezing van de Kamer van volksvertegenwoordigers;

— voor de voorzitters van de kieskringhoofdbureaus voor de verkiezing van het Vlaams Parlement, van het Waals Parlement en van het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap :

een bedrag van 103 €;

d) voor de leden en secretarissen van de onder c) vermelde kiesbureaus : 68,5 €;

e) voor de voorzitters van de kantonhoofdbureaus : 85 €;

f) voor de leden en secretarissen van de kantonhoofdbureaus : 34,5 €;

g) voor de voorzitters, leden en secretarissen van de stemopnemingsbureaus : 17,1 €.

e) voor de voorzitters, leden, secretarissen en adjunct-secretarissen van de stembureaus : 25,7 €.

Het bedrag van het presentiegeld voor de voorzitters, leden, secretarissen en adjunct-secretarissen van de stembureaus die gebruik maken van een geautomatiseerd stemsysteem wordt verhoogd tot 38,50 € wanneer de openingsuren worden verlengd, overeenkomstig artikel 14, eerste lid, 3° van de wet van 11 april 1994 tot organisatie van de geautomatiseerde stemming en overeenkomstig artikel 15, eerste lid, 3° van de wet van 7 februari 2014 tot organisatie van de elektronische stemming met papieren bewijsstuk.

§ 2. De leden van de kiesbureaus hebben recht op een reisvergoeding wanneer zij zitting hebben in een gemeente waar zij niet in de bevolkingsregisters zijn ingeschreven.

De voorzitter of de bijzitter bedoeld in artikel 147, achtste lid, van het Kieswetboek, heeft daarenboven recht op een vergoeding voor de reizen die hem door de wet zijn opgelegd.

De vergoeding, bedoeld in het eerste en het tweede lid, is vastgesteld op 0,20 € per afgelegde kilometer.

Les copies de la liste visée à l'alinéa 1^{er} ne sont délivrées que sur le vu d'un récépissé de versement du montant dû au compte bancaire n° 679-2005791-25 du Service public fédéral Intérieur, Direction générale Institutions et Population, Park Atrium, rue des Colonies 11, 1000 Bruxelles, mentionnant : « ex. liste composition bureaux électoraux / canton de ... ».

Section 2. — Des membres des bureaux de vote utilisant un système de vote électronique ou automatisé

Art. 22. Conformément à l'article 15, alinéa 1^{er}, 2°, de la loi du 7 février 2014 organisant le vote électronique avec preuve papier, les bureaux de vote, utilisant un système de vote électronique avec preuve papier où sont inscrits plus de huit cents électeurs, peuvent comprendre outre le président et le secrétaire, un secrétaire adjoint justifiant d'une expérience en informatique ainsi que cinq assesseurs et cinq assesseurs suppléants.

Conformément à l'article 14, alinéa 1^{er}, 2°, de la loi du 11 avril 1994 organisant le vote automatisé, les bureaux de vote, utilisant un système de vote automatisé où sont inscrit plus de huit cents électeurs, comprennent outre le président et le secrétaire, un secrétaire adjoint justifiant d'une expérience en informatique ainsi que cinq assesseurs et cinq assesseurs suppléants.

Section 3. — Des jetons de présence et des indemnités de déplacement des membres des bureaux électoraux

Art. 23. § 1^{er}. Le montant des jetons de présence des membres des bureaux électoraux est fixé comme suit :

a) - pour les présidents des bureaux principaux de collège pour l'élection du Parlement européen;

— pour les présidents des bureaux centraux provinciaux pour l'élection du Parlement wallon;

— pour le président du bureau régional pour l'élection du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale :

un montant de 120 €;

b) pour les membres et secrétaires des bureaux électoraux visés en a) : 85,5 €;

c) - pour les présidents des bureaux principaux de province pour l'élection du Parlement européen;

— pour les présidents des bureaux principaux de circonscription électorale pour l'élection de la Chambre des représentants;

— pour les présidents des bureaux principaux de circonscription électorale pour l'élection du Parlement wallon, du Parlement flamand et du Parlement de la Communauté germanophone :

un montant de 103 €;

d) pour les membres et secrétaires des bureaux électoraux visés en c) : 68,5 €;

e) pour les présidents des bureaux principaux de canton : 85 €;

f) pour les membres et secrétaires des bureaux principaux de canton : 34,5 €;

g) pour les présidents, membres et secrétaires des bureaux de dépouillement : 17,1 €.

e) pour les présidents, membres, secrétaires et secrétaires adjoints des bureaux de vote: 25,7 €.

Le montant des jetons de présence destinés aux présidents, membres, secrétaires et secrétaires adjoints des bureaux de vote qui font usage d'un système de vote automatisé ou de vote électronique avec preuve papier est porté à 38,50 € lorsque les heures d'ouverture sont prolongées, conformément à l'article 14, alinéa 1^{er}, 3° de la loi du 11 avril 1994 organisant le vote automatisé et à l'article 15, alinéa 1^{er}, 3° de la loi du 7 février 2014 organisant le vote électronique avec preuve papier.

§ 2. Les membres des bureaux électoraux ont droit à une indemnité de déplacement lorsqu'ils siègent dans une commune où ils ne sont pas inscrits dans les registres de la population.

En outre, le président ou l'assesseur visé à l'article 147, alinéa 8, du Code électoral, a droit à une indemnité pour les déplacements qui lui sont imposés par la loi.

L'indemnité prévue aux alinéas 1^{er} et 2 est fixée à 0,20 € par kilomètre parcouru.

§ 3. De aangifte van schuldvordering, gesteld op een formulier overeenkomstig het bij het koninklijk besluit van 3 mei 2007 tot vaststelling van het bedrag van het presentiegeld en de reiskosten voor de leden van de kiesbureaus gevoegde model, wordt ingediend binnen drie maanden na de verkiezing.

Afdeling 4. — Dekking van de risico's die voortvloeien uit ongevallen die de leden van de kiesbureaus kunnen overkomen

Art. 24. § 1. De Minister van Binnenlandse Zaken neemt bij een verzekeringsmaatschappij een polis om de lichamelijke schade te dekken die voortvloeit uit ongevallen die de leden van de kiesbureaus bij de verkiezingen van zondag 25 mei 2014 kunnen overkomen zowel in de uitoefening van hun ambt als op de heen- of terugweg van hun woonplaats naar de vergaderplaats van hun bureau.

§ 2. Behalve de dekking van de lichamelijke schade bedoeld in § 1, dekt deze verzekeringspolis de burgerlijke aansprakelijkheid die voortvloeit uit de schade die de leden van de kiesbureaus door hun toedoen of schuld aan derden zouden kunnen berokkenen zowel in de uitoefening van hun ambt als op de heen- of terugweg van hun woonplaats naar de vergaderplaats van hun bureau.

Ten opzichte van elkaar worden de verzekerden als derden beschouwd.

Onder heen- en terugweg van de woonplaats van de verzekerde naar de vergaderplaats van zijn bureau wordt verstaan de weg naar en van het werk in de zin van artikel 8 van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971, gewijzigd bij de wet van 12 juli 1991.

§ 3. Onder verzekerden dient te worden verstaan :

1° de leden van de collegehoofdbureaus, de provinciehoofdbureaus, de hoofdbureaus van de kieskringen, de kantonhoofdbureaus alsook de stem- en stemopnemingsbureaus, met uitsluiting van de getuigen, maar met inbegrip van de plaatsvervangende bijzitters die speciaal opgeroepen worden door de voorzitter van het bureau waarvoor ze aangewezen werden;

2° voor de dekking van het in § 2, eerste lid, beschreven risico, de personen bedoeld in 1° hierboven alsook de Belgische Staat vertegenwoordigd door de Minister van Binnenlandse Zaken, in haar hoedanigheid van organisator van de verkiezingen.

De leden van de kiesbureaus die onderworpen zijn aan het regime ingesteld bij de wet van 3 juli 1967 betreffende de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor beroepsziekten in de overheidssector, worden uitgesloten van de dekking bedoeld in §1.

In geval van het bestaan van een of meerdere verzekeringen die geheel of gedeeltelijk dezelfde risico's dekken als degene die door dit artikel gedekt worden, vormt de in § 2 bedoelde verzekeringspolis slechts een aanvulling, na uitputting van deze verzekeringen.

§ 4. De kosten van deze verzekeringspremie worden gedragen door een krediet dat op de begroting van de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken is ingeschreven.

§ 5. De verzekeringspolis die wordt genomen in uitvoering van dit artikel begint, naar gelang van de categorieën van kiesbureaus, op de data die voor hun eerste vergadering zijn vastgesteld, te lopen.

Zij verstrijkt op de datum waarop deze bureaus al hun verrichtingen hebben uitgevoerd.

§ 6. De premie die de Belgische Staat aan zijn medecontractant stort met toepassing van de verzekeringsovereenkomst die in uitvoering van § 1 wordt gesloten, is het voorwerp van een terugbetaling die de helft bedraagt van het verschil tussen vijftientig procent van het bedrag van de premie en het bedrag van de uitgaven.

Onder uitgaven moeten de bedragen worden verstaan die in geval van schade worden betaald en de reserves voor schade die eventueel nog moet worden vergoed.

Afdeling 5. — Terugbetaling van reiskosten aan sommige kiezers

Art. 25. § 1. Het koninklijk besluit van 27 augustus 1982 betreffende de terugbetaling van reiskosten aan sommige kiezers, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 3 april 1995, is van toepassing op de kiezers die zijn ingeschreven op de kiezerslijst voor de verkiezingen van zondag 25 mei 2014.

§ 2. De kiezers die voor hun verplaatsing de lijnen van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen gebruiken, kunnen, in plaats van de terugbetaling van hun kosten te vragen, een vrijbiljet tweede klasse krijgen door in het station van vertrek hun oproepingsbrief voor de verkiezing alsook hun identiteitskaart voor te leggen.

§ 3. La déclaration de créance établie sur une formule conforme au modèle annexé à l'arrêté royal du 3 mai 2007 fixant le montant des jetons de présence et des indemnités de déplacement des membres des bureaux électoraux, est faite dans les trois mois de l'élection.

Section 4. — De la couverture des risques résultant des accidents susceptibles de survenir aux membres des bureaux électoraux

Art. 24. § 1^{er}. La Ministre de l'Intérieur souscrit auprès d'une compagnie d'assurances une police destinée à garantir les dommages corporels résultant des accidents susceptibles de survenir aux membres des bureaux électoraux, lors des élections du dimanche 25 mai 2014, tant dans l'exercice de leurs fonctions que sur le trajet aller-retour de leur domicile au lieu de réunion de leur bureau.

§ 2. Outre la couverture des dommages corporels visés au § 1^{er}, cette police d'assurance couvre la responsabilité civile résultant des dommages que les membres des bureaux électoraux pourraient causer à des tiers par leur fait ou par leur faute, tant dans l'exercice de leurs fonctions que sur le trajet aller-retour de leur domicile au lieu de réunion de leur bureau.

Les assurés sont considérés comme tiers entre eux.

Le trajet aller-retour du domicile de l'assuré au lieu de réunion de son bureau s'entend du chemin du travail au sens de l'article 8 de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail, modifié par la loi du 12 juillet 1991.

§ 3. Par assurés, il faut entendre :

1° les membres des bureaux principaux de collège, des bureaux principaux de province, des bureaux principaux de circonscription électorale, des bureaux principaux de canton ainsi que des bureaux de vote et de dépouillement, à l'exclusion des témoins mais en ce compris les assesseurs suppléants convoqués expressément par le président du bureau pour lequel ils ont été désignés;

2° pour la couverture du risque décrit au § 2, alinéa 1^{er}, les personnes visées au 1° ci-dessus ainsi que l'Etat belge représenté par la Ministre de l'Intérieur, en sa qualité d'organisateur des élections.

Les membres des bureaux électoraux qui sont soumis au régime institué par la loi du 3 juillet 1967 sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public, sont exclus de la garantie visée au § 1^{er}.

En cas d'existence d'une ou de plusieurs assurances s'appliquant en tout ou en partie aux mêmes risques que ceux couverts par le présent article, la police d'assurance visée au § 2 n'aura effet qu'à titre supplétif, après épuisement desdites assurances.

§ 4. Le coût de la prime afférente à cette assurance est supporté par un crédit inscrit au budget du Service public fédéral Intérieur.

§ 5. La police d'assurance souscrite en exécution du présent article prend effet, selon les catégories de bureaux électoraux, aux dates fixées pour leur première réunion.

Elle expire à la date à laquelle ces bureaux ont accompli l'ensemble de leurs opérations.

§ 6. La prime versée par l'Etat belge à son cocontractant par application de la convention d'assurance conclue en exécution du § 1^{er} fait l'objet d'une ristourne qui s'élève à la moitié de la différence entre quatre-vingt-cinq pour cent du montant de la prime et le montant des débours.

Par débours, il faut entendre les sommes payées pour sinistre de même que les réserves pour sinistres restant éventuellement à régler.

Section 5. — Du remboursement des frais de déplacement à certains électeurs

Art. 25. § 1^{er}. L'arrêté royal du 27 août 1982 relatif au remboursement des frais de déplacement à certains électeurs, modifié par l'arrêté royal du 3 avril 1995, est applicable aux électeurs inscrits sur la liste des électeurs pour les élections du dimanche 25 mai 2014.

§ 2. Les électeurs qui, pour leur déplacement, font usage des lignes de la Société nationale des Chemins de fer belges, peuvent, au lieu de solliciter le remboursement de leurs frais, obtenir un parcours gratuit en deuxième classe en produisant, à la station de départ, leur lettre de convocation à l'élection ainsi que leur carte d'identité.

Behalve die documenten dienen zij, naar gelang van het geval, voor te leggen :

a) een getuigschrift van inschrijving in de bevolkingsregisters als het kiezers betreft die niet meer in de gemeente verblijven waar ze moeten stemmen;

b) een getuigschrift van de werkgever waaruit blijkt dat zij door hem bezoldigd worden, als het bezoldigde kiezers betreft die op zending naar het buitenland zijn of hun beroep uitoefenen in een andere gemeente dan die waar ze moeten stemmen;

c) een getuigschrift van de directie van de onderwijsinstelling waaruit blijkt dat ze er regelmatig zijn ingeschreven, als het kiezers betreft die op grond van hun studies in een andere gemeente verblijven dan die waar ze moeten stemmen;

d) een getuigschrift van de directie van het opvangcentrum, de verplegingsinstelling of de gezondheidsinstelling waaruit blijkt dat ze opgenomen zijn of zich in behandeling bevinden, als het kiezers betreft die, om medische of gezondheidsredenen, in een andere gemeente verblijven dan die waar ze moeten stemmen.

Het afgegeven vervoerbewijs is geldig van de vrijdag vóór de dag van de verkiezing tot de maandag daarop. Het mag enkel voor de terugreis dienen op overlegging van de door het stembureau behoorlijk afgestempelde oproepingsbrief.

Afdeling 6. — Stemming bij volmacht

Art. 26. Het volmachtformulier dat moet worden gebruikt bij de verkiezingen van zondag 25 mei 2014, stemt overeen met het model dat als bijlage 1 van het koninklijk besluit van 10 april 1995 tot vaststelling van het model van het volmachtformulier voor de verkiezingen, zoals gewijzigd bij het koninklijk besluit van 14 april 2009 opgenomen is.

Het getuigschrift dat door de burgemeester afgegeven moet worden aan de kiezers die gemachtigd zijn om bij volmacht te stemmen, overeenkomstig artikel 147bis, § 1, 7°, van het Kieswetboek, omwille van tijdelijk verblijf in het buitenland dat niet gemotiveerd is door beroeps- of dienstredenen, stemt overeen met het model dat als bijlage 2 van het voormelde koninklijk besluit van 10 april 1995 opgenomen is, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 3 mei 2007 en 14 april 2009.

Afdeling 7. — Kiesmaterieel

door de gemeenten met het oog op de verkiezing te leveren

Art. 27. § 1. Op de verkiezingen van zondag 25 mei 2014 zijn van toepassing :

1° het koninklijk besluit van 9 augustus 1894 betreffende het kiesmaterieel, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 10 mei 1963 en 16 juli 1976;

2° het ministerieel besluit van 10 augustus 1894 betreffende het kiesmaterieel, gewijzigd door de ministeriële besluiten van 13 mei 1963 en 6 mei 1980.

§ 2. In de kieskantons waar gebruik gemaakt wordt van een geautomatiseerd stelsysteem, kan de Minister van Binnenlandse Zaken de installatie van de stembureaus of van de kantonhoofdbureaus en het gebruik van het stemmaterieel regelen via onderrichtingen.

§ 3. In de kieskantons waar gebruik gemaakt wordt van een elektronisch stelsysteem met papieren bewijsstuk, kan de Minister van Binnenlandse Zaken de installatie van de stembureaus of van de kantonhoofdbureaus en het gebruik van het stemmaterieel regelen via onderrichtingen.

Afdeling 8. — Openings- en sluitingsuren van de stembureaus en de stemopnemingsbureaus

Art. 28. Bij de gelijktijdige verkiezingen van zondag 25 mei 2014 voor het Europese Parlement, de Kamer van volksvertegenwoordigers en de Gewest- en Gemeenschapsparlementen:

1° zijn de stembureaus toegankelijk voor de kiezers van 8 tot 14 uur in de kantons waar er op traditionele manier gestemd wordt door middel van een papieren stembiljet, en van 8 tot 16 uur in de kantons waar er gebruik gemaakt wordt van een geautomatiseerd/electronisch stelsysteem;

2° komen de stemopnemingsbureaus uiterlijk om 15 uur bijeen in de kantons waar er op traditionele manier gestemd wordt door middel van een papieren stembiljet;

De uitslagen van de stemopneming voor de verkiezingen van de Kamer van volksvertegenwoordigers en de Gewest- en Gemeenschapsparlementen op 25 mei 2014 mogen niet worden bekendgemaakt vóór 16 uur. Deze uitslagen mogen echter niet worden bekendgemaakt vóór 22 uur als zij betrekking hebben op de verkiezing van het Europese Parlement.

Outre ces documents, il leur appartient de produire, selon le cas :

a) un certificat d'inscription dans les registres de la population s'il s'agit d'électeurs ne résidant plus dans la commune où ils doivent voter;

b) une attestation de l'employeur établissant qu'ils sont rémunérés par lui s'il s'agit d'électeurs salariés ou appointés en mission à l'étranger ou exerçant leur profession dans une commune autre que celle où ils doivent voter;

c) une attestation de la direction de l'établissement d'enseignement constatant qu'ils y sont régulièrement inscrits s'il s'agit d'électeurs qui séjournent en raison de leurs études dans une commune autre que celle où ils doivent voter;

d) une attestation de la direction du centre d'accueil, de l'établissement hospitalier, ou de la maison de santé constatant qu'ils y sont hébergés ou qu'ils s'y trouvent en traitement s'il s'agit d'électeurs séjournant, pour des raisons d'ordre médical ou de santé, dans une commune autre que celle où ils doivent voter.

Le titre de transport délivré est valable du vendredi précédant le jour de l'élection jusqu'au lundi suivant. Il ne peut servir au voyage de retour que sur production de la lettre de convocation, dûment estampillée par le bureau de vote.

Section 6. — Du vote par procuration

Art. 26. Le formulaire de procuration à utiliser lors des élections du dimanche 25 mai 2014 est conforme au modèle figurant à l'annexe 1 de l'arrêté royal du 10 avril 1995 déterminant le modèle de formulaire de procuration à utiliser lors des élections, tel que modifié par l'arrêté royal du 14 avril 2009.

Le certificat à délivrer par le bourgmestre aux électeurs qui sont autorisés à voter par procuration, conformément à l'article 147bis, § 1^{er}, 7°, du Code électoral, pour cause de séjour temporaire à l'étranger non motivé par des raisons professionnelles ou de service, est conforme au modèle figurant à l'annexe 2 de l'arrêté royal précité du 10 avril 1995, modifié par les arrêtés royaux du 3 mai 2007 et du 14 avril 2009.

Section 7. — Du matériel électoral à fournir par les communes pour les besoins de l'élection

Art. 27. § 1^{er}. Sont applicables aux élections du dimanche 25 mai 2014:

1° l'arrêté royal du 9 août 1894 relatif au matériel électoral, modifié par les arrêtés royaux des 10 mai 1963 et 16 juillet 1976;

2° l'arrêté ministériel du 10 août 1894 relatif au matériel électoral, modifié par les arrêtés ministériels des 13 mai 1963 et 6 mai 1980.

§ 2. Dans les cantons électoraux où il est fait usage d'un système de vote automatisé, la Ministre de l'Intérieur peut régler par voie d'instructions l'installation des bureaux de vote ou des bureaux principaux de canton ainsi que l'usage du matériel électoral.

§ 3. Dans les cantons électoraux où il est fait usage d'un système de vote électronique avec preuve papier, la Ministre de l'Intérieur peut régler par voie d'instructions l'installation des bureaux de vote ou des bureaux principaux de canton ainsi que l'usage du matériel électoral.

Section 8. — De l'heure d'ouverture et de fermeture des bureaux de vote et de dépouillement

Art. 28. Lors des élections simultanées du dimanche 25 mai 2014 pour le Parlement européen, la Chambre des représentants et les Parlements de Région et de Communauté :

1° les bureaux de vote sont accessibles aux électeurs de 8 à 14 heures dans les cantons où il est voté de manière traditionnelle au moyen d'un bulletin de vote en papier et de 8 à 16 heures dans les cantons où il est fait usage d'un système de vote automatisé/électronique;

2° les bureaux de dépouillement se réunissent au plus tard à 15 heures dans les cantons où il est voté de manière traditionnelle au moyen d'un bulletin de vote en papier.

Les résultats du dépouillement des suffrages pour les élections de la Chambre des représentants et des Parlements de Région et de Communauté ne peuvent être diffusés le 25 mai 2014 avant 16 heures. Ces résultats ne peuvent l'être avant 22 heures s'ils concernent l'élection du Parlement européen.

Afdeling 9. — Het aantal kiezers dat toegelaten wordt om per stemafdeling te stemmen in de kieskantons en de gemeenten die voor het gebruik van een geautomatiseerd/elektronisch stembestelsysteem zijn aangewezen.

Art. 29. Onverminderd het tweede lid, bedraagt het aantal kiezers dat toegelaten wordt om te stemmen per stemafdeling tijdens de gelijktijdige verkiezingen van zondag 25 mei 2014 voor het Europees Parlement, de Kamer van volksvertegenwoordigers en de Gewest- en Gemeenschapsparlementen in de kieskantons en de gemeenten waar er geautomatiseerd/elektronisch gestemd wordt, 900, op basis van de norm van 5 stemmachines per stemafdeling en 180 kiezers per stemmachine.

In de kantons en gemeenten van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, bedraagt dit aantal 800, op basis van de norm van 5 stemmachines per stemafdeling en 160 kiezers per stemmachine.

Art. 30. Om rekening te houden met het specifieke karakter van bepaalde gemeenten, kan het aantal kiezers dat toegelaten wordt om te stemmen in eenzelfde stemafdeling tot ten hoogste 1.300 gebracht worden.

HOOFDSTUK IV. — Slotbepalingen.

Art. 31. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 32. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 21 maart 2014.

FILIP

Van Koningswege :
De Minister van Binnenlandse Zaken,
Mevr. J. MILQUET

Section 9. — Du nombre d'électeurs admis à voter par section de vote dans les cantons électoraux et communes désignés pour l'usage d'un système de vote automatisé/électronique.

Art. 29. Sans préjudice de l'alinéa 2, dans les cantons électoraux et communes où le vote est automatisé/électronique, le nombre d'électeurs admis à voter par section de vote lors des élections simultanées du dimanche 25 mai 2014 pour le Parlement européen, la Chambre des représentants et les Parlements de Région et de Communauté, s'élève à 900, en fonction de la norme de 5 machines à voter par section de vote et de 180 électeurs par machine à voter.

Dans les cantons et communes de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, ce nombre s'élève à 800, en fonction de la norme de 5 machines à voter par section de vote et de 160 électeurs par machine à voter.

Art. 30. Pour tenir compte des spécificités propres à certaines communes, le nombre d'électeurs admis à voter dans une même section de vote peut être porté à 1.300 au plus.

CHAPITRE IV. — Dispositions finales.

Art. 31. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 32. Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 21 mars 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :
La Ministre de l'Intérieur,
Mme J. MILQUET

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2014/00183]

25 FEBRUARI 2014. — Ministerieel besluit tot goedkeuring van het Bijzonder Nood- en Interventieplan (BNIP) SEVESO Ghent Transport & Storage van de Gouverneur van de provincie Oost-Vlaanderen

De Minister van Binnenlandse Zaken,

Gelet op artikel 2^{ter} van de wet van 31 december 1963 betreffende de civiele bescherming, ingevoegd bij de wet van 28 maart 2003;

Gelet op de wet van 15 mei 2007 betreffende de civiele veiligheid;

Gelet op het koninklijk besluit van 16 februari 2006 betreffende de nood- en interventieplannen;

Overwegende het samenwerkingsakkoord van 21 juni 1999 tussen de Federale Staat, het Vlaams, het Waals en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende de beheersing van de gevaren van zware ongevallen waarbij gevaarlijke stoffen zijn betrokken, waaraan instemming is verleend bij de wet van 22 mei 2001;

Overwegende het ministerieel besluit van 20 juni 2008 tot vaststelling van de criteria waarmee door de exploitant moet rekening gehouden worden bij het afbakenen van het gebied dat door een zwaar ongeval zou kunnen worden getroffen;

Overwegende het BNIP SEVESO Ghent Transport & Storage, voorgelegd door de Gouverneur van de provincie Oost-Vlaanderen,

Besluit :

Enig artikel. § 1. Het BNIP SEVESO Ghent Transport & Storage van de Gouverneur van de provincie Oost-Vlaanderen wordt goedgekeurd vanaf de inwerkingtreding van dit besluit.

§ 2. Het veiligheidsrapport van het betrokken bedrijf vormt de basis voor de opstelling van dit BNIP. Indien dit veiligheidsrapport in het kader van de evaluatie door de betrokken federale en gewestelijke beoordelingsdiensten dient te worden aangepast, dienen deze aanpassingen – voor zover deze een invloed hebben op de inhoud van het BNIP – eveneens te gebeuren in het bijzonder nood- en interventieplan van de Gouverneur.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2014/00183]

25 FEVRIER 2014. — Arrêté ministériel portant approbation du Plan particulier d'Urgence et d'Intervention (PPUI) SEVESO Ghent Transport & Storage du Gouverneur de la province de Flandre orientale

Le Ministre de l'Intérieur,

Vu l'article 2^{ter} de la loi du 31 décembre 1963 sur la protection civile, inséré par la loi du 28 mars 2003;

Vu la loi du 15 mai 2007 relative à la sécurité civile;

Vu l'arrêté royal du 16 février 2006 relatif aux plans d'urgence et d'intervention;

Considérant l'accord de coopération du 21 juin 1999 entre l'Etat fédéral, les Régions flamande et wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale relatif à la maîtrise des dangers liés aux accidents majeurs impliquant des substances dangereuses, auquel assentiment a été porté par la loi du 22 mai 2001;

Considérant l'arrêté ministériel du 20 juin 2008 fixant les critères à prendre en considération par l'exploitant, pour délimiter le territoire pouvant être touché en cas d'accident majeur;

Considérant le PPUI SEVESO Ghent Transport & Storage, soumis par le Gouverneur de la province de Flandre orientale,

Arrête :

Article unique. § 1^{er}. Le PPUI SEVESO Ghent Transport & Storage du Gouverneur de la province de Flandre orientale est approuvé à compter de l'entrée en vigueur de cet arrêté.

§ 2. Le rapport de sécurité de l'entreprise concernée constitue la base pour la rédaction du PPUI considéré. Si ce rapport de sécurité doit être adapté dans le cadre de l'évaluation par les services d'évaluation fédéraux et régionaux concernés, ces adaptations doivent également – pour autant qu'elles aient un impact sur le contenu du PPUI – être intégrées dans le plan particulier d'urgence et d'intervention du Gouverneur.

Voor het aangepaste gedeelte van het plan is een nieuwe aanvraag tot goedkeuring nodig.

Brussel, op 25 februari 2014.

De Minister van Binnenlandse Zaken,
Mevr. J. MILQUET

La partie adaptée du plan doit faire l'objet d'une nouvelle demande d'approbation.

Bruxelles, le 25 février 2014.

La Ministre de l'Intérieur,
Mme J. MILQUET

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2014/00211]

11 MAART 2014. — Ministerieel besluit tot goedkeuring van het Bijzonder Nood- en Interventieplan (BNIP) SEVESO Riga Logistics NV – Magazijn Saeftinghe van de Gouverneur van de provincie Oost-Vlaanderen

De Minister van Binnenlandse Zaken,

Gelet op artikel 2^{ter} van de wet van 31 december 1963 betreffende de civiele bescherming, ingevoegd bij de wet van 28 maart 2003;

Gelet op de wet van 15 mei 2007 betreffende de civiele veiligheid;

Gelet op het koninklijk besluit van 16 februari 2006 betreffende de nood- en interventieplannen;

Overwegende het samenwerkingsakkoord van 21 juni 1999 tussen de Federale Staat, het Vlaams, het Waals en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende de beheersing van de gevaren van zware ongevallen waarbij gevaarlijke stoffen zijn betrokken, waaraan instemming is verleend bij de wet van 22 mei 2001;

Overwegende het ministerieel besluit van 20 juni 2008 tot vaststelling van de criteria waarmee door de exploitant moet rekening gehouden worden bij het afbakenen van het gebied dat door een zwaar ongeval zou kunnen worden getroffen;

Overwegende het BNIP SEVESO Riga Logistics NV – Magazijn Saeftinghe, voorgelegd door de Gouverneur van de provincie Oost-Vlaanderen,

Besluit :

Enig artikel. § 1. Het BNIP SEVESO Riga Logistics NV – Magazijn Saeftinghe van de Gouverneur van de provincie Oost-Vlaanderen wordt goedgekeurd vanaf de inwerkingtreding van dit besluit.

§ 2. Het veiligheidsrapport van het betrokken bedrijf vormt de basis voor de opstelling van dit BNIP. Indien dit veiligheidsrapport in het kader van de evaluatie door de betrokken federale en gewestelijke beoordelingsdiensten dient te worden aangepast, dienen deze aanpassingen – voor zover deze een invloed hebben op de inhoud van het BNIP – eveneens te gebeuren in het bijzonder nood- en interventieplan van de Gouverneur.

Voor het aangepaste gedeelte van het plan is een nieuwe aanvraag tot goedkeuring nodig.

Brussel, op 11 maart 2014.

Mevr. J. MILQUET

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2014/00211]

11 MARS 2014. — Arrêté ministériel portant approbation du Plan Particulier d'Urgence et d'Intervention (PPUI) SEVESO Riga Logistics NV – Magazijn Saeftinghe du Gouverneur de la province de Flandre orientale

La Ministre de l'Intérieur,

Vu l'article 2^{ter} de la loi du 31 décembre 1963 sur la protection civile, inséré par la loi du 28 mars 2003;

Vu la loi du 15 mai 2007 relative à la sécurité civile;

Vu l'arrêté royal du 16 février 2006 relatif aux plans d'urgence et d'intervention;

Considérant l'accord de coopération du 21 juin 1999 entre l'Etat fédéral, les Régions flamande et wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale relatif à la maîtrise des dangers liés aux accidents majeurs impliquant des substances dangereuses, auquel assentiment a été porté par la loi du 22 mai 2001;

Considérant l'arrêté ministériel du 20 juin 2008 fixant les critères à prendre en considération par l'exploitant, pour délimiter le territoire pouvant être touché en cas d'accident majeur;

Considérant le PPUI SEVESO Riga Logistics NV – Magazijn Saeftinghe, soumis par le Gouverneur de la province de Flandre orientale,

Arrête :

Article unique. § 1^{er}. Le PPUI SEVESO Riga Logistics NV – Magazijn Saeftinghe du Gouverneur de la province de Flandre orientale est approuvé à compter de l'entrée en vigueur de cet arrêté.

§ 2. Le rapport de sécurité de l'entreprise concernée constitue la base pour la rédaction du PPUI considéré. Si ce rapport de sécurité doit être adapté dans le cadre de l'évaluation par les services d'évaluation fédéraux et régionaux concernés, ces adaptations doivent également – pour autant qu'elles aient un impact sur le contenu du PPUI – être intégrées dans le plan particulier d'urgence et d'intervention du Gouverneur.

La partie adaptée du plan doit faire l'objet d'une nouvelle demande d'approbation.

Bruxelles, le 11 mars 2014.

Mme J. MILQUET

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2014/00187]

21 MAART 2014. — Ministerieel besluit tot vaststelling van de modellen van de onderrichtingen voor de kiezer in de kieskantons en gemeenten die voor het gebruik van een geautomatiseerd stelsysteem zijn aangewezen bij de gelijktijdige verkiezingen van het Europese Parlement, de Kamer van volksvertegenwoordigers en de Gewest- en Gemeenschapparlementen

De Minister van Binnenlandse Zaken,

Gelet op het Kieswetboek, inzonderheid op artikel 112, vervangen bij de wet van 30 juli 1991;

Gelet op de wet van 11 april 1994 tot organisatie van de geautomatiseerde stemming, inzonderheid op artikel 29;

Gelet op het koninklijk besluit van 14 maart 2014 houdende aanwijzing van de kieskantons en gemeenten voor het gebruik van een elektronisch stelsysteem;

Gelet op het koninklijk besluit van 21 maart 2014 tot regeling van sommige verrichtingen voor de gelijktijdige verkiezingen voor het Europees Parlement, de Kamer van volksvertegenwoordigers en de Gewest- en Gemeenschapparlementen van 25 mei 2014;

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2014/00187]

21 MARS 2014. — Arrêté ministériel déterminant les modèles des instructions pour l'électeur dans les cantons électoraux et communes désignés pour l'usage d'un système de vote automatisé lors des élections simultanées pour le Parlement européen, la Chambre des représentants et les Parlements de région et de communauté

La Ministre de l'Intérieur,

Vu le Code électoral, notamment l'article 112, remplacé par la loi du 30 juillet 1991;

Vu la loi du 11 avril 1994 organisant le vote automatisé, notamment l'article 29;

Vu l'arrêté royal du 14 mars 2014 portant désignation des cantons électoraux et des communes pour l'usage d'un système de vote électronique;

Vu l'arrêté royal du 21 mars 2014 réglant certaines opérations en vue des élections simultanées pour le Parlement européen, la Chambre des représentants et les Parlements de Région et de Communauté du 25 mai 2014;

Gelet op het ministerieel besluit van 21 maart 2014 tot vaststelling, in de kantons en gemeenten die gebruik maken van een geautomatiseerd stemsysteem, van de volgorde waarin de stemmen worden uitgebracht bij gelijktijdige verkiezingen;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, eerste lid, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het, gezien de nabijheid van de voor 25 mei 2014 voorziene gelijktijdige verkiezingen voor het Europees Parlement, de Kamer van Volksvertegenwoordigers en de Gewest- en Gemeenschapsparlementen, aangewezen is onverwijld de modellen te bepalen van de onderrichtingen voor de kiezer die met het oog op die verkiezingen van toepassing zullen zijn in de kieskantons en de gemeenten die voor het gebruik van een geautomatiseerd stemsysteem zijn aangewezen,

Besluit :

Artikel 1. In de kieskantons en de gemeenten die bij het voormeld koninklijk besluit van 14 maart 2014 voor het gebruik van het geautomatiseerd stemsysteem zijn aangewezen bij de gelijktijdige verkiezingen voor, in de eerste plaats, het Europees Parlement, in de tweede plaats de Kamer van Volksvertegenwoordigers en in de derde plaats het Waalse Parlement, zijn de onderrichtingen voor de kiezer (model I) conform bij het model in bijlage 1 van dit besluit.

Art. 2. In de kieskantons en de gemeenten die bij het voormeld koninklijk besluit van 14 maart 2014 voor het gebruik van een geautomatiseerd stemsysteem bij de gelijktijdige verkiezingen voor, in de eerste plaats, het Europees Parlement, in de tweede plaats de Kamer van Volksvertegenwoordigers en in de derde plaats het Brusselse Hoofdstedelijke Parlement en de Brusselse leden van het Vlaamse Parlement, zijn de onderrichtingen voor de kiezer (model I) conform bij het model in bijlage 2 van dit besluit.

Art. 3. In de kieskantons en de gemeenten die bij het voormeld koninklijk besluit van 14 maart 2014 voor het gebruik van een geautomatiseerd stemsysteem bij de gelijktijdige verkiezingen voor, in de eerste plaats, het Europees Parlement, in de tweede plaats de Kamer van Volksvertegenwoordigers, in de derde plaats het Waalse Parlement en in de vierde plaats het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap, zijn de onderrichtingen voor de kiezer (model I) conform bij het model in bijlage 3 van dit besluit.

Art. 4. Het ministerieel besluit van 31 maart 1999 tot vaststelling van de modellen van de onderrichtingen voor de kiezer in de kieskantons die voor het gebruik van een geautomatiseerd stemsysteem zijn aangewezen bij de gelijktijdige verkiezingen voor het Europees Parlement, de federale Wetgevende Kamers, de Vlaamse Raad, de Waalse Gewestraad, de Brusselse Hoofdstedelijke Raad en de Raad van de Duitstalige Gemeenschap wordt opgeheven.

Art. 5. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 21 maart 2014.

Mevr. J. MILQUET

Bijlage 1

Onderrichtingen voor de kiezer in de kieskantons die voor het gebruik van een geautomatiseerd stemsysteem zijn aangewezen bij de gelijktijdige verkiezingen voor, in de eerste plaats, het Europees Parlement, in de tweede plaats de Kamer van Volksvertegenwoordigers en in de derde plaats het Waalse Parlement.

1° De kiezers worden tot de stemming toegelaten van 8 tot 16 uur. Kiezers die zich om 16 uur in het lokaal bevinden, worden nog tot de stemming toegelaten.

2° Nadat de voorzitter de identiteitskaart en de oproepingsbrief van de kiezer heeft gecontroleerd, overhandigt de voorzitter in ruil voor die documenten aan de kiezer een magneetkaart voor de stemming. De Belgische kiezer die in het buitenland verblijft en die een groene oproepingsbrief bij zich heeft, krijgt een gevalideerde magneetkaart die zo aangepast is dat hij enkel kan stemmen voor de verkiezing van de Kamer van Volksvertegenwoordigers. De kiezer die onderdaan is van een andere Lidstaat van de Europese Unie en die een blauwe oproepingsbrief bij zich heeft, ontvangt een magneetkaart die zo gevalideerd en aangepast werd dat hij enkel voor de verkiezing van het Europees Parlement kan stemmen.

Vu l'arrêté ministériel du 21 mars 2014 déterminant, dans les cantons et communes faisant usage d'un système de vote automatisé, l'ordre dans lequel les votes sont exprimés en cas d'élections simultanées;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant qu'en raison de la proximité des élections simultanées pour le Parlement européen, la Chambre des représentants et les Parlements de région et de communauté, fixées au 25 mai 2014, il s'indique de déterminer sans délai les modèles des instructions pour l'électeur qui seront utilisées lors de ces élections, dans les cantons électoraux et communes désignés pour l'usage d'un système de vote automatisé,

Arrête :

Article 1^{er}. Dans les cantons électoraux et communes désignés par l'arrêté royal précité du 14 mars 2014 pour l'usage d'un système de vote automatisé lors des élections simultanées pour, en premier lieu le Parlement européen, en deuxième lieu pour la Chambre des représentants, et en troisième lieu pour le Parlement wallon, les instructions pour l'électeur (modèle I) sont conformes au modèle figurant en annexe 1^{re} du présent arrêté.

Art. 2. Dans les cantons électoraux et communes désignés par l'arrêté royal précité du 14 mars 2014 pour l'usage d'un système de vote automatisé lors des élections simultanées pour, en premier lieu le Parlement européen, en deuxième lieu pour la Chambre des représentants, et en troisième lieu pour le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et les membres bruxellois du Parlement flamand, les instructions pour l'électeur (modèle I) sont conformes au modèle figurant en annexe 2 du présent arrêté.

Art. 3. Dans les cantons électoraux et communes désignés par l'arrêté royal précité du 14 mars 2014 pour l'usage d'un système de vote automatisé lors des élections simultanées pour, en premier lieu le Parlement européen, en deuxième lieu pour la Chambre des représentants, en troisième lieu pour le Parlement wallon et en quatrième lieu pour le Parlement de la Communauté germanophone, les instructions pour l'électeur (modèle I) sont conformes au modèle figurant en annexe 3 du présent arrêté.

Art. 4. L'arrêté ministériel du 31 mars 1999 déterminant les modèles des instructions pour l'électeur dans les cantons électoraux désignés pour l'usage d'un système de vote automatisé lors des élections simultanées pour le Parlement européen, les Chambres législatives fédérales, le Conseil régional wallon, le Conseil flamand, le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale et le Conseil de la Communauté germanophone est abrogé.

Art. 5. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 21 mars 2014.

Mme J. MILQUET

Annexe 1^{re}

Instructions pour l'électeur dans les cantons électoraux désignés pour l'usage d'un système de vote automatisé lors des élections simultanées pour, en premier lieu le Parlement européen, en deuxième lieu pour la Chambre des représentants, et en troisième lieu pour le Parlement wallon.

1° Les électeurs sont admis au vote de 8 à 16 heures. L'électeur qui se trouve dans le local à 16 heures est encore admis à voter.

2° Après avoir contrôlé sa carte d'identité et sa lettre de convocation, le président remet à l'électeur, en échange de ces documents, une carte magnétique destinée au vote. L'électeur belge résidant à l'étranger muni d'une convocation de couleur verte, reçoit une carte magnétique validée et adaptée de telle sorte qu'il puisse voter uniquement pour l'élection de la Chambre des représentants. L'électeur, ressortissant d'un autre Etat membre de l'Union européenne muni d'une convocation de couleur bleue, reçoit une carte magnétique validée et adaptée de telle sorte qu'il puisse voter uniquement pour l'élection du Parlement européen.

3°

- De kiezer mag zich niet langer in het stemhokje ophouden dan nodig is om te stemmen. Om zijn stem uit te brengen, steekt hij eerst de magneetkaart in de daartoe bestemde gleuf van de lees-registreereenheid voor magneetkaarten van de stemmachine.

- In de gemeenten waar de kiezer, krachtens de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, de taal van de stemverrichtingen kan kiezen, bepaalt hij door middel van de leespen die hem ter beschikking is gesteld, in welke taal hij zijn stemmen wil uitbrengen.

4° De Belgische kiezer die ingeschreven is in de bevolkingsregisters van een Belgische gemeente, brengt eerst zijn stem uit voor de verkiezing van het Europees Parlement en, nadat hij deze bevestigd heeft, brengt hij zijn stem uit voor de Kamer van volksvertegenwoordigers; nadat hij deze bevestigd heeft, brengt hij zijn stem uit voor de verkiezing van het Waalse Parlement, die hij eveneens bevestigt.

De Belgische kiezer die in het buitenland verblijft en ingeschreven is als kiezer in persoon in een Belgische gemeente, brengt zijn stem uit voor de verkiezing van de Kamer van volksvertegenwoordigers en bevestigt zijn stem.

De kiezer die onderdaan is van een andere Lidstaat van de Europese Unie, brengt zijn stem uit voor de verkiezing van het Europees Parlement en bevestigt zijn stem.

5° Voor iedere verkiezing geldt het volgende :

- de kiezer duidt de lijst aan waarvoor hij wil stemmen door met de lichtpen loodrecht in de zone van de gekozen lijst te drukken;

- indien de kiezer akkoord is met de volgorde waarin de kandidaten (titularissen en opvolgers) voorkomen op de lijst, die hij steunt, plaatst hij de leespen loodrecht op het lichtstipje in het stemvak bovenaan die lijst, linksboven op het scherm;

- anders geeft de kiezer een naamstem voor één of meer kandidaten-titularissen en/of opvolgers van die lijst, die worden voorafgegaan door een volgnummer, door de leespen loodrecht achtereenvolgens op het stemvak met de naam van die kandidaat of kandidaten te plaatsen. Hij drukt hiervoor met de lichtpen gelijk waar in het stemvak van een of meer gekozen kandidaten-titularissen en/of opvolgers; ieder gekozen kandidaat-titularis en/of opvolger wordt lichtgrijs.

6° Nadat de kiezer zijn stem voor één of drie verkiezingen heeft bevestigd, neemt hij zijn magneetkaart terug. De kiezer kan al dan niet opteren voor de visualisatie van zijn uitgebrachte stemmen. De kiezer steekt hiervoor zijn magneetkaart terug in de gleuf; er kan echter niets meer worden gewijzigd via deze visualisatie aan de uitgebrachte stemmen.

7° De kiezer geeft nadien zijn magneetkaart terug aan de voorzitter. Nadat de voorzitter ze heeft gecontroleerd, verzoekt de voorzitter de kiezer ze in de stembus te steken. De kiezer krijgt zijn identiteitskaart terug, alsook zijn oproepingsbrief, afgestempeld door de voorzitter of de daartoe gemachtigde bijzitter.

8° De magneetkaart wordt geannuleerd :

a) indien bij de in punt 7° bedoelde controle van de magneetkaart door de voorzitter blijkt dat een merkteken of opschrift op de kaart werd gemaakt dat de kiezer herkenbaar kan maken;

b) indien de kiezer door een verkeerde manipulatie of door enige andere onvrijwillige beweging de hem overhandigde kaart heeft beschadigd;

c) indien de registratie van de kaart door de elektronische stembus om welke technische reden ook onmogelijk blijkt.

In de in het vorige lid bedoelde gevallen wordt de kiezer verzocht opnieuw te stemmen met een andere kaart. Indien de kaart bij een tweede poging opnieuw wordt geannuleerd krachtens het vorige lid, a), wordt de kiezer niet meer toegelaten tot de stemming, aangezien zijn stem ongeldig wordt verklaard.

9° Wie zijn stemrecht meermaals uitoefent, of gestemd heeft zonder het recht daartoe te hebben of wie zonder geldige volmacht voor een ander heeft gestemd, is strafbaar.

Gezien om te worden gevoegd bij het ministerieel besluit van 21 maart 2014 tot vaststelling van de modellen van de onderrichtingen voor de kiezer in de kieskantons en gemeenten die voor het gebruik van een geautomatiseerd stelsysteem zijn aangewezen bij de gelijktijdige verkiezingen van het Europees Parlement, de Kamer van volksvertegenwoordigers en de Gewest- en Gemeenschapsparlementen.

De Minister van Binnenlandse Zaken,
Mme J. MILQUET

3°

- L'électeur ne peut s'arrêter dans l'isoloir que pendant le temps nécessaire pour voter. Pour exprimer son vote, il introduit d'abord la carte magnétique dans la fente prévue à cet effet au lecteur-enregistreur de cartes de la machine à voter.

- Dans les communes où l'électeur peut choisir la langue des opérations électorales en vertu des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, il détermine au moyen du crayon optique mis à sa disposition la langue dans laquelle il souhaite exprimer ses votes.

4° L'électeur belge inscrit aux registres de la population d'une commune belge, exprime d'abord son suffrage pour l'élection du Parlement européen; après avoir confirmé celui-ci, il exprime son suffrage pour l'élection de la Chambre des représentants; après avoir confirmé celui-ci, il exprime son suffrage pour l'élection du Parlement wallon qu'il confirme également.

L'électeur belge résidant à l'étranger et inscrit comme électeur en personne dans une commune belge, exprime son suffrage pour l'élection de la Chambre des représentants et confirme son vote.

L'électeur ressortissant d'un autre Etat membre de l'Union européenne, exprime son suffrage pour l'élection du Parlement européen et confirme son vote.

5° Pour chaque élection :

- l'électeur indique la liste en faveur de laquelle il souhaite voter en posant le crayon optique perpendiculairement à la zone de la liste choisie;

- si l'électeur adhère à l'ordre de présentation des candidats (titulaires et suppléants) de la liste qu'il soutient, il place le crayon optique perpendiculairement sur le point clair de la case placée en tête de cette liste, sur la partie supérieure gauche de l'écran;

- sinon, il marque un vote nominatif pour un ou plusieurs candidats titulaires et/ou suppléants de cette liste, qui sont précédés d'un numéro d'ordre, en plaçant le crayon optique perpendiculairement et successivement sur la case de ce ou de ces candidats. A cet effet, il pointe le crayon optique n'importe où sur la case de vote d'un ou plusieurs candidats titulaires et /ou suppléants; la case de chaque candidat titulaire et/ou suppléant choisi devient grisée.

6° Après avoir confirmé son vote pour une ou trois élections, l'électeur reprend sa carte magnétique. Il peut opter ou non pour la visualisation des suffrages qu'il a exprimés. A cette fin, l'électeur introduit à nouveau sa carte magnétique dans la fente ; il ne peut toutefois plus apporter de modification aux votes qu'il a exprimés via cette visualisation.

7° L'électeur remet ensuite sa carte magnétique au président. Après l'avoir vérifiée, le président invite l'électeur à la déposer dans l'urne. L'électeur reçoit en retour sa carte d'identité ainsi que sa lettre de convocation estampillée par le président ou par l'assesseur délégué.

8° La carte magnétique est annulée :

a) s'il s'avère, lors de la vérification de la carte magnétique par le président, visée au point 7°, qu'une marque ou une inscription a été faite intentionnellement sur la carte, susceptible d'identifier l'électeur;

b) si, par suite d'une mauvaise manipulation ou de toute autre manœuvre involontaire, l'électeur a détérioré la carte qui lui a été remise;

c) si, pour une raison technique quelconque, l'enregistrement de la carte par l'urne électronique se révèle impossible.

Dans les cas visés à l'alinéa précédent, l'électeur est invité à recommencer son vote au moyen d'une autre carte. Si lors d'une seconde tentative, la carte est à nouveau annulée en vertu de l'alinéa précédent, a), l'électeur n'est plus admis à voter, son vote étant déclaré nul.

9° Quiconque aura exercé son droit de vote à plus d'une reprise, aura voté sans en avoir le droit ou aura voté pour autrui sans procuration valable, est punissable.

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 21 mars 2014 déterminant les modèles des instructions pour l'électeur dans les cantons électoraux et communes désignés pour l'usage d'un système de vote automatisé lors des élections simultanées pour le Parlement européen, la Chambre des représentants et les Parlements de région et de communauté.

La Ministre de l'Intérieur,
Mme J. MILQUET

Bijlage 2

Onderrichtingen voor de kiezer in de kieskantons die voor het gebruik van een geautomatiseerd stemsysteem zijn aangewezen bij de gelijktijdige verkiezingen voor in de eerste plaats, het Europees Parlement, in de tweede plaats de Kamer van volksvertegenwoordigers en in de derde plaats het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en de Vlaamse leden van het Vlaamse Parlement.

1° De kiezers worden tot de stemming toegelaten van 8 tot 16 uur. Kiezers die zich om 16 uur in het lokaal bevinden, worden nog tot de stemming toegelaten.

2° Nadat de voorzitter de identiteitskaart en de oproepingsbrief van de kiezer heeft gecontroleerd, overhandigt de voorzitter in ruil voor die documenten aan de kiezer een magneetkaart voor de stemming. De Belgische kiezer die in het buitenland verblijft en die een groene oproepingsbrief bij zich heeft, krijgt een gevalideerde magneetkaart die zo aangepast is dat hij enkel kan stemmen voor de verkiezing van de Kamer van volksvertegenwoordigers. De kiezer die onderdaan is van een andere Lidstaat van de Europese Unie en die een blauwe oproepingsbrief bij zich heeft, ontvangt een magneetkaart die zo gevalideerd en aangepast werd dat hij enkel voor de verkiezing van het Europees Parlement kan stemmen.

3°

- De kiezer mag zich niet langer in het stemhokje ophouden dan nodig is om te stemmen. Om zijn stem uit te brengen, steekt hij eerst de magneetkaart in de daartoe bestemde gleuf van de lees-registreerseenheid voor magneetkaarten van de stemmachine.

- De kiezer bepaalt de taal waarin hij zijn stemmen wenst uit te drukken met de lichtpen die ter zijner beschikking wordt gesteld.

4° De Belgische kiezer, die ingeschreven is in de bevolkingsregisters van een Belgische gemeente, brengt eerst zijn stem uit voor de verkiezing van het Europees Parlement en, nadat hij deze bevestigd heeft, zijn stem uit voor de Kamer van volksvertegenwoordigers; nadat hij deze stem bevestigd heeft, brengt hij zijn stem uit voor de verkiezing van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement, die hij eveneens bevestigd; de kiezer die voor de verkiezing van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement geen stem heeft uitgebracht voor een kandidatenlijst die deel uitmaakt van de Franse taalgroep, kan bovendien een stem uitbrengen voor een lijst voorgedragen voor de rechtstreekse verkiezing van de Brusselse leden van het Vlaams Parlement.

De Belgische kiezer die in het buitenland verblijft en ingeschreven is als kiezer in persoon in een Belgische gemeente, brengt zijn stem uit voor de verkiezing van de Kamer van volksvertegenwoordigers en bevestigd zijn stem.

De kiezer die onderdaan is van een andere Lidstaat van de Europese Unie, brengt zijn stem uit voor de verkiezing van het Europees Parlement en bevestigd zijn stem.

5° Om te stemmen, gaat de kiezer als volgt te werk:

a) Voor de verkiezing van het Europees Parlement:

- de kiezer kiest eerst het (Nederlandse of Franse) kiescollege voor een lijst waarvoor hij zijn stem wil uitbrengen;

- de kiezer duidt de lijst aan waarvoor hij wil stemmen door de lichtpen loodrecht te plaatsen op de zone van de gekozen lijst;

- indien de kiezer akkoord is met de voorgestelde volgorde van de kandidaten (titularissen en opvolgers) van de lijst die hij steunt, plaatst hij de lichtpen loodrecht op het lichtstipje van het vakje dat zich bovenaan deze lijst bevindt aan de linker bovenkant van het scherm;

- zo niet, brengt hij een naamstem uit voor één of meerdere kandidaat-titularissen en/of -opvolgers van deze lijst, die voorafgegaan worden door een volgnummer, door de lichtpen loodrecht achtereenvolgens op het vakje van deze kandidaat (kandidaten) te plaatsen. Hiervoor plaatst hij de lichtpen om het even waar op het stemvakje van één of meerdere kandidaat-titularissen en/of -opvolgers; het vakje van elke kandidaat-titularis en/of -opvolger wordt grijs gekleurd.

b) Voor de verkiezing van de Kamer van volksvertegenwoordigers:

- de kiezer duidt de lijst aan waarvoor hij wil stemmen door de lichtpen loodrecht te plaatsen op de zone van de gekozen lijst;

- indien de kiezer akkoord is met de voorgestelde volgorde van de kandidaten (titularissen en opvolgers) van de lijst die hij steunt, plaatst hij de lichtpen loodrecht op het lichtstipje van het vakje dat zich bovenaan deze lijst bevindt aan de linker bovenkant van het scherm;

Annexe 2

Instructions pour l'électeur dans les cantons électoraux désignés pour l'usage d'un système de vote automatisé lors des élections simultanées pour en premier lieu le Parlement européen, en deuxième lieu pour la Chambre des représentants, et en troisième lieu pour le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et les membres bruxellois du Parlement flamand.

1° Les électeurs sont admis au vote de 8 à 16 heures. L'électeur qui se trouve dans le local à 16 heures est encore admis à voter.

2° Après avoir contrôlé sa carte d'identité et sa lettre de convocation, le président remet à l'électeur, en échange de ces documents, une carte magnétique destinée au vote. L'électeur belge résidant à l'étranger muni d'une convocation de couleur verte, reçoit une carte magnétique validée et adaptée de telle sorte qu'il puisse voter uniquement pour l'élection de la Chambre des représentants. L'électeur, ressortissant d'un autre Etat membre de l'Union européenne muni d'une convocation de couleur bleue, reçoit une carte magnétique validée et adaptée de telle sorte qu'il puisse voter uniquement pour l'élection du Parlement européen.

3°

- L'électeur ne peut s'arrêter dans l'isoloir que pendant le temps nécessaire pour voter. Pour exprimer son vote, il introduit d'abord la carte magnétique dans la fente prévue à cet effet au lecteur-enregistreur de cartes de la machine à voter.

- L'électeur détermine la langue dans laquelle il souhaite exprimer ses suffrages au moyen du crayon optique mis à sa disposition.

4° L'électeur belge, inscrit aux registres de la population d'une commune belge, exprime d'abord son suffrage pour l'élection du Parlement européen; après avoir confirmé celui-ci, il exprime son suffrage pour l'élection de la Chambre des représentants; après avoir confirmé celui-ci, il exprime son suffrage pour l'élection du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale qu'il confirme également; l'électeur qui n'a pas émis un suffrage en faveur d'une liste de candidats appartenant au groupe linguistique français pour l'élection du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale peut en outre émettre un suffrage en faveur d'une liste présentée pour l'élection directe des membres bruxellois du Parlement flamand.

L'électeur belge, résidant à l'étranger et inscrit comme électeur en personne dans une commune belge, exprime son suffrage pour l'élection de la Chambre des représentants et confirme son vote.

L'électeur, ressortissant d'un autre Etat membre de l'Union européenne, exprime son suffrage pour l'élection du Parlement européen et confirme son vote.

5° Pour voter, l'électeur procède comme suit :

a) Pour l'élection du Parlement européen :

- l'électeur choisit tout d'abord le collège électoral (français ou néerlandais) pour une liste duquel il désire exprimer son suffrage;

- l'électeur indique la liste en faveur de laquelle il souhaite voter en posant le crayon optique perpendiculairement à la zone de la liste choisie;

- si l'électeur adhère à l'ordre de présentation des candidats (titulaires et suppléants) de la liste qu'il soutient, il place le crayon optique perpendiculairement sur le point clair de la case placée en tête de cette liste, sur la partie supérieure gauche de l'écran;

- sinon, il marque un vote nominatif pour un ou plusieurs candidats titulaires et/ou suppléants de cette liste, qui sont précédés d'un numéro d'ordre, en plaçant le crayon optique perpendiculairement et successivement sur la case de ce ou de ces candidats. A cet effet, il pointe le crayon optique n'importe où sur la case de vote d'un ou plusieurs candidats titulaires et /ou suppléants; la case de chaque candidat titulaire et/ou suppléant choisi devient grisée.

b) Pour l'élection de la Chambre des représentants :

- l'électeur indique la liste en faveur de laquelle il souhaite voter en posant le crayon optique perpendiculairement à la zone de la liste choisie;

- si l'électeur adhère à l'ordre de présentation des candidats (titulaires et suppléants) de la liste qu'il soutient, il place le crayon optique perpendiculairement sur le point clair de la case placée en tête de cette liste, sur la partie supérieure gauche de l'écran;

- zo niet, brengt hij een naamstem uit voor één of meerdere kandidaat-titularissen en/of -opvolgers van deze lijst, die voorafgegaan worden door een volgnummer, door de lichtpen loodrecht achtereenvolgens op het vakje van deze kandidaat (kandidaten) te plaatsen. Hiervoor plaatst hij de lichtpen om het even waar op het stemvakje van één of meerdere kandidaat-titularissen en/of -opvolgers; het vakje van elke kandidaat-titularis en/of -opvolger wordt grijs gekleurd.

c) voor de verkiezing van het Gewestparlement :

- de kiezer kiest eerst het (Nederlandse of Franse) kiescollege voor een lijst waarvoor hij zijn stem wil uitbrengen;

- de kiezer duidt de lijst aan waarvoor hij wil stemmen door de lichtpen loodrecht te plaatsen op de zone van de gekozen lijst;

- indien de kiezer akkoord is met de voorgestelde volgorde van de kandidaten (titularissen en opvolgers) van de lijst die hij steunt, plaatst hij de lichtpen loodrecht op het bleke deel van het vakje dat zich bovenaan deze lijst bevindt aan de linker bovenkant van het scherm;

- zo niet, brengt hij een naamstem uit voor één of meerdere kandidaat-titularissen en/of -opvolgers van deze lijst, die voorafgegaan worden door een volgnummer, door de lichtpen loodrecht achtereenvolgens op het vakje van deze kandidaat (kandidaten) te plaatsen. Hiervoor plaatst hij de lichtpen om het even waar op het stemvakje van één of meerdere kandidaat-titularissen en/of -opvolgers; het vakje van elke kandidaat-titularis en/of -opvolger wordt grijs gekleurd.

d) voor de verkiezing van de Brusselse leden van het Vlaams Parlement:

- de kiezer duidt de lijst aan waarvoor hij wil stemmen door de lichtpen loodrecht te plaatsen op de zone van de gekozen lijst;

- indien de kiezer akkoord is met de voorgestelde volgorde van de kandidaten (titularissen en opvolgers) van de lijst die hij steunt, plaatst hij de lichtpen loodrecht op het bleke deel van het vakje dat zich bovenaan deze lijst bevindt aan de linker bovenkant van het scherm;

- zo niet, brengt hij een naamstem uit voor één of meerdere kandidaat-titularissen en/of -opvolgers van deze lijst, die voorafgegaan worden door een volgnummer, door de lichtpen loodrecht achtereenvolgens op het vakje van deze kandidaat (kandidaten) te plaatsen. Hiervoor plaatst hij de lichtpen om het even waar op het stemvakje van één of meerdere kandidaat-titularissen en/of -opvolgers; het vakje van elke kandidaat-titularis en/of -opvolger wordt grijs gekleurd.

6° Nadat de kiezer zijn stem voor een of meerdere verkiezingen heeft bevestigd, neemt hij zijn magneetkaart terug. De kiezer kan al dan niet opteren voor de visualisatie van zijn uitgebrachte stemmen. De kiezer steekt hiervoor zijn magneetkaart terug in de gleuf; er kan echter niets meer worden gewijzigd via deze visualisatie aan de uitgebrachte stemmen.

7° De kiezer geeft nadien zijn magneetkaart terug aan de voorzitter. Nadat de voorzitter ze heeft gecontroleerd, verzoekt de voorzitter de kiezer ze in de stembus te steken. De kiezer krijgt zijn identiteitskaart terug, alsook zijn oproepingsbrief, afgestempeld door de voorzitter of de daartoe gemachtigde bijzitter.

8° De magneetkaart wordt geannuleerd :

a) indien bij de in punt 7° bedoelde controle van de magneetkaart door de voorzitter blijkt dat een merkteken of opschrift op de kaart werd gemaakt dat de kiezer herkenbaar kan maken;

b) indien de kiezer door een verkeerde manipulatie of door enige andere onvrijwillige beweging de hem overhandigde kaart heeft beschadigd;

c) indien de registratie van de kaart door de elektronische stembus om welke technische reden ook onmogelijk blijkt.

In de in het vorige lid bedoelde gevallen wordt de kiezer verzocht opnieuw te stemmen met een andere kaart. Indien de kaart bij een tweede poging opnieuw wordt geannuleerd krachtens het vorige lid, a), wordt de kiezer niet meer toegelaten tot de stemming, aangezien zijn stem ongeldig wordt verklaard.

9° Wie zijn stemrecht meermaals uitoefent, of gestemd heeft zonder het recht daartoe te hebben of wie zonder geldige volmacht voor een ander heeft gestemd, is strafbaar.

- sinon, il marque un vote nominatif pour un ou plusieurs candidats titulaires et/ou suppléants de cette liste, qui sont précédés d'un numéro d'ordre, en plaçant le crayon optique perpendiculairement et successivement sur la case de ce ou de ces candidats. A cet effet, il pointe le crayon optique n'importe où sur la case de vote d'un ou plusieurs candidats titulaires et /ou suppléants; la case de chaque candidat titulaire et/ou suppléant choisi devient grisée.

c) pour l'élection du Parlement régional :

- l'électeur choisit tout d'abord le collège électoral (français ou néerlandais) pour une liste duquel il désire exprimer son suffrage;

- l'électeur indique la liste en faveur de laquelle il souhaite voter en posant le crayon optique perpendiculairement à la zone de la liste choisie;

- si l'électeur adhère à l'ordre de présentation des candidats (titulaires et suppléants) de la liste qu'il soutient, il place le crayon optique perpendiculairement sur le point clair de la case placée en tête de cette liste, sur la partie supérieure gauche de l'écran;

- sinon, il marque un vote nominatif pour un ou plusieurs candidats titulaires et/ou suppléants de cette liste, qui sont précédés d'un numéro d'ordre, en plaçant le crayon optique perpendiculairement et successivement sur la case de ce ou de ces candidats. A cet effet, il pointe le crayon optique n'importe où sur la case de vote d'un ou plusieurs candidats titulaires et /ou suppléants; la case de chaque candidat titulaire et/ou suppléant choisi devient grisée.

d) pour l'élection des membres bruxellois du parlement flamand :

- l'électeur indique la liste en faveur de laquelle il souhaite voter en posant le crayon optique perpendiculairement à la zone de la liste choisie;

- si l'électeur adhère à l'ordre de présentation des candidats (titulaires et suppléants) de la liste qu'il soutient, il place le crayon optique perpendiculairement sur le point clair de la case placée en tête de cette liste, sur la partie supérieure gauche de l'écran;

- sinon, il marque un vote nominatif pour un ou plusieurs candidats titulaires et/ou suppléants de cette liste, qui sont précédés d'un numéro d'ordre, en plaçant le crayon optique perpendiculairement et successivement sur la case de ce ou de ces candidats. A cet effet, il pointe le crayon optique n'importe où sur la case de vote d'un ou plusieurs candidats titulaires et /ou suppléants; la case de chaque candidat titulaire et/ou suppléant choisi devient grisée.

6° Après avoir confirmé son vote pour une ou plusieurs élections, l'électeur reprend sa carte magnétique. Il peut opter ou non pour la visualisation des suffrages qu'il a exprimés. A cette fin, l'électeur introduit à nouveau sa carte magnétique dans la fente ; il ne peut toutefois plus apporter de modification aux votes qu'il a exprimés via cette visualisation.

7° L'électeur remet ensuite sa carte magnétique au président. Après l'avoir vérifiée, le président invite l'électeur à la déposer dans l'urne. L'électeur reçoit en retour sa carte d'identité ainsi que sa lettre de convocation estampillée par le président ou par l'assesseur délégué.

8° La carte magnétique est annulée :

a) s'il s'avère, lors de la vérification de la carte magnétique par le président, visée au point 7°, qu'une marque ou une inscription a été faite intentionnellement sur la carte, susceptible d'identifier l'électeur ;

b) si, par suite d'une mauvaise manipulation ou de toute autre manœuvre involontaire, l'électeur a détérioré la carte qui lui a été remise ;

c) si, pour une raison technique quelconque, l'enregistrement de la carte par l'urne électronique se révèle impossible.

Dans les cas visés à l'alinéa précédent, l'électeur est invité à recommencer son vote au moyen d'une autre carte. Si lors d'une seconde tentative, la carte est à nouveau annulée en vertu de l'alinéa précédent, a), l'électeur n'est plus admis à voter, son vote étant déclaré nul.

9° Quiconque aura exercé son droit de vote à plus d'une reprise, aura voté sans en avoir le droit ou aura voté pour autrui sans procuration valable, est punissable.

Gezien om te worden gevoegd bij het ministerieel besluit van 21 maart 2014 tot vaststelling van de modellen van de onderrichtingen voor de kiezer in de kieskantons en gemeenten die voor het gebruik van een geautomatiseerd stemsysteem zijn aangewezen bij de gelijktijdige verkiezingen van het Europees Parlement, de Kamer van volksvertegenwoordigers en de Gewest- en Gemeenschapsparlementen.

De Minister van Binnenlandse Zaken,
Mme J. MILQUET

Bijlage 3

Onderrichtingen voor de kiezer in de kieskantons Eupen en Sankt Vith tijdens de gelijktijdige verkiezingen voor in de eerste plaats, het Europees Parlement, in de tweede plaats de Kamer van volksvertegenwoordigers, in de derde plaats het Waals Parlement en in de vierde plaats het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap

1° De kiezers worden tot de stemming toegelaten van 8 tot 16 uur. Kiezers die zich om 16 uur in het lokaal bevinden, worden nog tot de stemming toegelaten.

2° Nadat de voorzitter de identiteitskaart en de oproepingsbrief van de kiezer heeft gecontroleerd, overhandigt de voorzitter in ruil voor die documenten aan de kiezer een magneetkaart voor de stemming. De Belgische kiezer die in het buitenland verblijft en die een groene oproepingsbrief bij zich heeft, krijgt een gevalideerde magneetkaart die zo aangepast is dat hij enkel kan stemmen voor de verkiezing van de Kamer van volksvertegenwoordigers. De kiezer die onderdaan is van een andere Lidstaat van de Europese Unie en die een blauwe oproepingsbrief bij zich heeft, ontvangt een magneetkaart die zo gevalideerd en aangepast werd dat hij enkel voor de verkiezing van het Europees Parlement kan stemmen.

3°

- De kiezer mag zich niet langer in het stemhokje ophouden dan nodig is om te stemmen. Om zijn stem uit te brengen, steekt hij eerst de magneetkaart in de daartoe bestemde gleuf van de lees-registreereenheid voor magneetkaarten van de stemmachine.

- De kiezer bepaalt de taal waarin hij zijn stemmen wenst uit te drukken met de lichtpen die ter zijner beschikking wordt gesteld.

4° De Belgische kiezer die ingeschreven is in de bevolkingsregisters van een Belgische gemeente, brengt eerst zijn stem uit voor de verkiezing van het Europees Parlement en, nadat hij deze bevestigd heeft, brengt hij zijn stem uit voor de Kamer van volksvertegenwoordigers; nadat hij deze bevestigd heeft, brengt hij zijn stem uit voor de verkiezing van het Waalse Parlement; nadat hij deze bevestigd heeft, brengt hij zijn stem voor de verkiezing van het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap uit, die hij eveneens bevestigd.

De Belgische kiezer die in het buitenland verblijft en ingeschreven is als kiezer in persoon in een Belgische gemeente, brengt zijn stem uit voor de verkiezing van de Kamer van volksvertegenwoordigers en bevestigt zijn stem.

De kiezer die onderdaan is van een andere Lidstaat van de Europese Unie, brengt zijn stem uit voor de verkiezing van het Europees Parlement en bevestigt zijn stem.

5° Om te stemmen, gaat de kiezer als volgt te werk:

a) Voor de verkiezing van het Europees Parlement:

- de kiezer duidt de lijst aan waarvoor hij wil stemmen door de lichtpen loodrecht te plaatsen op de zone van de gekozen lijst;

- indien de kiezer akkoord is met de voorgestelde volgorde van de kandidaten (titularissen en opvolgers) van de lijst die hij steunt, plaatst hij de lichtpen loodrecht op het lichtstipje van het vakje dat zich bovenaan deze lijst bevindt aan de linker bovenkant van het scherm;

- zo niet, brengt hij een naamstem uit voor één of meerdere kandidaat-titularissen en/of -opvolgers van deze lijst, die voorafgegaan worden door een volgnummer, door de lichtpen loodrecht achtereenvolgens op het vakje van deze kandidaat (kandidaten) te plaatsen. Hiervoor plaatst hij de lichtpen om het even waar op het stemvakje van één of meerdere kandidaat-titularissen en/of -opvolgers; het vakje van elke kandidaat-titularis en/of -opvolger wordt grijs gekleurd.

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 21 mars 2014 déterminant les modèles des instructions pour l'électeur dans les cantons électoraux et communes désignés pour l'usage d'un système de vote automatisé lors des élections simultanées pour le Parlement européen, la Chambre des représentants et les Parlements de région et de communauté.

La Ministre de l'Intérieur,
Mme J. MILQUET

Annexe 3

Instructions pour l'électeur dans les cantons électoraux d'Eupen et de Saint-Vith lors des élections simultanées pour en premier lieu le Parlement européen, en deuxième lieu pour la Chambre des représentants, en troisième lieu le Parlement wallon, et en quatrième lieu pour le Parlement de la Communauté germanophone

1° Les électeurs sont admis au vote de 8 à 16 heures. L'électeur qui se trouve dans le local à 16 heures est encore admis à voter.

2° Après avoir contrôlé sa carte d'identité et sa lettre de convocation, le président remet à l'électeur, en échange de ces documents, une carte magnétique destinée au vote. L'électeur belge résidant à l'étranger muni d'une convocation de couleur verte, reçoit une carte magnétique validée et adaptée de telle sorte qu'il puisse voter uniquement pour l'élection de la Chambre des représentants. L'électeur, ressortissant d'un autre Etat membre de l'Union européenne muni d'une convocation de couleur bleue, reçoit une carte magnétique validée et adaptée de telle sorte qu'il puisse voter uniquement pour l'élection du Parlement européen.

3°

- L'électeur ne peut s'arrêter dans l'isoloir que pendant le temps nécessaire pour voter. Pour exprimer son vote, il introduit d'abord la carte magnétique dans la fente prévue à cet effet au lecteur-enregistreur de cartes de la machine à voter.

- L'électeur détermine la langue dans laquelle il souhaite exprimer ses suffrages au moyen du crayon optique mis à sa disposition.

4° L'électeur belge inscrit aux registres de la population d'une commune belge, exprime d'abord son suffrage pour l'élection du Parlement européen; après avoir confirmé celui-ci, il exprime son suffrage pour l'élection de la Chambre des représentants; après avoir confirmé celui-ci, il exprime son suffrage pour l'élection du Parlement wallon qu'il confirme également; après avoir confirmé celui-ci, il exprime son suffrage pour l'élection du Parlement de la Communauté germanophone qu'il confirme également.

L'électeur belge, résidant à l'étranger et inscrit comme électeur en personne dans une commune belge, exprime son suffrage pour l'élection de la Chambre des représentants et confirme son vote.

L'électeur, ressortissant d'un autre Etat membre de l'Union européenne, exprime son suffrage pour l'élection du Parlement européen et confirme son vote.

5° Pour voter, l'électeur procède comme suit :

a) Pour l'élection du Parlement européen :

- l'électeur indique la liste en faveur de laquelle il souhaite voter en posant le crayon optique perpendiculairement à la zone de la liste choisie;

- si l'électeur adhère à l'ordre de présentation des candidats (titulaires et suppléants) de la liste qu'il soutient, il place le crayon optique perpendiculairement sur le point clair de la case placée en tête de cette liste, sur la partie supérieure gauche de l'écran;

- sinon, il marque un vote nominatif pour un ou plusieurs candidats titulaires et/ou suppléants de cette liste, qui sont précédés d'un numéro d'ordre, en plaçant le crayon optique perpendiculairement et successivement sur la case de ce ou de ces candidats. A cet effet, il pointe le crayon optique n'importe où sur la case de vote d'un ou plusieurs candidats titulaires et /ou suppléants; la case de chaque candidat titulaire et/ou suppléant choisi devient grisée.

b) Voor de verkiezing van de Kamer van Volksvertegenwoordigers:
- de kiezer duidt de lijst aan waarvoor hij wil stemmen door de lichtpen loodrecht te plaatsen op de zone van de gekozen lijst;

- indien de kiezer akkoord is met de voorgestelde volgorde van de kandidaten (titularissen en opvolgers) van de lijst die hij steunt, plaatst hij de lichtpen loodrecht op het lichtstipje van het vakje dat zich bovenaan deze lijst bevindt aan de linker bovenkant van het scherm;

- zo niet, brengt hij een naamstem uit voor één of meerdere kandidaat-titularissen en/of –opvolgers van deze lijst, die voorafgegaan worden door een volgnummer, door de lichtpen loodrecht achtereenvolgens op het vakje van deze kandidaat (kandidaten) te plaatsen. Hiervoor plaatst hij de lichtpen om het even waar op het stemvakje van één of meerdere kandidaat-titularissen en/of –opvolgers; het vakje van elke kandidaat-titularis en/of –opvolger wordt grijs gekleurd.

c) voor de verkiezing van het Waals Parlement :

- de kiezer duidt de lijst aan waarvoor hij wil stemmen door de lichtpen loodrecht te plaatsen op de zone van de gekozen lijst;

- indien de kiezer akkoord is met de voorgestelde volgorde van de kandidaten (titularissen en opvolgers) van de lijst die hij steunt, plaatst hij de lichtpen loodrecht op het bleke deel van het vakje dat zich bovenaan deze lijst bevindt aan de linker bovenkant van het scherm;

- zo niet, brengt hij een naamstem uit voor één of meerdere kandidaat-titularissen en/of –opvolgers van deze lijst, die voorafgegaan worden door een volgnummer, door de lichtpen loodrecht achtereenvolgens op het vakje van deze kandidaat (kandidaten) te plaatsen. Hiervoor plaatst hij de lichtpen om het even waar op het stemvakje van één of meerdere kandidaat-titularissen en/of –opvolgers; het vakje van elke kandidaat-titularis en/of –opvolger wordt grijs gekleurd.

d) voor de verkiezing van het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap:

- de kiezer duidt de lijst aan waarvoor hij wil stemmen door de lichtpen loodrecht te plaatsen op de zone van de gekozen lijst;

- indien de kiezer akkoord is met de voorgestelde volgorde van de kandidaten (titularissen en opvolgers) van de lijst die hij steunt, plaatst hij de lichtpen loodrecht op het bleke deel van het vakje dat zich bovenaan deze lijst bevindt aan de linker bovenkant van het scherm;

- zo niet, brengt hij een naamstem uit voor één of meerdere kandidaat-titularissen en/of –opvolgers van deze lijst, die voorafgegaan worden door een volgnummer, door de lichtpen loodrecht achtereenvolgens op het vakje van deze kandidaat (kandidaten) te plaatsen. Hiervoor plaatst hij de lichtpen om het even waar op het stemvakje van één of meerdere kandidaat-titularissen en/of –opvolgers; het vakje van elke kandidaat-titularis en/of –opvolger wordt grijs gekleurd.

6° Nadat de kiezer zijn stem voor één of meerdere verkiezingen heeft bevestigd, neemt hij zijn magneetkaart terug. De kiezer kan al dan niet opteren voor de visualisatie van zijn uitgebrachte stemmen. De kiezer steekt hiervoor zijn magneetkaart terug in de gleuf; er kan echter niets meer worden gewijzigd via deze visualisatie aan de uitgebrachte stemmen.

7° De kiezer geeft nadien zijn magneetkaart terug aan de voorzitter. Nadat de voorzitter ze heeft gecontroleerd, verzoekt de voorzitter de kiezer ze in de stembus te steken. De kiezer krijgt zijn identiteitskaart terug, alsook zijn oproepingsbrief, afgestempeld door de voorzitter of de daartoe gemachtigde bijzitter.

8° De magneetkaart wordt geannuleerd :

a) indien bij de in punt 7° bedoelde controle van de magneetkaart door de voorzitter blijkt dat een merkteken of opschrift op de kaart werd gemaakt dat de kiezer herkenbaar kan maken;

b) indien de kiezer door een verkeerde manipulatie of door enige andere onvrijwillige beweging de hem overhandigde kaart heeft beschadigd;

c) indien de registratie van de kaart door de elektronische stembus om welke technische reden ook onmogelijk blijkt.

In de in het vorige lid bedoelde gevallen wordt de kiezer verzocht opnieuw te stemmen met een andere kaart. Indien de kaart bij een tweede poging opnieuw wordt geannuleerd krachtens het vorige lid, a), wordt de kiezer niet meer toegelaten tot de stemming, aangezien zijn stem ongeldig wordt verklaard.

b) Pour l'élection de la Chambre des représentants :

- l'électeur indique la liste en faveur de laquelle il souhaite voter en posant le crayon optique perpendiculairement à la zone de la liste choisie;

- si l'électeur adhère à l'ordre de présentation des candidats (titulaires et suppléants) de la liste qu'il soutient, il place le crayon optique perpendiculairement sur le point clair de la case placée en tête de cette liste, sur la partie supérieure gauche de l'écran;

- sinon, il marque un vote nominatif pour un ou plusieurs candidats titulaires et/ou suppléants de cette liste, qui sont précédés d'un numéro d'ordre, en plaçant le crayon optique perpendiculairement et successivement sur la case de ce ou de ces candidats. A cet effet, il pointe le crayon optique n'importe où sur la case de vote d'un ou plusieurs candidats titulaires et /ou suppléants ; la case de chaque candidat titulaire et/ou suppléant choisi devient grisée.

c) pour l'élection du Parlement wallon :

- l'électeur indique la liste en faveur de laquelle il souhaite voter en posant le crayon optique perpendiculairement à la zone de la liste choisie;

- si l'électeur adhère à l'ordre de présentation des candidats (titulaires et suppléants) de la liste qu'il soutient, il place le crayon optique perpendiculairement sur le point clair de la case placée en tête de cette liste, sur la partie supérieure gauche de l'écran;

- sinon, il marque un vote nominatif pour un ou plusieurs candidats titulaires et/ou suppléants de cette liste, qui sont précédés d'un numéro d'ordre, en plaçant le crayon optique perpendiculairement et successivement sur la case de ce ou de ces candidats. A cet effet, il pointe le crayon optique n'importe où sur la case de vote d'un ou plusieurs candidats titulaires et /ou suppléants; la case de chaque candidat titulaire et/ou suppléant choisi devient grisée.

d) pour l'élection du parlement de la Communauté germanophone :

- l'électeur indique la liste en faveur de laquelle il souhaite voter en posant le crayon optique perpendiculairement à la zone de la liste choisie;

- si l'électeur adhère à l'ordre de présentation des candidats de la liste qu'il soutient, il place le crayon optique perpendiculairement sur le point clair de la case placée en tête de cette liste, sur la partie supérieure gauche de l'écran;

- sinon, il marque un vote nominatif pour un ou plusieurs candidats de cette liste, qui sont précédés d'un numéro d'ordre, en plaçant le crayon optique perpendiculairement et successivement sur la case de ce ou de ces candidats. A cet effet, il pointe le crayon optique n'importe où sur la case de vote d'un ou plusieurs candidats; la case de chaque candidat titulaire et/ou suppléant choisi devient grisée.

6° Après avoir confirmé son vote pour une ou plusieurs élections, l'électeur reprend sa carte magnétique. Il peut opter ou non pour la visualisation des suffrages qu'il a exprimés. A cette fin, l'électeur introduit à nouveau sa carte magnétique dans la fente; il ne peut toutefois plus apporter de modification aux votes qu'il a exprimés via cette visualisation.

7° L'électeur remet ensuite sa carte magnétique au président. Après l'avoir vérifiée, le président invite l'électeur à la déposer dans l'urne. L'électeur reçoit en retour sa carte d'identité ainsi que sa lettre de convocation estampillée par le président ou par l'assesseur délégué.

8° La carte magnétique est annulée :

a) s'il s'avère, lors de la vérification de la carte magnétique par le président, visée au point 7°, qu'une marque ou une inscription a été faite intentionnellement sur la carte, susceptible d'identifier l'électeur;

b) si, par suite d'une mauvaise manipulation ou de toute autre manœuvre involontaire, l'électeur a détérioré la carte qui lui a été remise;

c) si, pour une raison technique quelconque, l'enregistrement de la carte par l'urne électronique se révèle impossible.

Dans les cas visés à l'alinéa précédent, l'électeur est invité à recommencer son vote au moyen d'une autre carte. Si lors d'une seconde tentative, la carte est à nouveau annulée en vertu de l'alinéa précédent, a), l'électeur n'est plus admis à voter, son vote étant déclaré nul.

9° Wie zijn stemrecht meermaals uitoefent, of gestemd heeft zonder het recht daartoe te hebben of wie zonder geldige volmacht voor een ander heeft gestemd, is strafbaar.

Gezien om te worden gevoegd bij het ministerieel besluit van 21 maart 2014 tot vaststelling van de modellen van de onderrichtingen voor de kiezer in de kieskantons en gemeenten die voor het gebruik van een geautomatiseerd stelsysteem zijn aangewezen bij de gelijktijdige verkiezingen van het Europese Parlement, de Kamer van volksvertegenwoordigers en de Gewest- en Gemeenschapsparlementen.

De Minister van Binnenlandse Zaken,
Mevr. J. MILQUET

9° Quiconque aura exercé son droit de vote à plus d'une reprise, aura voté sans en avoir le droit ou aura voté pour autrui sans procuration valable, est punissable.

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 21 mars 2014 déterminant les modèles des instructions pour l'électeur dans les cantons électoraux et communes désignés pour l'usage d'un système de vote automatisé lors des élections simultanées pour le Parlement européen, la Chambre des représentants et les Parlements de région et de communauté.

La Ministre de l'Intérieur,
Mme J. MILQUET

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2014/00188]

21 MAART 2014. — Ministerieel besluit tot vaststelling van de modellen van de onderrichtingen voor de kiezer in de kieskantons en gemeenten die voor het gebruik van een elektronisch stelsysteem met papieren bewijsstuk zijn aangewezen bij de gelijktijdige verkiezingen voor het Europese Parlement, de Kamer van volksvertegenwoordigers en de Gewest- en Gemeenschapsparlementen

De Minister van Binnenlandse Zaken,

Gelet op het Kieswetboek, inzonderheid op artikel 112, vervangen bij de wet van 30 juli 1991;

Gelet op de wet van 7 februari 2014 tot organisatie van de elektronische stemming met papieren bewijsstuk, met name op artikel 34;

Gelet op het koninklijk besluit van 14 maart 2014 houdende aanwijzing van de kieskantons en gemeenten voor het gebruik van een elektronisch stelsysteem;

Gelet op het koninklijk besluit van 21 maart 2014 houdende bijeenroeping van de kiescolleges voor de verkiezing van de federale Wetgevende Kamers en bijeenroeping van de nieuwe federale Wetgevende Kamers;

Gelet op het ministerieel besluit van 21 maart 2014 tot vaststelling, in de kantons en gemeenten die gebruik maken van een elektronisch stelsysteem met papieren bewijsstuk, van de volgorde waarin de stemmen worden uitgebracht bij gelijktijdige verkiezingen;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, eerste lid, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het, gezien de nabijheid van de voor 25 mei 2014 voorziene gelijktijdige verkiezingen voor het Europese Parlement, de Kamer van volksvertegenwoordigers en de Gewest- en Gemeenschapsparlementen, aangewezen is onverwijld de modellen te bepalen van de onderrichtingen voor de kiezer die met het oog op die verkiezingen van toepassing zullen zijn in de kieskantons en de gemeenten die voor het gebruik van een elektronisch stelsysteem zijn aangewezen,

Besluit :

Artikel 1. In de kieskantons en de gemeenten die bij het voormeld koninklijk besluit van 14 maart 2014 voor het gebruik van een elektronisch stelsysteem met papieren bewijsstuk zijn aangewezen bij de gelijktijdige verkiezingen voor, in de eerste plaats, het Europees Parlement, in de tweede plaats de Kamer van Volksvertegenwoordigers en in de derde plaats het Vlaamse Parlement, zijn de onderrichtingen voor de kiezer (model I) conform bij het model in bijlage 1 van dit besluit.

Art. 2. In de kieskantons en de gemeenten die bij het voormeld koninklijk besluit van 14 maart 2014 voor het gebruik van een elektronisch stelsysteem met papieren bewijsstuk bij de gelijktijdige verkiezingen voor, in de eerste plaats, het Europees Parlement, in de tweede plaats de Kamer van Volksvertegenwoordigers en in de derde plaats het Brusselse Hoofdstedelijke Parlement en de Brusselse leden van het Vlaamse Parlement, zijn de onderrichtingen voor de kiezer (model I) conform bij het model in bijlage 2 van dit besluit.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 21 maart 2014.

Mevr. J. MILQUET

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2014/00188]

21 MARS 2014. — Arrêté ministériel déterminant les modèles des instructions pour l'électeur dans les cantons électoraux et communes désignés pour l'usage d'un système de vote électronique avec preuve papier lors des élections simultanées pour le Parlement européen, la Chambre des représentants et les Parlements de région et de communauté

La Ministre de l'Intérieur,

Vu le Code électoral, notamment l'article 112, remplacé par la loi du 30 juillet 1991;

Vu la loi du 7 février 2014 organisant le vote électronique avec preuve papier, notamment l'article 34;

Vu l'arrêté royal du 14 mars 2014 portant désignation des cantons électoraux et des communes pour l'usage d'un système de vote électronique;

Vu l'arrêté royal du 21 mars 2014 réglant certaines opérations en vue des élections simultanées pour le Parlement européen, la Chambre des représentants et les Parlements de Région et de Communauté du 25 mai 2014;

Vu l'arrêté ministériel du 21 mars 2014 déterminant, dans les cantons et communes faisant usage d'un système de vote électronique, l'ordre dans lequel les votes sont exprimés en cas d'élections simultanées;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant qu'en raison de la proximité des élections simultanées pour le Parlement européen, la Chambre des représentants et les Parlements de région et de communauté, fixées au 25 mai 2014, il s'indique de déterminer sans délai les modèles des instructions pour l'électeur qui seront utilisées lors de ces élections, dans les cantons électoraux et communes désignés pour l'usage d'un système de vote électronique,

Arrête :

Article 1^{er}. Dans les cantons électoraux et communes désignés par l'arrêté royal précité du 14 mars 2014 pour l'usage d'un système de vote électronique avec preuve papier lors des élections simultanées pour, en premier lieu le Parlement européen, en deuxième lieu pour la Chambre des représentants, et en troisième lieu pour le Parlement flamand, les instructions pour l'électeur (modèle I) sont conformes au modèle figurant en annexe 1^{re} du présent arrêté.

Art. 2. Dans les cantons électoraux et communes désignés par l'arrêté royal précité du 14 mars 2014 pour l'usage d'un système de vote électronique avec preuve papier lors des élections simultanées pour, en premier lieu le Parlement européen, en deuxième lieu pour la Chambre des représentants, et en troisième lieu pour le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et les membres bruxellois du Parlement flamand, les instructions pour l'électeur (modèle I) sont conformes au modèle figurant en annexe 2 du présent arrêté.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 21 mars 2014.

Mme J. MILQUET

Bijlage 1

Onderrichtingen voor de kiezer in de kieskantons die voor het gebruik van een elektronisch stelsysteem met papieren bewijsstuk zijn aangewezen bij de gelijktijdige verkiezingen voor, in de eerste plaats, het Europees Parlement, in de tweede plaats de Kamer van Volksvertegenwoordigers en in de derde plaats het Vlaamse Parlement.

1° De kiezers worden tot de stemming toegelaten van 8 tot 16 uur. Kiezers die zich om 16 uur in het lokaal bevinden, worden nog tot de stemming toegelaten.

2° Nadat de voorzitter de identiteitskaart en de oproepingsbrief van de kiezer heeft gecontroleerd, overhandigt de voorzitter in ruil voor die documenten aan de kiezer een chipkaart voor de stemming. De Belgische kiezer die in het buitenland verblijft en die een groene oproepingsbrief bij zich heeft, krijgt een gevalideerde chipkaart die zo aangepast is dat hij enkel kan stemmen voor de verkiezing van de Kamer van Volksvertegenwoordigers. De kiezer die onderdaan is van een andere Lidstaat van de Europese Unie en die een blauwe oproepingsbrief bij zich heeft, ontvangt een chipkaart die zo gevalideerd en aangepast werd dat hij enkel voor de verkiezing van het Europees Parlement kan stemmen.

3°

- De kiezer mag zich niet langer in het stemhokje ophouden dan nodig is om te stemmen. Om zijn stem uit te brengen, steekt hij eerst de chipkaart in de daartoe bestemde gleuf van de lees-registreereenheid voor chipkaarten van de stemcomputer.

- In de gemeenten waar de kiezer, krachtens de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, de taal van de stemverrichtingen kan kiezen, bepaalt hij door op het aanraakscherm te drukken, in welke taal hij zijn stemmen wil uitbrengen.

4° De Belgische kiezer, die ingeschreven is in de bevolkingsregisters van een Belgische gemeente, brengt eerst zijn stem uit voor de verkiezing van het Europees Parlement en, nadat hij deze bevestigd heeft, zijn stem uit voor de Kamer van Volksvertegenwoordigers; nadat hij deze bevestigd heeft, brengt hij zijn stem uit voor de verkiezing van het Vlaams Parlement, die hij eveneens bevestigd.

De Belgische kiezer die in het buitenland verblijft en ingeschreven is als kiezer in persoon in een Belgische gemeente, brengt zijn stem uit voor de verkiezing van de Kamer van Volksvertegenwoordigers en bevestigt zijn stem.

De kiezer die onderdaan is van een andere Lidstaat van de Europese Unie, brengt zijn stem uit voor de verkiezing van het Europees Parlement en bevestigt zijn stem.

5° Voor iedere verkiezing, behalve in de gemeenten van het kanton Sint-Genesius-Rode, geldt het volgende :

- de kiezer duidt de lijst aan waarvoor hij wil stemmen door op het aanraakscherm op de zone van de gekozen lijst te drukken en hij bevestigt deze keuze;

- indien de kiezer akkoord is met de volgorde waarin de kandidaten (titularissen en opvolgers) voorkomen op de lijst, die hij steunt, drukt hij op het lichtstipje in het stemvak bovenaan die lijst, linksboven op het scherm, en hij bevestigt deze keuze;

- anders geeft de kiezer een naamstem voor één of meer kandidaten-titularissen en/of opvolgers van die lijst, die worden voorafgegaan door een volgnummer, door achtereenvolgens op het stemvak met de naam van die kandidaat of kandidaten te drukken. Hij drukt hiervoor gelijk waar in het stemvak van een of meer gekozen kandidaten-titularissen en/of opvolgers; ieder gekozen kandidaat-titularis en/of opvolger wordt lichtgrijs. Hij bevestigt deze keuze.

6° Om te stemmen in de gemeenten van het kanton Sint-Genesius-Rode, gaat de kiezer als volgt te werk:

a) Voor de verkiezing van het Europees Parlement:

- de kiezer kiest eerst het (Nederlandse of Franse) kiescollege voor een lijst waarvoor hij zijn stem wil uitbrengen en hij bevestigt deze keuze;

- de kiezer duidt de lijst aan waarvoor hij wil stemmen door op het aanraakscherm te drukken op de zone van de gekozen lijst en hij bevestigt deze keuze;

- indien de kiezer akkoord is met de voorgestelde volgorde van de kandidaten (titularissen en opvolgers) van de lijst die hij steunt, drukt hij op het lichtstipje van het vakje dat zich bovenaan deze lijst bevindt aan de linker bovenkant van het scherm, en hij bevestigt deze keuze;

Annexe 1^{re}

Instructions pour l'électeur dans les cantons électoraux désignés pour l'usage d'un système de vote électronique avec preuve papier lors des élections simultanées pour, en premier lieu le Parlement européen, en deuxième lieu pour la Chambre des représentants, et en troisième lieu pour le Parlement flamand.

1° Les électeurs sont admis au vote de 8 à 16 heures. L'électeur qui se trouve dans le local à 16 heures est encore admis à voter.

2° Après avoir contrôlé sa carte d'identité et sa lettre de convocation, le président remet à l'électeur, en échange de ces documents, une carte à puces destinée au vote. L'électeur belge résidant à l'étranger muni d'une convocation de couleur verte, reçoit une carte à puces validée et adaptée de telle sorte qu'il puisse voter uniquement pour l'élection de la Chambre des représentants. L'électeur, ressortissant d'un autre Etat membre de l'Union européenne muni d'une convocation de couleur bleue, reçoit une carte à puces validée et adaptée de telle sorte qu'il puisse voter uniquement pour l'élection du Parlement européen.

3°

- L'électeur ne peut s'arrêter dans l'isoloir que pendant le temps nécessaire pour voter. Pour exprimer son vote, il introduit d'abord la carte à puces dans la fente prévue à cet effet au lecteur de cartes de l'ordinateur de vote.

- Dans les communes où l'électeur peut choisir la langue des opérations électorales en vertu des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, il détermine en appuyant sur l'écran tactile la langue dans laquelle il souhaite exprimer ses votes.

4° L'électeur belge, inscrit aux registres de la population d'une commune belge, exprime d'abord son suffrage pour l'élection du Parlement européen; après avoir confirmé celui-ci, il exprime son suffrage pour l'élection de la Chambre des représentants; après avoir confirmé celui-ci, il exprime son suffrage pour l'élection du Parlement flamand qu'il confirme également.

L'électeur belge, résidant à l'étranger et inscrit comme électeur en personne dans une commune belge, exprime son suffrage pour l'élection de la Chambre des représentants et confirme son vote.

L'électeur, ressortissant d'un autre Etat membre de l'Union européenne, exprime son suffrage pour l'élection du Parlement européen et confirme son vote.

5° Pour chaque élection, sauf dans les communes du canton électoral de Rhode-Saint-Genèse :

- l'électeur indique la liste en faveur de laquelle il souhaite voter en appuyant sur l'écran tactile dans la zone de la liste choisie et il confirme ce choix;

- si l'électeur adhère à l'ordre de présentation des candidats (titulaires et suppléants) de la liste qu'il soutient, il appuie sur le point clair de la case placée en tête de cette liste, sur la partie supérieure gauche de l'écran, et il confirme ce choix;

- sinon, il marque un vote nominatif pour un ou plusieurs candidats titulaires et/ou suppléants de cette liste, qui sont précédés d'un numéro d'ordre, en appuyant successivement sur la case de ce ou de ces candidats. A cet effet, il appuie n'importe où sur la case de vote d'un ou plusieurs candidats titulaires et/ou suppléants; la case de chaque candidat titulaire et/ou suppléant choisi devient grisée. Il confirme ce choix.

6° Pour voter dans les communes du canton électoral de Rhode-Saint-Genèse, l'électeur procède comme suit :

a) Pour l'élection du Parlement européen :

- l'électeur choisit tout d'abord le collège électoral (français ou néerlandais) pour une liste duquel il désire exprimer son suffrage et il confirme ce choix;

- l'électeur indique la liste en faveur de laquelle il souhaite voter en appuyant sur l'écran tactile dans la zone de la liste choisie et il confirme ce choix;

- si l'électeur adhère à l'ordre de présentation des candidats (titulaires et suppléants) de la liste qu'il soutient, il appuie sur le point clair de la case placée en tête de cette liste, sur la partie supérieure gauche de l'écran, et il confirme ce choix;

- zo niet, brengt hij een naamstem uit voor één of meerdere kandidaat-titularissen en/of -opvolgers van deze lijst, die voorafgegaan worden door een volgnummer, door achtereenvolgens op het vakje van deze kandidaat (kandidaten) te drukken. Hiervoor drukt hij om het even waar op het stemvakje van één of meerdere kandidaat-titularissen en/of -opvolgers; het vakje van elke kandidaat-titularis en/of -opvolger wordt grijs gekleurd. Hij bevestigt deze keuze.

b) Voor de verkiezing van de Kamer van Volksvertegenwoordigers:

- de kiezer kiest eerst de kieskring (kieskring Vlaams-Brabant of kieskring Brussel-Hoofdstad) voor een lijst waarvoor hij zijn stem wil uitbrengen en hij bevestigt deze keuze;

- de kiezer duidt de lijst aan waarvoor hij wil stemmen door op het aanraakscherm te drukken op de zone van de gekozen lijst en hij bevestigt deze keuze;

- indien de kiezer akkoord is met de voorgestelde volgorde van de kandidaten (titularissen en opvolgers) van de lijst die hij steunt, drukt hij op het lichtstipje van het vakje dat zich bovenaan deze lijst bevindt aan de linker bovenkant van het scherm, en hij bevestigt deze keuze;

- zo niet, brengt hij een naamstem uit voor één of meerdere kandidaat-titularissen en/of -opvolgers van deze lijst, die voorafgegaan worden door een volgnummer, door achtereenvolgens op het vakje van deze kandidaat (kandidaten) te drukken. Hiervoor drukt hij om het even waar op het stemvakje van één of meerdere kandidaat-titularissen en/of -opvolgers; het vakje van elke kandidaat-titularis en/of -opvolger wordt grijs gekleurd. Hij bevestigt deze keuze.

c) Voor de verkiezing van het Gewestparlement:

- de kiezer duidt de lijst aan waarvoor hij wil stemmen door te drukken op de zone van de gekozen lijst en hij bevestigt deze keuze;

- indien de kiezer akkoord is met de voorgestelde volgorde van de kandidaten (titularissen en opvolgers) van de lijst die hij steunt, drukt hij op het lichtstipje van het vakje dat zich bovenaan deze lijst bevindt aan de linker bovenkant van het scherm en hij bevestigt deze keuze;

- zo niet, brengt hij een naamstem uit voor één of meerdere kandidaat-titularissen en/of -opvolgers van deze lijst, die voorafgegaan worden door een volgnummer, door achtereenvolgens op het vakje van deze kandidaat (kandidaten) te drukken. Hiervoor drukt hij om het even waar op het stemvakje van één of meerdere kandidaat-titularissen en/of -opvolgers; het vakje van elke kandidaat-titularis en/of -opvolger wordt grijs gekleurd. Hij bevestigt deze keuze.

7° Nadat de kiezer zijn stem voor één of drie verkiezingen heeft bevestigd, neemt hij het stembiljet dat afgedrukt wordt door de computer en vouwt hij dit grondig in twee gelijke delen, met de afgedrukte zijde naar binnen. Hij neemt vervolgens zijn chipkaart terug. De kiezer kan al dan niet opteren voor de visualisatie van zijn uitgebrachte stemmen. De kiezer scant hiertoe de barcode van zijn stembiljet met de lezer die aanwezig is in een van de stembokjes in het stembureau; er kan echter niets meer worden gewijzigd via deze visualisatie aan de uitgebrachte stemmen.

8° De kiezer begeeft zich naar de stembus met zijn nog steeds in tweeën gevouwen stembiljet met de afgedrukte zijde naar binnen. Indien een andere kiezer al aanwezig is bij de stembus om er zijn stembiljet te registreren, moet de kiezer in de wachzone wachten. De kiezer geeft vervolgens zijn chipkaart af aan de voorzitter van het bureau of aan de bijzitter die door deze voorzitter werd aangeduid, scant de barcode van zijn stembiljet en stopt dit in de stembus. De kiezer krijgt zijn identiteitskaart terug, alsook zijn oproepingsbrief, afgestempeld door de voorzitter of de daartoe gemachtigde bijzitter.

9° Het stembiljet wordt geannuleerd :

a) indien de kiezer, bij het verlaten van het stembokje, zijn stembiljet zo vouwt dat de stem die hij heeft uitgebracht, bekendgemaakt wordt. Hetzelfde geldt als de kiezer aan de buitenkant markeringen of opschriften heeft aangebracht op zijn stembiljet;

b) indien de kiezer door een verkeerde manipulatie of door enige andere onvrijwillige beweging het hem overhandigde stembiljet heeft beschadigd;

c) indien de afdruk van het stembiljet om welke technische reden ook totaal of gedeeltelijk onmogelijk blijkt te zijn;

- sinon, il marque un vote nominatif pour un ou plusieurs candidats titulaires et/ou suppléants de cette liste, qui sont précédés d'un numéro d'ordre, en appuyant successivement sur la case de ce ou de ces candidats. A cet effet, il appuie n'importe où sur la case de vote d'un ou plusieurs candidats titulaires et /ou suppléants; la case de chaque candidat titulaire et/ou suppléant choisi devient grisée. Il confirme ce choix.

b) Pour l'élection de la Chambre des représentants :

- l'électeur choisit tout d'abord la circonscription électorale (circonscription de Bruxelles-Capitale ou circonscription du Brabant flamand) pour une liste de laquelle il désire exprimer son suffrage et il confirme ce choix;

l'électeur indique la liste en faveur de laquelle il souhaite voter en appuyant sur l'écran tactile dans la zone de la liste choisie et il confirme ce choix;

si l'électeur adhère à l'ordre de présentation des candidats (titulaires et suppléants) de la liste qu'il soutient, il appuie sur le point clair de la case placée en tête de cette liste, sur la partie supérieure gauche de l'écran, et il confirme ce choix;

- sinon, il marque un vote nominatif pour un ou plusieurs candidats titulaires et/ou suppléants de cette liste, qui sont précédés d'un numéro d'ordre, en appuyant successivement sur la case de ce ou de ces candidats. A cet effet, il appuie n'importe où sur la case de vote d'un ou plusieurs candidats titulaires et /ou suppléants; la case de chaque candidat titulaire et/ou suppléant choisi devient grisée. Il confirme ce choix.

c) pour l'élection du Parlement régional :

l'électeur indique la liste en faveur de laquelle il souhaite voter en appuyant sur l'écran tactile dans la zone de la liste choisie et il confirme ce choix;

si l'électeur adhère à l'ordre de présentation des candidats (titulaires et suppléants) de la liste qu'il soutient, il appuie sur le point clair de la case placée en tête de cette liste, sur la partie supérieure gauche de l'écran, et il confirme ce choix;

- sinon, il marque un vote nominatif pour un ou plusieurs candidats titulaires et/ou suppléants de cette liste, qui sont précédés d'un numéro d'ordre, en appuyant successivement sur la case de ce ou de ces candidats. A cet effet, il appuie n'importe où sur la case de vote d'un ou plusieurs candidats titulaires et /ou suppléants; la case de chaque candidat titulaire et/ou suppléant choisi devient grisée. Il confirme ce choix.

7° Après avoir confirmé son vote pour une ou trois élections, l'électeur prend le bulletin de vote qui est imprimé par l'ordinateur et plie régulièrement et durablement celui-ci en deux parties, face imprimée vers l'intérieur. Il reprend ensuite sa carte à puces. Il peut opter ou non pour la visualisation des suffrages qu'il a exprimés. A cette fin, l'électeur lit le code-barres de son bulletin avec le lecteur présent dans un des isolements du bureau de vote; il ne peut toutefois plus apporter de modification aux votes qu'il a exprimés via cette visualisation.

8° L'électeur se dirige vers l'urne avec son bulletin de vote toujours plié en deux, face imprimée vers l'intérieur. Si un autre électeur est déjà présent devant l'urne afin d'y enregistrer son bulletin de vote, l'électeur doit patienter dans la zone d'attente. L'électeur remet ensuite la carte à puces au président du bureau ou à l'assesseur désigné par celui-ci, scanne le code-barres de son bulletin et insère enfin celui-ci dans l'urne. L'électeur reçoit en retour sa carte d'identité ainsi que sa lettre de convocation estampillée par le président ou par l'assesseur délégué.

9° Le bulletin de vote est annulé :

a) si l'électeur déplie son bulletin de vote en sortant du compartiment-isolement, de manière à faire connaître le vote qu'il a émis. Il en est de même si l'électeur a apporté extérieurement des marques ou des inscriptions sur son bulletin de vote;

b) si, par suite d'une mauvaise manipulation ou de toute autre manœuvre involontaire, l'électeur a détérioré le bulletin de vote qui lui a été remis;

c) si, pour une raison technique quelconque, l'impression du bulletin de vote s'est révélée impossible totalement ou en partie;

d) indien, bij visualisatie door de kiezer op het scherm van de inhoud van de barcode, een verschil wordt vastgesteld tussen deze visualisatie op het scherm en de vermelding van de stem zoals afgedrukt op het stembiljet;

e) indien de barcode niet gelezen kan worden door de elektronische stembus.

In de in het vorige lid bedoelde gevallen wordt de kiezer verzocht opnieuw te stemmen door middel van een andere chipkaart. Op de zelfde manier zal een kiezer die voor het stemmen per ongeluk de chipkaart die hem werd overhandigd, beschadigd heeft, een nieuwe chipkaart krijgen.

10° Wie zijn stemrecht meermaals uitoefent, of gestemd heeft zonder het recht daartoe te hebben of wie zonder geldige volmacht voor een ander heeft gestemd, is strafbaar.

Gezien om te worden gevoegd bij het ministerieel besluit van 21 maart 2014 tot vaststelling van de modellen van de onderrichtingen voor de kiezer in de kieskantons en gemeenten die voor het gebruik van een elektronisch stelsysteem met papieren bewijsstuk zijn aangewezen bij de gelijktijdige verkiezingen voor het Europese Parlement, de Kamer van Volksvertegenwoordigers en de Gewest- en Gemeenschapsparlementen.

De Minister van Binnenlandse Zaken,
Mevr. J. MILQUET

Bijlage 2

Onderrichtingen voor de kiezer in de kieskantons die voor het gebruik van een elektronisch stelsysteem met papieren bewijsstuk zijn aangewezen bij de gelijktijdige verkiezingen voor, in de eerste plaats, het Europees Parlement, in de tweede plaats de Kamer van Volksvertegenwoordigers en in de derde plaats het Brusselse Hoofdstedelijke Parlement en de Brusselse leden van het Vlaamse Parlement.

1° De kiezers worden tot de stemming toegelaten van 8 tot 16 uur. Kiezers die zich om 16 uur in het lokaal bevinden, worden nog tot de stemming toegelaten.

2° Nadat de voorzitter de identiteitskaart en de oproepingsbrief van de kiezer heeft gecontroleerd, overhandigt de voorzitter in ruil voor die documenten aan de kiezer een chipkaart voor de stemming. De Belgische kiezer die in het buitenland verblijft en die een groene oproepingsbrief bij zich heeft, krijgt een gevalideerde chipkaart die zo aangepast is dat hij enkel kan stemmen voor de verkiezing van de Kamer van Volksvertegenwoordigers. De kiezer die onderdaan is van een andere Lidstaat van de Europese Unie en die een blauwe oproepingsbrief bij zich heeft, ontvangt een chipkaart die zo gevalideerd en aangepast werd dat hij enkel voor de verkiezing van het Europees Parlement kan stemmen.

3°

- De kiezer mag zich niet langer in het stemhokje ophouden dan nodig is om te stemmen. Om zijn stem uit te brengen, steekt hij eerst de chipkaart in de daartoe bestemde gleuf van de lees-registreerseenheid voor chipkaarten van de stemmachine.

- De kiezer bepaalt de taal waarin hij zijn stemmen wenst uit te drukken door op het aanraakscherm te drukken.

4° De Belgische kiezer, die ingeschreven is in de bevolkingsregisters van een Belgische gemeente, brengt eerst zijn stem uit voor de verkiezing van het Europese Parlement en, nadat hij deze bevestigd heeft, zijn stem uit voor de Kamer van Volksvertegenwoordigers; nadat hij deze stem bevestigd heeft, brengt hij zijn stem uit voor de verkiezing van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement, die hij eveneens bevestigt; de kiezer die voor de verkiezing van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement geen stem heeft uitgebracht voor een kandidatenlijst die deel uitmaakt van de Franse taalgroep, kan bovendien een stem uitbrengen voor een lijst voorgedragen voor de rechtstreekse verkiezing van de Brusselse leden van het Vlaamse Parlement.

d) si, lors d'une visualisation par l'électeur à l'écran du contenu du code-barres, celui-ci constate une différence entre cette visualisation apparaissant à l'écran et la mention du vote émis telle que dactylographiée sur le bulletin de vote;

e) si la lecture du code-barres par l'urne électronique n'est pas possible.

Dans les cas visés aux alinéas précédents, l'électeur est invité à recommencer son vote par la fourniture d'une nouvelle carte à puce. De même si un électeur a détérioré, avant son vote, par inadvertance la carte à puce qui lui a été remise, il lui est fourni une nouvelle carte à puces.

10° Quiconque aura exercé son droit de vote à plus d'une reprise, aura voté sans en avoir le droit ou aura voté pour autrui sans procuration valable, est punissable.

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 21 mars 2014 déterminant les modèles des instructions pour l'électeur dans les cantons électoraux et communes désignés pour l'usage d'un système de vote électronique avec preuve papier lors des élections simultanées pour le Parlement européen, la Chambre des représentants et les Parlements de région et de communauté.

La Ministre de l'Intérieur,
Mme J. MILQUET

Annexe 2

Instructions pour l'électeur dans les cantons électoraux désignés pour l'usage d'un système de vote électronique avec preuve papier lors des élections simultanées pour, en premier lieu le Parlement européen, en deuxième lieu pour la Chambre des représentants, et en troisième lieu pour le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et les membres bruxellois du Parlement flamand.

1° Les électeurs sont admis au vote de 8 à 16 heures. L'électeur qui se trouve dans le local à 16 heures est encore admis à voter.

2° Après avoir contrôlé sa carte d'identité et sa lettre de convocation, le président remet à l'électeur, en échange de ces documents, une carte à puces destinée au vote. L'électeur belge résidant à l'étranger muni d'une convocation de couleur verte, reçoit une carte à puces validée et adaptée de telle sorte qu'il puisse voter uniquement pour l'élection de la Chambre des représentants. L'électeur, ressortissant d'un autre Etat membre de l'Union européenne muni d'une convocation de couleur bleue, reçoit une carte à puces validée et adaptée de telle sorte qu'il puisse voter uniquement pour l'élection du Parlement européen.

3°

- L'électeur ne peut s'arrêter dans l'isoloir que pendant le temps nécessaire pour voter. Pour exprimer son vote, il introduit d'abord la carte à puces dans la fente prévue à cet effet au lecteur de cartes de l'ordinateur de vote.

- L'électeur détermine la langue dans laquelle il souhaite exprimer ses suffrages en appuyant sur l'écran tactile.

4° L'électeur belge, inscrit aux registres de la population d'une commune belge, exprime d'abord son suffrage pour l'élection du Parlement européen; après avoir confirmé celui-ci, il exprime son suffrage pour l'élection de la Chambre des représentants; après avoir confirmé celui-ci, il exprime son suffrage pour l'élection du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale qu'il confirme également; l'électeur qui n'a pas émis un suffrage en faveur d'une liste de candidats appartenant au groupe linguistique français pour l'élection du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale peut en outre émettre un suffrage en faveur d'une liste présentée pour l'élection directe des membres bruxellois du Parlement flamand.

De Belgische kiezer die in het buitenland verblijft en ingeschreven is als kiezer in persoon in een Belgische gemeente, brengt zijn stem uit voor de verkiezing van de Kamer van volksvertegenwoordigers en bevestigt zijn stem.

De kiezer die onderdaan is van een andere Lidstaat van de Europese Unie, brengt zijn stem uit voor de verkiezing van het Europees Parlement en bevestigt zijn stem.

5° Om te stemmen, gaat de kiezer als volgt te werk:

a) Voor de verkiezing van het Europees Parlement:

- de kiezer kiest eerst het (Nederlandse of Franse) kiescollege voor een lijst waarvoor hij zijn stem wil uitbrengen en hij bevestigt deze keuze;

- de kiezer duidt de lijst aan waarvoor hij wil stemmen door te drukken op de zone van de gekozen lijst en hij bevestigt deze keuze;

- indien de kiezer akkoord is met de voorgestelde volgorde van de kandidaten (titularissen en opvolgers) van de lijst die hij steunt, drukt hij op het lichtstipje van het vakje dat zich bovenaan deze lijst bevindt aan de linker bovenkant van het scherm, en hij bevestigt deze keuze;

- zo niet, brengt hij een naamstem uit voor één of meerdere kandidaat-titularissen en/of -opvolgers van deze lijst, die voorafgegaan worden door een volgnummer, door achtereenvolgens op het vakje van deze kandidaat (kandidaten) te drukken. Hiervoor drukt hij om het even waar op het stemvakje van één of meerdere kandidaat-titularissen en/of -opvolgers; het vakje van elke kandidaat-titularis en/of -opvolger wordt grijs gekleurd. Hij bevestigt deze keuze.

b) Voor de verkiezing van de Kamer van Volksvertegenwoordigers:

- de kiezer duidt de lijst aan waarvoor hij wil stemmen door op het aanraakscherm te drukken op de zone van de gekozen lijst en hij bevestigt deze keuze;

- indien de kiezer akkoord is met de voorgestelde volgorde van de kandidaten (titularissen en opvolgers) van de lijst die hij steunt, drukt hij op het lichtstipje van het vakje dat zich bovenaan deze lijst bevindt aan de linker bovenkant van het scherm, en hij bevestigt deze keuze;

- zo niet, brengt hij een naamstem uit voor één of meerdere kandidaat-titularissen en/of -opvolgers van deze lijst, die voorafgegaan worden door een volgnummer, door achtereenvolgens op het vakje van deze kandidaat (kandidaten) te drukken. Hiervoor drukt hij om het even waar op het stemvakje van één of meerdere kandidaat-titularissen en/of -opvolgers; het vakje van elke kandidaat-titularis en/of -opvolger wordt grijs gekleurd. Hij bevestigt deze keuze.

c) voor de verkiezing van het Gewestparlement :

- de kiezer kiest eerst het (Franse of Nederlandse) kiescollege voor een lijst waarvoor hij zijn stem wil uitbrengen en hij bevestigt deze keuze;

- de kiezer duidt de lijst aan waarvoor hij wil stemmen door te drukken op de zone van de gekozen lijst en hij bevestigt deze keuze;

- indien de kiezer akkoord is met de voorgestelde volgorde van de kandidaten (titularissen en opvolgers) van de lijst die hij steunt, drukt hij op het lichtstipje van het vakje dat zich bovenaan deze lijst bevindt aan de linker bovenkant van het scherm, en hij bevestigt deze keuze;

- zo niet, brengt hij een naamstem uit voor één of meerdere kandidaat-titularissen en/of -opvolgers van deze lijst, die voorafgegaan worden door een volgnummer, door achtereenvolgens op het vakje van deze kandidaat (kandidaten) te drukken. Hiervoor drukt hij om het even waar op het stemvakje van één of meerdere kandidaat-titularissen en/of -opvolgers; het vakje van elke kandidaat-titularis en/of -opvolger wordt grijs gekleurd. Hij bevestigt deze keuze.

d) voor de verkiezing van de Brusselse leden van het Vlaams Parlement:

- de kiezer duidt de lijst aan waarvoor hij wil stemmen door te drukken op de zone van de gekozen lijst en hij bevestigt deze keuze;

- indien de kiezer akkoord is met de voorgestelde volgorde van de kandidaten (titularissen en opvolgers) van de lijst die hij steunt, drukt hij op het lichtstipje van het vakje dat zich bovenaan deze lijst bevindt aan de linker bovenkant van het scherm, en hij bevestigt deze keuze;

L'électeur belge, résidant à l'étranger et inscrit comme électeur en personne dans une commune belge, exprime son suffrage pour l'élection de la Chambre des représentants et confirme son vote.

L'électeur, ressortissant d'un autre Etat membre de l'Union européenne, exprime son suffrage pour l'élection du Parlement européen et confirme son vote.

5° Pour voter, l'électeur procède comme suit :

a) Pour l'élection du Parlement européen :

- l'électeur choisit tout d'abord le collège électoral (français ou néerlandais) pour une liste duquel il désire exprimer son suffrage et il confirme ce choix;

- l'électeur indique la liste en faveur de laquelle il souhaite voter en appuyant sur l'écran tactile dans la zone de la liste choisie et il confirme ce choix;

- si l'électeur adhère à l'ordre de présentation des candidats (titulaires et suppléants) de la liste qu'il soutient, il appuie sur le point clair de la case placée en tête de cette liste, sur la partie supérieure gauche de l'écran, et il confirme ce choix;

- sinon, il marque un vote nominatif pour un ou plusieurs candidats titulaires et/ou suppléants de cette liste, qui sont précédés d'un numéro d'ordre, en appuyant et successivement sur la case de ce ou de ces candidats. A cet effet, il appuie n'importe où sur la case de vote d'un ou plusieurs candidats titulaires et /ou suppléants; la case de chaque candidat titulaire et/ou suppléant choisi devient grisée. Il confirme ce choix.

b) Pour l'élection de la Chambre des représentants :

- l'électeur indique la liste en faveur de laquelle il souhaite voter en appuyant sur l'écran tactile dans la zone de la liste choisie et il confirme ce choix;

- si l'électeur adhère à l'ordre de présentation des candidats (titulaires et suppléants) de la liste qu'il soutient, il appuie sur le point clair de la case placée en tête de cette liste, sur la partie supérieure gauche de l'écran, et il confirme ce choix;

- sinon, il marque un vote nominatif pour un ou plusieurs candidats titulaires et/ou suppléants de cette liste, qui sont précédés d'un numéro d'ordre, en appuyant et successivement sur la case de ce ou de ces candidats. A cet effet, il appuie n'importe où sur la case de vote d'un ou plusieurs candidats titulaires et /ou suppléants; la case de chaque candidat titulaire et/ou suppléant choisi devient grisée. Il confirme ce choix.

c) pour l'élection du Parlement régional :

- l'électeur choisit tout d'abord le collège électoral (français ou néerlandais) pour une liste duquel il désire exprimer son suffrage et il confirme ce choix;

- l'électeur indique la liste en faveur de laquelle il souhaite voter en appuyant sur l'écran tactile dans la zone de la liste choisie et il confirme ce choix;

- si l'électeur adhère à l'ordre de présentation des candidats (titulaires et suppléants) de la liste qu'il soutient, il appuie sur le point clair de la case placée en tête de cette liste, sur la partie supérieure gauche de l'écran, et il confirme ce choix;

- sinon, il marque un vote nominatif pour un ou plusieurs candidats titulaires et/ou suppléants de cette liste, qui sont précédés d'un numéro d'ordre, en appuyant et successivement sur la case de ce ou de ces candidats. A cet effet, il appuie n'importe où sur la case de vote d'un ou plusieurs candidats titulaires et /ou suppléants; la case de chaque candidat titulaire et/ou suppléant choisi devient grisée. Il confirme ce choix.

d) pour l'élection des membres bruxellois du parlement flamand :

- l'électeur indique la liste en faveur de laquelle il souhaite voter en appuyant sur l'écran tactile dans la zone de la liste choisie et il confirme ce choix;

- si l'électeur adhère à l'ordre de présentation des candidats (titulaires et suppléants) de la liste qu'il soutient, il appuie sur le point clair de la case placée en tête de cette liste, sur la partie supérieure gauche de l'écran, et il confirme ce choix;

- zo niet, brengt hij een naamstem uit voor één of meerdere kandidaat-titularissen en/of -opvolgers van deze lijst, die voorafgegaan worden door een volgnummer, door achtereenvolgens op het vakje van deze kandidaat (kandidaten) te drukken. Hiervoor drukt hij om het even waar op het stemvakje van één of meerdere kandidaat-titularissen en/of -opvolgers; het vakje van elke kandidaat-titularis en/of -opvolger wordt grijs gekleurd. Hij bevestigt deze keuze.

6° Nadat de kiezer zijn stem voor één of meerdere verkiezingen heeft bevestigd, neemt hij het stembiljet dat afgedrukt wordt door de computer en vouwt hij dit grondig in twee gelijke delen, met de afgedrukte zijde naar binnen. Hij neemt vervolgens zijn chipkaart terug. De kiezer kan al dan niet opteren voor de visualisatie van zijn uitgebrachte stemmen. De kiezer scant hiertoe de barcode van zijn stembiljet met de lezer die aanwezig is in een van de stembokjes in het stembureau; er kan echter niets meer worden gewijzigd via deze visualisatie aan de uitgebrachte stemmen.

7° De kiezer begeeft zich naar de stembus met zijn nog steeds in tweeën gevouwen stembiljet met de afgedrukte zijde naar binnen. Indien een andere kiezer al aanwezig is bij de stembus om er zijn stembiljet te registreren, moet de kiezer in de wachtzone wachten. De kiezer geeft vervolgens zijn chipkaart af aan de voorzitter van het bureau of aan de bijzitter die door deze voorzitter werd aangeduid, scant de barcode van zijn stembiljet en stopt dit in de stembus. De kiezer krijgt zijn identiteitskaart terug, alsook zijn oproepingsbrief, afgestempeld door de voorzitter of de daartoe gemachtigde bijzitter.

8° Het stembiljet wordt geannuleerd :

a) indien de kiezer, bij het verlaten van het stembokje, zijn stembiljet zo vouwt dat de stem die hij heeft uitgebracht, bekendgemaakt wordt. Hetzelfde geldt als de kiezer aan de buitenkant markeringen of opschriften heeft aangebracht op zijn stembiljet;

b) indien de kiezer door een verkeerde manipulatie of door enige andere onvrijwillige beweging het hem overhandigde stembiljet heeft beschadigd;

c) indien de afdruk van het stembiljet om welke technische reden ook totaal of gedeeltelijk onmogelijk blijkt te zijn;

d) indien, bij visualisatie door de kiezer op het scherm van de inhoud van de barcode, een verschil wordt vastgesteld tussen deze visualisatie op het scherm en de vermelding van de stem zoals afgedrukt op het stembiljet;

e) indien de barcode niet gelezen kan worden door de elektronische stembus.

In de in het vorige lid bedoelde gevallen wordt de kiezer verzocht opnieuw te stemmen door middel van een andere chipkaart. Op de zelfde manier zal een kiezer die voor het stemmen per ongeluk de chipkaart die hem werd overhandigd, beschadigd heeft, een nieuwe chipkaart krijgen

9° Wie zijn stemrecht meermaals uitoefent, of gestemd heeft zonder het recht daartoe te hebben of wie zonder geldige volmacht voor een ander heeft gestemd, is strafbaar.

Gezien om te worden gevoegd bij het ministerieel besluit van 21 maart 2014 tot vaststelling van de modellen van de onderrichtingen voor de kiezer in de kieskantons en gemeenten die voor het gebruik van een elektronisch stelsysteem met papieren bewijsstuk zijn aangewezen bij de gelijktijdige verkiezingen voor het Europees Parlement, de Kamer van volksvertegenwoordigers en de Gewest- en Gemeenschapsparlementen.

- sinon, il marque un vote nominatif pour un ou plusieurs candidats titulaires et/ou suppléants de cette liste, qui sont précédés d'un numéro d'ordre, en appuyant et successivement sur la case de ce ou de ces candidats. A cet effet, il appuie n'importe où sur la case de vote d'un ou plusieurs candidats titulaires et /ou suppléants; la case de chaque candidat titulaire et/ou suppléant choisi devient grisée. Il confirme ce choix.

6° Après avoir confirmé son vote pour une ou plusieurs élections, l'électeur prend le bulletin de vote qui est imprimé par l'ordinateur et plie régulièrement et durablement celui-ci en deux parties, face imprimée vers l'intérieur. Il reprend ensuite sa carte à puces. Il peut opter ou non pour la visualisation des suffrages qu'il a exprimés. A cette fin, l'électeur lit le code-barres de son bulletin avec le lecteur présent dans un des isolements du bureau de vote; il ne peut toutefois plus apporter de modification aux votes qu'il a exprimés via cette visualisation.

7° L'électeur se dirige vers l'urne avec son bulletin de vote toujours plié en deux, face imprimée vers l'intérieur. Si un autre électeur est déjà présent devant l'urne afin d'y enregistrer son bulletin de vote, l'électeur doit patienter dans la zone d'attente. L'électeur remet ensuite la carte à puces au président du bureau ou à l'assesseur désigné par celui-ci, scanne le code-barres de son bulletin et insère enfin celui-ci dans l'urne. L'électeur reçoit en retour sa carte d'identité ainsi que sa lettre de convocation estampillée par le président ou par l'assesseur délégué.

8° Le bulletin de vote est annulé :

a) si l'électeur déplie son bulletin de vote en sortant du compartiment-isolement, de manière à faire connaître le vote qu'il a émis. Il en est de même si l'électeur a apporté extérieurement des marques ou des inscriptions sur son bulletin de vote;

b) si, par suite d'une mauvaise manipulation ou de toute autre manœuvre involontaire, l'électeur a détérioré le bulletin de vote qui lui a été remis;

c) si, pour une raison technique quelconque, l'impression du bulletin de vote s'est révélée impossible totalement ou en partie;

d) si, lors d'une visualisation par l'électeur à l'écran du contenu du code-barres, celui-ci constate une différence entre cette visualisation apparaissant à l'écran et la mention du vote émis telle que dactylographiée sur le bulletin de vote;

e) si la lecture du code-barres par l'urne électronique n'est pas possible.

Dans les cas visés aux alinéas précédents, l'électeur est invité à recommencer son vote par la fourniture d'une nouvelle carte à puce. De même si un électeur a détérioré, avant son vote, par inadvertance la carte à puce qui lui a été remise, il lui est fourni une nouvelle carte à puces.

9° Quiconque aura exercé son droit de vote à plus d'une reprise, aura voté sans en avoir le droit ou aura voté pour autrui sans procuration valable, est punissable.

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 21 mars 2014 déterminant les modèles des instructions pour l'électeur dans les cantons électoraux et communes désignés pour l'usage d'un système de vote électronique avec preuve papier lors des élections simultanées pour le Parlement européen, la Chambre des représentants et les Parlements de région et de communauté.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2014/00189]

21 MAART 2014. — Ministerieel besluit tot vaststelling, in de kantons en gemeenten die gebruik maken van een geautomatiseerd stemsysteem of een elektronisch stemsysteem met papieren bewijsstuk, van de volgorde waarin de stemmen worden uitgebracht bij gelijktijdige verkiezingen

De Minister van Binnenlandse Zaken,

Gelet op de wet van 11 april 1994 tot organisatie van de geautomatiseerde stemming, gewijzigd bij de wet van 5 april 1995 en bij de wetten van 18 december 1998, inzonderheid op artikel 7, § 2, 2^e lid;

Gelet op de wet van 7 februari 2014 tot organisatie van de elektronische stemming met papieren bewijsstuk, met name op artikel 8, § 2, tweede lid;

Gelet op het ministerieel besluit van 14 april 2009 tot vaststelling, in de kantons en gemeenten die gebruik maken van een geautomatiseerd stemsysteem, van de volgorde waarin de stemmen worden uitgebracht bij gelijktijdige verkiezingen;

Gelet op de wet van 6 januari 2014 tot wijziging van diverse wetten ten gevolge van de hervorming van de Senaat en houdende verscheidene wijzigingen inzake verkiezingen;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, eerste lid, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de software die voorzien werd voor de gelijktijdige verkiezingen van het Europees Parlement, de Kamer en de Gewest- en Gemeenschapsparlementen van 25 mei 2014 operationeel moet zijn op ten laatste 31 maart 2014 en eveneens ter beschikking gesteld moet worden van de deskundigen die aangewezen worden door de federale Wetgevende Kamers en de Gewest- en Gemeenschapsparlementen om de controle van de geautomatiseerde stelsystemen uit te voeren, overeenkomstig artikel 5bis van voornoemde wet van 11 april 1994 en artikel 25 van voornoemde wet van 7 februari 2014,

Besluit :

Artikel 1. Bij gelijktijdige verkiezingen voor het Europees Parlement, de Kamer van volksvertegenwoordigers en de Gewest- en Gemeenschapsparlementen, is de volgorde waarin de stemmen uitgebracht moeten worden, volgens het geval :

- het Europees Parlement, de Kamer van volksvertegenwoordigers, het Vlaams Parlement;
- het Europees Parlement, de Kamer van volksvertegenwoordigers, het Waals Parlement;
- Het Europees Parlement, de Kamer van volksvertegenwoordigers, het Brussels Hoofdstedelijk Parlement; de kiezer die voor de verkiezing van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement geen stem heeft uitgebracht voor een kandidatenlijst die deel uitmaakt van de Franse taalgroep, kan bovendien een stem uitbrengen voor een lijst die voorgesteld wordt voor de rechtstreekse verkiezing van de Brusselse leden van het Vlaams Parlement;
- het Europees Parlement, de Kamer van volksvertegenwoordigers, het Waals Parlement, het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap.

Art. 2. Het ministerieel besluit van 14 april 2009 tot vaststelling, in de kantons en gemeenten die gebruik maken van een geautomatiseerd stemsysteem, van de volgorde waarin de stemmen worden uitgebracht bij gelijktijdige verkiezingen, wordt opgeheven.

Brussel, 21 maart 2014.

Mevr. J. MILQUET

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2014/00189]

21 MARS 2014. — Arrêté ministériel déterminant, dans les cantons et communes faisant usage d'un système de vote automatisé ou d'un système de vote électronique avec preuve papier, l'ordre dans lequel les votes sont exprimés en cas d'élections simultanées

La Ministre de l'Intérieur,

Vu la loi du 11 avril 1994 organisant le vote automatisé, modifiée par la loi du 5 avril 1995 et par les lois du 18 décembre 1998, notamment l'article 7, § 2, alinéa 2;

Vu la loi du 7 février 2014 organisant le vote électronique avec preuve papier, notamment l'article 8, § 2, alinéa 2;

Vu l'arrêté ministériel du 14 avril 2009 déterminant, dans les cantons et communes faisant usage d'un système de vote automatisé, l'ordre dans lequel les votes sont exprimés en cas d'élections simultanées;

Vu la loi du 6 janvier 2014 modifiant diverses lois suite à la réforme du Sénat et portant diverses modifications en matière électorale;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que les logiciels prévus pour les élections simultanées du Parlement européen, de la Chambre et des Parlements régionaux et communautaires du 25 mai 2014 doivent être opérationnels au plus tard le 31 mars 2014 et être également mis à la disposition des experts désignés par les Chambres législatives fédérales et les Parlements de Région et de Communauté pour exercer le contrôle sur les systèmes de vote automatisé, conformément à l'article 5bis de la loi précitée du 11 avril 1994 et à l'article 25 de la loi du 7 février 2014 précitée,

Arrête :

Article 1^{er}. En cas d'élections simultanées pour le Parlement européen, la Chambre des représentants et les Parlements de Région et de Communauté, l'ordre dans lequel les votes doivent être exprimés est, selon le cas :

- le Parlement européen, la Chambre des représentants, le Parlement flamand;
- le Parlement européen, la Chambre des représentants, le Parlement wallon;
- le Parlement européen, la Chambre des représentants, le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale; l'électeur qui n'a pas émis un suffrage en faveur d'une liste de candidats appartenant au groupe linguistique français pour l'élection du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale peut en outre émettre un suffrage en faveur d'une liste présentée pour l'élection directe des membres bruxellois du Parlement flamand;
- le Parlement européen, la Chambre des représentants, le Parlement wallon, le Parlement de la Communauté germanophone.

Art. 2. L'arrêté ministériel du 14 avril 2009 déterminant, dans les cantons et communes faisant usage d'un système de vote automatisé, l'ordre dans lequel les votes sont exprimés en cas d'élections simultanées, est abrogé.

Bruxelles, 21 mars 2014.

Mme J. MILQUET

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2014/00190]

21 MAART 2014. — Ministerieel besluit houdende de afmetingen van de stembiljetten die afgedrukt worden door een elektronisch stemsysteem met papieren bewijsstuk, alsook de vermeldingen erop, bij de gelegenheid van de gelijktijdige verkiezingen van het Europees Parlement, de Kamer van volksvertegenwoordigers en de Gewest- en Gemeenschapsparlamenten van 25 mei 2014

De Minister van Binnenlandse Zaken,

Gelet op de wet van 7 februari 2014 tot organisatie van de elektronische stemming met papieren bewijsstuk, met name artikel 9, § 2, tweede lid;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, eerste lid, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de software die voorzien werd voor de gelijktijdige verkiezingen van het Europees Parlement en de Gewest- en Gemeenschapsparlamenten van 25 mei 2014 operationeel moet zijn op ten laatste 31 maart 2014 en eveneens ter beschikking gesteld moet worden van de deskundigen die aangewezen worden door de federale Wetgevende Kamers en de Gewest- en Gemeenschapsparlamenten om de controle van de elektronische stemsystemen uit te voeren, overeenkomstig artikel 25 van voornoemde wet van 7 februari 2014,

Besluit :

Artikel 1. Bij de gelijktijdige verkiezingen van 25 mei 2014 voor het Europees Parlement, de Kamer van volksvertegenwoordigers en de Gewest- en Gemeenschapsparlamenten, zal het stembiljet dat afgedrukt wordt door een elektronisch stemsysteem met papieren bewijsstuk, volgende afmetingen hebben:

- in provincie Vlaams-Brabant, 24,5 cm lang;
- in provincie West-Vlaanderen, 24,5 cm lang;
- in provincie Oost-Vlaanderen, 25,5 cm lang;
- in provincie Antwerpen, 27 cm lang;
- in provincie Limburg, 23 cm lang;
- in de gemeenten Sint-Gillis en Sint-Pieters-Woluwe, waar een elektronisch stemsysteem met papieren bewijsstuk gebruikt wordt, 32,5 cm lang.

Een afwijking van minder dan 1% in verhouding met bovenstaande afmetingen wordt toegestaan.

Art. 2. Bij de gelijktijdige verkiezingen van 25 mei 2014 voor het Europees Parlement, de Kamer van volksvertegenwoordigers en de Gewest- en Gemeenschapsparlamenten, zullen volgende vermeldingen voorkomen op het stembiljet dat afgedrukt wordt door een elektronisch stemsysteem met papieren bewijsstuk :

- in het Vlaamse Gewest, met uitzondering van de gemeenten van het kieskanton Sint-Genesius-Rode waar een elektronisch stemsysteem met papieren bewijsstuk gebruikt wordt, en de gemeente Voeren:

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2014/00190]

21 MARS 2014. — Arrêté ministériel déterminant les dimensions des bulletins de vote imprimés par un système de vote électronique avec preuve papier, ainsi que les mentions qui y sont indiquées, à l'occasion des élections simultanées du Parlement européen, de la Chambre et des Parlements de région et de gouvernement du 25 mai 2014

La Ministre de l'Intérieur,

Vu la loi du 7 février 2014 organisant le vote électronique avec preuve papier, notamment l'article 9, § 2, alinéa 2;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que les logiciels prévus pour les élections simultanées du Parlement européen, de la Chambre et des Parlements de région et de communauté du 25 mai 2014 doivent être opérationnels au plus tard le 31 mars 2014 et être également mis à la disposition des experts désignés par les Chambres législatives fédérales et les Parlements de Région et de Communauté pour exercer le contrôle sur les systèmes de vote électronique, conformément à l'article 25 de la loi du 7 février 2014 précitée,

Arrête :

Article 1^{er}. Lors des élections simultanées du 25 mai 2014 pour le Parlement européen, la Chambre des représentants et les Parlements de Région et de Communauté, le bulletin de vote imprimé par un système de vote électronique avec preuve papier aura les dimensions suivantes :

- dans la province du Brabant flamand, 24,5 cm de longueur;
- dans la province de Flandre occidentale, 24,5 cm de longueur;
- dans la province de Flandre orientale, 25,5 cm de longueur;
- dans la province de Anvers, 27 cm de longueur;
- dans la province de Limbourg, 23 cm de longueur;
- dans les communes de Saint-Gilles et de Woluwe-Saint-Pierre, utilisant une système de vote électronique avec preuve papier, 32,5 cm de longueur.

Une tolérance de moins de 1 % des mesures mentionnées ci-dessus est autorisée.

Art. 2. Lors des élections simultanées du 25 mai 2014 pour le Parlement européen, la Chambre des représentants et les Parlements de Région et de Communauté, les mentions suivantes seront indiquées sur le bulletin de vote imprimé par un système de vote électronique avec preuve papier :

- en Région flamande, à l'exception des communes du canton électoral de Rhode-Saint-Genèse utilisant un système de vote électronique avec preuve papier et de la commune de Fourons :

EUROPEES PARLEMENT

(*)

(1)

(**)

Kandidaten

X (2)(3) ... (4)

Opvolgers

X (2)(3) ... (4)

KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

(*)

(1)

(**)

Kandidaten

X (2)(3) ... (4)

Opvolgers

X (2)(3) ... (4)

VLAAMS PARLEMENT

(*)

(1)

(**)

Kandidaten

X (2)(3) ... (4)

Opvolgers

X (2)(3) ... (4)

(*) In geval van blanco stem voor een verkiezing, wordt enkel « Blanco Stem » vermeld.

(1) Naam van de gekozen lijst

(**) In geval van een lijststem, wordt vermeld « Lijststem voor (1) »

(2) Nummer van de kandidaat

(3) Naam van de kandidaat

(4) Initiaal van de voornaam van de kandidaat

NB : de effectieve en plaatsvervangende kandidaten kunnen in kolommen worden ingedeeld.

(*) En cas de vote blanc pour une élection, il est uniquement mentionné « Blanco Stem »

(1) Nom de la liste choisie

(**) En cas de vote en tête de liste, il est mentionné « Lijststem voor (1) »

(2) Numéro du candidat

(3) Nom du candidat

(4) Initiale du prénom du candidat

NB : les candidats effectifs et suppléants choisis peuvent être classés en colonne.

— in de gemeenten Kraainem en Wezembeek-Oppem die deel uitmaken van het kieskanton Sint-Genesius-Rode:

— dans les communes de Kraainem et de Wezembeek-Oppem faisant partie du canton électoral de Rhode-Saint-Genèse :

EUROPEES PARLEMENT/PARLEMENT EUROPEEN

(1)

(*)

(2)

(**)

Kandidaten/Candidats

X (3) (4) ... (5)

Opvolgers/Suppléants

X (3) (4) ... (5)

KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS/CHAMBRE DES REPRESENTANTS

(6)

(*)

(2)

(**)

Kandidaten/Candidats

X (3) (4) ... (5)

Opvolgers/Suppléants

X (3) (4) ... (5)

VLAAMS PARLEMENT/PARLEMENT FLAMAND

(*)

(2)

(**)

Kandidaten/Candidats

X (3) (4) ... (5)

Opvolgers/Suppléants

X (3) (4) ... (5)

(1) « Nederlands kiescollege/Collège électoral néerlandais » of « Frans kiescollege/Collège électoral français »

(*) In geval van blanco stem voor een verkiezing, wordt enkel « Blanco Stem / Vote blanc » vermeld.

(2) Naam van de gekozen lijst

(**) In geval van een lijststem, wordt vermeld « Lijststem voor/ Vote de Liste pour (2) »

(3) Nummer van de kandidaat

(4) Naam van de kandidaat

(5) Initiaal van de voornaam van de kandidaat

(6) « Vlaams Brabant/Brabant flamand » of « Brussel-Hoofdstad/Bruxelles-Capitale »

NB : de effectieve en plaatsvervangende kandidaten kunnen in kolommen worden ingedeeld.

(1) « Nederlands kiescollege/Collège électoral néerlandais » ou « Frans kiescollege/Collège électoral français »

(*) En cas de vote blanc pour une élection, il est uniquement mentionné « Blanco Stem/Vote Blanc »

(2) Nom de la liste choisie

(**) En cas de vote en tête de liste, il est mentionné « Lijststem voor/Vote de Liste pour (2) »

(3) Numéro du candidat

(4) Nom du candidat

(5) Initiale du prénom du candidat

(6) « Vlaams Brabant/Brabant flamand » ou « Brussel-Hoofdstad/Bruxelles-Capitale »

NB : les candidats effectifs et suppléants choisis peuvent être classés en colonne.

— in de gemeente Voeren:

— dans la commune de Fourons :

EUROPEES PARLEMENT/PARLEMENT EUROPEEN (*)

(**)

(1)

(***)

Kandidaten/Candidats

X (2) (3) ... (4)

Opvolgers/Suppléants

X (2) (3) ... (4)

KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS/CHAMBRE DES REPRESENTANTS (*)

(**)

(1)

(***)

Kandidaten/Candidats

X (2) (3) ... (4)

Opvolgers/Suppléants

X (2) (3) ... (4)

VLAAMS PARLEMENT/PARLEMENT FLAMAND

(**)

(1)

(***)

Kandidaten/Candidats

X (2) (3) ... (4)

Opvolgers/Suppléants

X (2) (3) ... (4)

(*) : enkel in het geval waarin de kiezer geen gebruik maakt van de mogelijkheid om voor de kieskring Luik te stemmen voor de Kamer van volksvertegenwoordigers (Kieswetboek, art. 89bis) en voor het Franse kiescollege (Wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europees Parlement, art. 10, § 1, 4e lid).

(**) In geval van blanco stem voor een verkiezing, wordt enkel « Blanco Stem/Vote Blanc » vermeld.

(1) Naam van de gekozen lijst

(***) In geval van een lijststem, wordt vermeld « Lijststem voor/Vote de liste pour (1) »

(2) Nummer van de kandidaat

(3) Naam van de kandidaat

(4) Initiaal van de voornaam van de kandidaat

NB : de effectieve en plaatsvervangende kandidaten kunnen in kolommen worden ingedeeld.

(*) : uniquement dans le cas où l'électeur ne fait pas usage de la faculté de voter en faveur de la circonscription de Liège pour la Chambre des représentants (Code électoral, art. 89bis) et en faveur du Collège électoral français (Loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen, art. 10, §1^{er}, al. 4).

(**) En cas de vote blanc pour une élection, il est uniquement mentionné « Blanco Stem/Vote Blanc »

(1) Nom de la liste choisie

(***) En cas de vote en tête de liste, il est mentionné « Lijststem voor/Vote de Liste pour (1) »

(2) Numéro du candidat

(3) Nom du candidat

(4) Initiale du prénom du candidat

NB : les candidats effectifs et suppléants choisis peuvent être classés en colonne.

— in de gemeenten Sint-Gillis en Sint-Pieters-Woluwe:

— dans les communes de Saint-Gilles et de Woluwe-Saint-Pierre :

PARLEMENT EUROPEEN/EUROPEES PARLEMENT (*)

(**)

(1)

(***)

Candidats/Kandidaten

X (2) (3) ... (4)

Suppléants/Opvolgers

X (2) (3) ... (4)

CHAMBRE DES REPRESENTANTS/KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS (*)

(**)

(1)

(***)

Candidats/Kandidaten

X (2) (3) ... (4)

Suppléants/Opvolgers

X (2) (3) ... (4)

PARLEMENT BRUXELLES-CAPITALE/BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT

(6)

(*)

(**)

(2)

(**)

Candidats/Kandidaten

X (3) (4) ... (5)

Suppléants/Opvolgers

X (3) (4) ... (5)

MEMBRES BRUXELLOIS DU PARLEMENT FLAMAND/BRUSSELE LEDEN VLAAMS PARLEMENT (***)

(*)

(2)

(**)

Candidats/Kandidaten

X (3) (4) ... (5)

Suppléants/Opvolgers

X (3) (4) ... (5)

(1) « Collège électoral néerlandais /Nederlands kiescollege » of « Collège électoral français/Frans kiescollege »

(*) In geval van blanco stem voor een verkiezing, wordt enkel « Vote Blanc/Blanco Stem » vermeld

(2) Naam van de gekozen lijst

(**) In geval van een lijststem, wordt vermeld « Vote de Liste pour/Lijststem voor (2) »

(3) Nummer van de kandidaat

(4) Naam van de kandidaat

(5) Initiaal van de voornaam van de kandidaat

(6) « Groupe linguistique néerlandais/Nederlandse taalgroep » of « Groupe linguistique français/Franse taalgroep »

(***) De kiezer die voor de verkiezing van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement geen stem heeft uitgebracht voor een kandidatenlijst die deel uitmaakt van de Franse taalgroep, kan bovendien een stem uitbrengen voor een lijst die voorgesteld wordt voor de rechtstreekse verkiezing van de Brusselse leden van het Vlaams Parlement.

NB : de effectieve en plaatsvervangende kandidaten kunnen in kolommen worden ingedeeld.

(1) « Collège électoral français/Frans kiescollege » ou « Collège électoral néerlandais /Nederlands kiescollege »

(*) En cas de vote blanc pour une élection, il est uniquement mentionné « Vote Blanc/ Blanco Stem »

(2) Nom de la liste choisie

(**) En cas de vote en tête de liste, il est mentionné « Vote de Liste pour/ Lijststem voor (2) »

(3) Numéro du candidat

(4) Nom du candidat

(5) Initiale du prénom du candidat

(6) « Groupe linguistique français/Franse taalgroep » ou « Groupe linguistique néerlandais/Nederlandse taalgroep »

(***) L'électeur qui n'a pas émis un suffrage en faveur d'une liste de candidats appartenant au groupe linguistique français pour l'élection du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale peut en outre émettre un suffrage en faveur d'une liste présentée pour l'élection directe des membres bruxellois du Parlement flamand.

NB : les candidats effectifs et suppléants choisis peuvent être classés en colonne.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 21 maart 2014.

Mevr. J. MILQUET

Art. 3. Cet arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 21 mars 2014.

Mme J. MILQUET

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2014/00191]

21 MAART 2014. — Ministerieel besluit houdende aanwijzing van de ambtenaren die verantwoordelijk zijn voor de uitvoering van de opdrachten bedoeld in de artikelen 17, § 1 en § 2, en 21, § 2, van de wet van 11 april 1994 tot organisatie van de geautomatiseerde stemming en in de artikelen 18 en 22, § 2, van de wet van 7 februari 2014 tot organisatie van de elektronische stemming met papieren bewijsstuk voor de verkiezingen van het Europees Parlement, de Kamer van Volksvertegenwoordigers en de Gewest- en Gemeenschapsparlamenten van 25 mei 2014

Artikel 1. De ambtenaren wier naam vermeld wordt in het derde lid van dit artikel worden aangewezen als de verantwoordelijken voor de uitvoering van de opdrachten bedoeld in de artikelen 17, § 1, en 21, § 2, van de wet van 11 april 1994 tot organisatie van de geautomatiseerde stemming en in de artikelen 18 en 22, § 2, van de wet van 7 februari 2014 tot organisatie van de elektronische stemming met papieren bewijsstuk voor de verkiezingen van de Kamer van volksvertegenwoordigers en van de Gewest- en Gemeenschapsparlamenten op 25 mei 2014.

Zij oefenen deze verantwoordelijkheid uit en zij voeren deze opdrachten uit voor wat de kieskring(en) betreft die hun werd(en) toegewezen.

Worden aldus aangewezen :

1. De heer T. BOLS in de kieskring ANTWERPEN voor de verkiezingen van de Kamer van volksvertegenwoordigers en van het Vlaams Parlement;
2. De heer B. CAPRON in de kieskring HENEGOUWEN voor de verkiezing van de Kamer van volksvertegenwoordigers en in de kieskringen BERGEN en DOORNIK-ATH-MOESKROEN voor de verkiezing van het Waals Parlement;
3. Mevr. M. PEETERS in de kieskring LIMBURG voor de verkiezingen van de Kamer van volksvertegenwoordigers en van het Vlaams Parlement;
4. Mevr. S. BOULANGER in de kieskring LUIK voor de verkiezing van de Kamer van volksvertegenwoordigers en in de kieskringen LUIK, HOEI-BORGWORM en VERVIERS voor de verkiezingen van het Waals Parlement en van het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap;
5. De heer J.-L. PICARD in de kieskring LUXEMBURG voor de verkiezing van de Kamer van volksvertegenwoordigers en in de kieskring AARLEN-BASTENAKEN-MARCHE-EN-FAMENNE voor de verkiezing van het Waals Parlement;
6. Mevr. K. DE SMEDT in de kieskring OOST-VLAANDEREN voor de verkiezingen van de Kamer van volksvertegenwoordigers en het Vlaams Parlement;
7. Mevr. B. VERMEYEN in de kieskring VLAAMS-BRABANT voor de verkiezingen van de Kamer van volksvertegenwoordigers en van het Vlaams Parlement;
8. De heer G. NOLLET in de kieskring WEST-VLAANDEREN voor de verkiezingen van de Kamer van volksvertegenwoordigers en van het Vlaams Parlement;
9. De heer R. WAUTERS in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor de verkiezingen van de Kamer van volksvertegenwoordigers en van het Parlement van het BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK Gewest.

Art. 2. De in artikel 1 bedoelde ambtenaren voeren de taken uit en doen persoonlijk de stappen die nodig zijn voor de validatie van de kandidatenlijsten door de voorzitter van het hoofdbureau van de kieskring waarvoor zij belast zijn tussen te komen. Na de validatie van de genoemde lijsten door de bevoegde voorzitters, dienen de gegevensdragers aangemaakt te worden die bestemd zijn voor de stem- en telbureaus van de gemeenten en de kantons, die tot deze kieskring behoren.

Na de geldig- of nietigverklaring van de verkiezing voeren zij de bepalingen uit die moeten toegepast worden teneinde de gegevensdragers op te halen en uit te wissen, die tijdens de verkiezing gebruikt

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2014/00191]

21 MARS 2014. — Arrêté ministériel portant désignation des fonctionnaires responsables pour l'exécution des missions visées aux articles 17, §§ 1^{er} et 2, et 21, § 2, de la loi du 11 avril 1994 organisant le vote automatisé et aux articles 18 et 22, § 2, de la loi du 7 février 2014 organisant le vote électronique avec preuve papier pour les élections du Parlement européen, de la Chambre des représentants et des Parlements de Région et de Communauté du 25 mai 2014

Article 1^{er}. Les fonctionnaires dont les noms sont mentionnés à l'alinéa 3 du présent article sont désignés comme responsables de l'exécution des missions visées aux articles 17, § 1^{er}, et 21, § 2, de la loi du 11 avril 1994 organisant le vote automatisé et aux articles 18 et 22, § 2, de la loi du 7 février 2014 organisant le vote électronique avec preuve papier pour les élections de la Chambre des représentants et des Parlements de Région et de Communauté le 25 mai 2014.

Ils exercent cette responsabilité et exécutent ces missions en ce qui concerne la (les) circonscription(s) électorale(s) qui leur est (sont) assignée(s).

Sont ainsi désignés :

1. M. T. BOLS, dans la circonscription électorale d'ANVERS pour les élections de la Chambre des représentants et du Parlement flamand;
2. M. B. CAPRON, dans la circonscription électorale du HAINAUT pour l'élection de la Chambre des représentants et dans les circonscriptions électorales de MONS et TOURNAI-ATH-MOUSCRON pour l'élection du Parlement wallon;
3. Mme M. PEETERS, dans la circonscription électorale du LIMBOURG pour les élections de la Chambre des représentants et du Parlement flamand;
4. Mme S. BOULANGER, dans la circonscription électorale de LIEGE pour l'élection de la Chambre des représentants et dans les circonscriptions électorales de LIEGE, HUY-WAREMME et VERVIERS pour les élections du Parlement wallon et du Parlement de la Communauté germanophone;
5. M. J.-L. PICARD, dans la circonscription électorale du LUXEMBOURG pour l'élection de la Chambre des représentants et dans la circonscription électorale de ARLON-BASTOGNE-MARCHE-EN-FAMENNE pour l'élection du Parlement wallon;
6. Mme K. DE SMEDT, dans la circonscription électorale de FLANDRE ORIENTALE, pour les élections de la Chambre des représentants et du Parlement flamand;
7. Mme B. VERMEYEN, dans la circonscription électorale du BRABANT FLAMAND, pour les élections de la Chambre des représentants et du Parlement flamand;
8. M. G. NOLLET, dans la circonscription électorale de FLANDRE OCCIDENTALE pour les élections de la Chambre des représentants et du Parlement flamand;
9. M. R. WAUTERS, dans la Région de Bruxelles-Capitale pour les élections de la Chambre des représentants et du Parlement de la Région de BRUXELLES-CAPITALE.

Art. 2. Les fonctionnaires visés à l'article 1^{er}, exécutent les tâches et effectuent personnellement les démarches nécessaires en vue de la validation des listes de candidats par le président du bureau principal de la circonscription électorale pour laquelle ils sont chargés d'intervenir. Après validation desdites listes par les présidents compétents, ils font procéder à l'établissement des supports de mémoire destinés aux bureaux de vote et de totalisation des communes et cantons relevant de cette même circonscription.

Après la validation ou l'annulation de l'élection, ils mettent en œuvre les dispositions qui s'imposent en vue de la récupération et de l'effacement des supports de mémoire utilisés lors de l'élection par les

werden door stem- en kantonbureaus, die tot de kieskring behoren, waarvoor zij als verantwoordelijke aangewezen werden.

Zij maken schriftelijk de vaststelling dat deze uitwissing verricht werd.

Art. 3. De ambtenaren wier naam vermeld is in het derde lid van dit artikel worden aangewezen als de verantwoordelijken voor de uitvoering, van de opdrachten bedoeld in artikel 17, § 1, van de wet van 11 april 1994 tot organisatie van de geautomatiseerde stemming en in artikel 18 van de wet van 7 februari 2014 tot organisatie van de elektronische stemming met papieren bewijsstuk, voor de verkiezing van het Europees Parlement op 25 mei 2014.

Zij oefenen deze verantwoordelijkheid uit en zij voeren deze taken uit voor het kiescollege, waarvoor zij aangewezen werden.

Worden aldus aangewezen :

1. De heer E. VAN VERDEGEM voor het Nederlandstalig kiescollege;
2. De heer R. TRANNOY voor het Franstalig kiescollege en voor het Duitstalig kiescollege.

Art. 4. De ambtenaren vermeld in artikel 1, derde lid, van dit besluit zijn verantwoordelijk voor de uitvoering van de in artikel 17, § 2, van de wet van 11 april 1994 en in artikel 22, § 2, van de wet van 7 februari 2014 bedoelde opdrachten.

Brussel, 21 maart 2014.

De Minister van Binnenlandse Zaken,
Mevr. J. MILQUET

bureaux de vote et de canton relevant de la circonscription électorale pour laquelle ils ont été désignés comme responsables.

Ils constatent par écrit que cet effacement a été effectué.

Art. 3. Les fonctionnaires dont les noms sont mentionnés à l'alinéa 3 du présent article sont désignés comme responsables de l'exécution des missions visées à l'article 17, § 1^{er}, de la loi du 11 avril 1994 organisant le vote automatisé et à l'article 18 de la loi du 7 février 2014 organisant le vote électronique avec preuve papier, pour l'élection du Parlement européen, le 25 mai 2014.

Ils exercent cette responsabilité et exécutent ces tâches en ce qui concerne le collège électoral pour lequel ils sont désignés.

Sont ainsi désignés :

1. M. E. VAN VERDEGEM, pour le collège électoral néerlandais;
2. M. R. TRANNOY pour le collège électoral français et le collège électoral germanophone.

Art. 4. Les fonctionnaires mentionnés à l'article 1^{er}, alinéa 3, du présent arrêté sont responsables de l'exécution des missions visées à l'article 17, § 2, de la loi du 11 avril 1994 et à l'article 22, § 2, de la loi du 7 février 2014.

Bruxelles, le 21 mars 2014.

La Ministre de l'Intérieur,
Mme J. MILQUET

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

VLAAMSE OVERHEID

Welzijn, Volksgezondheid en Gezin

[C – 2014/35262]

7 FEBRUARI 2014. — Ministerieel besluit tot vaststelling van de subsidiëringwijze van de diensten maatschappelijk werk van de ziekenfondsen

De Vlaamse minister van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin,

Gelet op het Woonzorgdecreet van 13 maart 2009, gewijzigd bij het decreet van 18 november 2011;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 13 juli 2009 tot bepaling van de bevoegdheden van de leden van de Vlaamse Regering, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse Regering van 24 juli 2009, 4 december 2009, 6 juli 2010, 7 juli 2010, 24 september 2010, 19 november 2010, 13 mei 2011, 10 juni 2011, 9 september 2011, 14 oktober 2011, 18 oktober 2013, 13 december 2013 en 17 januari 2014;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 24 juli 2009 betreffende de programmatie, de erkenningsvoorwaarden en de subsidieregeling voor woonzorgvoorzieningen en verenigingen van gebruikers en mantelzorgers, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse Regering van 11 december 2009, 2 april 2010, 24 september 2010, 17 december 2010, 23 december 2010, 25 februari 2011, 16 december 2011, 23 december 2011, 22 juni 2012, 14 september 2012, 28 september 2012, 5 oktober 2012, 12 oktober 2012, 7 december 2012, 21 december 2012, 22 maart 2013, 24 mei 2013 en 13 december 2013;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 4 februari 2014,

Besluit :

Artikel 1. In dit ministerieel besluit wordt verstaan onder:

1° het besluit van 24 juli 2009: het besluit van de Vlaamse Regering van 24 juli 2009 betreffende de programmatie, de erkenningsvoorwaarden en de subsidieregeling voor woonzorgvoorzieningen en verenigingen van gebruikers en mantelzorgers;

2° DMW: dienst(en) maatschappelijk werk van het ziekenfonds;

Art. 2. Aan de erkende DMW wordt een subsidie toegekend op voorwaarde dat:

1° ze éénmalig een aanvraag hebben ingediend voor de subsidie-enveloppe, vermeld in artikel 16, eerste lid, van het besluit van 24 juli 2009;

2° ze voldoen aan de subsidiëringvoorwaarden, vermeld in hoofdstuk IV van het besluit van 24 juli 2009 en in de bijlage V, artikel 5 van het besluit van 24 juli 2009.

Art. 3. De berekening van de subsidie-enveloppe gebeurt overeenkomstig artikel 4 en 4/1 van de bijlage V van het besluit van 24 juli 2009.

Als gedurende twee voorgaande opeenvolgende jaren een DMW de resultaatgerichte indicatoren, vermeld in artikel 3, B, 1° van de bijlage V bij het besluit van 24 juli 2009, niet bereikt heeft, wordt de subsidie-enveloppe van het daaropvolgende jaar met 10 % verminderd, en dit overeenkomstig artikel 8 van de bijlage V van het besluit van 24 juli 2009.

Art. 4. Voor elk kwartaal wordt een subsidievoorschot toegekend van maximaal 22,5 % van de berekende subsidie-enveloppe.

Art. 5. De voorschotten worden uitbetaald voor het einde van de tweede maand van het kwartaal waarop ze betrekking hebben.

Art. 6. Het saldo, dat het resultaat is van de subsidie-enveloppe verminderd met de reeds uitbetaalde voorschotten, wordt uitbetaald nadat het Vlaams Agentschap Zorg en Gezondheid het financiële verslag, het jaarverslag en de kwaliteitsplanning heeft ontvangen en goedgekeurd.

Art. 7. Als de uitbetaalde voorschotten de subsidie-enveloppe overschrijden, wordt het verschil teruggevorderd. Het Vlaams Agentschap Zorg en Gezondheid meldt per brief het terug te storten bedrag, alsook de procedure die de DMW daarbij moet volgen.

Reserves die op het ogenblik van het afsluiten van het boekjaar meer bedragen dan de subsidie-enveloppe voor dat jaar, worden ten belope van het bedrag dat de jaarlijkse subsidie-enveloppe overschrijdt, overeenkomstig artikel 7 van bijlage V bij het besluit van 24 juli 2009, teruggestort aan de Vlaamse Gemeenschap.

Art. 8. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2014.

Brussel, 7 februari 2014.

De Vlaamse minister van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin,
J. VANDEURZEN

—————
TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

Bien-être, Santé publique et Famille

[C – 2014/35262]

7 FEVRIER 2014. — Arrêté ministériel fixant le mode de subvention des services de travail social des mutualités

Le Ministre flamand du Bien-Etre, de la Santé publique et de la Famille,

Vu le Décret sur les Soins et le Logement du 13 mars 2009, modifié par le décret du 18 novembre 2011 ;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 13 juillet 2009 fixant les compétences des membres du Gouvernement flamand, modifié par les arrêtés du Gouvernement flamand des 24 juillet 2009, 4 décembre 2009, 6 juillet 2010, 7 juillet 2010, 24 septembre 2010, 19 novembre 2010, 13 mai 2011, 10 juin 2011, 9 septembre 2011, 14 octobre 2011, 18 octobre 2013, 13 décembre 2013 et 17 janvier 2014 ;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 24 juillet 2009 relatif à la programmation, aux conditions d'agrément et au régime de subventionnement de structures de soins et logement et d'associations d'usagers et d'intervenants de proximité, modifié par les arrêtés du Gouvernement flamand des 11 décembre 2009, 2 avril 2010, 24 septembre 2010, 17 décembre 2010, 23 décembre 2010, 25 février 2011, 16 décembre 2011, 23 décembre 2011, 22 juin 2012, 14 septembre 2012, 28 septembre 2012, 5 octobre 2012, 12 octobre 2012, 7 décembre 2012, 21 décembre 2012, 22 mars 2013, 24 mai 2013 et 13 décembre 2013 ;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, rendu le 4 février 2014,

Arrête :

Article 1^{er}. Dans le présent arrêté ministériel, on entend par :

1° l'arrêté du 24 juillet 2009 : l'arrêté du Gouvernement flamand du 24 juillet 2009 relatif à la programmation, aux conditions d'agrément et au régime de subventionnement de structures de soins et logement et d'associations d'usagers et d'intervenants de proximité ;

2° DMW : service(s) de travail social de la mutualité ;

Art. 2. Aux DMW agréés, il est accordé une subvention à condition que :

1° ils aient introduit une seule demande pour l'enveloppe de subvention, visée à l'article 16, alinéa premier, de l'arrêté du 24 juillet 2009 ;

2° ils répondent aux conditions de subventionnement, visées au chapitre IV de l'arrêté du 24 juillet 2009 et à l'annexe V, article 5 de l'arrêté du 24 juillet 2009.

Art. 3. L'enveloppe de subvention est calculée conformément aux articles 4 et 4/1 de l'annexe V à l'arrêté du 24 juillet 2009.

Lorsqu'un DMW n'a pas atteint pendant deux années précédentes consécutives les indicateurs de résultat, visés à l'article 3, B, 1° de l'annexe V à l'arrêté du 24 juillet 2009, l'enveloppe de subvention de l'année suivante est réduite de 10 % conformément à l'article 8 de l'annexe V à l'arrêté du 24 juillet 2009.

Art. 4. Une avance sur la subvention d'au maximum 22,5 % de l'enveloppe de subvention est accordée par trimestre.

Art. 5. Les avances sont payées avant la fin du deuxième mois du trimestre auquel elles se rapportent.

Art. 6. Le solde, qui est le résultat de l'enveloppe de subvention diminuée des avances déjà payées, est payé après que la « Vlaams Agentschap Zorg en Gezondheid » a reçu et approuvé le rapport financier, le rapport annuel et le planning qualitatif.

Art. 7. Lorsque les avances payées dépassent l'enveloppe de subvention, la différence est recouvrée. La « Vlaams Agentschap Zorg en Gezondheid » communique par lettre le montant à rembourser ainsi que de la procédure à suivre à cet effet par le DMW.

Les réserves qui, au moment de la clôture de l'exercice, dépassent le montant de l'enveloppe de subvention pour cette année, sont remboursées à la Communauté flamande à concurrence du montant dépassant l'enveloppe de subvention annuelle, conformément à l'article 7 de l'annexe V à l'arrêté du 24 juillet 2009.

Art. 8. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} janvier 2014.

Bruxelles, le 7 février 2014.

Le ministre flamand du Bien-Etre, de la Santé publique et de la Famille,
J. VANDEURZEN

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[C - 2014/27094]

4 MARS 2014. — Arrêté ministériel relatif au plan de réduction de l'application des produits phytopharmaceutiques dans les espaces publics

Le Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire et de la Mobilité,

Vu le décret du 10 juillet 2013 instaurant un cadre pour parvenir à une utilisation des pesticides compatible avec le développement durable et modifiant le Livre I^{er} du Code de l'Environnement, le Livre II du Code de l'Environnement, contenant le Code de l'Eau, la loi du 28 décembre 1967 relative aux cours d'eau non navigables et le décret du 12 juillet 2001 relatif à la formation professionnelle en agriculture, l'article 3, § 2;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 11 juillet 2013 relatif à une application des pesticides compatible avec le développement durable et modifiant le Livre II du Code de l'Environnement, contenant le Code de l'Eau et l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 5 novembre 1987 relatif à l'établissement d'un rapport sur l'état de l'environnement wallon, l'article 3, § 1^{er}, 2°;

Vu le Règlement (CE) n° 1107/2009 du Parlement et du Conseil européen du 21 octobre 2009 concernant la mise sur le marché des produits phytopharmaceutiques et abrogeant les Directives 79/117/CEE et 91/414/CEE du Conseil et, notamment, son article 67;

Vu l'avis du Conseil supérieur des Villes, Communes et Provinces de la Région wallonne, donné le 11 février 2014;

Vu l'avis 54.246/4 du Conseil d'Etat, donné le 4 novembre 2013, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973,

Arrête :

Article 1^{er}. Le plan relatif à la réduction de l'application des produits phytopharmaceutiques dans les espaces publics, ci-après dénommé le plan, est rédigé par la personne de droit public chargée de l'entretien et de la protection des végétaux se trouvant dans les espaces publics ou pour le compte de laquelle ce type de services est effectué.

Art. 2. Le plan comprend une première partie consacrée aux engagements des gestionnaires d'espaces publics au sens de l'article 2, 4°, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 11 juillet 2013 relatif à une application des pesticides compatible avec le développement durable et modifiant le Livre II du Code de l'Environnement, contenant le Code de l'Eau et l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 5 novembre 1987 relatif à l'établissement d'un rapport sur l'état de l'environnement wallon est effectué.

Les gestionnaires d'espaces publics s'engagent au minimum à :

1° envoyer, chaque année au plus tard le 31 janvier, le registre d'utilisation des produits phytopharmaceutiques prévu par l'article 67 du Règlement (CE) n°1107/2009 du Parlement et du Conseil européen du 21 octobre 2009 concernant la mise sur le marché des produits phytopharmaceutiques et abrogeant les Directives 79/117/CEE et 91/414/CEE du Conseil au moyen du formulaire repris à l'annexe I^{re} du présent arrêté à l'adresse suivante : registre.pesticides.dgarne@spw.wallonie.be;

2° à respecter les bonnes pratiques phytosanitaires;

3° à respecter la législation relative à l'application, au stockage et à la manipulation des produits phytopharmaceutiques.

Art. 3. Le plan comprend une deuxième partie avec un inventaire des espaces publics, sur lesquels des produits phytopharmaceutiques sont appliqués ainsi que sur lesquels une technique de désherbage (chimique, thermique, mécanique ou manuelle) est appliquée. Cet inventaire comprend au minimum les informations reprises à l'annexe II du présent arrêté.

Art. 4. Le plan comprend également une troisième partie dans laquelle sont définis les objectifs progressifs à atteindre et les dates auxquelles ces objectifs seront atteints.

Ces objectifs consistent au minimum :

1° à un premier niveau :

a) en la réduction de 25 % de la surface des terrains revêtus non cultivables, non reliés à un réseau de collecte des eaux pluviales et ne bordant pas des eaux de surface, sur laquelle des produits phytopharmaceutiques sont appliqués par rapport à la surface traitée au cours de l'année précédant l'élaboration du plan;

b) en la définition des seuils de tolérance aux adventices pour les différents espaces publics qui sont repris dans l'inventaire;

2° à un deuxième niveau :

a) en la réduction de 50 % de la surface des terrains revêtus non cultivables non reliés à un réseau de collecte des eaux pluviales et ne bordant pas des eaux de surface sur laquelle des produits phytopharmaceutiques sont appliqués par rapport à la surface traitée au cours de l'année précédant l'élaboration du plan;

b) en la réduction de 50 % des traitements phytopharmaceutiques pour l'entretien des terrains de sport publics par rapport aux quantités appliquées au cours de l'année précédant l'élaboration du plan;

c) en la réduction de 50 % des surfaces sur lesquelles des produits phytopharmaceutiques sont appliqués en vue de la protection et de l'entretien des plantes ornementales annuelles ou vivaces non ligneuses par rapport à la surface traitée au cours de l'année précédant l'élaboration du plan;

d) en un classement des espaces publics suivant les moyens de traitement employés (toutes techniques confondues : chimique, thermique, mécanique, manuelle);

3° à un troisième niveau :

a) en la réduction de 75 % de la surface des terrains revêtus non cultivables non reliés à un réseau de collecte des eaux pluviales et ne bordant pas des eaux de surface sur laquelle des produits phytopharmaceutiques sont appliqués par rapport à la surface traitée au cours de l'année précédant l'élaboration du plan;

b) en la réduction de 75 % de tous les traitements phytopharmaceutiques pour l'entretien des terrains de sport publics par rapport aux quantités appliquées au cours de l'année précédant l'élaboration du plan;

c) en l'absence d'application de produits phytopharmaceutiques sur des plantes ornementales ligneuses;

d) en l'absence d'application de produits phytopharmaceutiques sur les plantes ornementales annuelles ou vivaces non ligneuses;

4° le dernier niveau consiste à atteindre la non-utilisation de produits phytopharmaceutiques (« zéro phyto ») sur l'ensemble des espaces publics pour le 31 mai 2019 au plus tard.

Art. 5. La personne de droit public chargée de l'entretien et de la protection des végétaux se trouvant dans les espaces publics ou pour le compte de laquelle ce type de services est effectué fixe les mesures à mettre en œuvre en vue d'atteindre les objectifs énoncés. Ces mesures ont trait notamment à la formation du personnel et à la conception et la réalisation des nouveaux aménagements de manière à en limiter l'entretien et à y proscrire toute application de produits phytopharmaceutiques.

Art. 6. La personne de droit public chargée de l'entretien et de la protection des végétaux se trouvant dans les espaces publics ou pour le compte de laquelle ce type de services est effectué tient à disposition de la Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement du Service public de Wallonie son plan et un état d'avancement régulier de la mise en œuvre des mesures visant à atteindre les objectifs prévus par ce plan.

Namur, le 4 mars 2014.

Ph. HENRY

Annexe I – Registre d'utilisation des produits phytopharmaceutiques

Raison sociale :		Registre d'utilisation des produits phytopharmaceutiques selon l'article 67 du Règlement (CE) 1107/2009				Année :					
Responsable du service :		Nom :		Numéro de phytolice ¹ :							
Tableau récapitulatif des traitements à base de produits phytopharmaceutiques											
Date et heure	Code identifiant du lieu	Localisation	Type de surface ou de plante à protéger	Numéro de phytolice ² de l'applicateur	But du traitement ² (organisme combattu)	Nom complet du produit	Numéro d'agrément	Mesures prises pour BPPS ³	Surface traitée (*)	Dose appliquée (**)	Matériel utilisé

¹ Le numéro de phytolice sera obligatoire à partir du 25/11/2015

² Préciser l'organisme visé par le traitement : type de plante, type d'insecte,

³ BPPS : bonnes pratiques phytosanitaires / Exemple : buses anti-dérives, déflecteurs, ...

(*) : préciser l'unité (m², ha ...)

(**) : préciser l'unité (l/ha, g/m², ...)

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel 4 mars 2014 relatif au plan de réduction de l'application des produits phytopharmaceutiques dans les espaces publics

Namur, le 4 mars 2014.

Le Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire et de la Mobilité,

Ph. HENRY

Annexe II – Fiche d’inventaire des espaces publics

(Rem. préliminaire : il faut compléter une fiche par espace)

Nom du lieu :

Responsable aménagement et entretien :

Références du lieu, localisation (idéalement coordonnées GPS) :

Adresse :

Zone :

Superficie totale (m²) :

1. Type d'espace

Parc, jardin ou square	
Voiries/bord de route	
Accompagnement de bâtiments publics	
Accompagnement d'habitations	
Rond Point	
Berne centrale et îlot	
Plaine de jeu, jardin d'enfants	
Terrains de sport	
Cimetière	
Camping	
Espace naturel aménagé	
Berges	
Autre :	

Code classement actuel (le cas échéant)	
---	--

2. Plantations

Annuelles/vivaces (variété, espèce)	Conditionnement/structure*	Quantités**	Type d'entretien***	Période d'entretien	Fréquence d'entretien	Temps (h)

* Parterre, suspension, bacs, ...

** superficie, nombre de plantes, nombre de bacs/suspensions...

*** taille, arrosage, amendement, ramassage feuillage... (hors traitements chimiques)

Arbres/arbustes (variété, espèce)	Conditionnement/structure*	Quantités	Type d'entretien	Période d'entretien	Fréquence d'entretien	Temps (h)

* Parterre, isolé, haie, alignement, ...

3. Surfaces

Composition/revêtement*	Surface (m ²)	Type d'entretien**	Détail de l'entretien***	Matériel	Période d'entretien	Fréquence d'entretien	Temps d'entretien (h)

* Composition/revêtement : Terre nue, gravier, dolomie, klinkers, pelouse, gazon, plante couvre-sol, prairie fleurie,...

** Hors désherbage et lutte contre les ravageurs

*** Détail de l'entretien : La hauteur de coupe, l'exportation des déchets verts, différence d'hauteurs de coupe...

4. Lutte chimique contre les indésirables (insectes, plantes,...)

Type de ravageurs ou plantes	Lieu (arbres, massifs, chemin,...)	Catégorie de produit	Type de revêtement*	Surface traitée (m ²) ou nombre de plantes	Seuil de tolérance	Nom commercial du produit	Quantité de produit employé	Dose/litre	Période/fréquence	Durée du traitement**

* Type de revêtement : Terre nue, gravier, dolomie, klinkers, pelouse, gazon, plante couvre-sol, prairie fleurie,...

** Prendre en compte la préparation de la bouillie et le rinçage du pulvérisateur

5. Lutte mécanique, thermique ou manuelle contre les indésirables (insectes, plantes,...)

Type de ravageurs ou plantes	Lieu (arbres, massifs, chemin,...)	Type de revêtement	Technique	Surface traitée (m ² ou nombre de plantes)	Seuil de tolérance	Quantité de gaz/eau/Carburant	Période/fréquence	Durée du traitement

6. Mobilier urbain (facultatif)

Type (jeux, poubelles, bancs,...)	Quantité	Entretien

7. Fréquentation et usages

Type de fréquentation	Nullle / Occasionnelle / Régulière / Permanente
Usage de l'espace (jeu, détente, passage, ...)	
Dégradation/vandalisme	
Présences d'activités permanentes ou ponctuelles	
Autres	

8. Contraintes techniques

(Accessibilité du lieu/des plantations/du matériel, problèmes divers)

Lieux/plantes/aménagements concernés	Description

9. Modifications d'entretien/aménagement

Plantes/aménagements concernés*	Propositions	Classes proposées

* Suite aux modifications d'aménagement, des niveaux d'entretien différents peuvent se côtoyer sur un même espace. Dans ce cas, il est nécessaire de décomposer l'espace en zones (chaque zone correspondant à une classe d'entretien).

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 4 mars 2014 relatif au plan de réduction de l'application des produits phytopharmaceutiques dans les espaces publics.

Namur, le 4 mars 2014.

Le Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire et de la Mobilité,

Ph. HENRY

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[C – 2014/27094]

4. MÄRZ 2014 — Ministerialerlass über den Plan zur Verringerung des Einsatzes von Pflanzenschutzmitteln in öffentlichen Räumen

Der Minister für Umwelt, Raumordnung und Mobilität,

Aufgrund des Dekrets vom 10. Juli 2013 über einen Rahmen für die nachhaltige Verwendung von Pestiziden und zur Abänderung des Buches I des Umweltgesetzbuches, des Buches II des Umweltgesetzbuches, welches das Wassergesetzbuch bildet, des Gesetzes vom 28. Dezember 1967 über die nichtschiffbaren Wasserläufe und des Dekrets vom 12. Juli 2001 über die berufliche Ausbildung in der Landwirtschaft, Artikel 3, § 2;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 11. Juli 2013 über eine nachhaltige Verwendung von Pestiziden und zur Abänderung des Buches II des Umweltgesetzbuches, welches das Wassergesetzbuch bildet, und des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 5. November 1987 über die Erstellung eines Berichts über den Zustand der wallonischen Umwelt, Artikel 3, § 1, 2°;

Aufgrund der Verordnung (EG) Nr. 1107/2009 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 21. Oktober 2009 über das Inverkehrbringen von Pflanzenschutzmitteln und zur Aufhebung der Richtlinien 79/117/EWG und 91/414/EWG des Rates, insbesondere ihres Artikels 67;

Aufgrund des am 11. Februar 2014 abgegebenen Gutachtens des "Conseil supérieur des Villes, Communes et Provinces de la Région wallonne" (Hoher Rat der Städte, Gemeinden und Provinzen der wallonischen Region);

Aufgrund des am 4. November 2013 in Anwendung des Artikels 84, § 1, Absatz 1, 1° der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegebenen Gutachtens Nr. 54.246/4 des Staatsrats,

Beschließt:

Artikel 1 - Der Plan zur Verringerung des Einsatzes von Pflanzenschutzmitteln in öffentlichen Räumen, nachstehend der Plan genannt, wird von der öffentlich-rechtlichen Person verfasst, die mit der Unterhaltung und dem Schutz der Pflanzen beauftragt ist, die sich in öffentlichen Räumen befinden, oder für deren Rechnung diese Art von Dienstleistungen erbracht wird.

Art. 2 - Der Plan umfasst einen ersten Teil, der den Verpflichtungen der Verwalter öffentlicher Räume gewidmet ist, im Sinne von Artikel 2, 4° des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 11. Juli 2013 über eine nachhaltige Verwendung von Pestiziden und zur Abänderung des Buches II des Umweltgesetzbuches, welches das Wassergesetzbuch bildet, und des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 5. November 1987 über die Erstellung eines Berichts über den Zustand der wallonischen Umwelt.

Die Verwalter öffentlicher Räume verpflichten sich mindestens dazu,

1° jedes Jahr, spätestens zum 31. Januar, die Aufzeichnungen über die Benutzung von Pflanzenschutzmitteln im Sinne von Artikel 67 der Verordnung (EG) Nr. 1° des Europäischen Parlaments und des Rates vom 31. Oktober 67 über das Inverkehrbringen von Pflanzenschutzmitteln und zur Aufhebung der Richtlinien 79/117/EWG und 91/414/EWG des Rates anhand des in Anlage I vorliegenden Erlasses an folgende Anschrift zu senden: registre.pesticides.dgame@spw.wallonie.be;

2° eine gute Pflanzenschutzpraxis zu beachten;

3° die Gesetzgebung über den Einsatz, die Lagerung und Handhabung von Pflanzenschutzmitteln zu beachten.

Art. 3 - Der Plan umfasst einen zweiten Teil mit einem Verzeichnis der öffentlichen Räume, wo Pflanzenschutzmittel eingesetzt werden, sowie auf welche ein (chemisches, thermisches, mechanisches oder manuelles) Unkrautbekämpfungsverfahren angewandt wird. Dieses Verzeichnis enthält mindestens die in Anlage II vorliegenden Erlasses genannten Angaben.

Art. 4 - Der Plan umfasst ebenfalls einen dritten Teil, in dem die zu erreichenden Etappenziele und die entsprechenden Fristen bestimmt sind.

Diese Ziele sind mindestens:

1° in einer ersten Stufe:

a) die Verringerung um 25% der Fläche der nicht kultivierbaren bedeckten Grundstücke, die nicht an ein Regenwassersammelnetz angeschlossen sind und die nicht an Oberflächenwasser entlang führen, wo Pflanzenschutzmittel eingesetzt werden, im Verhältnis zur Fläche, die im Laufe des Jahres vor der Ausarbeitung des Plans behandelt worden war;

b) die Festlegung der Toleranzschwellen gegenüber unerwünschten Kräutern für die verschiedenen im Verzeichnis genannten öffentlichen Räume;

2° in einer zweiten Stufe:

a) die Verringerung um 50% der Fläche der nicht kultivierbaren bedeckten Grundstücke, die nicht an ein Regenwassersammelnetz angeschlossen sind und die nicht an Oberflächenwasser entlang führen, wo Pflanzenschutzmittel eingesetzt werden, im Verhältnis zur Fläche, die im Laufe des Jahres vor der Ausarbeitung des Plans behandelt worden war;

b) die Verringerung um 50% der Behandlungen mit Pflanzenschutzmitteln für die Unterhaltung der öffentlichen Sportplätze im Verhältnis zu den Mengen, die im Laufe des Jahres vor der Ausarbeitung des Plans benutzt worden waren;

c) die Verringerung um 50% der Flächen, wo Pflanzenschutzmittel zum Schutz und zur Unterhaltung der nicht holzigen einjährigen Zierpflanzen oder Stauden eingesetzt werden, im Verhältnis zur Fläche, die im Laufe des Jahres vor der Ausarbeitung des Plans behandelt worden war;

d) eine Einstufung der öffentlichen Räume nach den benutzten Behandlungsverfahren (für sämtliche Verfahren: chemisch, thermisch, mechanisch, manuell);

3° in einer dritten Stufe:

a) die Verringerung um 75% der Fläche der nicht kultivierbaren bedeckten Grundstücke, die nicht an ein Regenwassersammelnetz angeschlossen sind und die nicht an Oberflächenwasser entlang führen, wo Pflanzenschutzmittel eingesetzt werden, im Verhältnis zur Fläche, die im Laufe des Jahres vor der Ausarbeitung des Plans behandelt worden war;

b) die Verringerung um 75% aller Behandlungen mit Pflanzenschutzmitteln für die Unterhaltung der öffentlichen Sportplätze im Verhältnis zu den Mengen, die im Laufe des Jahres vor der Ausarbeitung des Plans benutzt worden waren;

c) der Verzicht auf den Einsatz von Pflanzenschutzmitteln auf holzigen Zierpflanzen;

d) der Verzicht auf den Einsatz von Pflanzenschutzmitteln auf nicht holzigen einjährigen Zierpflanzen oder Stauden;

4° die letzte Stufe besteht in dem Verzicht auf die Verwendung von Pflanzenschutzmitteln ("Null Pflanzenschutzmittel") in allen öffentlichen Räumen spätestens zum 31. Mai 2019.

Art. 5 - Die öffentlich-rechtliche Person, die mit der Unterhaltung und dem Schutz der Pflanzen beauftragt ist, die sich in öffentlichen Räumen befinden, oder für deren Rechnung diese Art von Dienstleistungen erbracht wird, legt die zu ergreifenden Maßnahmen fest, um die genannten Ziele zu erreichen. Diese Maßnahmen betreffen insbesondere die Ausbildung des Personals, sowie die Planung und das Anlegen neuer Einrichtungen, so dass deren Unterhaltung beschränkt und auf den Einsatz von Pflanzenschutzmitteln vollständig verzichtet werden kann.

Art. 6 - Die öffentlich-rechtliche Person, die mit der Unterhaltung und dem Schutz der Pflanzen beauftragt ist, die sich in öffentlichen Räumen befinden, oder für deren Rechnung diese Art von Dienstleistungen erbracht wird, hält ihren Plan sowie einen Kalender mit dem regelmäßigen Fortschritt der Umsetzung der Maßnahmen, um die im Plan vorgesehenen Ziele zu erreichen, zur Verfügung der operativen Generaldirektion Landwirtschaft, Naturschätze und Umwelt des Öffentlichen Dienstes der Wallonie.

Namur, den 4. März 2014

Anlage I - Aufzeichnungen über die Benutzung von Pflanzenschutzmitteln

Firmenname:		Aufzeichnungen über die Benutzung von Pflanzenschutzmitteln nach Artikel 67 der Verordnung (EG) 1107/2009		Jahr:
Dienstleiter:		Name:		Phytolizenz-Nummer ¹ :

Übersicht der Behandlungen mit Pflanzenschutzmitteln											
Datum und Uhrzeit	Code zur Identifizierung des Ortes	Lokalisierung	Art der zu schützenden Fläche bzw. Pflanze	Phytolizenz-Nummer ¹ des Anwenders	Zweck der Behandlung ² (bekämpfter Organismus)	Vollständige Bezeichnung ² des Produkts	Zulassungsnummer	GPSP-Maßnahmen	Behandelte Oberfläche (*)	Angewandte Dosis (**)	Benutzte Ausrüstung

¹ Die Phytolizenz-Nummer wird ab dem 25/11/2015 zwingend vorgeschrieben

² Den durch die Behandlung betroffenen Organismus angeben: Art der Pflanze, des Insekts, ...

³ GPSP: gute Pflanzenschutzpraxis / Beispiel: abdriftmindernde Düsen, Deflektoren, ...

(*) : die Einheit (m², ha ...) angeben

(**) : die Einheit (l/ha, g/m² ...) angeben

Gesehen, um dem Ministerialerlass vom 4. März 2014 über den Plan zur Verringerung des Einsatzes von Pflanzenschutzmitteln in öffentlichen Räumen als Anlage beigefügt zu werden.

Namur, den 4. März 2014.

Der Minister für Umwelt, Raumordnung und Mobilität,

Ph. HENRY

Anlage II - Datenblatt zur Erstellung des Verzeichnisses der öffentlichen Räume

(Voranmerkung: es gilt, ein Datenblatt je öffentlichen Raum auszufüllen)

Name des Ortes:

Für die Einrichtung und die Unterhaltung verantwortliche Person:

Bezugsdaten des Ortes, Lokalisierung (wenn möglich anhand der GPS-Koordinaten):

Anschrift:

Bereich:

Gesamtfläche (m²):

1. Art des Raums

Park, Garten oder Grünplatz	
Straße / Straßenrand	
Umgebung von öffentlichen Gebäuden	
Umgebung von Wohngebäuden	
Kreisverkehr	
Mittelstreifen, Insel	
Spielplatz, Kindergarten	
Sportplatz	
Friedhof	
Campingplatz	
Eingerichteter Naturraum	
Ufer	
Sonstige:	

Derzeitiger Einstufungscode (falls vorhanden)	
---	--

2. Anpflanzungen

Einjährige Pflanzen / Stauden (Sorte, Art)	Aufmachung / Struktur*	Mengen**	Art der Unterhaltung***	Periode für die Unterhaltung	Häufigkeit der Unterhaltung	Zeit (h)

* Parterren, Pflanzenampeln, Behälter, ...

** Fläche, Anzahl Pflanzen, Anzahl Behälter/Pflanzenampeln...

*** Schnitt, Bewässerung, Bedüngung, Sammlung der Blätter... (chemische Behandlungen ausgenommen)

Bäume / Sträucher (Sorte, Art)	Aufmachung / Struktur*	Mengen	Art der Unterhaltung	Periode für die Unterhaltung	Häufigkeit der Unterhaltung	Zeit (h)

* Parterre, allein stehend, Hecke, Reihe ...

3. Flächen

Zusammensetzung / Bodenbedeckung*	Oberfläche (m ²)	Art der Unterhaltung**	Detail der Unterhaltung***	Ausrüstung	Periode für die Unterhaltung	Häufigkeit der Unterhaltung	Zeit für die Unterhaltung (h)

* Zusammensetzung / Bodenbedeckung: nackter Boden, Kies, Dolomit, Betonpflastersteine, Liegewiese, Rasen, flächendeckende Pflanzen, Blumenwiese, ...

** Ausgenommen Unkrautbekämpfung und Schädlingsbekämpfung

*** Detail der Unterhaltung: Schmitzhöhe, Ausfuhr des Grünabfalls, Unterschiede in der Schmitzhöhe, ...

4. Chemische Schädlingsbekämpfung (Insekten, Pflanzen ...)

Art der Schädlinge / Pflanzen	Ort (Bäume, Massive, Weg ...)	Kategorie des Produktes	Art der Bodenbedeckung*	Behandelte Oberfläche (m ²) oder Anzahl Pflanzen	Toleranzschwelle	Handelsbezeichnung des Produkts	Benutzte Menge des Produkts	Dosis / Liter	Periode / Häufigkeit	Behandlungsdauer**

* Art der Bodenbedeckung: nackter Boden, Kies, Dolomit, Betonpflastersteine, Liegewiese, Rasen, flächendeckende Pflanzen, Blumenwiese, ...

** Einschließlich der Dauer für die Vorbereitung der Brühe und die Spülung des Sprühgeräts

5. Mechanische, thermische oder manuelle Schädlingsbekämpfung (Insekten, Pflanzen ...)

Art der Schädlinge / Pflanzen	Ort (Bäume, Massive, Weg ...)	Art der Bodenbedeckung	Verfahren	Behandelte Oberfläche (m ²) oder Anzahl Pflanzen	Toleranzschwelle	Menge Gas / Wasser / Brennstoff	Periode / Häufigkeit	Behandlungsdauer

6. Städtisches Mobiliar (ggf.)

Art (Spielesüstungen, Mülleimer, Bänke, ...)	Menge	Unterhaltung

7. Benutzung

Benutzungshäufigkeit	Null / Gelegentlich / Regelmäßig / Ständig
Art der Benutzung des öffentlichen Raums (Spiel, Entspannung, Durchgang, ...)	
Beschädigungen / Vandalismus	
Vorhandensein von ständigen oder punktuellen Aktivitäten	
Sonstiges	

8. Technische Auflagen

(Zugänglichkeit des Ortes / der Anpflanzungen / der Ausrüstungen, unterschiedliche Probleme)

Betroffene Orte / Pflanzen / Einrichtungen	Beschreibung

9. Änderungen betreffend die Unterhaltung / Einrichtung

Betroffene Pflanzen / Einrichtungen *	Vorschläge	Vorgeschlagene Klassen

* Anschließend an Änderungen an der Einrichtung können sich innerhalb einer bestimmten Fläche unterschiedliche Unterhaltungsstufen befinden. In diesem Fall muss der Raum in Bereiche unterteilt werden (wobei jeder Bereich einer Unterhaltungsklasse entspricht).

Gesehen, um dem Ministerialerlass vom 4. März 2014 über den Plan zur Verringerung des Einsatzes von Pflanzenschutzmitteln in öffentlichen Räumen als Anlage beigefügt zu werden.

Namur, den 4. März 2014.

Der Minister für Umwelt, Raumordnung und Mobilität,

Ph. HENRY

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[C – 2014/27094]

4 MAART 2014. — Ministerieel besluit betreffende het plan tot beperking van de toepassing van de gewasbeschermingsmiddelen in de openbare ruimten

De Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening en Mobiliteit,

Gelet op het decreet van 10 juli 2013 tot vaststelling van een kader ter verwezenlijking van een duurzaam gebruik van pesticiden en tot wijziging van Boek I van het Milieuwetboek, Boek II van het Milieuwetboek, dat het Waterwetboek inhoudt, de wet van 28 december 1967 betreffende de onbevaarbare waterlopen en het decreet van 12 juli 2001 betreffende de beroepsopleiding in de landbouw, artikel 3, § 2;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 11 juli 2013 betreffende een pesticidengebruik dat verenigbaar is met de duurzame ontwikkeling en tot wijziging van Boek II van het Milieuwetboek, dat het Waterwetboek inhoudt en het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 5 november 1987 betreffende het opmaken van een verslag over de toestand van het Waalse leefmilieu, artikel 3, § 1, 2°;

Gelet op verordening (EG) nr. 1107/2009 van het Europees Parlement en de Raad van 21 oktober 2009 betreffende het op de markt brengen van gewasbeschermingsmiddelen en tot intrekking van de Richtlijnen 79/117/EEG en 91/414/EEG van de Raad en, inzonderheid, zijn artikel 67;

Gelet op het advies van de "Conseil supérieur des Villes, Communes et Provinces de la Région wallonne" (Hoge raad van de steden, gemeenten en provincies van het Waalse Gewest), gegeven op 11 februari 2014;

Gelet op het advies 54.246/4 van de Raad van State, gegeven op 4 november 2013, overeenkomstig artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973,

Besluit :

Artikel 1. Het plan met betrekking tot de beperking van de toepassing van de gewasbeschermingsmiddelen in de openbare ruimten, hierna "het plan" genoemd, wordt opgesteld door de publiekrechtelijke persoon belast met het onderhoud en de bescherming van planten die zich in de openbare ruimten bevinden of voor rekening waarvan dergelijke diensten worden uitgevoerd.

Art. 2. Het plan bevat een eerste deel dat gewijd wordt aan de verbintenissen van de beheerders van openbare ruimten in de zin van artikel 2, 4° van het besluit van de Waalse Regering van 11 juli 2013 betreffende een pesticidengebruik dat verenigbaar is met de duurzame ontwikkeling en tot wijziging van Boek II van het Milieuwetboek, dat het Waterwetboek inhoudt en het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 5 november 1987 betreffende het opmaken van een verslag over de toestand van het Waalse leefmilieu.

De beheerders van openbare ruimten verbinden er zich tenminste toe :

1° jaarlijks, uiterlijk 31 januari, het register over het gebruik van gewasbeschermingsmiddelen bedoeld in artikel 67 van Verordening (EG) nr. 1107/2009 van het Europees Parlement en de Raad van 21 oktober 2009 betreffende het op de markt brengen van gewasbeschermingsmiddelen en tot intrekking van de Richtlijnen 79/117/EEG en 91/414/EEG van de Raad, d.m.v. het formulier opgenomen in bijlage I bij dit besluit naar het volgende adres te sturen : registre.pesticides.dgarne@spw.wallonie.be;

2° de goede gewasbeschermingspraktijken na te leven;

3° de wetgeving betreffende het gebruik, de opslag en de hantering van gewasbeschermingsmiddelen na te leven.

Art. 3. Het plan bevat een tweede deel met een inventaris van de openbare ruimten waarop gewasbeschermingsmiddelen worden gebruikt alsook waarop de technieken voor onkruidbestrijding (chemisch, thermisch, mechanisch of manueel) worden gebruikt. Deze inventaris bevat minstens de informatie opgenomen in bijlage II bij dit besluit.

Art. 4. Het plan bevat ook een derde deel waarin de te bereiken graduele doelstellingen worden omschreven alsook de data waarop deze doelstellingen zullen worden bereikt.

Deze doelstellingen bestaan minstens uit :

1° op een eerste niveau :

a) de vermindering met 25 % van de oppervlakte van onverbouwde terreinen met bedekking die niet verbonden zijn met een regenwaterverzamelingsleiding en niet grenzen aan een oppervlaktewater waarop gewasbeschermingsmiddelen worden gebruikt t.o.v. de grondoppervlakte die tijdens het jaar dat voorafgaat aan de uitwerking van het plan wordt behandeld;

b) de omschrijving van de tolerantiedrempels tegen adventitia voor de verschillende openbare ruimten opgenomen in de inventaris;

2° op een tweede niveau :

a) de vermindering met 50 % van de oppervlakte van onverbouwbare terreinen met bedekking die niet verbonden zijn met een regenwaterverzamelleiding en niet grenzen aan een oppervlaktewater waarop gewasbeschermingsmiddelen worden gebruikt t.o.v. de grondoppervlakte die tijdens het jaar dat voorafgaat aan de uitwerking van het plan wordt behandeld;

b) de vermindering met 50 % van de gewasbeschermingsbehandelingen voor het onderhoud van de openbare sportterreinen t.o.v. de hoeveelheden die tijdens het jaar dat voorafgaat aan de uitwerking van het plan worden gebruikt;

c) de vermindering met 50 % van de oppervlakte waarop gewasbeschermingsmiddelen worden gebruikt met het oog op de bescherming en het onderhoud van eenjarige of doorlevende niet-houtige sierplanten t.o.v. de grondoppervlakte die tijdens het jaar dat voorafgaat aan de uitwerking van het plan wordt behandeld;

d) een rangschikking van de openbare ruimten volgens de gebruikte behandelingsmiddelen (ongeacht de technieken : chemisch, thermisch, mechanisch of manueel);

3° op een derde niveau :

a) de vermindering met 75 % van de oppervlakte van onverbouwbare terreinen met bedekking die niet verbonden zijn met een regenwaterverzamelleiding en niet grenzen aan een oppervlaktewater waarop gewasbeschermingsmiddelen worden gebruikt t.o.v. de grondoppervlakte die tijdens het jaar dat voorafgaat aan de uitwerking van het plan wordt behandeld;

b) de vermindering met 75 % van al de gewasbeschermingsbehandelingen voor het onderhoud van de openbare sportterreinen t.o.v. de hoeveelheden die tijdens het jaar dat voorafgaat aan de uitwerking van het plan worden gebruikt;

c) het niet gebruiken van gewasbeschermingsmiddelen op houtige sierplanten;

d) het niet gebruiken van gewasbeschermingsmiddelen op eenjarige of doorlevende niet-houtige sierplanten;

4° het laatste niveau bestaat uit het streven naar het niet aanwenden van gewasbeschermingsmiddelen ("zero fyto") op het geheel van de openbare ruimten voor uiterlijk 31 mei 2019.

Art. 5. De publiekrechtelijke persoon belast met het onderhoud en de bescherming van planten die zich in de openbare ruimten bevinden of voor rekening waarvan dergelijke diensten worden uitgevoerd, bepaalt de maatregelen die ten uitvoer gebracht dienen te worden om de vermelde doelstellingen te bereiken. Deze maatregelen hebben namelijk betrekking op de opleiding van het personeel en op het ontwerp en de uitvoering van de nieuwe inrichtingen om het onderhoud ervan te beperken en om er elk gebruik van gewasbeschermingsmiddelen te verbieden.

Art. 6. De publiekrechtelijke persoon belast met het onderhoud en de bescherming van planten die zich in de openbare ruimten bevinden of voor rekening waarvan dergelijke diensten worden uitgevoerd, houdt haar plan en een regelmatige stand van vordering van de uitvoering van de maatregelen om de doelstellingen van dit plan te bereiken, ter beschikking van het Operationeel Directoraat-generaal Landbouw, Natuurlijke Hulpbronnen en Leefmilieu van de Waalse Overheidsdienst.

Namen, 4 maart 2014.

Ph. HENRY

Bijlage I - Register over het gebruik van gewasbeschermingsmiddelen

Register over het gebruik van gewasbeschermingsmiddelen volgens artikel 67 van Verordening (EG) 1107/2009										Jaar:	
Handelsnaam:											
Verantwoordelijke van de dienst:					Naam:					Nummer van de fytollicentie ¹ :	
Overzichtstabel van de behandelingen met gewasbeschermingsmiddelen											
Datum en uur	Code die verwijst naar de plaats	Lokalisatie	Te beschermen oppervlakte of plant	Nummer van de fytollicentie ¹ van de gebruiker	Doel van de behandeling ² (bestreden organisme)	Volledige naam van het product	Erkeningsnummer	Maatregelen genomen voor GGBP ³	Behandelde oppervlakte (*)	Gebruikte dosis (**)	Gebruikt materieel

¹ Het nummer van de phytollicentie is vanaf 25/11/2015 verplicht het organisme bedoeld bij deze behandeling bepalen: plantensoort, insectensoort,

³ GGBP: goede gewasbeschermingspraktijken / Bijvoorbeeld: spuitdoppen die verwaaiing tegengaan, deflectoren, ...

(*) : de eenheid bepalen (m², ha ...)

(**) : de eenheid bepalen(l/ha, g/m², ...)

Gezien om gevoegd te worden bij het ministerieel besluit van 4 maart 2014 betreffende het plan tot beperking van de toepassing van de gewasbeschermingsmiddelen in de openbare ruimten.

Namen, 4 maart 2014.

De Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening en Mobiliteit,

Ph. HENRY

Bijlage II – Inventariserende fiche van de openbare ruimten

(Inleidende opm.: één fiche per ruimte invullen)

Plaatsnaam:

Verantwoordelijke inrichting en onderhoud:

Kenmerken van de plaats, lokalisatie (idealer GPS gegevens):

Adres:

Gebied:

Totale oppervlakte (m²):

1. Soort ruimte

Park, tuin of square	
Wegen/wegrand	
Omgeving van openbare gebouwen	
Omgeving woningen	
Rotonde	
Middenberm en eilandje	
Speelplein, kleuterschool	
Sportterreinen	
Begraafplaats	
Kampeerterein	
Ingericht natuurgebied	
Oevers	
Overige:	

Code huidige rangschikking (in voorkomend geval)	
--	--

2. Aanplantingen

Eenjarige/doorlevende planten (variëteit, soort)	Verpakking/structuur*	Hoeveelheden**	Soort onderhoud***	Onderhoudsperiode: (u)	Onderhoudsfrequentie	Tijd (u)

* Perk, hangende planten, bakken, ..

** oppervlakte, aantal planten, aantal bakken/hangende planten ...

*** snoeien, sproeien, meststof, het bijeenbrengen van de bladeren ... (behalve chemische behandelingen)

Bomen/struiken (variëteit, soort)	Verpakking/structuur*	Hoeveelheden	Soort onderhoud	Onderhoudsperiode: (u)	Onderhoudsfrequentie	Tijd (u)

* Perk, afgezonderd, haag, bomenrij,

3. Oppervlakten

Samenstelling/bedekking	Oppervlakte (m ²)	Soort onderhoud**	Detail van het onderhoud***	Materieel	Onderhoudsperiode:	Onderhoudsfrequentie	Onderhoudstijd (u)

*Samenstelling/bedekking: Naakte grond, grind, dolomiet, klinkers, grasperk, grasland, plant die de bodem bedekt, weiland met bloemen, ...

** Behalve onkruidbestrijding en gewasbeheer

***Detail van het onderhoud: Snoeihoogte, de uitvoer van groene afval, verschil in snoeihoogten ...

4. Chemische bestrijding van de ongewenste insecten, planten, ...

Soort schadelijke insecten of planten	Plaats (bomen, bomengroepen, weg...)	Productcategorie	Soort bedekking	Behandelde oppervlakte (m ²) of aantal planten	Tolerantiedrempel	Handelsnaam van het product	Hoeveelheid gebruikt product	Dosis/liter	Periode: frequentie	Duur van de behandeling**

* Soort bedekking: Naakte grond, grind, dolomiet, klinkers, grasperk, grasland, plant die de bodem bedekt, weiland met bloemen, ...

** Rekening houden met de voorbereiding van de pap en de spoeling van de sproeier

5. Mechanische, thermische of manuele bestrijding van de ongewenste insecten, planten,...

Soort schade­lijke insecten of planten	Plaats (bomen, bomengroepen, weg,...)	Soort bedekking	Techniek	Behandelde oppervlakte (m ²) of aantal planten	Tolerantiedrempel	Hoeveelheid gas/water/Brandstof	Periode/frequentie	Duur van de behandeling

6. Straatmeubilair (facultatief)

Soort (spellen, vuilnisbakken, banken)	Hoeveelheid	Onderhoud

7. Frequentatie en gebruik

Soort frequentatie	Nihil/ Toevallig/ Regelmatig / Permanent
Gebruik van de ruimte (spel, ontspanning, voorbijgaan,...)	
Beschadiging/vandalisme	
Permanente of punctuele activiteiten	
Andere	

8. Technische verplichtingen

(Toegankelijkheid van de plaats/de beplantingen/het materieel, allerlei problemen)

Plaats/planten/betrokken aanpassingen	Omschrijving

9. Wijzigingen inzake het onderhoud/de inrichting Planten/betrokken inrichtingen	Voorstellen	Voorgestelde klassen

* Ten gevolge van de wijzigingen inzake de inrichting kunnen verschillende onderhoudsniveaus in aanraking komen op eenzelfde ruimte. In dit geval is het noodzakelijk om de ruimte in gebieden te onderverdelen (elk gebied stemt overeen met een onderhoudsklasse).

Gezien om gevoegd te worden bij het ministerieel besluit van 4 maart 2014 betreffende het plan tot beperking van de toepassing van de gewasbeschermingsmiddelen in de openbare ruimten.

Namen, 4 maart 2014.

De Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening en Mobiliteit,

Ph. HENRY

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2014/201872]

13 MARS 2014. — Décret modifiant le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement en vue de favoriser la distribution des invendus alimentaires consommables aux associations d'aide alimentaire (1)

Le Parlement wallon a adopté et Nous, Gouvernement wallon, sanctionnons ce qui suit :

Article unique. L'article 4, alinéa 3, du décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement est complété par un 9^o rédigé comme suit :

« 9^o l'obligation faite à l'exploitant de grande surface de distribution de proposer les invendus alimentaires à au moins une association active dans le secteur de l'aide alimentaire. »

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Namur, le 13 mars 2014.

Le Ministre-Président,

R. DEMOTTE

Le Ministre du Développement durable et de la Fonction publique,

J.-M. NOLLET

Le Ministre du Budget, des Finances, de l'Emploi, de la Formation et des Sports,

A. ANTOINE

Le Ministre de l'Economie, des P.M.E., du Commerce extérieur et des Technologies nouvelles,

J.-Cl. MARCOURT

Le Ministre des Pouvoirs locaux et de la Ville,

P. FURLAN

La Ministre de la Santé, de l'Action sociale et de l'Egalité des Chances,

Mme E. TILLIEUX

Le Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire et de la Mobilité,

Ph. HENRY

Le Ministre des Travaux publics, de l'Agriculture, de la Ruralité, de la Nature, de la Forêt et du Patrimoine,

C. DI ANTONIO

(1) *Session 2013-2014.*

Documents du Parlement wallon, 641 (2013-2014). N^{os} 1 à 5.

Compte rendu intégral, séance plénière du 12 mars 2014.

Discussion.

Vote.

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2014/201872]

13. MÄRZ 2014 — Dekret zur Abänderung des Dekrets vom 11. März 1999 über die Umweltgenehmigung zwecks der Förderung der Verteilung von unverkauften, für den Verzehr geeigneten Lebensmitteln an Vereinigungen für die Nahrungsmittelhilfe (1)

Das Wallonische Parlament hat Folgendes angenommen, und Wir, Regierung, sanktionieren es:

Einziger Artikel - Artikel 4, Absatz 3 des Dekrets vom 11. März 1999 über die Umweltgenehmigung wird durch eine Nummer 9^o mit folgendem Wortlaut ergänzt:

“9^o die Pflicht für die Betreiber von Supermarkt-Vertriebszentren, die unverkauften Lebensmittel mindestens einer im Bereich der Nahrungsmittelhilfe aktiven Vereinigung anzubieten.”

Wir verkünden das vorliegende Dekret und ordnen an, dass es im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Namur, den 13. März 2014

Der Minister-Präsident

R. DEMOTTE

Der Minister für nachhaltige Entwicklung und den öffentlichen Dienst

J.-M. NOLLET

Der Minister für Haushalt, Finanzen, Beschäftigung, Ausbildung und Sportwesen

A. ANTOINE

Der Minister für Wirtschaft, K.M.B., Außenhandel und neue Technologien

J.-Cl. MARCOURT

Der Minister für lokale Behörden und Städte

P. FURLAN

Die Ministerin für Gesundheit, soziale Maßnahmen und Chancengleichheit

Frau E. TILLIEUX

Der Minister für Umwelt, Raumordnung und Mobilität

Ph. HENRY

Der Minister für öffentliche Arbeiten, Landwirtschaft, ländliche Angelegenheiten, Natur, Forstwesen und Erbe

C. DI ANTONIO

(1) *Sitzungsperiode 2013-2014.*

Dokumente des Wallonischen Parlaments, 641 (2013-2014). Nrn. 1 bis 5

Ausführliches Sitzungsprotokoll, Plenarsitzung vom 12. März 2014.

Diskussion.

Abstimmung.

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2014/201872]

13 MAART 2014. — Decreet tot wijziging van het decreet van 11 maart 1999 betreffende de milieuvergunning om de verdeling van onverkochte eetbare voedingswaren aan voedselhulpverenigingen te bevorderen (1)

Het Waalse Parlement heeft aangenomen en Wij, Waalse Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Enig artikel. Artikel 4, lid 3, van het decreet van 11 maart 1999 betreffende de milieuvergunning wordt aangevuld met een punt 9°, luidend als volgt :

“9° de verplichting voor de zaakvoerder van een grote supermarkt om de onverkochte voedingswaren aan te bieden aan minstens één vereniging die actief is in de voedselhulpsector.”

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Namen, 13 maart 2014.

De Minister-President,

R. DEMOTTE

De Minister van Duurzame Ontwikkeling en Ambtenarenzaken,

J.-M. NOLLET

De Minister van Begroting, Financiën, Tewerkstelling, Vorming en Sport,

A. ANTOINE

De Minister van Economie, K.M.O.'s, Buitenlandse Handel en Nieuwe Technologieën,

J.-Cl. MARCOURT

De Minister van de Plaatselijke Besturen en de Stad,

P. FURLAN

De Minister van Gezondheid, Sociale Actie en Gelijke Kansen,

Mevr. E. TILLIEUX

De Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening en Mobiliteit,

Ph. HENRY

De Minister van Openbare Werken, Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Natuur, Bossen en Erfgoed,

C. DI ANTONIO

(1) *Zitting 2013-2014.*

Stukken van het Waals Parlement, 641 (2013-2014). Nrs. 1 tot 5.

Volledig verslag, plenaire vergadering van 12 maart 2014.

Bespreking

Stemming.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2014/201914]

13 MARS 2014. — Décret modifiant le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement en ce qui concerne la dématérialisation de la déclaration (1)

Le Parlement wallon a adopté et Nous, Gouvernement wallon, sanctionnons ce qui suit :

CHAPITRE I^{er}. — *Modifications du décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement*

Article 1^{er}. Dans l'article 14 du décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, les modifications suivantes sont apportées :

1° au paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}, les mots « par lettre recommandée à la poste avec accusé de réception ou remise contre récépissé » sont abrogés;

2° au paragraphe 4, alinéa 1^{er}, les mots « et le fonctionnaire technique » sont remplacés par les mots « , le fonctionnaire technique et le collègue communal lorsque ceux-ci ne sont pas l'autorité compétente »;

3° au paragraphe 5, les modifications suivantes sont apportées :

a) l'alinéa 4 est complété par les mots « lorsqu'il n'est pas l'autorité compétente. »;

b) dans l'alinéa 5, les mots « et au collège communal lorsqu'ils ne sont pas l'autorité compétente » sont insérés entre les mots « technique » et « dans le délai ».

Art. 2. Dans l'article 15, 1°, du même décret, les mots « quinze jours après avoir fait sa déclaration » sont remplacés par les mots « quinze jours à compter de la date à laquelle la déclaration est reçue ».

Art. 3. Dans l'article 41 du même décret, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans l'alinéa 2, les mots « ou remis contre récépissé » sont abrogés;

2° il est inséré entre les alinéas 2 et 3, un alinéa rédigé comme suit :

« Le Gouvernement arrête la forme et le contenu du formulaire de recours. »

Art. 4. A l'article 176 du même décret, modifié par le décret-programme du 3 février 2005, les modifications suivantes sont apportées :

1° à l'alinéa 1^{er}, il est inséré un 4° rédigé comme suit : « 4° soit par voie électronique authentifiée. »;

2° dans l'alinéa 2, les mots « et d'authentifier l'envoi par voie électronique » sont ajoutés;

3° il est inséré entre les alinéas 4 et 5, un alinéa rédigé comme suit :

« Par dérogation à l'alinéa 4, lorsque l'envoi se fait par voie électronique et que le jour de l'envoi de l'acte est un samedi, un dimanche ou un jour férié, le jour de la réception de l'acte qui est le point de départ est le premier jour ouvrable suivant. »;

4° il est inséré un alinéa 6 rédigé comme suit :

« La possibilité de l'envoi par voie électronique authentifiée s'applique uniquement au régime de la déclaration, en ce compris le recours visé à l'article 41. »

CHAPITRE II. — *Disposition finale*

Art. 5. Le présent décret entre en vigueur à la date déterminée par le Gouvernement.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Namur, le 13 mars 2014.

Le Ministre-Président,
R. DEMOTTE

Le Ministre du Développement durable et de la Fonction publique,
J.-M. NOLLET

Le Ministre du Budget, des Finances, de l'Emploi, de la Formation et des Sports,
A. ANTOINE

Le Ministre de l'Economie, des P.M.E., du Commerce extérieur et des Technologies nouvelles,
J.-Cl. MARCOURT

Le Ministre des Pouvoirs locaux et de la Ville,
P. FURLAN

La Ministre de la Santé, de l'Action sociale et de l'Egalité des Chances,
Mme E. TILLIEUX

Le Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire et de la Mobilité,
Ph. HENRY

Le Ministre des Travaux publics, de l'Agriculture, de la Ruralité, de la Nature, de la Forêt et du Patrimoine,
C. DI ANTONIO

(1) *Session 2013-2014.*

Documents du Parlement wallon, 966 (2013-2014). N^{os} 1 à 3.

Compte rendu intégral, séance plénière du 12 mars 2014.

Discussion.

Vote.

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2014/201914]

13. MÄRZ 2014 — Dekret zur Abänderung des Dekrets vom 11. März 1999 über die Umweltgenehmigung, was die Entmaterialisierung der Erklärung betrifft (1)

Das Wallonische Parlament hat Folgendes angenommen, und Wir, Regierung, sanktionieren es:

KAPITEL I — *Abänderungen des Dekrets vom 11. März 1999 über die Umweltgenehmigung*

Artikel 1 - Artikel 14 des Dekrets vom 11. März 1999 über die Umweltgenehmigung wird wie folgt abgeändert:

1° in § 1, Abs. 1 wird die Wortfolge "per Einschreiben gegen Aufgabebescheinigung bei der Post oder ausgehändigtes Schreiben gegen Empfangsbestätigung" gestrichen;

2° in § 4, Abs. 1 wird die Wortfolge "und den technischen Beamten" durch ", den technischen Beamten und das Gemeindegemeinschaftsorgan, wenn Letztere nicht die zuständige Behörde sind," ersetzt;

3° § 5 wird wie folgt abgeändert:

a) Absatz 4 wird durch folgende Wortfolge ergänzt: „, wenn dieser nicht die zuständige Behörde ist.“

b) in Absatz 5 wird der erste Satz durch die Wortfolge „und an das Gemeindegremium, wenn sie nicht die zuständige Behörde sind“ ergänzt.

Art. 2 - In Artikel 15, 1° desselben Dekrets wird die Wortfolge „fünfzehn Tage nach der Einreichung seiner Erklärung,“ durch „fünfzehn Tage nach dem Datum des Eingangs der Erklärung,“ ersetzt.

Art. 3 - In Artikel 41 desselben Dekrets werden folgende Änderungen vorgenommen:

1° in Absatz 2 wird die Wortfolge „oder gegen Empfangsbestätigung ausgehändigt“ gestrichen;

2° ein Absatz mit folgendem Wortlaut wird zwischen die Absätze 2 und 3 eingefügt:

„Die Regierung bestimmt die Form und den Inhalt des Einspruchsformulars.“

Art. 4 - In Artikel 176 desselben Dekrets, abgeändert durch das Programmdekret vom 3. März 2005, werden folgende Abänderungen vorgenommen:

1° in Absatz 1 wird eine Ziffer 4° mit folgendem Wortlaut hinzugefügt: „4° oder in elektronischer Form mit Authentifizierung.“;

2° Absatz 2 wird durch folgenden Satz ersetzt: „Die Regierung kann die Liste der von ihr anerkannten Verfahren festlegen, durch die der Einsendung und dem Empfang ein sicheres Datum gegeben, und die Einsendung in elektronischer Form authentifiziert werden kann.“

3° ein Absatz mit folgendem Wortlaut wird zwischen die Absätze 4 und 5 eingefügt:

„Wenn die Einsendung in elektronischer Form stattfindet und der Tag der Einsendung der Urkunde ein Samstag, ein Sonntag oder ein Feiertag ist, ist der Tag des Erhalts der Urkunde, der den Ausgangspunkt bildet, in Abweichung von Abs. 4 der erste folgende Werktag.“;

4° ein Absatz 6 mit folgendem Wortlaut wird eingefügt:

„Die Möglichkeit der Einsendung in elektronischer Form mit Authentifizierung ist nur auf die Regelung bezüglich der Erklärung anwendbar, unter Einschluss des Einspruchs nach Artikel 41.“

KAPITEL II — *Schlussbestimmung*

Art. 5 - Das vorliegende Dekret tritt am von der Regierung bestimmten Datum in Kraft.

Wir verkünden das vorliegende Dekret und ordnen an, dass es im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Namur, den 13. März 2014

Der Minister-Präsident

R. DEMOTTE

Der Minister für nachhaltige Entwicklung und den öffentlichen Dienst

J.-M. NOLLET

Der Minister für Haushalt, Finanzen, Beschäftigung, Ausbildung und Sportwesen

A. ANTOINE

Der Minister für Wirtschaft, K.M.B., Außenhandel und neue Technologien

J.-Cl. MARCOURT

Der Minister für lokale Behörden und Städte

P. FURLAN

Die Ministerin für Gesundheit, soziale Maßnahmen und Chancengleichheit

Frau E. TILLIEUX

Der Minister für Umwelt, Raumordnung und Mobilität

Ph. HENRY

Der Minister für öffentliche Arbeiten, Landwirtschaft, ländliche Angelegenheiten, Natur, Forstwesen und Erbe

C. DI ANTONIO

(1) *Sitzungsperiode 2013-2014.*

Dokumente des Wallonischen Parlaments, 966 (2013-2014). Nrn. 1 bis 3

Ausführliches Sitzungsprotokoll, Plenarsitzung vom 12. März 2014.

Diskussion.

Abstimmung.

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2014/201914]

13 MAART 2014. — Decreet tot wijziging van het decreet van 11 maart 1999 betreffende de milieuvergunning wat betreft de dematerialisatie van de aangifte (1)

Het Waalse Parlement heeft aangenomen en Wij, Waalse Regering, bekrachtigen hetgeen volgt:

HOOFDSTUK I — *Wijzigingen in het decreet van 11 maart 1999 betreffende de milieuvergunning*

Artikel 1. In artikel 14 van het decreet van 11 maart 1999 betreffende de milieuvergunning worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 1, eerste lid, vervallen de woorden „bij ter post aangetekend schrijven met bericht van ontvangst tegen ontvangstbewijs afgegeven aan“;

2° in paragraaf 4, eerste lid, worden de woorden „en de technisch ambtenaar“ vervangen door de woorden „, de technisch ambtenaar en het gemeentecollege als ze geen deel uitmaken van de bevoegde overheid“;

3° paragraaf 5 wordt gewijzigd als volgt :

a) het vierde lid wordt aangevuld met de woorden "als hij geen deel uitmaakt van de bevoegde overheid.";

b) in het vijfde lid, worden de woorden "en aan het gemeentecollege als ze geen deel uitmaken van de bevoegde overheid" ingevoegd tussen de woorden "ambtenaar" en "binnen de termijn".

Art. 2. In artikel 15, 1°, van hetzelfde decreet, worden de woorden "vijftien dagen na de indiening van zijn aangifte" vervangen door de woorden "vijftien dagen te rekenen van de datum waarop de aangifte is ontvangen".

Art. 3. In artikel 41 van hetzelfde decreet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het tweede lid worden de woorden "of afgegeven tegen ontvangstbewijs" opgeheven;

2° tussen het tweede en het derde lid wordt een lid ingevoegd, luidend als volgt:

"De Regering bepaalt de vorm en de inhoud van het formulier betreffende het beroep."

Art. 4. Artikel 176 van hetzelfde decreet, gewijzigd bij het programma-decreet van 3 februari 2005, wordt gewijzigd als volgt:

1° in het eerste lid wordt een punt 4 ingevoegd, luidend als volgt : "4° hetzij via de geauthentificeerde elektronische weg.";

2° in het tweede lid worden de woorden "en de toezending via de elektronische weg te authenticeren" toegevoegd;

3° tussen het vierde en het vijfde lid wordt een lid ingevoegd, luidend als volgt :

"In afwijking van het vierde lid, wanneer de toezending via de elektronische weg gebeurt en dat de dag van de toezending van de akte een zaterdag, een zondag of een feestdag is, wordt de dag van inontvangstname van de akte, die het startpunt is, naar de eerstvolgende werkdag verschoven.";

4° er wordt een zesde lid ingevoegd, luidend als volgt :

"De mogelijkheid van de toezending via de geauthentificeerde elektronische weg is uitsluitend van toepassing op het stelsel van de aangifte, met inbegrip van het beroep bedoeld in artikel 41."

HOOFDSTUK II. — *Slotbepaling*

Art. 5. Dit decreet treedt in werking op de datum die de Regering bepaalt.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Namen, 13 maart 2014.

De Minister-President,

R. DEMOTTE

De Minister van Duurzame Ontwikkeling en Ambtenarenzaken,

J.-M. NOLLET

De Minister van Begroting, Financiën, Tewerkstelling, Vorming en Sport,

A. ANTOINE

De Minister van Economie, K.M.O.'s, Buitenlandse Handel en Nieuwe Technologieën,

J.-Cl. MARCOURT

De Minister van de Plaatselijke Besturen en de Stad,

P. FURLAN

De Minister van Gezondheid, Sociale Actie en Gelijke Kansen,

Mevr. E. TILLIEUX

De Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening en Mobiliteit,

Ph. HENRY

De Minister van Openbare Werken, Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Natuur, Bossen en Erfgoed,

C. DI ANTONIO

(1) *Zitting 2013-2014.*

Stukken van het Waals Parlement, 966 (2013-2014). Nrs. 1 tot 3.

Volledig verslag, plenaire vergadering van 12 maart 2014.

Bespreking.

Stemming.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2014/201871]

13 MARS 2014. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 18 novembre 2010 introduisant certaines dérogations pour l'admission des variétés de légumes traditionnellement cultivées dans des régions spécifiques ou sans valeur commerciale, ainsi que pour la commercialisation des semences de ces variétés

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 27 juin 2013 prévoyant des dispositions diverses en matière d'agriculture, d'horticulture et d'aquaculture, notamment l'article 3, alinéa 1^{er}, 2° et 9°, et l'article 8;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 18 novembre 2010 introduisant certaines dérogations pour l'admission des variétés de légumes traditionnellement cultivées dans des régions spécifiques ou sans valeur commerciale, ainsi que pour la commercialisation des semences de ces variétés;

Vu la concertation entre les Gouvernements régionaux et l'Autorité fédérale en date du 19 septembre 2013, approuvée le 4 octobre 2013;

Vu l'avis 54.801/4 du Conseil d'Etat, donné le 13 janvier 2014, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur proposition du Ministre de l'Agriculture;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Le présent arrêté transpose partiellement la Directive d'exécution 2013/45/UE de la Commission du 7 août 2013 modifiant les Directives 2002/55/CE et 2008/72/CE du Conseil ainsi que la Directive 2009/145/CE de la Commission en ce qui concerne la dénomination botanique de la tomate.

Art. 2. A l'article 3, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 18 novembre 2010 introduisant certaines dérogations pour l'admission des variétés de légumes traditionnellement cultivées dans des régions spécifiques ou sans valeur commerciale, ainsi que pour la commercialisation des semences de ces variétés, il est inséré l'alinéa suivant rédigé comme suit :

« Le Ministre est habilité à modifier les annexes au présent arrêté conformément aux décisions de l'Union européenne. »

Art. 3. A l'annexe I^{re} du même arrêté, les mots « *Lycopersicon esculentum* Mill. » sont remplacés par les mots « *Solanum lycopersicum* L. ».

Art. 4. A l'annexe II du même arrêté, les mots « *Lycopersicon esculentum* Mill. » sont remplacés par les mots « *Solanum lycopersicum* L. ».

Art. 5. Le Ministre de l'Agriculture est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 13 mars 2014.

Le Ministre-Président,

R. DEMOTTE

Le Ministre des Travaux publics, de l'Agriculture, de la Ruralité, de la Nature, de la Forêt et du Patrimoine,

C. DI ANTONIO

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2014/201871]

13. MÄRZ 2014 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Änderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 18. November 2010 mit Ausnahmeregelungen für die Zulassung von Gemüsesorten, die traditionell in besonderen Regionen angebaut werden oder die ohne Wert für den Anbau zu kommerziellen Zwecken sind, sowie für das Inverkehrbringen von Saatgut dieser Sorten

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 27. Juni 2013 zur Einführung verschiedener Bestimmungen in den Bereichen Landwirtschaft, Gartenbau und Aquakultur, Artikel 3, Absatz 1, 2^o und 9^o und Artikel 8;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 18. November 2010 mit Ausnahmeregelungen für die Zulassung von Gemüsesorten, die traditionell in besonderen Regionen angebaut werden oder die ohne Wert für den Anbau zu kommerziellen Zwecken sind, sowie für das Inverkehrbringen von Saatgut dieser Sorten;

Aufgrund der am 4. Oktober 2013 genehmigten Konzertierung zwischen den Regionalregierungen und der Förderbehörde vom 19. September 2013;

Aufgrund des am 13. Januar 2014 in Anwendung des Artikels 84, § 1, Absatz 1, 1^o der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegebenen Gutachtens des Staatsrats 54.801/4;

Auf Vorschlag des Ministers für Landwirtschaft;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Durch den vorliegenden Erlass wird die Durchführungsrichtlinie 2013/45/EU der Kommission vom 7. August 2013 zur Änderung der Richtlinien 2002/55/EG und 2008/72/EG des Rates sowie der Richtlinie 2009/145/EG der Kommission hinsichtlich der botanischen Bezeichnung der Tomate/Paradeiser teilweise umgesetzt.

Art. 2 - In Artikel 3, § 2 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 18. November 2010 mit Ausnahmeregelungen für die Zulassung von Gemüsesorten, die traditionell in besonderen Regionen angebaut werden oder die ohne Wert für den Anbau zu kommerziellen Zwecken sind, sowie für das Inverkehrbringen von Saatgut dieser Sorten wird ein Absatz mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Der Minister ist befugt, die Anlagen des vorliegenden Erlasses gemäß den durch die Europäische Union getroffenen Beschlüssen zu ändern."

Art. 3 - In der Anlage I desselben Erlasses wird der Wortlaut "*Lycopersicon esculentum* Mill." durch den Wortlaut "*Solanum lycopersicum* L." ersetzt.

Art. 4 - In der Anlage II desselben Erlasses wird der Wortlaut "*Lycopersicon esculentum* Mill." durch den Wortlaut "*Solanum lycopersicum* L." ersetzt.

Art. 5 - Der Minister für Landwirtschaft wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 13. März 2014

Der Minister-Präsident

R. DEMOTTE

Der Minister für öffentliche Arbeiten, Landwirtschaft, ländliche Angelegenheiten, Natur, Forstwesen und Erbe

C. DI ANTONIO

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2014/201871]

13 MAART 2014. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 18 november 2010 tot invoering van bepaalde afwijkingen voor de toelating van de groentegewassen die traditioneel geteeld worden in specifieke streken of die geen handelswaarde hebben, alsook voor het in de handel brengen van de zaden van die soorten

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 27 juni 2013 houdende verschillende bepalingen inzake landbouw, tuinbouw en aquacultuur, inzonderheid op artikel 3, eerste lid, 2° en 9°, en artikel 8;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 18 november 2010 tot invoering van bepaalde afwijkingen voor de toelating van de groentegewassen die traditioneel geteeld worden in specifieke streken of die geen handelswaarde hebben, alsook voor het in de handel brengen van de zaden van die soorten.

Gelet op het overleg tussen de gewestelijke Regeringen en de federale overheid van 19 september 2013, goedgekeurd op 4 oktober 2013;

Gelet op het advies 54.801/4 van de Raad van State, gegeven op 13 januari 2014, overeenkomstig artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister van Landbouw;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Bij dit besluit wordt de uitvoerings Richtlijn 2013/45/EU van de Commissie van 7 augustus 2013 gedeeltelijk omgezet tot wijziging van de Richtlijnen 2002/55/EG en 2008/72/EG van de Raad alsook de Richtlijn 2009/145/EG van de Commissie betreffende de botanische benaming van de tomaat.

Art. 2. In artikel 3, § 2, van het besluit van de Waalse Regering van 18 november 2010 tot invoering van bepaalde afwijkingen voor de toelating van de groentegewassen die traditioneel geteeld worden in specifieke streken of die geen handelswaarde hebben, alsook voor het in de handel brengen van de zaden van die soorten, wordt het volgende lid ingevoegd, luidend als volgt :

“De Minister is gemachtigd om de bijlagen bij dit besluit te wijzigen overeenkomstig de beslissingen van de Europese Unie”.

Art. 3. In bijlage I bij hetzelfde besluit worden de woorden “Lycopersicon esculentum Mill.” vervangen door de woorden “Solanum lycopersicum L.”.

Art. 4. In bijlage II bij hetzelfde besluit worden de woorden “Lycopersicon esculentum Mill.” vervangen door de woorden “Solanum lycopersicum L.”.

Art. 5. De Minister van Landbouw is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 13 maart 2014.

De Minister-President,

R. DEMOTTE

De Minister van Openbare Werken, Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Natuur, Bossen en Erfgoed,

C. DI ANTONIO

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2014/201873]

13 MARS 2014. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'annexe IX du Livre II du Code de l'Environnement, contenant le Code de l'Eau

Le Gouvernement wallon,

Vu le Livre II du Code de l'Environnement, contenant le Code de l'Eau, les articles D.156, D.157 et D.158 ainsi que les articles R.106 et suivants;

Considérant que l'analyse d'échantillons d'eau prélevés durant la saison balnéaire 2011 et 2012 ont montré que la zone du centre Worriken présente une qualité bactériologique de l'eau excellente selon les critères de la Directive 2006/7/CE;

Considérant que le risque lié aux cyanobactéries est jugé faible sur base des observations effectuées ces deux dernières années;

Considérant que cette zone est par ailleurs ouverte à la baignade et fréquentée par de nombreux baigneurs;

Considérant que les institutions suivantes ont été invitées à donner leur avis sur la désignation de cette zone en zone de baignade officielle et qu'aucune n'a émis d'objection :

- la commune de Bütgenbach;
- le gestionnaire touristique du site (centre Worriken);
- le gestionnaire du lac (Electrabel);
- la S.P.G.E. et l'intercommunale d'assainissement (AIDE);
- la DGO3, Département de l'Etude du Milieu naturel et agricole;
- la DGO3, Département Nature et Forêt;

Considérant que la commune de Bütgenbach connaît ses responsabilités et devoirs en relation avec la présence d'une zone de baignade sur son territoire, puisqu'une zone de baignade officielle existe déjà sur celui-ci, et qu'elle a en connaissance de cause manifesté le désir de voir cette zone désignée en zone de baignade officielle;

Considérant que la commune de Bütgenbach désire que la zone de baignade de Worriken soit officiellement désignée comme seule et unique zone de baignade sur le pourtour du lac de Bütgenbach, en lieu et place de l'emplacement actuel;

Considérant que la fréquentation de la zone de baignade actuelle est faible et qu'elle est vouée à disparaître;

Vu l'avis de la Commission consultative de l'Eau, donné le 10 janvier 2014;

Sur proposition du Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire et de la Mobilité;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Dans le point *a*) de l'annexe IX de la partie réglementaire du Livre II du Code de l'Environnement, contenant le Code de l'Eau, le numéro 1 est remplacé par ce qui suit :

« 1. Le lac de Bütgenbach à Bütgenbach et Bullingen alimenté par la Warche, au droit de la plage aménagée du centre de Worriken (Sous-bassin de l'Amblève); ».

Art. 2. Le Ministre qui a la Politique de l'Eau dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 13 mars 2014.

Le Ministre-Président,

R. DEMOTTE

Le Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire et de la Mobilité,

Ph. HENRY

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2014/201873]

13. MÄRZ 2014 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung der Anlage IX des Buches II des Umweltgesetzbuches, welches das Wassergesetzbuch bildet

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Buches II des Umweltgesetzbuches, welches das Wassergesetzbuch bildet, Artikel D.156, D.157, und D.158 sowie R.106 ff.;

In der Erwägung, dass sich aus der Analyse der Wasserproben, die während der Badesaison 2011 und 2012 entnommen wurden, ergibt, dass der Bereich des Zentrums Worriken eine ausgezeichnete bakteriologische Wasserqualität nach den Kriterien der Richtlinie 2006/7/EG aufweist;

In der Erwägung, dass die Gefahr, die mit Cyanobakterien verbunden ist, auf der Grundlage der im Laufe der letzten zwei Jahre vorgenommenen Beobachtungen als schwach erachtet wird;

In der Erwägung, dass dieser Bereich andererseits ein Badeort ist, der von zahlreichen Badegästen besucht wird;

In der Erwägung, dass folgende Einrichtungen darum gebeten wurden, ihr Gutachten über die Bezeichnung dieses Bereichs als offizielles Badegebiet abzugeben, und dass keine dagegen Beschwerden erörtert hat:

- die Gemeinde Bütgenbach;
- der touristische Betreiber des Standortes (Zentrum Worriken);
- der Betreiber des Sees (Electrabel);
- die S.P.G.E. und die für die Sanierung zuständige Interkommunale (AIDE);
- die DGO3 : Abteilung Studien des Natur- und Agrarbereichs;
- die DGO3, Abteilung Natur und Forstwesen;

In der Erwägung, dass die Gemeinde Bütgenbach ihre Verantwortlichkeiten und Pflichten in Zusammenhang mit dem Vorhandensein eines Badegebiets kennt, da sie bereits über ein offizielles Badegebiet verfügt, und sie in Kenntnis der Sachlage den Wunsch erörtert hat, dass dieser Bereich als offizielles Badegebiet bezeichnet wird;

In Erwägung des Wunsches der Gemeinde Bütgenbach, dass das Badegebiet von Worriken anstelle des heutigen Standortes amtlich als das einzige Badegebiet um den Bütgenbacher See bezeichnet wird;

In der Erwägung, dass das heutige Badegebiet wenig besucht wird, und sowieso verschwinden wird;

Aufgrund des am 10. Januar 2014 abgegebenen Gutachtens des Beratungsausschusses für Wasser;

Auf Vorschlag des Ministers für Umwelt, Raumordnung und Mobilität;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - In Punkt *a*) der Anlage IX des verordnungsrechtlichen Teils des Buches II des Umweltgesetzbuches, welches das Wassergesetzbuch bildet, wird die Nummer 1 durch Folgendes ersetzt :

"1. Der See von Bütgenbach in Bütgenbach und Bullingen, der sein Wasser aus der Warche bezieht, am eingerichteten Strand des Zentrums Worriken (Zwischeneinzugsgebiet der Amel);"

Art. 2 - Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Wasserpolitik gehört, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 13. März 2014

Der Minister-Präsident

R. DEMOTTE

Der Minister für Umwelt, Raumordnung und Mobilität

Ph. HENRY

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2014/201873]

13 MAART 2014. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van bijlage IX van Boek II van het Milieuwetboek, dat het Waterwetboek inhoudt

De Waalse Regering,

Gelet op Boek II van het Milieuwetboek, dat het Waterwetboek inhoudt, inzonderheid op de artikelen D.156, D.157 en D.158 alsook op de artikelen R.106 en volgende;

Overwegende dat de analyse van de watermonsters genomen gedurende het zwemseizoen 2011 en 2012 erop gewezen heeft dat de zone van het centrum Worriken een uitstekende bacteriologische kwaliteit van het water vertoont, volgens de criteria van Richtlijn 2006/7/EG;

Overwegende dat het risico verbonden aan de cyanobacteriën klein wordt geacht, op grond van de opmerkingen van die laatste twee jaar;

Overwegende dat deze zone bovendien open staat voor het zwemmen en door veel gebruikers wordt bezocht;

Overwegende dat de volgende instellingen verzocht worden hun advies te geven betreffende de aanwijzing van deze zone in een officiële zwemzone en dat ze geen bezwaar hebben gemaakt :

- de gemeente Bütgenbach;
- de toeristische beheerder van de locatie (centrum Worriken);
- de beheerder van het meer (Electrabel);
- de S.P.G.E. en de intercommunale voor sanering (AIDE);
- de DGO3, Departement Onderzoek van het Natuurlijk en Landbouwmilieu;
- de DGO3, Departement Natuur en Bossen;

Overwegende dat de gemeente Bütgenbach haar verantwoordelijkheden en plichten in verband met de aanwezigheid van een zwemzone op haar grondgebied kent, aangezien er reeds een officiële zwemzone voorhanden is, en dat ze met kennis van zaken de wens heeft geuit om deze zone te laten aanwijzen als officiële zwemzone;

Overwegende dat de gemeente Bütgenbach wenst dat de zwemzone van Worriken officieel wordt aangewezen als enige zwemzone rond het meer van Bütgenbach in plaats van de huidige vestiging;

Overwegende dat de huidige bezetting van de zwemzone te laag is en dat ze dan zal verdwijnen;

Gelet op het advies van de "Commission consultative de l'eau" (Wateradviescommissie), gegeven op 10 januari 2014;

Op de voordracht van de Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening en Mobiliteit;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In punt *a*) van bijlage IX van het regelgevend gedeelte van Boek II van het Milieuwetboek, dat het Waterwetboek inhoudt, wordt het nummer 1 vervangen door wat volgt :

"1. Het meer van Bütgenbach te Bütgenbach en Büllingen, bevoorraad door de Warche, ter hoogte van het aangelegde strand van het centrum van Worriken (onderbekken van de Amblève);".

Art. 2. De Minister bevoegd voor het waterbeleid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 13 maart 2014.

De Minister-President,

R. DEMOTTE

De Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening en Mobiliteit,

Ph. HENRY

ANDERE BESLUITEN — AUTRES ARRETES

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST
KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER
EN MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP**

[C – 2014/29111]

Secretariaat-generaal. — Dienst Nationale Orden. — Ambtenaren van het Ministerie van de Franse Gemeenschap. — Nationale Orden. — Bevorderingen. — Benoemingen

Bij koninklijk besluit van 18 juli 2013

Wordt benoemd tot Grootofficier van de Kroonorde :

Niveau 1

De heer HUBIN Jean-Pierre

Administrateur-generaal op het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming op 8 april 2013.

Wordt bevorderd tot Commandeur van de Kroonorde :

Niveau 1

De heer MARTIN Richard

Directeur op het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL
CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE
ET MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE**

[C – 2014/29111]

Secrétariat général. — Service des Ordres nationaux. — Fonctionnaires et Agents du Ministère de la Communauté française. — Ordres nationaux. — Promotions. — Nominations

Par arrêté royal du 18 juillet 2013

Est nommé Grand Officier de l'Ordre de la Couronne :

Niveau 1

M. HUBIN Jean-Pierre

Administrateur général au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2013.

Est promu Commandeur de l'Ordre de la Couronne :

Niveau 1

M. MARTIN Richard

Directeur au Ministère de la Communauté française.

Ranginneming als titularis van deze nieuwe onderscheiding
8 april 2013

Worden benoemd tot Commandeur van de Kroonorde :

Niveau 1

De heer MODAVE Paul

Directeur op het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming op 15 november 2012.

De heer RENARD Albert

Directeur op het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming op 8 april 2013.

Worden benoemd tot Officier van de Kroonorde :

Niveau 1

De heer FRANIC Michel

Eerstaanwend inspecteur op het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming op 8 april 2013.

Mevr. GERMAIN Jacqueline

Inspecteur op het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming op 8 april 2013.

Mevr. GUISSSET Catherine

Attaché op het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming op 8 april 2013.

De heer LAHAYE Pierre

Eerstaanwend attaché op het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming op 15 november 2012.

Mevr. MARCHAL Nathalie

Attaché op het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming op 15 november 2012.

De heer MEURICE Yves

Attaché op het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming op 8 april 2013.

De heer MOUREAUX Pierre

Attaché op het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming op 15 november 2012.

De heer NINANE Thierry

Attaché op het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming op 8 april 2013.

Mevr. PODEVYN Carine

Inspecteur op het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming op 15 november 2012.

De heer PONSEELE Joël

Eerstaanwend attaché op het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming op 8 april 2013.

Wordt bevorderd tot Ridder van de Kroonorde:

Niveau 2

Mevr. LOISEAU Mireille

Assistent op het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming als titularis van deze nieuwe onderscheiding
8 april 2013.

Worden benoemd tot Ridder van de Kroonorde:

Niveaus 2+ et 2

Mevr. BAUDRY Catherine

Gegradueerde op het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming op 8 april 2012.

De heer DELMEE Marc

Eerstaanwend gegradueerde op het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming op 8 april 2013.

De heer DE ROECK Rudy

Gegradueerde op het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming op 8 april 2013.

Mevr. DISNEUR Annick

Gegradueerde op het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming op 8 april 2013.

Prise de rang, comme titulaire de cette nouvelle distinction, le
8 avril 2013

Sont nommés Commandeur de l'Ordre de la Couronne :

Niveau 1

M. MODAVE Paul

Directeur au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 15 novembre 2012.

M. RENARD Albert

Directeur au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2013.

Sont nommés Officier de l'Ordre de la Couronne :

Niveau 1

M. FRANIC Michel

Inspecteur principal au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2013.

Mme GERMAIN Jacqueline

Inspectrice au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2013.

Mme GUISSSET Catherine

Attachée au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2013.

M. LAHAYE Pierre

Attaché principal au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 15 novembre 2012.

Mme MARCHAL Nathalie

Attachée au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 15 novembre 2012.

M. MEURICE Yves

Attaché au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2013.

M. MOUREAUX Pierre

Attaché au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 15 novembre 2012.

M. NINANE Thierry

Attaché au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2013.

Mme PODEVYN Carine

Inspectrice au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 15 novembre 2012.

M. PONSEELE Joël

Attaché principal au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2013.

Est promue Chevalier de l'Ordre de la Couronne :

Niveau 2

Mme LOISEAU Mireille

Assistante au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, comme titulaire de cette nouvelle distinction, le
8 avril 2013.

Sont nommés Chevalier de l'Ordre de la Couronne :

Niveaus 2+ et 2

Mme BAUDRY Catherine

Graduée au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2012.

M. DELMEE Marc

Gradué principal au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2013.

M. DE ROECK Rudy

Gradué au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2013.

Mme DISNEUR Annick

Graduée au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2013.

De heer DUBOIS Jean-Pierre
Eerstaanwezend assistent op het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming op 8 april 2013.

Mevr. FAUVILLE Christine

Gegradueerde op het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming op 8 april 2013.

Mevr. GILLAIN Pascale

Eerstaanwezend gegradueerde op het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming op 8 april 2013.

De heer GOFFIN Joël

Eerste assistent op het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming op 8 april 2013.

De heer GUEBEL Bernard

Eerstaanwezend gegradueerde op het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming op 8 april 2013.

De heer HUBERT Philippe

Gegradueerde op het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming op 8 april 2013.

Mevr. KUNSCH Michèle

Onderbureauchef op het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming op 8 april 2013.

De heer LEBAILLY Didier

Eerste assistent op het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming op 8 april 2013.

Mevr. MANOUVRIER Marylise

Eerste assistent op het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming op 8 april 2013.

De heer MATHONET Patrick

Gegradueerde op het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming op 8 april 2013.

De heer REDIVO Philippe

Eerstaanwezend gegradueerde op het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming op 8 april 2013.

Mevr. SCHOOFs Denise

Eerstaanwezend assistent op het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming op 8 april 2013.

Mevr. SURPIERRE Patricia

Eerste assistent op het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming op 8 april 2013.

Mevr. TOUBEAU Annette

Eerstaanwezend assistent op het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming op 8 april 2013.

Mevr. VAN DEN STEEN Liliane

Assistent op het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming op 8 april 2013.

Mevr. WACKERS Marie-Paule

Onderbureauchef op het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming op 8 april 2013.

Worden de Gouden Palmen toegekend aan:

Niveau 3

Mevr. BROGNET Carine

Eerste adjunct op het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming op 8 april 2013.

Mevr. BUYL Patricia

Eerste adjunct op het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming op 8 april 2013.

Mevr. CLAEYS Corinne

Adjunct op het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming op 15 november 2012.

M. DUBOIS Jean-Pierre

Assistant principal au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2013.

Mme FAUVILLE Christine

Graduée au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2013.

Mme GILLAIN Pascale

Graduée principale au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2013.

M. GOFFIN Joël

Premier assistant au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2013.

M. GUEBEL Bernard

Gradué principal au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2013.

M. HUBERT Philippe

Gradué au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2013.

Mme KUNSCH Michèle

Sous-chef de bureau au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2013.

M. LEBAILLY Didier

Premier assistant au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2013.

Mme MANOUVRIER Marylise

Première assistante au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2013.

M. MATHONET Patrick

Gradué au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2013.

M. REDIVO Philippe

Gradué principal au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2013.

Mme SCHOOFs Denise

Assistante principale au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2013.

Mme SURPIERRE Patricia

Première assistante au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2013.

Mme TOUBEAU Annette

Assistante principale au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2013.

Mme VAN DEN STEEN Liliane

Assistante au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2013.

Mme WACKERS Marie-Paule

Sous-chef de bureau Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2013.

Les Palmes d'Or de l'Ordre de la Couronne sont décernées à :

Niveau 3

Mme BROGNET Carine

Première adjointe au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2013.

Mme BUYL Patricia

Première adjointe au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2013.

Mme CLAEYS Corinne

Adjointe au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 15 novembre 2012.

Mevr. FAGNANT Joëlle
Adjunct op het Ministerie van de Franse Gemeenschap.
Ranginneming op 8 april 2013.
De heer KERESZTES Joseph
Adjunct op het Ministerie van de Franse Gemeenschap.
Ranginneming op 8 april 2013.
De heer LACROIX Dominique
Eerstaanwend adjunct op het Ministerie van de Franse Gemeenschap.
Ranginneming op 15 november 2012.
Mevr. LIBERT Dominique
Adjunct op het Ministerie van de Franse Gemeenschap.
Ranginneming op 8 april 2013.
De heer MOONS Pascal
Eerstaanwend adjunct op het Ministerie van de Franse Gemeenschap.
Ranginneming op 8 april 2013.
De heer PIETTE Dominique
Eerstaanwend adjunct op het Ministerie van de Franse Gemeenschap.
Ranginneming op 8 april 2013.
De heer SILVA Robert
Adjunct op het Ministerie van de Franse Gemeenschap.
Ranginneming op 8 april 2013.
Ze nemen rang in de orde in op de tegenover hun naam vermelde datum.

Mme FAGNANT Joëlle
Adjointe au Ministère de la Communauté française.
Prise de rang, le 8 avril 2013.
M. KERESZTES Joseph
Adjoint au Ministère de la Communauté française.
Prise de rang, le 8 avril 2013.
M. LACROIX Dominique
Adjoint principal au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 15 novembre 2012.
Mme LIBERT Dominique
Adjointe au Ministère de la Communauté française.
Prise de rang, le 8 avril 2013.
M. MOONS Pascal
Adjoint principal au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2013.
M. PIETTE Dominique
Adjoint principal au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2013.
M. SILVA Robert
Adjoint au Ministère de la Communauté française.
Prise de rang, le 8 avril 2013.
Ils prennent rang dans l'ordre à la date indiquée en regard de leur nom.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST
PERSONEEL EN ORGANISATIE**

[C – 2014/02010]

Personeel. — Opruststellingen

Bij koninklijk besluit van 19 februari 2013, werd aan Mevr. SEGERS Agnes, rijksambtenaar in de klasse A3 met de titel van adviseur bij de Federale Overheidsdienst Personeel en Organisatie, eervol ontslag uit zijn functies verleend met ingang van 1 september 2013.

Ze mag haar pensioenaanspraak doen gelden en is ertoe gemachtigd de titel van haar ambt eershalve te voeren.

Bij koninklijk besluit van 7 mei 2013, werd aan de heer COLMANT Serge, rijksambtenaar in de klasse A3 met de titel van adviseur-generaal bij de Federale Overheidsdienst Personeel en Organisatie, eervol ontslag uit zijn functies verleend met ingang van 1 januari 2014.

Hij mag zijn pensioenaanspraak doen gelden en is ertoe gemachtigd de titel van zijn ambt eershalve te voeren.

Bij koninklijk besluit van 30 augustus 2013, werd aan de heer RUYTINGS Denis, rijksambtenaar in de klasse A4 met de titel van adviseur-generaal bij de Federale Overheidsdienst Personeel en Organisatie, eervol ontslag uit zijn functies verleend met ingang van 1 mei 2014.

Hij mag zijn pensioenaanspraak doen gelden en is ertoe gemachtigd de titel van zijn ambt eershalve te voeren.

Bij koninklijk besluit van 11 september 2013, werd aan de Mevr. LEJEUNE Françoise, rijksambtenaar in de klasse A5 met de titel van administrateur-generaal bij de Federale Overheidsdienst Personeel en Organisatie, eervol ontslag uit zijn functies verleend met ingang van 1 juni 2014.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL
PERSONNEL ET ORGANISATION**

[C – 2014/02010]

Personnel. — Pensions de retraite

Par arrêté royal du 19 février 2013, démission honorable de ses fonctions est accordée à partir du 1^{er} septembre 2013 à Mme SEGERS Agnes, agent de l'Etat dans la classe A3 au titre de conseiller au Service public fédéral Personnel et Organisation.

L'intéressée est admise à faire valoir ses droits à la pension de retraite et autorisé à porter le titre honorifique de sa fonction.

Par arrêté royal du 7 mai 2013, démission honorable de ses fonctions est accordée à partir du 1^{er} janvier 2014 à M. COLMANT Serge, agent de l'Etat dans la classe A4 au titre de conseiller général au Service public fédéral Personnel et Organisation.

L'intéressé est admis à faire valoir ses droits à la pension de retraite et autorisé à porter le titre honorifique de sa fonction.

Par arrêté royal du 30 août 2013, démission honorable de ses fonctions est accordée à partir du 1^{er} mai 2014 à M. RUYTINGS Denis, agent de l'Etat dans la classe A4 au titre de conseiller général au Service public fédéral Personnel et Organisation.

L'intéressé est admis à faire valoir ses droits à la pension de retraite et autorisé à porter le titre honorifique de sa fonction.

Par arrêté royal du 11 septembre 2013, démission honorable de ses fonctions est accordée à partir du 1^{er} juin 2014 à Mme LEJEUNE Françoise, agent de l'Etat dans la classe A5 au titre d'administrateur général au Service public fédéral Personnel et Organisation.

Ze mag haar pensioenaanspraak doen gelden en is ertoe gemachtigd de titel van haar ambt eershalve te voeren.

Bij koninklijk besluit van 10 oktober 2013, werd aan de heer WILLEMS Jan, rijksambtenaar in de klasse A4 met de titel van adviseur-generaal bij de Federale Overheidsdienst Personeel en Organisatie, eervol ontslag uit zijn functies verleend met ingang van 1 december 2014.

Hij mag zijn pensioenaanspraak doen gelden en is ertoe gemachtigd de titel van zijn ambt eershalve te voeren.

Bij koninklijk besluit van 10 februari 2009, werd aan de heer BAUDET Jean, rijksambtenaar in de klasse A2 met de titel van attaché bij de Federale Overheidsdienst Personeel en Organisatie, eervol ontslag uit zijn functies verleend met ingang van 1 juni 2009.

Hij mag zijn pensioenaanspraak doen gelden en is ertoe gemachtigd de titel van zijn ambt eershalve te voeren.

Bij koninklijk besluit van 28 januari 2009, werd aan de heer PARMENTIER Guy, rijksambtenaar in de klasse A3 met de titel van adviseur bij de Federale Overheidsdienst Personeel en Organisatie - Selor, eervol ontslag uit zijn functies verleend met ingang van 1 juni 2009.

Hij mag zijn pensioenaanspraak doen gelden en is ertoe gemachtigd de titel van zijn ambt eershalve te voeren.

Bij koninklijk besluit van 22 november 2013, werd aan de heer LEGRAND Michel, rijksambtenaar in de klasse A4 met de titel van adviseur-generaal bij de Federale Overheidsdienst Personeel en Organisatie, eervol ontslag uit zijn functies verleend met ingang van 1 augustus 2014.

Hij mag zijn pensioenaanspraak doen gelden en is ertoe gemachtigd de titel van zijn ambt eershalve te voeren.

L'intéressée est admis à faire valoir ses droits à la pension de retraite et autorisé à porter le titre honorifique de sa fonction.

Par arrêté royal du 10 octobre 2013, démission honorable de ses fonctions est accordée à partir du 1^{er} décembre 2013 à M. WILLEMS Jan, agent de l'Etat dans la classe A4 au titre de conseiller général au Service public fédéral Personnel et Organisation.

L'intéressé est admis à faire valoir ses droits à la pension de retraite et autorisé à porter le titre honorifique de sa fonction.

Par arrêté royal du 22 novembre 2013, démission honorable de ses fonctions est accordée à partir du 1^{er} août 2014 à M. LEGRAND Michel, agent de l'Etat dans la classe A4 au titre de conseiller général au Service public fédéral Personnel et Organisation.

L'intéressé est admis à faire valoir ses droits à la pension de retraite et autorisé à porter le titre honorifique de sa fonction.

Par arrêté royal du 28 janvier 2009, démission honorable de ses fonctions est accordée à partir du 1^{er} juin 2009 à M. PARMENTIER Guy, agent de l'Etat dans la classe A3 au titre de conseiller au Service public fédéral Personnel et Organisation - Selor.

L'intéressé est admis à faire valoir ses droits à la pension de retraite et autorisé à porter le titre honorifique de sa fonction.

Par arrêté royal du 22 novembre 2013, démission honorable de ses fonctions est accordée à partir du 1^{er} août 2014 à M. LEGRAND Michel, agent de l'Etat dans la classe A4 au titre de conseiller général au Service public fédéral Personnel et Organisation.

L'intéressé est admis à faire valoir ses droits à la pension de retraite et autorisé à porter le titre honorifique de sa fonction.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST PERSONEEL EN ORGANISATIE

[C - 2014/02012]

Personeel. — Bevordering

Bij koninklijk besluit van 28 februari 2014, wordt de heer Danloy, Cédric, bevorderd door verhoging naar de hogere klasse in de klasse A2 bij de Federale Overheidsdienst Personeel en Organisatie in een betrekking van het Frans taalkader, met ingang van 1 januari 2014.

Overeenkomstig de gecoördineerde wetten op de Raad van State kan beroep worden ingediend binnen de zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift hiertoe dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State, Wetenschapsstraat 33, te 1040 Brussel, te worden toegezonden.

SERVICE PUBLIC FEDERAL PERSONNEL ET ORGANISATION

[C - 2014/02012]

Personnel. — Promotion

Par arrêté royal du 28 février 2014, M. Danloy, Cédric, est promu par avancement à la classe supérieure dans la classe A2 au Service public fédéral Personnel et Organisation dans un emploi du cadre linguistique français, à partir du 1^{er} janvier 2014.

Conformément aux lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, un recours peut être introduit endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée sous pli recommandé à la poste, au Conseil d'Etat, rue de la Science 33, à 1040 Bruxelles.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2014/00216]

Federale politie. — Mandaten

Bij koninklijk besluit van 28 februari 2014 wordt de heer Laurent COUCKE voor een hernieuwbare termijn van vijf jaar aangewezen voor de betrekking van directeur van de directie van de technische en wetenschappelijke politie bij de algemene directie van de gerechtelijke politie van de federale politie.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2014/00216]

Police fédérale. — Mandats

Par arrêté royal du 28 février 2014, M. Laurent COUCKE est désigné pour un terme renouvelable de cinq ans à l'emploi de directeur de la direction de la police technique et scientifique de la direction générale de la police judiciaire de la police fédérale.

Bij koninklijk besluit van 28 februari 2014 wordt de heer Steven SNEPPE voor een hernieuwbare termijn van vijf jaar aangewezen voor de betrekking van directeur van de directie van de financiën bij de algemene directie van de ondersteuning en het beheer van de federale politie.

Par arrêté royal du 28 février 2014, M. Steven SNEPPE est désigné pour un terme renouvelable de cinq ans à l'emploi de directeur de la direction des finances de la direction générale de l'appui et de la gestion de la police fédérale.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
SOCIALE ZEKERHEID

[C – 2014/22089]

Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. — Technische raad voor rolstoelen, ingesteld bij de Dienst voor geneeskundige verzorging. — Ontslag en benoeming van een lid

Bij koninklijk besluit van 9 maart 2014, dat in werking treedt de dag van deze bekendmaking, wordt eervol ontslag uit haar functies van plaatsvervangend lid van de Technische raad voor rolstoelen, ingesteld bij de Dienst voor geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, verleend aan Mevr. VANDEN BOSSCHE, Nicole.

Bij hetzelfde besluit, wordt de heer MAROY, Frédéric, benoemd bij voornoemde raad, in de hoedanigheid van plaatsvervangend lid, als vertegenwoordiger van een verzekeringsinstelling, ter vervanging van Mevr. VANDEN BOSSCHE, Nicole, wier mandaat hij zal voleindigen.

SERVICE PUBLIC FEDERAL
SECURITE SOCIALE

[C – 2014/22089]

Institut national d'assurance maladie-invalidité. — Conseil technique des voitures, institué auprès du Service des soins de santé. — Démission et nomination d'un membre

Par arrêté royal du 9 mars 2014, qui entre en vigueur le jour de la présente publication, démission honorable de ses fonctions de membre suppléant du Conseil technique des voitures, institué auprès du Service des soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, est accordée à Mme VANDEN BOSSCHE, Nicole.

Par le même arrêté, M. MAROY, Frédéric est nommé audit Conseil, en qualité de membre suppléant, au titre de représentant d'un organisme assureur, en remplacement de Mme VANDEN BOSSCHE, Nicole, dont il achèvera le mandat.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
SOCIALE ZEKERHEID

[C – 2014/22100]

Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. — Commissie tegemoetkoming implantaten en invasieve medische hulpmiddelen, ingesteld bij de Dienst voor geneeskundige verzorging. — Ontslag en benoeming van een lid

Bij koninklijk besluit van 9 maart 2014, dat in werking treedt de dag van deze bekendmaking, wordt eervol ontslag uit zijn functies van lid van de Commissie tegemoetkoming implantaten en invasieve medische hulpmiddelen, ingesteld bij de Dienst voor geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, verleend aan de heer HOORNAERT, Didier, plaatsvervangend lid.

Bij hetzelfde besluit, wordt de heer MONHONVAL, Antoine benoemd bij voornoemde commissie, in de hoedanigheid van plaatsvervangend lid, als vertegenwoordiger van een representatieve beroepsorganisatie van de ziekenhuisbeheerders, ter vervanging van de heer HOORNAERT, Didier, wiens mandaat hij zal voleindigen.

SERVICE PUBLIC FEDERAL
SECURITE SOCIALE

[C – 2014/22100]

Institut national d'assurance maladie-invalidité. — Commission de remboursement des implants et dispositifs médicaux invasifs, instituée auprès du Service des soins de santé. — Démission et nomination d'un membre

Par arrêté royal du 9 mars 2014, qui entre en vigueur le jour de la présente publication, démission honorable de ses fonctions de membre de la Commission de remboursement des implants et dispositifs médicaux invasifs, instituée auprès du Service des soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, est accordée à M. HOORNAERT, Didier, membre suppléant.

Par le même arrêté, M. MONHONVAL, Antoine est nommé à ladite Commission, en qualité de membre suppléant, au titre de représentant d'une association professionnelle représentative des gestionnaires d'hôpitaux, en remplacement de M. HOORNAERT, Didier, dont il achèvera le mandat.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[2014/201749]

Notariaat

Bij ministerieel besluit van 6 maart 2014 is het verzoek tot associatie van de heer Lambrechts, B., notaris ter standplaats Charleroi (grondgebied van het eerste kanton), en van Mevr. Devroye, C., kandidaat-notaris, om de associatie "Benoît Lambrechts & Catherine Devroye", ter standplaats Charleroi (grondgebied van het eerste kanton) te vormen, goedgekeurd.

Mevr. Devroye, C., is aangesteld als geassocieerd notaris ter standplaats Charleroi (grondgebied van het eerste kanton).

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akten met individuele strekking kan voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres: Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel), te worden toegezonden.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[2014/201749]

Notariat

Par arrêté ministériel du 6 mars 2014, la demande d'association de M. Lambrechts, B., notaire à la résidence de Charleroi (territoire du premier canton), et de Mme Devroye, C., candidat-notaire, pour former l'association "Benoît Lambrechts & Catherine Devroye", à la résidence de Charleroi (territoire du premier canton), est approuvée.

Mme Devroye, C., est affectée en qualité de notaire associée à la résidence de Charleroi (territoire du premier canton).

Le recours en annulation des actes précités à portée individuelle peut être soumis à la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse: rue de la Science 33, 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[2014/201748]

Rechterlijke Orde

Bij koninklijk besluit van 28 februari 2014, dat uitwerking heeft op 31 oktober 2013, is de heer Mathieu, P., rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Namen, in ruste gesteld.

Hij kan zijn aanspraak op pensioen laten gelden.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[2014/201748]

Ordre judiciaire

Par arrêté royal du 28 février 2014, produisant ses effets le 31 octobre 2013, M. Mathieu, P., juge au tribunal de première instance de Namur, est admis à la retraite.

Il est admis à faire valoir ses droits à la pension.

Bij koninklijk besluit van 28 februari 2014, dat uitwerking heeft op 31 december 2013, is aan Mevr. Decoene, J., op haar verzoek, ontslag verleend uit haar ambt van plaatsvervangend rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Gent.

Het is haar vergund de titel van haar ambt eershalve te voeren.

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akten met individuele strekking kan voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres: Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel), te worden toegezonden.

Par arrêté royal du 28 février 2014, produisant ses effets le 31 décembre 2013, est acceptée, à sa demande, la démission de Mme Decoene, J., de ses fonctions de juge suppléant au tribunal de première instance de Gand.

Elle est autorisée à porter le titre honorifique de ses fonctions.

Le recours en annulation des actes précités à portée individuelle peut être soumis à la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse: rue de la Science 33, 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

VLAAMSE OVERHEID

Diensten voor het Algemeen Regeringsbeleid

[2014/201556]

17 DECEMBER 2013. — Besluit van de raad van bestuur van het Agentschap voor Geografische Informatie Vlaanderen betreffende de delegatie van bevoegdheden aan de administrateur-generaal

Gelet op het decreet van 7 mei 2004 houdende de oprichting van het publiekrechtelijk vormgegeven extern verzelfstandigde "Agentschap voor Geografische Informatie Vlaanderen", inzonderheid op artikel 8, lid 2, gewijzigd bij het decreet van 21 april 2006;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 31 maart 2006 tot operationalisering van het beleidsdomein Diensten voor het Algemeen Regeringsbeleid, wat betreft de datum van inwerkingtreding van het decreet van 7 mei 2004 houdende de oprichting van het publiekrechtelijk vormgegeven extern verzelfstandigde agentschap "Agentschap voor Geografische Informatie Vlaanderen" en de overdracht van de goederen, de rechten en verplichtingen;

Gelet op het huishoudelijk reglement van de raad van bestuur van het Agentschap voor Geografische Informatie Vlaanderen van 21 mei 2013, inzonderheid op artikel 10,

Besluit:

Artikel 1. De raad van bestuur die bij dit besluit bevoegdheden heeft gedelegeerd blijft steeds gerechtigd deze bevoegdheden zelf uit te oefenen.

Art. 2. De administrateur-generaal wordt gemachtigd om in het kader van de algemene werking van de instelling:

- 1° bestekken voor werken, leveringen of diensten of de bescheiden die ze vervangen goed te keuren;
- 2° de wijze te kiezen waarop de opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten worden gegund;
- 3° aanpassingen aan bestekken goed te keuren in de gevallen dat de raad van bestuur conform artikel 1 zijn bevoegdheden heeft uitgeoefend voor de goedkeuring van bestekken;
- 4° alle tussentijdse beslissingen te nemen bij 2-stapsprocedures voorafgaand aan de gunningsbeslissing;
- 5° de opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten te gunnen en in te staan voor de uitvoering ervan.

Deze machtiging geldt slechts binnen de perken van de geopende kredieten en voor zover het goed te keuren bedrag, exclusief BTW, niet hoger ligt dan 85.000 euro per opdracht.

6° Wanneer de opdracht gegund wordt op basis van artikel 26, § 1, 2°, b) van de wet van 15 juni 2006 overheidsopdrachten en bepaalde opdrachten voor werken, leveringen en diensten (herhalingsopdrachten) geldt de machtiging zonder beperking van het bedrag; van deze machtiging zonder beperking van het bedrag kan slechts één maal gebruik gemaakt worden per opdracht, of bij een opdracht met meerdere percelen, één maal per perceel;

7° bestellingen te doen op grond van een raamovereenkomst, binnen het voorwerp en de bepalingen van de raamovereenkomst, en tot een bedrag per bestelling van respectievelijk € 500.000 voor werken, € 300.000 voor leveringen en € 300.000 voor diensten (exclusief BTW);

8° het bedrag van de eindafrekening van de opdrachten, exclusief BTW, goed te keuren in zover dit bedrag het gunningsbedrag, exclusief BTW, niet overtreft met:

- a) 15 % voor opdrachten waarbij het gunningsbedrag meer dan 85.000 euro bedraagt;
- b) 8.500 euro voor opdrachten waarbij het gunningsbedrag 85.000 euro of minder bedraagt;

9° gemotiveerde afwijkingen toe te staan op de essentiële bepalingen en voorwaarden, met toepassing van artikel 37 van het koninklijk besluit van 14 januari 2013 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken;

10° boeten kwijt te schelden;

11° prijsherzieningen voortvloeiend uit de betrokken overeenkomsten, goed te keuren, zonder beperking van bedrag;

12° verrekeningen, goed te keuren in zover hieruit geen bijkomende uitgaven van meer dan 15 % voortvloeien en ze 85.000 euro niet overschrijden.

Art. 3. De administrateur-generaal wordt gemachtigd om alle rechtsvorderingen aan te gaan.

Hij stelt de rechtsvorderingen in, alsmede rechtsvorderingen die een bewarende maatregel inhouden, met inbegrip van alle hierbij horende handelingen zoals instellen van hoger beroep, verzet of voorziening in cassatie. Hij wordt tevens gemachtigd om minnelijke schikkingen en dadingen aan te gaan voor zover de budgettaire weerslag ervan niet meer bedraagt dan 85.000 euro.

Art. 4. De bij dit besluit verleende delegaties worden slechts verleend binnen de perken van de voorziene begrotingen en slechts binnen de perken van de beheersovereenkomst, het ondernemingsplan en de door de raad van bestuur goedgekeurde programma's en projecten. De raad van bestuur wordt tijdig geïnformeerd over de wijze waarop de opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten zullen gegund worden.

Art. 5. De administrateur-generaal kan de hiervoor in aanmerking komende gedelegeerde bevoegdheden subdelegeren aan ambtenaren van zijn agentschap, tot op het meest functionele niveau.

Art. 6. Over het gebruik van de delegaties zoals bepaald in dit besluit wordt trimesterieel gerapporteerd aan de raad van bestuur op een gestructureerde, exacte, toegankelijke, beknopte en ter zake dienende wijze.

Art. 7. Het besluit van de raad van bestuur van het Agentschap voor Geografische Informatie Vlaanderen betreffende de delegatie van bevoegdheden aan de administrateur-generaal van 23 oktober 2008 wordt opgeheven.

Art. 8. Dit besluit treedt in werking op de dag van zijn ondertekening.

Gent, 17 december 2013.

De voorzitter van de raad van bestuur van het Agentschap voor Geografische Informatie Vlaanderen,
F. SARENS

VLAAMSE OVERHEID

Leefmilieu, Natuur en Energie

[2014/201504]

20 FEBRUARI 2014. — Besluit van de administrateur-generaal houdende delegatie met het oog op het sluiten van een overeenkomst tot aankoop van onroerende goederen

De administrateur-generaal van de Openbare Afvalstoffenmaatschappij,

Gelet op het decreet van 5 april 1995 houdende algemene bepalingen inzake milieubeleid, zoals aangevuld bij het decreet van 7 mei 2004 en gewijzigd bij de decreten van 23 december 2005 en 9 juli 2011, artikel 10.3.4, § 2.;

Gelet op het kaderdecreet Bestuurlijk Beleid van 18 juli 2003, gewijzigd bij de decreten van 7 mei 2004, 15 juli 2005, 23 juni 2006, 22 december 2006, 27 april 2007 en 19 december 2008;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 10 oktober 2003 tot regeling van de delegatie van beslissingsbevoegdheden aan de hoofden van de intern verzelfstandigde agentschappen van de Vlaamse overheid, artikel 4, 16, § 1 en 19;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 23 december 2005 houdende aanstelling van de houders van de management- en projectleiderfuncties van N-niveau door herplaatsing bij de diensten van de Vlaamse overheid, artikel 1;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 31 maart 2006 tot operationalisering van het beleidsdomein Leefmilieu, Natuur en Energie;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 31 maart 2006 houdende de werking van het intern verzelfstandigd agentschap met rechtspersoonlijkheid Openbare Vlaamse Afvalstoffenmaatschappij, artikel 6/1, ingevoegd bij het besluit van de Vlaamse Regering van 16 maart 2012;

Gelet op het besluit van het hoofd van de Openbare Vlaamse Afvalstoffenmaatschappij van 3 april 2006 tot toewijzing van de personeelsleden van de Openbare Afvalstoffenmaatschappij voor het Vlaamse Gewest aan de Openbare Vlaamse Afvalstoffenmaatschappij, artikel 1;

Overwegende dat het hoofd van het intern verzelfstandigd agentschap OVAM, Mevr. Henny De Baets, met het oog op een efficiënte en resultaatgerichte interne organisatie aan haar gedelegeerde aangelegenheden kan subdelegeren aan personeelsleden van het intern verzelfstandigd agentschap die onder haar hiërarchisch gezag staan, tot op het meest functionele niveau;

Overwegende dat de heer Tim Caers, ingenieur, personeelslid is van de Openbare Vlaamse Afvalstoffenmaatschappij;

Overwegende dat de OVAM met toepassing van het Protocol Curatoren op 1 december 2009 gesloten tussen de OVAM en de Vlaamse Balies verscheidene onroerende goederen wenst te verwerven uit faillissementen;

Besluit:

Artikel 1. De heer Tim Caers, ingenieur, heeft delegatie om voor de aankoop door de OVAM van het onroerend goed, gelegen aan Wommelgemsteenweg te 2110 Wijnegem, kadastraal gekend als gemeentenummer 11050, afdeling Wijnegem, sectie B, grondnummer 0234 M en eigendom van BVBA Frigo's Fierens, gefailleerd:

1° beslissingen te nemen en overeenkomsten te sluiten zoals bepaald in artikel 4 en 16, 1° van het besluit van de Vlaamse Regering van 10 oktober 2003 tot regeling van de delegatie van beslissingsbevoegdheden aan de hoofden van de intern verzelfstandigde agentschappen van de Vlaamse overheid;

2° alle handelingen te stellen zoals vermeld in artikel 6/1 van het besluit van de Vlaamse Regering van 31 maart 2006 houdende de werking van het intern verzelfstandigd agentschap met rechtspersoonlijkheid Openbare Vlaamse Afvalstoffenmaatschappij.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op de dag van de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*.

Mechelen, 20 februari 2014.

De administrateur-generaal van de Openbare Vlaamse Afvalstoffenmaatschappij,
H. De BAETS

VLAAMSE OVERHEID

Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed

[2014/201521]

12 DECEMBER 2013. — Provincie West-Vlaanderen. — Gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan (RUP) Centrum partiële herziening, gemeente Staden

Bij besluit van 12 december 2013 heeft de deputatie van de Provincie West-Vlaanderen het gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan Centrum partiële herziening voor de gemeente Staden, zoals definitief vastgesteld door de gemeenteraad van Staden in zitting van 26 september 2013, goedgekeurd.

VLAAMSE OVERHEID

Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed

[2014/201526]

11 FEBRUARI 2014. — Provincie Oost-Vlaanderen : PRUP "Regionaal bedrijventerrein Balgerhoeke" te Eeklo Arrest van de Raad van State

Bij arrest van 11 februari 2014 vernietigt de Raad van State :

- het besluit van 5 september 2012 van de provincieraad van Oost-Vlaanderen houdende de definitieve vaststelling van het provinciaal ruimtelijk uitvoeringsplan "Regionaal bedrijventerrein Balgerhoeke" te Eeklo;
- het besluit van 15 oktober 2012 van de Vlaamse minister van Financiën, Begroting, Werk, Ruimtelijke Ordening en Sport houdende de goedkeuring van het het provinciaal ruimtelijk uitvoeringsplan "Regionaal bedrijventerrein Balgerhoeke" te Eeklo van de provincie Oost-Vlaanderen.

VLAAMSE OVERHEID

Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed

[2014/201518]

20 FEBRUARI 2014. — Provincie West-Vlaanderen. — Gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan (RUP) Zwarte Gat - herziening, gemeente Oostkamp

Bij besluit van 20 februari 2014 heeft de deputatie van de Provincie West-Vlaanderen het gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan Zwarte Gat - herziening voor de gemeente Oostkamp, zoals definitief vastgesteld door de gemeenteraad van Oostkamp in zitting van 19 december 2013, goedgekeurd.

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2014/201831]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la « NV Roosen Borgh », en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la « NV Roosen Borgh », le 23 janvier 2014;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1^{er}. § 1^{er}. La « NV Roosen Borgh », sise Mgr Kerkhofslaan 33, à 3770 Riemst (numéro Banque-Carrefour des Entreprises ou de T.V.A. : BE0447952235), est enregistrée en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2014-01-27-01.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets inertes.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;

- huiles usagées;

- PCB/PCT;

- déchets animaux;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;

- déchets ménagers et assimilés;

- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

Art. 2. Le transport des déchets repris à l'article 1^{er}, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1^{er}. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

a) la description du déchet;

b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;

c) la date du transport;

d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;

e) la destination des déchets;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;

g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1^{er}. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;

b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;

c) la date et le lieu de la remise;

d) la quantité de déchets remis;

e) la nature et le code des déchets remis;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'Administration.

Art. 8. § 1^{er}. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. En exécution de l'article 18, § 1^{er}, du décret du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, l'impétrante transmet trimestriellement à l'Office wallon des déchets, Direction des Instruments économiques, une déclaration fiscale sur base des modèles communiqués par l'Office wallon des déchets.

Art. 11. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

Art. 12. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 13. § 1^{er}. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 27 janvier 2014.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2014/201832]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets - Acte procédant à l'enregistrement de la « GmbH Reiner Schmitz Handel und Transporte », en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la « GmbH Reiner Schmitz Handel und Transporte », le 23 janvier 2014;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1^{er}. § 1^{er}. La « GmbH Reiner Schmitz Handel und Transporte », sise Zaunstrasse 12, à D-50181 Bedburg (numéro Banque-Carrefour des Entreprises ou de T.V.A. : DE260597357), est enregistrée en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2014-01-27-02.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;

- huiles usagées;

- PCB/PCT;

- déchets animaux;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;

- déchets inertes;

- déchets ménagers et assimilés.

Art. 2. Le transport des déchets repris à l'article 1^{er}, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1^{er}. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1^{er}. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'Administration.

Art. 8. § 1^{er}. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le sixième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. En exécution de l'article 18, § 1^{er}, du décret du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, l'impétrante transmet trimestriellement à l'Office wallon des déchets, Direction des Instruments économiques, une déclaration fiscale sur base des modèles communiqués par l'Office wallon des déchets.

Art. 11. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

Art. 12. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 13. § 1^{er}. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 27 janvier 2014.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2014/201833]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la « BV Mercom Transport », en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la « BV Mercom Transport », le 24 janvier 2014;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1^{er}. § 1^{er}. La « BV Mercom Transport », sise Breukersweg 16, à NL-7471 St Goor (numéro Banque-Carrefour des Entreprises ou de T.V.A. : NL818708153), est enregistrée en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2014-01-27-03.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;

- huiles usagées;

- PCB/PCT;

- déchets animaux;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;

- déchets inertes;

- déchets ménagers et assimilés.

Art. 2. Le transport des déchets repris à l'article 1^{er}, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1^{er}. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

a) la description du déchet;

b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;

c) la date du transport;

d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;

e) la destination des déchets;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;

g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1^{er}. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;

b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;

c) la date et le lieu de la remise;

d) la quantité de déchets remis;

e) la nature et le code des déchets remis;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'Administration.

Art. 8. § 1^{er}. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. En exécution de l'article 18, § 1^{er}, du décret du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, l'impétrante transmet trimestriellement à l'Office wallon des déchets, Direction des Instruments économiques, une déclaration fiscale sur base des modèles communiqués par l'Office wallon des déchets.

Art. 11. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

Art. 12. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 13. § 1^{er}. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 27 janvier 2014.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2014/201834]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la SP Transport Finec Borut, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la SP Transport Finec Borut, le 24 janvier 2014;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1^{er}. § 1^{er}. La SP Transport Finec Borut, sise Vir Pri Sticni 108, à SI-1295 Ivančna Gorica (numéro Banque-Carrefour des Entreprises ou de T.V.A. : SI81539428), est enregistrée en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2014-01-27-04.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;
- déchets ménagers et assimilés;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;
- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2.

Art. 2. Le transport des déchets repris à l'article 1^{er}, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1^{er}. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1^{er}. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'Administration.

Art. 8. § 1^{er}. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

- 1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;
- 2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. En exécution de l'article 18, § 1^{er}, du décret du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, l'impétrante transmet trimestriellement à l'Office wallon des déchets, Direction des Instruments économiques, une déclaration fiscale sur base des modèles communiqués par l'Office wallon des déchets.

Art. 11. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

Art. 12. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 13. § 1^{er}. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 27 janvier 2014.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2014/201835]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la SA Cometsambre, en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la SA Cometsambre, le 23 janvier 2014;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1^{er}. § 1^{er}. La SA Cometsambre, sise Rivage de Boubier 25, à 6200 Châtelet (numéro Banque-Carrefour des Entreprises ou de T.V.A. : BE0436206426), est enregistrée en qualité de collecteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2014-01-27-05.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur la collecte des déchets suivants :

- déchets inertes;
- déchets ménagers et assimilés;
- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut la collecte des déchets suivants :

- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1.

Art. 2. La collecte et le transport des déchets repris à l'article 1^{er}, § 2, sont autorisés sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. § 1^{er}. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

§ 2. La collecte de textiles usagés en porte-à-porte ou par le biais de points d'apports volontaires autres que les parcs à conteneurs est subordonnée à la conclusion préalable d'une convention entre le collecteur et la commune sur le territoire de laquelle la collecte est opérée.

La convention comporte au minimum les dispositions figurant en annexe à l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux. Le collecteur adresse un exemplaire signé de la convention à l'Office wallon des déchets

Art. 5. § 1^{er}. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1^{er}. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'Administration.

Art. 8. § 1^{er}. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

- 1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;
- 2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. En exécution de l'article 18, § 1^{er}, du décret du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, l'impétrante transmet trimestriellement à l'Office wallon des déchets, Direction des Instruments économiques, une déclaration fiscale sur base des modèles communiqués par l'Office wallon des déchets.

Art. 11. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, à la collecte ou au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

Art. 12. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 13. § 1^{er}. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 27 janvier 2014.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2014/201836]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de M. Serge Michaux, en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par M. Serge Michaux, le 23 janvier 2014;

Considérant que le requérant a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1^{er}. § 1^{er}. M. Serge Michaux, ruelle de Forêt 3, à 6032 Mont-sur-Marchienne (numéro Banque-Carrefour des Entreprises ou de T.V.A. : BE0660470327), est enregistré en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2014-01-27-06.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur la collecte et le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;
- déchets ménagers et assimilés;
- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut la collecte et le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1.

Art. 2. La collecte et le transport des déchets repris à l'article 1^{er}, § 2, sont autorisés sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. § 1^{er}. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrant du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

§ 2. La collecte de textiles usagés en porte-à-porte ou par le biais de points d'apports volontaires autres que les parcs à conteneurs est subordonnée à la conclusion préalable d'une convention entre le collecteur et la commune sur le territoire de laquelle la collecte est opérée.

La convention comporte au minimum les dispositions figurant en annexe à l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux. Le collecteur adresse un exemplaire signé de la convention à l'Office wallon des déchets.

Art. 5. § 1^{er}. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;

g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1^{er}. L'impétrant remet à la personne dont il a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrant pendant cinq ans à disposition de l'Administration.

Art. 8. § 1^{er}. L'impétrant transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrant conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrant transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

- 1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;
- 2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. En exécution de l'article 18, § 1^{er}, du décret du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, l'impétrant transmet trimestriellement à l'Office wallon des déchets, Direction des Instruments économiques, une déclaration fiscale sur base des modèles communiqués par l'Office wallon des déchets.

Art. 11. Si l'impétrant souhaite renoncer, en tout ou en partie, à la collecte ou au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, il en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

Art. 12. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrant la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrant soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrant n'ait été entendu.

Art. 13. § 1^{er}. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 27 janvier 2014.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2014/201837]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la SPRL PVC Transports, en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la SPRL PVC Transports, le 23 janvier 2014;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1^{er}. § 1^{er}. La SPRL PVC Transports, sise avenue Van Der Meerschen 168, à 1150 Woluwe-Saint-Pierre (numéro Banque Carrefour des Entreprises ou de T.V.A. : BE0472930032), est enregistrée en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2014-01-27-07.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur la collecte et le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;
- déchets ménagers et assimilés;
- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut la collecte et le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1.

Art. 2. La collecte et le transport des déchets repris à l'article 1^{er}, § 2, sont autorisés sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. § 1^{er}. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

§ 2. La collecte de textiles usagés en porte-à-porte ou par le biais de points d'apports volontaires autres que les parcs à conteneurs est subordonnée à la conclusion préalable d'une convention entre le collecteur et la commune sur le territoire de laquelle la collecte est opérée.

La convention comporte au minimum les dispositions figurant en annexe à l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux. Le collecteur adresse un exemplaire signé de la convention à l'Office wallon des déchets

Art. 5. § 1^{er}. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1^{er}. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'Administration.

Art. 8. § 1^{er}. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

- 1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;
- 2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. En exécution de l'article 18, § 1^{er}, du décret du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, l'impétrante transmet trimestriellement à l'Office wallon des déchets, Direction des Instruments économiques, une déclaration fiscale sur base des modèles communiqués par l'Office wallon des déchets.

Art. 11. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, à la collecte ou au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

Art. 12. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 13. § 1^{er}. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 27 janvier 2014.

Ir A. HOUTAIN

OFFICIELE BERICHTEN — AVIS OFFICIELS

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2014/200733]

Extrait de l'arrêt n° 167/2013 du 19 décembre 2013

Numéros du rôle : 5512 et 5513

En cause : les questions préjudicielles relatives à l'article 40^{ter} de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, tel qu'il a été remplacé par l'article 9 de la loi du 8 juillet 2011, posées par le Conseil du contentieux des étrangers.

La Cour constitutionnelle,

composée des présidents J. Spreutels et M. Bossuyt, et des juges A. Alen, J.-P. Snappe, E. Derycke, T. Merckx-Van Goey et T. Giet, assistée du greffier F. Meersschant, présidée par le président J. Spreutels,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet des questions préjudicielles et procédure*

a. Par arrêt n° 90.621 du 26 octobre 2012 en cause de Thi Ngoc Anh Ngo contre l'Etat belge, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 7 novembre 2012, le Conseil du contentieux des étrangers a posé la question préjudicielle suivante :

« L'article 9 de la loi du 8 juillet 2011 modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers [en ce qui concerne les conditions dont est assorti le regroupement familial], viole-t-il les articles 10, 11 et 22 de la Constitution, lus isolément ou en combinaison avec les articles 18 à 20 du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne, les articles 2, 3, 7, 24 de la Directive 2004/38/CE du 29 avril 2004 relative au droit des citoyens de l'Union et des membres de leurs familles de circuler et de séjourner librement sur le territoire des Etats membres, les articles 8 et 14 de la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales et les articles 7, 20, 21, 45 de la Charte des droits fondamentaux de l'Union européenne, en ce qu'il crée, sans justification objective et raisonnable, une différence de traitement entre deux catégories de citoyens de l'Union, à savoir les Belges - indifféremment du fait qu'ils aient déjà ou non exercé leur droit à la libre circulation des personnes sur le territoire des autres Etats membres de l'Union européenne - et les autres citoyens de l'Union bénéficiant d'un droit de séjour de plus de trois mois en Belgique, les premiers étant exclus du bénéfice du regroupement familial avec leur conjoint, si ce dernier ou eux-mêmes sont âgés de moins de vingt et un ans ? ».

b. Par arrêt n° 90.068 du 22 octobre 2012 en cause de Issam Gaidi contre l'Etat belge, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 7 novembre 2012, le Conseil du contentieux des étrangers a posé la question préjudicielle suivante :

« L'article 40^{ter}, al. 2, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, tel que cet article a été modifié par l'article 9 de la loi du 8 juillet 2011 publiée au *MB* du 12/09/2011, viole-t-il les articles 10, 11, 22 et 191 de la Constitution lus ou non en combinaison avec les articles 8 (Droit au respect de la vie privée et familiale) et 14 (interdiction de discrimination) de la Convention européenne des droits de l'Homme, avec l'article 3 de son Protocole n° 4, avec l'article 12 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques, avec les articles 18, 20 et 21 du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne (TFUE), avec les articles 2, 7 et 8 de la Directive 2004/38/CE du 29/04/2004 relative aux droits des citoyens de l'Union et des membres de leur famille de circuler et de séjourner librement sur le territoire des Etats membres, en ce qu'il crée une discrimination entre le conjoint étranger (ou autres membres de la famille) d'un Belge - indifféremment du fait que celui-ci ait déjà ou non exercé son droit à la libre circulation des personnes - et le conjoint étranger (ou autres membres de la famille) d'un citoyen de l'Union en ce qu'il assortit le droit au regroupement familial du conjoint d'un Belge de conditions d'octroi en termes de logement suffisant et de ressources plus strictes que pour les conjoints (ou autres membres de la famille) d'un citoyen de l'Union qui relèvent du régime plus favorable de l'article 40^{bis} de la loi du 15 décembre 1980 ? ».

Ces affaires, inscrites sous les numéros 5512 et 5513 du rôle de la Cour, ont été jointes.

(...)

III. *En droit*

(...)

Quant à la disposition en cause

B.1.1. Les questions préjudicielles portent sur l'article 9 de la loi du 8 juillet 2011 modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers en ce qui concerne les conditions dont est assorti le regroupement familial.

B.1.2. La disposition en cause remplace l'article 40^{ter} de la loi précitée du 15 décembre 1980, qui dispose désormais :

« Les dispositions du présent chapitre sont applicables aux membres de la famille d'un Belge, pour autant qu'il s'agisse :

- de membres de la famille mentionnés à l'article 40^{bis}, § 2, alinéa 1^{er}, 1° à 3°, qui accompagnent ou rejoignent le Belge;

- de membres de la famille mentionnés à l'article 40bis, § 2, alinéa 1^{er}, 4^o, qui sont les père et mère d'un Belge mineur, qui établissent leur identité au moyen d'un document d'identité et qui accompagnent ou rejoignent le Belge.

En ce qui concerne les membres de la famille visés à l'article 40bis, § 2, alinéa 1^{er}, 1^o à 3^o, le ressortissant belge doit démontrer :

- qu'il dispose de moyens de subsistance stables, suffisants et réguliers. Cette condition est réputée remplie lorsque les moyens de subsistance sont au moins équivalents à cent vingt pour cent du montant visé à l'article 14, § 1^{er}, 3^o, de la loi du 26 mai 2002 concernant le droit à l'intégration sociale. L'évaluation de ces moyens de subsistance :

1^o tient compte de leur nature et de leur régularité;

2^o ne tient pas compte des moyens provenant de régimes d'assistance complémentaires, à savoir le revenu d'intégration et le supplément d'allocations familiales, ni de l'aide sociale financière et des allocations familiales;

3^o ne tient pas compte des allocations d'attente ni de l'allocation de transition et tient uniquement compte de l'allocation de chômage pour autant que le conjoint ou le partenaire concerné puisse prouver qu'il cherche activement du travail.

- qu'il dispose d'un logement décent qui lui permet de recevoir le ou les membres de sa famille qui demandent à le rejoindre et qui remplit les conditions posées à un bien immeuble donné en location à titre de résidence principale comme prévu à l'article 2 du Livre III, Titre VIII, Chapitre II, Section 2 du Code civil, et qu'il dispose d'une assurance maladie couvrant les risques en Belgique pour lui-même et les membres de sa famille. Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, la manière dont l'étranger apporte la preuve que le bien immeuble remplit les conditions requises.

En ce qui concerne les personnes visées à l'article 40bis, § 2, alinéa 1^{er}, 1^o, les conjoints ou partenaires doivent tous deux être âgés de plus de vingt et un ans.

Aux conditions mentionnées à l'article 42ter et à l'article 42quater, il peut également être mis fin au séjour du membre de la famille d'un Belge lorsque les conditions prévues à l'alinéa 2 ne sont plus remplies ».

B.1.3. Différentes propositions de loi sont à l'origine de la loi du 8 juillet 2011 (*Doc. parl.*, Chambre, 2010-2011, DOC 53-0443/018, rapport, pp. 1 et suivantes). Elles ont pris ensuite la forme d'un « amendement global » (*ibid.*, DOC 53-0443/015) qui est devenu le texte de base.

B.1.4. Au cours des travaux préparatoires, il a été souligné qu'en Belgique, plus de 50 p.c. des visas délivrés concernent le regroupement familial, qui constitue la première source d'immigration légale.

Les différentes propositions de loi confirment que le droit à la protection de la vie familiale est une valeur sociale importante et que la migration par le biais du regroupement familial doit être possible. Elles visent toutefois à mieux réguler l'octroi d'un droit de séjour dans le cadre du regroupement familial afin de maîtriser les flux et la pression migratoires. Elles tendent principalement à prévenir ou à décourager certains abus ou cas de fraudes, notamment par les mariages blancs, les partenariats de complaisance et les adoptions fictives. De plus, la nécessité d'encadrer les conditions du regroupement familial a été voulue afin d'éviter que les membres de la famille qui viennent s'établir en Belgique ne tombent à charge des autorités ou que le regroupement familial ne se déroule dans des circonstances contraires à la dignité humaine, par exemple du fait de l'absence d'un logement décent. Enfin, les travaux préparatoires ont à plusieurs reprises attiré l'attention sur le fait que le législateur doit tenir compte des obligations découlant du droit de l'Union européenne lorsqu'il règle les conditions du regroupement familial.

Quant à l'absence de disposition transitoire

B.2.1. Il ressort des motifs de la décision de renvoi dans l'affaire n° 5513 que le Conseil du contentieux des étrangers interroge la Cour au sujet de l'absence de disposition transitoire réglant l'entrée en vigueur de la nouvelle réglementation introduite par la disposition en cause, ce qui a pour conséquence, selon le juge *a quo*, qu'elle s'applique à l'étranger dont la demande de reconnaissance de droit de séjour sur la base du regroupement familial a été introduite avant l'entrée en vigueur de la disposition en cause et est toujours pendante au moment de cette entrée en vigueur.

La Cour est invitée à examiner la compatibilité de la situation de cet étranger avec les articles 10, 11 et 22 de la Constitution en la comparant à la situation de l'étranger qui a vu une demande identique être traitée avant la date d'entrée en vigueur de la disposition en cause, en application des anciennes dispositions de l'article 40ter de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers qui étaient moins strictes que les dispositions introduites par l'article 9 de la loi du 8 juillet 2011 en cause.

B.2.2. La modification d'une loi implique nécessairement que la situation de ceux qui étaient soumis à la loi ancienne soit différente de la situation de ceux qui sont soumis à la loi nouvelle. Une telle différence de traitement n'est pas contraire en soi aux articles 10 et 11 de la Constitution, lus isolément ou combinés avec l'article 22 de la Constitution.

B.2.3. Si le législateur estime qu'un changement de politique s'impose, il peut décider de lui donner un effet immédiat et, en principe, il n'est pas tenu de prévoir un régime transitoire. Les articles 10 et 11 de la Constitution ne sont violés que si l'absence d'une mesure transitoire entraîne une différence de traitement qui n'est pas susceptible de justification raisonnable ou s'il est porté une atteinte excessive au principe de la confiance légitime. Il ressort des travaux préparatoires de la loi du 8 juillet 2011 évoqués en B.1.4 que le législateur a voulu restreindre l'immigration au moyen du regroupement familial, afin de maîtriser la pression migratoire et de décourager les abus. Les étrangers qui veulent obtenir une admission au séjour doivent tenir compte du fait que la législation sur l'immigration d'un Etat peut être modifiée pour des raisons d'intérêt général. Dans ce contexte, l'entrée en vigueur immédiate de la loi n'est pas sans justification raisonnable.

B.2.4. Pour le surplus, il n'appartient pas à la Cour d'apprécier les conséquences de la modification législative en cause sur le sort des procédures pendantes devant le Conseil du contentieux des étrangers ni de se prononcer sur la question, soulevée par les parties, de l'éventuel effet déclaratif de droit de l'autorisation de séjour sur la base d'un regroupement familial.

Quant aux questions préjudicielles dans les affaires jointes

B.3.1. Les questions préjudicielles posées dans les deux affaires jointes invitent la Cour à examiner la compatibilité de la disposition en cause avec les articles 10, 11, 22 et 191 de la Constitution, lus ou non en combinaison avec les articles 8 et 14 de la Convention européenne des droits de l'homme, avec l'article 3 du Quatrième Protocole additionnel à cette Convention, avec l'article 12 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques, avec les articles 7, 20, 21 et 45 de la Charte des droits fondamentaux de l'Union européenne, avec les articles 18 à 21 du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne (TFUE) et avec les articles 2, 3, 7, 8 et 24 de la Directive 2004/38/CE du 29 avril 2004 relative au droit des citoyens de l'Union et des membres de leurs familles de circuler et de séjourner librement sur le territoire des Etats membres. Les parties requérantes devant le Conseil du contentieux des étrangers reprochent à la disposition en cause de ne pas traiter de la même manière le conjoint d'un Belge et le conjoint d'un citoyen européen non-Belge séjournant dans le Royaume, ce qui a pour conséquence que ces deux catégories de personnes ne sont plus dans les mêmes conditions quant au droit de séjourner sur le territoire.

B.3.2. L'article 191 de la Constitution dispose :

« Tout étranger qui se trouve sur le territoire de la Belgique jouit de la protection accordée aux personnes et aux biens, sauf les exceptions établies par la loi ».

L'article 191 de la Constitution, lu isolément, n'est susceptible d'être violé qu'en ce que les dispositions litigieuses établissent une différence de traitement entre certains étrangers et les Belges.

B.3.3. Dans la mesure où il est allégué que le regroupant belge serait traité moins favorablement que le regroupant qui est un ressortissant d'un autre Etat membre de l'Union européenne ou d'un Etat tiers, cette différence de traitement ne relève pas de l'application de l'article 191 de la Constitution, dès lors que la protection que cette disposition instaure bénéficie aux seuls étrangers et non aux Belges.

B.3.4. Dans la mesure où la situation des membres de la famille d'un Belge est comparée à la situation de membres de la famille d'autres citoyens de l'Union et de ressortissants d'Etats tiers, cette situation ne relève pas davantage de la protection de l'article 191 de la Constitution, dès lors que les catégories de personnes qui sont comparées concernent des étrangers dans chacun des cas visés.

B.3.5. Il ressort de ce qui précède que la question préjudicielle, telle qu'elle est formulée par le Conseil du contentieux des étrangers dans l'affaire n° 5513, n'est pas recevable dans la mesure où elle invoque la violation de l'article 191 de la Constitution.

B.4.1. L'article 40bis et les articles 41 à 47 de la loi du 15 décembre 1980 constituent la transposition en droit interne de la directive 2004/38/CE relative au droit des citoyens de l'Union et des membres de leurs familles de circuler et de séjourner librement sur le territoire des Etats membres. Il ressort de l'article 40bis de la loi du 15 décembre 1980, combiné avec l'article 40 de cette loi, que la première disposition règle le droit de séjour des membres de la famille d'un citoyen de l'Union qui est ressortissant d'un autre Etat membre.

Lors de l'élaboration de l'article 40bis de la loi du 15 décembre 1980, le législateur devait respecter les obligations en matière de libre circulation des personnes qu'avait contractées l'Etat belge en tant qu'Etat membre de l'Union. Cette disposition constitue ainsi, en ce qui concerne le droit de séjour des ascendants d'un citoyen de l'Union, la transposition en droit interne des obligations incombant au législateur en vertu des articles 3 et 7 de la Directive 2004/38/CE.

B.4.2. Selon la Cour de justice, les droits conférés par la Directive 2004/38/CE aux membres de la famille d'un citoyen de l'Union pour rejoindre ce dernier dans un autre Etat membre sont non pas des droits propres auxdits membres de la famille, mais des droits dérivés qu'ils ont obtenus en leur qualité de membres de la famille d'un citoyen de l'Union qui a fait usage de son droit à la libre circulation (CJUE, 5 mai 2011, C-434/09, *McCarthy*, point 42; 15 novembre 2011, C-256/11, *Dereci*, point 55; 8 novembre 2012, C-40/11, *Iida*, point 67; 8 mai 2013, C-87/12, *Ymeraga*, point 35). Toujours selon la Cour de justice, « la finalité et la justification desdits droits dérivés se fondent sur la constatation que le refus de leur reconnaissance est de nature à porter atteinte à la liberté de circulation du citoyen de l'Union, en le dissuadant d'exercer [son droit à la libre circulation] » (CJUE, 8 novembre 2012, C-40/11, *Iida*, point 68; 8 mai 2013, C-87/12, *Ymeraga*, point 35).

B.4.3. La possibilité pour des membres de la famille d'un citoyen de l'Union de se prévaloir de l'article 40bis de la loi du 15 décembre 1980, afin de rejoindre ce citoyen, vise à permettre que l'un des objectifs fondamentaux de l'Union, à savoir la réalisation de la libre circulation sur le territoire des Etats membres, soit réalisé dans des conditions objectives de liberté et de dignité (considérants 2 et 5 de la Directive 2004/38/CE).

Toutefois, l'article 21 du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne soumet la libre circulation du citoyen européen - et par voie de conséquence celle des membres de sa famille - aux « limitations et conditions prévues » notamment par la Directive 2004/38/CE, laquelle subordonne le droit de séjour du citoyen de l'Union à diverses conditions qui ont notamment pour objectif de limiter le regroupement familial aux membres les plus proches de la famille du citoyen de l'Union, de lutter contre les pratiques abusives et de veiller à ce que ce citoyen ou les membres de sa famille ne deviennent pas une charge déraisonnable pour l'Etat d'accueil. Enfin, le 31ème considérant de la directive 2004/38/CE souligne que cette dernière « respecte les droits et libertés fondamentaux et observe les principes qui sont reconnus notamment par la charte des droits fondamentaux de l'Union européenne », en ce compris le droit à la dignité humaine et le droit à la vie familiale (articles 1^{er} et 7 de la Charte).

B.4.4. L'article 40ter de la loi du 15 décembre 1980 règle le séjour sur le territoire des membres de la famille d'un ressortissant belge. Comme il a été exposé en B.1.4, la loi du 8 juillet 2011 vise à adapter la politique d'immigration en matière de regroupement familial afin de maîtriser la pression migratoire et de décourager certains abus, dans le respect du droit à la vie familiale.

En outre, il a été souligné qu'il était nécessaire d'assurer que le séjour des membres de la famille se déroule dans des conditions conformes à la dignité humaine. A la lumière de ces objectifs, des mesures ont aussi été jugées nécessaires par rapport aux membres de la famille d'un Belge.

La disposition en cause s'inscrit dès lors dans la volonté du législateur de mener une politique équitable de l'immigration et poursuit un objectif qui est différent de celui sur lequel est fondé le droit de l'Union en matière de libre circulation.

B.4.5. Conformément aux articles 4 et 5 du Traité sur l'Union européenne, les compétences que les traités n'ont pas attribuées à l'Union appartiennent aux Etats membres. Ainsi, les Etats membres sont compétents pour déterminer à quelles conditions les membres de la famille d'un ressortissant national, dont la situation ne présente pas de facteur de rattachement avec le droit européen, peuvent obtenir un titre de séjour. En effet, selon la jurisprudence de la Cour de justice, le droit de l'Union ne s'applique pas à une situation purement interne (CJUE, 5 mai 2011, C-434/09, *McCarthy*, point 45; 15 novembre 2011, C-256/11, *Dereci*, point 60).

B.4.6. Les droits conférés aux membres de la famille d'un citoyen de l'Union par la Directive 2004/38/CE et par les articles 40bis et autres de la loi du 15 décembre 1980 sont indissociablement liés à l'exercice, par ce citoyen de l'Union, de son droit à la libre circulation. Selon le paragraphe 1 de son article 3, la Directive 2004/38/CE s'applique à tout citoyen de l'Union qui se rend ou séjourne dans un Etat membre autre que celui dont il a la nationalité, ainsi qu'aux membres de sa famille, tels qu'ils sont définis à l'article 2, point 2), de ladite directive, qui l'accompagnent ou le rejoignent (CJUE, 8 mars 2011, *Ruiz Zambrano*, point 39; 15 novembre 2011, C-256/11, *Dereci*, point 53). La directive n'est pas applicable aux membres de la famille d'un citoyen de l'Union n'ayant jamais fait usage de son droit à la libre circulation et ayant toujours séjourné dans l'Etat membre dont il possède la nationalité (CJUE, 15 novembre 2011, C-256/11, *Dereci*, point 58; 8 mai 2013, C-87/12, *Ymeraga e.a.*, point 30).

B.5.1. Selon le Conseil des ministres, les Belges n'ayant jamais exercé leur droit à la libre circulation ne pourraient être utilement comparés aux « citoyens de l'Union », dans la mesure où ces derniers bénéficient d'une réglementation spécifique qui est la transposition d'obligations découlant de la directive 2004/38/CE.

B.5.2. Si, compte tenu de la jurisprudence de la Cour de justice en la matière, une différence de traitement entre les catégories de personnes visées par les questions préjudicielles défavorable aux citoyens européens n'ayant jamais exercé leur droit à la libre circulation n'est pas susceptible de violer le principe général du droit de l'Union européenne d'égalité et de non-discrimination, en raison des spécificités de cet ordre juridique et de son champ d'application limité, il ne saurait en aller de même au regard des articles 10 et 11 de la Constitution.

En effet, ces articles visent à assurer que les normes applicables dans l'ordre juridique belge respectent le principe d'égalité et de non-discrimination. Les articles 10 et 11 de la Constitution ont une portée générale. Ils interdisent toute discrimination, quelle qu'en soit l'origine. Parmi les droits et libertés qui doivent être garantis sans discrimination figurent les droits et libertés résultant de dispositions conventionnelles internationales qui lient la Belgique.

L'article 14 de la Convention européenne des droits de l'homme interdit notamment toute discrimination dans la jouissance d'un des droits garantis par cette Convention, en ce compris le droit à la vie familiale.

B.5.3. Considérer, comme le propose le Conseil des ministres, que les deux catégories de personnes visées par les questions préjudicielles seraient, par nature, insuffisamment comparables au motif que le législateur a entendu, pour l'une d'entre elles, respecter les obligations qui découlent de l'entrée en vigueur de la Directive 2004/38/CEE, viderait de sa substance le contrôle d'égalité et de non-discrimination prescrit dans l'ordre juridique interne, même dans ce cas, par les articles 10 et 11 de la Constitution, lus, le cas échéant, en combinaison avec l'article 14 de la Convention européenne des droits de l'homme.

En effet, lorsqu'une disposition législative impose une différence de traitement entre des personnes qui se trouvent dans des situations analogues, la seule circonstance que cette disposition permet à l'Etat de respecter ses engagements internationaux ne peut suffire à justifier la différence de traitement critiquée (voy. en ce sens, CEDH, 6 novembre 2012, *Hode et Abdi c. Royaume-Uni*, § 55).

B.5.4. Il appartient dès lors à la Cour de veiller à ce que les règles que le législateur adopte, lorsqu'il transpose le droit de l'Union européenne, n'aboutissent pas à créer, à l'égard des ressortissants nationaux, des différences de traitement qui ne seraient pas raisonnablement justifiées.

B.5.5. Toutefois, lorsque le législateur règle les conditions d'exercice du regroupement familial, applicables à des personnes dans des situations comparables, mais dont une catégorie relève du droit de l'Union, à la différence de l'autre, il peut ne pas avoir à établir une stricte identité de règles, compte tenu de l'objectif poursuivi par la Directive 2004/38/CE et mentionné en B.4.3.

Le respect du principe d'égalité et de non-discrimination entre les « citoyens de l'Union » et les Belges peut autoriser, en raison de la situation particulière de chacune de ces deux catégories de personnes, certaines différences de traitement. Ainsi, le fait que le législateur transpose, à l'égard d'une catégorie de personnes, la réglementation européenne ne saurait violer le principe d'égalité et de non-discrimination au seul motif que le législateur n'étend pas simultanément son application à une catégorie de personnes non soumise à cette réglementation européenne, en l'espèce les membres de la famille d'un Belge n'ayant pas fait usage de son droit à la libre circulation et dont la situation ne présente ainsi pas l'élément de rattachement au droit de l'Union qui est indispensable pour que les membres de la famille visés à l'article 40bis de la loi du 15 décembre 1980 puissent obtenir un droit de séjour en vertu de cette disposition.

Cette différence de traitement doit toutefois pouvoir être raisonnablement justifiée pour être compatible avec les articles 10 et 11 de la Constitution.

B.5.6. Dans la mesure où la disposition en cause traite les membres de la famille d'un Belge n'ayant pas usé de son droit à la libre circulation différemment des membres de la famille des citoyens de l'Union visés à l'article 40bis de la loi du 15 décembre 1980, cette différence de traitement repose sur un critère objectif.

La Cour doit toutefois encore examiner si cette différence de traitement est fondée sur un critère pertinent et si elle n'entraîne pas des effets disproportionnés.

Il convient à cet égard de tenir particulièrement compte du droit au respect de la vie familiale, garanti par l'article 22 de la Constitution et par l'article 8 de la Convention européenne des droits de l'homme.

B.6.1. Le souci de continger le regroupement familial des Belges part du constat que « la plupart des regroupements familiaux concerne des Belges, nés en Belgique, issus de l'immigration, ou devenus Belges grâce à la loi instaurant une procédure accélérée de naturalisation » (*Doc. parl.*, Chambre, 2010-2011, DOC 53-0443/018, p. 166).

Le législateur a pu raisonnablement tenir compte de ce qu'en raison de plusieurs modifications législatives, l'accès à la nationalité belge a été facilité au cours de ces dernières années, si bien que le nombre de Belges susceptibles d'introduire une demande de regroupement familial au profit des membres de leur famille a sensiblement augmenté.

B.6.2. Bien qu'elle soit la conséquence d'un choix du législateur, cette circonstance permet de justifier la pertinence de la différence de traitement afin de maîtriser les flux migratoires créés par le regroupement familial. A supposer même que certains Etats membres de l'Union européenne aient facilité de la même manière que la Belgique l'accès à leur nationalité, le législateur a pu raisonnablement se fonder sur le fait que le nombre de leurs nationaux résidant en Belgique demeurerait limité et que le séjour de ces derniers est soumis à des conditions plus strictes que le droit de séjour, en principe absolu, du Belge sur le territoire national.

Imposer des conditions de regroupement familial plus strictes à l'égard d'un Belge qu'à l'égard d'un citoyen européen non-Belge apparaît donc comme une mesure pertinente au regard de cet objectif. Pour autant qu'elle y soit proportionnée, la différence de traitement visée dans les questions préjudicielles peut dès lors être justifiée par l'objectif de maîtriser les flux migratoires.

La circonstance que le Belge qui a exercé son droit à la libre circulation échapperait à l'application de ces conditions plus strictes ne remet pas en cause cette conclusion. En effet, dans le cadre d'une politique d'immigration, qui comporte des enjeux complexes et intriqués et qui doit tenir compte des exigences découlant du droit de l'Union européenne, le législateur dispose d'un large pouvoir d'appréciation.

B.7.1. La Cour doit encore examiner la proportionnalité de la mesure en cause en tant qu'elle porte sur le regroupement familial d'un conjoint étranger avec un conjoint belge.

B.7.2. L'article 40ter de la loi du 15 décembre 1980 prévoit la possibilité d'obtenir un séjour dans le cadre du regroupement familial pour le conjoint ou le partenaire d'un ressortissant belge, pour les enfants du ressortissant belge et ceux du conjoint ou partenaire ainsi que pour les deux parents d'un Belge mineur. Cette disposition garantit ainsi le droit à la vie familiale de la famille nucléaire.

B.7.3. La critique de la partie requérante devant le Conseil du contentieux des étrangers dans l'affaire n° 5512 concerne les conditions d'âge imposées par la disposition en cause aux conjoints et partenaires. Alors qu'aucune condition d'âge n'est imposée au « citoyen de l'Union » et à son conjoint à l'article 40bis de la loi du 15 décembre 1980, le conjoint d'un ressortissant belge n'ayant pas exercé sa liberté de circulation ne peut obtenir un titre de séjour, en vertu de l'article 40ter de la loi du 15 décembre 1980, que si lui et le regroupant belge sont âgés au moins de vingt et un ans.

B.7.4. En ce qu'elle n'est pas de nature à empêcher, mais uniquement à différer, l'obtention d'un titre de séjour au profit du conjoint du ressortissant belge n'ayant pas exercé sa liberté de circulation, cette condition n'affecte pas de manière disproportionnée le droit à la vie familiale, d'autant moins qu'elle permet aussi de protéger les jeunes adultes contre les risques de mariages forcés ou de complaisance dans le seul but d'obtenir un titre de séjour pour un des deux conjoints.

B.7.5.1. La critique de la partie requérante devant le Conseil du contentieux des étrangers dans l'affaire n° 5513 concerne les conditions qu'impose la disposition en cause au regroupement familial d'un conjoint étranger avec un conjoint belge en matière de moyens d'existence requis. Dans la question préjudicielle qu'elle suggère de poser, la partie requérante vise aussi la condition en matière de logement.

B.7.5.2. Quant à la différence de traitement soulevée relativement à la condition en matière de logement, cette condition est un élément étranger à l'affaire en cause, l'autorisation de séjour ayant été refusée sur la seule base de la condition en termes de ressources suffisantes. La Cour observe en outre que la partie requérante devant le Conseil du contentieux des étrangers n'a développé aucun élément de fait ou de droit sur cette condition dans le mémoire qu'elle a introduit devant elle.

La réponse à la question préjudicielle n'est, à cet égard, pas utile à la solution du litige devant le Conseil du contentieux des étrangers.

B.7.6. En prévoyant que les moyens de subsistance stables et suffisants du regroupant doivent être au moins équivalents à cent vingt pour cent du montant visé à l'article 14, § 1^{er}, 3^o, de la loi du 26 mai 2002 concernant le droit à l'intégration sociale, le législateur a voulu fixer un montant de référence. Ainsi, cette disposition a pour effet que l'autorité publique qui doit examiner la demande de regroupement familial ne doit pas faire d'examen plus poussé des moyens de subsistance si le regroupant dispose d'un revenu équivalent ou supérieur au montant de référence visé.

La disposition litigieuse n'a pas pour conséquence d'empêcher le regroupement familial si les revenus du regroupant sont inférieurs au montant de référence précité. Dans ce cas, l'autorité compétente doit, selon l'article 42, § 1^{er}, alinéa 2, de la loi du 15 décembre 1980, déterminer dans le cas concret et en fonction des besoins propres du Belge et des membres de sa famille les moyens de subsistance nécessaires pour subvenir à leurs besoins sans que les membres de la famille ne deviennent une charge pour les pouvoirs publics.

B.7.7. En outre, il ne saurait être reproché au législateur d'avoir exigé, dans le cadre d'un regroupement familial avec un Belge n'ayant pas exercé sa liberté de circulation, que celui-ci démontre la régularité et la stabilité de ses ressources puisqu'il ne peut être mis fin à son séjour sur le territoire national lorsque celui-ci ou les membres de sa famille deviennent, au fil du temps, une charge déraisonnable pour l'aide sociale. Il convient par ailleurs de constater que, si le regroupant belge doit démontrer des « moyens de subsistance stables, suffisants et réguliers », tandis que le regroupant qui est « citoyen de l'Union » doit démontrer des « ressources suffisantes », cette dernière condition est appréciée en tenant compte de « la nature et la régularité de ses revenus » (article 40bis, § 4, alinéa 2).

B.7.8. Le législateur a veillé à ce que le risque que les membres de la famille du regroupant belge aient besoin de solliciter, dès le départ ou au cours de leur séjour, une aide sociale pour assurer des conditions de vie conformes à la dignité humaine soit réduit significativement sans pour autant rendre impossible ou exagérément difficile l'exercice du droit à la vie familiale du ressortissant belge. Il a de la sorte assuré un juste équilibre entre l'objectif légitime d'assurer la pérennité du système d'aide sociale, compte tenu de la situation particulière du Belge à cet égard, et le souci de permettre au ressortissant belge n'ayant pas usé de sa liberté de circulation d'exercer son droit à la vie familiale dans des conditions compatibles avec la dignité humaine.

B.8. Compte tenu de ce qui précède, la différence de traitement relative, d'une part, à la condition d'âge et, d'autre part, aux moyens de subsistance, entre le ressortissant belge n'ayant pas fait usage de son droit à la libre circulation ainsi que son conjoint qui souhaite obtenir le regroupement et les autres citoyens de l'Union, n'a pas d'effets disproportionnés.

B.9. Les questions préjudicielles appellent une réponse négative.

Par ces motifs,

la Cour

dit pour droit :

L'article 40ter de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, tel qu'il a été remplacé par l'article 9 de la loi du 8 juillet 2011, ne viole pas les articles 10, 11, 22 et 191 de la Constitution, lus ou non en combinaison avec les dispositions de droit international invoquées.

Ainsi prononcé en langue française et en langue néerlandaise, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, à l'audience publique du 19 décembre 2013.

Le greffier,

F. Meersschaut

Le président,

J. Spreutels

GRONDWETTELIJK HOF

[2014/200733]

Uittreksel uit arrest nr. 167/2013 van 19 december 2013

Rolnummers : 5512 en 5513

In zake : de prejudiciële vragen over artikel 40ter van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, zoals vervangen bij artikel 9 van de wet van 8 juli 2011, gesteld door de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen.

Het Grondwettelijk Hof,

samengesteld uit de voorzitters J. Spreutels en M. Bossuyt, en de rechters A. Alen, J.-P. Snappe, E. Derycke, T. Merckx-Van Goey en T. Giet, bijgestaan door de griffier F. Meersschaut, onder voorzitterschap van voorzitter J. Spreutels,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. *Onderwerp van de prejudiciële vragen en rechtspleging*

a. Bij arrest nr. 90.621 van 26 oktober 2012 in zake Thi Ngoc Anh Ngo tegen de Belgische Staat, waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 7 november 2012, heeft de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schendt artikel 9 van de wet van 8 juli 2011 tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen [wat betreft de voorwaarden tot gezinshereniging] de artikelen 10, 11 en 22 van de Grondwet, al dan niet in samenhang gelezen met de artikelen 18 tot 20 van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie, de artikelen 2, 3, 7 en 24 van de Richtlijn 2004/38/EG van 29 april 2004 betreffende het recht van vrij verkeer en verblijf op het grondgebied van de lidstaten voor de burgers van de Unie en hun familieleden, de artikelen 8 en 14 van het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden en de artikelen 7, 20, 21 en 45 van het Handvest van de grondrechten van de

Europese Unie, in zoverre het, zonder objectieve en redelijke verantwoording, een verschil in behandeling creëert tussen twee categorieën van burgers van de Unie, namelijk de Belgen - los van het feit of zij al dan niet gebruik hebben gemaakt van hun recht van vrij verkeer van personen op het grondgebied van de andere lidstaten van de Europese Unie - en de andere burgers van de Unie die in België een verblijfsrecht van meer dan drie maanden genieten, doordat de eerstgenoemden zijn uitgesloten van het voordeel van gezinshereniging met hun echtgenoot indien deze of zijzelf minder dan eenentwintig jaar oud zijn ? ».

b. Bij arrest nr. 90.068 van 22 oktober 2012 in zake Issam Gaidi tegen de Belgische Staat, waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 7 november 2012, heeft de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schendt artikel 40ter, tweede lid, van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, zoals dat artikel is gewijzigd bij artikel 9 van de wet van 8 juli 2011, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 12 september 2011, de artikelen 10, 11, 22 en 191 van de Grondwet, al dan niet in samenhang gelezen met de artikelen 8 (Recht op eerbiediging van privé-, familie- en gezinsleven) en 14 (Verbod van discriminatie) van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens, met artikel 3 van het Vierde Protocol erbij, met artikel 12 van het Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten, met de artikelen 18, 20 en 21 van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie (VWEU), met de artikelen 2, 7 en 8 van de Richtlijn 2004/38/EG van 29 april 2004 betreffende het recht van vrij verkeer en verblijf op het grondgebied van de lidstaten voor de burgers van de Unie en hun familieleden, in zoverre het een discriminatie teweegbrengt tussen de buitenlandse echtgenoot (of andere familieleden) van een Belg - ongeacht het feit of die zijn recht op vrij verkeer van personen al dan niet reeds heeft uitgeoefend - en de buitenlandse echtgenoot (of andere familieleden) van een burger van de Unie doordat het het recht op gezinshereniging van de echtgenoot van een Belg aan striktere toekenningsvoorwaarden in termen van voldoende huisvesting en bestaansmiddelen koppelt dan voor de echtgenoten (of andere familieleden) van een burger van de Unie die onder de gunstigere regeling van artikel 40bis van de wet van 15 december 1980 vallen ? ».

Die zaken, ingeschreven onder de nummers 5512 en 5513 van de rol van het Hof, werden samengevoegd.

(...)

III. *In rechte*

(...)

Ten aanzien van de in het geding zijnde bepaling

B.1.1. De prejudiciële vragen hebben betrekking op artikel 9 van de wet van 8 juli 2011 tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen wat betreft de voorwaarden tot gezinshereniging.

B.1.2. De in het geding zijnde bepaling vervangt artikel 40ter van de voormelde wet van 15 december 1980, dat voortaan bepaalt :

« De bepalingen van dit hoofdstuk zijn van toepassing op de familieleden van een Belg, voor zover het betreft :

- de familieleden vermeld in artikel 40bis, § 2, eerste lid, 1° tot 3°, die de Belg begeleiden of zich bij hem voegen;
- de familieleden vermeld in artikel 40bis, § 2, eerste lid, 4° die de ouders zijn van een minderjarige Belg, die hun identiteit aantonen met een identiteitsdocument en die de Belg begeleiden of zich bij hem voegen.

Voor wat betreft de in artikel 40bis, § 2, eerste lid, 1° tot 3° bedoelde familieleden moet de Belgische onderdaan aantonen :

- dat hij over stabiele, toereikende en regelmatige bestaansmiddelen beschikt. Aan die voorwaarde wordt geacht voldaan te zijn indien de bestaansmiddelen ten minste gelijk zijn aan honderd twintig procent van het bedrag bedoeld in artikel 14, § 1, 3° van de wet van 26 mei 2002 betreffende het recht op maatschappelijke integratie. Bij het beoordelen van deze bestaansmiddelen :

1° wordt rekening gehouden met hun aard en regelmatigheid;

2° worden de middelen verkregen uit de aanvullende bijstandstelsels, met name het leefloon en de aanvullende gezinsbijslagen, alsook de financiële maatschappelijke dienstverlening en de gezinsbijslagen niet in aanmerking genomen;

3° worden de wachttuitkering en de overbruggingsuitkering niet in aanmerking genomen en wordt de werkloosheidsuitkering enkel in aanmerking genomen voor zover de betrokken echtgenoot of partner kan bewijzen dat hij actief werk zoekt.

- dat hij over behoorlijke huisvesting beschikt die toelaat het familielid of de familieleden, die gevraagd heeft of hebben om zich bij hem te komen voegen, te herbergen en die voldoet aan de voorwaarden die gesteld worden aan een onroerend goed dat wordt verhuurd als hoofdverblijfplaats zoals bepaald in het artikel 2 van Boek III, Titel VIII, Hoofdstuk II, Afdeling 2 van het Burgerlijk Wetboek en over een ziektekostenverzekering beschikt die de risico's in België voor hem en zijn familieleden dekt. De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de wijze waarop de vreemdeling bewijst dat het onroerend goed voldoet aan de gestelde voorwaarden.

Voor wat betreft de in artikel 40bis, § 2, eerste lid, 1° bedoelde personen, dienen beide echtgenoten of partners ouder te zijn dan eenentwintig jaar.

Onder de voorwaarden vermeld in artikel 42ter en artikel 42quater kan voor het familielid van een Belg eveneens een einde worden gesteld aan het verblijf wanneer niet meer is voldaan aan de in het tweede lid vastgestelde voorwaarden ».

B.1.3. Aan de oorsprong van de wet van 8 juli 2011 liggen verschillende wetsvoorstellen ten grondslag (*Parl. St., Kamer, 2010-2011, DOC 53-0443/018, verslag, pp. 1 en volgende*). Zij namen vervolgens de vorm van een « globaal amendement » aan (*ibid.*, DOC 53-0443/015), dat de basistekst is geworden.

B.1.4. Tijdens de parlementaire voorbereiding werd erop gewezen dat in België meer dan 50 pct. van de afgegeven visa betrekking hebben op gezinshereniging die de voornaamste bron van legale immigratie vormt.

De verschillende wetsvoorstellen bevestigen dat het recht op de bescherming van het gezinsleven een belangrijke maatschappelijke waarde is en dat migratie via gezinshereniging mogelijk moet zijn. Zij beogen evenwel het verlenen van een verblijfsrecht in het kader van gezinshereniging beter te reguleren teneinde de migratiestroom en de migratiedruk te beheersen. Voornamelijk willen ze bepaalde misbruiken of gevallen van fraude voorkomen of ontmoedigen, bijvoorbeeld op het vlak van schijnhuwelijken, schijnpartnerschappen en schijnadopties. Tevens werd de noodzaak aangevoerd om de voorwaarden voor gezinshereniging bij te sturen teneinde te voorkomen dat de gezinsleden die zich in België komen vestigen, ten laste vallen van de overheid of dat de gezinshereniging in menonwaardige omstandigheden zou plaatsvinden, bijvoorbeeld door het ontbreken van behoorlijke huisvesting. Ten slotte werd in de parlementaire voorbereiding er ook bij herhaling op gewezen dat de wetgever bij het regelen van de voorwaarden voor gezinshereniging, rekening dient te houden met de verplichtingen die volgen uit het recht van de Europese Unie.

Ten aanzien van de ontstentenis van een overgangsbepaling

B.2.1. Uit de motieven van de verwijzingsbeslissing in de zaak nr. 5513 blijkt dat de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen aan het Hof een vraag stelt over de ontstentenis van een overgangsbepaling die de inwerkingtreding regelt van de nieuwe regelgeving die bij de in het geding zijnde bepaling is ingevoerd, hetgeen volgens de verwijzende rechter tot gevolg heeft dat zij van toepassing is op de vreemdeling wiens aanvraag tot erkenning van een verblijfsrecht op grond van de gezinshereniging is ingediend vóór de inwerkingtreding van de in het geding zijnde bepaling en op het ogenblik van die inwerkingtreding nog steeds hangende is.

Het Hof wordt verzocht de bestaanbaarheid van de situatie van die vreemdeling met de artikelen 10, 11 en 22 van de Grondwet te onderzoeken door ze te vergelijken met de situatie van de vreemdeling die een identieke aanvraag vóór de datum van inwerkingtreding van de in het geding zijnde bepaling behandeld heeft gezien, met toepassing van de vroegere bepalingen van artikel 40ter van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen die minder strikt waren dan de bij artikel 9 van de in het geding zijnde wet van 8 juli 2011 ingevoerde bepalingen.

B.2.2. De wijziging van een wet impliceert noodzakelijkerwijze dat de situatie van diegenen die waren onderworpen aan de vroegere wet, verschillend is van de situatie van diegenen die zijn onderworpen aan de nieuwe wet. Een dergelijk verschil in behandeling is op zich niet strijdig met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, al dan niet in samenhang gelezen met artikel 22 van de Grondwet.

B.2.3. Indien de wetgever een beleidswijziging noodzakelijk acht, vermag hij te oordelen dat die onmiddellijk ingaat en is hij in beginsel niet ertoe gehouden in een overgangsregeling te voorzien. De artikelen 10 en 11 van de Grondwet zijn slechts geschonden indien de ontstentenis van een overgangsmaatregel tot een verschil in behandeling leidt waarvoor geen redelijke verantwoording bestaat of indien aan het vertrouwensbeginsel op buitensporige wijze afbreuk wordt gedaan. Uit de in B.1.4 aangehaalde parlementaire voorbereiding van de wet van 8 juli 2011 blijkt dat de wetgever immigratie via gezinshereniging heeft willen beperken om de migratiedruk te beheersen en misbruiken heeft willen ontmoedigen. Vreemdelingen die een toelating tot verblijf willen verkrijgen, dienen ermee rekening te houden dat de immigratiewetgeving van een Staat om redenen van algemeen belang kan worden gewijzigd. In die context is de onmiddellijke inwerkingtreding van de wet niet zonder redelijke verantwoording.

B.2.4. Voor het overige staat het niet aan het Hof de gevolgen van de in het geding zijnde wetswijziging voor het lot van de voor de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen hangende procedures te beoordelen, noch zich uit te spreken over de door de partijen opgeworpen vraag betreffende het eventuele declaratieve rechtsgevolg van de machtiging tot verblijf op grond van een gezinshereniging.

Ten aanzien van de prejudiciële vragen in de samengevoegde zaken

B.3.1. Met de in beide samengevoegde zaken gestelde prejudiciële vragen wordt het Hof verzocht na te gaan of de in het geding zijnde bepaling bestaanbaar is met de artikelen 10, 11, 22 en 191 van de Grondwet, al dan niet in samenhang gelezen met de artikelen 8 en 14 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens, met artikel 3 van het Vierde Aanvullend Protocol bij dat Verdrag, met artikel 12 van het Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten, met de artikelen 7, 20, 21 en 45 van het Handvest van de grondrechten van de Europese Unie, met de artikelen 18 tot 21 van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie (VWEU) en met de artikelen 2, 3, 7, 8 en 24 van de Richtlijn 2004/38/EG van 29 april 2004 betreffende het recht van vrij verkeer en verblijf op het grondgebied van de lidstaten voor de burgers van de Unie en hun familieleden. De verzoekende partijen voor de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen verwijten de in het geding zijnde bepaling de echtgenoot van een Belg en de echtgenoot van een Europese burger die geen Belg is en in het Rijk verblijft niet gelijk te behandelen, waardoor beide categorieën van personen zich niet langer bevinden onder dezelfde voorwaarden ten aanzien van het recht van verblijf op het grondgebied.

B.3.2. Artikel 191 van de Grondwet bepaalt :

« Iedere vreemdeling die zich op het grondgebied van België bevindt, geniet de bescherming verleend aan personen en aan goederen, behoudens de bij de wet gestelde uitzonderingen ».

Artikel 191 van de Grondwet, afzonderlijk gelezen, kan slechts worden geschonden in zoverre de in het geding zijnde bepalingen een verschil in behandeling instellen tussen bepaalde vreemdelingen en de Belgen.

B.3.3. In zoverre wordt aangevoerd dat de Belgische gezinshereniger ongunstiger zou worden behandeld dan de gezinshereniger die onderdaan is van een andere lidstaat van de Europese Unie of van een derde Staat, valt dat onderscheid in behandeling niet onder de toepassing van artikel 191 van de Grondwet, nu de bescherming beoogd door die bepaling alleen ten goede komt aan de vreemdelingen en niet aan de Belgen.

B.3.4. In zoverre de situatie van de familieleden van een Belg wordt vergeleken met de situatie van familieleden van andere burgers van de Unie en van onderdanen van derde Staten, valt die situatie evenmin onder de bescherming van artikel 191 van de Grondwet, nu de categorieën van personen die worden vergeleken in elk van de bedoelde gevallen vreemdelingen zijn.

B.3.5. Uit hetgeen voorafgaat, vloeit voort dat de prejudiciële vraag, zoals die is geformuleerd door de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen in de zaak nr. 5513, niet ontvankelijk is in zoverre daarin de schending van artikel 191 van de Grondwet wordt aangevoerd.

B.4.1. Artikel 40bis en de artikelen 41 tot 47 van de wet van 15 december 1980 vormen de omzetting in het interne recht van de Richtlijn 2004/38/EG betreffende het recht van vrij verkeer en verblijf op het grondgebied van de lidstaten voor de burgers van de Unie en hun familieleden. Uit artikel 40bis van de wet van 15 december 1980, in samenhang gelezen met artikel 40 van die wet, blijkt dat de eerstgenoemde bepaling het verblijfsrecht regelt van de familieleden van een burger van de Unie die onderdaan is van een andere lidstaat.

Bij de totstandkoming van artikel 40bis van de wet van 15 december 1980 diende de wetgever de verplichtingen na te leven die de Belgische Staat als lidstaat van de Unie op zich heeft genomen inzake het vrij verkeer van personen. Aldus vormt die bepaling, voor wat het verblijfsrecht van de bloedverwanten in de opgaande lijn van een burger van de Unie betreft, de omzetting in het interne recht van de verplichtingen die op de wetgever rusten krachtens de artikelen 3 en 7 van de Richtlijn 2004/38/EG.

B.4.2. Volgens het Hof van Justitie zijn de in de Richtlijn 2004/38/EG aan de familieleden van een burger van de Unie verleende rechten om zich bij deze laatste te voegen in een andere lidstaat, geen persoonlijke rechten van deze gezinsleden, maar afgeleide rechten, die zij hebben verkregen in hun hoedanigheid van familielid van een burger van de Unie die gebruik heeft gemaakt van zijn recht van vrij verkeer (HvJ, 5 mei 2011, C-434/09, *McCarthy*, punt 42; 15 november 2011, C-256/11, *Dereci*, punt 55; 8 november 2012, C-40/11, *lida*, punt 67; 8 mei 2013, C-87/12, *Ymeraga e.a.*, punt 35). Nog volgens het Hof van Justitie « berusten de doelstelling en de rechtvaardiging van bedoelde afgeleide rechten op de vaststelling dat het niet-erkennen van deze rechten de vrijheid van verkeer van de burger van de Unie kan aantasten en hem ervan kan weerhouden om van zijn recht van [vrij verkeer] gebruik te maken » (HvJ, 8 november 2012, C-40/11, *lida*, punt 68; 8 mei 2013, C-87/12, *Ymeraga e.a.*, punt 35).

B.4.3. De mogelijkheid voor familieleden van een burger van de Unie om zich te beroepen op artikel 40bis van de wet van 15 december 1980, teneinde zich bij deze burger te voegen, beoogt het mogelijk te maken dat een van de fundamentele doelstellingen van de Unie, namelijk de realisatie van het vrij verkeer binnen het grondgebied van de lidstaten, onder objectieve voorwaarden van vrijheid en waardigheid wordt uitgevoerd (overwegingen 2 en 5 van de Richtlijn 2004/38/EG).

Artikel 21 van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie onderwerpt het recht van vrij verkeer van de burger van de Unie - en bijgevolg dat van zijn familieleden - echter aan de « beperkingen en voorwaarden die [...] zijn vastgesteld », met name bij de Richtlijn 2004/38/EG, die het verblijfsrecht van de burger van de Unie aan verscheidene voorwaarden onderwerpt die inzonderheid ten doel hebben de gezinshereniging te beperken tot de naaste familieleden van de burger van de Unie, de onrechtmatige praktijken te bestrijden en erop toe te zien dat die burger of zijn familieleden geen onredelijke last voor het gastland worden. In de 31ste overweging van de Richtlijn 2004/38/EG wordt ten slotte onderstreept dat die laatste « de grondrechten en de fundamentele vrijheden [eerbiedigt] en [...] met name de beginselen in acht [neemt] die zijn neergelegd in het Handvest van de grondrechten van de Europese Unie », met inbegrip van het recht op menselijke waardigheid en het recht op het familie- en gezinsleven (artikelen 1 en 7 van het Handvest).

B.4.4. Artikel 40ter van de wet van 15 december 1980 regelt het verblijf op het grondgebied van de familieleden van een Belgische onderdaan. Zoals uiteengezet in B.1.4, beoogt de wet van 8 juli 2011 het immigratiebeleid inzake gezinshereniging bij te sturen, teneinde de migratiedruk te beheersen en bepaalde misbruiken te ontmoedigen, met eerbied voor het recht op het gezinsleven.

Tevens werd beklemtoond dat het noodzakelijk was om te verzekeren dat de familieleden in menswaardige omstandigheden verblijven. In het licht van die doelstellingen werden ook maatregelen noodzakelijk geacht ten aanzien van de familieleden van een Belg.

De in het geding zijnde bepaling past derhalve in het streven van de wetgever naar een ordentelijk immigratiebeleid en streeft een doelstelling na die verschillend is van die welke aan de basis ligt van het Unierecht inzake vrij verkeer.

B.4.5. Overeenkomstig de artikelen 4 en 5 van het Verdrag betreffende de Europese Unie behoren de bevoegdheden die in de Verdragen niet aan de Unie zijn toegedeeld, toe aan de lidstaten. Aldus zijn de lidstaten bevoegd om te bepalen onder welke voorwaarden de familieleden van een eigen onderdaan wiens situatie geen aanknopingspunt heeft met het Unierecht, een verblijfstitel kunnen verkrijgen. Volgens de rechtspraak van het Hof van Justitie is het Unierecht immers van toepassing in een zuiver interne situatie (HvJ, 5 mei 2011, C-434/09, *McCarthy*, punt 45; 15 november 2011, C-256/11, *Dereci*, punt 60).

B.4.6. De in de Richtlijn 2004/38/EG en de in artikel 40bis en andere van de wet van 15 december 1980 aan de familieleden van een burger van de Unie verleende rechten zijn onlosmakelijk verbonden met de uitoefening door die burger van de Unie van zijn recht van vrij verkeer. Volgens artikel 3, lid 1, is de Richtlijn van toepassing op iedere burger van de Unie die zich begeeft naar of verblijft in een andere lidstaat dan die waarvan hij de nationaliteit bezit, en diens familieleden, zoals gedefinieerd in artikel 2, punt 2), van die Richtlijn, die hem begeleiden of zich bij hem voegen (HvJ, 8 maart 2011, C-34/09, *Ruiz Zambrano*, punt 39; 15 november 2011, C-256/11, *Dereci*, punt 53). De Richtlijn is niet van toepassing op de familieleden van een burger van de Unie, die nooit gebruik heeft gemaakt van zijn recht van vrij verkeer en steeds verbleven heeft in de lidstaat waarvan hij de nationaliteit bezit (HvJ, 15 november 2011, C-256/11, *Dereci*, punt 58; 8 mei 2013, C-87/12, *Ymeraga e.a.*, punt 30).

B.5.1. Volgens de Ministerraad zouden de Belgen die nooit hun recht van vrij verkeer hebben uitgeoefend, niet nuttig kunnen worden vergeleken met de « burgers van de Unie », in zoverre die laatsten het voordeel van een specifieke reglementering genieten die de omzetting is van verplichtingen die voortvloeien uit de Richtlijn 2004/38/EG.

B.5.2. Hoewel, gelet op de rechtspraak van het Hof van Justitie ter zake, een verschil in behandeling tussen de in de prejudiciële vragen beoogde categorieën van personen dat ongunstig is voor de burgers van de Unie die nooit hun recht van vrij verkeer hebben uitgeoefend, het algemeen beginsel van het recht van de Europese Unie van gelijkheid en niet-discriminatie wegens de specifieke kenmerken van die rechtsorde en het beperkte toepassingsgebied ervan, niet kan schenden, zou hetzelfde niet kunnen gelden ten aanzien van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet.

Die artikelen strekken immers ertoe te verzekeren dat de normen die in de Belgische rechtsorde van toepassing zijn, het gelijkheidsbeginsel en het discriminatieverbod in acht nemen. De artikelen 10 en 11 van de Grondwet hebben een algemene draagwijdte. Zij verbieden elke discriminatie, ongeacht de oorsprong ervan. Tot de rechten en vrijheden die zonder discriminatie moeten worden gewaarborgd, behoren de rechten en vrijheden die voortvloeien uit internationale verdragsbepalingen die België binden.

Artikel 14 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens verbiedt met name elke discriminatie in het genot van een van de bij dat Verdrag gewaarborgde rechten, met inbegrip van het recht op gezinsleven.

B.5.3. Ervan uitgaande, zoals de Ministerraad voorstelt, dat de twee in de prejudiciële vragen beoogde categorieën van personen van nature onvoldoende vergelijkbaar zouden zijn om de reden dat de wetgever voor een van hen de verplichtingen heeft willen in acht nemen die voortvloeiden uit de inwerkingtreding van de Richtlijn 2004/38/EG, zou de toetsing inzake gelijkheid en niet-discriminatie, die zelfs in dat geval in de interne rechtsorde is voorgeschreven door de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in voorkomend geval in samenhang gelezen met artikel 14 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens, zinledig maken.

Wanneer een wetsbepaling een verschil in behandeling tussen personen die zich in een analoge situatie bevinden, oplegt, kan de loutere omstandigheid dat die bepaling het voor de Staat mogelijk maakt zijn internationale verbintenissen na te komen, immers niet volstaan om het bekritiseerde verschil in behandeling te verantwoorden (zie in die zin EHRM, 6 november 2012, *Hode en Abdi* t. Verenigd Koninkrijk, § 55).

B.5.4. Het staat derhalve aan het Hof erop toe te zien dat de regels die de wetgever aanneemt wanneer hij het recht van de Europese Unie omzet, niet ertoe leiden ten aanzien van de eigen onderdanen verschillen in behandeling in het leven te roepen die niet redelijk verantwoord zouden zijn.

B.5.5. Wanneer de wetgever de voorwaarden voor de uitoefening van het recht op gezinshereniging regelt die van toepassing zijn op personen die zich in vergelijkbare situaties bevinden, maar waarvan een categorie, in tegenstelling met de andere, onder het Unierecht valt, is hij echter niet verplicht strikt identieke regels in te stellen, gelet op de bij de Richtlijn 2004/38/EG nagestreefde en in B.4.3 vermelde doelstelling.

De inachtneming van het beginsel van gelijkheid en niet-discriminatie tussen de « burgers van de Unie » en de Belgen kan, wegens de bijzondere situatie van elk van die twee categorieën van personen, bepaalde verschillen in behandeling toelaten. Aldus zou het feit dat de wetgever, ten aanzien van een categorie van personen, de regelgeving van de Unie omzet, het beginsel van gelijkheid en niet-discriminatie niet kunnen schenden, om de enkele reden dat de wetgever ze niet tevens doet gelden voor een categorie van personen die niet aan die regelgeving van de Unie is onderworpen, te dezen de familieleden van een Belg die geen gebruik heeft gemaakt van zijn recht van vrij verkeer en wiens situatie aldus niet het aanknopingspunt met het Unierecht vertoont dat, voor de familieleden bedoeld in artikel 40bis van de wet van 15 december 1980, onontbeerlijk is om een verblijfsrecht op grond van die bepaling te verkrijgen.

Dat verschil in behandeling moet echter redelijk kunnen worden verantwoord om bestaanbaar te zijn met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet.

B.5.6. In zoverre de in het geding zijnde bepaling de familieleden van een Belg die geen gebruik heeft gemaakt van zijn recht van vrij verkeer, anders behandelt dan de familieleden van de burgers van de Unie, bedoeld in artikel 40*bis* van de wet van 15 december 1980, berust dat verschil in behandeling op een objectief criterium.

Het Hof dient evenwel nog te onderzoeken of dat verschil in behandeling op een relevant criterium is gegrond en of het geen onevenredige gevolgen met zich meebrengt.

Daarbij dient inzonderheid rekening te worden gehouden met het recht op de eerbiediging van het gezinsleven, zoals gewaarborgd door artikel 22 van de Grondwet en door artikel 8 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens.

B.6.1. De zorg om de gezinshereniging van de Belgen te contingentieren vertrekt van de vaststelling dat « de meeste gevallen van gezinshereniging betrekking hebben op Belgen die in ons land uit migranten zijn geboren, of die Belg zijn geworden dankzij de snel-Belg-wet » (*Parl. St., Kamer, 2010-2011, DOC 53-0443/018, p. 166*).

De wetgever heeft redelijkerwijs rekening kunnen houden met het feit dat, wegens verscheidene wetswijzigingen, de toegang tot de Belgische nationaliteit in de loop van de laatste jaren is vergemakkelijkt, zodat het aantal Belgen die een aanvraag tot gezinshereniging kunnen indienen ten voordele van hun familieleden, aanzienlijk is toegenomen.

B.6.2. Hoewel zij het gevolg is van een keuze van de wetgever, maakt die omstandigheid het mogelijk de relevantie te verantwoorden van het verschil in behandeling teneinde de migratiestromen te beheersen die de gezinshereniging doet ontstaan. Zelfs in de veronderstelling dat sommige lidstaten van de Europese Unie op dezelfde wijze als België de toegang tot hun nationaliteit hebben vergemakkelijkt, vermocht de wetgever zich redelijkerwijs te baseren op het feit dat het aantal van hun onderdanen die in België verblijven beperkt zou blijven en dat het verblijf van die laatsten aan striktere voorwaarden is onderworpen dan het, in beginsel absolute, recht van de Belg om op het nationale grondgebied te verblijven.

Ten aanzien van een Belg striktere voorwaarden inzake gezinshereniging opleggen dan ten aanzien van een niet-Belgische Europese burger blijkt dus ten opzichte van die doelstelling een relevante maatregel. Voor zover het daarmee evenredig is, kan het in de prejudiciële vragen in het geding zijnde verschil in behandeling bijgevolg worden verantwoord wegens de doelstelling die erin bestaat de migratiestromen te beheersen.

De omstandigheid dat de Belg die zijn recht van vrij verkeer heeft uitgeoefend, aan de toepassing van die striktere voorwaarden ontsnapt, doet aan die conclusie geen afbreuk. In het kader van een immigratiebeleid, dat tot complexe en ingewikkelde afwegingen noopt en waarbij rekening dient te worden gehouden met de vereisten die voortvloeien uit het recht van de Europese Unie, beschikt de wetgever over een ruime beoordelingsbevoegdheid.

B.7.1. Het Hof dient voorts de evenredigheid van de in het geding zijnde maatregel te onderzoeken in zoverre hij betrekking heeft op de gezinshereniging van een buitenlandse echtgenoot met een Belgische echtgenoot.

B.7.2. Artikel 40*ter* van de wet van 15 december 1980 voorziet in de mogelijkheid om een verblijf in het kader van gezinshereniging te verkrijgen voor de echtgenoot of partner van een Belgische onderdaan, voor de kinderen van de Belgische onderdaan en die van zijn echtgenoot of partner, alsmede voor de beide ouders van een minderjarige Belg. Aldus waarborgt die bepaling het recht op gezinsleven van het kerngezin.

B.7.3. De kritiek van de verzoekende partij voor de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen in de zaak nr. 5512 heeft betrekking op de leeftijdsvoorwaarden die de in het geding zijnde bepaling oplegt aan de echtgenoten en partners. Terwijl in artikel 40*bis* van de wet van 15 december 1980 aan de « burger van de Unie » en aan zijn echtgenoot geen enkele leeftijdsvoorwaarde is opgelegd, kan de echtgenoot van een Belgische onderdaan die zijn recht van vrij verkeer niet heeft uitgeoefend, krachtens artikel 40*ter* van de wet van 15 december 1980 slechts een verblijfstitel verkrijgen indien hij en de Belgische gezinshereniger ten minste eenentwintig jaar oud zijn.

B.7.4. Doordat die voorwaarde het verkrijgen van een verblijfstitel ten voordele van de echtgenoot van de Belgische onderdaan die zijn recht van vrij verkeer niet heeft uitgeoefend, niet belet maar alleen tijdelijk uitstelt, tast zij het recht op het gezinsleven niet op onevenredige wijze aan, des te meer omdat zij het ook mogelijk maakt de jongvolwassenen te beschermen tegen de risico's op gedwongen huwelijken of schijnhuwelijken die worden gesloten met als enig doel een verblijfstitel voor een van beide echtgenoten te verkrijgen.

B.7.5.1. De kritiek van de verzoekende partij voor de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen in de zaak nr. 5513 heeft betrekking op de voorwaarden die de in het geding zijnde bepaling oplegt voor de gezinshereniging van een buitenlandse echtgenoot met een Belgische echtgenoot wat de vereiste bestaansmiddelen betreft. In de door haar voorgestelde prejudiciële vraag, beoogt de verzoekende partij ook de voorwaarde inzake huisvesting.

B.7.5.2. Wat betreft het opgeworpen verschil in behandeling met betrekking tot de voorwaarde inzake huisvesting, is die voorwaarde een element dat losstaat van de in het geding zijnde zaak, aangezien de verblijfsvergunning enkel is geweigerd op grond van de voorwaarde inzake voldoende bestaansmiddelen. Het Hof merkt bovendien op dat de verzoekende partij voor de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen geen enkel feitelijk of juridisch element over die voorwaarde heeft uiteengezet in de memorie die ze bij het Hof heeft ingediend.

Het antwoord op de prejudiciële vraag is in dat opzicht niet nuttig voor de oplossing van het geschil voor de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen.

B.7.6. Door te bepalen dat de stabiele en toereikende bestaansmiddelen van de gezinshereniger ten minste moeten gelijk zijn aan honderd twintig procent van het bedrag bedoeld in artikel 14, § 1, 3^o, van de wet van 26 mei 2002 betreffende het recht op maatschappelijke integratie, heeft de wetgever een referentiebedrag willen vaststellen. Aldus heeft die bepaling tot gevolg dat de overheid die de aanvraag tot gezinshereniging moet onderzoeken, geen verder onderzoek moet doen naar de bestaansmiddelen indien de gezinshereniger over een inkomen beschikt dat gelijk is of hoger dan het beoogde referentiebedrag.

De in het geding zijnde bepaling heeft niet tot gevolg dat de gezinshereniging wordt verhinderd indien het inkomen van de gezinshereniger lager is dan het vermelde referentiebedrag. In dat geval moet de bevoegde overheid, volgens artikel 42, § 1, tweede lid, van de wet van 15 december 1980, in het concrete geval en op basis van de eigen behoeften van de Belg en van zijn familieleden, bepalen welke bestaansmiddelen zij nodig hebben om in hun behoeften te voorzien zonder dat de familieleden ten laste vallen van de openbare overheden.

B.7.7. Bovendien kan de wetgever niet worden verweten dat hij in het kader van een gezinshereniging met een Belg die zijn recht van vrij verkeer niet heeft uitgeoefend, heeft geëist dat deze de regelmatigheid en de stabiliteit van zijn bestaansmiddelen aantoonde, omdat geen einde kan worden gemaakt aan zijn verblijf op het nationale grondgebied wanneer hij of zijn familieleden metertijd een onredelijke last zouden worden voor de sociale bijstand. Er zij overigens vastgesteld dat, wanneer de Belgische hereniger « stabiele, toereikende en regelmatige bestaansmiddelen » moet aantonen, terwijl de hereniger die een « burger van de Unie » is, « voldoende bestaansmiddelen » moet aantonen, die laatste voorwaarde wordt beoordeeld rekening houdend met « de aard en de regelmaat van diens inkomsten » (artikel 40*bis*, § 4, tweede lid).

B.7.8. De wetgever heeft erop toegezien dat het risico dat de familieleden van de Belgische gezinshereniger vanaf het begin of in de loop van hun verblijf om een sociale bijstand moeten verzoeken om menswaardige levensomstandigheden te verzekeren, aanzienlijk wordt beperkt zonder evenwel de uitoefening van het recht op gezinsleven van de Belgische onderdaan onmogelijk of overdreven moeilijk te maken. Hij heeft aldus een billijk evenwicht verzekerd tussen de legitieme doelstelling het voortbestaan van het stelsel voor sociale bijstand te verzekeren, rekening houdend met de bijzondere situatie van de Belg in dat verband, en de zorg om de Belgische onderdaan die geen gebruik heeft gemaakt van zijn recht van vrij verkeer, de mogelijkheid te bieden zijn recht op gezinsleven in menswaardige omstandigheden uit te oefenen.

B.8. Rekening houdend met hetgeen voorafgaat, heeft het verschil in behandeling met betrekking tot, enerzijds, de leeftijdsvoorwaarde en, anderzijds, de bestaansmiddelen, tussen de Belgische onderdaan die geen gebruik heeft gemaakt van zijn recht van vrij verkeer, alsook zijn echtgenoot die de hereniging wenst te verkrijgen, en de andere burgers van de Unie, geen onevenredige gevolgen.

B.9. De prejudiciële vragen dienen ontkennend te worden beantwoord.

Om die redenen,
het Hof
zegt voor recht :

Artikel 40ter van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, zoals vervangen bij artikel 9 van de wet van 8 juli 2011, schendt niet de artikelen 10, 11, 22 en 191 van de Grondwet, al dan niet in samenhang gelezen met de aangevoerde internationaalrechtelijke bepalingen.

Aldus uitgesproken in het Frans en het Nederlands, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, op de openbare terechtzitting van 19 december 2013.

De griffier,
F. Meersschaut

De voorzitter,
J. Spreutels

ÜBERSETZUNG

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2014/200733]

Auszug aus dem Entscheid Nr. 167/2013 vom 19. Dezember 2013

Geschäftsverzeichnisnummern 5512 und 5513

In Sachen: Vorabentscheidungsfragen in Bezug auf Artikel 40ter des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern, ersetzt durch Artikel 9 des Gesetzes vom 8. Juli 2011, gestellt vom Rat für Ausländerstreitsachen.

Der Verfassungsgerichtshof,

zusammengesetzt aus den Präsidenten J. Spreutels und M. Bossuyt, und den Richtern A. Alen, J.-P. Snappe, E. Derycke, T. Merckx-Van Goey und T. Giet, unter Assistenz des Kanzlers F. Meersschaut, unter dem Vorsitz des Präsidenten J. Spreutels,

verkündet nach Beratung folgenden Entscheid:

I. Gegenstand der Vorabentscheidungsfragen und Verfahren

a. In seinem Entscheid Nr. 90.621 vom 26. Oktober 2012 in Sachen Thi Ngoc Anh Ngo gegen den belgischen Staat, dessen Ausfertigung am 7. November 2012 in der Kanzlei des Gerichtshofes eingegangen ist, hat der Rat für Ausländerstreitsachen folgende Vorabentscheidungsfrage gestellt:

«Verstößt Artikel 9 des Gesetzes vom 8. Juli 2011 zur Abänderung des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern [in Bezug auf die Bedingungen für die Familienzusammenführung] gegen die Artikel 10, 11 und 22 der Verfassung, an sich oder in Verbindung mit den Artikeln 18 bis 20 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union, den Artikeln 2, 3, 7 und 24 der Richtlinie 2004/38/EG vom 29. April 2004 über das Recht der Unionsbürger und ihrer Familienangehörigen, sich im Hoheitsgebiet der Mitgliedstaaten frei zu bewegen und aufzuhalten, den Artikeln 8 und 14 der europäischen Konvention zum Schutze der Menschenrechte und Grundfreiheiten und den Artikeln 7, 20, 21 und 45 der Charta der Grundrechte der Europäischen Union, indem er ohne objektive und vernünftige Rechtfertigung einen Behandlungsunterschied zwischen zwei Kategorien von Bürgern der Europäischen Union einführt, das heißt zwischen den Belgiern - unabhängig davon, ob sie bereits von ihrem Freizügigkeitsrecht im Hoheitsgebiet der anderen Mitgliedstaaten der Europäischen Union Gebrauch gemacht haben oder nicht - und den anderen Unionsbürgern, die ein Aufenthaltsrecht von mehr als drei Monaten in Belgien genießen, wobei die Erstgenannten vom Vorteil der Familienzusammenführung mit ihrem Ehepartner ausgeschlossen werden, wenn Letzterer oder sie selbst weniger als einundzwanzig Jahre alt sind?».

b. In seinem Entscheid Nr. 90.068 vom 22. Oktober 2012 in Sachen Issam Gaidi gegen den belgischen Staat, dessen Ausfertigung am 7. November 2012 in der Kanzlei des Gerichtshofes eingegangen ist, hat der Rat für Ausländerstreitsachen folgende Vorabentscheidungsfrage gestellt:

«Verstößt Artikel 40ter Absatz 2 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern, abgeändert durch Artikel 9 des Gesetzes vom 8. Juli 2011, veröffentlicht im *Belgischen Staatsblatt* vom 12. September 2011, gegen die Artikel 10, 11, 22 und 191 der Verfassung, an sich oder in Verbindung mit den Artikeln 8 (Recht auf Achtung des Privat- und Familienlebens) und 14 (Verbot der Benachteiligung) der Europäischen Menschenrechtskonvention, mit Artikel 3 des Protokolls Nr. 4 zu dieser Konvention, mit Artikel 12 des Internationalen Paktes über bürgerliche und politische Rechte, mit den Artikeln 18, 20 und 21 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union (AEUV), mit den Artikeln 2, 7 und 8 der Richtlinie 2004/38/EG vom 29. April 2004 über das Recht der Unionsbürger und ihrer Familienangehörigen, sich im Hoheitsgebiet der Mitgliedstaaten frei zu bewegen und aufzuhalten, indem er eine Diskriminierung einführt zwischen dem ausländischen Ehepartner (oder anderen Familienangehörigen) eines Belgiers - unabhängig davon, ob dieser bereits von seinem Freizügigkeitsrecht Gebrauch gemacht hat oder nicht - und dem ausländischen Ehepartner (oder anderen Familienangehörigen) eines Unionsbürgers, indem er das Recht auf Familienzusammenführung des Ehepartners eines Belgiers mit strengeren Gewährungsbedingungen in Bezug auf ausreichende Unterkunftsöglichkeiten und Existenzmittel verbindet als für die Ehepartner (oder anderen Familienangehörigen) eines Unionsbürgers, die die günstigere Regelung von Artikel 40bis des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 genießen?».

Diese unter den Nummern 5512 und 5513 ins Geschäftsverzeichnis des Gerichtshofes eingetragenen Rechtssachen wurden verbunden.

(...)

III. *Rechtliche Würdigung*

(...)

In Bezug auf die fragliche Bestimmung

B.1.1. Die Vorabentscheidungsfragen beziehen sich auf Artikel 9 des Gesetzes vom 8. Juli 2011 zur Abänderung des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern in Bezug auf die Bedingungen für die Familienzusammenführung.

B.1.2. Die fragliche Bestimmung ersetzt Artikel 40ter des vorerwähnten Gesetzes vom 15. Dezember 1980, der nunmehr bestimmt:

«Die Bestimmungen des vorliegenden Kapitels finden Anwendung auf Familienmitglieder eines Belgiers, sofern es sich um:

- in Artikel 40bis § 2 Absatz 1 Nr. 1 bis 3 erwähnte Familienmitglieder handelt, die den Belgier begleiten oder ihm nachkommen,

- in Artikel 40bis § 2 Absatz 1 Nr. 4 erwähnte Familienmitglieder handelt, die Eltern eines minderjährigen Belgiers sind, ihre Identität durch ein Identitätsdokument nachweisen und den Belgier begleiten oder ihm nachkommen.

In Bezug auf die in Artikel 40bis § 2 Absatz 1 Nr. 1 bis 3 erwähnten Familienmitglieder müssen die betreffenden belgischen Staatsangehörigen nachweisen, dass:

- sie über stabile, genügende und regelmäßige Existenzmittel verfügen. Diese Bedingung gilt als erfüllt, wenn die Existenzmittel mindestens hundertzwanzig Prozent des in Artikel 14 § 1 Nr. 3 des Gesetzes vom 26. Mai 2002 über das Recht auf soziale Eingliederung erwähnten Betrags entsprechen. In die Festlegung der Höhe dieser Existenzmittel fließen:

1. Art und Regelmäßigkeit der Einkünfte ein,

2. weder Mittel aus Regelungen zur Gewährung ergänzender Sozialhilfeleistungen, das heißt Eingliederungseinkommen und Zuschlag zu den Familienleistungen, noch finanzielle Sozialhilfe und Familienbeihilfen ein,

3. Wartegeld sowie Übergangentschädigungen nicht ein und Arbeitslosengeld nur dann, wenn der betreffende Ehepartner beziehungsweise Lebenspartner nachweisen kann, dass er aktiv Arbeit sucht,

- sie über angemessene Unterkunftsmöglichkeiten verfügen, um das Mitglied/die Mitglieder ihrer Familie aufzunehmen, die ihnen nachkommen möchten, wobei diese Unterkunftsmöglichkeiten den Anforderungen entsprechen müssen, die in Buch III Titel VIII Kapitel II Abschnitt 2 Artikel 2 des Zivilgesetzbuches für die als Hauptwohnort vermieteten Wohnungen vorgesehen sind, und dass sie über eine Krankenversicherung zur Deckung der Risiken in Belgien für sich und die Mitglieder ihrer Familie verfügen. Der König legt durch einen im Ministerrat beratenen Erlass fest, wie Ausländer nachweisen, dass die Wohnung diesen Anforderungen entspricht.

In Bezug auf die in Artikel 40bis § 2 Absatz 1 Nr. 1 erwähnten Personen müssen die Ehepartner beziehungsweise Lebenspartner beide älter als einundzwanzig Jahre sein.

Unter den in Artikel 42ter und 42quater erwähnten Bedingungen kann dem Aufenthalt eines Mitglieds der Familie eines Belgiers ebenfalls ein Ende gesetzt werden, wenn die in Absatz 2 vorgesehenen Bedingungen nicht mehr erfüllt sind».

B.1.3. Das Gesetz vom 8. Juli 2011 beruht auf verschiedenen Gesetzesvorschlägen (*Parl. Dok.*, Kammer, 2010-2011, DOC 53-0443/018, Bericht, SS. 1 ff.). Sie haben anschließend die Form eines «globalen Abänderungsantrags» erhalten (ebenda, DOC 53-0443/015), der zum Basistext geworden ist.

B.1.4. Während der Vorarbeiten wurde darauf verwiesen, dass sich in Belgien über 50 Prozent der ausgestellten Visa auf die Familienzusammenführung beziehen; sie stellt die wichtigste Quelle der legalen Einwanderung dar.

Die verschiedenen Gesetzesvorschläge bestätigen, dass das Recht auf den Schutz des Familienlebens einen wichtigen gesellschaftlichen Wert darstellt und dass die Migration über die Familienzusammenführung möglich sein muss. Sie bezwecken jedoch, die Gewährung eines Aufenthaltsrechts im Rahmen der Familienzusammenführung besser zu regeln, um den Migrationsstrom und den Migrationsdruck zu beherrschen. In erster Linie sollen sie bestimmten Missbräuchen oder Fällen von Betrug vorbeugen oder davon abschrecken, beispielsweise durch Scheinehen, Scheinpartnerschaften und Scheinoptionen. Überdies wurde die Notwendigkeit angeführt, die Bedingungen für die Familienzusammenführung anzupassen, um zu vermeiden, dass die öffentlichen Behörden für Familienangehörige, die sich in Belgien niederlassen, aufkommen müssen oder dass die Familienzusammenführung unter menschenunwürdigen Umständen stattfindet, beispielsweise wegen des Fehlens einer angemessenen Wohnung. Schließlich wurde im Laufe der Vorarbeiten mehrfach darauf hingewiesen, dass der Gesetzgeber bei der Regelung der Bedingungen für die Familienzusammenführung die sich aus dem Recht der Europäischen Union ergebenden Verpflichtungen berücksichtigen muss.

In Bezug auf das Nichtvorhandensein einer Übergangsbestimmung

B.2.1. Aus der Begründung der Vorlageentscheidung in der Rechtssache Nr. 5513 geht hervor, dass der Rat für Ausländerstreitsachen den Gerichtshof zum Nichtvorhandensein einer Übergangsbestimmung befragt, die das Inkrafttreten der neuen, durch die fragliche Bestimmung eingeführten Vorschriften regeln würde, was - so der vorlegende Richter - zur Folge habe, dass sie auf Ausländer anwendbar seien, deren Antrag auf Anerkennung eines Aufenthaltsrechts aufgrund der Familienzusammenführung vor dem Datum des Inkrafttretens des fraglichen Gesetzes gestellt worden sei und zum Zeitpunkt dieses Inkrafttretens immer noch anhängig sei.

Der Gerichtshof wird gebeten, die Situation dieser Ausländer auf ihre Vereinbarkeit mit den Artikeln 10, 11 und 22 der Verfassung hin zu prüfen, indem sie mit der Situation von Ausländern verglichen werde, bei denen ein ähnlicher Antrag vor dem Datum des Inkrafttretens der fraglichen Bestimmung in Anwendung der früheren Bestimmungen von Artikel 40ter des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern behandelt worden sei, die weniger streng gewesen seien als die durch Artikel 9 des fraglichen Gesetzes vom 8. Juli 2011 eingeführten Bestimmungen.

B.2.2. Die Abänderung eines Gesetzes hat notwendigerweise zur Folge, dass die Situation derjenigen, auf die das vorherige Gesetz Anwendung fand, sich von der Situation derjenigen unterscheidet, auf die das neue Gesetz Anwendung findet. Ein solcher Behandlungsunterschied steht an sich nicht im Widerspruch zu den Artikeln 10 und 11 der Verfassung, gegebenenfalls in Verbindung mit deren Artikel 22.

B.2.3. Wenn der Gesetzgeber eine Änderung der Politik als notwendig erachtet, kann er den Standpunkt vertreten, dass sie mit sofortiger Wirkung durchgeführt werden muss, und ist er grundsätzlich nicht verpflichtet, eine Übergangsregelung vorzusehen. Gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung wird nur verstoßen, wenn das Nichtvorhandensein einer Übergangsregelung zu einem Behandlungsunterschied führt, für den es keine vernünftige Rechtfertigung gibt, oder wenn der Vertrauensgrundsatz übermäßig verletzt wird. Aus den in B.1.4 erwähnten

Vorarbeiten zum Gesetz vom 8. Juli 2011 geht hervor, dass der Gesetzgeber die Einwanderung durch Familienzusammenführung einschränken wollte, um den Migrationsdruck zu beherrschen und Missbräuche zu vermeiden. Ausländer, die eine Aufenthaltserlaubnis erhalten möchten, müssen berücksichtigen, dass die Einwanderungsvorschriften eines Staates aus Gründen des Allgemeininteresses geändert werden können. In diesem Zusammenhang entbehrt das unmittelbare Inkrafttreten des Gesetzes nicht einer vernünftigen Rechtfertigung.

B.2.4. Im Übrigen obliegt es nicht dem Gerichtshof, die Folgen der fraglichen Gesetzesänderung für das Schicksal der vor dem Rat für Ausländerstreitsachen anhängigen Verfahren zu beurteilen, und ebenfalls nicht, sich zu der von den Parteien aufgeworfenen Frage bezüglich der etwaigen deklarativen Rechtsfolge der Aufenthaltserlaubnis aufgrund einer Familienzusammenführung zu äußern.

In Bezug auf die Vorabentscheidungsfragen in den verbundenen Rechtssachen

B.3.1. Mit den in den beiden verbundenen Rechtssachen gestellten Vorabentscheidungsfragen wird der Gerichtshof gebeten, die Vereinbarkeit der fraglichen Bestimmung mit den Artikeln 10, 11, 22 und 191 der Verfassung, gegebenenfalls in Verbindung mit den Artikeln 8 und 14 der Europäischen Menschenrechtskonvention, mit Artikel 3 des vierten Zusatzprotokolls zu dieser Konvention, mit Artikel 12 des Internationalen Paktes über bürgerliche und politische Rechte, mit den Artikeln 7, 20, 21 und 45 der Charta der Grundrechte der Europäischen Union, mit den Artikeln 18 bis 21 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union (AEUV) und mit den Artikeln 2, 3, 7, 8 und 24 der Richtlinie 2004/38/EG vom 29. April 2004 über das Recht der Unionsbürger und ihrer Familienangehörigen, sich im Hoheitsgebiet der Mitgliedstaaten frei zu bewegen und aufzuhalten, zu prüfen. Die klagenden Parteien vor dem Rat für Ausländerstreitsachen bemängeln, dass durch die fragliche Bestimmung der Ehepartner eines Belgiers und der Ehepartner eines Unionsbürgers, der nicht Belgier sei und sich im Königreich aufhalte, nicht gleich behandelt würden, was zur Folge habe, dass diese beiden Kategorien von Personen sich nicht mehr in den gleichen Bedingungen hinsichtlich ihres Rechts auf Aufenthalt auf dem Staatsgebiet befänden.

B.3.2. Artikel 191 der Verfassung bestimmt:

«Jeder Ausländer, der sich auf dem Staatsgebiet Belgiens befindet, genießt den Personen und Gütern gewährten Schutz, vorbehaltlich der durch Gesetz festgelegten Ausnahmen».

Gegen den allein betrachteten Artikel 191 der Verfassung kann nur verstoßen werden, wenn durch die fraglichen Bestimmungen ein Behandlungsunterschied zwischen gewissen Ausländern und den Belgiern eingeführt wird.

B.3.3. Insofern angeführt wird, ein belgischer Zusammenführender werde weniger günstiger behandelt als ein Zusammenführender, der ein Staatsangehöriger eines anderen Mitgliedstaates der Europäischen Union oder eines Drittstaates sei, gehört dieser Behandlungsunterschied nicht zum Anwendungsbereich von Artikel 191 der Verfassung, da der durch diese Bestimmung gebotene Schutz nur den Ausländern und nicht den Belgiern zugute kommt.

B.3.4. Insofern die Situation der Familienmitglieder eines Belgiers mit der Situation der Familienmitglieder von anderen Unionsbürgern und von Staatsangehörigen von Drittstaaten verglichen wird, gilt für diese Situation ebenfalls nicht der Schutz von Artikel 191 der Verfassung, da die miteinander verglichenen Kategorien von Personen in jedem der erwähnten Fälle Ausländer betreffen.

B.3.5. Aus dem Vorstehenden ergibt sich, dass die Vorabentscheidungsfrage, so wie sie durch den Rat für Ausländerstreitsachen in der Rechtssache Nr. 5513 gestellt wird, unzulässig ist, insofern darin ein Verstoß gegen Artikel 191 der Verfassung angeführt wird.

B.4.1. Artikel 40*bis* und die Artikel 41 bis 47 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 bilden die Umsetzung der Richtlinie 2004/38/EG über das Recht der Unionsbürger und ihrer Familienangehörigen, sich im Hoheitsgebiet der Mitgliedstaaten frei zu bewegen und aufzuhalten, in das innerstaatliche Recht. Aus Artikel 40*bis* des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 in Verbindung mit Artikel 40 dieses Gesetzes geht hervor, dass die erstgenannte Bestimmung das Aufenthaltsrecht der Familienangehörigen eines Unionsbürgers, der Staatsangehöriger eines anderen Mitgliedstaates ist, regelt.

Bei der Ausarbeitung von Artikel 40*bis* des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 musste der Gesetzgeber die Verpflichtungen einhalten, die der belgische Staat als Mitgliedstaat der Union in Bezug auf die Freizügigkeit eingegangen ist. Somit stellt diese Bestimmung, was das Aufenthaltsrecht der Verwandten in aufsteigender Linie eines Unionsbürgers betrifft, die Umsetzung der Verpflichtungen, die dem Gesetzgeber aufgrund der Artikel 3 und 7 der Richtlinie 2004/38/EG obliegen, in das innerstaatliche Recht dar.

B.4.2. Dem Europäischen Gerichtshof zufolge sind die durch die Richtlinie 2004/38/EG den Familienangehörigen eines Unionsbürgers verliehenen Rechte, diesem in einen anderen Mitgliedstaat nachzukommen, keine eigenen Rechte dieser Angehörigen, sondern abgeleitete Rechte, die sie als Familienangehörige eines Unionsbürgers, der von seinem Recht auf Freizügigkeit Gebrauch gemacht hat, erworben haben (EuGH, 5. Mai 2011, C-434/09, *McCarthy*, Randnr. 42; 15. November 2011, C-256/11, *Dereci*, Randnr. 55; 8. November 2012, *Iida*, Randnr. 67; 8. Mai 2013, C-87/12, *Ymeraga u.a.*, Randnr. 35). Ferner - so der Europäische Gerichtshof - «beruhen der Zweck und die Rechtfertigung dieser abgeleiteten Rechte auf der Feststellung, dass ihre Nichtanerkennung den Unionsbürger in seiner Freizügigkeit beeinträchtigen könnte, weil ihn dies davon abhalten könnte, von seinem Recht [auf Freizügigkeit] Gebrauch zu machen» (EuGH, 8. November 2012, C-40/11, *Iida*, Randnr. 68; 8. Mai 2013, C-87/12, *Ymeraga u.a.*, Randnr. 35).

B.4.3. Die Möglichkeit für die Familienangehörigen eines Unionsbürgers, sich auf Artikel 40*bis* des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 zu berufen, um diesem Bürger nachzukommen, soll die Ausübung eines der grundsätzlichen Ziele der Union, nämlich die Verwirklichung der Freizügigkeit innerhalb des Gebietes der Mitgliedstaaten, unter objektiven Bedingungen der Freiheit und Menschenwürde ermöglichen (Erwägungen 2 und 5 der Richtlinie 2004/38/EG).

Aufgrund von Artikel 21 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union unterliegt das Recht der Freizügigkeit der Unionsbürger - und folglich dasjenige ihrer Familienangehörigen - jedoch «vorgesehenen Beschränkungen und Bedingungen», insbesondere durch die Richtlinie 2004/38/EG, in der das Aufenthaltsrecht der Unionsbürger mit verschiedenen Bedingungen verknüpft wird, die insbesondere bezwecken, die Familienzusammenführung auf die nächsten Familienangehörigen des Unionsbürgers zu beschränken, unrechtmäßige Praktiken zu bekämpfen und darauf zu achten, dass dieser Bürger oder seine Familienangehörigen nicht zu einer übermäßigen Last für den Aufnahmemitgliedstaat werden. In der 31. Erwägung der Richtlinie 2004/38/EG schließlich wird hervorgehoben, dass diese «im Einklang mit den Grundrechten und -freiheiten und den Grundsätzen [steht], die insbesondere mit der Charta der Grundrechte der Europäischen Union anerkannt wurden», einschließlich des Rechtes auf die Würde des Menschen und des Rechtes auf Achtung des Familienlebens (Artikel 1 und 7 der Charta).

B.4.4. Artikel 40*ter* des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 regelt den Aufenthalt auf dem Staatsgebiet der Familienangehörigen von belgischen Staatsangehörigen. Wie in B.1.4 dargelegt wurde, bezweckt das Gesetz vom 8. Juli 2011 die Anpassung der Einwanderungspolitik in Bezug auf die Familienzusammenführung, um den Migrationsdruck zu beherrschen und bestimmten Missbräuchen vorzubeugen, unter Achtung des Rechtes auf Achtung des Familienlebens.

Gleichzeitig wurde die Notwendigkeit hervorgehoben, dass der Aufenthalt der Familienangehörigen unter menschenwürdigen Umständen verläuft. Im Lichte dieser Zielsetzungen wurden auch Maßnahmen gegenüber den Familienangehörigen von Belgiern als notwendig erachtet.

Die fragliche Bestimmung ist somit vor dem Hintergrund des Bemühens des Gesetzgebers um eine angemessene Einwanderungspolitik zu betrachten; damit wird eine Zielsetzung verfolgt, die sich von derjenigen unterscheidet, die dem Unionsrecht in Bezug auf die Freizügigkeit zugrunde liegt.

B.4.5. Gemäß den Artikeln 4 und 5 des Vertrags über die Europäische Union verbleiben alle der Union nicht in den Verträgen übertragenen Zuständigkeiten bei den Mitgliedstaaten. So sind die Mitgliedstaaten befugt festzulegen, unter welchen Bedingungen die Familienangehörigen eines eigenen Staatsangehörigen, deren Situation keine Berührung mit dem Unionsrecht aufweist, einen Aufenthaltsschein erhalten können. Gemäß der Rechtsprechung des Europäischen Gerichtshofes findet das Unionsrecht nämlich nicht Anwendung auf rein innerstaatliche Situationen (EuGH, 5. Mai 2011, C-434/09, *McCarthy*, Randnr. 45; 15. November 2011, C-256/11, *Dereci*, Randnr. 60).

B.4.6. Die durch die Richtlinie 2004/38/EG und durch Artikel 40*bis* sowie andere Artikel des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 den Familienangehörigen eines Unionsbürgers verliehenen Rechte sind untrennbar mit der Ausübung des Rechtes auf Freizügigkeit durch den Unionsbürger verbunden. Gemäß Artikel 3 Absatz 1 gilt die Richtlinie für jeden Unionsbürger, der sich in einen anderen als den Mitgliedstaat, dessen Staatsangehörigkeit er besitzt, begibt oder sich dort aufhält, sowie für seine Familienangehörigen im Sinne von Artikel 2 Nummer 2 dieser Richtlinie, die ihn begleiten oder ihm nachziehen (EuGH, 8. März 2011, C-34/09, *Ruiz Zambrano*, Randnr. 39; 15. November 2011, C-256/11, *Dereci*, Randnr. 53). Die Richtlinie gilt nicht für die Familienangehörigen eines Unionsbürgers, der nie von seinem Recht auf Freizügigkeit Gebrauch gemacht hat und sich stets in dem Mitgliedstaat aufgehalten hat, dessen Staatsangehörigkeit er besitzt (EuGH, 15. November 2011, C-256/11, *Dereci*, Randnr. 58, 8. Mai 2013, C-87/12, *Ymeraga u.a.*, Randnr. 30).

B.5.1. Nach Auffassung des Ministerrates seien die Belgier, die nie von ihrem Recht auf Freizügigkeit Gebrauch gemacht hätten, nicht sachdienlich vergleichbar mit den «Unionsbürgern», insofern Letztere in den Vorteil einer spezifischen Regelung im Rahmen der Umsetzung der sich aus der Richtlinie 2004/38/EG ergebenden Verpflichtungen gelangten.

B.5.2. Auch wenn, unter Berücksichtigung der einschlägigen Rechtsprechung des Europäischen Gerichtshofes, ein Behandlungsunterschied zwischen den in den Vorabentscheidungsfragen angeführten Kategorien von Personen, der nachteilig ist für die Unionsbürger, die nie von ihrem Recht auf Freizügigkeit Gebrauch gemacht haben, nicht gegen den allgemeinen Grundsatz der Gleichheit und Nichtdiskriminierung gemäß dem Recht der Europäischen Union wegen der spezifischen Merkmale dieser Rechtsordnung und deren begrenzten Anwendungsbereichs verstoßen kann, kann dies nicht gelten hinsichtlich der Artikel 10 und 11 der Verfassung.

Diese Artikel sollen nämlich gewährleisten, dass mit den in der belgischen Rechtsordnung geltenden Normen der Grundsatz der Gleichheit und Diskriminierung eingehalten wird. Die Artikel 10 und 11 der Verfassung haben eine allgemeine Tragweite. Sie untersagen jegliche Diskriminierung, ungeachtet deren Ursprungs. Zu den Rechten und Freiheiten, die ohne Diskriminierung gewährleistet werden müssen, gehören die sich aus internationalen, für Belgien verbindlichen Vertragsbestimmungen ergebenden Rechte und Freiheiten.

Artikel 14 der Europäischen Menschenrechtskonvention verbietet insbesondere jegliche Diskriminierung im Genuss eines durch diese Konvention gewährleisteten Rechtes - einschließlich des Rechtes auf Achtung des Familienlebens.

B.5.3. Davon auszugehen, wie es der Ministerrat vorschlägt, dass die beiden in den Vorabentscheidungsfragen erwähnten Kategorien von Personen naturgemäß unzureichend vergleichbar seien, weil der Gesetzgeber für eine von ihnen die sich aus dem Inkrafttreten der Richtlinie 2004/38/EG ergebenden Verpflichtungen habe einhalten wollen, würde der Kontrolle bezüglich der Gleichheit und Nichtdiskriminierung, die selbst in diesem Fall in der innerstaatlichen Rechtsordnung durch die Artikel 10 und 11 der Verfassung, gegebenenfalls in Verbindung mit Artikel 14 der Europäischen Menschenrechtskonvention, vorgeschrieben ist, jeglichen Sinn entziehen.

Wenn eine Gesetzesbestimmung einen Behandlungsunterschied zwischen Personen auferlegt, die sich in einer ähnlichen Situation befinden, kann der bloße Umstand, dass diese Bestimmung es dem Staat ermöglicht, seinen internationalen Verpflichtungen nachzukommen, nämlich nicht ausreichen, um den bemängelten Behandlungsunterschied zu rechtfertigen (siehe in diesem Sinne EuGHMR, 6. November 2012, *Hode und Abdi* gegen Vereinigtes Königreich, § 55).

B.5.4. Es obliegt somit dem Gerichtshof, darauf zu achten, dass die Regeln, die der Gesetzgeber bei der Umsetzung des Rechtes der Europäischen Union annimmt, nicht dazu führen, hinsichtlich der eigenen Staatsangehörigen Behandlungsunterschiede zu schaffen, die nicht vernünftig gerechtfertigt wären.

B.5.5. Wenn der Gesetzgeber Bedingungen für die Ausübung des Rechtes auf Familienzusammenführung regelt, die für Personen in vergleichbaren Situationen gelten, wobei eine Kategorie jedoch im Gegensatz zur anderen dem Unionsrecht untersteht, kann er angesichts der durch die Richtlinie 2004/38/EG angestrebten und in B.4.4 genannten Zielsetzung hingegen nicht dazu verpflichtet werden, strikt identische Regeln festzulegen.

Bei der Einhaltung des Grundsatzes der Gleichheit und Nichtdiskriminierung zwischen den «Unionsbürgern» und den Belgiern können wegen der besonderen Situation einer jeden dieser beiden Kategorien von Personen bestimmte Behandlungsunterschiede erlaubt sein. So kann der Umstand, dass der Gesetzgeber hinsichtlich einer Kategorie von Personen die Vorschriften der Union umsetzt, nicht aus dem bloßen Umstand gegen den Grundsatz der Gleichheit und Nichtdiskriminierung verstoßen, dass der Gesetzgeber ihre Anwendung nicht gleichzeitig auf eine Kategorie von Personen erweitert, die nicht diesen Vorschriften der Union unterliegt, in diesem Fall die Familienangehörigen eines Belgiers, der nicht von seinem Recht auf Freizügigkeit Gebrauch gemacht hat und dessen Situation somit nicht die Berührung mit dem Unionsrecht aufweist, die unerlässlich ist, damit die Familienangehörigen im Sinne von Artikel 40*bis* des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 ein Aufenthaltsrecht auf der Grundlage dieser Bestimmung erhalten können.

Dieser Behandlungsunterschied muss jedoch vernünftig zu rechtfertigen sein, um mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung vereinbar zu sein.

B.5.6. Insofern in der fraglichen Bestimmung die Familienangehörigen eines Belgiers, der nicht von seinem Recht auf Freizügigkeit Gebrauch gemacht hat, anders behandelt werden als die Familienangehörigen von Unionsbürgern im Sinne von Artikel 40*bis* des Gesetzes vom 15. Dezember 1980, beruht dieser Behandlungsunterschied auf einem objektiven Kriterium.

Der Gerichtshof muss jedoch noch prüfen, ob dieser Behandlungsunterschied auf einem sachdienlichen Kriterium beruht und ob er keine unverhältnismäßigen Folgen hat.

Dabei ist insbesondere das durch Artikel 22 der Verfassung und durch Artikel 8 der Europäischen Menschenrechtskonvention garantierte Recht auf den Schutz des Familienlebens zu berücksichtigen.

B.6.1. Das Bemühen, die Familienzusammenführung der Belgier zu kontingentieren, geht von der Feststellung aus, dass «die meisten Fälle der Familienzusammenführung sich auf Belgier beziehen, die in Belgien geboren wurden, von Einwanderern abstammen oder die aufgrund des Gesetzes zur Einführung eines beschleunigten Verfahrens der Einbürgerung Belgier geworden sind» (*Parl. Dok.*, Kammer, 2010-2011, DOC 53-0443/018, S. 166).

Der Gesetzgeber konnte vernünftigerweise den Umstand berücksichtigen, dass aufgrund verschiedener Gesetzesänderungen der Zugang zur belgischen Staatsangehörigkeit im Laufe der letzten Jahre vereinfacht wurde, so dass die Anzahl der Belgier, die einen Antrag auf Familienzusammenführung für ihre Familienangehörigen einreichen können, erheblich zugenommen hat.

B.6.2. Obwohl dieser Umstand eine Folge der Entscheidung des Gesetzgebers ist, lässt sich damit die Sachdienlichkeit des Behandlungsunterschieds rechtfertigen, um die Migrationsströme aufgrund der Familienzusammenführung zu beherrschen. Selbst in der Annahme, dass gewisse Mitgliedstaaten der Europäischen Union auf die gleiche Weise wie Belgien den Zugang zu ihrer Staatsangehörigkeit erleichtert haben, konnte der Gesetzgeber sich vernünftigerweise auf den Umstand berufen, dass die Zahl ihrer Staatsangehörigen, die sich in Belgien aufhalten, begrenzt bleiben würde und dass ihr Aufenthalt strikteren Bedingungen unterliegt als das grundsätzlich absolute Aufenthaltsrecht der Belgier auf dem nationalen Staatsgebiet.

Es erweist sich somit im Hinblick auf dieses Ziel als eine sachdienliche Maßnahme, für Belgier striktere Bedingungen hinsichtlich der Familienzusammenführung aufzuerlegen als für die nichtbelgischen europäischen Bürger. Insofern er im Verhältnis dazu steht, ist der in den Vorabentscheidungsfragen angeführte Behandlungsunterschied folglich zu rechtfertigen durch die Zielsetzung, die Migrationsströme zu beherrschen.

Der Umstand, dass ein Belgier, der von seinem Recht auf Freizügigkeit Gebrauch gemacht hat, der Anwendung dieser strikteren Bedingungen entgehen würde, stellt diese Schlussfolgerung nicht in Frage. Im Rahmen einer Einwanderungspolitik, die komplexe und sich überschneidende Erwägungen erforderlich macht und bei der die sich aus dem Recht der Europäischen Union ergebenden Erfordernisse zu berücksichtigen sind, verfügt der Gesetzgeber nämlich über eine breite Ermessensbefugnis.

B.7.1. Der Gerichtshof muss ferner die Verhältnismäßigkeit der fraglichen Maßnahme prüfen, insofern sie sich auf die Familienzusammenführung eines ausländischen Ehepartners mit einem belgischen Ehepartner bezieht.

B.7.2. In Artikel 40ter des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 ist die Möglichkeit, einen Aufenthalt im Rahmen der Familienzusammenführung zu erhalten, für den Ehepartner oder Lebenspartner eines belgischen Staatsangehörigen, für die Kinder des belgischen Staatsangehörigen und diejenigen seines Ehepartners oder Lebenspartners sowie für die beiden Eltern eines minderjährigen Belgiers vorgesehen. Diese Bestimmung gewährleistet somit das Recht der Kernfamilie auf Achtung des Familienlebens.

B.7.3. Die Kritik der klagenden Partei vor dem Rat für Ausländerstreitsachen in der Rechtssache Nr. 5512 betrifft die Altersbedingungen, die die fragliche Bestimmung für Ehepartner und Lebenspartner auferlegt. Während dem «Unionsbürger» und seinem Ehepartner durch Artikel 40bis des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 keine Altersbedingung auferlegt wird, kann der Ehepartner eines belgischen Staatsangehörigen, der nicht von seinem Freizügigkeitsrecht Gebrauch gemacht hat, aufgrund von Artikel 40ter des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 nur einen Aufenthaltsschein erlangen, wenn er und der belgische Zusammenführende wenigstens einundzwanzig Jahre alt sind.

B.7.4. Indem diese Bedingung die Erlangung eines Aufenthaltsscheins zugunsten des Ehepartners eines belgischen Staatsangehörigen, der nicht von seinem Freizügigkeitsrecht Gebrauch gemacht hat, nicht verhindern, sondern nur aufschieben kann, wirkt diese Bedingung sich nicht auf unverhältnismäßige Weise auf das Recht auf Familienleben aus, zumal durch sie auch junge Erwachsene gegen die Gefahr von Zwangsehen oder Scheinehen mit dem einzigen Ziel, für einen der beiden Ehegatten einen Aufenthaltsschein zu erlangen, geschützt werden können.

B.7.5.1. Die Kritik der klagenden Partei vor dem Rat für Ausländerstreitsachen in der Rechtssache Nr. 5513 betrifft die Bedingungen, die durch die fragliche Bestimmung für die Familienzusammenführung eines ausländischen Ehepartners mit einem belgischen Ehepartner in Bezug auf die erforderlichen Existenzmittel auferlegt werden. In der von ihr vorgeschlagenen Vorabentscheidungsfrage bezieht sich die klagende Partei auch auf die Bedingung bezüglich der Unterkunft.

B.7.5.2. Was den bemängelten Behandlungsunterschied bezüglich der Bedingung in Bezug auf die Unterkunft betrifft, handelt es sich um eine Bedingung, die keine Verbindung zu der betreffenden Rechtssache aufweist, da die Aufenthaltserlaubnis nur auf der Grundlage der Bedingung bezüglich unzureichender Existenzmittel verweigert worden ist. Der Gerichtshof bemerkt außerdem, dass die klagende Partei vor dem Rat für Ausländerstreitsachen keinerlei faktisches oder rechtliches Element bezüglich dieser Bedingung in dem Schriftsatz, den sie bei ihm eingereicht hat, dargelegt hat.

Die Antwort auf die Vorabentscheidungsfrage ist in dieser Hinsicht nicht zweckdienlich zur Lösung der Streitsache vor dem Rat für Ausländerstreitsachen.

B.7.6. Indem der Gesetzgeber vorsah, dass die stabilen und genügenden Existenzmittel des Zusammenführenden mindestens hundertzwanzig Prozent des Betrags im Sinne von Artikel 14 § 1 Nr. 3 des Gesetzes vom 26. Mai 2002 über das Recht auf soziale Eingliederung betragen müssen, wollte er einen Richtbetrag festlegen. Somit hat diese Bestimmung zur Folge, dass die Behörde, die den Antrag auf Familienzusammenführung prüfen muss, keine weitere Untersuchung der Existenzmittel vornehmen muss, wenn der Zusammenführende über ein Einkommen verfügt, das dem angeführten Richtbetrag entspricht oder höher ist.

Die fragliche Bestimmung hat nicht zur Folge, dass die Familienzusammenführung verhindert wird, wenn das Einkommen des Zusammenführenden niedriger ist als der genannte Richtbetrag. In diesem Fall muss die zuständige Behörde gemäß Artikel 42 § 1 Absatz 2 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 im konkreten Fall und auf der Grundlage der spezifischen Bedürfnisse des Belgiers und seiner Familienangehörigen bestimmen, welche Existenzmittel sie benötigen, damit die öffentlichen Behörden nicht für die Familienangehörigen aufkommen müssen.

B.7.7. Darüber hinaus kann dem Gesetzgeber nicht vorgeworfen werden, dass er im Rahmen einer Familienzusammenführung mit einem Belgier, der nicht von seinem Recht auf Freizügigkeit Gebrauch gemacht hat, den Nachweis vorgeschrieben hat, dass er über regelmäßige und stabile Einkünfte verfügt, da sein Aufenthalt im nationalen Staatsgebiet nicht beendet werden kann, wenn er oder seine Familienangehörigen mit der Zeit zu einer unzumutbaren Last für die Sozialhilfe werden. Darüber hinaus ist festzustellen, dass ein belgischer Zusammenführender «stabile, genügende und regelmäßige Existenzmittel» nachweisen muss, während ein Zusammenführender, der Unionsbürger ist, «genügende Mittel» nachweisen muss, wobei die letztgenannte Bedingung unter Berücksichtigung der «Art und Regelmäßigkeit seines Einkommens» geprüft wird (Artikel 40bis § 4 Absatz 2).

B.7.8. Der Gesetzgeber hat darauf geachtet, die Gefahr erheblich zu verringern, dass die Familienangehörigen eines belgischen Zusammenführenden ab dem Beginn oder im Laufe ihres Aufenthaltes Sozialhilfe beantragen müssen, um ein Leben unter menschenwürdigen Umständen führen zu können, ohne jedoch die Ausübung des Rechtes der belgischen Staatsangehörigen auf Achtung des Familienlebens unmöglich oder übertrieben schwierig zu machen. Er hat somit ein faires Gleichgewicht geschaffen zwischen der rechtmäßigen Zielsetzung, den Fortbestand des Systems der Sozialhilfe unter Berücksichtigung der besonderen Situation der Belgier in diesem Zusammenhang zu gewährleisten, und dem Bemühen, den belgischen Staatsangehörigen, die nicht von ihrem Recht auf Freizügigkeit Gebrauch gemacht haben, die Möglichkeit zu bieten, ihr Recht auf Achtung des Familienlebens unter menschenwürdigen Umständen auszuüben.

B.8. Unter Berücksichtigung des Vorstehenden hat der Behandlungsunterschied in Bezug auf - einerseits - die Altersbedingung und - andererseits - die Existenzmittel zwischen dem belgischen Staatsangehörigen, die nicht von seinem Recht auf Freizügigkeit Gebrauch gemacht hat, sowie seinem Ehepartner, der die Zusammenführung bekommen möchte, und den anderen Unionsbürgern keine unverhältnismäßigen Folgen.

B.9. Die Vorabentscheidungsfragen sind verneinend zu beantworten.

Aus diesen Gründen:

Der Gerichtshof

erkennt für Recht:

Artikel 40bis des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern, ersetzt durch Artikel 9 des Gesetzes vom 8. Juli 2011, verstößt nicht gegen die Artikel 10, 11, 22 und 191 der Verfassung, an sich oder in Verbindung mit den angeführten internationalrechtlichen Bestimmungen.

Verkündet in französischer und niederländischer Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof, in der öffentlichen Sitzung vom 19. Dezember 2013.

Der Kanzler

(gez.) F. Meersschaut

Der Präsident

(gez.) J. Spreutels

GRONDWETTELIJK HOF

[2014/200734]

Uittreksel uit arrest nr. 168/2013 van 19 december 2013

Rolnummer : 5549

In zake : de prejudiciële vraag betreffende artikel 171 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, gesteld door het Hof van Beroep te Antwerpen.

Het Grondwettelijk Hof,

samengesteld uit de voorzitters M. Bossuyt en J. Spreutels, en de rechters E. De Groot, A. Alen, J.-P. Snappe, T. Merckx-Van Goey en F. Daoût, bijgestaan door de griffier F. Meersschaut, onder voorzitterschap van voorzitter M. Bossuyt,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. *Onderwerp van de prejudiciële vraag en rechtspleging*

Bij arrest van 18 december 2012 in zake Maria Vrolix tegen de Belgische Staat, waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 8 januari 2013, heeft het Hof van Beroep te Antwerpen de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schendt artikel 171 WIB/92 in samenhang gelezen met artikel 130 WIB/92 de artikelen 10 en 11 van de Grondwet in zoverre pensioenen die uitgekeerd worden door de betaling van een eenmalig kapitaal afzonderlijk belast worden tegen een aanslagvoet van 16,5 % terwijl pensioenen die uitgekeerd worden in maandelijkse renten progressief belast worden ? ».

(...)

III. *In rechte*

(...)

B.1. Artikel 171, 4°, f), van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (hierna : WIB 1992), zoals het van toepassing was op het aanslagjaar 2006, bepaalde :

« In afwijking van de artikelen 130 tot 168, zijn afzonderlijk belastbaar, behalve wanneer de aldus berekende belasting, vermeerderd met de belasting betreffende de andere inkomsten, meer bedraagt dan die welke zou voortvloeien uit de toepassing van de evenvermelde artikelen op het geheel van de belastbare inkomsten :

[...]

4° tegen een aanslagvoet van 16,5 pct. :

[...]

f) kapitalen en afkoopwaarden die inkomsten vormen zoals bedoeld in artikel 34, § 1, 2°, eerste lid, a tot c, wanneer ze niet belastbaar zijn overeenkomstig artikel 169, § 1, en ze aan de begunstigde worden uitgekeerd naar aanleiding van zijn pensionering of vanaf de leeftijd van 60 jaar, of naar aanleiding van het overlijden van de persoon van wie hij de rechtverkrijgende is, met uitzondering van :

- kapitalen of afkoopwaarden die gevormd zijn door persoonlijke bijdragen als vermeld in artikel 145/1, 1°;

- kapitalen en afkoopwaarden die krachtens een individuele aanvullende pensioentoezegging, als bedoeld in de wet van 28 april 2003 betreffende de aanvullende pensioenen en het belastingstelsel van die pensioenen en van sommige aanvullende voordelen inzake sociale zekerheid, worden toegekend ofwel aan een werknemer als bedoeld in artikel 31 wanneer er gedurende de looptijd van die individuele aanvullende pensioentoezegging in de onderneming geen collectieve aanvullende pensioentoezegging bestaat die beantwoordt aan de voorwaarden van de voornoemde wet, ofwel aan een bedrijfsleider als bedoeld in artikel 32 die, gedurende de looptijd van die individuele aanvullende pensioentoezegging, geen bezoldigingen heeft gekregen die beantwoorden aan de voorwaarden van artikel 195, § 1, tweede lid ».

B.2.1. Die bepaling voorziet in een afzonderlijke aanslagvoet van 16,5 pct. voor belastingplichtigen die kapitalen, afkoopwaarden van levensverzekeringscontracten, pensioenen, aanvullende pensioenen en renten ontvangen, zoals bedoeld in artikel 34, § 1, 2°, eerste lid, a) tot c), van het WIB 1992.

Artikel 34, § 1, 2°, eerste lid, a) tot c), van het WIB 1992, zoals het van toepassing was op het aanslagjaar 2006, bepaalde :

« § 1. Pensioenen, renten en als zodanig geldende toelagen omvatten, ongeacht de schuldenaar, de verkrijger of de benaming ervan en de wijze waarop ze worden vastgesteld en toegekend :

[...]

2° kapitalen, afkoopwaarden van levensverzekeringscontracten, pensioenen, aanvullende pensioenen en renten, die geheel of gedeeltelijk zijn gevormd door middel van :

a) persoonlijke bijdragen van aanvullende verzekering tegen ouderdom en vroegtijdige dood met het oog op het vestigen van een rente of van een kapitaal bij leven of bij overlijden, of werkgeversbijdragen. Wat de in artikel 32, eerste lid, bedoelde bedrijfsleiders betreft die zijn tewerkgesteld buiten een arbeidsovereenkomst, moet de notie 'werkgeversbijdragen' voor de toepassing van deze bepaling worden vervangen door de notie 'bijdragen van de onderneming';

b) bijdragen en premies voor de vorming van een aanvullend pensioen als bedoeld in de wet van 28 april 2003 betreffende de aanvullende pensioenen en het belastingstelsel van die pensioenen en van sommige aanvullende voordelen inzake sociale zekerheid, daarin begrepen de aanvullende pensioenen die worden toegekend in uitvoering van een solidariteitstoezegging als bedoeld in de artikelen 10 en 11 van de genoemde wet en de pensioenen die zijn gevormd door middel van bijdragen en premies als bedoeld in artikel 38, § 1, eerste lid, 18° en 19°;

c) bijdragen en premies voor de vorming van een aanvullend pensioen als bedoeld in de onder b vermelde wet wanneer die bijdragen zijn gedaan in het kader van een individuele voortzetting van een pensioentoezegging als bedoeld in artikel 33 van dezelfde wet ».

B.2.2. Die afzonderlijke aanslag is van toepassing indien de kapitalen en afkoopwaarden aan de begunstigde worden uitgekeerd naar aanleiding van zijn pensionering, vanaf de leeftijd van 60 jaar of naar aanleiding van het overlijden van de persoon van wie hij de rechtverkrijgende is.

B.2.3. De afzonderlijke aanslag van 16,5 pct. is enkel van toepassing op kapitalen en afkoopwaarden die niet vallen onder de toepassing van artikel 169 van het WIB 1992, dat voor het aanslagjaar 2006 bepaalde :

« § 1. Kapitalen die worden vereffend bij het normaal verstrijken van het contract of bij het overlijden van de verzekerde en afkoopwaarden die worden vereffend in een der vijf jaren die aan het normaal verstrijken van het contract voorafgaan, en voor zover die kapitalen en afkoopwaarden worden uitgekeerd uit hoofde ofwel van levensverzekeringscontracten als vermeld in artikel 145/1, 2°, en tot het bedrag dat dient voor de wedersamenstelling of het waarborgen van een hypothecaire lening, ofwel van levensverzekeringscontracten als vermeld in artikel 104, 9°, of van aanvullende pensioenen overeenkomstig artikel 52bis van het koninklijk besluit nr. 72 van 10 november 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen zoals het van kracht was voordat het door artikel 70 van de programmawet van 24 december 2002, werd vervangen, of van aanvullende pensioenen als bedoeld in titel II, hoofdstuk I, afdeling 4, van de programmawet van 24 december 2002, alsmede kapitalen die de aard hebben van een vergoeding tot geheel of gedeeltelijk herstel van een bestendige derving van beroepsinkomsten, worden voor de vaststelling van de belastbare grondslag slechts in aanmerking genomen tot het bedrag van de lijfrente die zou voortvloeien uit de omzetting van die kapitalen en afkoopwaarden volgens door de Koning bij in Ministerraad overlegd besluit vastgestelde coëfficiënten die niet meer dan 5 pct. mogen bedragen.

Hetzelfde omzettingstelsel is van toepassing op de eerste schijf van 50.000 EUR van het kapitaal of van de afkoopwaarde van een aanvullend pensioen als bedoeld in artikel 34, § 1, 2°, eerste lid, a tot c, waarop voorschotten op prestaties zijn opgenomen of dat heeft gediend voor het waarborgen van een lening of het weder samenstellen van een hypothecair krediet, in zover die voorschotten verleend of die leningen gesloten zijn voor het bouwen, het verwerven, het verbouwen, het verbeteren of het herstellen van de in België gelegen enige woning die uitsluitend bestemd is voor het persoonlijk gebruik van de leningnemer en zijn gezinsleden ».

B.3. Artikel 171 van het WIB 1992 wijkt, voor de in dat artikel opgesomde inkomsten, af van het beginsel van de globalisatie, zijnde de samentelling van de vier verschillende inkomstencategorieën bepaald in artikel 6 van het WIB 1992. Volgens dat beginsel wordt het in de personenbelasting belastbare inkomen gevormd door het totale netto-inkomen, zijnde de som van de netto-inkomens van de in die bepaling opgesomde categorieën, namelijk het inkomen van onroerende goederen, het inkomen van roerende goederen en kapitalen, het beroepsinkomen en de diverse inkomsten, verminderd met de in de artikelen 104 tot 116 van het WIB 1992 vermelde aftrekbare bestedingen. Op die som wordt de belasting berekend volgens de regels bepaald in de artikelen 130 en volgende, evenwel nadat enkele bewerkingen zijn uitgevoerd.

Artikel 171 van het WIB 1992 stelt een bijzondere berekeningswijze voor de belasting en speciale aanslagvoeten voor bepaalde inkomsten vast, op voorwaarde evenwel dat het stelsel van de volledige samentelling van alle belastbare inkomsten, met inbegrip van diegene die afzonderlijk kunnen worden belast, niet voordeliger uitvalt voor de belastingplichtige.

B.4. Met artikel 23 van de wet van 20 november 1962 houdende hervorming van de inkomstenbelastingen, dat later artikel 93 van het WIB 1964 en artikel 171 van het WIB 1992 is geworden, wilde de wetgever de strenge gevolgen vermijden die de strikte toepassing van de progressiviteit van de personenbelasting zou meebrengen voor belastingplichtigen die sommige inkomsten met een veeleer uitzonderlijk karakter verkrijgen. Luidens de parlementaire voorbereiding horende bij artikel 23, dat afzonderlijke aanslagen heeft ingesteld, beoogde de wetgever « de progressiviteit van de belasting te remmen wanneer het belastbaar inkomen niet-periodieke inkomsten behelst » (*Parl. St.*, Kamer, 1961-1962, nr. 264/1, p. 85; *ibid.*, nr. 264/42, p. 126).

Hoewel de voormelde parlementaire voorbereiding nog geen betrekking kon hebben op de kapitaaluitkeringen en afkoopwaarden, kan de daarin vervatte verantwoordings ook worden toegepast op de eenmalige kapitaaluitkering van een levensverzekering, die eveneens een uitzonderlijk karakter heeft (*Parl. St.*, Kamer, 2000-2001, DOC 50-1340/007, p. 49).

B.5. De afzonderlijke aanslag voor kapitalen en afkoopwaarden van levensverzekeringen is ingevoerd bij artikel 17 van de wet van 27 december 1984 houdende fiscale bepalingen. Die bepaling vulde artikel 93 van het WIB 1964 aan, waardoor die kapitalen en afkoopwaarden niet langer werden belast op grond van artikel 92 van hetzelfde Wetboek. Bijgevolg werd voor die uitkeringen niet langer een fictieve rente als grondslag voor de belastingheffing tegen het progressief tarief gehanteerd; zij werden onderworpen aan de afzonderlijke aanslag van 16,5 pct.

B.6.1. De memorie van toelichting bij het wetsontwerp dat tot die wet heeft geleid, vermeldt, naast het afremmen van de progressiviteit van de belasting, drie specifieke verantwoordingen voor de wijziging van de belastingregeling en voor de keuze voor het tarief van 16,5 pct.

B.6.2. In de eerste plaats wordt uiteengezet dat de op het kapitaal toegepaste aanslagvoet het equivalent vertegenwoordigt van de belasting die van toepassing was onder het stelsel van de fictieve omzettingssrentes, zoals bepaald in artikel 92 van het WIB 1964 (*Parl. St.*, Kamer, 1984-1985, nr. 1010/1, p. 4).

Onder dat stelsel werden kapitaaluitkeringen en afkoopwaarden omgezet in fictieve jaarlijkse renten, volgens omzettingsschalen vastgelegd door de Koning. Die fictieve jaarlijkse renten dienden vervolgens als belastbare grondslag en werden na globalisatie belast tegen het progressief tarief.

De memorie van toelichting zet uiteen dat de afzonderlijke aanslag van 16,5 pct. overeenkomt met de « gecumuleerde en geactualiseerde belasting op de fictieve rente met betrekking tot datzelfde kapitaal, met inachtneming van de normale levensverwachtingen op het moment dat dit kapitaal toegekend wordt » (*Parl. St.*, Kamer, 1984-1985, nr. 1010/13, p. 47). Die berekening leidt tot een aanslagvoet van 16,68 pct. (*ibid.*, pp. 5 en 36-37).

B.6.3. Vervolgens benadrukt de memorie van toelichting dat ook zelfstandigen worden belast tegen een tarief van 16,5 pct. op kapitalen die zij ontvangen ter gelegenheid van de stopzetting van hun werkzaamheid (*Parl. St.*, Kamer, 1984-1985, nr. 1010/1, p. 4; *ibid.*, nr. 1010/13, pp. 36-37). Teneinde werknemers en zelfstandigen op dat vlak identiek te behandelen, werd de in B.6.2 vermelde aanslagvoet van 16,68 pct. naar beneden afgerond.

B.6.4. Ten slotte beoogt de wetgever met de afzonderlijke aanslag van 16,5 pct. belastingontwijking tegen te gaan. De wetgever stelde vast dat belastingplichtigen onder het stelsel van de fictieve omzettingrenten die belastingen ontweken door hun woonplaats in het buitenland te vestigen (*Parl. St.*, Kamer, 1984-1985, nr. 1010/1, p. 4; *ibid.*, nr. 1010/13, pp. 5 en 47) of door de jaarlijkse fictieve omzetting van het aan hen uitgekeerde kapitaal niet aan te geven (*Parl. St.*, Kamer, 1984-1985, nr. 1010/13, p. 5).

Daarom heeft de wetgever een afzonderlijke aanslag voor die kapitalen ingesteld (*Parl. St.*, Kamer, 1984-1985, nr. 1010/1, p. 4; *ibid.*, nr. 1010/13, pp. 5 en 47) en voorzien in « een inhouding aan de bron bij de uitbetaling van het kapitaal door de schuldenaar » (*Parl. St.*, Kamer, 1984-1985, nr. 1010/1, p. 6).

B.7. Het verschil in behandeling tussen belastingplichtigen die een kapitaaluitkering ontvangen en belastingplichtigen die een rente-uitkering ontvangen, berust op een objectief criterium, namelijk het feit of de uitkering al dan niet in de tijd is gespreid.

B.8. Het in het geding zijnde verschil in behandeling is tevens pertinent ten aanzien van de in B.6.2 tot B.6.4 vermelde doelstellingen, aangezien de begunstigde van een kapitaaluitkering meteen zijn volledig aanvullend pensioen ontvangt. Indien de begunstigde van de kapitaaluitkering tegen het progressief tarief zou worden belast, zou hij zich in de praktijk na globalisatie met zijn andere inkomsten in een hogere inkomstenschijf bevinden en tegen een hoger tarief worden belast.

B.9.1. Uit het feit dat de wetgever met de wet van 13 maart 2003 betreffende de aanvullende pensioenen en het belastingstelsel van die pensioenen de rente-uitkeringen aantrekkelijker beoogde te maken door hen aan een fiscaal gunstiger stelsel te onderwerpen (*Parl. St.*, Kamer, 2000-2001, DOC 50-1340/001, p. 55), volgt niet noodzakelijk dat de wetgever de afzonderlijke aanslag van 16,5 pct. die toepasselijk is op kapitaaluitkeringen, niet zou mogen behouden.

B.9.2. Indien de rente-uitkeringen ook aan het afzonderlijk tarief van 16,5 pct. zouden worden onderworpen, zou er overigens een verschil in behandeling ontstaan tussen de aanvullende pensioenen uitgekeerd in renten en de wettelijke pensioenen, die eveneens in renten worden uitgekeerd en die na globalisatie tegen het progressief tarief worden belast.

B.10. De prejudiciële vraag dient ontkennend te worden beantwoord.

Om die redenen,

het Hof

zegt voor recht :

Artikel 171 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 schendt de artikelen 10 en 11 van de Grondwet niet.

Aldus uitgesproken in het Nederlands en het Frans, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, op de openbare terechtzitting van 19 december 2013.

De griffier,

F. Meererschaut

De voorzitter,

M. Bossuyt

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2014/200734]

Extrait de l'arrêt n° 168/2013 du 19 décembre 2013

Numéro du rôle : 5549

En cause : la question préjudicielle relative à l'article 171 du Code des impôts sur les revenus 1992, posée par la Cour d'appel d'Anvers.

La Cour constitutionnelle,

composée des présidents M. Bossuyt et J. Spreutels, et des juges E. De Groot, A. Alen, J.-P. Snappe, T. Merckx-Van Goey et F. Daoût, assistée du greffier F. Meererschaut, présidée par le président M. Bossuyt,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet de la question préjudicielle et procédure*

Par arrêt du 18 décembre 2012 en cause de Maria Vrolix contre l'Etat belge, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 8 janvier 2013, la Cour d'appel d'Anvers a posé la question préjudicielle suivante :

« L'article 171 du CIR 1992, combiné avec l'article 130 du CIR 1992, viole-t-il les articles 10 et 11 de la Constitution en ce que les pensions versées sous forme d'un capital unique sont imposables distinctement au taux de 16,5 % , alors que les pensions versées sous forme de rentes mensuelles sont imposables au taux progressif ? ».

(...)

III. *En droit*

(...)

B.1. L'article 171, 4°, f), du Code des impôts sur les revenus 1992 (ci-après : CIR 1992), tel qu'il s'appliquait à l'exercice d'imposition 2006, disposait :

« Par dérogation aux articles 130 à 168, sont imposables distinctement, sauf si l'impôt ainsi calculé, majoré de l'impôt afférent aux autres revenus, est supérieur à celui que donnerait l'application desdits articles à l'ensemble des revenus imposables :

[...]

4° au taux de 16,5 p.c. :

[...]

f) les capitaux et valeurs de rachat constituant des revenus visés à l'article 34, § 1^{er}, 2^o, alinéa 1^{er}, a à c, lorsqu'ils ne sont pas imposables conformément à l'article 169, § 1^{er}, et qu'ils sont liquidés au bénéficiaire à l'occasion de sa mise à la retraite ou à partir de l'âge de 60 ans ou à l'occasion du décès de la personne dont il est l'ayant droit, à l'exclusion :

- des capitaux ou valeurs de rachat constitués au moyen de cotisations personnelles visées à l'article 145/1, 1°;

- des capitaux et valeurs de rachat attribués, en vertu d'un engagement individuel de pension complémentaire visé dans la loi du 28 avril 2003 relative aux pensions complémentaires et au régime fiscal de celles-ci et de certains avantages complémentaires en matière de sécurité sociale, soit à un travailleur visé à l'article 31 en l'absence d'engagement collectif de pension complémentaire dans l'entreprise pendant la durée de l'engagement individuel de pension complémentaire répondant aux conditions de la loi précitée, soit à un dirigeant d'entreprise visé à l'article 32 qui n'a pas reçu de rémunérations répondant aux conditions de l'article 195, § 1^{er}, alinéa 2, pendant la durée de l'engagement individuel de pension complémentaire ».

B.2.1. Cette disposition prévoit un taux d'imposition distinct de 16,5 % pour les contribuables bénéficiaires de capitaux, valeurs de rachat de contrats d'assurance-vie, pensions, pensions complémentaires et rentes, au sens de l'article 34, § 1^{er}, 2^o, alinéa 1^{er}, a) à c), du CIR 1992.

L'article 34, § 1^{er}, 2^o, alinéa 1^{er}, a) à c), du CIR 1992, tel qu'il s'appliquait à l'exercice d'imposition 2006, disposait :
« § 1^{er}. Les pensions, rentes et allocations en tenant lieu comprennent, quels qu'en soient le débiteur, le bénéficiaire, la qualification et les modalités de détermination et d'octroi :

[...]

2^o les capitaux, valeurs de rachat de contrats d'assurance-vie, pensions, pensions complémentaires et rentes, constitués en tout ou en partie au moyen de :

a) cotisations personnelles d'assurance complémentaire contre la vieillesse et le décès prématuré en vue de la constitution d'une rente ou d'un capital en cas de vie ou en cas de décès, ou de cotisations patronales. En ce qui concerne les dirigeants d'entreprise visés à l'article 32, alinéa 1^{er}, qui ne sont pas employés dans le cadre d'un contrat de travail, la notion de 'cotisations patronales' doit être remplacée, pour l'application de cette disposition, par la notion de 'cotisations de l'entreprise' ;

b) cotisations et primes en vue de la constitution d'une pension complémentaire visée dans la loi du 28 avril 2003 relative aux pensions complémentaires et au régime fiscal de celles-ci et de certains avantages complémentaires en matière de sécurité sociale, en ce compris les pensions complémentaires attribuées en exécution d'un engagement de solidarité visé aux articles 10 et 11 de la loi précitée et les pensions constituées au moyen de cotisations et primes visées à l'article 38, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 18^o et 19^o ;

c) cotisations et primes en vue de la constitution d'une pension complémentaire visée dans la loi reprise sous b, lorsque ces cotisations sont versées dans le cadre d'une continuation à titre individuel d'un engagement de pension visé à l'article 33 de la même loi ».

B.2.2. Cette imposition distincte s'applique si les capitaux et valeurs de rachat sont liquidés au bénéficiaire à l'occasion de sa mise à la retraite, à partir de l'âge de 60 ans ou à l'occasion du décès de la personne dont il est l'ayant droit.

B.2.3. L'imposition distincte au taux de 16,5 % ne s'applique qu'aux capitaux et aux valeurs de rachat qui ne relèvent pas du champ d'application de l'article 169 du CIR 1992, lequel disposait pour l'exercice d'imposition 2006 :

« § 1^{er}. Les capitaux liquidés à l'expiration normale du contrat ou au décès de l'assuré et les valeurs de rachat liquidées au cours d'une des cinq années qui précèdent l'expiration normale du contrat et pour autant que ces capitaux et valeurs de rachat soient alloués à raison, soit de contrats d'assurance-vie au sens de l'article 145/1, 2^o, et jusqu'au montant servant à la reconstitution ou à la garantie d'un emprunt hypothécaire, soit de contrats d'assurance-vie au sens de l'article 104, 9^o, soit de pensions complémentaires conformément à l'article 52bis de l'arrêté royal n^o 72 du 10 novembre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants tel qu'il était en vigueur avant d'être remplacé par l'article 70 de la loi-programme du 24 décembre 2002, soit de pensions complémentaires visées au titre II, chapitre 1er, section 4, de la loi-programme du 24 décembre 2002, ainsi que les allocations en capital qui ont le caractère d'indemnité constituant la réparation totale ou partielle d'une perte permanente de revenus professionnels, n'interviennent, pour la détermination de la base imposable, qu'à concurrence de la rente viagère qui résulterait de la conversion de ces capitaux et valeurs de rachat suivant des coefficients, déterminés par le Roi par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, qui ne peuvent dépasser 5 p.c.

Le même régime de conversion est applicable à la première tranche de montant de base 50.000 EUR de capital ou de valeur de rachat d'une pension complémentaire visée à l'article 34, § 1^{er}, 2^o, alinéa 1^{er}, a) à c), qui a fait l'objet d'avances sur prestations ou qui a servi à la garantie d'un emprunt ou à la reconstitution d'un emprunt hypothécaire, pour autant que ces avances aient été accordées ou ces emprunts contractés en vue de la construction, de l'acquisition, de la transformation, de l'amélioration ou de la réparation de la seule habitation située en Belgique et destinée exclusivement à l'usage personnel de l'emprunteur et des personnes faisant partie du ménage ».

B.3. L'article 171 du CIR 1992 déroge, pour les revenus énumérés dans cet article, au principe de la globalisation, c'est-à-dire l'addition des quatre différentes catégories de revenus définies à l'article 6 du CIR 1992. En vertu de ce principe, le revenu imposable à l'impôt des personnes physiques est constitué de l'ensemble des revenus nets, soit la somme des revenus nets des catégories énumérées dans cette disposition, à savoir les revenus des biens immobiliers, les revenus des capitaux et biens mobiliers, les revenus professionnels et les revenus divers, diminués des dépenses déductibles mentionnées aux articles 104 à 116 du CIR 1992. L'impôt est calculé sur cette somme selon les règles fixées aux articles 130 et suivants, mais après l'accomplissement de quelques opérations.

L'article 171 du CIR 1992 fixe un mode de calcul particulier de l'impôt et des taux d'imposition spéciaux pour certains revenus, à condition toutefois que le régime de l'addition de tous les revenus imposables, en ce compris ceux qui peuvent être imposés distinctement, ne s'avère pas plus avantageux pour le contribuable.

B.4. Par l'article 23 de la loi du 20 novembre 1962 portant réforme des impôts sur les revenus, qui est devenu plus tard l'article 93 du CIR 1964 et l'article 171 du CIR 1992, le législateur a voulu éviter les conséquences sévères que l'application rigoureuse de la progressivité de l'impôt des personnes physiques entraînerait pour les contribuables qui recueillent certains revenus ayant un caractère plutôt exceptionnel. Selon les travaux préparatoires de l'article 23, qui a instauré les impositions distinctes, le législateur a voulu « freiner la progressivité de l'impôt, lorsque le revenu imposable comprend des revenus non périodiques » (*Doc. parl.*, Chambre, 1961-1962, n^o 264/1, p. 85; *ibid.*, n^o 264/42, p. 126).

Même si les travaux préparatoires précités ne pouvaient pas encore porter sur les versements en capital et les valeurs de rachat, la justification qu'ils contiennent peut également s'appliquer aux versements sous la forme d'un capital unique d'une assurance-vie, qui revêt également un caractère exceptionnel (*Doc. parl.*, Chambre, 2000-2001, DOC 50-1340/007, p. 49).

B.5. L'imposition distincte des capitaux et valeurs de rachat d'assurances-vie a été instaurée par l'article 17 de la loi du 27 décembre 1984 portant des dispositions fiscales. Cette disposition a complété l'article 93 du CIR 1964, avec pour effet que ces capitaux et valeurs de rachat ne pouvaient désormais plus être imposés sur la base de l'article 92 du même Code. Par conséquent, il ne fallait plus recourir à une rente fictive comme base d'imposition au taux progressif pour ces versements; ils étaient soumis à l'imposition distincte au taux de 16,5 %.

B.6.1. L'exposé des motifs du projet qui est devenu la loi précitée mentionne, outre l'objectif de freiner la progressivité de l'impôt, trois justifications spécifiques de la modification du régime fiscal et du choix du taux de 16,5 %.

B.6.2. Tout d'abord, l'exposé des motifs indique que le taux d'imposition appliqué au capital représente l'équivalent de l'impôt qui s'appliquait sous l'empire du régime des rentes fictives de conversion, comme prévu par l'article 92 du CIR 1964 (*Doc. parl.*, Chambre, 1984-1985, n° 1010/1, p. 4).

Sous ce régime, les versements en capital et les valeurs de rachat étaient convertis en rentes annuelles fictives, selon des échelles de conversion établies par le Roi. Ces rentes annuelles fictives servaient ensuite de base imposable et étaient imposées, après globalisation, au taux progressif.

L'exposé des motifs explique que l'imposition distincte au taux de 16,5 % correspond à « l'impôt [...] cumulé et actualisé sur la rente fictive afférente à ce même capital, compte tenu de l'espérance normale de vie au moment où celui-ci est attribué » (*Doc. parl.*, Chambre, 1984-1985, n° 1010/13, p. 47). Ce calcul a conduit à un taux d'imposition de 16,68 % (*ibid.*, pp. 5 et 36-37).

B.6.3. Ensuite, l'exposé des motifs souligne que les indépendants sont eux aussi imposés à un taux de 16,5 % sur les capitaux qu'ils perçoivent à l'occasion de la cessation de leurs activités (*Doc. parl.*, Chambre, 1984-1985, n° 1010/1, p. 4; *ibid.*, n° 1010/13, pp. 36-37). Afin de traiter les travailleurs salariés et les indépendants de manière identique sur ce point, le taux d'imposition de 16,68 % mentionné en B.6.2 a été arrondi vers le bas.

B.6.4. Enfin, le législateur vise, avec l'imposition distincte au taux de 16,5 %, à lutter contre l'évasion fiscale. Le législateur a constaté que les contribuables éludaient ces impôts sous le régime des rentes fictives de conversion en établissant leur domicile à l'étranger (*Doc. parl.*, Chambre, 1984-1985, n° 1010/1, p. 4; *ibid.*, n° 1010/13, pp. 5 et 47) ou en ne déclarant pas la conversion annuelle fictive du capital qui leur avait été versé (*Doc. parl.*, Chambre, 1984-1985, n° 1010/13, p. 5).

C'est la raison pour laquelle le législateur a instauré une imposition distincte pour ces capitaux (*Doc. parl.*, Chambre, 1984-1985, n° 1010/1, p. 4; *ibid.*, n° 1010/13, pp. 5 et 47) et a prévu « une retenue à la source lors du paiement du capital par le débiteur » (*Doc. parl.*, Chambre, 1984-1985, n° 1010/1, p. 6).

B.7. La différence de traitement entre les contribuables qui reçoivent un versement sous la forme d'un capital et les contribuables qui reçoivent un versement sous la forme d'une rente repose sur un critère objectif, à savoir le fait que le versement est ou non réparti dans le temps.

B.8. La différence de traitement en cause est également pertinente par rapport aux objectifs indiqués en B.6.2 à B.6.4, étant donné que le bénéficiaire d'un versement en capital perçoit immédiatement l'intégralité de sa pension complémentaire. Si le bénéficiaire d'un versement sous la forme d'un capital était imposé au taux progressif, il se retrouverait en pratique, après globalisation avec ses autres revenus, dans une tranche de revenus plus élevée et serait imposé à un taux plus élevé.

B.9.1. Le fait que par la loi du 13 mars 2003 relative aux pensions complémentaires et au régime fiscal de celles-ci, le législateur a voulu rendre plus attrayants les versements sous la forme d'une rente en les soumettant à un régime fiscal plus avantageux (*Doc. parl.*, Chambre, 2000-2001, DOC 50-1340/001, p. 55) n'a pas nécessairement pour conséquence que le législateur ne pouvait pas maintenir l'imposition distincte au taux de 16,5 % qui s'applique aux versements en capital.

B.9.2. Si les versements sous la forme d'une rente étaient eux aussi soumis au taux distinct de 16,5 %, cela créerait d'ailleurs une différence de traitement entre les pensions complémentaires versées sous la forme de rentes et les pensions légales, qui sont elles aussi versées sous la forme de rentes et qui sont imposées, après globalisation, au taux progressif.

B.10. La question préjudicielle appelle une réponse négative.

Par ces motifs,

la Cour

dit pour droit :

L'article 171 du Code des impôts sur les revenus 1992 ne viole pas les articles 10 et 11 de la Constitution.

Ainsi prononcé en langue néerlandaise et en langue française, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, à l'audience publique du 19 décembre 2013.

Le greffier,

F. Meersschaut

Le président,

M. Bossuyt

ÜBERSETZUNG

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2014/200734]

Auszug aus dem Entscheid Nr. 168/2013 vom 19. Dezember 2013

Geschäftsverzeichnisnummer 5549

In Sachen : Vorabentscheidungsfrage in Bezug auf Artikel 171 des Einkommensteuergesetzbuches 1992, gestellt vom Appellationshof Antwerpen.

Der Verfassungsgerichtshof,

zusammengesetzt aus den Präsidenten M. Bossuyt und J. Spreutels, und den Richtern E. De Groot, A. Alen, J.-P. Snappe, T. Merckx-Van Goey und F. Daoût, unter Assistenz des Kanzlers F. Meersschaut, unter dem Vorsitz des Präsidenten M. Bossuyt,

verkündet nach Beratung folgenden Entscheid:

I. Gegenstand der Vorabentscheidungsfrage und Verfahren

In seinem Entscheid vom 18. Dezember 2012 in Sachen Maria Vrolix gegen den belgischen Staat, dessen Ausfertigung am 8. Januar 2013 in der Kanzlei des Gerichtshofes eingegangen ist, hat der Appellationshof Antwerpen folgende Vorabentscheidungsfrage gestellt:

«Verstößt Artikel 171 in Verbindung mit Artikel 130 des EStGB 1992 gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, insofern Pensionen, die in Form eines einmaligen Kapitals ausgezahlt werden, zum Steuersatz von 16,5 % getrennt besteuert werden, während Pensionen, die in Form monatlicher Renten ausgezahlt werden, progressiv besteuert werden?».

(...)

III. Rechtliche Würdigung

(...)

B.1. Artikel 171 Nr. 4 Buchstabe *f*) des Einkommensteuergesetzbuches 1992 (nachstehend : EStGB 1992) bestimmte in der auf das Steuerjahr 2006 anwendbaren Fassung:

«In Abweichung von den Artikeln 130 bis 168 sind getrennt steuerpflichtig, außer wenn die derart berechnete Steuer erhöht um die Steuer in Bezug auf die anderen Einkünfte höher ist als die Steuer, die aus der Anwendung vorerwählter Artikel auf die Gesamtheit der steuerpflichtigen Einkünfte hervorgehen würde:

[...]

4. zum Steuersatz von 16,5 Prozent:

[...]

f) Kapitalien und Rückkaufswerte, die in Artikel 34 § 1 Nr. 2 Absatz 1 Buchstabe *a*) bis *c*) erwähnte Einkünfte bilden, wenn sie nicht gemäß Artikel 169 § 1 steuerpflichtig sind und sie dem Empfänger anlässlich seiner Versetzung in den Ruhestand oder ab dem Alter von sechzig Jahren oder anlässlich des Todes der Person, deren Rechtsnachfolger er ist, ausgezahlt werden, ausschließlich:

- der Kapitalien oder Rückkaufswerte, die durch die in Artikel 1451 Nr. 1 erwähnten persönlichen Beiträge gebildet werden,

- der Kapitalien und Rückkaufswerte, die aufgrund einer im Gesetz vom 28. April 2003 über ergänzende Pensionen und das Besteuerungssystem für diese Pensionen und für bestimmte Zusatzleistungen im Bereich der sozialen Sicherheit erwähnten individuellen ergänzenden Pensionsvereinbarung entweder einem in Artikel 31 erwähnten Arbeitnehmer zuerkannt werden, wenn während der Dauer der individuellen ergänzenden Pensionsvereinbarung im Unternehmen keine kollektive ergänzende Pensionsvereinbarung bestand, die die Bedingungen des vorerwählten Gesetzes erfüllt, oder einem in Artikel 32 erwähnten Unternehmensleiter zuerkannt werden, der während der Dauer der individuellen ergänzenden Pensionsvereinbarung keine Entlohnungen erhalten hat, die die Bedingungen von Artikel 195 § 1 Absatz 2 erfüllen».

B.2.1. In dieser Bestimmung ist ein getrennter Steuersatz von 16,5 Prozent vorgesehen für Steuerpflichtige, die Kapitalien, Rückkaufswerte von Lebensversicherungsverträgen, Pensionen, ergänzende Pensionen und Renten im Sinne von Artikel 34 § 1 Nr. 2 Absatz 1 Buchstaben *a*) bis *c*) des EStGB 1992 erhalten.

Artikel 34 § 1 Nr. 2 Absatz 1 Buchstaben *a*) bis *c*) des EStGB 1992 bestimmte in der auf das Steuerjahr 2006 anwendbaren Fassung :

«§ 1. Pensionen, Renten und als solche geltende Zulagen umfassen ungeachtet des Schuldners, des Empfängers, der Bezeichnung und der Weise, wie sie festgelegt und bewilligt werden:

[...]

2. Kapitalien, Rückkaufswerte von Lebensversicherungsverträgen, Pensionen, ergänzende Pensionen und Renten, die ganz oder teilweise gebildet werden durch:

a) persönliche Beiträge zur Alters- und Todesfallzusatzversicherung für die Bildung einer Rente oder eines Kapitals zu Lebzeiten oder im Todesfall oder durch Arbeitgeberbeiträge. In Bezug auf die in Artikel 32 Absatz 1 erwähnten außerhalb eines Arbeitsvertrags beschäftigten Unternehmensleiter ist für die Anwendung vorliegender Bestimmung der Begriff 'Arbeitgeberbeiträge' durch den Begriff 'Unternehmensbeiträge' zu ersetzen,

b) Beiträge und Prämien für die Bildung einer ergänzenden Pension wie im Gesetz vom 28. April 2003 über ergänzende Pensionen und das Besteuerungssystem für diese Pensionen und für bestimmte Zusatzleistungen im Bereich der sozialen Sicherheit erwähnt, einschließlich der ergänzenden Pensionen, die in Ausführung einer in den Artikeln 10 und 11 des vorerwählten Gesetzes erwähnten Solidaritätsvereinbarung zuerkannt werden, und der Pensionen, die durch die in Artikel 38 § 1 Absatz 1 Nr. 18 und 19 erwähnten Beiträge und Prämien gebildet werden,

c) Beiträge und Prämien für die Bildung einer ergänzenden Pension wie erwähnt in dem in Buchstabe *b*) genannten Gesetz, wenn diese Beiträge im Rahmen einer individuellen Weiterführung einer in Artikel 33 desselben Gesetzes erwähnten Pensionsvereinbarung gezahlt werden».

B.2.2. Die getrennte Veranlagung findet Anwendung, wenn die Kapitalien und Rückkaufswerte dem Empfänger anlässlich seiner Versetzung in den Ruhestand, ab dem Alter von 60 Jahren oder anlässlich des Todes der Person, deren Rechtsnachfolger er ist, ausgezahlt werden.

B.2.3. Die getrennte Veranlagung in Höhe von 16,5 Prozent findet nur Anwendung auf Kapitalien und Rückkaufswerte, die nicht zum Anwendungsbereich von Artikel 169 des EStGB 1992 gehören, der für das Steuerjahr 2006 bestimmte:

«§ 1. Kapitalien, die bei normalem Vertragsablauf oder bei Tod des Versicherten ausgezahlt werden, und Rückkaufswerte, die in einem der fünf Jahre vor dem normalen Vertragsablauf ausgezahlt werden, sofern diese Kapitalien und Rückkaufswerte gezahlt werden aufgrund von Lebensversicherungsverträgen im Sinne von Artikel 145¹ Nr. 2 und bis zum Betrag, der für die Wiederherstellung einer oder als Sicherheit für eine Hypothekenanleihe dient, oder aufgrund von Lebensversicherungsverträgen im Sinne von Artikel 104 Nr. 9 oder aufgrund von ergänzenden Pensionen gemäß Artikel 52^{bis} des Königlichen Erlasses Nr. 72 vom 10. November 1967 über die Ruhestands- und Hinterbliebenenpensionen für Selbständige, so wie er in Kraft war, bevor er durch Artikel 70 des Programmgesetzes vom 24. Dezember 2002 ersetzt wurde, oder aufgrund von ergänzenden Pensionen erwähnt in Titel II Kapitel 1 Abschnitt 4 des Programmgesetzes vom 24. Dezember 2002, und Kapitalien, die als vollständige Entschädigung oder Teilentschädigung für einen dauerhaften Ausfall der Berufseinkünfte anzusehen sind, werden für die Festlegung der steuerpflichtigen Grundlage nur bis zum Betrag der Leibrente berücksichtigt, die aus der Umwandlung dieser Kapitalien und Rückkaufswerte entsprechend Koeffizienten, die vom König durch einen im Ministerrat beratenen Erlass festgelegt werden und nicht mehr als 5 Prozent betragen dürfen, hervorgehen würde.

Dieselbe Umwandlungsregelung ist anwendbar auf den ersten Teilbetrag von 50.000 EUR des Kapitals oder des Rückkaufswertes einer in Artikel 34 § 1 Nr. 2 Absatz 1 Buchstabe *a*) bis *c*) erwähnten ergänzenden Pension, die Gegenstand von Leistungsvorschüssen war oder als Sicherheit für eine Anleihe oder für die Wiederherstellung einer Hypothekenanleihe diente, sofern diese Vorschüsse gewährt oder diese Anleihen aufgenommen wurden, um die in Belgien gelegene einzige Wohnung, die ausschließlich zur persönlichen Nutzung des Anleiheschuldners und seiner Haushaltsmitglieder bestimmt ist, zu bauen, zu erwerben, umzubauen, zu verbessern oder instand zu setzen».

B.3. Artikel 171 des EStGB 1992 weicht in Bezug auf die in diesem Artikel aufgezählten Einkünfte von dem Grundsatz der Globalisierung ab, nämlich dem Zusammenrechnen der vier unterschiedlichen Kategorien von Einkünften im Sinne von Artikel 6 des EStGB 1992. Nach diesem Grundsatz besteht das mit der Steuer der natürlichen Personen besteuerbare Einkommen aus der Gesamtheit der Nettoeinkünfte, nämlich der Summe der Nettoeinkünfte der in dieser Bestimmung aufgezählten Kategorien, das heißt Einkünfte aus unbeweglichen Gütern, Einkünfte aus Kapitalvermögen und beweglichen Gütern, Berufseinkünfte und verschiedene Einkünfte, abzüglich der in den Artikeln 104 bis 116 des EStGB 1992 angeführten abzugsfähigen Ausgaben. Auf diese Summe wird die Steuer nach den in den Artikeln 130 ff. festgelegten Regeln berechnet, nachdem allerdings noch einige Operationen vorgenommen wurden.

Artikel 171 des EStGB 1992 legt eine besondere Berechnungsweise der Steuer und besondere Steuersätze für bestimmte Einkünfte fest, jedoch unter der Bedingung, dass das System der vollständigen Zusammenzählung aller besteuerten Einkünfte, einschließlich derjenigen, die getrennt versteuert werden können, für den Steuerpflichtigen nicht vorteilhafter ist.

B.4. Mit Artikel 23 des Gesetzes vom 20. November 1962 zur Reform der Einkommensteuern, aus dem später Artikel 93 des EStGB 1964 und Artikel 171 des EStGB 1992 geworden sind, wollte der Gesetzgeber die strengen Folgen einer strikten Anwendung der Progression der Steuer der natürlichen Personen vermeiden für Steuerpflichtige, die gewisse Einkünfte von eher außergewöhnlicher Art erhalten. Laut den Vorarbeiten zu dem Artikel 23, der die getrennten Veranlagungen eingeführt hat, bezweckte der Gesetzgeber, «die Progression der Steuer abzubremsen, wenn das besteuerte Einkommen nicht regelmäßige Einkünfte beinhaltet» (*Parl. Dok.*, Kammer, 1961-1962, Nr. 264/1, S. 85; ebenda, Nr. 264/42, S. 126).

Obwohl die vorerwähnten Vorarbeiten sich noch nicht auf Kapitalauszahlungen und Rückkaufswerte beziehen konnten, kann die darin enthaltene Begründung auch auf die einmalige Kapitalauszahlung einer Lebensversicherung angewandt werden, die ebenfalls außergewöhnlicher Art ist (*Parl. Dok.*, Kammer, 2000-2001, DOC 50-1340/007, S. 49).

B.5. Die getrennte Veranlagung für Kapitalien und Rückkaufswerte von Lebensversicherungen wurde durch Artikel 17 des Gesetzes vom 27. Dezember 1984 zur Festlegung steuerrechtlicher Bestimmungen eingeführt. Mit dieser Bestimmung wurde Artikel 93 des EStGB 1964 ergänzt, so dass diese Kapitalien und Rückkaufswerte nicht mehr aufgrund von Artikel 92 desselben Gesetzbuches besteuert werden. Somit wurde für diese Auszahlungen keine fiktive Rente mehr als Grundlage für die Steuererhebung zum progressiven Satz angewandt; sie unterlagen nunmehr der getrennten Veranlagung in Höhe von 16,5 Prozent.

B.6.1. In der Begründung zu dem Gesetzentwurf, der zu diesem Gesetz geführt hat, wurden neben dem Dämpfen der Progression der Steuer drei spezifische Gründe für die Änderung der Steuerregelung und für die Wahl des Satzes von 16,5 Prozent angeführt.

B.6.2. Zunächst wurde dargelegt, dass der auf die Kapitalien angewandte Steuersatz jener Besteuerung entspricht, die unter dem System der fiktiven Umwandlungsrenten im Sinne von Artikel 92 des EStGB 1964 Anwendung fand (*Parl. Dok.*, Kammer, 1984-1985, Nr. 1010/1, S. 4).

Gemäß diesem System wurden Kapitalauszahlungen und Rückkaufswerte nach vom König festgelegten Umwandlungstabellen in fiktive jährliche Renten umgewandelt. Diese fiktiven jährlichen Renten dienen anschließend als Besteuerungsgrundlage und wurden nach erfolgter Globalisierung zum progressiven Satz besteuert.

In der Begründung wurde dargelegt, dass die getrennte Veranlagung in Höhe von 16,5 Prozent der «kumulierten und aktualisierten Steuer auf die fiktive Rente bezüglich desselben Kapitals unter Berücksichtigung der normalen Lebenserwartungen zum Zeitpunkt der Gewährung desselben» entspricht (*Parl. Dok.*, Kammer, 1984-1985, Nr. 1010/13, S. 47). Diese Berechnung führt zu einem Steuersatz von 16,68 Prozent (ebenda, SS. 5 und 36-37).

B.6.3. Anschließend wurde in der Begründung hervorgehoben, dass auch Selbständige zu einem Satz von 16,5 Prozent auf Kapital, das sie anlässlich der Einstellung ihrer Tätigkeit erhalten, besteuert werden (*Parl. Dok.*, Kammer, 1984-1985, Nr. 1010/1, S. 4; ebenda, Nr. 1010/13, SS. 36-37). Damit Arbeitnehmer und Selbständige in dieser Hinsicht auf gleiche Weise behandelt werden, wurde der in B.6.2 erwähnte Steuersatz von 16,68 Prozent nach unten abgerundet.

B.6.4. Schließlich beabsichtigte der Gesetzgeber, mit der getrennten Veranlagung in Höhe von 16,5 Prozent die Steuerumgehung zu bekämpfen. Der Gesetzgeber stellte fest, dass Steuerpflichtige unter dem System der fiktiven Umwandlungsrenten diese Steuer umgingen, indem sie ihren Wohnsitz ins Ausland verlegten (*Parl. Dok.*, Kammer, 1984-1985, Nr. 1010/1, S. 4; ebenda, Nr. 1010/13, SS. 5 und 47) oder indem sie die jährliche fiktive Umwandlung des ihnen ausgezahlten Kapitals nicht angaben (*Parl. Dok.*, Kammer, 1984-1985, Nr. 1010/13, S. 5).

Darum hat der Gesetzgeber eine getrennte Veranlagung für diese Kapitalien eingeführt (*Parl. Dok.*, Kammer, 1984-1985, Nr. 1010/1, S. 4; ebenda, Nr. 1010/13, SS. 5 und 47) und «eine Einbehaltung an der Quelle bei der Auszahlung des Kapitals durch den Schuldner» vorgesehen (*Parl. Dok.*, Kammer, 1984-1985, Nr. 1010/1, S. 6).

B.7. Der Behandlungsunterschied zwischen Steuerpflichtigen, die eine Kapitalauszahlung erhalten, und Steuerpflichtigen, die eine Rentenauszahlung erhalten, beruht auf einem objektiven Kriterium, nämlich dem Umstand, ob die Auszahlung zeitlich verteilt ist oder nicht.

B.8. Der fragliche Behandlungsunterschied ist ebenfalls sachdienlich in Bezug auf die in B.6.2 bis B.6.4 angeführten Zielsetzungen, da der Empfänger einer Kapitalauszahlung ebenfalls seine vollständige ergänzende Pension erhält. Wenn der Empfänger der Kapitalauszahlung zum progressiven Satz besteuert würde, würde er sich in der Praxis nach erfolgter Globalisierung mit seinen anderen Einkünften in einer höheren Einkommensstufe befinden und zu einem höheren Satz besteuert werden.

B.9.1. Aus dem Umstand, dass der Gesetzgeber mit dem Gesetz vom 13. März 2003 über die ergänzenden Pensionen und das Besteuerungssystem für diese Pensionen die Rentenauszahlungen attraktiver gestalten wollte, indem er für sie ein günstigeres Steuersystem vorschrieb (*Parl. Dok.*, Kammer, 2000-2001, DOC 50-1340/001, S. 55), ergibt sich nicht notwendigerweise, dass der Gesetzgeber die getrennte Veranlagung in Höhe von 16,5 Prozent, die für Kapitalauszahlungen gilt, nicht beibehalten könnte.

B.9.2. Wenn auf die Rentenauszahlungen auch der getrennte Steuersatz von 16,5 Prozent angewandt würde, würde im Übrigen ein Behandlungsunterschied zwischen den ergänzenden Pensionen, die in Renten ausgezahlt werden, und den gesetzlichen Pensionen, die ebenfalls in Renten ausgezahlt werden und die nach Globalisierung zum progressiven Satz besteuert werden, entstehen.

B.10. Die Vorabentscheidungsfrage ist verneinend zu beantworten.

Aus diesen Gründen:

Der Gerichtshof

erkennt für Recht:

Artikel 171 des Einkommensteuergesetzbuches 1992 verstößt nicht gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung.

Verkündet in niederländischer und französischer Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof, in der öffentlichen Sitzung vom 19. Dezember 2013.

Der Kanzler

(gez.) F. Meersschant

Der Präsident

(gez.) M. Bossuyt

GRONDWETTELIJK HOF

[2014/200735]

Uittreksel uit arrest nr. 171/2013 van 19 december 2013

Rolnummer : 5562

In zake : de prejudiciële vragen betreffende artikel 33bis, § 2, 5°, tweede lid, van het decreet van het Vlaamse Gewest van 23 januari 1991 inzake de bescherming van het leefmilieu tegen de verontreiniging door meststoffen, gesteld door het Hof van Beroep te Brussel.

Het Grondwettelijk Hof,

samengesteld uit de voorzitters M. Bossuyt en J. Spreutels, en de rechters A. Alen, J.-P. Snappe, E. Derycke, T. Merckx-Van Goey en T. Giet, bijgestaan door de griffier F. Meererschaut, onder voorzitterschap van voorzitter M. Bossuyt,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. *Onderwerp van de prejudiciële vragen en rechtspleging*

Bij arrest van 19 december 2012 in zake Guido Verhaegen tegen de Vlaamse Landmaatschappij en het Vlaamse Gewest, waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 23 januari 2013, heeft het Hof van Beroep te Brussel de volgende prejudiciële vragen gesteld :

1. « Schendt art. 33bis, § 2, 5°, tweede lid, van het decreet van 23 januari 1991 inzake de bescherming van het leefmilieu tegen de verontreiniging door meststoffen de art. 10 en 11 Gec. Gw., al dan niet in samenhang gelezen met het art. 1 eerste aanvullend protocol van 20 maart 1952 bij het verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden, nu deze bepaling een verschil in behandeling invoert tussen een categorie van producenten enerzijds die geen herberekening hebben bekomen voor hun nutriëntenhante en producenten die wel een herberekening hebben bekomen van hun nutriëntenhante, terwijl dit verschil in behandeling een ernstige aantasting van het eigendomsrecht uitmaakt en er voor dit verschil geen redelijke verantwoording bestaat ? »;

2. « Schendt art. 33bis, § 2, 5°, tweede lid, van het decreet van 23 januari 1991 inzake de bescherming van het leefmilieu tegen de verontreiniging door meststoffen de art. 10 en 11 Gec. Gw., al dan niet in samenhang gelezen met het art. 1 eerste aanvullend protocol van 20 maart 1952 bij het verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden, nu deze bepaling een verschil in behandeling invoert tussen producenten die na herberekening van de nutriëntenhante geen wijziging binnen de diersoort pluimvee hebben uitgevoerd en producenten die na herberekening nutriëntenhante wel een wijziging binnen de diersoort pluimvee hebben ingevoerd, terwijl dit verschil in behandeling een ernstige aantasting van het eigendomsrecht uitmaakt en er voor dit verschil geen redelijke verantwoording bestaat ? »;

3. « Schendt art. 33bis, § 2, 5°, tweede lid, van het decreet van 23 januari 1991 inzake de bescherming van het leefmilieu tegen de verontreiniging door meststoffen de art. 10 en 11 Gec. Gw., al dan niet in samenhang gelezen met het art. 1 eerste aanvullend protocol van 20 maart 1952 bij het verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden, nu deze bepaling een verschil in behandeling invoert tussen producenten, nl. enerzijds producenten-pluimveehouders die een compensatie nutriëntenhante hebben bekomen en producenten-varkenshouders die een compensatie nutriëntenhante hebben bekomen, nu voormelde producenten-pluimveehouders geen omvorming kunnen bekomen voor een diersoort andere dan deze waarvoor de compensatie is toegekend, terwijl de producenten-varkenshouders deze compensatie wel kunnen inzetten voor een diersoort andere dan deze waarvoor zij werd toegekend, en dit verschil in behandeling een ernstige aantasting van het eigendomsrecht uitmaakt en er voor dit verschil geen redelijke verantwoording bestaat ? ».

(...)

III. *In rechte*

(...)

B.1. Artikel 33bis, § 2, 5°, van het decreet van het Vlaamse Gewest van 23 januari 1991 inzake de bescherming van het leefmilieu tegen de verontreiniging door meststoffen, zoals het gold voor het productiejaar 2004, bepaalde :

« Voor de berekening van de nutriëntenhante voor diersoorten die bij de aangifte van 1998, 1997 of 1996 werden aangegeven onder 'leghennen', 'opfokpoeljen' of 'ander pluimvee' kan op vraag en bewijs van de producent deze aangifte binnen dezelfde diersoorten worden gespecificeerd naar de diersoorten zoals bepaald in artikel 5, onder III. pluimvee. Voor de verdere berekening van de nutriëntenhante voor deze diersoorten geldt dan de forfaitaire uitscheidingsnorm aangegeven in artikel 5, § 1.

Het deel van de nutriëntenhante dat toegekend werd voor de diersoorten waarvoor een herberekening werd toegestaan, mag enkel gebruikt worden voor de productie afkomstig van deze diersoorten ».

De prejudiciële vragen hebben betrekking op het tweede lid van die bepaling.

B.2.1. Het decreet van 23 januari 1991 strekt ertoe het leefmilieu te beschermen tegen de verontreiniging als gevolg van de productie en het gebruik van meststoffen (artikel 2). Het opleggen van heffingen is één van de maatregelen om die doelstelling te bereiken (hoofdstuk VII). Het decreet voorziet in een basisheffing, een afzetting en een superheffing.

De superheffing wordt geheven ten laste van elke producent die, onder meer, meer dierlijke mest heeft geproduceerd dan de nutriëntenhante (artikel 21, § 6, 1°).

Het begrip nutriëntenhante werd ingevoerd om de toename van de productie van dierlijke mest op bedrijfsniveau tegen te gaan. Het betreft de maximumhoeveelheid dierlijke mest, uitgedrukt in kilogram stikstof en difosforpentoxide, die een landbouw- of veeteeltinrichting mag voortbrengen (artikel 33ter, § 1, 1°, a).

De nutriëntenhante wordt individueel toegekend aan elke landbouw- of veeteeltinrichting, of deel ervan, die voldoet aan de definitie van « bestaande veeteeltinrichting » (in de zin van artikel 2, 7°) en waarvan minstens sinds het aanslagjaar 1995 tijdig en regelmatig jaarlijks aangifte werd gedaan bij de Mestbank. Zij wordt bepaald op basis van de mestproductie in de jaren 1995, 1996 of 1997, waarbij het jaar met de hoogste productie in aanmerking wordt genomen (artikel 33bis, § 1).

B.2.2. Het voormelde artikel 33bis werd ingevoegd door artikel 29 van het decreet van 11 mei 1999 tot wijziging van het decreet van 23 januari 1991 inzake de bescherming van het leefmilieu tegen de verontreiniging door meststoffen en tot wijziging van het decreet van 28 juni 1985 betreffende de milieuvergunning.

In de parlementaire voorbereiding van het voormelde decreet van 11 mei 1999 werd artikel 29 van dat decreet als volgt toegelicht :

« Dit artikel voegt de nieuwe artikelen 33bis en 33ter in het Meststoffendecreet in. Artikel 33bis voert het nieuwe begrip 'nutriëntenhante' in. De regeling hieromtrent is reeds nader omschreven onder krachtlijn 7 van de algemene toelichting » (*Parl. St.*, Vlaams Parlement, 1998-1999, nr. 1317/1, p. 13).

Krachtlijn 7 van de algemene toelichting, opgenomen onder de titel « *Stand-still* », vermeldt onder meer :

« Aanvullend wordt ook een *stand-still* op niveau van de veeteeltinrichtingen voorzien. Vertrekkend van het gegeven dat de bedrijfsmatige dierlijke mestproductie evenredig is met de over een kalenderjaar gemiddelde dierenbezetting en niet met het vergunde aantal dieren, wordt met name het nieuwe begrip 'nutriëntenhalte' ingevoerd (het nieuwe artikel 33bis). Aldus kan worden belet dat een exploitant de gemiddelde veebezetting zou optimaliseren tot het vergunde maximum aantal dieren en wordt een daadwerkelijke *stand-still* bekomen.

Bedoelde nutriëntenhalte stemt overeen met de hoogste productie van de jaren 1995, 1996 of 1997 (het nieuwe artikel 33bis, § 1). Deze drie jaren worden voorzien om eventuele tijdelijke onderbezettingen (b.v. ingevolge varkenspest) te elimineren. Deze 'nutriëntenhalte' geldt tot en met 31 december 2004 en is gekoppeld aan de landbouwrichting en/of de vergunde veeteeltinrichting of deel hiervan (het nieuwe artikel 33bis, § 5) » (*Parl. St.*, Vlaams Parlement, 1998-1999, nr. 1317/1, p. 7).

B.2.3. Bij artikel 23, 4°, van het decreet van 28 maart 2003 houdende wijziging van het decreet van 23 januari 1991 werd het tweede lid van artikel 33bis, § 2, 5°, van het decreet van 23 januari 1991 vervangen door de thans in het geding zijnde bepaling.

De parlementaire voorbereiding vermeldt dienaangaande :

« De vervanging van de randvoorwaarde onder voetnoot (5) door het opleggen van beperkingen waarvoor de toegekende nutriëntenhalte kan gebruikt worden, is eveneens nodig om enerzijds de ongewenste effecten van de randvoorwaarde te voorkomen (te strikte beperking van de keuze van het aantal dieren dat gehouden wordt) en om anderzijds het doel van de invoering van deze randvoorwaarde te respecteren.

Hierbij moet opgemerkt worden dat deze beperking niet absoluut is.

Via het uitvoeringsbesluit (artikel 6, § 3bis) is immers voorzien dat bij een vergunde omvorming naar een andere diersoort, deze nutriëntenhalte wel kan omgezet worden naar een andere » (*Parl. St.*, Vlaams Parlement, 2002-2003, nr. 1559/1, p. 10).

B.2.4. Het decreet van 23 januari 1991 werd grotendeels opgeheven door het decreet van 22 december 2006 houdende de bescherming van water tegen de verontreiniging door nitraten uit agrarische bronnen.

Artikel 30 van het decreet van 22 december 2006 voorziet in de vervanging van de nutriëntenhaltes, vermeld in de artikelen 33bis en 33ter van het decreet van 23 januari 1991, door nutriëntenemissierechten.

Bij artikel 78 van het decreet van 22 december 2006 werd de in het geding zijnde bepaling met ingang van 1 januari 2005 opgeheven. Dat artikel bepaalt :

« In artikel 33bis, § 2, (5), tweede lid, van hetzelfde decreet, ingevoegd bij het decreet van 11 mei 1999 en gewijzigd bij de decreten van 3 maart 2000, 8 december 2000, 9 maart 2001, 28 maart 2003 en 22 april 2005, wordt de zin 'Het deel van de nutriëntenhalte dat toegekend werd voor diersoorten waarvoor een herberekening werd toegestaan, mag enkel gebruikt worden voor de productie afkomstig van deze diersoorten' opgeheven met ingang van 1 januari 2005 ».

B.3. Bij zijn arresten nrs. 31/2006, 139/2007, 88/2008 en 99/2008 heeft het Hof de prejudiciële vragen die betrekking hadden op de mogelijke schending, door de artikelen 33bis en 33ter van het decreet van 23 januari 1991, van onder meer de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, ontkennend beantwoord.

B.4. De verwijzende rechter wenst van het Hof te vernemen of artikel 33bis § 2, 5°, tweede lid, van het decreet van 23 januari 1991, in de redactie zoals van toepassing op het bodemgeschil, een schending inhoudt van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, al dan niet in samenhang gelezen met artikel 1 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens, doordat het voormelde artikel 33bis, § 2, 5°, tweede lid, drie verschillen in behandeling tussen verschillende categorieën van producenten invoert die een ernstige aantasting van het eigendomsrecht zouden kunnen uitmaken.

De eerste prejudiciële vraag heeft betrekking op een verschil in behandeling tussen pluimveehouders naargelang zij al dan niet een herberekening van hun nutriëntenhalte hebben verkregen.

De tweede prejudiciële vraag heeft betrekking op een verschil in behandeling tussen pluimveehouders die na herberekening van de nutriëntenhalte, al dan niet een wijziging binnen de diersoort pluimvee hebben doorgevoerd.

De derde prejudiciële vraag heeft betrekking op een verschil in behandeling tussen pluimveehouders en varkenshouders die beiden een compensatie van de nutriëntenhalte hebben verkregen, terwijl enkel de varkenshouders de compensatie kunnen inzetten voor een andere diersoort dan die waarvoor de compensatie werd toegekend.

B.5. Volgens de Vlaamse Regering zouden de verschillende categorieën van producenten die in de prejudiciële vragen worden onderkend, niet vergelijkbaar zijn, zodat van enig verschil in behandeling geen sprake zou kunnen zijn en dus evenmin van een aantasting van het eigendomsrecht.

B.6. Aan het Hof wordt gevraagd of een wetskrachtige bepaling bestaanbaar is met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in samenhang gelezen met een verdragsbepaling waarin een grondrecht wordt gewaarborgd, te dezen het grondrecht dat wordt gewaarborgd bij artikel 1 van het Eerste Aanvullend Protocol bij het Europees Verdrag voor de rechten van de mens. Aangezien de in het geding zijnde categorieën van personen die zijn van wie dat grondrecht zou zijn geschonden en die voor wie dat grondrecht is gewaarborgd, betreft het vergelijkbare categorieën.

Het Hof dient derhalve na te gaan of de in het geding zijnde maatregel een verschil in behandeling invoert en voor een categorie van personen een aantasting uitmaakt van hun eigendomsrecht dat door artikel 1 van het voormelde Protocol wordt gewaarborgd.

B.7. Volgens de appellante voor de verwijzende rechter zou de in het geding zijnde maatregel verbieden dat hij zijn pluimveebedrijf, met eerbiediging van de hem toegekende nutriëntenhalte, omvormt van de ene subcategorie pluimvee naar een andere subcategorie pluimvee. Aldus zouden zijn vrijheid van exploitatie en zijn eigendomsrecht aanzienlijk worden beperkt, vermits met het herberekende gedeelte van de nutriëntenhalte enkel nog die diersoort zou kunnen worden gehouden waarvoor de herberekening is toegestaan. De in het geding zijnde bepaling zou volgens hem het evenwicht tussen de vereisten van het algemeen belang en het fundamentele recht op eigendom van het individu verstoren, vermits zij, naast het opleggen van een nutriëntenhalte, voor bepaalde bedrijven nog een omvormingsverbod zou invoeren dat geen enkele relevantie voor de bescherming van het leefmilieu zou hebben.

B.8. De in het geding zijnde maatregel strekt ertoe te verhinderen dat het deel van de nutriëntenhalte dat voor een bepaalde subcategorie van pluimvee werd toegekend, zou worden gebruikt voor een andere subcategorie van pluimvee.

De vervanging van de oorspronkelijke randvoorwaarde door de thans in het geding zijnde bepaling werd in de in B.2.3 aangehaalde parlementaire voorbereiding verantwoord met verwijzing naar de noodzaak om, onder meer, « het doel van de invoering van deze randvoorwaarde te respecteren » (*Parl. St.*, Vlaams Parlement, 2002-2003, nr. 1559/1, p. 10). De invoering van de randvoorwaarde past in het kader van de regeling waarbij de nutriëntenhalte werd ingevoerd. Zoals uit de in B.2.2 aangehaalde parlementaire voorbereiding blijkt, streefde de decreetgever daarmee een *standstill* op het niveau van de veeteeltinrichtingen na. Met de invoering van de nutriëntenhalte kan aldus « worden belet dat een exploitant de gemiddelde veebezetting zou optimaliseren tot het vergunde maximum aantal dieren en wordt een daadwerkelijke *stand-still* bekomen » (*Parl. St.*, Vlaams Parlement, 1998-1999, nr. 1317/1, p. 7).

B.9.1. Uit de formulering van de in het geding zijnde bepaling blijkt dat de maatregel enkel geldt « voor de diersoorten waarvoor een herberekening werd toegestaan ». Alle pluimveehouders kunnen een dergelijke herberekening vragen. Zij zijn daartoe geenszins verplicht. Enkel in het geval dat een pluimveehouder ervoor kiest die herberekening te vragen, is de maatregel op hem van toepassing en kan de herberekende nutriëntenhalte enkel worden aangewend voor die specifieke pluimveesoort waarvoor de herberekening werd aangevraagd. Daaruit volgt dat de eventuele toepassing van de in het geding zijnde maatregel uitsluitend volgt uit een eigen keuze van de betrokken pluimveehouder om een herberekening van zijn nutriëntenhalte te verkrijgen.

B.9.2. Uit de in B.2.3 aangehaalde parlementaire voorbereiding van de in het geding zijnde bepaling, blijkt tevens dat de ingevoerde beperking niet absoluut is, vermits artikel 6, § 3bis, van het besluit van de Vlaamse Regering van 3 maart 2000 in een regeling voorziet volgens welke « bij een vergunde omvorming naar een andere diersoort, deze nutriëntenhalte wel kan omgezet worden naar een andere » (*Parl. St.*, Vlaams Parlement, 2002-2003, nr. 1559/1, p. 10).

B.9.3. Uit het voorgaande volgt dat, in tegenstelling tot wat de appellant voor de verwijzende rechter beweert, de in het geding zijnde maatregel niet in een verbod voor bepaalde pluimveebedrijven voorziet om van subcategorie van pluimvee om te schakelen. De argumentatie die op die grond is gebaseerd om tot een aantasting van het eigendomsrecht te besluiten, gaat aldus uit van een verkeerde lezing van de in het geding zijnde bepaling.

B.10. De prejudiciële vragen dienen ontkennend te worden beantwoord.

Om die redenen,

het Hof

zegt voor recht :

Artikel 33bis, § 2, 5°, tweede lid, van het decreet van het Vlaamse Gewest van 23 januari 1991 inzake de bescherming van het leefmilieu tegen de verontreiniging door meststoffen, zoals het gold voor het productiejaar 2004, schendt niet de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in samenhang gelezen met artikel 1 van het Eerste Aanvullend Protocol bij het Europees Verdrag voor de rechten van de mens.

Aldus uitgesproken in het Nederlands en het Frans, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, op de openbare terechtzitting van 19 december 2013.

De griffier,

F. Meersschant

De voorzitter,

M. Bossuyt

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2014/200735]

Extrait de l'arrêt n° 171/2013 du 19 décembre 2013

Numéro du rôle : 5562

En cause : les questions préjudicielles concernant l'article 33bis, § 2, 5°, alinéa 2, du décret de la Région flamande du 23 janvier 1991 relatif à la protection de l'environnement contre la pollution due aux engrais, posées par la Cour d'appel de Bruxelles.

La Cour constitutionnelle,

composée des présidents M. Bossuyt et J. Spreutels, et des juges A. Alen, J.-P. Snappe, E. Derycke, T. Merckx-Van Goey et T. Giet, assistée du greffier F. Meersschant, présidée par le président M. Bossuyt,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet des questions préjudicielles et procédure*

Par arrêt du 19 décembre 2012 en cause de Guido Verhaegen contre la « Vlaamse Landmaatschappij » (Société terrienne flamande) et contre la Région flamande, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 23 janvier 2013, la Cour d'appel de Bruxelles a posé les questions préjudicielles suivantes :

1. « L'article 33bis, § 2, 5°, alinéa 2, du décret du 23 janvier 1991 relatif à la protection de l'environnement contre la pollution due aux engrais viole-t-il les articles 10 et 11 de la Constitution coordonnée, combinés ou non avec l'article 1^{er} du Premier Protocole du 20 mars 1952 additionnel à la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, en ce que cette disposition instaure une différence de traitement entre, d'une part, les producteurs qui n'ont pas obtenu que la quantité maximale de nutriments soit recalculée et, d'autre part, les producteurs qui ont effectivement obtenu que cette quantité soit recalculée, alors que cette différence de traitement constitue une atteinte grave au droit de propriété et est dénuée de justification raisonnable ? »;

2. « L'article 33bis, § 2, 5°, alinéa 2, du décret du 23 janvier 1991 relatif à la protection de l'environnement contre la pollution due aux engrais viole-t-il les articles 10 et 11 de la Constitution coordonnée, combinés ou non avec l'article 1^{er} du Premier Protocole du 20 mars 1952 additionnel à la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, en ce que cette disposition instaure une différence de traitement entre, d'une part, les producteurs qui, une fois la quantité maximale de nutriments recalculée, n'ont effectué aucune modification au niveau de l'espèce animale 'volaille' et, d'autre part, les producteurs qui, une fois cette quantité recalculée, ont effectivement effectué une modification au niveau de l'espèce animale 'volaille', alors que cette différence de traitement constitue une atteinte grave au droit de propriété et est dénuée de justification raisonnable ? »;

3. « L'article 33bis, § 2, 5°, alinéa 2, du décret du 23 janvier 1991 relatif à la protection de l'environnement contre la pollution due aux engrais viole-t-il les articles 10 et 11 de la Constitution coordonnée, combinés ou non avec l'article 1^{er} du Premier Protocole du 20 mars 1952 additionnel à la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, en ce que cette disposition instaure une différence de traitement entre producteurs, à savoir, d'une part, les producteurs-éleveurs de volaille qui ont obtenu une compensation pour restriction des nutriments et, d'autre part, les producteurs-éleveurs de porcs qui ont obtenu une compensation pour restriction des nutriments, en ce que les producteurs-éleveurs de volaille précités ne peuvent obtenir aucune conversion pour une espèce animale autre que l'espèce animale pour laquelle la compensation a été accordée, alors que les producteurs-éleveurs de porcs peuvent utiliser cette compensation pour une espèce animale autre que celle pour laquelle la compensation a été accordée, et en ce que cette différence de traitement constitue une atteinte grave au droit de propriété et est dénuée de justification raisonnable ? ».

(...)

III. *En droit*

(...)

B.1. L'article 33bis, § 2, 5^o, du décret de la Région flamande du 23 janvier 1991 relatif à la protection de l'environnement contre la pollution due aux engrais, tel qu'il était applicable pour l'année de production 2004, disposait :

« Pour le calcul de la teneur en éléments nutritionnels pour les espèces animales qui ont été déclarées dans la déclaration de 1998, 1997 ou 1996 sous la rubrique 'poules pondeuses', 'poules d'élevage' ou 'autre volaille', cette déclaration peut sur demande et moyennant preuve du producteur être spécifiée selon les espèces animales telles que définies à l'article 5, sous III. Volaille. Pour le calcul ultérieur de la teneur en éléments nutritionnels de ces espèces animales, la norme d'excrétion forfaitaire est d'application, telle qu'indiquée à l'article 5, § 1^{er}.

La partie de la teneur en éléments nutritionnels qui est attribuée aux espèces animales faisant l'objet d'un recalcul, peut uniquement être utilisée pour la production provenant de ces espèces animales ».

Les questions préjudicielles portent sur le second alinéa de cette disposition.

B.2.1. Le décret du 23 janvier 1991 vise à protéger l'environnement contre la pollution due à la production et à l'utilisation d'engrais (article 2). L'imposition de « redevances » est une des mesures qui doivent permettre d'atteindre cet objectif (chapitre VII). Le décret prévoit une « redevance de base », une « redevance d'écoulement » et une « redevance complémentaire ».

La « redevance complémentaire » est perçue, entre autres, à charge de tout producteur qui a produit plus d'effluents d'élevage que la teneur maximale en nutriments autorisée (article 21, § 6, 1^o).

La notion de teneur maximale en nutriments a été introduite afin de lutter contre l'augmentation de la production d'effluents d'élevage au niveau des exploitations. Il s'agit de la quantité maximale d'effluents d'élevage, exprimée en kilogrammes d'azote et d'anhydride phosphorique, qu'une exploitation agricole ou un élevage de bétail peut produire (article 33ter, § 1^{er}, 1^o, a).

La teneur maximale en nutriments est attribuée individuellement à chaque exploitation agricole, élevage ou partie d'élevage d'animaux qui satisfait à la définition d'« élevage de bétail existant » (au sens de l'article 2, 7^o) et qui a fait l'objet d'une déclaration annuelle auprès de la « Mestbank », à intervalles réguliers et dans les délais, au moins depuis l'exercice d'imposition 1995. Elle est fixée sur la base de la quantité d'engrais produite au cours des années 1995, 1996 ou 1997, l'année où la production a été la plus élevée étant prise en considération (article 33bis, § 1^{er}).

B.2.2. L'article 33bis précité a été inséré par l'article 29 du décret du 11 mai 1999 modifiant le décret du 23 janvier 1991 relatif à la protection de l'environnement contre la pollution due aux engrais et modifiant le décret du 28 juin 1985 relatif à l'autorisation écologique.

Dans les travaux préparatoires du décret précité du 11 mai 1999, l'article 29 de ce décret a été commenté comme suit :

« Cet article insère les nouveaux articles 33bis et 33ter dans le décret relatif aux engrais. L'article 33bis introduit la nouvelle notion de 'teneur maximale en éléments nutritionnels'. La réglementation la concernant a déjà été détaillée sous le point 7 de l'exposé général » (*Doc. parl.*, Parlement flamand, 1998-1999, n^o 1317/1, p. 13).

Le point 7 de l'exposé général, intitulé « *Standstill* », mentionne notamment :

« En complément, il est également prévu un *standstill* au niveau des élevages. Partant du fait que la production d'engrais animal au niveau de l'exploitation est proportionnelle à la moyenne annuelle du nombre effectif d'animaux et non au nombre d'animaux autorisés, la notion nouvelle de 'teneur maximale en éléments nutritionnels' est introduite (nouvel article 33bis). De cette façon, il peut être évité qu'un exploitant augmente l'effectif moyen de son cheptel à concurrence du nombre maximum de bêtes autorisé et un réel *standstill* est ainsi obtenu.

La 'teneur maximale en éléments nutritionnels' visée correspond à la production la plus élevée au cours des années 1995, 1996 ou 1997 (nouvel article 33bis, § 1^{er}). On prévoit ces trois années en vue d'éliminer d'éventuelles sous-occupations temporaires (par exemple suite à la peste porcine). Cette 'teneur maximale en éléments nutritionnels' est valable jusqu'au 31 décembre 2004 et est liée à l'exploitation agricole et/ou à l'élevage autorisé ou à une partie de celui-ci (nouvel article 33bis, § 5) » (*Doc. parl.*, Parlement flamand, 1998-1999, n^o 1317/1, p. 7).

B.2.3. L'article 23, 4^o, du décret du 28 mars 2003 modifiant le décret du 23 janvier 1991 a remplacé le second alinéa de l'article 33bis, § 2, 5^o, du décret du 23 janvier 1991 par la disposition en cause.

Les travaux préparatoires mentionnent à cet égard :

« Le remplacement de la condition mentionnée dans la note de bas de page (5) par des restrictions apportées à l'usage qui peut être fait de la 'teneur maximale en éléments nutritionnels' accordée est également nécessaire pour, d'une part, prévenir les effets non souhaités de cette condition (limitation trop stricte du choix du nombre d'animaux de l'élevage) et pour, d'autre part, respecter l'objectif en vue duquel cette condition a été instaurée.

Il doit être observé à cet égard que cette restriction n'est pas absolue.

En effet, l'arrêté d'exécution (article 6, § 3bis) prévoit que, lors d'une reconversion autorisée à une autre espèce animale, la 'teneur maximale en éléments nutritionnels' peut effectivement être transposée à cette autre espèce » (*Doc. parl.*, Parlement flamand, 2002-2003, n^o 1559/1, p. 10).

B.2.4. Le décret du 23 janvier 1991 a été en grande partie abrogé par le décret du 22 décembre 2006 concernant la protection des eaux contre la pollution par les nitrates à partir de sources agricoles.

L'article 30 du décret du 22 décembre 2006 prévoit le remplacement des 'teneurs maximales en éléments nutritionnels', mentionnées dans les articles 33bis et 33ter du décret du 23 janvier 1991, par des « droits d'émission » de nutriments.

L'article 78 du décret du 22 décembre 2006 a abrogé la disposition en cause à compter du 1^{er} janvier 2005. Cet article dispose :

« A l'article 33bis, § 2, (5), deuxième paragraphe [lire : alinéa 2] du même décret, inséré par le décret du 11 mai 1999 et modifié par les décrets du 3 mars 2000, du 8 décembre 2000, du 9 mars 2001, du 28 mars 2003 et du 22 avril 2005, la phrase ' la partie de la teneur en éléments nutritionnels qui est attribuée aux espèces animales faisant l'objet d'un recalcul, peut uniquement être utilisée pour la production provenant de ces espèces animales ' est abrogée à compter du 1^{er} janvier 2005 ».

B.3. Par ses arrêts nos 31/2006, 139/2007, 88/2008 et 99/2008, la Cour a répondu par la négative aux questions préjudicielles qui portaient sur l'éventuelle violation, par les articles 33bis et 33ter, du décret du 23 janvier 1991, des articles 10 et 11 de la Constitution, entre autres dispositions.

B.4. Le juge *a quo* demande à la Cour si l'article 33bis, § 2, 5°, alinéa 2, du décret du 23 janvier 1991, dans la rédaction applicable au litige *a quo*, viole les articles 10 et 11 de la Constitution, combinés ou non avec l'article 1^{er} de la Convention européenne des droits de l'homme, en ce que cette disposition instaure, entre différentes catégories de producteurs, trois différences de traitement susceptibles de constituer une atteinte grave au droit de propriété.

La première question préjudicielle concerne une différence de traitement entre les aviculteurs selon qu'ils ont obtenu ou non un nouveau calcul de la quantité maximale de nutriments autorisée.

La deuxième question préjudicielle concerne une différence de traitement entre les aviculteurs qui ont procédé ou non, après le nouveau calcul de la quantité maximale de nutriments autorisée, à une modification de la sorte de volaille dont ils font l'élevage.

La troisième question préjudicielle concerne une différence de traitement entre les aviculteurs et les éleveurs de porcs qui ont obtenu, les uns et les autres, une compensation pour restriction des nutriments, cependant que seuls les éleveurs de porcs peuvent utiliser la compensation pour une autre espèce animale que celle pour laquelle la compensation a été accordée.

B.5. Selon le Gouvernement flamand, les différentes catégories de producteurs désignées dans les questions préjudicielles ne seraient pas comparables, de sorte qu'il ne saurait être question d'une quelconque différence de traitement et donc pas davantage d'une atteinte au droit de propriété.

B.6. Il est demandé à la Cour si une disposition ayant force de loi est compatible avec les articles 10 et 11 de la Constitution, combinés avec une disposition conventionnelle garantissant un droit fondamental, en l'espèce celui garanti par l'article 1^{er} du Premier Protocole additionnel à la Convention européenne des droits de l'homme. Dès lors que les catégories de personnes en cause sont celle dont ce droit fondamental serait violé et celle à laquelle ce droit fondamental est garanti, il s'agit de catégories comparables.

La Cour doit dès lors vérifier si la mesure en cause instaure une différence de traitement et constitue, pour une catégorie de personnes, une atteinte à leur droit de propriété garanti par l'article 1^{er} du Protocole précité.

B.7. Selon l'appelant devant le juge *a quo*, la mesure en cause interdirait qu'il convertisse son entreprise avicole, dans le respect de la quantité maximale de nutriments octroyée, à l'élevage d'une autre espèce de volaille. Sa liberté d'exploitation et son droit de propriété seraient ainsi considérablement limités, puisque la partie recalculée de la quantité maximale de nutriments autorisée ne pourrait plus être utilisée qu'en vue de l'élevage de l'espèce animale pour laquelle le nouveau calcul a été accordé. La disposition en cause romprait, selon lui, l'équilibre entre les exigences de l'intérêt général et le droit fondamental au respect des biens de l'individu puisque, outre l'imposition d'un quota de nutriments, elle instaurerait, pour certaines entreprises, une interdiction de reconversion qui ne serait aucunement pertinente pour la protection de l'environnement.

B.8. La mesure en cause vise à empêcher que la partie de la quantité maximale de nutriments accordée pour une sous-espèce déterminée de volaille soit utilisée pour une autre sous-espèce.

Le remplacement de la condition initiale par la disposition en cause a été justifié dans les travaux préparatoires cités en B.2.3 par la nécessité, entre autres, de « respecter l'objectif en vue duquel cette condition a été instaurée » (*Doc. parl.*, Parlement flamand, 2002-2003, n° 1559/1, p. 10). L'instauration de cette condition fait partie de la réglementation qui a introduit la quantité maximale de nutriments. Ainsi qu'il ressort des travaux préparatoires cités en B.2.2, le législateur décretaal entendait obtenir, par ce biais, un *standstill* au niveau des exploitations d'élevage. L'introduction de la quantité maximale de nutriments autorisée permet dès lors d'éviter « qu'un exploitant augmente l'effectif moyen de son cheptel à concurrence du nombre maximum de bêtes autorisé et un réel *standstill* est ainsi obtenu » (*Doc. parl.*, Parlement flamand, 1998-1999, n° 1317/1, p. 7).

B.9.1. Il ressort de la formulation de la disposition en cause que la mesure ne s'applique qu'« aux espèces animales faisant l'objet d'un recalcul ». Tous les aviculteurs peuvent demander ce nouveau calcul. Ils n'y sont nullement tenus. La mesure ne s'applique à un aviculteur que dans le cas où il choisit de demander ce nouveau calcul et le quota recalculé de nutriments ne peut être utilisé que pour la sorte spécifique de volaille pour laquelle le nouveau calcul a été demandé. Il s'ensuit que l'application éventuelle de la mesure en cause résulte exclusivement d'un choix propre de l'aviculteur concerné d'obtenir un nouveau calcul de son quota de nutriments.

B.9.2. Il ressort également des travaux préparatoires de la disposition en cause cités en B.2.3 que la restriction instaurée n'est pas absolue, puisque l'article 6, § 3bis, de l'arrêté du Gouvernement flamand du 3 mars 2000 prévoit une disposition selon laquelle « lors d'une reconversion autorisée à une autre espèce animale, la teneur maximale en éléments nutritionnels peut effectivement être transposée à cette autre espèce » (*Doc. parl.*, Parlement flamand, 2002-2003, n° 1559/1, p. 10).

B.9.3. Il découle de ce qui précède que, contrairement à ce que l'appelant devant le juge *a quo* allègue, la mesure en cause ne prévoit pas d'interdiction, pour certaines entreprises avicoles, de se reconvertir dans l'élevage d'une autre sous-espèce de volaille. L'argumentation fondée sur ce motif pour conclure à une atteinte au droit de propriété procède dès lors d'une lecture erronée de la disposition en cause.

B.10. Les questions préjudicielles appellent une réponse négative.

Par ces motifs,

la Cour

dit pour droit :

L'article 33bis, § 2, 5°, alinéa 2, du décret de la Région flamande du 23 janvier 1991 relatif à la protection de l'environnement contre la pollution due aux engrais, tel qu'il était applicable pour l'année de production 2004, ne viole pas les articles 10 et 11 de la Constitution, combinés avec l'article 1^{er} du Premier Protocole additionnel à la Convention européenne des droits de l'homme.

Ainsi prononcé en langue néerlandaise et en langue française, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, à l'audience publique du 19 décembre 2013.

Le greffier,
F. Meersschant

Le président,
M. Bossuyt

ÜBERSETZUNG

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2014/200735]

Auszug aus dem Entscheid Nr. 171/2013 vom 19. Dezember 2013

Geschäftsverzeichnisnummer 5562

In Sachen: Vorabentscheidungsfragen in Bezug auf Artikel 33bis § 2 Nr. 5 Absatz 2 des Dekrets der Flämischen Region vom 23. Januar 1991 über den Schutz der Umwelt gegen die Verunreinigung durch Düngemittel, gestellt vom Appellationshof Brüssel.

Der Verfassungsgerichtshof,

zusammengesetzt aus den Präsidenten M. Bossuyt und J. Spreutels, und den Richtern A. Alen, J.-P. Snappe, E. Derycke, T. Merckx-Van Goey und T. Giet, unter Assistenz des Kanzlers F. Meersschaut, unter dem Vorsitz des Präsidenten M. Bossuyt,

verkündet nach Beratung folgenden Entscheid:

I. Gegenstand der Vorabentscheidungsfragen und Verfahren

In seinem Entscheid vom 19. Dezember 2012 in Sachen Guido Verhaegen gegen die «Vlaamse Landmaatschappij» und die Flämische Region, dessen Ausfertigung am 23. Januar 2013 in der Kanzlei des Gerichtshofes eingegangen ist, hat der Appellationshof Brüssel folgende Vorabentscheidungsfragen gestellt:

1. «Verstößt Artikel 33bis § 2 Nr. 5 Absatz 2 des Dekrets vom 23. Januar 1991 über den Schutz der Umwelt gegen die Verunreinigung durch Düngemittel gegen die Artikel 10 und 11 der koordinierten Verfassung, an sich oder in Verbindung mit Artikel 1 des ersten Zusatzprotokolls vom 20. März 1952 zur Europäischen Konvention zum Schutze der Menschenrechte und Grundfreiheiten, indem diese Bestimmung einen Behandlungsunterschied zwischen einer Kategorie von Erzeugern, die keine Neuberechnung des Nährstoffstopps bekommen haben, einerseits und Erzeugern, die wohl eine Neuberechnung des Nährstoffstopps bekommen haben, andererseits einführt, während dieser Behandlungsunterschied eine ernsthafte Antastung des Eigentumsrechts darstellt und es für diesen Unterschied keine vernünftige Rechtfertigung gibt?»;

2. «Verstößt Artikel 33bis § 2 Nr. 5 Absatz 2 des Dekrets vom 23. Januar 1991 über den Schutz der Umwelt gegen die Verunreinigung durch Düngemittel gegen die Artikel 10 und 11 der koordinierten Verfassung, an sich oder in Verbindung mit Artikel 1 des ersten Zusatzprotokolls vom 20. März 1952 zur Europäischen Konvention zum Schutze der Menschenrechte und Grundfreiheiten, indem diese Bestimmung einen Behandlungsunterschied zwischen Erzeugern, die nach der Neuberechnung des Nährstoffstopps keine Änderung innerhalb der Tierart 'Geflügel' durchgeführt haben, einerseits und Erzeugern, die nach der Neuberechnung des Nährstoffstopps wohl eine Änderung innerhalb der Tierart 'Geflügel' durchgeführt haben, andererseits einführt, während dieser Behandlungsunterschied eine ernsthafte Antastung des Eigentumsrechts darstellt und es für diesen Unterschied keine vernünftige Rechtfertigung gibt?»;

3. «Verstößt Artikel 33bis § 2 Nr. 5 Absatz 2 des Dekrets vom 23. Januar 1991 über den Schutz der Umwelt gegen die Verunreinigung durch Düngemittel gegen die Artikel 10 und 11 der koordinierten Verfassung, an sich oder in Verbindung mit Artikel 1 des ersten Zusatzprotokolls vom 20. März 1952 zur Europäischen Konvention zum Schutze der Menschenrechte und Grundfreiheiten, indem diese Bestimmung einen Behandlungsunterschied zwischen Erzeugern einführt, und zwar den Geflügelzüchtern, die einen Ausgleich in Sachen Nährstoffstopp bekommen haben, einerseits und den Schweinezüchtern, die einen Ausgleich in Sachen Nährstoffstopp bekommen haben, andererseits, da die vorerwähnten Geflügelzüchter keine Umwandlung für eine andere Tierart als diejenige, für die der Ausgleich gewährt wurde, bekommen können, während die Schweinezüchter diesen Ausgleich wohl für eine andere Tierart als diejenige, für die er gewährt wurde, einsetzen können, wobei dieser Behandlungsunterschied eine ernsthafte Antastung des Eigentumsrechts darstellt und es für diesen Unterschied keine vernünftige Rechtfertigung gibt?».

(...)

III. Rechtliche Würdigung

(...)

B.1. In der für das Produktionsjahr 2004 geltenden Fassung bestimmte Artikel 33bis § 2 Nr. 5 des Dekrets der Flämischen Region vom 23. Januar 1991 über den Schutz der Umwelt gegen die Verunreinigung durch Düngemittel:

«Zur Berechnung des Nährstoffstopps für Tierarten, die in der Erklärung von 1998, 1997 oder 1996 unter 'Legehennen', 'Zuchthennen' oder 'sonstiges Geflügel' angegeben wurden, kann auf Anfrage und Nachweis des Erzeugers diese Angabe innerhalb derselben Tierarten nach den Tierarten spezifiziert werden gemäß Artikel 5 unter III 'Geflügel'. Zur weiteren Berechnung des Nährstoffstopps für diese Tierarten gilt dann die pauschale Ausscheidungsnorm gemäß Artikel 5 § 1.

Der Teil des Nährstoffstopps, der für Tierarten gewährt wurde, für die eine Neuberechnung erlaubt worden ist, darf nur für die von diesen Tierarten stammende Produktion verwendet werden».

Die Vorabentscheidungsfragen beziehen sich auf Absatz 2 dieser Bestimmung.

B.2.1. Das Dekret vom 23. Januar 1991 dient dazu, die Umwelt gegen Verunreinigung infolge der Produktion und des Einsatzes von Düngemitteln zu schützen (Artikel 2). Die Auferlegung von Abgaben ist eine der Maßnahmen, um dieses Ziel zu erreichen (Kapitel VII). Das Dekret sieht eine Grundabgabe, eine Absatzabgabe und eine Superabgabe vor.

Die Superabgabe wird bei jedem Produzenten erhoben, der - unter anderem - mehr tierischen Dünger als den Nährstoffstopp produziert hat (Artikel 21 § 6 Nr. 1).

Der Begriff des Nährstoffstopps wurde eingeführt, um die Zunahme der Produktion von tierischem Dünger auf Betriebsebene zu bekämpfen. Es handelt sich um die Höchstmenge an tierischem Dünger, ausgedrückt in Kilogramm Stickstoff und Diphosphorpentoxid, die ein Landwirtschafts- oder Viehzuchtbetrieb erzeugen darf (Artikel 33ter § 1 Nr. 1 Buchstabe a)).

Der Nährstoffstopp wird individuell für jeden Landwirtschafts- oder Viehzuchtbetrieb oder jeden Teil davon festgelegt, der der Definition eines «bestehenden Viehzuchtbetriebs» (im Sinne von Artikel 2 Nr. 7) entspricht und für den wenigstens seit dem Veranlagungsjahr 1995 rechtzeitig und regelmäßig jährlich Erklärungen bei der Düngemittelbank abgegeben wurden. Er wird bestimmt auf der Grundlage der Düngemittelproduktion in den Jahren 1995, 1996 oder 1997, wobei das Jahr mit der höchsten Produktion berücksichtigt wird (Artikel 33bis § 1).

B.2.2. Der vorerwähnte Artikel 33*bis* wurde eingefügt durch Artikel 29 des Dekrets vom 11. Mai 1999 zur Abänderung des Dekrets vom 23. Januar 1991 über den Schutz der Umwelt gegen die Verunreinigung durch Düngemittel und zur Abänderung des Dekrets vom 28. Juni 1985 über die Umweltgenehmigung.

In den Vorarbeiten zum vorerwähnten Dekret vom 11. Mai 1999 wurde Artikel 29 dieses Dekrets wie folgt erläutert:

«Dieser Artikel fügt die neuen Artikel 33*bis* und 33*ter* in das Düngemitteldekret ein. Artikel 33*bis* führt den neuen 'Nährstoffstopp' ein. Die diesbezügliche Regelung wurde bereits ausführlich unter der Leitlinie 7 der allgemeinen Erläuterungen ausführlich beschrieben» (*Parl. Dok.*, Flämisches Parlament, 1998-1999, Nr. 1317/1, S. 13).

In der Leitlinie 7 der allgemeinen Erläuterungen, unter dem Titel «Stillhaltung», heißt es unter anderem:

«Ergänzend wird auch eine Stillhaltung auf Ebene der Viehzuchtbetriebe vorgesehen. Ausgehend davon, dass die tierische Düngemittelproduktion pro Betrieb im Verhältnis zum durchschnittlichen Tierbesatz pro Kalenderjahr steht und nicht im Verhältnis zur genehmigten Anzahl Tiere, wird der neue Begriff 'Nährstoffstopp' eingeführt (neuer Artikel 33*bis*). Somit kann verhindert werden, dass ein Betriebsleiter den durchschnittlichen Viehbesatz bis zur genehmigten Höchstzahl von Tieren optimiert, und es wird eine tatsächliche Stillhaltung erreicht.

Der betreffende Nährstoffstopp entspricht der höchsten Produktion der Jahre 1995, 1996 oder 1997 (neuer Artikel 33*bis* § 1). Diese drei Jahre werden vorgesehen, um etwaige vorübergehende Unterbesetzungen (zum Beispiel infolge der Schweinepest) zu eliminieren. Dieser 'Nährstoffstopp' gilt bis zum 31. Dezember 2004 und ist mit dem Landwirtschaftsbetrieb und/oder dem genehmigten Viehzuchtbetrieb oder Teil davon verbunden (neuer Artikel 33*bis* § 5) » (*Parl. Dok.*, Flämisches Parlament, 1998-1999, Nr. 1317/1, S. 7).

B.2.3. Durch Artikel 23 Nr. 4 des Dekrets vom 28. März 2003 zur Abänderung des Dekrets vom 23. Januar 1991 wurde Absatz 2 von Artikel 33*bis* § 2 Nr. 5 des Dekrets vom 23. Januar 1991 durch die nunmehr in Frage gestellte Bestimmung ersetzt.

In den Vorarbeiten heißt es diesbezüglich:

«Der Ersatz der Randbedingung unter Fußnote (5) durch die Auferlegung von Einschränkungen, für die der erteilte Nährstoffstopp verwendet werden kann, ist ebenfalls notwendig, um einerseits die unerwünschten Auswirkungen der Randbedingung zu vermeiden (zu strenge Einschränkung der Wahl der Anzahl gehaltener Tiere) und andererseits das Ziel der Einführung dieser Randbedingung zu wahren.

Hierbei ist anzumerken, dass diese Einschränkung nicht absolut ist.

Durch den Ausführungserlass (Artikel 6 § 3*bis*) ist nämlich vorgesehen, dass bei einem genehmigten Übergang zu einer anderen Tierart dieser Nährstoffstopp wohl dementsprechend umgewandelt werden kann» (*Parl. Dok.*, Flämisches Parlament, 2002-2003, Nr. 1559/1, S. 10).

B.2.4. Das Dekret vom 23. Januar 1991 wurde größtenteils aufgehoben durch das Dekret vom 22. Dezember 2006 über den Schutz des Wassers gegen die Verunreinigung durch Nitrate aus der Landwirtschaft.

In Artikel 30 des Dekrets vom 22. Dezember 2006 ist der Ersatz der Nährstoffstopps in den Artikeln 33*bis* und 33*ter* des Dekrets vom 23. Januar 1991 durch Nährstoffemissionsrechte vorgesehen.

Durch Artikel 78 des Dekrets vom 22. Dezember 2006 wurde die fragliche Bestimmung mit Wirkung zum 1. Januar 2005 aufgehoben. Dieser Artikel bestimmt:

«In Artikel 33*bis* § 2 (5) Absatz 2 desselben Dekrets, eingefügt durch das Dekret vom 11. Mai 1999 und abgeändert durch die Dekrete vom 3. März 2000, 8. Dezember 2000, 9. März 2001, 28. März 2003 und 22. April 2005, wird der Satz 'Der Teil des Nährstoffstopps, der für Tierarten gewährt wurde, für die eine Neuberechnung erlaubt worden ist, darf nur für die von diesen Tierarten stammende Produktion verwendet werden' mit Wirkung vom 1. Januar 2005 aufgehoben».

B.3. In seinen Entscheiden Nrn. 31/2006, 139/2007, 88/2008 und 99/2008 hat der Gerichtshof die Vorabentscheidungsfragen, die sich auf einen möglichen Verstoß unter anderem gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung durch die Artikel 33*bis* und 33*ter* des Dekrets vom 23. Januar 1991 bezogen, verneinend beantwortet.

B.4. Der vorliegende Richter möchte vom Gerichtshof erfahren, ob Artikel 33*bis* § 2 Nr. 5 Absatz 2 des Dekrets vom 23. Januar 1991 in der auf das Ausgangsverfahren anwendbaren Fassung einen Verstoß gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, gegebenenfalls in Verbindung mit Artikel 1 der Europäischen Menschenrechtskonvention, beinhaltet, indem durch den vorerwähnten Artikel 33*bis* § 2 Nr. 5 Absatz 2 drei Behandlungsunterschiede zwischen verschiedenen Kategorien von Erzeugern eingeführt würden, die eine ernsthafte Verletzung des Eigentumsrechtes darstellen könnten.

Die erste Vorabentscheidungsfrage bezieht sich auf einen Behandlungsunterschied zwischen Geflügelzüchtern, je nachdem, ob sie eine Neuberechnung ihres Nährstoffstopps erhalten haben oder nicht.

Die zweite Vorabentscheidungsfrage bezieht sich auf einen Behandlungsunterschied zwischen Geflügelzüchtern, die nach der Neuberechnung des Nährstoffstopps eine Änderung innerhalb der Tierart «Geflügel» durchgeführt haben oder nicht.

Die dritte Vorabentscheidungsfrage bezieht sich auf einen Behandlungsunterschied zwischen Geflügelzüchtern und Schweinezüchtern, die beide einen Ausgleich des Nährstoffstopps erhalten haben, während nur die Schweinezüchter den Ausgleich für eine andere Tierart als diejenige, für die der Ausgleich gewährt wurde, einsetzen können.

B.5. Nach Auffassung der Flämischen Regierung seien die verschiedenen Kategorien von Erzeugern, zwischen denen in den Vorabentscheidungsfragen unterschieden werde, nicht miteinander vergleichbar, so dass nicht von irgendeinem Behandlungsunterschied die Rede sein könne und somit ebenfalls nicht von einer Verletzung des Eigentumsrechtes.

B.6. Befragt wird der Gerichtshof nach der Vereinbarkeit einer gesetzeskräftigen Bestimmung mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung in Verbindung mit einer Vertragsbestimmung, in der ein Grundrecht verankert sei, im vorliegenden Fall das durch Artikel 1 des ersten Zusatzprotokolls zur Europäischen Menschenrechtskonvention gewährte Grundrecht. Da die fraglichen Kategorien von Personen diejenigen sind, bei denen dieses Grundrecht verletzt werde und für die dieses Grundrecht gewährleistet sei, handelt es sich um vergleichbare Kategorien.

Der Gerichtshof muss daher prüfen, ob die fragliche Maßnahme einen Behandlungsunterschied einführt und für eine Kategorie von Personen eine Verletzung ihres durch Artikel 1 des vorerwähnten Protokolls gewährleisteten Eigentumsrechtes darstellt.

B.7. Nach Darlegung des Berufungsklägers vor dem vorliegenden Richter verbiete es die fragliche Maßnahme, dass er seinen Geflügelzuchtbetrieb unter Einhaltung des ihm erteilten Nährstoffstopps von einer Subkategorie Geflügel in eine andere Subkategorie Geflügel umwandle. Somit würden seine Betriebsfreiheit und sein Eigentumsrecht erheblich eingeschränkt, da mit dem neu berechneten Anteil des Nährstoffstopps nur noch die Tierart gehalten werden dürfe, für die die Neuberechnung erteilt worden sei. Die fragliche Bestimmung störe seines Erachtens das Gleichgewicht zwischen den Erfordernissen des allgemeinen Interesses und dem Grundrecht auf Eigentum des Einzelnen, da mit ihr neben der Auferlegung eines Nährstoffstopps für bestimmte Betriebe auch ein Umwandlungsverbot eingeführt werde, das keinerlei Relevanz für den Schutz der Umwelt aufweise.

B.8. Mit der fraglichen Maßnahme soll verhindert werden, dass der Teil des Nährstoffstopps, der für eine bestimmte Subkategorie von Geflügel erteilt wurde, für eine andere Subkategorie von Geflügel verwendet würde.

Der Ersatz der ursprünglichen Randbedingung durch die nunmehr fragliche Bestimmung wurde in den in B.2.3 zitierten Vorarbeiten begründet mit der Notwendigkeit, unter anderem «das Ziel der Einführung dieser Randbedingung zu wahren» (*Parl. Dok.*, Flämisches Parlament, 2002-2003, Nr. 1559/1, S. 10). Die Einführung der Randbedingung ist Bestandteil der Regelung, durch die der Nährstoffstopp eingeführt wurde. Wie aus den in B.2.2 angeführten Vorarbeiten hervorgeht, strebte der Dekretgeber damit eine Stillhaltung auf Ebene der Viehzuchteinrichtungen an. Durch die Einführung des Nährstoffstopps kann somit «verhindert werden, dass ein Betriebsleiter den durchschnittlichen Viehbesatz bis zur genehmigten Höchstzahl von Tieren optimiert, und es wird eine tatsächliche Stillhaltung erreicht» (*Parl. Dok.*, Flämisches Parlament, 1998-1999, Nr. 1317/1, S. 7).

B.9.1. Aus dem Wortlaut der fraglichen Bestimmung geht hervor, dass die Maßnahme nur für Tierarten gilt, «für die eine Neuberechnung erlaubt worden ist». Alle Geflügelzüchter können eine solche Neuberechnung beantragen. Sie sind keineswegs dazu verpflichtet. Nur in dem Fall, dass ein Geflügelzüchter sich dafür entscheidet, diese Neuberechnung zu beantragen, findet die Maßnahme auf ihn Anwendung und kann der neu berechnete Nährstoffstopp nur auf die spezifische Geflügelart, für die die Neuberechnung beantragt wurde, angewandt werden. Daraus ist zu schlussfolgern, dass die etwaige Anwendung der fraglichen Maßnahme sich ausschließlich aus einer eigenen Entscheidung des betreffenden Geflügelzüchters, eine Neuberechnung seines Nährstoffstopps anzustreben, ergibt.

B.9.2. Aus den in B.2.3 zitierten Vorarbeiten zu der fraglichen Bestimmung geht ebenfalls hervor, dass die eingeführte Einschränkung nicht absolut ist, da in Artikel 6 § 3*bis* des Erlasses der Flämischen Regierung vom 3. März 2000 eine Regelung vorgesehen ist, wonach «bei einem genehmigten Übergang zu einer anderen Tierart dieser Nährstoffstopp wohl dementsprechend umgewandelt werden kann» (*Parl. Dok.*, Flämisches Parlament, 2002-2003, Nr. 1559/1, S. 10).

B.9.3. Aus dem Vorstehenden ergibt sich, dass die fragliche Maßnahme im Gegensatz zu den Darlegungen des Berufungsklägers vor dem vorlegenden Richter kein Verbot für bestimmte Geflügelzuchtbetriebe, von einer Subkategorie von Geflügel zu einer anderen zu wechseln, vorsieht. Die Argumentation, die auf diesem Grund beruht, um auf eine Verletzung des Eigentumsrechtes zu schließen, ergibt sich somit aus einer falschen Lesart der fraglichen Bestimmung.

B.10. Die Vorabentscheidungsfragen sind verneinend zu beantworten.

Aus diesen Gründen:

Der Gerichtshof

erkennt für Recht:

Artikel 33*bis* § 2 Nr. 5 Absatz 2 des Dekrets der Flämischen Region vom 23. Januar 1991 über den Schutz der Umwelt gegen die Verunreinigung durch Düngemittel, in der für das Produktionsjahr 2004 geltenden Fassung, verstößt nicht gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung in Verbindung mit Artikel 1 des ersten Zusatzprotokolls zur Europäischen Menschenrechtskonvention.

Verkündet in niederländischer und französischer Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof, in der öffentlichen Sitzung vom 19. Dezember 2013.

Der Kanzler

(gez.) F. Meererschaut

Der Präsident

(gez.) M. Bossuyt

GRONDWETTELIJK HOF

[2014/200736]

Uittreksel uit arrest nr. 173/2013 van 19 december 2013

Rolnummer : 5567

In zake : de prejudiciële vragen betreffende de artikelen 25, eerste lid, en 69, eerste en derde lid, van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Kortrijk.

Het Grondwettelijk Hof,

samengesteld uit de voorzitters M. Bossuyt en J. Spreutels, en de rechters A. Alen, J.-P. Snappe, E. Derycke, T. Merckx-Van Goey en T. Giet, bijgestaan door de griffier F. Meererschaut, onder voorzitterschap van voorzitter M. Bossuyt,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. Onderwerp van de prejudiciële vragen en rechtspleging

Bij vonnis van 21 januari 2013 in zake Giovanni Willem tegen de nv « Allianz Belgium », waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 31 januari 2013, heeft de Arbeidsrechtbank te Kortrijk de volgende prejudiciële vragen gesteld :

« 1. Schendt art. 25, eerste lid Arbeidsongevallenwet - in de interpretatie dat dit enkel geldt indien er een blijvende arbeidsongeschiktheid bestaat - artikel 10 en 11 van de Grondwet waar het een verschillende behandeling inhoudt tussen enerzijds het slachtoffer van een arbeidsongeval dat genezen werd verklaard (of wiens letsels geconsolideerd werden met 0 % blijvende arbeidsongeschiktheid) en anderzijds het slachtoffer van een arbeidsongeval dat een (zelfs minimale) blijvende arbeidsongeschiktheid heeft, door voor de eerste geen en voor de tweede wel een verergeringsvergoeding mogelijk te maken, terwijl in beide gevallen wel een herziening mogelijk is en de wetgever 'latere verergeringstoestanden' van een genezen verklaard slachtoffer voor ogen heeft gehad ?

2. Schendt art. 69 eerste lid Arbeidsongevallenwet - in de interpretatie dat de verjaring ingaat vanaf de eerste dag van (de eerste periode van) tijdelijke arbeidsongeschiktheid - artikel 10 en 11 van de Grondwet, waar het een verschillende behandeling inhoudt tussen het slachtoffer van een arbeidsongeval met een verergerde arbeidsongeschiktheid en het slachtoffer van een arbeidsongeval met medische kosten, doordat het tweede slachtoffer - anders dan het eerste voor diens arbeidsongeschiktheid - steeds en blijvend nieuwe medische kosten kan vergoed krijgen (voor de drie voorafgaande jaren), terwijl zowel de verergerde arbeidsongeschiktheid als de medische kosten een schadegevolg zijn van het arbeidsongeval ?

3. Schendt art. 69, eerste lid Arbeidsongevallenwet - in de interpretatie dat de verjaringstermijn van de vordering tot vergoeding van een tweede arbeidsongeschiktheid aanvangt bij het begin van de eerste arbeidsongeschiktheid - artikel 10 en 11 van de Grondwet, waar het een verschillende behandeling inhoudt tussen het slachtoffer dat zijn tweede periode van arbeidsongeschiktheid kent tijdens de herzieningstermijn en het slachtoffer dat zijn tweede periode van arbeidsongeschiktheid kent na de herzieningstermijn, doordat de wetgever heeft nagelaten te bepalen op welk ogenblik de verjaringstermijn van de rechten op een vergoeding en een bijslag wegens verergering begint te lopen ?

4. Schendt art. 69, derde lid Arbeidsongevallenwet - in de interpretatie dat het recht op een bijslag niet verjaart voor zover het recht op een arbeidsongevallenvergoeding niet verjaard is, maar dat de verjaring alleen geldt voor de betalingsperiodes die meer dan drie jaar oud zijn - artikel 10 en 11 van de Grondwet waar het een verschillende behandeling inhoudt doordat de vordering voor de bijslag voor de blijvende verergering na de herzieningstermijn (bedoeld in artikel 27bis laatste lid) - anders dan de andere bijslagen vermeld in art. 27ter en 27quater - deze gunstige verjaringsmodaliteit niet heeft doordat er - hoewel toepasselijk op de in art. 27bis, laatste lid bedoelde bijslagen - in dit geval geen hoofdvordering bestaat en hij ook geen bijslag is die toegekend wordt op vergoedingen voor periodes die gelegen zijn 'voor de regeling van het arbeidsongeval bij een bekrachtigde overeenkomst of bij een in kracht van gewijsde getreden gerechtelijke beslissing, of voor de in artikel 72 bedoelde herziening', waardoor deze vordering toch het regime van art. 69, eerste lid zou ondergaan ? ».

(...)

III. In rechte

(...)

Ten aanzien van de eerste prejudiciële vraag

B.1.1. Artikel 25, eerste lid, van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 bepaalt :

« Indien de blijvende arbeidsongeschiktheid veroorzaakt door het arbeidsongeval zodanig verergert dat de getroffenere het beroep, waarin hij gereclasseerd werd, tijdelijk niet meer kan uitoefenen, heeft hij gedurende deze periode recht op de vergoedingen zoals bepaald in de artikelen 22, 23 en 23bis ».

B.1.2. Die bepaling werd ingevoerd ingevolge het aannemen van een amendement, dat als volgt is verantwoord :

« Indien bij een vraag tot herziening van een blijvende arbeidsongeschiktheid blijkt dat de verergering van de gevolgen van het ongeval slechts tijdelijk is, doch wel als gevolg heeft dat het beroep waarin de getroffenere gereclasseerd werd gedurende een zekere tijd niet meer kan uitgeoefend worden, dan moet het mogelijk zijn de blijvende arbeidsongeschiktheidsvergoedingen gedurende deze periode te vervangen door de tijdelijke, die beter aangepast zijn aan deze situatie (art. [22 en 23]) » (*Parl. St.*, Senaat, 1970-1971, nr. 215, p. 101).

Volgens het advies van de Nationale Arbeidsraad strekt dat amendement ertoe « de tijdelijke verergering van een gedeeltelijke blijvende arbeidsongeschiktheid te vergoeden als een totale tijdelijke ongeschiktheid » (*ibid.*).

B.2. Het Hof wordt ondervraagd over de bestaanbaarheid, met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, van de in het geding zijnde bepaling, doordat zij een verschil in behandeling invoert tussen, enerzijds, het slachtoffer van een arbeidsongeval dat genezen werd verklaard en, anderzijds, het slachtoffer van een arbeidsongeval met een blijvende arbeidsongeschiktheid, aangezien enkel dat laatste slachtoffer aanspraak op een verergeringsvergoeding kan maken.

B.3. Artikel 25, eerste lid, van de arbeidsongevallenwet heeft betrekking op de tijdelijke verergering van de blijvende arbeidsongeschiktheid tijdens de herzieningsperiode, waarin artikel 72 van dezelfde wet voorziet. Indien de blijvende arbeidsongeschiktheid ten gevolge van het arbeidsongeval zodanig verergert dat het slachtoffer het beroep waarin hij werd gereclasseerd, tijdelijk niet meer kan uitoefenen, heeft hij gedurende die periode recht op de vergoedingen zoals bepaald in de artikelen 22, 23 en 23bis van de arbeidsongevallenwet.

B.4. Artikel 72, eerste en tweede lid, van de arbeidsongevallenwet bepaalt :

« De eis tot herziening van de vergoedingen, gegrond op een wijziging van het verlies van arbeidsongeschiktheid van de getroffenere of van de noodzakelijkheid van de geregelde hulp van een ander persoon of op het overlijden van de getroffenere aan de gevolgen van het ongeval, kan ingesteld worden binnen drie jaar die volgen op de datum van homologatie of de bekrachtiging van de overeenkomst tussen de partijen of van de in artikel 24 bedoelde beslissing of kennisgeving of de datum van het ongeval indien de tijdelijke arbeidsongeschiktheid geen zeven dagen overschrijft en indien de verzekeringsonderneming de getroffenere genezen verklaart zonder blijvende arbeidsongeschiktheid.

De getroffenere of zijn rechthebbenden kunnen binnen de drie jaar die volgen op de dag van de in artikel 24 bedoelde kennisgeving, een rechtsvordering instellen tegen de beslissing tot genezenverklaring zonder blijvende arbeidsongeschiktheid. In dat geval kan de in het eerste lid bedoelde eis ingesteld worden binnen drie jaar die volgen op de datum van de in artikel 24 bedoelde beslissing ».

B.5.1. Het slachtoffer van een arbeidsongeval kan door de verzekeringsonderneming genezen worden verklaard, met of zonder het optreden van een arts, naar gelang van de duur van de tijdelijke arbeidsongeschiktheid.

Artikel 24, eerste lid, van de arbeidsongevallenwet bepaalt dienaangaande :

« Indien de verzekeringsonderneming de getroffenere genezen verklaart zonder blijvende arbeidsongeschiktheid bij een tijdelijke arbeidsongeschiktheid van meer dan zeven dagen, geeft de verzekeringsonderneming van deze beslissing aan de getroffenere kennis volgens de nadere regels bepaald door de Koning. Indien de tijdelijke arbeidsongeschiktheid meer dan dertig dagen bedraagt, wordt de beslissing van de verzekeringsonderneming tot genezenverklaring zonder blijvende arbeidsongeschiktheid van de getroffenere gestaafd door een medisch getuigschrift opgesteld door een geneesheer geraadpleegd door de getroffenere of door de raadsgeneesheer van de verzekeringsonderneming volgens het model bepaald door de Koning. Indien de getroffenere zonder kennisgeving van een geldige reden en na een aangetekende ingebrekestelling door de verzekeringsonderneming afwezig blijft op het onderzoek bij de raadsgeneesheer van de verzekeringsonderneming, kan de verzekeringsonderneming de getroffenere in kennis stellen van zijn beslissing tot genezenverklaring ».

B.5.2. Overeenkomstig het voormelde artikel 72, tweede lid, kunnen het slachtoffer of zijn rechthebbenden binnen de drie jaar die volgen op de dag van de in artikel 24 bedoelde kennisgeving een rechtsvordering instellen tegen de beslissing tot genezenverklaring zonder blijvende arbeidsongeschiktheid.

Die mogelijkheid tot betwisting van de genezenverklaring, waarin het tweede lid van artikel 72 voorziet, verschilt van de eis tot herziening waarvan sprake in het eerste lid van artikel 72, waarnaar de laatste zin van het tweede lid van datzelfde artikel verwijst. In het eerste geval betwist het slachtoffer zijn genezenverklaring omdat hij van oordeel is dat hij niet is genezen. In het tweede geval wordt het slachtoffer, nadat het eerst zijn genezenverklaring heeft aanvaard, vervolgens met een verslechtering van zijn toestand geconfronteerd, die een herziening van zijn situatie vergt.

B.6. Uit de voormelde bepalingen blijkt dat zowel het slachtoffer van een arbeidsongeval dat genezen werd verklaard als het slachtoffer dat niet genezen werd verklaard en dus arbeidsongeschikt is over de mogelijkheid beschikken om een verergering van hun toestand te laten vaststellen.

Het feit dat de wetgever daaromtrent in een verschillende regeling heeft voorzien, is niet zonder redelijke verantwoording, vermits beide categorieën van slachtoffers zich in een verschillende situatie bevinden : de beoordeling van de toestand van een genezen verklaard slachtoffer dient fundamenteel te worden herzien, vermits eerst moet worden vastgesteld dat het slachtoffer niet was genezen; de beoordeling van de toestand van een niet-genezen verklaard slachtoffer dient slechts marginaal te worden aangepast, vermits het arbeidsongeschikt is en blijft.

De wetgever kan dan ook niet worden verweten artikel 25, eerste lid, van de arbeidsongevallenwet niet van toepassing te hebben gemaakt op slachtoffers van een arbeidsongeval die genezen werden verklaard, temeer nu hij voor die slachtoffers, rekening houdend met hun specifieke situatie, in een eigen regeling heeft voorzien.

B.7. De eerste prejudiciële vraag dient ontkennend te worden beantwoord.

Ten aanzien van de tweede, de derde en de vierde prejudiciële vraag

B.8.1. Het eerste lid van artikel 69 van de arbeidsongevallenwet, dat in de tweede en in de derde prejudiciële vraag in het geding is, bepaalt :

« De rechtsvordering tot betaling van de vergoedingen verjaart na drie jaar. De rechtsvordering tot terugvordering van onverschuldigde vergoedingen verjaart na drie jaar ».

Die bepaling werd ingevoerd ingevolge het aannemen van een amendement dat paste in het kader van het voornemen van de Regering om meer eenvormigheid te brengen in de bepalingen van de sociale wetgeving betreffende de rechtsvorderingen tot betaling van bijdragen en prestaties en de rechtsvorderingen tot terugvordering van onverschuldigde bijdragen en prestaties, inzonderheid wat de verjaringstermijn aangaat (*Parl. St.*, Senaat, 1970-1971, nr. 215, pp. 179 en 180).

B.8.2. Het derde lid van artikel 69 van de arbeidsongevallenwet, in de redactie zoals van toepassing op het bodemgeschied, dat in de vierde prejudiciële vraag in het geding is, bepaalt :

« De rechtsvordering tot betaling van de bij de artikelen 27bis, laatste lid, 27ter en 27quater bedoelde bijlagen verjaart na drie jaar vanaf de eerste dag volgend op de betalingsperiode waarop deze bijlagen betrekking hebben, voor zover de hoofdvordering tot betaling van de op deze periode betrekking hebbende vergoedingen niet is verjaard. Voor de bijlagen die toegekend worden op vergoedingen voor periodes die gelegen zijn voor de regeling van het arbeidsongeval bij een bekrachtigde overeenkomst of bij een in kracht van gewijsde getreden gerechtelijke beslissing, of voor de in artikel 72 bedoelde herziening, vangt de verjaring aan op de datum van deze regeling of herziening ».

Die bepaling werd ingevoegd bij artikel 61 van de wet 13 juli 2006 « houdende diverse bepalingen inzake beroepsziekten en arbeidsongevallen en inzake beroepsherinschakeling ».

De parlementaire voorbereiding vermeldt dienaangaande :

« De bedoeling van de wijziging is om de algemene draagwijdte van artikel 69, zoals die blijkt uit het arrest van het hof van Cassatie van 8 februari 1993, niet te laten gelden voor de bijlagen, maar daarop de principes die ook in de andere socialezekerheidssectoren van kracht zijn, toe te passen. Met name dat het recht op een bijslag zelf niet verjaart, voor zover het recht op een arbeidsongevallenvergoeding niet verjaard is, maar dat de verjaring alleen geldt voor de betalingsperiodes die meer dan drie jaar oud zijn.

Ingevolge de opmerking van de Raad van State wordt de aanvangsdatum en de verjaringstermijn voor de bijlagen uitdrukkelijk in de wet zelf ingeschreven en wordt afgezien van de mogelijkheid om deze elementen door de Koning te laten vaststellen » (*Parl. St.*, Kamer, 2003-2004, DOC 51-1334/001, p. 29).

B.9. Volgens de Ministerraad behoeven de tweede, de derde en de vierde prejudiciële vraag geen antwoord. De verwijzende rechter zou die vragen slechts stellen in de hypothese dat de eisende partij in het bodemgeschied op nuttige wijze een vordering op grond van artikel 25 van de arbeidsongevallenwet zou kunnen indienen. Dat zou volgens de Ministerraad niet mogelijk zijn, vermits die bepaling niet van toepassing zou zijn op een slachtoffer van een arbeidsongeval dat genezen werd verklaard. Vermits de eisende partij voor de verwijzende rechter genezen werd verklaard en die beslissing niet heeft betwist, zou zij geen vergoeding op grond van artikel 25 kunnen vorderen.

B.10. Uit de verwijzingsbeslissing blijkt dat de verwijzende rechter de tweede prejudiciële vraag over de verjaringstermijn waarin artikel 69, eerste lid, van de arbeidsongevallenwet voorziet, slechts stelt in de te dezen niet-verwezenlijkte hypothese dat de eisende partij in het bodemgeschied een vergoeding op grond van artikel 25, eerste lid, van de arbeidsongevallenwet zou kunnen vorderen. De derde en de vierde prejudiciële vraag, die eveneens de verjaringstermijnen betreffen (artikel 69, eerste en derde lid), gaan blijkbaar uit van dezelfde hypothese.

B.11. De tweede, de derde en de vierde prejudiciële vraag behoeven bijgevolg geen antwoord.

Om die redenen,

het Hof

zegt voor recht :

- Artikel 25, eerste lid, van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 schendt de artikelen 10 en 11 van de Grondwet niet.

- De tweede, de derde en de vierde prejudiciële vraag behoeven geen antwoord.

Aldus uitgesproken in het Nederlands en het Frans, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, op de openbare terechtzitting van 19 december 2013.

De griffier,

F. Meersschaut

De voorzitter,

M. Bossuyt

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2014/200736]

Extrait de l'arrêt n° 173/2013 du 19 décembre 2013

Numéro du rôle : 5567

En cause : les questions préjudicielles relatives aux articles 25, alinéa 1^{er}, et 69, alinéas 1^{er} et 3, de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail, posées par le Tribunal du travail de Courtrai.

La Cour constitutionnelle,

composée des présidents M. Bossuyt et J. Spreutels, et des juges A. Alen, J.-P. Snappe, E. Derycke, T. Merckx-Van Goey et T. Giet, assistée du greffier F. Meersschaut, présidée par le président M. Bossuyt,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet des questions préjudicielles et procédure*

Par jugement du 21 janvier 2013 en cause de Giovanni Willem contre la SA « Allianz Belgium », dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 31 janvier 2013, le Tribunal du travail de Courtrai a posé les questions préjudicielles suivantes :

« 1. L'article 25, alinéa 1^{er}, de la loi sur les accidents du travail - dans l'interprétation selon laquelle cette disposition ne s'applique que s'il existe une incapacité de travail permanente - viole-t-il les articles 10 et 11 de la Constitution dans la mesure où il implique une différence de traitement entre, d'une part, la victime d'un accident du travail qui a été déclarée guérie (ou dont les lésions ont été consolidées avec une incapacité de travail permanente de 0 %) et, d'autre part, la victime d'un accident du travail qui garde une incapacité de travail permanente (même minime), en ne prévoyant pas la possibilité d'une allocation d'aggravation pour la première mais bien pour la seconde, alors que, dans les deux cas, une révision est effectivement possible et que le législateur a eu en vue les 'états d'aggravation futurs' d'une victime déclarée guérie ?

2. L'article 69, alinéa 1^{er}, de la loi sur les accidents du travail - dans l'interprétation selon laquelle la prescription court dès le premier jour de (la première période de) l'incapacité de travail temporaire - viole-t-il les articles 10 et 11 de la Constitution dans la mesure où il implique une différence de traitement entre la victime d'un accident du travail dont l'incapacité de travail s'est aggravée et la victime d'un accident du travail entraînant des frais médicaux, en ce que la seconde victime - à la différence de la première, en ce qui concerne l'incapacité de travail de celle-ci - pourra toujours obtenir le remboursement de nouveaux frais médicaux (pour les trois années antérieures), alors que tant l'aggravation de l'incapacité de travail que les frais médicaux sont une suite du dommage résultant de l'accident du travail ?

3. L'article 69, alinéa 1^{er}, de la loi sur les accidents du travail - dans l'interprétation selon laquelle le délai de prescription de la demande d'indemnisation relative à une deuxième incapacité de travail prend cours au début de la première incapacité de travail - viole-t-il les articles 10 et 11 de la Constitution dans la mesure où il implique une différence de traitement entre la victime dont la deuxième période d'incapacité de travail se produit au cours du délai de révision et la victime dont la deuxième période d'incapacité de travail se produit après le délai de révision, en ce que le législateur a omis de préciser à quel moment débute le délai de prescription des droits à une indemnisation et à une allocation d'aggravation ?

4. L'article 69, alinéa 3, de la loi sur les accidents du travail - dans l'interprétation selon laquelle le droit à une allocation ne se prescrit pas, pour autant que le droit à une indemnité pour accident du travail ne soit pas prescrit, mais que la prescription ne frappe que les périodes de paiement qui remontent à plus de trois ans - viole-t-il les articles 10 et 11 de la Constitution dans la mesure où il implique une différence de traitement, parce que la demande de l'allocation (visée à l'article 27bis, dernier alinéa) pour l'aggravation définitive intervenant après le délai de révision ne bénéficie pas - contrairement aux demandes des autres allocations mentionnées dans les articles 27ter et 27quater - de cette modalité favorable en matière de prescription, puisque - bien que cette modalité s'applique aux allocations visées à l'article 27bis, dernier alinéa - il n'existe pas, dans ce cas, d'action principale et qu'il ne s'agit pas non plus d'une allocation accordée sur des indemnités afférentes à des périodes se situant avant le règlement de l'accident du travail par accord entériné ou par une décision judiciaire coulée en force de chose jugée ou avant la révision visée à l'article 72', de sorte que la demande en question subirait néanmoins le régime de l'article 69, alinéa 1^{er} ? ».

(...)

III. *En droit*

(...)

Quant à la première question préjudicielle

B.1.1. L'article 25, alinéa 1^{er}, de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail dispose :

« Si l'incapacité permanente causée par un accident du travail s'aggrave à un point tel que la victime ne peut plus exercer temporairement la profession dans laquelle elle a été reclassée, elle peut prétendre, durant cette période, aux indemnités prévues aux articles 22, 23 et 23bis ».

B.1.2. Cette disposition fait suite à l'adoption d'un amendement, justifié comme suit :

« S'il apparaît, lors d'une demande en révision d'une incapacité permanente de travail, que l'aggravation des conséquences de l'accident n'est que temporaire, mais entraîne l'impossibilité pour la victime d'exercer durant un certain temps la profession dans laquelle elle a été reclassée, il doit être possible de remplacer, durant cette période, les indemnités d'incapacité permanente de travail par les indemnités d'incapacité temporaire de travail, lesquelles sont mieux adaptées à cette situation (art. [22 et 23]) » (*Doc. parl.*, Sénat, 1970-1971, n° 215, p. 101).

Suivant l'avis du Conseil national du travail, « cet amendement vise à indemniser la victime subissant une aggravation temporaire d'une incapacité permanente partielle, comme pour une incapacité temporaire totale » (*ibid.*).

B.2. La Cour est interrogée au sujet de la compatibilité de la disposition en cause avec les articles 10 et 11 de la Constitution en ce qu'elle établit une différence de traitement entre, d'une part, la victime d'un accident du travail déclarée guérie et, d'autre part, la victime d'un accident du travail avec incapacité permanente de travail, seule cette dernière pouvant prétendre à une indemnité d'aggravation.

B.3. L'article 25, alinéa 1^{er}, de la loi sur les accidents du travail concerne l'aggravation temporaire de l'incapacité permanente de travail au cours de la période de révision, prévue par l'article 72 de la même loi. Si l'incapacité permanente de travail résultant de l'accident du travail s'aggrave au point que la victime ne peut plus temporairement exercer la profession dans laquelle elle a été reclassée, celle-ci a droit, au cours de cette période, aux indemnités prévues par les articles 22, 23 et 23bis de la loi sur les accidents du travail.

B.4. L'article 72, alinéas 1^{er} et 2, de la loi sur les accidents du travail dispose :

« La demande en révision des indemnités, fondée sur une modification de la perte de capacité de travail de la victime ou de la nécessité de l'aide régulière d'une autre personne ou sur le décès de la victime dû aux conséquences de l'accident, peut être introduite dans les trois ans qui suivent la date de l'homologation ou de l'entérinement de l'accord entre les parties ou de la décision ou de la notification visée à l'article 24 ou de la date de l'accident si l'incapacité temporaire de travail ne dépasse pas sept jours et si l'entreprise d'assurances déclare la victime guérie sans incapacité permanente de travail.

La victime ou ses ayants droit peuvent intenter une action en justice contre la décision de guérison sans incapacité permanente de travail dans les trois ans qui suivent la date de la notification visée à l'article 24. Dans ce cas, la demande visée à l'alinéa 1^{er} peut être introduite dans les trois ans qui suivent la date de la décision visée à l'article 24 ».

B.5.1. La victime d'un accident du travail peut être déclarée guérie par l'entreprise d'assurances, avec ou sans l'intervention d'un médecin, en fonction de la durée de l'incapacité temporaire de travail.

L'article 24, alinéa 1^{er}, de la loi sur les accidents du travail dispose à cet égard :

« Si l'entreprise d'assurances déclare la victime guérie sans incapacité permanente de travail dans le cas d'une incapacité temporaire de travail de plus de sept jours, l'entreprise d'assurances lui notifie cette décision selon les modalités définies par le Roi. Si l'incapacité temporaire de travail est de plus de trente jours, la décision de l'entreprise d'assurances de déclarer la victime guérie sans incapacité permanente de travail est justifiée par un certificat médical rédigé par le médecin consulté par la victime ou par le médecin-conseil de l'entreprise d'assurances suivant le modèle déterminé par le Roi. Si la victime ne se présente pas devant le médecin-conseil de l'entreprise d'assurances sans avoir fait part d'un motif valable et après avoir été mise en demeure par l'entreprise d'assurances par lettre recommandée, l'entreprise d'assurances peut lui notifier sa décision de déclaration de guérison ».

B.5.2. Conformément à l'article 72, alinéa 2, précité, la victime ou ses ayants droit peuvent intenter une action en justice contre la décision de guérison sans incapacité permanente de travail dans les trois ans qui suivent la date de la notification visée à l'article 24.

Cette possibilité de contester la déclaration de guérison, prévue par l'alinéa 2 de l'article 72, diffère de la demande en révision visée à l'alinéa 1^{er} de l'article 72, à laquelle se réfère la dernière phrase de l'alinéa 2 du même article. Dans la première hypothèse, la victime conteste la déclaration de guérison parce qu'elle estime qu'elle n'est pas guérie. Dans la seconde hypothèse, la victime, après avoir accepté d'abord la déclaration de guérison, est ensuite confrontée à une aggravation de son état de santé qui exige une révision de sa situation.

B.6. Il ressort des dispositions précitées que tant la victime d'un accident du travail déclarée guérie que la victime non déclarée guérie et donc inapte au travail disposent de la possibilité de faire constater une aggravation de leur situation.

Le fait que le législateur ait prévu à cet égard un régime différent n'est pas dénué de justification raisonnable, puisque les deux catégories de victimes se trouvent dans des situations différentes : l'appréciation de la situation d'une victime déclarée guérie doit faire l'objet d'une révision fondamentale, étant donné qu'il faut d'abord constater que la victime n'était pas guérie; l'appréciation de la situation d'une victime non déclarée guérie ne doit être adaptée que de manière marginale, puisqu'elle est et reste inapte au travail.

Il ne peut dès lors être reproché au législateur de n'avoir pas rendu l'article 25, alinéa 1^{er}, de la loi sur les accidents du travail applicable aux victimes d'un accident du travail déclarées guéries, d'autant qu'il a prévu un régime distinct pour ces victimes, compte tenu de leur situation spécifique.

B.7. La première question préjudicielle appelle une réponse négative.

Quant aux deuxième, troisième et quatrième questions préjudicielles

B.8.1. L'alinéa 1^{er} de l'article 69 de la loi sur les accidents du travail, en cause dans les deuxième et troisième questions préjudicielles, dispose :

« L'action en paiement des indemnités se prescrit par trois ans. L'action en répétition d'indemnités indues se prescrit par trois ans ».

Cette disposition fait suite à l'adoption d'un amendement qui répondait à la volonté du Gouvernement d'introduire davantage d'unité dans les dispositions de la législation sociale relatives aux actions en paiement de cotisations et de prestations et aux actions en répétition de cotisations et prestations indues, en particulier en ce qui concerne le délai de prescription (*Doc. parl., Sénat, 1970-1971, n° 215, pp. 179 et 180*).

B.8.2. L'alinéa 3 de l'article 69 de la loi sur les accidents du travail, dans la version applicable au litige soumis au juge *a quo*, en cause dans la quatrième question préjudicielle, dispose :

« L'action en paiement des allocations visées aux articles 27bis, dernier alinéa, 27ter et 27quater, se prescrit trois ans après le premier jour qui suit la période de paiement à laquelle ces allocations se rapportent, pour autant que l'action principale en paiement des indemnités afférente à cette période ne soit pas prescrite. Pour les allocations accordées sur des indemnités afférentes à des périodes se situant avant le règlement de l'accident du travail par accord entériné ou par une décision judiciaire coulée en force de chose jugée ou avant la révision visée à l'article 72, la prescription prend cours à la date de ce règlement ou de cette révision ».

Cette disposition a été insérée par l'article 61 de la loi du 13 juillet 2006 « portant des dispositions diverses en matière de maladies professionnelles et d'accidents du travail et en matière de réinsertion professionnelle ».

Les travaux préparatoires mentionnent à cet égard :

« La modification vise à soustraire les allocations de la portée générale de l'article 69, comme elle est fixée par l'arrêt de la Cour de Cassation du 8 février 1993. Les principes qui sont en vigueur dans les autres secteurs de la sécurité sociale y seront appliqués. Le droit à l'allocation ne se prescrit pas, pour autant que le droit à une indemnité pour accident du travail n'est pas prescrit; la prescription s'appliquera uniquement aux arriérés de plus de trois ans.

Suite à la remarque du Conseil d'Etat, le point de départ et la durée du délai de prescription pour les allocations sont inscrits explicitement dans la loi et la possibilité de déterminer ces éléments n'est plus donnée au Roi » (*Doc. parl., Chambre, 2003-2004, DOC 51-1334/001, p. 29*).

B.9. Selon le Conseil des ministres, les deuxième, troisième et quatrième questions préjudicielles n'appellent pas de réponse. Le juge *a quo* ne poserait ces questions que dans l'hypothèse où la partie demanderesse dans l'instance soumise au juge *a quo* pourrait introduire utilement une action fondée sur l'article 25 de la loi sur les accidents du travail. Selon le Conseil des ministres, cela serait impossible, puisque cette disposition ne serait pas applicable à la victime d'un accident du travail déclarée guérie. Vu que la partie demanderesse devant le juge *a quo* a été déclarée guérie et n'a pas contesté cette décision, celle-ci ne pourrait demander une indemnité en vertu de l'article 25.

B.10. Il ressort de la décision de renvoi que le juge *a quo* ne pose la deuxième question préjudicielle relative au délai de prescription prévu par l'article 69, alinéa 1^{er}, de la loi sur les accidents du travail que dans l'hypothèse non réalisée en l'espèce où la partie demanderesse dans l'instance soumise au juge *a quo* pourrait demander une indemnité en vertu de l'article 25, alinéa 1^{er}, de la loi sur les accidents du travail. Les troisième et quatrième questions préjudicielles, qui portent également sur les délais de prescription (article 69, alinéas 1^{er} et 3), se fondent apparemment sur la même hypothèse.

B.11. Par conséquent, les deuxième, troisième et quatrième questions préjudicielles n'appellent pas de réponse.

Par ces motifs,

la Cour

dit pour droit :

- L'article 25, alinéa 1^{er}, de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail ne viole pas les articles 10 et 11 de la Constitution.

- Les deuxième, troisième et quatrième questions préjudicielles n'appellent pas de réponse.

Ainsi prononcé en langue néerlandaise et en langue française, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, à l'audience publique du 19 décembre 2013.

Le greffier,

F. Meersschant

Le président,

M. Bossuyt

ÜBERSETZUNG

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2014/200736]

Auszug aus dem Entscheid Nr. 173/2013 vom 19. Dezember 2013

Geschäftsverzeichnisnummer 5567

In Sachen: Vorabentscheidungsfragen in Bezug auf die Artikel 25 Absatz 1 und 69 Absätze 1 und 3 des Gesetzes vom 10. April 1971 über die Arbeitsunfälle, gestellt vom Arbeitsgericht Kortrijk.

Der Verfassungsgerichtshof,

zusammengesetzt aus den Präsidenten M. Bossuyt und J. Spreutels, und den Richtern A. Alen, J.-P. Snappe, E. Derycke, T. Merckx-Van Goey und T. Giet, unter Assistenz des Kanzlers F. Meersschant, unter dem Vorsitz des Präsidenten M. Bossuyt,

verkündet nach Beratung folgenden Entscheid:

I. *Gegenstand der Vorabentscheidungsfragen und Verfahren*

In seinem Urteil vom 21. Januar 2013 in Sachen Giovanni Willem gegen die «Allianz Belgium» AG, dessen Ausfertigung am 31. Januar 2013 in der Kanzlei des Gerichtshofes eingegangen ist, hat das Arbeitsgericht Kortrijk folgende Vorabentscheidungsfragen gestellt:

«1. Verstößt Artikel 25 Absatz 1 des Gesetzes über die Arbeitsunfälle - dahin ausgelegt, dass er nur im Falle einer bleibenden Arbeitsunfähigkeit gilt - gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, indem er einen Behandlungsunterschied zwischen dem Opfer eines Arbeitsunfalls, das für geheilt erklärt wurde (oder dessen Verletzungen mit 0 % bleibender Arbeitsunfähigkeit konsolidiert wurden), einerseits und dem Opfer eines Arbeitsunfalls, das eine (sogar minimale) bleibende Arbeitsunfähigkeit behält, andererseits beinhaltet, insofern er für das erstgenannte Opfer keine und für das zweitgenannte Opfer wohl eine Verschlimmerungsentschädigung ermöglicht, während in den beiden Fällen wohl eine Revision möglich ist und der Gesetzgeber sich 'spätere Verschlimmerungszustände' eines für geheilt erklärten Opfers vor Augen gehalten hat?

2. Verstößt Artikel 69 Absatz 1 des Gesetzes über die Arbeitsunfälle - dahin ausgelegt, dass die Verjährung ab dem ersten Tag (des ersten Zeitraums) der zeitweiligen Arbeitsunfähigkeit einsetzt - gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, indem er einen Behandlungsunterschied zwischen dem Opfer eines Arbeitsunfalls mit einer verschlimmerten Arbeitsunfähigkeit und dem Opfer eines Arbeitsunfalls mit Arztkosten beinhaltet, insofern das zweitgenannte Opfer - im Gegensatz zum erstgenannten Opfer, was dessen Arbeitsunfähigkeit betrifft - immer und bleibend neue Arztkosten erstattet bekommen kann (für die drei vorangehenden Jahre), während sowohl die verschlimmerte Arbeitsunfähigkeit als auch die Arztkosten eine Schadensfolge des Arbeitsunfalls darstellen?

3. Verstößt Artikel 69 Absatz 1 des Gesetzes über die Arbeitsunfälle - dahin ausgelegt, dass die Verjährungsfrist der Klage auf Entschädigung einer zweiten Arbeitsunfähigkeit am Anfang der ersten Arbeitsunfähigkeit einsetzt - gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, indem er einen Behandlungsunterschied zwischen dem Opfer, dessen zweiter Zeitraum der Arbeitsunfähigkeit während der Revisionsfrist angesiedelt ist, und dem Opfer, dessen zweiter Zeitraum der Arbeitsunfähigkeit nach der Revisionsfrist angesiedelt ist, beinhaltet, insofern der Gesetzgeber es unterlassen hat zu bestimmen, zu welchem Zeitpunkt die Verjährungsfrist für die Ansprüche auf eine Entschädigung und eine Zulage wegen Verschlimmerung zu laufen anfängt?

4. Verstößt Artikel 69 Absatz 3 des Gesetzes über die Arbeitsunfälle - dahin ausgelegt, dass der Anspruch auf eine Zulage nicht verjährt, insofern der Anspruch auf eine Arbeitsunfallentschädigung nicht verjährt ist, dass aber die Verjährung nur für die Zahlungszeiträume, die mehr als drei Jahre zurückliegen, gilt - gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, indem er einen Behandlungsunterschied beinhaltet, insofern die Klage auf Zahlung der Zulage für die bleibende Verschlimmerung nach der Revisionsfrist (im Sinne von Artikel 27bis letzter Absatz) - im Gegensatz zu den anderen in den Artikeln 27ter und 27quater erwähnten Zulagen - diese günstige Verjährungsmodalität nicht hat, insofern es - obgleich anwendbar auf die in Artikel 27bis letzter Absatz erwähnten Zulagen - in diesem Fall keine Hauptklage gibt, und es auch nicht um eine Zulage geht, die auf Entschädigungen gewährt wird, die sich auf Zeiträume 'vor der Abwicklung des Arbeitsunfalls durch bestätigte Vereinbarung oder rechtskräftige gerichtliche Entscheidung oder vor der in Artikel 72 erwähnten Revision' beziehen, so dass diese Klage trotzdem der Regelung von Artikel 69 Absatz 1 unterliegen würde?».

(...)

III. Rechtliche Würdigung

(...)

In Bezug auf die erste Vorabentscheidungsfrage

B.1.1. Artikel 25 Absatz 1 des Gesetzes vom 10. April 1971 über die Arbeitsunfälle bestimmt:

«Verschlimmert sich die durch einen Arbeitsunfall hervorgerufene bleibende Arbeitsunfähigkeit so sehr, dass das Opfer zeitweilig nicht mehr den Beruf ausüben kann, in den es neu eingegliedert wurde, hat es während dieses Zeitraums Anspruch auf die in den Artikeln 22, 23 und 23bis vorgesehenen Entschädigungen».

B.1.2. Diese Bestimmung wurde im Anschluss an die Annahme eines Abänderungsantrags eingeführt, der wie folgt gerechtfertigt wurde:

«Wenn sich bei einem Antrag auf Revision einer bleibenden Arbeitsunfähigkeit herausstellt, dass die Verschlimmerung der Folgen des Unfalls nur zeitweilig besteht, aber als Folge hat, dass der Beruf, in den der Betroffene neu eingegliedert wurde, während einer gewissen Zeit nicht mehr ausgeübt werden kann, muss es möglich sein, die Entschädigung wegen bleibender Arbeitsunfähigkeit während dieses Zeitraums durch die zeitweiligen Entschädigungen zu ersetzen, die dieser Situation besser angepasst sind (Art. [22 und 23])» (*Parl. Dok.*, Senat, 1970-1971, Nr. 215, S. 101).

Gemäß der Stellungnahme des Nationalen Arbeitsrates bezweckte dieser Abänderungsantrag, « die zeitweilige Verschlimmerung einer teilweisen bleibenden Arbeitsunfähigkeit als eine vollständige zeitweilige Arbeitsunfähigkeit zu entschädigen» (ebenda).

B.2. Der Gerichtshof wird zur Vereinbarkeit der fraglichen Bestimmung mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung befragt, indem durch sie ein Behandlungsunterschied eingeführt werde zwischen einerseits dem Opfer eines Arbeitsunfalls, das für gesund erklärt worden sei, und andererseits dem Opfer eines Arbeitsunfalls mit bleibender Arbeitsunfähigkeit, da nur das letztgenannte Opfer Anspruch auf eine Verschlimmerungsentschädigung erheben könne.

B.3. Artikel 25 Absatz 1 des Gesetzes über die Arbeitsunfälle bezieht sich auf die zeitweilige Verschlimmerung der bleibenden Arbeitsunfähigkeit während des Revisionszeitraums im Sinne von Artikel 72 desselben Gesetzes. Wenn die bleibende Arbeitsunfähigkeit infolge des Arbeitsunfalls sich derart verschlimmert, dass das Opfer den Beruf, in den es neu eingegliedert wurde, zeitweilig nicht mehr ausüben kann, hat es während dieses Zeitraums Anspruch auf die Entschädigungen, die in den Artikeln 22, 23 und 23bis des Gesetzes über die Arbeitsunfälle vorgesehen sind.

B.4. Artikel 72 Absätze 1 und 2 des Gesetzes über die Arbeitsunfälle bestimmt:

«Der Antrag auf Revision von Entschädigungen, der auf eine Änderung des Verlustes der Arbeitsfähigkeit des Opfers oder der Notwendigkeit der regelmäßigen Hilfe einer Drittperson oder auf den durch die Folgen des Unfalls bedingten Tod des Opfers gestützt ist, kann binnen drei Jahren nach dem Datum der Homologierung oder Bestätigung der Vereinbarung zwischen den Parteien oder des Beschlusses beziehungsweise der Notifizierung, die in Artikel 24 erwähnt sind, oder dem Datum des Unfalls, wenn die zeitweilige Arbeitsunfähigkeit sieben Tage nicht überschreitet und das Versicherungsunternehmen das Opfer für gesund ohne bleibende Arbeitsunfähigkeit erklärt, eingereicht werden.

Das Opfer oder seine Berechtigten können binnen drei Jahren nach dem Datum der in Artikel 24 erwähnten Notifizierung eine gerichtliche Klage gegen den Beschluss einreichen, durch den das Opfer für gesund ohne bleibende Arbeitsunfähigkeit erklärt wird. In diesem Fall kann der in Absatz 1 erwähnte Antrag binnen drei Jahren nach dem Datum des in Artikel 24 erwähnten Beschlusses eingereicht werden».

B.5.1. Das Opfer eines Arbeitsunfalls kann durch das Versicherungsunternehmen mit oder ohne Einschreiten eines Arztes für gesund erklärt werden entsprechend der Dauer der zeitweiligen Arbeitsunfähigkeit.

Artikel 24 Absatz 1 des Gesetzes über die Arbeitsunfälle bestimmt diesbezüglich:

«Erklärt das Versicherungsunternehmen das Opfer im Falle einer zeitweiligen Arbeitsunfähigkeit von mehr als sieben Tagen für gesund ohne bleibende Arbeitsunfähigkeit, notifiziert das Versicherungsunternehmen ihm diesen Beschluss gemäß den vom König festgelegten Modalitäten. Beträgt die zeitweilige Arbeitsunfähigkeit mehr als dreißig Tage, wird der Beschluss des Versicherungsunternehmens, das Opfer für gesund ohne bleibende Arbeitsunfähigkeit zu erklären, durch ein ärztliches Attest gerechtfertigt, das vom Arzt, den das Opfer konsultiert hat, oder vom Vertrauensarzt des Versicherungsunternehmens gemäß dem vom König festgelegten Muster aufgesetzt worden ist. Erscheint das Opfer ohne Angabe eines triftigen Grundes nicht zur Untersuchung beim Vertrauensarzt des Versicherungsunternehmens, nachdem es durch das Versicherungsunternehmen per Einschreiben in Verzug gesetzt worden ist, kann das Versicherungsunternehmen dem Opfer seinen Beschluss, durch den es für gesund erklärt wird, notifizieren».

B.5.2. Gemäß dem vorerwähnten Artikel 72 Absatz 2 können das Opfer oder seine Berechtigten binnen drei Jahren nach dem Datum der in Artikel 24 erwähnten Notifizierung eine gerichtliche Klage gegen den Beschluss einreichen, durch den das Opfer für gesund ohne bleibende Arbeitsunfähigkeit erklärt wird.

Diese Möglichkeit zur Anfechtung der Genesungserklärung, die in Absatz 2 von Artikel 72 vorgesehen ist, unterscheidet sich von dem Antrag auf Revision, der in Absatz 1 von Artikel 72 erwähnt ist und auf den im letzten Satz von Absatz 2 desselben Artikels verwiesen wird. Im ersteren Fall ficht das Opfer seine Genesungserklärung an, weil es der Auffassung ist, dass es noch nicht genesen sei. Im letzten Fall wird das Opfer, nachdem es zunächst seine Genesungserklärung angenommen hat, anschließend mit einer Verschlimmerung seines Zustandes, die eine Revision seiner Situation erfordert, konfrontiert.

B.6. Aus den vorerwähnten Bestimmungen ergibt sich, dass sowohl das Opfer eines Arbeitsunfalls, das für gesund erklärt wurde, als auch das Opfer, das nicht für gesund erklärt wurde und folglich arbeitsunfähig ist, die Möglichkeit haben, eine Verschlimmerung ihres Zustandes feststellen zu lassen.

Der Umstand, dass der Gesetzgeber diesbezüglich eine unterschiedliche Regelung vorgesehen hat, entbehrt nicht einer vernünftigen Rechtfertigung, da beide Kategorien von Opfern sich in unterschiedlichen Situationen befinden; die Beurteilung des Zustandes eines für gesund erklärten Opfers ist grundlegend zu überprüfen, da zunächst festgestellt werden muss, dass das Opfer nicht genesen war; die Beurteilung des Zustandes eines nicht für gesund erklärten Opfers braucht nur marginal angepasst zu werden, da es arbeitslos ist und bleibt.

Dem Gesetzgeber kann folglich nicht vorgeworfen werden, Artikel 25 Absatz 1 des Gesetzes über die Arbeitsunfälle nicht auf Opfer eines Arbeitsunfalls, die für gesund erklärt wurden, zur Anwendung gebracht zu haben, zumal er für diese Opfer unter Berücksichtigung ihrer spezifischen Situation eine eigene Regelung vorgesehen hat.

B.7. Die erste Vorabentscheidungsfrage ist verneinend zu beantworten.

In Bezug auf die zweite, die dritte und die vierte Vorabentscheidungsfrage

B.8.1. Absatz 1 von Artikel 69 des Gesetzes über die Arbeitsunfälle, um den es sich in der zweiten und der dritten Vorabentscheidungsfrage handelt, bestimmt:

«Die Klage auf Zahlung der Entschädigungen verjährt in drei Jahren. Die Klage auf Rückforderung nicht geschuldeter Entschädigungen verjährt in drei Jahren ».

Diese Bestimmung wurde eingeführt infolge der Annahme eines Abänderungsantrags, der im Rahmen der Absicht der Regierung eingereicht wurde, die sozialrechtlichen Vorschriften über Klagen auf Zahlung von Beiträgen und Leistungen und Klagen auf Erstattung von ungeschuldeten Beiträgen und Leistungen einheitlicher zu gestalten, insbesondere hinsichtlich der Verjährungsfrist (*Parl. Dok.*, Senat, 1970-1971, Nr. 215, SS. 179 und 180).

B.8.2. Absatz 3 von Artikel 69 des Gesetzes über die Arbeitsunfälle in der auf das Ausgangsverfahren anwendbaren Fassung, um den es sich in der vierten Vorabentscheidungsfrage handelt, bestimmt:

«Die Klage auf Zahlung der in den Artikeln 27*bis* letzter Absatz, 27*ter* und 27*quater* erwähnten Zulagen verjährt in drei Jahren nach dem ersten Tag nach dem Zahlungszeitraum, auf den sich diese Zulagen beziehen, insofern die Hauptklage auf Zahlung der Entschädigungen für diesen Zeitraum nicht verjährt ist. Für die Zulagen, die auf Entschädigungen gewährt werden, die sich auf Zeiträume vor der Abwicklung des Arbeitsunfalls durch bestätigte Vereinbarung oder rechtskräftige gerichtliche Entscheidung oder vor der in Artikel 72 erwähnten Revision beziehen, setzt die Verjährung am Datum dieser Abwicklung oder Revision ein».

Diese Bestimmung wurde eingefügt durch Artikel 61 des Gesetzes vom 13. Juli 2006 «zur Festlegung verschiedener Bestimmungen in Sachen Berufskrankheiten und Arbeitsunfälle und in Sachen Wiedereingliederung in den Arbeitsprozess».

In den Vorarbeiten wurde diesbezüglich vermerkt:

«Zweck der Abänderung ist es, die allgemeine Tragweite von Artikel 69, so wie sie sich aus dem Entscheid des Kassationshofes vom 8. Februar 1993 ergibt, nicht für Zulagen gelten zu lassen, darauf jedoch die Grundsätze anzuwenden, die auch in den anderen Sektoren der sozialen Sicherheit in Kraft sind. Es geht insbesondere darum, dass das Recht auf eine Zulage selbst nicht verjährt, sofern das Recht auf eine Arbeitsunfallentschädigung nicht verjährt ist, wobei aber die Verjährung nur gilt für die Zahlungszeiträume, die mehr als drei Jahre zurückliegen.

Infolge der Anmerkung des Staatsrates werden das Anfangsdatum und die Verjährungsfrist für die Zulagen ausdrücklich im Gesetz selbst festgelegt und wird auf die Möglichkeit verzichtet, diese Elemente durch den König festlegen zu lassen» (*Parl. Dok.*, Kammer, 2003-2004, DOC 51-1334/001, S. 29).

B.9. Nach Darlegung des Ministerrates bedürfen die zweite, die dritte und die vierte Vorabentscheidungsfrage keiner Antwort. Der vorlegende Richter stelle diese Fragen nur in dem Fall, dass die im Ausgangsverfahren klagende Partei auf sachdienliche Weise eine Klage aufgrund von Artikel 25 des Gesetzes über die Arbeitsunfälle einreichen könne. Dies sei nach Auffassung des Ministerrates nicht möglich, da diese Bestimmung nicht auf ein für gesund erklärtes Opfer eines Arbeitsunfalls anwendbar sei. Da die klagende Partei vor dem vorlegenden Richter für gesund erklärt worden sei und sie diesen Beschluss nicht angefochten habe, könne sie keine Entschädigung aufgrund von Artikel 25 beantragen.

B.10. Aus der Vorlageentscheidung geht hervor, dass der vorlegende Richter die zweite Vorabentscheidungsfrage über die Verjährungsfrist, die in Artikel 69 Absatz 1 des Gesetzes über die Arbeitsunfälle vorgesehen ist, nur stellt in dem in dieser Sache nicht eingetretenen Fall, dass die im Ausgangsverfahren klagende Partei eine Entschädigung aufgrund von Artikel 25 Absatz 1 des Gesetzes über die Arbeitsunfälle beantragen könnte. Die dritte und die vierte Vorabentscheidungsfrage, die ebenfalls die Verjährungsfristen betreffen (Artikel 69 Absätze 1 und 3), beruhen offensichtlich auf der gleichen Hypothese.

B.11. Die zweite, die dritte und die vierte Vorabentscheidungsfrage bedürfen somit keiner Antwort.

Aus diesen Gründen:

Der Gerichtshof

erkennt für Recht:

- Artikel 25 Absatz 1 des Gesetzes vom 10. April 1971 über die Arbeitsunfälle verstößt nicht gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung.

- Die zweite, die dritte und die vierte Vorabentscheidungsfrage bedürfen keiner Antwort.

Verkündet in niederländischer und französischer Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof, in der öffentlichen Sitzung vom 19. Dezember 2013.

Der Kanzler

(gez.) F. Meersschant

Der Präsident

(gez.) M. Bossuyt

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2014/201038]

Extrait de l'arrêt n° 174/2013 du 19 décembre 2013

Numéro du rôle : 5571

En cause : la question préjudicielle concernant l'article 162*bis*, alinéa 2, du Code d'instruction criminelle, tel qu'il a été inséré par l'article 9 de la loi du 21 avril 2007 relative à la répétibilité des honoraires et des frais d'avocat, posée par le Tribunal correctionnel de Charleroi.

La Cour constitutionnelle,

composée des présidents J. Spreutels et M. Bossuyt, et des juges E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, T. Mércx-Van Goey, P. Nihoul, F. Daoût et T. Giet, assistée du greffier F. Meersschant, présidée par le président J. Spreutels,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet de la question préjudicielle et procédure*

Par jugement du 18 octobre 2011 en cause de Nathalie Brulant et autres, en présence du procureur du Roi, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 13 février 2013, le Tribunal correctionnel de Charleroi a posé la question préjudicielle suivante :

« Les dispositions de l'article 162*bis*, al. 2, du Code d'instruction criminelle (inséré par la loi du 21 avril 2007, entrée en vigueur le 1^{er} janvier 2008) violent-elles le principe d'égalité, tel qu'il est inscrit aux articles 10 et 11 de la Constitution, en ce qu'il est stipulé que la partie civile qui aura lancé une citation directe et qui succombera sera condamnée envers le prévenu à l'indemnité visée à l'article 1022 du Code judiciaire, tandis que les parties civiles qui n'auront pas lancé de citation directe, mais qui profiteront d'une jonction des causes mues par le Ministère Public et les requérants sur citation directe pour étendre leur constitution de partie civile au cité directement et au civilement responsable ne seront pas condamnées à payer au cité directement acquitté et au civilement responsable une indemnité de procédure, ce qui ne serait pas le cas si ces parties civiles avaient lancé citation directe ? ».

(...)

III. *En droit*

(...)

B.1.1. L'article 162*bis* du Code d'instruction criminelle, inséré par l'article 9 de la loi du 21 avril 2007 « relative à la répétibilité des honoraires et des frais d'avocat », dispose :

« Tout jugement de condamnation rendu contre le prévenu et les personnes civilement responsables de l'infraction les condamnera envers la partie civile à l'indemnité de procédure visée à l'article 1022 du Code judiciaire.

La partie civile qui aura lancé une citation directe et qui succombera sera condamnée envers le prévenu à l'indemnité visée à l'article 1022 du Code judiciaire. L'indemnité sera liquidée par le jugement ».

Cette indemnité est « une intervention forfaitaire dans les frais et honoraires d'avocat de la partie ayant obtenu gain de cause » (article 1022, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire, inséré par l'article 7 de la loi du 21 avril 2007).

B.1.2. Les articles pertinents de la loi du 21 février 2010 « modifiant les articles 1022 du Code judiciaire et 162*bis* du Code d'instruction criminelle et abrogeant l'article 6 de la loi du 2 août 2002 concernant la lutte contre le retard de paiement dans les transactions commerciales » n'étant pas encore entrés en vigueur, il n'y a pas lieu d'en tenir compte dans le cadre de la présente procédure.

B.2. Il ressort de la motivation de la décision de renvoi et du libellé de la question préjudicielle que la Cour est invitée à se prononcer sur la compatibilité de l'article 162*bis*, alinéa 2, du Code d'instruction criminelle avec les articles 10 et 11 de la Constitution en ce que la disposition en cause traite différemment les personnes préjudiciées selon qu'elles ont lancé une citation directe devant la juridiction de jugement ou se sont limitées à se constituer parties civiles, par voie d'intervention, en greffant leur propre action sur la citation directe lancée par une autre partie civile.

Dans l'interprétation du juge *a quo*, seules les parties civiles de la première catégorie devraient être condamnées à l'indemnité de procédure si elles venaient à succomber.

B.3. Il ressort aussi de la décision de renvoi que, bien qu'elles aient été jointes devant le tribunal de police, la citation directe introduite par le ministère public, d'une part, et la citation directe lancée par certaines parties civiles, d'autre part, ne concernaient pas les mêmes prévenus.

Alors que le prévenu poursuivi par le ministère public fut acquitté en première instance et en degré d'appel, le prévenu cité directement par certaines parties civiles ne fut acquitté qu'en degré d'appel. En outre, la question préjudicielle ne concerne que l'éventuelle indemnité de procédure qui serait due à ce dernier par celles des parties civiles qui se sont contentées de se joindre, par voie d'intervention, à la citation directe introduite contre lui par d'autres parties civiles.

B.4. L'indemnité de procédure dont il est question dans la disposition en cause ne concerne que l'action civile, soit l'action pour la réparation du dommage causé par une infraction. Cette indemnité est, comme il est dit en B.1.1, due à la partie qui obtient gain de cause.

La disposition en cause vise donc à mettre à charge de la partie civile qui a introduit une telle action par une citation directe devant la juridiction de jugement tout ou partie des frais et honoraires d'avocat exposés par une personne qui a été, en définitive, acquittée dans le cadre de l'action publique mise en mouvement par cette constitution de partie civile.

B.5. La disposition en cause fait partie d'un ensemble de mesures qui répondent au souci « de traiter de manière identique les justiciables qui sollicitent la réparation d'un dommage devant une juridiction civile ou une juridiction répressive » (*Doc. parl.*, Sénat, 2006-2007, n° 3-1686/4, pp. 6 et 8; *ibid.*, n° 3-1686/5, p. 32; *Doc. parl.*, Chambre, 2006-2007, DOC 51-2891/002, p. 5). La condamnation prescrite par la disposition en cause est justifiée par la circonstance que c'est la partie civile, et non le ministère public, qui a « mis l'action publique en mouvement », si bien qu'elle doit être considérée comme « responsable » de cette action « à l'égard du prévenu » (*Doc. parl.*, Sénat, 2006-2007, n° 3-1686/4, p. 8; *Doc. parl.*, Chambre, 2006-2007, DOC 51-2891/002, p. 6).

En ce qui concerne la situation du prévenu acquitté ou de l'inculpé bénéficiant d'un non-lieu, il est encore précisé dans les travaux préparatoires de la disposition en cause :

« La répétibilité ne jouera par ailleurs pas dans les relations entre le prévenu et l'Etat, représenté par le ministère public, et ce toujours conformément à l'avis des ordres d'avocats et du Conseil supérieur de la Justice. Il faut ici relever que le ministère public, en exerçant les poursuites, représente l'intérêt général et ne peut dès lors être mis sur le même pied qu'une partie civile qui mettrait seule en mouvement l'action publique pour la défense d'un intérêt particulier » (*Doc. parl.*, Chambre, 2006-2007, DOC 51-2891/002, pp. 6-7).

B.6.1. Le législateur a pu raisonnablement considérer qu'il ne convenait pas, en raison de la mission qui lui est dévolue, d'étendre au ministère public un système selon lequel une indemnité de procédure serait automatiquement due chaque fois que son action reste sans effet.

B.6.2. Eu égard à ce qui précède, il est également justifié que la partie civile succombante ne soit condamnée à aucune indemnité de procédure quand elle s'est contentée de greffer son action sur une action publique intentée par le ministère public ou quand une juridiction d'instruction a ordonné le renvoi devant une juridiction de jugement.

En effet, le législateur a pu raisonnablement estimer que, dans ces hypothèses, même si la partie civile succombait dans ses prétentions, elle ne devait pas être considérée comme responsable des poursuites à l'encontre du prévenu (*Doc. parl.*, Sénat, 2006-2007, n° 3-1686/5, p. 33).

Ces cas de figure sont différents de celui d'une procédure intentée devant le juge civil, laquelle, quelle que soit la manière dont elle est introduite, n'est jamais une action greffée sur une action publique qui a été mise en mouvement soit par le ministère public, soit par une ordonnance de renvoi.

B.7. En revanche, il n'est pas raisonnablement justifié que la partie civile qui a greffé une action distincte sur une citation directe lancée par une autre partie civile soit dispensée de s'acquitter d'une indemnité de procédure si elle succombe alors même qu'elle aurait été condamnée au paiement d'une telle indemnité si elle était intervenue dans un litige porté devant un juge civil (Cass., 20 juin 2011, C.10.0134.N).

Compte tenu de la volonté du législateur de réserver le même traitement à la personne qui agit en réparation de son dommage devant le juge pénal qu'à celle qui porte son action civile devant une juridiction civile, d'une part, et de la circonstance que l'action publique n'a été ni entamée par le ministère public, ni confortée par une décision d'une juridiction d'instruction, d'autre part, le principe d'égalité et de non-discrimination exige que la partie civile qui est intervenue, par une action distincte, dans le procès pénal entamé par une autre partie civile à l'encontre du prévenu acquitté, soit tenue à une indemnité de procédure au profit de ce dernier.

B.8. La disposition en cause est incompatible avec les articles 10 et 11 de la Constitution en ce qu'elle ne permet pas au juge répressif de condamner à une indemnité de procédure la partie civile succombante qui a greffé une action distincte sur la citation directe lancée par une autre partie civile.

B.9. Dès lors que le constat de la lacune qui a été fait en B.8 est exprimé en des termes suffisamment précis et complets pour permettre l'application de la disposition en cause dans le respect des normes de référence sur la base desquelles la Cour exerce son contrôle, il appartient au juge *a quo* de mettre fin à la violation de ces normes.

B.10. La question préjudicielle appelle une réponse affirmative.

Par ces motifs,

la Cour

dit pour droit :

L'article 162*bis*, alinéa 2, du Code d'instruction criminelle, inséré par l'article 9 de la loi du 21 avril 2007 « relative à la répétabilité des honoraires et des frais d'avocat », viole les articles 10 et 11 de la Constitution en ce qu'il ne permet pas au juge répressif de condamner à une indemnité de procédure la partie civile succombante qui a greffé une action distincte sur la citation directe lancée par une autre partie civile.

Ainsi prononcé en langue française et en langue néerlandaise, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, à l'audience publique du 19 décembre 2013.

Le greffier,

F. Meersschaut

Le président,

J. Spreutels

GRONDWETTELIJK HOF

[2014/201038]

Uittreksel uit arrest nr. 174/2013 van 19 december 2013

Rolnummer : 5571

In zake : de prejudiciële vraag over artikel 162*bis*, tweede lid, van het Wetboek van strafvordering, zoals ingevoegd bij artikel 9 van de wet van 21 april 2007 betreffende de verhaalbaarheid van de erelonen en de kosten verbonden aan de bijstand van een advocaat, gesteld door de Correctionele Rechtbank te Charleroi.

Het Grondwettelijk Hof,

samengesteld uit de voorzitters J. Spreutels en M. Bossuyt, en de rechters E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, T. Merckx-Van Goey, P. Nihoul, F. Daoût en T. Giet, bijgestaan door de griffier F. Meersschaut, onder voorzitterschap van voorzitter J. Spreutels,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. *Onderwerp van de prejudiciële vraag en rechtspleging*

Bij vonnis van 18 oktober 2011 in zake Nathalie Brulant en anderen, in aanwezigheid van de procureur des Konings, waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 13 februari 2013, heeft de Correctionele Rechtbank te Charleroi de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schenden de bepalingen van artikel 162*bis*, tweede lid, van het Wetboek van strafvordering (ingevoegd bij de wet van 21 april 2007, in werking getreden op 1 januari 2008) het gelijkheidsbeginsel zoals het in de artikelen 10 en 11 van de Grondwet is vevat, in zoverre wordt bepaald dat de burgerlijke partij die rechtstreeks heeft gedagvaard en die in het ongelijk wordt gesteld, zal worden veroordeeld tot het betalen van de in artikel 1022 van het Gerechtelijk Wetboek bedoelde vergoeding aan de beklagde, terwijl de burgerlijke partijen die niet rechtstreeks hebben gedagvaard maar die een samenvoeging genieten van de zaken die aanhangig zijn gemaakt door het openbaar ministerie en door de verzoekende partijen middels een rechtstreekse dagvaarding om hun burgerlijkepartijstelling tot de rechtstreeks gedagvaarde en tot de burgerrechtelijk aansprakelijke uit te breiden, niet zullen worden veroordeeld tot het betalen van een rechtsplegingsvergoeding aan de vrijgesproken rechtstreeks gedagvaarde en aan de burgerrechtelijk aansprakelijke, hetgeen niet het geval zou zijn indien die burgerlijke partijen rechtstreeks hadden gedagvaard ? ».

(...)

III. *In rechte*

(...)

B.1.1. Artikel 162*bis* van het Wetboek van strafvordering, ingevoegd bij artikel 9 van de wet van 21 april 2007 « betreffende de verhaalbaarheid van de erelonen en de kosten verbonden aan de bijstand van een advocaat », bepaalt :

« Ieder veroordelend vonnis, uitgesproken tegen de beklagde en tegen de personen die voor het misdrijf burgerrechtelijk aansprakelijk zijn, veroordeelt hen tot het betalen aan de burgerlijke partij van de rechtsplegingsvergoeding bedoeld in artikel 1022 van het Gerechtelijk Wetboek.

De burgerlijke partij die rechtstreeks heeft gedagvaard en die in het ongelijk wordt gesteld, zal veroordeeld worden tot het aan de beklagde betalen van de vergoeding bedoeld in artikel 1022 van het Gerechtelijk Wetboek. De vergoeding wordt bepaald door het vonnis ».

Die vergoeding is « een forfaitaire tegemoetkoming in de kosten en erelonen van de advocaat van de in het gelijk gestelde partij » (artikel 1022, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek, ingevoegd bij artikel 7 van de wet van 21 april 2007).

B.1.2. Aangezien de relevante artikelen van de wet van 21 februari 2010 « tot wijziging van de artikelen 1022 van het Gerechtelijk Wetboek en 162*bis* van het Wetboek van strafvordering en tot opheffing van artikel 6 van de wet van 2 augustus 2002 betreffende de bestrijding van de betalingsachterstand bij handelstransacties » nog niet in werking zijn getreden, dient daarmee geen rekening te worden gehouden in het kader van de onderhavige procedure.

B.2. Uit de motivering van de verwijzingsbeslissing en de bewoordingen van de prejudiciële vraag blijkt dat het Hof wordt verzocht zich uit te spreken over de bestaanbaarheid van artikel 162*bis*, tweede lid, van het Wetboek van strafvordering met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in zoverre de in het geding zijnde bepaling de benadeelde personen verschillend zou behandelen naargelang zij rechtstreeks hebben gedagvaard voor het vonnisgerecht dan wel zich ertoe hebben beperkt zich burgerlijke partij te stellen, door middel van een tussenkomst, door hun eigen vordering te doen aansluiten bij de rechtstreekse dagvaarding door een andere burgerlijke partij.

In de interpretatie van de verwijzende rechter zouden alleen de burgerlijke partijen van de eerste categorie moeten worden veroordeeld tot de betaling van de rechtsplegingsvergoeding wanneer zij in het ongelijk worden gesteld.

B.3. Uit de verwijzingsbeslissing blijkt ook dat, hoewel zij voor de politierechtbank zijn samengevoegd, de rechtstreekse dagvaarding door het openbaar ministerie, enerzijds, en de rechtstreekse dagvaarding door sommige burgerlijke partijen, anderzijds, geen betrekking hadden op dezelfde beklagden.

Terwijl de door het openbaar ministerie vervolgte beklaagde in eerste aanleg en in hoger beroep is vrijgesproken, is de door sommige burgerlijke partijen rechtstreeks gedagvaarde beklaagde alleen in hoger beroep vrijgesproken. Bovendien heeft de prejudiciële vraag alleen betrekking op de eventuele rechtsplegingsvergoeding die aan de laatstgenoemde verschuldigd zou zijn door die van de burgerlijke partijen die zich ertoe hebben beperkt zich, bij wege van tussenkomst, te voegen bij de rechtstreekse dagvaarding die andere burgerlijke partijen tegen hem hebben betekend.

B.4. De rechtsplegingsvergoeding waarvan sprake is in de in het geding zijnde bepaling, heeft alleen betrekking op de burgerlijke vordering, namelijk de vordering voor het herstel van de schade veroorzaakt door een misdrijf. Die vergoeding is, zoals in B.1.1 is vermeld, verschuldigd aan de partij die in het gelijk wordt gesteld.

De in het geding zijnde bepaling strekt dus ertoe ten laste van de burgerlijke partij die een dergelijke vordering door een rechtstreekse dagvaarding voor het vonnisgerecht heeft ingesteld, alle of een deel van de kosten en erelonen van de advocaat te leggen die een persoon moet betalen die uiteindelijk is vrijgesproken in het kader van de strafvordering die door die burgerlijkepartijstelling op gang is gebracht.

B.5. De in het geding zijnde bepaling maakt deel uit van een geheel van maatregelen die beantwoorden aan de zorg « dat men de rechtsonderhorigen die het herstel vragen van een schade voor een burgerlijke of een strafrechtelijke jurisdictie op gelijke voet zou behandelen » (*Parl. St.*, Senaat, 2006-2007, nr. 3-1686/4, pp. 6 en 8; *ibid.*, nr. 3-1686/5, p. 32; *Parl. St.*, Kamer, 2006-2007, DOC 51-2891/002, p. 5). De bij de in het geding zijnde bepaling voorgeschreven veroordeling is verantwoord door het gegeven dat het de burgerlijke partij, en niet het openbaar ministerie, is die « de strafvordering [...] op gang heeft gebracht », zodat zij voor die vordering « aansprakelijk » moet worden geacht « ten aanzien van de beklaagde » (*Parl. St.*, Senaat, 2006-2007, nr. 3-1686/4, p. 8; *Parl. St.*, Kamer, 2006-2007, DOC 51-2891/002, p. 6).

Ten aanzien van de situatie van de vrijgesproken beklaagde of van de inverdenkinggestelde die een buitenvervolginstelling geniet, wordt in de parlementaire voorbereiding van de in het geding zijnde bepaling voorts gepreciseerd :

« Overeenstemmend met het advies van de ordes van advocaten en van de Hoge Raad voor de Justitie, zal de verhaalbaarheid trouwens ook niet aan bod komen in de betrekkingen tussen de beklaagde en de Staat, die wordt vertegenwoordigd door het openbaar ministerie. Er moet op gewezen worden dat het openbaar ministerie, door vervolging in te stellen, het algemeen belang vertegenwoordigt en derhalve niet op één lijn kan worden gesteld met een burgerlijke partij die de strafvordering alleen in gang zou zetten om een privébelang te verdedigen » (*Parl. St.*, Kamer, 2006-2007, DOC 51-2891/002, pp. 6-7).

B.6.1. Wegens de opdracht die aan het openbaar ministerie is toegewezen, vermocht de wetgever redelijkerwijs ervan uit te gaan dat een regeling volgens welke een rechtsplegingsvergoeding automatisch verschuldigd zou zijn telkens als zijn vordering zonder gevolg blijft, niet tot het openbaar ministerie diende te worden uitgebreid.

B.6.2. Gelet op hetgeen voorafgaat, is het eveneens verantwoord dat de in het ongelijk gestelde burgerlijke partij tot geen enkele rechtsplegingsvergoeding wordt veroordeeld wanneer zij zich ertoe heeft beperkt haar vordering te doen aansluiten bij een door een openbaar ministerie ingestelde strafvordering of wanneer een onderzoeksgerecht de verwijzing voor een vonnisgerecht heeft bevolen.

Immers, de wetgever vermocht redelijkerwijs ervan uit te gaan dat, in die hypothesen, zelfs wanneer de burgerlijke partij in haar aanspraken in het ongelijk wordt gesteld, zij niet verantwoordelijk moest worden geacht voor de vervolgingen tegen de beklaagde (*Parl. St.*, Senaat, 2006-2007, nr. 3-1686/5, p. 33).

Die gevallen verschillen van die van een voor de burgerlijke rechter ingestelde procedure, die, ongeacht de wijze waarop zij is ingesteld, nooit een vordering is die aansluit bij een strafvordering die ofwel door het openbaar ministerie, ofwel bij een verwijzingsbeschikking op gang is gebracht.

B.7. Het is daarentegen niet redelijk verantwoord dat de burgerlijke partij die zich, door middel van een afzonderlijke vordering, heeft aangesloten bij een rechtstreekse dagvaarding door een andere burgerlijke partij, ervan wordt vrijgesteld een rechtsplegingsvergoeding te betalen wanneer zij in het ongelijk wordt gesteld, terwijl zij zou zijn veroordeeld tot de betaling van een dergelijke vergoeding indien zij tussengekomen was in een geschil dat voor een burgerlijke rechter hangende was (Cass., 20 juni 2011, C.10.0134.N).

Gelet op de wil van de wetgever om de persoon die een vordering tot schadevergoeding voor de strafrechter instelt en de persoon die zijn burgerlijke vordering voor een burgerlijk rechtscollege instelt, gelijk te behandelen, enerzijds, en op het gegeven dat de strafvordering niet is aangevat door het openbaar ministerie, noch is bevestigd door een beslissing van een onderzoeksgerecht, anderzijds, vereist het beginsel van gelijkheid en niet-discriminatie dat de burgerlijke partij die door een afzonderlijke vordering is tussengekomen in het strafgeding dat door een andere burgerlijke partij is aangevat tegen de vrijgesproken beklaagde, ertoe is gehouden een rechtsplegingsvergoeding ten behoeve van die laatstgenoemde te betalen.

B.8. De in het geding zijnde bepaling is onbestaanbaar met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in zoverre zij de strafrechter niet toestaat de in het ongelijk gestelde burgerlijke partij die zich, door middel van een afzonderlijke vordering, heeft aangesloten bij de rechtstreekse dagvaarding door een andere burgerlijke partij, te veroordelen tot een rechtsplegingsvergoeding.

B.9. Aangezien de in B.8 gedane vaststelling van de lacune is uitgedrukt in voldoende nauwkeurige en volledige bewoordingen die toelaten de in het geding zijnde bepaling toe te passen met inachtneming van de referentienormen op grond waarvan het Hof zijn toetsingsbevoegdheid uitoefent, staat het aan de verwijzende rechter een einde te maken aan de schending van die normen.

B.10. De prejudiciële vraag dient bevestigend te worden beantwoord.

Om die redenen,

het Hof

zegt voor recht :

Artikel 162bis, tweede lid, van het Wetboek van strafvordering, ingevoegd bij artikel 9 van de wet van 21 april 2007 « betreffende de verhaalbaarheid van de erelonen en de kosten verbonden aan de bijstand van een advocaat », schendt de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in zoverre het de strafrechter niet toelaat de burgerlijke partij die in het ongelijk wordt gesteld en zich, door middel van een afzonderlijke vordering, heeft aangesloten bij de rechtstreekse dagvaarding door een andere burgerlijke partij, te veroordelen tot een rechtsplegingsvergoeding.

Aldus uitgesproken in het Frans en het Nederlands, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, op de openbare terechtzitting van 19 december 2013.

De griffier,

F. Meersschaut

De voorzitter,

J. Spreutels

ÜBERSETZUNG

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2014/201038]

Auszug aus dem Entscheid Nr. 174/2013 vom 19. Dezember 2013

Geschäftsverzeichnisnummer 5571

In Sachen: Vorabentscheidungsfrage in Bezug auf Artikel 162*bis* Absatz 2 des Strafprozessgesetzbuches, eingefügt durch Artikel 9 des Gesetzes vom 21. April 2007 über die Rückforderbarkeit der Rechtsanwalts honorare und -kosten, gestellt vom Korrektonalgericht Charleroi.

Der Verfassungsgerichtshof,

zusammengesetzt aus den Präsidenten J. Spreutels und M. Bossuyt, und den Richtern E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, T. Merckx-Van Goey, P. Nihoul, F. Daoût und T. Giet, unter Assistenz des Kanzlers F. Meersschaut, unter dem Vorsitz des Präsidenten J. Spreutels,

verkündet nach Beratung folgenden Entscheid:

I. *Gegenstand der Vorabentscheidungsfrage und Verfahren*

In seinem Urteil vom 18. Oktober 2011 in Sachen Nathalie Brulant und anderer, in Anwesenheit des Prokurators des Königs, dessen Ausfertigung am 13. Februar 2013 in der Kanzlei des Gerichtshofes eingegangen ist, hat das Korrektonalgericht Charleroi folgende Vorabentscheidungsfrage gestellt:

«Verstoßen die Bestimmungen von Artikel 162*bis* Absatz 2 des Strafprozessgesetzbuches (eingefügt durch das Gesetz vom 21. April 2007; Inkrafttreten am 1. Januar 2008) gegen den in den Artikeln 10 und 11 der Verfassung verankerten Gleichheitsgrundsatz, indem bestimmt wird, dass die Zivilpartei, die eine direkte Ladung vorgenommen hat und im Verfahren unterliegt, dazu verurteilt wird, dem Angeklagten die Entschädigung im Sinne von Artikel 1022 des Gerichtsgesetzbuches zu zahlen, während die Zivilparteien, die keine direkte Ladung vorgenommen haben, die aber von einer Verbindung der von der Staatsanwaltschaft und den Antragstellern auf direkte Ladung eingeleiteten Sachen profitieren, um ihr Auftreten als Zivilpartei auf den direkt Geladenen und den zivilrechtlich Haftenden auszudehnen, nicht dazu verurteilt werden, dem freigesprochenen direkt Geladenen und dem zivilrechtlich Haftenden eine Verfahrensentzündung zu zahlen, was nicht der Fall wäre, wenn diese Zivilparteien eine direkte Ladung vorgenommen hätten?».

(...)

III. *Rechtliche Würdigung*

(...)

B.1.1. Artikel 162*bis* des Strafprozessgesetzbuches, eingefügt durch Artikel 9 des Gesetzes vom 21. April 2007 «über die Rückforderbarkeit der Rechtsanwalts honorare und -kosten», bestimmt:

«Jedes auf Verurteilung lautende Urteil, das gegen den Angeklagten und gegen die für die Straftat zivilrechtlich haftbaren Personen ausgesprochen wird, verurteilt sie zur Bezahlung der in Artikel 1022 des Gerichtsgesetzbuches erwähnten Verfahrensentzündung an die Zivilpartei.

Die Zivilpartei, die eine direkte Ladung veranlasst hat und unterliegt, wird zur Bezahlung der in Artikel 1022 des Gerichtsgesetzbuches erwähnten Entzündung an den Angeklagten verurteilt. Die Entzündung wird im Urteil festgesetzt».

Diese Entzündung ist «eine Pauschalbeteiligung an den Rechtsanwalts honoraren und -kosten der obsiegenden Partei» (Artikel 1022 Absatz 1 des Gerichtsgesetzbuches, eingefügt durch Artikel 7 des Gesetzes vom 21. April 2007).

B.1.2. Da die relevanten Artikel des Gesetzes vom 21. Februar 2010 «zur Abänderung der Artikel 1022 des Gerichtsgesetzbuches und 162*bis* des Strafprozessgesetzbuches und zur Aufhebung von Artikel 6 des Gesetzes vom 2. August 2002 zur Bekämpfung von Zahlungsverzug im Geschäftsverkehr» noch nicht in Kraft getreten sind, brauchen sie im Rahmen des vorliegenden Verfahrens nicht berücksichtigt zu werden.

B.2. Aus der Begründung der Vorlageentscheidung und dem Wortlaut der Vorabentscheidungsfrage geht hervor, dass der Gerichtshof gebeten wird, über die Vereinbarkeit von Artikel 162*bis* Absatz 2 des Strafprozessgesetzbuches mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung zu befinden, insofern die fragliche Bestimmung die benachteiligten Personen unterschiedlich behandelte, je nachdem, ob sie eine direkte Ladung vor das erkennende Gericht vorgenommen hätten, oder sich darauf beschränkt hätten, durch Verfahrensbeitritt als Zivilpartei aufzutreten, indem sie ihre eigene Klage der direkten Ladung durch eine andere Zivilpartei angeschlossen hätten.

In der Auslegung des vorliegenden Richters müssten nur die Zivilparteien der ersten Kategorie zur Zahlung der Verfahrensentzündung verurteilt werden, wenn sie im Verfahren unterlägen.

B.3. Aus der Vorlageentscheidung geht auch hervor, dass die direkte Ladung durch die Staatsanwaltschaft einerseits und die direkte Ladung durch gewisse Zivilparteien andererseits nicht dieselben Angeklagten betrafen, obwohl diese Ladungen vor dem Polizeigericht verbunden wurden.

Während der durch die Staatsanwaltschaft verfolgte Angeklagte in erster Instanz und in der Berufungsinstanz freigesprochen wurde, wurde der durch gewisse Zivilparteien direkt Geladene nur in der Berufungsinstanz freigesprochen. Darüber hinaus bezieht sich die Vorabentscheidungsfrage nur auf die etwaige Verfahrensentzündung, die dem Letztgenannten durch diejenigen der Zivilparteien geschuldet wäre, die sich darauf beschränkt hätten, sich durch Verfahrensbeitritt der direkten Ladung anzuschließen, die andere Zivilparteien gegen ihn veranlasst hätten.

B.4. Die Verfahrensentzündung im Sinne der fraglichen Bestimmung bezieht sich nur auf die Zivilklage, nämlich die Klage auf Wiedergutmachung des durch eine Straftat entstandenen Schadens. Diese Entzündung ist, wie in B.1.1 angeführt wurde, der obsiegenden Partei geschuldet.

Die fragliche Bestimmung bezweckt somit, der Zivilpartei, die eine solche Klage durch eine direkte Ladung vor das erkennende Gericht eingereicht hat, alle oder einen Teil der Kosten und Honorare des Rechtsanwalts aufzuerlegen, die eine Person zu zahlen hat, die schließlich im Rahmen der Strafverfolgung, die durch dieses Auftreten als Zivilpartei in Gang gesetzt wurde, freigesprochen wird.

B.5. Die fragliche Bestimmung ist Teil eines Bündels von Maßnahmen, die dem Bemühen entsprechen, dass «Rechtsunterworfenen, die die Wiedergutmachung von Schäden vor einem Zivil- bzw. einem Strafgericht fordern, gleich behandelt werden» (*Parl. Dok.*, Senat, 2006-2007, Nr. 3-1686/4, SS. 6 und 8; ebenda, Nr. 3-1686/5, S. 32; *Parl. Dok.*, Kammer, 2006-2007, DOC 51-2891/002, S. 5). Die durch die fragliche Bestimmung vorgeschriebene Verurteilung ist dadurch gerechtfertigt, dass es nicht die Staatsanwaltschaft, sondern die Zivilpartei ist, die «die Strafverfolgung in Gang gesetzt hat», so dass sie «dem Angeklagten gegenüber» als für diese Klage «haftbar» anzusehen ist (*Parl. Dok.*, Senat, 2006-2007, Nr. 3-1686/4, S. 8; *Parl. Dok.*, Kammer, 2006-2007, DOC 51-2891/002, S. 6).

In Bezug auf die Situation des freigesprochenen Angeklagten oder des Beschuldigten, der in den Vorteil einer Verfahrenseinstellung gelangt, wurde in den Vorarbeiten zu der fraglichen Bestimmung außerdem präzisiert:

«Gemäß der Stellungnahme der Rechtsanwaltskammern und des Hohen Justizrates kommt die Rückforderbarkeit im Übrigen in den Beziehungen zwischen dem Angeklagten und dem durch die Staatsanwaltschaft vertretenen Staat nicht zum Tragen. Hier ist anzumerken, dass die Staatsanwaltschaft bei der Ausübung der Verfolgung das Allgemeininteresse vertritt und daher nicht einer Zivilpartei gleichgestellt werden kann, die die Strafverfolgung nur zur Verteidigung eines privaten Interesses in Gang setzen würde» (*Parl. Dok.*, Kammer, 2006-2007, DOC 51-2891/002, SS. 6-7).

B.6.1. Wegen des Auftrags der Staatsanwaltschaft konnte der Gesetzgeber vernünftigerweise davon ausgehen, dass es nicht angebracht war, ein System, nach dem die Verfahrenseinstellung automatisch jedes Mal, wenn ihre Klage ohne Folgen bleiben würde, geschuldet wäre, auf die Staatsanwaltschaft auszudehnen.

B.6.2. Angesichts des Vorstehenden ist es ebenfalls gerechtfertigt, dass die unterliegende Zivilpartei nicht zu irgendeiner Verfahrenseinstellung verurteilt wird, wenn sie sich darauf beschränkt hat, ihre Klage einer durch die Staatsanwaltschaft eingeleiteten Strafverfolgung anzuschließen oder wenn ein Untersuchungsgericht die Verweisung an ein erkennendes Gericht angeordnet hat.

Der Gesetzgeber konnte nämlich vernünftigerweise den Standpunkt vertreten, dass die Zivilpartei in diesen Fällen, selbst wenn sie in ihren Ansprüchen abgewiesen würde, nicht als verantwortlich für die Verfolgung des Angeklagten anzusehen ist (*Parl. Dok.*, Senat, 2006-2007, Nr. 3-1686/5, S. 33).

Diese Fälle unterscheiden sich von demjenigen eines bei einem Zivilrichter eingeleiteten Verfahrens, das ungeachtet der Weise der Einleitung nie eine Klage ist, die einer entweder durch die Staatsanwaltschaft oder durch einen Verweisungsbeschluss in Gang gesetzten Strafverfolgung angeschlossen wird.

B.7. Es ist hingegen nicht vernünftig gerechtfertigt, dass die Zivilpartei, die sich durch eine getrennte Klage einer direkten Ladung durch eine andere Zivilpartei angeschlossen hat, davon befreit wird, eine Verfahrenseinstellung zu entrichten, wenn sie unterliegt, während sie zur Zahlung einer solchen Entschädigung verurteilt worden wäre, wenn sie einer Streitsache vor einem Zivilrichter beigetreten wäre (Kass., 20. Juni 2011, C.10.0134.N).

Angesichts der Absicht des Gesetzgebers, einer Person, die eine Schadensersatzklage vor einem Strafrichter einreicht, die gleiche Behandlung zu bieten wie einer Person, die ihre Zivilklage vor einem Zivilgericht einreicht, einerseits und des Umstandes, dass die Strafverfolgung weder durch die Staatsanwaltschaft eingeleitet, noch durch eine Entscheidung eines Untersuchungsgerichts unterstützt wurde, andererseits erfordert es der Grundsatz der Gleichheit und Nichtdiskriminierung, dass eine Zivilpartei, die durch eine getrennte Klage dem Strafverfahren beigetreten ist, das durch eine andere Zivilpartei gegen den freigesprochenen Angeklagten eingeleitet wurde, zur Zahlung einer Verfahrenseinstellung zugunsten des Letztgenannten verpflichtet wird.

B.8. Die fragliche Bestimmung ist nicht vereinbar mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung, insofern sie es dem Strafrichter nicht ermöglicht, die im Verfahren unterliegende Zivilpartei, die sich durch eine getrennte Klage einer direkten Ladung durch eine andere Zivilpartei angeschlossen hat, zu einer Verfahrenseinstellung zu verurteilen.

B.9. Da die in B.8 erfolgte Feststellung der Rechtslücke in einer ausreichend präzisen und vollständigen Formulierung ausgedrückt ist, die es ermöglicht, die fragliche Bestimmung unter Einhaltung der Referenznormen, auf deren Grundlage der Gerichtshof seine Kontrolle ausübt, anzuwenden, obliegt es dem vorliegenden Richter, dem Verstoß gegen diese Normen ein Ende zu setzen.

B.10. Die Vorabentscheidungsfrage ist bejahend zu beantworten.

Aus diesen Gründen:

Der Gerichtshof
erkennt für Recht:

Artikel 162*bis* des Strafprozessgesetzbuches, eingefügt durch Artikel 9 des Gesetzes vom 21. April 2007 «über die Rückforderbarkeit der Rechtsanwalts honorare und -kosten», verstößt gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, insofern er es dem Strafrichter nicht erlaubt, die unterliegende Zivilpartei, die sich durch eine getrennte Klage der direkten Ladung durch eine andere Zivilpartei angeschlossen hat, zu einer Verfahrenseinstellung zu verurteilen.

Verkündet in französischer und niederländischer Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof, in der öffentlichen Sitzung vom 19. Dezember 2013.

Der Kanzler,
(gez.) F. Meersschaut

Der Präsident,
(gez.) J. Spreutels

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2014/201039]

Extrait de l'arrêt n° 175/2013 du 19 décembre 2013

Numéro du rôle : 5573

En cause : la question préjudicielle relative à l'article 171, 6°, deuxième tiret, du Code des impôts sur les revenus 1992, posée par le Tribunal de première instance de Liège.

La Cour constitutionnelle,

composée des présidents J. Spreutels et M. Bossuyt, et des juges E. De Groot, L. Lavrysen, J.-P. Moerman, T. Merckx-Van Goey et P. Nihoul, assistée du greffier F. Meersschaut, présidée par le président J. Spreutels,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet de la question préjudicielle et procédure*

Par jugement du 4 février 2013 en cause de Richard Balaes contre l'Etat belge, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 15 février 2013, le Tribunal de première instance de Liège a posé la question préjudicielle suivante :

« L'article 171, 6°, 2ème tiret, du C.I.R./92 viole-t-il les articles 10, 11 et 172 de la Constitution en ce qu'il ne vise que les profits payés par une autorité publique à l'exclusion de ceux payés par des particuliers lorsqu'il s'agit de profits se rapportant à des actes accomplis pendant une période d'une durée supérieure à 12 mois et dont le montant n'a pas été payé au cours de l'année des prestations mais a été réglé postérieurement en une seule fois ? ».

(...)

III. *En droit*

(...)

B.1. L'article 171, 6°, deuxième tiret, du Code des impôts sur les revenus 1992 (CIR 1992) dispose :

« Par dérogation aux articles 130 à 168, sont imposables distinctement, sauf si l'impôt ainsi calculé, majoré de l'impôt afférent aux autres revenus, est supérieur à celui que donnerait l'application desdits articles à l'ensemble des revenus imposables :

[...]

6° au taux afférent à l'ensemble des autres revenus imposables :

[...]

- les profits visés à l'article 23, § 1^{er}, 2°, qui se rapportent à des actes accomplis pendant une période d'une durée supérieure à 12 mois et dont le montant n'a pas, par le fait de l'autorité publique, été payé au cours de l'année des prestations mais a été réglé en une seule fois, et ce exclusivement pour la partie qui excède proportionnellement un montant correspondant à 12 mois de prestations;

[...] ».

B.2. Le juge *a quo* interroge la Cour sur la compatibilité, avec les articles 10, 11 et 172 de la Constitution, de cette disposition en ce qu'elle ne vise que les profits payés par une autorité publique à l'exclusion de ceux payés par des particuliers, lorsqu'il s'agit de profits se rapportant à des actes accomplis pendant une période d'une durée supérieure à 12 mois et dont le montant n'a pas été payé au cours de l'année des prestations mais a été réglé postérieurement en une seule fois.

B.3. Il ressort des éléments de la cause et de la motivation de la décision de renvoi que le litige soumis au juge *a quo* concerne une somme qui, selon le requérant, devrait être taxée séparément, dès lors qu'elle ne représente pas des revenus de l'exercice en cours, mais rémunère des services rendus comme avocat dans le cadre d'un litige qui a duré dix-sept ans.

B.4.1. L'article 171, 6°, deuxième tiret, précité accorde le bénéfice d'un taux d'imposition distinct aux contribuables, travailleurs indépendants, qui déclarent les profits qu'il vise et qui, par le fait d'une autorité publique, n'ont pas été payés au cours de l'année des prestations.

B.4.2. L'article 171 traite ainsi différemment les contribuables, travailleurs indépendants, en ne leur octroyant le bénéfice d'un taux distinct que si les profits se rapportent à des actes accomplis durant une période d'une durée supérieure à douze mois et dont le montant n'a pas, par le fait de l'autorité publique, été payé au cours de l'année des prestations mais a été réglé en une seule fois. Le bénéfice de ce taux distinct n'est pas octroyé lorsque ces profits se rapportent à de tels actes dont le paiement a été fait de la même manière par des particuliers.

B.5. Si les contribuables, travailleurs indépendants, qui déclarent des profits dont le montant n'a pas été payé au cours de l'année des prestations, mais a été réglé en une seule fois, sont traités différemment selon que ce règlement est dû au fait de l'autorité publique ou d'un particulier, ces deux catégories de contribuables constituent toutefois des catégories suffisamment comparables. Ces contribuables se trouvent, en effet, dans des situations différentes mais non suffisamment éloignées l'une de l'autre pour conclure à leur non-comparabilité quant au taux d'imposition de leurs revenus.

B.6. L'article 171 du CIR 1992 déroge, pour les revenus qu'il énumère, au principe de la globalisation, en vertu duquel le revenu imposable à l'impôt des personnes physiques est constitué de l'ensemble des revenus nets, soit la somme des revenus nets des catégories énumérées dans l'article 6 du CIR 1992, à savoir les revenus des biens immobiliers, les revenus des capitaux et biens mobiliers, les revenus professionnels et les revenus divers, diminuée des dépenses déductibles mentionnées aux articles 104 à 116 du CIR 1992. L'impôt est calculé sur cette somme selon les règles fixées aux articles 130 et suivants, mais après l'accomplissement de quelques opérations.

L'article 171 du CIR 1992 fixe un mode de calcul particulier de l'impôt et des taux d'imposition spéciaux pour certains revenus, à condition toutefois que le régime de l'addition de tous les revenus imposables, en ce compris ceux qui peuvent être imposés distinctement, ne s'avère pas plus avantageux pour le contribuable.

B.7. Par l'article 93 de l'ancien Code des impôts sur les revenus, devenu l'article 171 en cause, le législateur a voulu éviter les conséquences sévères que l'application rigoureuse de la progressivité de l'impôt des personnes physiques entraînerait pour les contribuables qui recueillent certains revenus ayant un caractère plutôt exceptionnel. Selon les travaux préparatoires, le législateur a voulu « freiner la progressivité de l'impôt, lorsque le revenu imposable comprend des revenus non périodiques » (*Doc. parl.*, Chambre, 1961-1962, n° 264/1, p. 85; *ibid.*, n° 264/42, p. 126).

B.8. L'article 171, 6°, deuxième tiret, procède d'une intention similaire. L'exposé des motifs de la loi de réorientation économique du 4 août 1978 (qui modifia l'article 93 précité) indique :

« Dans l'état actuel de la législation, les honoraires et autres profits qui se rapportent à des prestations accomplies pendant une période d'une durée supérieure à douze mois et dont le montant n'a pas, par le fait de l'autorité publique, été payé au cours de l'année des prestations mais a été réglé en une seule fois, sont taxés comme des revenus de l'année pendant laquelle ils ont été perçus avec application du taux normal d'imposition.

Pour y pallier, il est proposé d'appliquer aux honoraires et autres profits de l'espèce un régime analogue à celui qui s'applique déjà actuellement aux 'épécules de vacances promérités' payés aux employés.

Ceci revient en fait à appliquer aux arriérés d'honoraires, etc., le taux d'impôt applicable à ce qui correspond normalement à douze mois de prestations » (*Doc. parl.*, Sénat, 1977-1978, n° 415/1, pp. 33 et 34).

Le rapport de la commission du Sénat précise :

« Le chapitre II règle le problème de la taxation des honoraires payés par une autorité publique aux titulaires de professions libérales pour des prestations qui sont étalées sur une période de plus de douze mois.

Pour éviter une surtaxation due à la progressivité du taux de l'impôt, la quotité des honoraires qui excède proportionnellement un montant correspondant à douze mois de prestations sera imposée distinctement au taux afférent à l'ensemble des autres revenus imposables » (*ibid.*, n° 415/2, p. 51).

En commission du Sénat, le ministre a indiqué :

« Les honoraires qui se rapportent à des prestations accomplies pendant une période supérieure à douze mois et qui, par le fait de l'autorité publique, ne sont pas payés pendant l'année des prestations mais liquidés en une seule fois, sont actuellement imposés au cours de l'année de l'encaissement et le taux d'imposition progressif est appliqué sans atténuation.

Dans l'article 51 du projet, il est suggéré un régime analogue à celui qui existe à présent pour le pécule de vacances promérité à l'employé; dorénavant donc ces honoraires seront subdivisés en deux parties :

a) Une première partie qui correspond à douze mois de prestations sera ajoutée aux autres revenus de l'année pour constituer la base imposable;

b) Une deuxième partie - le reste - qui sera taxée distinctement suivant le tarif appliqué aux revenus *sub a*).

[...]

Ce régime existe déjà pour le pécule de vacances promérité payé à l'employé qui quitte l'entreprise.

Il ne peut être appliqué aux honoraires privés, car la règle reste toujours l'annualité de l'impôt. En outre, dans le secteur privé, il est loisible de régler les paiements en fonction de la fourniture des prestations et des intérêts des deux parties. Il est superfétatoire que le législateur prévoit encore des facilités supplémentaires sur la base de commodité purement fiscale d'une des parties » (*ibid.*, n° 415/2, pp. 71 et 72).

Un amendement visant à supprimer les mots « par le fait de l'autorité publique » fut rejeté, tant au Sénat (*ibid.*, p. 74) qu'à la Chambre des représentants (*Doc. parl.*, Chambre, 1977-1978, n° 470/9, p. 30), pour les motifs suivants :

« Le Ministre rappelle tout d'abord que la mesure contenue dans l'article 51 est demandée depuis longtemps et qu'elle permettra de mieux réaliser l'égalité des contribuables devant l'impôt. Le Ministre s'oppose ensuite à l'amendement en soulignant qu'en matière de paiement, le secteur privé est assujéti à d'autres règles que l'autorité publique et que dès lors, le paiement peut facilement être étalé dans le temps. Le Ministre souligne enfin que l'autorité publique a été définie de manière très large (cf. rapport du Sénat, p. 73) » (*ibid.*, p. 30).

B.9. Les articles 10 et 11 de la Constitution garantissent le principe d'égalité et de non-discrimination. L'article 172 de la Constitution est une application particulière de ce principe en matière fiscale.

Le principe d'égalité en matière fiscale n'interdit pas au législateur d'octroyer un avantage fiscal à certains contribuables, pour autant que la différence de traitement ainsi créée puisse se justifier raisonnablement.

B.10. La différence de traitement décrite en B.4.2 est raisonnablement justifiée au regard de l'objectif poursuivi par le législateur, tel qu'il apparaît des travaux préparatoires cités en B.8. Le législateur a, en effet, pris en compte la situation particulière des titulaires de profits qui sont payés avec retard par le fait d'une autorité publique, en raison du caractère particulier de cette autorité en tant que débiteur, des règles spécifiques qui s'appliquent aux autorités publiques en matière de paiement et des retards qui en résultent. Le législateur a par ailleurs pris en compte le fait que les paiements faits par des particuliers peuvent plus facilement être étalés dans le temps en fonction de la fourniture des prestations, selon les accords que les parties négocient entre elles et, dans le souci d'éviter des abus, il n'a pas voulu que les parties puissent retirer un avantage fiscal d'un retard de paiement. Le législateur a dès lors pu légitimement considérer qu'il ne devait fiscalement compenser un retard que lorsqu'il est imputable à une autorité publique.

B.11. La question préjudicielle appelle une réponse négative.

Par ces motifs,

la Cour

dit pour droit :

L'article 171, 6°, deuxième tiret, du Code des impôts sur les revenus 1992 ne viole pas les articles 10, 11 et 172 de la Constitution.

Ainsi prononcé en langue française et en langue néerlandaise, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, à l'audience publique du 19 décembre 2013.

Le greffier,

F. Meersschant

Le président,

J. Spreutels

GRONDWETTELIJK HOF

[2014/201039]

Uittreksel uit arrest nr. 175/2013 van 19 december 2013

Rolnummer : 5573

In zake : de prejudiciële vraag betreffende artikel 171, 6°, tweede streepje, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Luik.

Het Grondwettelijk Hof,

samengesteld uit de voorzitters J. Spreutels en M. Bossuyt, en de rechters E. De Groot, L. Lavrysen, J.-P. Moerman, T. Merckx-Van Goey en P. Nihoul, bijgestaan door de griffier F. Meersschant, onder voorzitterschap van voorzitter J. Spreutels,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. *Onderwerp van de prejudiciële vraag en rechtspleging*

Bij vonnis van 4 februari 2013 in zake Richard Balaes tegen de Belgische Staat, waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 15 februari 2013, heeft de Rechtbank van eerste aanleg te Luik de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schendt artikel 171, 6°, tweede streepje, van het WIB 1992 de artikelen 10, 11 en 172 van de Grondwet in zoverre het enkel betrekking heeft op de door een overheid betaalde baten, met uitsluiting van die welke door privépersonen zijn betaald wanneer het gaat om baten die betrekking hebben op gedurende een periode van meer dan twaalf maanden geleverde diensten en die niet zijn betaald in het jaar van de prestaties maar later in eenmaal worden vergoed ? ».

(...)

III. *In rechte*

(...)

B.1. Artikel 171, 6°, tweede streepje, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (WIB 1992) bepaalt :

« In afwijking van de artikelen 130 tot 168, zijn afzonderlijk belastbaar, behalve wanneer de aldus berekende belasting, vermeerderd met de belasting betreffende de andere inkomsten, meer bedraagt dan die welke zou voortvloeien uit de toepassing van de evenvermelde artikelen op het geheel van de belastbare inkomsten :

[...]

6° tegen de aanslagvoet met betrekking tot het geheel van de andere belastbare inkomsten :

[...]

- de in artikel 23, § 1, 2°, vermelde baten die betrekking hebben op gedurende een periode van meer dan 12 maanden geleverde diensten en die door toedoen van de overheid niet betaald zijn in het jaar van de prestaties maar in eenmaal worden vergoed, en zulks uitsluitend voor het evenredige deel dat een vergoeding van 12 maanden prestaties overtreft;

[...] ».

B.2. De verwijzende rechter vraagt aan het Hof of die bepaling bestaanbaar is met de artikelen 10, 11 en 172 van de Grondwet in zoverre zij enkel betrekking heeft op de door een overheid betaalde baten, met uitsluiting van die welke door particulieren zijn betaald, wanneer het gaat om baten die betrekking hebben op gedurende een periode van meer dan 12 maanden geleverde diensten en waarvan het bedrag niet is betaald in het jaar van de prestaties maar later in eenmaal is geregeld.

B.3. Uit de elementen van de zaak en de motivering van de verwijzingsbeslissing blijkt dat het aan de verwijzende rechter voorgelegde geschil betrekking heeft op een bedrag dat, volgens de verzoeker, afzonderlijk zou moeten worden belast, aangezien het geen inkomsten van het lopende jaar betreft, maar een vergoeding van de diensten die als advocaat zijn verleend in het kader van een geschil dat zeventien jaar heeft geduurd.

B.4.1. Bij het voormelde artikel 171, 6°, tweede streepje, wordt het voordeel van een afzonderlijke aanslagvoet toegekend aan de belastingplichtige zelfstandigen die de erin beoogde baten aangeven die door toedoen van de overheid niet zijn betaald in het jaar van de prestaties.

B.4.2. Artikel 171 voert aldus een verschil in behandeling onder de belastingplichtige zelfstandigen in door hun het voordeel van een afzonderlijke aanslagvoet alleen toe te kennen wanneer de baten betrekking hebben op diensten die zijn geleverd gedurende een periode van meer dan twaalf maanden en waarvan het bedrag, door toedoen van de overheid, niet is betaald in het jaar van de prestaties, maar in eenmaal is geregeld. Het voordeel van die afzonderlijke aanslagvoet wordt niet toegekend wanneer die baten betrekking hebben op dergelijke diensten waarvan de betaling op dezelfde wijze door particulieren is gebeurd.

B.5. Hoewel de belastingplichtige zelfstandigen die baten aangeven waarvan het bedrag niet is betaald in de loop van het jaar van de prestaties maar in eenmaal is geregeld, verschillend worden behandeld naargelang die regeling plaatsheeft door toedoen van de overheid dan wel een particulier, vormen die twee categorieën van belastingplichtigen evenwel voldoende vergelijkbare categorieën. Die belastingplichtigen bevinden zich immers in verschillende situaties die echter niet voldoende uiteenlopend zijn om te besluiten tot hun niet-vergelijkbaarheid ten aanzien van de aanslagvoet van hun inkomsten.

B.6. Artikel 171 van het WIB 1992 wijkt, voor de daarin opgesomde inkomsten, af van het principe van de globalisatie, volgens hetwelk het in de personenbelasting belastbare inkomen wordt gevormd door het totale netto-inkomen, zijnde de som van de netto-inkomens van de in artikel 6 van het WIB 1992 opgesomde categorieën, namelijk het inkomen van onroerende goederen, het inkomen van roerende goederen en kapitalen, het beroepsinkomen en de diverse inkomsten, verminderd met de in de artikelen 104 tot 116 van het WIB 1992 vermelde aftrekbare bestedingen. Op die som wordt de belasting berekend volgens de regels bepaald in de artikelen 130 en volgende, evenwel nadat enkele bewerkingen zijn uitgevoerd.

Artikel 171 van het WIB 1992 stelt een bijzondere berekeningswijze voor de belasting en speciale aanslagvoeten voor bepaalde inkomsten vast, op voorwaarde evenwel dat het stelsel van de volledige samentelling van alle belastbare inkomsten, met inbegrip van diegene die afzonderlijk kunnen worden belast, niet voordeliger uitvalt voor de belastingplichtige.

B.7. Met artikel 93 van het vroegere Wetboek van de inkomstenbelastingen, dat het in het geding zijnde artikel 171 is geworden, wilde de wetgever de strenge gevolgen vermijden die de strikte toepassing van de progressiviteit van de personenbelasting zou meebrengen voor belastingplichtigen die sommige inkomsten met een veeleer exceptioneel karakter verkrijgen. Luidens de parlementaire voorbereiding beoogde de wetgever « de progressiviteit van de belasting te remmen wanneer het belastbaar inkomen niet-periodieke inkomsten behelst » (*Parl. St.*, Kamer, 1961-1962, nr. 264/1, p. 85; *ibid.*, nr. 264/42, p. 126).

B.8. Artikel 171, 6°, tweede streepje, gaat uit van een soortgelijke bedoeling. In de memorie van toelichting bij de wet tot economische heroriëntering van 4 augustus 1978 (waarbij het voormelde artikel 93 gewijzigd werd) wordt het volgende aangegeven :

« De erelonen en andere baten die betrekking hebben op gedurende een periode van meer dan twaalf maanden geleverde prestaties en die, wegens het feit van de openbare overheid, niet betaald worden in het jaar van de prestaties maar in eenmaal worden vergoed, worden in de huidige stand van de wetgeving belast als een inkomen van het jaar waarin ze worden ontvangen, met toepassing van het normaal belastingtarief.

Om zulks te verhelpen wordt voorgesteld op dergelijke erelonen en baten een stelsel toe te passen analoog met datgene wat thans reeds geldt voor het 'vervroegd vakantiegeld' van de bedienden.

Het komt er in feite op neer dat achterstallige erelonen, enz., belast zullen worden tegen het tarief dat normaal toegepast zou worden voor een ereloon van twaalf maanden prestaties » (*Parl. St.*, Senaat, 1977-1978, nr. 415/1, pp. 33 en 34).

In het verslag van de Senaatscommissie wordt gepreciseerd :

« [Hoofdstuk II] regelt het probleem van de taxatie der erelonen die door de overheid betaald worden aan de beoefenaars van vrije beroepen voor prestaties geleverd tijdens een periode van meer dan twaalf maanden.

Om de overbelasting te vermijden, die te wijten is aan de progressiviteit van de belastingtarieven, zal het gedeelte van de erelonen dat een bedrag van twaalf maand prestaties overtreft, afzonderlijk belast worden tegen hetzelfde tarief als het geheel van de andere belastbare inkomens » (*ibid.*, nr. 415/2, p. 51).

In de Senaatscommissie gaf de minister de volgende toelichting :

« Erelonen, die betrekking hebben op prestaties die over meer dan twaalf maanden worden geleverd en die, wegens de openbare overheid, niet in het jaar van de prestaties worden betaald maar in éénmaal worden vergoed, worden thans belast voor het jaar waarin ze zijn uitbetaald en het progressief belastingtarief wordt zonder mildering toegepast.

In artikel 51 van het ontwerp wordt voorgesteld een stelsel toe te passen analoog aan datgene dat thans reeds geldt voor het vervroegd vakantiegeld van de bedienden; voortaan zullen die erelonen worden gesplitst in twee delen :

a) Een eerste deel dat overeenstemt met twaalf maanden prestaties en dat bij de andere inkomsten van het jaar zal worden gevoegd en er samen mee zal worden belast;

b) Een tweede deel - de rest - dat zal worden belast tegen hetzelfde tarief als toegepast op het inkomen *sub a*).

[...]

Dit stelsel bestaat reeds voor het vervroegd vakantiegeld van een bediende die de onderneming verlaat.

Het stelsel kan niet toegepast worden voor privé-erelonen want de regel blijft nog altijd de annaliteit van de belasting. Bovendien is men in de privé-sector vrij de betalingen te regelen volgens de levering van de prestaties en volgens de belangen van de beide partijen. Het is overbodig dat de wetgever nog bijkomende faciliteiten scheidt op grond van louter fiscale overwegingen voor één der partijen » (*ibid.*, nr. 415/2, pp. 71 en 72).

Een amendement dat ertoe strekte de woorden « door toedoen van de overheid » te schrappen, werd zowel in de Senaat (*ibid.*, p. 74) als in de Kamer van volksvertegenwoordigers (*Parl. St.*, Kamer, 1977-1978, nr. 470/9, p. 30) om de volgende motieven verworpen :

« De Minister herinnert eraan dat sedert lang om de in artikel 51 vervatte maatregel wordt gevraagd en dat daardoor een grotere gelijkheid onder de belastingplichtigen wordt geschapen. De Minister spreekt zich dan tegen het amendement uit. Hij wijst erop dat de privé sector inzake betalingen aan andere regels onderworpen is dan de overheid en dat daar de betalingen gemakkelijk in de tijd te spreiden zijn. De Minister zegt ten slotte dat ' openbare overheid ' zeer ruim is opgevat (*cf.* verslag van de Senaat, blz. 73) » (*ibid.*, p. 30).

B.9. De artikelen 10 en 11 van de Grondwet waarborgen het beginsel van gelijkheid en niet-discriminatie. Artikel 172 van de Grondwet is een bijzondere toepassing van dat beginsel in fiscale zaken.

Het gelijkheidsbeginsel in fiscale zaken verbiedt de wetgever niet een fiscaal voordeel toe te kennen aan sommige belastingplichtigen, op voorwaarde dat het aldus ingevoerde verschil in behandeling redelijk kan worden verantwoord.

B.10. Het in B.4.2 omschreven verschil in behandeling is redelijkerwijs verantwoord in het licht van het door de wetgever nagestreefde doel, zoals blijkt uit de in B.8 aangehaalde parlementaire voorbereiding. De wetgever heeft immers rekening gehouden met de bijzondere situatie van de houders van baten die niet tijdig zijn betaald door toedoen van een overheid, wegens het bijzondere karakter van die overheid als schuldenaar, de specifieke regels die van toepassing zijn op de overheden inzake de betaling en de daaruit voortvloeiende vertragingen. De wetgever heeft overigens rekening ermee gehouden dat de betalingen door particulieren gemakkelijker in de tijd kunnen worden gespreid volgens de levering van de prestaties, volgens de akkoorden die de partijen onderling bereiken, en heeft, teneinde misbruiken te voorkomen, niet gewild dat de partijen een fiscaal voordeel kunnen halen uit een betalingsachterstand. De wetgever vermocht bijgevolg rechtmatig te oordelen dat hij een vertraging alleen fiscaal moest compenseren wanneer die toe te schrijven is aan een overheid.

B.11. De prejudiciële vraag dient ontkennend te worden beantwoord.

Om die redenen,

het Hof

zegt voor recht :

Artikel 171, 6°, tweede streepje, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 schendt de artikelen 10, 11 en 172 van de Grondwet niet.

Aldus uitgesproken in het Frans en het Nederlands, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, op de openbare terechtzitting van 19 december 2013.

De griffier,

F. Meersschaut

De voorzitter,

J. Spreutels

ÜBERSETZUNG

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2014/201039]

Auszug aus dem Entscheid Nr. 175/2013 vom 19. Dezember 2013

Geschäftsverzeichnisnummer 5573

In Sachen: Vorabentscheidungsfrage in Bezug auf Artikel 171 Nr. 6 zweiter Gedankenstrich des Einkommensteuergesetzbuches 1992, gestellt vom Gericht erster Instanz Lüttich.

Der Verfassungsgerichtshof,

zusammengesetzt aus den Präsidenten J. Spreutels und M. Bossuyt, und den Richtern E. De Groot, L. Lavrysen, J.-P. Moerman, T. Merckx-Van Goey und P. Nihoul, unter Assistenz des Kanzlers F. Meersschaut, unter dem Vorsitz des Präsidenten J. Spreutels,

verkündet nach Beratung folgenden Entscheid:

I. Gegenstand der Vorabentscheidungsfrage und Verfahren

In seinem Urteil vom 4. Februar 2013 in Sachen Richard Balaes gegen den belgischen Staat, dessen Ausfertigung am 15. Februar 2013 in der Kanzlei des Gerichtshofes eingegangen ist, hat das Gericht erster Instanz Lüttich folgende Vorabentscheidungsfrage gestellt:

«Berstößt Artikel 171 Nr. 6 zweiter Gedankenstrich des Einkommensteuergesetzbuches 1992 gegen die Artikel 10, 11 und 172 der Verfassung, indem er sich nur auf die von einer öffentlichen Behörde gezahlten Profite unter Ausschluss der von Privatpersonen gezahlten Profite bezieht, wenn es sich um Profite handelt, die sich auf Leistungen beziehen, die während eines Zeitraums von mehr als zwölf Monaten erbracht wurden, und deren Betrag nicht im Jahr der Leistungserbringung gezahlt wurde, sondern nachträglich einmalig entrichtet wurde?».

(...)

III. *Rechtliche Würdigung*

(...)

B.1. Artikel 171 Nr. 6 zweiter Gedankenstrich des Einkommensteuergesetzbuches 1992 (EStGB 1992) bestimmt:

«In Abweichung von den Artikeln 130 bis 168 sind getrennt steuerpflichtig, außer wenn die derart berechnete Steuer erhöht um die Steuer in Bezug auf die anderen Einkünfte höher ist als die Steuer, die aus der Anwendung vorerwähnter Artikel auf die Gesamtheit der steuerpflichtigen Einkünfte hervorgehen würde:

[...]

6. zum Steuersatz in Bezug auf die Gesamtheit der anderen steuerpflichtigen Einkünfte:

[...]

- in Artikel 23 § 1 Nr. 2 erwähnte Profite, die sich auf Leistungen beziehen, die während eines Zeitraums von mehr als zwölf Monaten erbracht wurden, und deren Betrag durch Verschulden einer öffentlichen Behörde nicht im Jahr der Leistungserbringung gezahlt wurde, sondern einmalig entrichtet wurde, und zwar ausschließlich für den Teil, der die Vergütung einer zwölfmonatigen Leistungserbringung proportional übersteigt,

[...].»

B.2. Der vorliegende Richter fragt den Gerichtshof, ob diese Bestimmung vereinbar sei mit den Artikeln 10, 11 und 172 der Verfassung, insofern sie sich nur auf die durch eine Behörde gezahlten Profite unter Ausschluss der durch Privatpersonen gezahlten Profite beziehe, wenn es sich um Profite handle, die sich auf Leistungen bezögen, die während eines Zeitraums von mehr als 12 Monaten erbracht worden seien und deren Betrag nicht im Jahr der Leistungserbringung, sondern nachträglich einmalig entrichtet worden sei.

B.3. Aus dem Sachverhalt und der Begründung der Vorlageentscheidung geht hervor, dass die dem vorlegenden Richter vorgelegte Streitsache eine Summe betrifft, die nach Auffassung des Klägers getrennt besteuert werden müsste, da sie keine Einkünfte des laufenden Jahres darstelle, sondern die Entlohnung für Dienstleistungen sei, die als Rechtsanwalt im Rahmen einer siebzehn Jahre dauernden Streitsache erbracht worden seien.

B.4.1. Der vorerwähnte Artikel 171 Nr. 6 zweiter Gedankenstrich gewährt den Vorteil eines getrennten Steuersatzes den steuerpflichtigen Selbständigen, die die darin angeführten Profite angeben und denen diese durch Verschulden einer öffentlichen Behörde nicht im Jahr der Leistungserbringung gezahlt wurden.

B.4.2. Durch Artikel 171 werden somit steuerpflichtige Selbständige unterschiedlich behandelt, indem ihnen der Vorteil eines getrennten Steuersatzes nur gewährt wird, wenn die Profite sich auf Leistungen beziehen, die während eines Zeitraums von mehr als zwölf Monaten erbracht wurden und deren Betrag durch Verschulden einer öffentlichen Behörde nicht im Jahr der Leistungserbringung, sondern einmalig gezahlt wurde. Der Vorteil dieses getrennten Steuersatzes wird nicht gewährt, wenn diese Profite sich auf Leistungen beziehen, deren Zahlung auf die gleiche Weise durch Privatpersonen vorgenommen wurde.

B.5. Wengleich steuerpflichtige Selbständige, die Profite angeben, deren Betrag nicht im Laufe des Jahres der Leistungserbringung, sondern einmalig gezahlt wurde, unterschiedlich behandelt werden, je nachdem, ob diese Zahlung auf das Verschulden einer öffentlichen Behörde oder einer Privatperson zurückzuführen ist, stellen diese beiden Kategorien von Steuerpflichtigen jedoch ausreichend vergleichbare Kategorien dar. Diese Steuerpflichtigen befinden sich nämlich in unterschiedlichen Situationen, die aber nicht derart voneinander entfernt sind, dass auf ihre Nichtvergleichbarkeit hinsichtlich des Steuersatzes ihrer Einkünfte zu schließen wäre.

B.6. Artikel 171 des EStGB 1992 weicht in Bezug auf die darin aufgezählten Einkünfte von dem Grundsatz der Globalisierung ab, wonach das mit der Steuer der natürlichen Personen besteuerbare Einkommen aus der Gesamtheit der Nettoeinkünfte besteht, nämlich der Summe der Nettoeinkünfte der in Artikel 6 des EStGB 1992 aufgezählten Kategorien, das heißt Einkünfte aus unbeweglichen Gütern, Einkünfte aus Kapitalvermögen und beweglichen Gütern, Berufseinkünfte und verschiedene Einkünfte, abzüglich der in den Artikeln 104 bis 116 des EStGB 1992 angeführten abzugsfähigen Ausgaben. Auf diese Summe wird die Steuer nach den in den Artikeln 130 ff. festgelegten Regeln berechnet, nachdem allerdings noch einige Operationen vorgenommen wurden.

Artikel 171 des EStGB 1992 legt eine besondere Berechnungsweise der Steuer und besondere Steuersätze für bestimmte Einkünfte fest, jedoch unter der Bedingung, dass das System der vollständigen Zusammenzählung aller besteuerbaren Einkünfte, einschließlich derjenigen, die getrennt versteuert werden können, für den Steuerpflichtigen nicht vorteilhafter ist.

B.7. Mit Artikel 93 des früheren Einkommensteuergesetzbuches, aus dem der fragliche Artikel 171 geworden ist, wollte der Gesetzgeber die strengen Folgen einer strikten Anwendung der Progression der Steuer der natürlichen Personen vermeiden für Steuerpflichtige, die gewisse Einkünfte von eher außergewöhnlicher Art erhalten. Laut den Vorarbeiten bezweckte der Gesetzgeber, «die Progression der Steuer abzubremsen, wenn das besteuerbare Einkommen nicht regelmäßige Einkünfte beinhaltet» (*Parl. Dok.*, Kammer, 1961-1962, Nr. 264/1, S. 85; ebenda, Nr. 264/42, S. 126).

B.8. Artikel 171 Nr. 6 zweiter Gedankenstrich geht von einer ähnlichen Absicht aus. In der Begründung des Gesetzes vom 4. August 1978 zur wirtschaftlichen Neuorientierung (mit dem der vorerwähnte Artikel 93 abgeändert wurde) wurde Folgendes angeführt:

«Beim heutigen Stand der Gesetzgebung werden Honorare und andere Profite, die sich auf die während eines Zeitraums von mehr als zwölf Monaten geleisteten Dienste beziehen und die durch Verschulden einer öffentlichen Behörde nicht im Jahr der Leistung, sondern in einem Mal ausgezahlt werden, unter Anwendung des normalen Steuersatzes als Einkommen des Jahres der Auszahlung besteuert.

Um dies zu beheben, wird vorgeschlagen, auf die Honorare und anderen vergleichbaren Profite ein ähnliches System anzuwenden wie das bereits für das 'vorzeitige Urlaubsgeld' der Angestellten geltende System.

Dies bedeutet faktisch, dass rückständige Honorare usw. zu dem Satz besteuert werden, der normalerweise für zwölf Monate Leistung gilt» (*Parl. Dok.*, Senat, 1977-1978, Nr. 415/1, SS. 33 und 34).

Im Bericht des Senatsausschusses wurde präzisiert:

«In Kapitel II ist das Problem der Besteuerung der Honorare geregelt, die durch eine Behörde an Inhaber von freien Berufen für Leistungen gezahlt werden, die sich über einen Zeitraum von mehr als zwölf Monaten erstreckt haben.

Um eine Überbesteuerung wegen der Progression der Steuertarife zu vermeiden, wird der Anteil der Honorare, der proportional über einen Betrag hinausgeht, der der Leistung von zwölf Monaten entspricht, getrennt zu dem Satz für die Gesamtheit der anderen besteuerten Einkünfte besteuert» (ebenda, Nr. 415/2, S. 51).

Im Senatsausschuss gab der Minister folgende Erläuterung:

«Honorare, die sich auf die während eines Zeitraums von mehr als zwölf Monaten geleisteten Dienste beziehen und die durch Verschulden einer öffentlichen Behörde nicht im Jahr der Leistung, sondern in einem Mal ausgezahlt werden, werden derzeit im Laufe des Jahres der Auszahlung besteuert, und der progressive Steuersatz wird vollständig angewandt.

In Artikel 51 des Entwurfs wird ein ähnliches System vorgeschlagen, wie es bereits für das ' vorzeitige Urlaubsgeld ' der Angestellten gilt; in Zukunft werden die Honorare folglich in zwei Teile aufgeteilt:

a) Ein erster Teil, der zwölf Monaten Leistung entspricht, wird den anderen Einkünften des Jahres hinzugefügt und damit besteuert.

b) Ein zweiter Teil - der restliche Teil - wird getrennt veranlagt zu dem Satz, der für die unter Buchstabe a) genannten Einkommen gilt.

[...]

Diese Regelung besteht bereits für das vorzeitige Urlaubsgeld, das einem Angestellten gezahlt wird, der das Unternehmen verlässt.

Sie kann nicht auf Privathonorare angewandt werden, denn es gilt weiterhin die Regel der Jährlichkeit der Steuer. Außerdem besteht im Privatsektor die Möglichkeit, die Zahlungen entsprechend der Erbringung der Leistungen und den Interessen der beiden Parteien zu regeln. Es ist überflüssig, dass der Gesetzgeber noch zusätzliche Erleichterungen auf der Grundlage der bloßen steuerlichen Erwägungen für eine der Parteien vorsieht» (ebenda, Nr. 415/2, SS. 71 und 72).

Ein Abänderungsantrag zur Streichung der Wörter «durch Verschulden einer öffentlichen Behörde» wurde sowohl im Senat (ebenda, S. 74) als auch in der Abgeordnetenkammer (*Parl. Dok.*, Kammer, 1977-1978, Nr. 470/9, S. 30) aus folgenden Gründen abgelehnt:

«Der Minister erinnert zunächst daran, dass die in Artikel 51 enthaltene Maßnahme seit langem verlangt wird und dass sie es ermöglichen wird, die Gleichheit der Steuerpflichtigen vor der Steuer besser zu verwirklichen. Der Minister spricht sich anschließend gegen den Abänderungsantrag aus, indem er hervorhebt, dass der Privatsektor hinsichtlich der Zahlung anderen Regeln unterliegt als die öffentlichen Behörden und dass die Zahlung daher leicht zeitlich gestreckt werden kann. Der Minister unterstreicht schließlich, dass ' öffentliche Behörde ' in sehr weitem Sinne definiert wurde (siehe Bericht des Senats, S. 73)» (ebenda, S. 30).

B.9. Die Artikel 10 und 11 der Verfassung gewährleisten den Grundsatz der Gleichheit und Nichtdiskriminierung. Artikel 172 der Verfassung stellt eine besondere Anwendung dieses Grundsatzes in Steuerangelegenheiten dar.

Der Grundsatz der Gleichheit in Steuerangelegenheiten verbietet es dem Gesetzgeber nicht, gewissen Steuerpflichtigen einen Steuervorteil zu gewähren, sofern der somit eingeführte Behandlungsunterschied vernünftig zu rechtfertigen ist.

B.10. Der in B.4.2 angeführte Behandlungsunterschied ist vernünftig gerechtfertigt hinsichtlich der Zielsetzung des Gesetzgebers, so wie sie aus den in B.8 angeführten Vorarbeiten ersichtlich ist. Der Gesetzgeber hat nämlich die besondere Situation der Inhaber von Profiten berücksichtigt, die durch Verschulden einer öffentlichen Behörde mit Verspätung bezahlt werden, dies wegen der besonderen Beschaffenheit dieser Behörde als Schuldner, der für öffentliche Behörden geltenden spezifischen Regeln in Bezug auf Zahlungen und der sich daraus ergebenden Verzögerungen. Der Gesetzgeber hat im Übrigen berücksichtigt, dass Zahlungen durch Privatpersonen leichter zeitlich gestreckt werden können entsprechend der Erbringung der Leistungen und gemäß den zwischen den Parteien ausgehandelten Vereinbarungen, und zur Vermeidung von Missbräuchen hat er es nicht gewollt, dass die Parteien aus einem Zahlungsrückstand einen Steuervorteil ziehen könnten. Der Gesetzgeber konnte daher rechtmäßig den Standpunkt vertreten, dass er einen Verzug nur dann steuerlich ausgleichen musste, wenn er auf eine öffentliche Behörde zurückzuführen ist.

B.11. Die Vorabentscheidungsfrage ist verneinend zu beantworten.

Aus diesen Gründen:

Der Gerichtshof

erkennt für Recht:

Artikel 171 Nr. 6 zweiter Gedankenstrich des Einkommensteuergesetzbuches 1992 verstößt nicht gegen die Artikel 10, 11 und 172 der Verfassung.

Verkündet in französischer und niederländischer Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof, in der öffentlichen Sitzung vom 19. Dezember 2013.

Der Kanzler,

(gez.) F. Meersschant

Der Präsident,

(gez.) J. Spreutels

RENTENFONDS

[C – 2014/03093]

Verslag over de operaties van het boekjaar 2013, bekendgemaakt overeenkomstig artikel 7 van de besluitwet van 18 mei 1945 houdende oprichting van een Rentenfonds

Dit verslag bevat de jaarrekening van het Rentenfonds zoals zij voor controle aan het Rekenhof is voorgelegd, samen met toelichtingen bij het verloop tijdens het boekjaar van de belangrijkste elementen van de balans, van de portefeuille overheidsfondsen en van de resultaten.

1. VERLOOP VAN DE VOORNAAMSTE BALANSPOSTEN VAN HET RENTENFONDS (zie ook tabel 1 en verklarende bijlage)

De boekwaarde van de portefeuille overheidsfondsen is nauwelijks veranderd en beliep € 128,7 miljoen aan het einde van het vorige boekjaar vergeleken met € 128,8 miljoen aan het einde van dit verslagjaar. Wegens een renteverhoging tijdens de beschouwde periode is de marktwaarde niettemin gedaald van € 139,2 miljoen tot € 134,8 miljoen.

FONDS DES RENTES

[C – 2014/03093]

Rapport sur les opérations de l'exercice 2013, publié conformément à l'article 7 de l'arrêté-loi du 18 mai 1945, portant création d'un Fonds des Rentes

Le présent rapport reprend les comptes annuels du Fonds des Rentes, tels qu'ils sont transmis pour contrôle à la Cour des Comptes, ainsi que des commentaires sur l'évolution, au cours de l'exercice, des principaux éléments du bilan, du portefeuille de fonds publics et des résultats.

1. EVOLUTION DES PRINCIPAUX POSTES DU BILAN DU FONDS DES RENTES (voir aussi tableau 1 et annexe explicative)

La valeur comptable du portefeuille des fonds publics n'a que peu évolué, passant de 128,7 millions d'euros à la fin de l'exercice précédent à 128,8 millions d'euros à la fin de l'année sous revue. En raison d'une hausse des taux intervenue durant la période considérée, la valeur de marché a cependant diminuée de 139,2 millions d'euros à 134,8 millions d'euros.

Het Rentenfonds tekent op elke staatsbon in zodat de liquiditeitsverschaffer, die op de doorlopende markt actief is, bij het Fonds effecten kan aankopen of ontlenen in de vorm van cessies-retrocessies. Aldus kan de liquiditeitsverschaffer, als hij met een tekort aan effecten in een gegeven staatsbon wordt geconfronteerd, de liquiditeit in die bon op de secundaire markt verbeteren. De portefeuille overheidsfondsen is stabiel gebleven omwille van buitenbeursaankopen van lineaire obligaties met vlottende rente die afgesloten werden om de hogere terugbetalingen in verhouding tot de inschrijvingen te compenseren. Dit verschil was vooral een gevolg van de vervoegde terugbetalingen van perpetuele leningen waarvan de alloptie uitgeoefend werd.

De voorschotten aan de Belgische Staat stegen van het ene tot het andere jaar van € 19,1 miljoen tot € 20,2 miljoen omwille van de tijdens het boekjaar gerealiseerde winst van € 2,6 miljoen, gedeeltelijk gecompenseerd door de voornoemde buitenbeursaankopen. De winstdaling met € 1,2 miljoen ten opzichte van het vorige boekjaar verklaart, samen met de statutaire toevoeging aan de reserve ten belope van € 2,1 miljoen, de verlaging van € 1,7 miljoen tot € 0,5 miljoen van de aan de Staat uit te keren winst.

2. SCHOMMELINGEN VAN DE PORTEFEUILLE OVERHEIDSFONDSEN (zie tabel 2)

De nominale waarde van de portefeuille overheidsfondsen is verder afgenomen van € 129,6 miljoen aan het einde van het voorgaande boekjaar tot € 129 miljoen.

Sinds de overheveling van de staatsbons naar de doorlopende markt trad het Rentenfonds op de fixingmarkt enkel nog regulerend op in een beperkt aantal perpetuele leningen, lotenleningen en leningen met trekkingen. Sindsdien hadden de marktregulerende operaties, die maar één maal per week plaatsvonden, slechts een marginale invloed op de omvang van de portefeuille. Bovendien werden de perpetuele leningen en de door de Nationale Maatschappij van Buurtspoorwegen uitgegeven leningen vroegtijdig terugbetaald terwijl de laatste lotenlening per 15 juni op eindvervaldag kwam. Daarom zijn er sedert 7 november geen leningen meer die door het Rentenfonds worden genoteerd. Bijgevolg diende het Rentenfonds per saldo tijdens het verslagjaar nauwelijks tussen te komen op de secundaire markt.

Het Fonds tekende voor € 18,4 miljoen in op staatsbons, wat licht hoger uitvalt dan de vorig jaar opgetekende inschrijvingen ten belope van € 17,2 miljoen. Het aantal uitgaven van staatsbons nam toe van zeven in 2012 naar acht tijdens dit verslagjaar.

De inningen van terugbetaalbare effecten beliepen € 23,3 miljoen. In 2012 werd € 25,4 miljoen geïnd. De terugbetalingen hadden ten belope van € 20 miljoen betrekking op staatsbons, voor € 3,1 miljoen op vervroegd terugbetaalde perpetuele leningen en voor € 0,2 miljoen op lotenleningen en leningen met trekkingen.

De buitenbeurstransacties sloten per saldo af met een netto-aankoopbedrag van € 4,3 miljoen. Het betrof voornamelijk operaties van herbeleggingen van uit vervoegde terugbetalingen voortvloeiende liquiditeiten in lineaire obligaties met vlottende rente.

3. RESULTATEN (zie tabel 3)

3.1. Financiële resultaten op de portefeuille

Op de portefeuille overheidsfondsen werd over het boekjaar een positief financieel resultaat van € 4,8 miljoen opgetekend. Het vloeit voort uit ongeveer € 3,9 miljoen lopende financiële resultaten en uit € 0,9 miljoen aan transactiewinsten die niet recurrent zijn.

De lopende financiële resultaten op de portefeuille overheidsfondsen worden verkregen door de renteresultaten te verminderen met de interesten op de voorschotten van de Belgische Staat, die in het verleden de portefeuille gedeeltelijk hebben gefinancierd. Het Rentenfonds hoefde het voorbije jaar opnieuw geen beroep te doen op voorschotten van de Belgische Staat zodat de portefeuille integraal uit eigen middelen werd gefinancierd. De lopende financiële resultaten en de renteresultaten blijven hierdoor aan elkaar gelijk.

3.1.1. Renteresultaten

De renteresultaten bestaan uit, enerzijds, de verworven bruto-interesten en, anderzijds, het verschil tussen de boekwaarde van de effecten, die dagelijks op basis van hun gemiddelde actuariële rendement is herberekend, en hun vorige gemiddelde boekwaarde. De waarderingsverschillen met de vorige inventariswaarde worden ook in de renteresultaten opgenomen.

De renteresultaten van het boekjaar bedroegen € 3,9 miljoen, dat is € 0,5 miljoen minder dan tijdens het voorgaande boekjaar. Deze vermindering vloeit voort uit de daling van de gemiddelde opbrengst-voet van de portefeuille overheidsfondsen, namelijk van 3,34 % in 2012 tot 3,03 % ten gevolge van de vervroegde terugbetaling in augustus van perpetuele leningen die een hoger rendement genoten.

Le Fonds des Rentes souscrit à chaque bon d'Etat, permettant à l'apporteur de liquidité opérant sur le marché continu d'acheter des titres ou d'en emprunter sous la forme de cessions-rétrocessions auprès du Fonds. Si l'apporteur de liquidité se voit confronté à une pénurie de titres pour un bon d'Etat donné, la liquidité de ce bon peut ainsi être améliorée sur le marché secondaire. Le portefeuille de fonds publics est resté stable en raison d'achats hors bourse d'obligations linéaires à taux variable opérés pour compenser les encaissements supérieurs aux souscriptions causés notamment par les remboursements anticipés d'emprunts perpétuels dont l'option call a été activée.

Les avances à l'Etat belge sont passées, par rapport à l'année précédente, de 19,1 millions d'euros à 20,2 millions d'euros, eu égard au bénéfice de 2,6 millions d'euros réalisé durant l'exercice, partiellement contrebalancé par les achats hors bourse précités. La baisse de 1,2 million d'euros du bénéfice par rapport à l'exercice comptable précédent explique la réduction du versement à l'Etat de 1,7 million d'euros à 0,5 million d'euros, en sus de la dotation statutaire à la réserve à hauteur de 2,1 millions d'euros.

2. FLUCTUATIONS DU PORTEFEUILLE DE FONDS PUBLICS (voir tableau 2)

La valeur nominale du portefeuille de fonds publics a continué de se réduire, revenant de 129,6 millions d'euros à la fin de l'exercice précédent à 129 millions d'euros.

Depuis le transfert des bons d'Etat au marché continu, le Fonds des Rentes n'exerçait plus son rôle de régulateur sur le marché du fixing que sur un nombre limité d'emprunts perpétuels et d'emprunts à lots et à tirages. Ces interventions de régulation du marché, qui se déroulaient une seule fois par semaine, n'exerçaient depuis lors qu'une influence marginale sur la taille du portefeuille. De surcroît, les emprunts perpétuels et les emprunts émis par la Société des Chemins de fer vicinaux ont été remboursés anticipativement par leur émetteur en cours d'année et le dernier emprunt à lots a été remboursé à l'échéance finale le 15 juin. De ce fait, il ne reste donc plus d'emprunts cotés par le Fonds des Rentes depuis le 7 novembre. Par conséquent, au cours de l'année sous revue, les interventions du Fonds sur le marché secondaire se sont clôturées par solde en un montant négligeable.

Le Fonds a souscrit aux bons d'Etat pour 18,4 millions d'euros, soit un niveau légèrement supérieur aux souscriptions de l'année précédente, lesquelles s'étaient élevées à 17,2 millions d'euros. Le nombre d'émissions de bons d'Etat est passé de sept en 2012 à huit au cours de l'année sous revue.

Les encaissements de titres remboursables se sont élevés à 23,3 millions d'euros, contre 25,4 millions d'euros en 2012. Les remboursements proviennent à concurrence de 20 millions d'euros de bons d'Etat, de 3,1 millions d'euros d'emprunts perpétuels remboursés anticipativement et de 0,2 million d'euros d'emprunts à lots et à tirages.

Les opérations hors bourse se sont clôturées par un achat net à hauteur de 4,3 million d'euros. Il s'agissait essentiellement d'opérations de remplacement de liquidités résultant des emprunts remboursés anticipativement dans des obligations linéaires à taux variable.

3. RESULTATS (voir tableau 3)

3.1. Résultats financiers sur le portefeuille

Au cours de l'exercice, un résultat financier positif de 4,8 millions d'euros a été enregistré sur le portefeuille de fonds publics. Il se compose de résultats financiers courants à concurrence d'environ 3,9 millions d'euros et de bénéfices non récurrents sur transactions à hauteur de 0,9 million d'euros.

Les résultats financiers courants sur le portefeuille de fonds publics s'obtiennent en déduisant des résultats d'intérêts les intérêts sur les avances consenties par l'Etat belge, qui ont par le passé assuré partiellement le financement du portefeuille. L'année dernière, le Fonds des Rentes n'a une nouvelle fois pas dû recourir aux avances de l'Etat belge, de sorte que le portefeuille a été intégralement autofinancé. Les résultats financiers courants et les résultats d'intérêts demeurent ainsi égaux.

3.1.1. Résultats d'intérêts

Les résultats d'intérêts se composent, d'une part, des intérêts bruts promérités et, d'autre part, de la différence entre la valeur comptable des titres, recalculée chaque jour en fonction de leur rendement actuariel moyen, et leur valeur comptable moyenne antérieure. Les différences d'évaluation par rapport à leur précédente valeur d'inventaire sont également prises en compte dans les résultats d'intérêts.

Les résultats d'intérêts de l'exercice se sont établis à 3,9 millions d'euros, soit 0,5 million de moins qu'au cours de l'exercice précédent. Ce repli découle de la baisse du taux de rendement moyen du portefeuille de fonds publics, lequel est revenu de 3,34 % en 2012 à 3,03 %, consécutif au remboursement anticipé en août d'emprunts perpétuels qui bénéficiaient d'un rendement plus élevé.

3.1.2. Transactieresultaten

De transactieresultaten omvatten de verschillen tussen, enerzijds, de opbrengst van de tijdens het boekjaar verkochte effecten en, anderzijds, de gemiddelde boekwaarde van die effecten.

Het Rentenfonds voerde maar een relatief beperkt volume aan operaties uit op zowel de fixingmarkt als buiten beurs waardoor hun impact op de transactieresultaten bescheiden is gebleven. De transactieresultaten leverden niettemin een batig saldo op van ongeveer € 0,9 miljoen vergeleken met € 43.000 het jaar voordien. De uitzonderlijke vervroegde terugbetaling van perpetuele leningen verklaart deze stijging.

3.2. Intresten op voorschotten aan de Belgische Staat

Conform de overeenkomst van 1 juli 1994 tussen de Belgische Staat en het Rentenfonds betreffende de financiering door de Staat van de activiteiten van het Rentenfonds, stelt het Fonds zijn liquiditeitsoverschotten ter beschikking van de Belgische Staat tegen de marginale rentevoet van de basisherfinancieringstransacties van de Europese Centrale Bank.

Het door de Europese Centrale Bank gevoerde monetaire beleid resulteerde in een daling van de gemiddelde opbrengstvoet van de voorschotten verstrekt aan de Belgische Staat van 0,87 % in 2012 tot 0,56 %. De Europese Centrale Bank verlaagde twee keer haar centrale beleidsrente met 25 basispunten in mei en november. Ondanks de substantiële toename van het gemiddelde bedrag van de voorschotten, met name 18 %, leverden ze het Rentenfonds minder interesten op dan in 2012, ongeveer € 110.000, vergeleken met zowat € 123.000 in 2012.

3.3. Algemene administratieve kosten

De algemene administratieve kosten bestaan uit bezoldigingen, sociale lasten en pensioenen, en andere administratieve kosten.

Het Rentenfonds verleent, overeenkomstig artikel 2, 2° van zijn organieke wet, technische bijstand op het vlak van het benodigde menselijke potentieel voor de activiteiten van het in de Algemene Administratie van de Thesaurie opgerichte Agentschap van de Schuld. Aan de daarmee samenhangende bezoldigingen, sociale lasten en pensioenen werd een bedrag van € 1,9 miljoen besteed.

De andere administratieve kosten omvatten in hoofdzaak de beurskosten en juridische consultancykosten. De andere administratieve kosten zijn stabiel gebleven op € 0,1 miljoen.

3.4. Waardeverminderingen op de portefeuille overheidsfondsen

De stijging van de rentevoeten leidde tot een daling van de beurswaarde van de staatsbons. Overeenkomstig het boekhoudkundige voorzichtigheidsbeginsel werd voor de waarden uit de portefeuille waarvan aan het einde van het jaar de beurswaarde lager uitviel dan de boekwaarde een waardevermindering toegepast om die met elkaar in overeenstemming te brengen. Deze waardeverminderingen bedroegen in totaal € 0,3 miljoen. De staatsbons met een resterende looptijd van meer dan vijf jaar waren voor twee derde verantwoordelijk voor die waardeverminderingen.

In 2012 daarentegen werden de resultaten gunstig beïnvloed door een terugname van waardeverminderingen ten belope van € 1,1 miljoen.

3.5. Nettowinst van het boekjaar

Het boekjaar werd afgesloten met een te bestemmen nettowinst van € 2,6 miljoen. Zij vloeit voort uit de financiële resultaten op de portefeuille overheidsfondsen ten belope van € 4,8 miljoen en € 0,1 miljoen aan interesten op voorschotten aan de Belgische Staat, na aftrek van diverse lasten ten bedrage van ongeveer € 2 miljoen en van waardeverminderingen op deze portefeuille ten belope van € 0,3 miljoen.

Krachtens de in artikel 6 van de statuten van het Rentenfonds opgenomen verdelingsregels voor het nettoresultaat, werd € 2,1 miljoen bij de reserve gevoegd en zal het saldo, namelijk € 0,5 miljoen, op 31 maart 2014 aan de Schatkist gestort worden.

Verklarende bijlage

BALANS

Activa

Voorschotten aan de Belgische Staat

Als het Rentenfonds overtollige liquiditeiten beschikbaar heeft worden die aan de Belgische Staat uitgeleend in de vorm van voorschotten. Zij worden voor één bankwerkdag verstrekt en bij hun terugbetaling worden de interesten betaald. De rentevoet die aangerekend wordt is de geldende marginale rentevoet van de basisherfinancieringstransacties (MRO-Marginal Rate) van de Europese Centrale Bank.

Portefeuille overheidsfondsen

De portefeuille overheidsfondsen bestaat hoofdzakelijk uit de staatsleningen die door het Rentenfonds worden gebruikt hetzij voor de regulering van de fixingmarkt hetzij om effecten te lenen aan de liquiditeitsverschaffer op de doorlopende markt.

3.1.2. Résultats sur transactions

Les résultats sur transactions se composent des différences entre, d'une part, le produit des ventes de titres durant l'exercice et, d'autre part, la valeur comptable moyenne de ces titres.

Comme le Fonds des Rentes ne réalisait qu'un volume relativement limité d'opérations sur le marché du fixing et hors bourse, leur incidence sur les résultats sur transactions s'est avérée modeste. Les résultats sur transactions se sont néanmoins clôturés par un bénéfice de quelque 0,9 million d'euros, essentiellement causé par le remboursement anticipé exceptionnel des emprunts perpétuels, contre seulement 43.000 euros l'année précédente.

3.2. Intérêts sur les avances consenties à l'Etat belge

Conformément à la convention du 1^{er} juillet 1994 entre l'Etat belge et le Fonds des Rentes relative au financement par l'Etat des activités du Fonds des Rentes, celui-ci a mis ses excédents de liquidités à la disposition de l'Etat belge au taux marginal des opérations principales de refinancement de la Banque centrale européenne.

La politique monétaire de la Banque centrale européenne a entraîné une baisse du taux de rendement moyen des avances consenties à l'Etat belge, de 0,87 % en 2012 à 0,56 %. La Banque centrale européenne a baissé son principal taux directeur de 25 points de base à deux reprises, en mai et en novembre. Malgré la hausse substantielle du volume moyen des avances, de l'ordre de 18 %, elles ont tout de même rapporté moins d'intérêts au Fonds des Rentes qu'en 2012, environ 110.000 euros, contre près de 123.000 euros en 2012.

3.3. Frais généraux administratifs

Les frais généraux administratifs sont constitués des rémunérations, charges sociales et pensions, ainsi que d'autres frais administratifs.

Le Fonds des Rentes apporte, conformément à l'article 2, 2°, de sa loi organique, son concours technique sur le plan des ressources humaines nécessaires aux activités de l'Agence de la Dette créée au sein de l'Administration générale de la Trésorerie. Un montant de 1,9 million d'euros a été consacré aux rémunérations, charges sociales et pensions y afférentes.

Les autres frais administratifs comprennent principalement les frais de bourse et les frais de consultation juridique. Les autres frais administratifs sont restés stables à 0,1 million d'euros.

3.4. Réductions de valeur sur la portefeuille de fonds publics

La hausse des taux d'intérêt a induit un recul de la valeur boursière des bons d'Etat. Conformément au principe de prudence comptable, une réduction de valeur a été appliquée aux titres du portefeuille présentant, à cette date, une valeur comptable supérieure à la valeur boursière, de manière à aligner l'une sur l'autre. Ces réductions de valeur ont totalisé 0,3 million d'euros. Les bons d'Etat d'une durée supérieure à cinq ans sont aux deux-tiers responsables de ces réductions de valeur.

Au contraire, en 2012, les résultats avaient été favorablement influencés par une reprise de réductions de valeur à concurrence de 1,1 millions d'euros.

3.5. Bénéfice net de l'exercice

L'exercice comptable s'est clôturé par un bénéfice net à affecter de 2,6 millions d'euros. Celui-ci provient des résultats financiers sur le portefeuille de fonds publics, à concurrence de 4,8 millions d'euros et de 0,1 million d'euros d'intérêts sur les avances consenties à l'Etat belge, après déduction de charges diverses pour un montant d'environ 2 millions d'euros et de réductions de valeur sur ce portefeuille à hauteur de 0,3 million d'euros.

En vertu des règles de distribution du résultat net contenues dans l'article 6 des statuts du Fonds des Rentes, 2,1 millions d'euros ont été transférés à la réserve, et le solde, à savoir 0,5 million d'euros, sera versé au Trésor le 31 mars 2014.

Annexe explicative

BILAN

Actif

Avances consenties à l'Etat belge

Lorsque le Fonds des Rentes dispose de liquidités excédentaires, il les prête à l'Etat belge sous la forme d'avances. Elles sont octroyées pour un jour ouvrable bancaire et les intérêts sont payés lors du remboursement de l'avance. Le taux applicable est égal au dernier taux marginal en vigueur des opérations principales de refinancement (MRO-Marginal Rate) de la Banque centrale européenne.

Portefeuille de fonds publics

Le portefeuille de fonds publics est constitué principalement des emprunts d'Etat que le Fonds des Rentes utilise soit pour assurer la régulation sur le marché boursier du fixing soit pour prêter des titres à l'apporteur de liquidité sur le marché continu.

De portefeuille wordt gewaardeerd volgens de principes van een beleggingsportefeuille van kredietinstellingen. Bij aankoop worden de effecten geboekt tegen de aanschaffingsprijs. Naderhand worden zij geëvalueerd op basis van hun gemiddelde actuariële rendement bij aankoop. Indien echter de boekwaarde van een lening boven haar beurswaarde uitkomt, wordt het verschil geboekt als waardevermindering teneinde die boekwaarde in overeenstemming te brengen met de beurswaarde. Wanneer deze waardeverminderingen afnemen of verdwijnen in het volgende boekjaar, vindt een terugneming van de provisie plaats. Daarentegen, indien de boekwaarde van de lening lager uitvalt dan haar beurswaarde, dan wordt volgens het voorzichtigheidsbeginsel geen meerwaarde geregistreerd in de resultatenrekening.

Overige activa

Deze post omvat hoofdzakelijk de tijdens het beschouwde boekjaar getrokken loten die pas het volgende jaar worden uitbetaald.

Overlopende rekeningen

Deze post omvat voornamelijk de verlopen interesten op overheidsfondsen die maar in de loop van het volgende boekjaar daadwerkelijk kunnen worden geïnd.

Passiva

Voorschotten van de Belgische Staat

De voorschotten van de Belgische Staat vormen de voornaamste externe financieringsbron van de portefeuille overheidsfondsen. Zij worden voor één bankwerkdag verstrekt en bij hun terugbetaling worden de interesten betaald. De rentevoet die aangerekend wordt is de geldende marginale rentevoet van de basisherfinancieringstransacties (MRO-Marginal Rate) van de Europese Centrale Bank.

Cessies-retrocessies

Deze rekening omvat de tegenwaarde van de effecten die het Rentenfonds ter beschikking stelt van LCH.Clearnet door middel van cessies-retrocessies van effecten. Dit mechanisme is ingevoerd om, bij een te late levering van op de beursrentemarkt verkochte effecten, LCH.Clearnet in staat te stellen de transactie op de geplande datum af te wikkelen.

Deel van de winst te storten aan de Belgische Staat

Het deel van de winst dat aan de Staat toekomt is de op de balans vastgestelde nettowinst verminderd met het bedrag dat statutair bij de reserve moet worden gevoegd. Het wordt op 31 maart van het jaar dat volgt op het beschouwde boekjaar aan de Schatkist uitgekeerd.

Overige passiva

In deze post zijn in hoofdzaak de bezoldigingen en sociale lasten opgenomen betreffende het beschouwde boekjaar die pas gedurende het volgende jaar zullen worden betaald.

Overlopende rekeningen

Deze post omvat de nog te betalen interesten op voorschotten van de Belgische Staat.

Voorziening voor pensioenen en soortgelijke verplichtingen

Deze voorziening dekt de contractuele verplichtingen met betrekking tot het personeel, die in de loop van een jaar zijn ontstaan maar pas in een volgend boekjaar worden uitgekeerd.

Dotatie van de Schatkist

Deze post bevat het bedrag dat door de Schatkist krachtens artikel 9 van de wet van 19 juni 1959 aan het Rentenfonds is toegekend.

Reserve

Krachtens artikel 6 van de statuten van het Rentenfonds wordt ieder jaar normaliter een bedrag ten belope van 3 % van de dotatie, hetzij ongeveer € 2 miljoen, bij de reserve gevoegd.

POSTEN BUITEN BALANSTELLING

Te liquideren contantverrichtingen op effecten

De gesloten contantaankopen en -verkopen van effecten waarvan de afwikkelingstermijn nog niet is verstreken worden opgenomen tegen hun boekwaarde.

Gegeven waarborgen

De rekening « activa bezwaard met zakelijke zekerheden voor eigen rekening » bevat de nominale waarde van de effecten die ter beschikking zijn gesteld van LCH.Clearnet in het kader van de in de passiefrekeningen van de balans beschreven cessies-retrocessies en die in pand zijn gegeven in het kader van het verrekeningsstelsel beheerd door LCH.Clearnet om de goede afloop van de transacties te garanderen.

Waarden van derden in bewaarneming

De rekening « op termijn te leveren euro's » bevat de tegenwaarde van de terug te storten contanten aan LCH.Clearnet bij de afwikkeling van de met deze laatste gesloten cessies-retrocessies.

De portefeuille est valorisé selon les principes qui sont d'application pour le portefeuille de placement des établissements de crédit. A l'achat, les titres sont comptabilisés au prix d'acquisition. Par la suite, ils sont évalués sur la base de leur rendement actuariel moyen d'acquisition. Toutefois, lorsque la valeur comptable d'un emprunt devient supérieure à sa valeur boursière, la différence est actée en réduction de valeur de manière à aligner sa valeur comptable sur sa valeur boursière. Si ces réductions de valeur diminuent ou disparaissent lors de l'exercice suivant, une reprise de provision a lieu. Par contre, si la valeur comptable de l'emprunt est inférieure à sa valeur boursière, dans un souci de prudence comptable, aucune plus-value n'est enregistrée dans le compte de résultats.

Autres actifs

Sous cet intitulé, sont repris essentiellement les lots tirés au cours de l'exercice sous revue mais payés l'année suivante.

Comptes de régularisation

Cette rubrique comprend principalement les intérêts courus sur fonds publics qui ne peuvent réellement être encaissés qu'au cours de l'exercice comptable suivant.

Passif

Avances consenties par l'Etat belge

Les avances de l'Etat belge constituent la source principale de financement externe du portefeuille de fonds publics. Elles sont octroyées pour un jour ouvrable bancaire et les intérêts sont payés lors du remboursement de l'avance. Le taux applicable est égal au dernier taux marginal en vigueur des opérations principales de refinancement (MRO-Marginal Rate) de la Banque centrale européenne.

Cessions-rétrocessions

Dans cette rubrique est enregistrée la contre-valeur des titres du Fonds des Rentes mis à la disposition de LCH.Clearnet dans le cadre de cessions-rétrocessions de titres. Ce mécanisme a été mis en place afin de permettre à LCH.Clearnet de pallier une éventuelle absence de livraison, à la date de liquidation prévue, de titres vendus sur le marché boursier des rentes.

Part de bénéfice à verser à l'Etat belge

La part de bénéfice de l'Etat, à verser au Trésor le 31 mars de l'année qui suit l'exercice comptable, correspond au solde du bénéfice net constaté au bilan après déduction du montant destiné statutairement à la réserve.

Autres passifs

Sous cette rubrique sont repris notamment les rémunérations et charges sociales relatives à l'exercice considéré mais qui ne seront payées qu'au cours de l'année suivante.

Comptes de régularisation

Cette rubrique comprend les intérêts à payer sur les avances consenties par l'Etat belge.

Provision pour pensions et obligations similaires

Cette provision couvre les engagements contractuels relatifs au personnel, constitués au cours d'un exercice mais qui ne seront déboursés que lors d'un exercice ultérieur.

Dotation du Trésor public

Ce poste reprend le montant que l'Etat belge a alloué au Fonds des Rentes en application de l'article 9 de la loi du 19 juin 1959.

Réserve

En vertu de l'article 6 des statuts du Fonds des Rentes, la réserve est normalement alimentée à concurrence de 3 % de la dotation par an, soit environ 2 millions d'euros.

POSTES HORS BILAN

Opérations au comptant de titres en voie de liquidation

Les achats et les ventes de titres conclus au comptant dont le délai de liquidation n'est pas encore écoulé sont repris pour leur valeur comptable.

Garanties données

Dans le poste « actifs grevés de sûretés réelles pour compte propre » figure la valeur nominale des titres cédés à LCH.Clearnet dans le cadre des cessions-rétrocessions décrites ci-avant dans les comptes de passif du bilan et gagés dans le cadre du système de compensation opéré par LCH.Clearnet afin de garantir la bonne fin des opérations.

Valeurs de tiers reçues en dépôt

Le poste « euros à livrer à terme » reprend la contre-valeur des espèces à remettre à LCH.Clearnet lors du dénouement des cessions-rétrocessions avec cette dernière.

JAARREKENING

BALANS OP 31 DECEMBER 2013

ACTIVA

duizenden euro's

	2013	2012
Portefeuille overheidsfondsen ¹	128.786	128.680
Voorschotten aan de Belgische Staat	20.200	19.120
Tegoed in rekening-courant	9	8
Overige activa .....	...	1
Overlopende rekeningen	1.621	1.866
	150.616	149.675

PASSIVA

Voorschotten van de Belgische Staat .....	...	...
Cessies-retrocessies .....	...	...
Deel van de winst te storten aan de Belgische Staat	520	1.697
Overige passiva	326	299
Overlopende rekeningen .....	...	...
Voorziening voor pensioenen en soortgelijke verplichtingen	220	220
Dotatie van de Schatkist (artikel 9 van de wet van 19 juni 1959)	69.720	69.720
Reserve		
op 31 december 2012	77.739	
toevoeging aan de reserve	<u>+2.092</u>	
op 31 december 2013	79.830	77.739
	150.616	149.675

COMPTES ANNUELS

BILAN AU 31 DÉCEMBRE 2013

ACTIF

milliers d'euros

	2013	2012
Portefeuille de fonds publics ¹	128.786	128.680
Avances consenties à l'État belge	20.200	19.120
Avoir en compte courant	9	8
Autres actifs .....	...	1
Comptes de régularisation	1.621	1.866
	150.616	149.675

PASSIF

Avances consenties par l'État belge .....	...	...
Cessions-rétrocessions .....	...	...
Part de bénéfice à verser à l'État belge	520	1.697
Autres passifs	326	299
Comptes de régularisation .....	...	...
Provision pour pensions et obligations similaires	220	220
Dotation du Trésor public (article 9 de la loi du 19 juin 1959)	69.720	69.720
Réserve		
au 31 décembre 2012	77.739	
dotation à la réserve	<u>+2.092</u>	
au 31 décembre 2013	79.830	77.739
	150.616	149.675

	<u>2013</u>	<u>2012</u>
¹ Nominale waarde:	129.011	129.590
Beurswaarde:	134.817	139.193

	<u>2013</u>	<u>2012</u>
¹ Valeur nominale:	129.011	129.590
Valeur boursière:	134.817	139.193

POSTEN BUITEN BALANSTELLING OP 31 DECEMBER 2013

	2013	duizenden euro's 2012
Te liquideren contantverrichtingen op effecten		
Aankopen .....	...	...
Verkopen .....	...	164
Gegeven waarborgen		
Activa bezwaard met zakelijke zekerheden voor eigen rekening	323	323
Waarden van derden in bewaarneming		
Op termijn te leveren euro's .....	...	...

POSTES HORS BILAN AU 31 DÉCEMBRE 2013

	2013	milliers d'euros 2012
Opérations au comptant de titres en voie de liquidation		
Achats .....	...	...
Ventes .....	...	164
Garanties données		
Actifs grevés de sûretés réelles pour compte propre	323	323
Valeurs de tiers reçues en dépôt		
Euros à livrer à terme .....	...	...

RESULTATENREKENING OP 31 DECEMBER 2013

		duizenden euro's
	2013	2012
OPBRENGSTEN	4.875	5.665
Renteresultaten	3.884	4.416
Transactieresultaten	881	43
Interesten op voorschotten aan de Belgische Staat	110	123
Terugneming van waardeverminderingen op de portefeuille overheidsfondsen .....	...	1.083
KOSTEN	-2.263	-1.876
Algemene administratieve kosten:		
Bezoldigingen, sociale lasten en pensioenen	-1.923	-1.750
Andere administratieve kosten	-75	-126
Waardeverminderingen op de portefeuille overheidsfondsen	-265	...
NETTOWINST VAN HET BOEKJAAR	2.612	3.789

COMPTE DE RÉSULTATS AU 31 DÉCEMBRE 2013

		milliers d'euros
	2013	2012
PRODUITS	4.875	5.665
Résultats d'intérêts	3.884	4.416
Résultats sur transactions	881	43
Intérêts sur les avances consenties à l'État belge	110	123
Reprise de réductions de valeur sur le portefeuille de fonds publics .....	...	1.083
CHARGES	-2.263	-1.876
Frais généraux administratifs:		
Rémunérations, charges sociales et pensions	-1.923	-1.750
Autres frais administratifs	-75	-126
Réduction de valeur sur le portefeuille de fonds publics	-265	...
BÉNÉFICE NET DE L'EXERCICE	2.612	3.789

NETTOWINSTVERDELING

		duizenden euro's
	2013	2012
TE BESTEMMEN NETTOWINST	2.612	3.789
De nettowinst is als volgt verdeeld:		
Toevoeging aan de reserve	2.092	2.092
Uit te keren winst aan de Belgische Staat	520	1.697

RÉPARTITION DU BÉNÉFICE NET

		milliers d'euros
	2013	2012
BÉNÉFICE NET À AFFECTER	2.612	3.789
Le bénéfice net est réparti de la manière suivante:		
Dotation à la réserve	2.092	2.092
Bénéfice à verser à l'État belge	520	1.697

TABEL 1 - VOORNAAMSTE BALANSPOSTEN VAN HET RENTENFONDS

(miljoenen euro's)

Einde periode	Activa			Balanstotaal	Passiva		
	Portefeuille overheidsfondsen ¹	Voorschotten aan de Belgische Staat	Overlopende rekeningen		Dotatie van de Schatkist en reserve	Voorschotten van de Belgische Staat	Deel van de winst te storten aan de Belgische Staat
2009.....	151,1	...	2,5	153,6	141,5	10,0	1,4
2010	138,1	3,6	2,2	143,9	143,3	...	...
2011	135,7	9,2	2,1	147,0	145,4	...	1,0
2012	128,7	19,1	1,9	149,7	147,5	...	1,7
2013	128,8	20,2	1,6	150,6	149,6	...	0,5
Vershil 2013-2012.....	+0,1	+1,1	-0,3	+0,9	+2,1	...	-1,2
2013 1 ^e kwartaal.....	127,8	19,0	1,8	148,6	147,5	...	...
2 ^e kwartaal.....	126,8	20,6	1,8	149,1	147,5	...	...
3 ^e kwartaal.....	129,1	19,5	1,8	150,4	147,5	...	...
4 ^e kwartaal.....	128,8	20,2	1,6	150,6	149,6	...	0,5

¹ Te financieren bedrag (boekwaarde van de portefeuille, exclusief de nog af te wikkelen transacties).

TABLEAU 1 - PRINCIPAUX POSTES DE LA SITUATION DU FONDS DES RENTES

(millions d'euros)

Fin de période	Actif			Total du bilan	Passif		
	Portefeuille de fonds publics ¹	Avances à l'État belge	Comptes de régularisation		Dotation du Trésor public et réserve	Avances par l'État belge	Part de bénéfice à verser à l'État belge
2009.....	151,1	...	2,5	153,6	141,5	10,0	1,4
2010	138,1	3,6	2,2	143,9	143,3	...	...
2011	135,7	9,2	2,1	147,0	145,4	...	1,0
2012	128,7	19,1	1,9	149,7	147,5	...	1,7
2013	128,8	20,2	1,6	150,6	149,6	...	0,5
Différence 2013-2012	+0,1	+1,1	-0,3	+0,9	+2,1	...	-1,2
2013 1 ^{er} trimestre	127,8	19,0	1,8	148,6	147,5	...	...
2 ^e trimestre	126,8	20,6	1,8	149,1	147,5	...	...
3 ^e trimestre	129,1	19,5	1,8	150,4	147,5	...	...
4 ^e trimestre	128,8	20,2	1,6	150,6	149,6	...	0,5

¹ Montant à financer (valeur comptable du portefeuille, à l'exclusion des transactions restant à liquider).

**TABEL 2 - SCHOMMELINGEN VAN DE PORTEFEUILLE OVERHEIDSFONDSEN
NAAR DE AARD VAN DE TRANSACTIES**

(nominale waarde in miljoenen euro's)

Einde periode	Portefeuille ¹	Verandering t.o.v. eind vorige periode	Aard van de transacties			
			Netto- beurstransacties (+ : aankopen; - : verkopen)	Intekeningen op staatsbons (+)	Inningen (-)	Netto- buitenbeurs- transacties (+ : aankopen; - : verkopen)
	(a)	(b) = (c) tot (f)	(c)	(d)	(e)	(f)
2009.....	152,4	-5,5	...	+25,8	-30,4	-0,9
2010.....	140,7	-11,7	-0,3	+20,6	-30,9	-1,1
2011.....	137,7	-3,0	-0,1	+32,6	-28,3	-7,2
2012.....	129,6	-8,1	...	+17,2	-25,4	+0,1
2013.....	129,0	-0,6	...	+18,4	-23,3	+4,3
2013 1 ^e kwartaal.....	128,6	-1,0	...	+4,4	-5,2	-0,2
2 ^e kwartaal.....	127,7	-0,9	...	+4,2	-5,1	...
3 ^e kwartaal.....	129,0	+1,3	...	+5,0	-8,1	+4,4
4 ^e kwartaal.....	129,0	...	...	+4,8	-4,9	+0,1

¹ Inclusief de nog af te wikkelen transacties.

**TABLEAU 2 - MOUVEMENTS DU PORTEFEUILLE DE FONDS PUBLICS
SELON LA NATURE DES OPÉRATIONS**

(valeur nominale en millions d'euros)

Fin de période	Portefeuille ¹	Mouvement par rapport à la fin de la période précédente	Nature des opérations			
			Opérations nettes en bourse (+ : achats; - : ventes)	Souscriptions aux bons d'État (+)	Encaissements (-)	Opérations nettes hors bourse (+ : achats; - : ventes)
	(a)	(b) = (c) à (f)	(c)	(d)	(e)	(f)
2009.....	152,4	-5,5	...	+25,8	-30,4	-0,9
2010.....	140,7	-11,7	-0,3	+20,6	-30,9	-1,1
2011.....	137,7	-3,0	-0,1	+32,6	-28,3	-7,2
2012.....	129,6	-8,1	...	+17,2	-25,4	+0,1
2013.....	129,0	-0,6	...	+18,4	-23,3	+4,3
2013 1 ^{er} trimestre.....	128,6	-1,0	...	+4,4	-5,2	-0,2
2 ^e trimestre.....	127,7	-0,9	...	+4,2	-5,1	...
3 ^e trimestre.....	129,0	+1,3	...	+5,0	-8,1	+4,4
4 ^e trimestre.....	129,0	...	...	+4,8	-4,9	+0,1

¹ Y compris les transactions restant à liquider.

TABEL 3 - RESULTATEN

A. Algemeen overzicht*(miljoenen euro's)*

Einde jaar	Financiële resultaten op de portefeuille overheidsfondsen ¹	Interesten op voorschotten aan de Belgische Staat	Terugneming van waardeverminderingen op de portefeuille overheidsfondsen	Algemene administratieve kosten	Waardeverminderingen op de portefeuille overheidsfondsen	Nettoresultaat (+ : winst ; - : verlies)
	(a)	(b)	(c)	(d)	(e)	(f) = (a) tot (e)
2009	+5,5	...	+0,1	-2,1	...	+3,5
2010	+5,2	...	...	-2,0	-1,4	+1,8
2011	+4,8	+0,1	+0,4	-2,2	...	+3,1
2012	+4,5	+0,1	+1,1	-1,9	...	+3,8
2013	+4,8	+0,1	...	-2,0	-0,3	+2,6
Vershil 2013-2012.....	+0,3	...	-1,1	-0,1	-0,3	-1,2

¹ Zie tabel B hieronder, kolom (e).**B. Financiële resultaten op de portefeuille overheidsfondsen***(miljoenen euro's)*

	Renteresultaten	Financieringskosten	Lopende financiële resultaten	Transactieresultaten	Financiële resultaten
	(a)	(b)	(c) = (a) + (b)	(d)	(e) = (c) + (d)
2009	+5,7	-0,2	+5,5	...	+5,5
2010	+5,2	...	+5,2	...	+5,2
2011	+4,7	...	+4,7	+0,1	+4,8
2012	+4,4	...	+4,4	+0,1	+4,5
2013	+3,9	...	+3,9	+0,9	+4,8
Vershil 2013-2012.....	-0,5	...	-0,5	+0,8	+0,3
2013 1 ^e kwartaal	+1,0	...	+1,0	...	+1,0
2 ^e kwartaal	+1,0	...	+1,0	...	+1,0
3 ^e kwartaal	+1,0	...	+1,0	+0,9	+1,9
4 ^e kwartaal	+0,9	...	+0,9	...	+0,9

C. Brutorendement van de eigen middelen ¹*(procenten op jaarbasis)*

	Gemiddelde opbrengstvoet		Gemiddelde financieringsvoet van de voorschotten van de Belgische Staat ⁴	Gemiddeld brutorendement, voor transactieresultaten, van de eigen middelen ⁵
	van de portefeuille ²	van de voorschotten aan de Belgische Staat ³		
	(a)	(b)		
2009	3,70	...	1,29	3,96
2010	3,56	1,00	1,00	3,63
2011	3,41	1,29	...	3,33
2012	3,34	0,87	...	3,10
2013	3,03	0,56	...	2,70
2013 1 ^e kwartaal	3,20	0,77	...	2,88
2 ^e kwartaal	3,12	0,61	...	2,79
3 ^e kwartaal	2,96	0,51	...	2,63
4 ^e kwartaal	2,84	0,37	...	2,51

¹ De eigen middelen, in ruime zin, bestaan in hoofdzaak uit de dotatie van de Schatkist, de reserve, het deel van de winst te storten aan de Belgische Staat, de eventuele geboekte waardevermindering op de portefeuille, de rente- en transactieresultaten, verminderd met de betaalde interesten.² Verhoudingspercentage van de renteresultaten en het daggemiddelde van de portefeuille tijdens de beschouwde periode.³ Verhoudingspercentage, herberekend op jaarbasis, van de renteopbrengsten en het daggemiddelde van de voorschotten aan de Belgische Staat tijdens de beschouwde periode.⁴ Verhoudingspercentage, herberekend op jaarbasis, van de financieringskosten en het daggemiddelde van de voorschotten van de Belgische Staat tijdens de beschouwde periode.⁵ Verhoudingspercentage van, enerzijds, de renteresultaten van de portefeuille overheidsfondsen en de renteopbrengsten van de voorschotten aan de Belgische Staat verminderd met de financieringskosten en, anderzijds, het daggemiddelde van de eigen middelen tijdens de beschouwde periode.

TABLEAU 3 - RÉSULTATS

A. Aperçu global

(millions d'euros)

Fin d'année	Résultats financiers sur le portefeuille de fonds publics ¹	Intérêts sur avances à l'État belge	Reprise de réductions de valeur sur le portefeuille de fonds publics	Frais généraux administratifs	Réductions de valeur sur le portefeuille de fonds publics	Résultat net (+ : profit ; - : perte)
	(a)	(b)	(c)	(d)	(e)	(f) = (a) à (e)
2009.....	+5,5	...	+0,1	-2,1	...	+3,5
2010.....	+5,2	...	...	-2,0	-1,4	+1,8
2011.....	+4,8	+0,1	+0,4	-2,2	...	+3,1
2012.....	+4,5	+0,1	+1,1	-1,9	...	+3,8
2013.....	+4,8	+0,1	...	-2,0	-0,3	+2,6
Différence 2013-2012..	+0,3	...	-1,1	-0,1	-0,3	-1,2

¹ Voir tableau B ci-dessous, colonne (e).

B. Résultats financiers sur le portefeuille de fonds publics

(millions d'euros)

	Résultats d'intérêts	Coûts de financement	Résultats financiers courants	Résultats sur transactions	Résultats financiers
	(a)	(b)	(c) = (a) + (b)	(d)	(e) = (c) + (d)
2009	+5,7	-0,2	+5,5	...	+5,5
2010	+5,2	...	+5,2	...	+5,2
2011	+4,7	...	+4,7	+0,1	+4,8
2012	+4,4	...	+4,4	+0,1	+4,5
2013	+3,9	...	+3,9	+0,9	+4,8
Différence 2013-2012.....	-0,5	...	-0,5	+0,8	+0,3
2013 1 ^{er} trimestre.....	+1,0	...	+1,0	...	+1,0
2 ^e trimestre.....	+1,0	...	+1,0	...	+1,0
3 ^e trimestre.....	+1,0	...	+1,0	+0,9	+1,9
4 ^e trimestre.....	+0,9	...	+0,9	...	+0,9

C. Rendement brut des moyens propres¹

(pour cent sur une base annuelle)

	Taux de rendement moyen		Taux moyen de financement via les avances de l'État belge ⁴	Rendement moyen brut, avant les résultats sur transactions, des moyens propres ⁵
	du portefeuille ² (a)	des avances à l'État belge ³ (b)	(c)	(d)
2009	3,70	...	1,29	3,96
2010	3,56	1,00	1,00	3,63
2011	3,41	1,29	...	3,33
2012	3,34	0,87	...	3,10
2013	3,03	0,56	...	2,70
2013 1 ^{er} trimestre.....	3,20	0,77	...	2,88
2 ^e trimestre.....	3,12	0,61	...	2,79
3 ^e trimestre.....	2,96	0,51	...	2,63
4 ^e trimestre.....	2,84	0,37	...	2,51

¹ Les moyens propres au sens large comprennent essentiellement la dotation du Trésor public, la réserve, la part de bénéfice à verser à l'État belge, l'éventuelle réduction de valeur actée sur le portefeuille, les résultats d'intérêts et sur transactions, déduction faite des intérêts payés.² Ratio entre les résultats d'intérêts et la moyenne journalière du portefeuille durant la période considérée.³ Ratio, recalculé sur une base annuelle, entre les intérêts perçus et la moyenne journalière des avances à l'État belge durant la période considérée.⁴ Ratio, recalculé sur une base annuelle, entre les coûts de financement et la moyenne journalière des avances de l'État belge durant la période considérée.⁵ Ratio entre, d'une part, les résultats d'intérêts sur le portefeuille de fonds publics et les intérêts perçus sur les avances à l'État belge diminués des coûts de financement et, d'autre part, la moyenne journalière des moyens propres durant la période considérée.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST PERSONEEL EN ORGANISATIE
EN FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUDGET EN
BEHEERSCONTROLE

[C – 2014/03102]

14 FEBRUARI 2014. — Omzendbrief nr. 634. — Informatie inzake het personeelsplan 2014 voor de diensten die een financieringsbron buiten de enveloppe hebben

Aan de federale overheidsdiensten, de programmatorische federale overheidsdiensten, de diensten die ervan afhankelijk zijn in het Ministerie van Landsverdediging (burgerpersoneel)

Mevrouw de Minister,

Mijnheer de Minister,

Mevrouw de Staatssecretaris,

Mijnheer de Staatssecretaris,

Mevrouw de Voorzitter,

Mijnheer de Voorzitter,

De FOD's/het Ministerie van Landsverdediging en POD's die hun voor 2014 aangegane engagementen ten laste van een financieringsbron die verschillend is van de personeelsenveloppe wensen te realiseren, moeten een personeelsplan 2014 voor akkoord indienen overeenkomstig de richtlijnen vervat in deze omzendbrief.

Entiteiten die dit willen kunnen in 2015 toetreden tot het mechanisme van de personeelsenveloppe zoals bedoeld in de omzendbrief 629 en wel op volgende voorwaarden :

- Ze moeten beschikken over limitatieve personeelskredieten;
- Ze moeten een limitatieve personeelsenveloppe publiceren in de algemene uitgavenbegroting 2015 :
- De totale personeelskost gefinancierd door de enveloppe moet betaald worden door de centrale dienst voor de vaste uitgaven, op een specifieke orderrekening die uitsluitend bestemd is voor dit personeel;
- Ze moeten de akkoordbevinding krijgen van de Minister van Begroting en van de Staatssecretaris voor Ambtenarenzaken; hun aanvraag daartoe richten ze aan tf617@budget.fed.be.

1. Toepassingsgebied

Deze omzendbrief is enkel van toepassing op de entiteiten opgesomd in de bijlagen 1, 2 en 3.

- De bijlage 1 omvat het burgerlijk personeel van het Ministerie van Defensie bedoeld in de omzendbrief 602^{ter}, van de Koninklijke Munt van België (staatsbedrijf) en de entiteiten waarvan de personeelskredieten uitsluitend ingeschreven zijn in de Algemene Uitgavenbegroting 2014 en de totaliteit van het personeel betaald wordt door de CDVU.

De tabel vermeldt voor elke entiteit het totaal van de door de CVDU/Fedcom gerealiseerde personeelskosten voor 2013 en het bedrag van de specifieke personeelskredieten waarop de aangegane engagementen inzake personeel 2014 kunnen geïmputeerd worden.

- De bijlage 2 omvat de lijst van de entiteiten die niet gefinancierd worden door specifieke personeelskredieten ingeschreven in de Algemene Uitgavenbegroting 2014 en waarvan de totaliteit van het personeel betaald wordt door de CDVU.

De tabel vermeldt voor elke entiteit het totaal van de door de CVDU/fedcom gerealiseerde personeelskosten voor 2013. De aangegane engagementen inzake personeel 2014 moeten binnen de limieten van dit bedrag gerealiseerd worden.

De entiteiten die, op basis van de geraamde ontvangsten voor 2014, andere bedragen voorzien waarop ze de personeelsuitgaven 2014 wensen te imputeren, vullen de tabel weergegeven in de bijlage 6 aan met deze bedragen en leggen hem ter visum voor aan de inspecteur van Financiën. Wanneer de in rekening te brengen ontvangsten niet deze zijn van het jaar 2014, moet een specifieke verantwoording worden toegevoegd.

- De bijlage 3 omvat de lijst van de entiteiten die niet opgenomen zijn in de bijlagen 1 en 2.

SERVICE PUBLIC FEDERAL PERSONNEL ET ORGANISATION
ET SERVICE PUBLIC FEDERAL BUDGET ET CONTROLE DE LA
GESTION

[C – 2014/03102]

14 FEVRIER 2014. — Circulaire n° 634. — Informations relatives au plan de personnel 2014 pour les services qui ont une source de financement hors de l'enveloppe de personnel

Aux services publics fédéraux, aux services publics fédéraux de programmation, aux services qui en dépendent ainsi qu'au Ministère de la Défense nationale (personnel civil).

Madame la Ministre,

Monsieur le Ministre,

Madame la Secrétaire d'Etat,

Monsieur le Secrétaire d'Etat,

Madame la Présidente,

Monsieur le Président,

Les SPF/le Ministère de la Défense et SPP qui souhaitent réaliser leurs engagements contractés pour 2014 à charge d'une source de financement qui diffère de l'enveloppe de personnel doivent soumettre pour accord un plan de personnel 2014 conformément aux directives reprises dans la présente circulaire.

Les Entités qui le souhaitent pourront rentrer dans le mécanisme d'enveloppe de personnel visé par la circulaire 629 en 2015 aux conditions suivantes :

- Disposer de crédits de personnel limitatifs;
- Une enveloppe de personnel limitative devra être publiée au Budget général des dépenses initial 2015;
- La totalité du coût en personnel financé par l'enveloppe devra être payée par le SCDF, sur un compte d'ordre spécifique exclusivement destiné à ce personnel
- Recevoir l'accord du Ministre du Budget et du Secrétaire d'Etat à la fonction publique en introduisant une demande via l'adresse tf617@budget.fed.be

1. Champ d'application

La présente circulaire est uniquement d'application aux entités reprises dans les annexes 1^{re}, 2 et 3.

- L'annexe 1^{re} reprend le personnel civil du Ministère de la Défense visé par la circulaire 602^{ter}, de la Monnaie Royale de Belgique (entreprise d'Etat) et les entités dont les crédits de personnel spécifiques sont inscrits dans le Budget général des Dépenses 2014 et pour lesquelles la totalité du personnel est payé par le SCDF.

Le tableau mentionne pour chaque entité le total des coûts de personnel réalisés par le SCDF/Fedcom pour 2013 et le montant des crédits de personnel spécifiques sur lesquels les engagements contractés concernant le personnel 2014 peuvent être imputés.

- L'annexe 2 reprend la liste des entités qui ne sont pas financées par des crédits de personnel spécifiques inscrits dans le Budget général des Dépenses 2014 et dont la totalité du personnel est payé par le SCDF.

Le tableau mentionne pour chaque entité le total des coûts de personnel réalisés par le SCDF/fedcom pour 2013. Les engagements contractés concernant le personnel 2014 doivent se réaliser dans les limites de ce montant.

Les entités qui, sur base des revenus estimés pour 2014, prévoient d'autres montants sur lesquels elles veulent imputer leurs dépenses de personnel 2014, complètent le tableau repris à l'annexe 6 avec ces montants et le soumettent pour visa à l'inspecteur des Finances. Lorsque les revenus à prendre en compte ne sont pas ceux de l'année 2014, une motivation spécifique doit être apportée.

- L'annexe 3 reprend la liste des entités qui ne sont pas reprises dans les annexes 1^{re} et 2.

Zij vervolledigen de tabel, weergegeven in bijlage 6 met het bedrag van de budgettaire middelen voorzien voor 2014 en hun oorsprong. Deze tabel wordt ter visum voorgelegd aan de inspecteur van Financiën. Zij vervolledigen eveneens hun dossier met alle nuttige rechtvaardigingsstukken om de personeelsbetalingen in 2013 te rechtvaardigen (in het bijzonder RSZ-fiche, fiche 325 van de fiscale administratie,...).

In het geval dat de Staatsdiensten met afzonderlijk beheer beschikken over eigen middelen, kunnen deze een afzonderlijk personeelsplan voorleggen met deze middelen waarbij er duidelijk wordt aangetoond welke budgettaire middelen er voor zullen worden aangewend. In dit geval dient er een afzonderlijke orderrekening worden voorzien voor de betaling van het personeel ten laste van deze eigen middelen. Geen enkele statutaire ambtenaar zal kunnen worden aangeworven op dit personeelsplan.

De diensten krijgen tijdens het jaar 4X de kans bij de Minister van Begroting en de Staatssecretaris voor Ambtenarenzaken, een aangepaste versie van het personeelsplan in te dienen (31 maart, 31 juli, 30 september en 30 november) overeenkomstig de modaliteiten vastgelegd in punt 5. Hierin kunnen nieuwe gegevens zoals onverwachte vertrekken worden in opgenomen.

2. Personeelsplan 2014

De diensten die voor een entiteit buiten enveloppe wervingen en/of bevorderingen voorzien in 2014 overeenkomstig de aangegane engagementen, maken een personeelsplan 2014 voor het kalenderjaar 2014.

Dit personeelsplan betreft niet de contractuelen die de tijdelijke afwezige personeelsleden vervangen. De gegevens die hen betreffen, dienen dus niet de worden opgenomen in de bijlages 4 tot 6 (zie punt 4).

De diensten die in 2014 enkel de vervanging van tijdelijk afwezig personeel voorzien, moeten dus geen personeelsplan indienen voor zover ze voldoen aan de bepalingen opgesomd in punt 4.

Dit plan wordt uitgedrukt :

- in betaalde VTE's, overeenkomstig de definitie van omzendbrief nr. 602;

- in geraamde reële kost T (2014) en in structurele kost Ts.

Het omvat 3 bijlagen, volgens het model opgenomen in bijlage, met volgende informatie :

- de initiële projectie in VTE en kost (bijlage 4);

- het actieplan, in VTE en in kost, om de voor 2014 aangegane engagementen te kunnen realiseren (bijlage 5);

- de eindprojectie in VTE en kost en de evaluatie van het saldo (bijlage 6).

De initiële projectie in VTE's is de projectie naar eind 2014 van de betaalde VTE's uit de laatst gekende betaalgegevens, gecorrigeerd met de impact in 2014 van :

- de nominatief gekende bewegingen (indienstredingen, vertrekken, bevorderingen);

- de acties waarvan de procedure lopend is en niet kan onderbroken worden zonder afbreuk te doen aan individuele rechten.

De acties die waren opgenomen in het personeelsplan 2013 en die nog niet in uitvoering waren gesteld op het moment van de introductie van het plan, zullen opnieuw worden opgenomen in het personeelsplan 2014 (bijlage 5).

Het personeelsplan 2014 zal moeten aantonen dat zijn geraamde reële kost en structurele kost kan gedragen worden door het bedrag van de budgettaire middelen 2014 ingevuld in bijlage 6 na goedkeuring van de inspectie van financiën en opgemaakt op basis van de voorziene bedragen in bijlage 1,2 of 3.

Voor de personeelsuitgaven die worden voorzien door een toelage aan een staatsdienst met afzonderlijk beheer dient er rekening te worden gehouden met :

- een blokkering van 2 % in 2014 en in TS conform aan de omzendbrief met betrekking tot de budgettaire behoedzaamheid 2014, goedgekeurd door de Ministerraad van 17 januari 2014;

- de afschaffing van de kredieten toegekend in 2014 voor de index (0,83 %).

Celles-ci complètent le tableau repris à l'annexe 6 avec le montant des moyens budgétaires prévus pour 2014 et leur origine. Ce tableau est soumis pour visa à l'inspecteur des Finances. Elles remettent également dans leur dossier toutes les pièces justificatives utiles pour justifier les paiements de personnel 2013 (notamment relevé ONSS, relevé 325 de l'administration fiscale,...).

Le cas échéant, les Services de l'Etat à gestion séparée disposant également de ressources propres pourront présenter un plan de personnel séparé pour ces ressources en précisant clairement les moyens budgétaires à affecter à ce plan. Dans ce cas, un compte d'ordre distinct devra être prévu pour le paiement du personnel à charge de ressources propres. Aucun agent statutaire ne pourra être recruté par le biais de ce plan de personnel.

Durant l'année, les services auront à 4 reprises la possibilité d'introduire auprès du Ministre du Budget et du Secrétaire d'Etat à la fonction publique, une version adaptée de leur plan de personnel (31 mars, 31 juillet, 30 septembre et 30 novembre) selon les modalités fixées au point 5. De nouvelles données, telles que des départs imprévus, pourront y être repris.

2. Plan de personnel 2014

Les services qui prévoient pour une entité hors enveloppe des recrutements et/ou promotions en 2014 conformément aux engagements contractés, élaborent un plan de personnel 2014 pour l'année civile 2014.

Le plan de personnel ne concerne pas les contractuels qui remplacent les agents temporairement absents. Les données qui les concernent ne sont donc pas reprises dans les annexes 4 à 6 (voir point 4).

Les services qui en 2014 envisagent uniquement le remplacement du personnel temporairement absent ne doivent donc pas introduire un plan de personnel 2014 pour autant qu'ils se conforment aux dispositions reprises au point 4.

Le plan est exprimé :

- en ETP payés, conformément à la définition de la circulaire n° 602;

- en coût réel estimé T (2014) et en coût structurel Ts.

Il contient 3 annexes, selon le modèle repris en annexe, avec les informations suivantes :

- la projection initiale en ETP et en coût (annexe 4);

- le plan d'action, en ETP et en coût, pour pouvoir réaliser les engagements contractés pour 2014 (annexe 5);

- la projection finale en ETP et en coût et l'évaluation du solde (annexe 6).

La projection initiale en ETP est la projection pour fin 2014 des ETP payés des dernières données salariales connues, corrigée avec l'impact en 2014 :

- des mouvements connus nominativement (entrées, départs, promotions);

- les actions dont la procédure est en cours et ne peut être interrompue sans porter préjudice à des droits individuels.

Les actions reprises dans le plan 2013 et qui ne sont pas en cours d'exécution au moment de l'introduction du plan seront reprises à nouveau dans le plan 2014 (annexe 5).

Le plan de personnel 2014 devra démontrer que son coût réel et structurel estimé peut être supporté par le montant des moyens budgétaires 2014 visés en annexe 6 avec validation de l'Inspection des finances et élaborés sur la base des montants prévus en annexe 1^{re}, 2 ou 3.

Pour les dépenses de personnel couvertes par une dotation de service de l'Etat à gestion séparée, il faudra tenir compte :

- d'un blocage de 2 % en 2014 et en TS conformément à la circulaire relative à la prudence budgétaire 2014, approuvée par le conseil des Ministres du 17 janvier 2014;

- de la suppression des crédits octroyés en 2014 pour l'index (0,83 %).

3. Controle op de uitvoering van het personeelsplan

3.1. Gemeenschappelijke bepalingen

Het goedgekeurd personeelsplan 2014 annuleert en vervangt het vorige goedgekeurd personeelsplan voor de betrokken entiteit.

De uitvoering van het personeelsplan moet gekoppeld worden aan een betrouwbare monitoring die minstens driemaandelijks moet gebeuren en moet toelaten de evolutie van de human resources, van de personeelskosten en van de totaliteit van de budgettaire middelen zeer precies op te volgen.

Elke actie die beslist wordt dient voorafgaandelijk aan het advies van de inspecteur van Financiën te worden voorgelegd samen met de resultaten van de monitoring.

Indien er nieuwe kosten of besparingen opduiken moet er rekening mee gehouden worden : de reeds geactiveerde acties moeten dwingend aangepast worden.

In de loop van het jaar kunnen, indien nieuwe afwezigheden van personeelsleden tot een vervanging nopen, nieuwe vervangingscontractuelen in dienst worden genomen. De bepalingen opgenomen in punt 4 moeten dan worden gerespecteerd.

De inspecteurs van financiën zullen worden betrokken bij de opmaak van het personeelsplan zodat ze een uitgewerkt verslag binnen een zo kort mogelijk tijdsbestek kunnen opmaken, in het bijzonder over de te voorziene middelen voor de voorgestelde personeelsplannen in bijlage 6.

3.2. Entiteiten uit bijlage 1

Deze entiteiten kunnen het voorziene actieplan realiseren voor zover de monitoring aantoont dat de budgettaire middelen 2014 met een blokkering van 2,83 % de reële en structurele kost van de besliste acties kunnen dragen en de finale projectie van het plan gerespecteerd wordt.

Indien er nieuwe budgettaire middelen vrijkomen als gevolg van niet voorziene vertrekken, kunnen aanvullende acties beslist worden die conform moeten zijn met de globale HR-strategie. Deze mogen echter nooit leiden tot een overschrijding van het totaal aantal betaalde VTE's initieel voorzien voor het einde van het jaar.

3.3. Entiteiten uit de bijlagen 2 en 3

Met het goedgekeurd personeelsplan beschikken deze entiteiten over een machtiging om de acties uit het actieplan, en alleen deze, te realiseren onder voorbehoud dat aangetoond wordt dat de ontvangsten vereist om hun reële en structurele kost te dekken effectief beschikbaar zijn en de eindsituatie van het plan gerespecteerd wordt.

4. De vervanging van tijdelijk afwezig personeel

Het is van belang dat de diensten voor elke financieringsbron buiten enveloppe de contractuelen ter vervanging van personeelsleden die geheel of gedeeltelijk afwezig zijn, op een betrouwbare manier kunnen identificeren en in relatie kunnen brengen met deze afwezigheden opdat ze deze problematiek op een efficiënte en doeltreffende manier zouden kunnen beheren.

Ten einde dit te ondervangen wordt een soepele maar strikte rapportering voorzien die de inspecteur van Financiën moet toelaten de problematiek regelmatig op te volgen.

Aan de diensten wordt gevraagd :

- het contingent contractuelen te bepalen dat bestemd is om tijdelijk afwezige personeelsleden te vervangen;
- er regelmatig over te waken dat dit contingent correspondeert met de behoeften waarvoor het is voorzien;
- het contingent te actualiseren in functie van de bewegingen binnen het contingent en/of binnen de afwezigheden die het dekt en alleszins wanneer er een behoefte is om een nieuwe vervanging te realiseren of wanneer er een einde wordt gesteld aan één van deze afwezigheden.

Om hieraan tegemoet te komen zullen de diensten voor elke financieringsbron gebruik maken van het modelrapport opgenomen in bijlage 7 dat volgende informatie omvat :

- het actueel contingent contractuelen ter vervanging van tijdelijk afwezige personeelsleden en hun geraamde personeelskost;
- de actuele situatie inzake tijdelijke afwezigheden die gedekt zijn door vervangingscontractuelen alsook de voorziene nieuwe afwezigheden waarvoor er een behoefte aan vervanging is, met een raming van de budgettaire middelen die ze vrijmaken;
- de nieuwe contractuelen om tijdelijke afwezigheden op te vangen, met hun geraamde budgettaire impact.

Dit proces verloopt los van het proces van opmaak van het personeelsplan.

Tijdens het jaar en bij elke beslissing die een nieuwe, niet voorziene vervanging beoogt, zal bijlage 7 worden geactualiseerd en voor opvolging aan de inspecteur van Financiën worden voorgelegd.

3. Contrôle de l'exécution du plan de personnel

3.1. Dispositions communes

Le plan de personnel approuvé pour 2014 annule et remplace le précédent plan de personnel approuvé pour l'entité concernée.

L'exécution du plan de personnel doit être reliée à un monitoring fiable qui doit se réaliser au moins tous les trois mois et permettre de suivre avec précision l'évolution des ressources humaines, des coûts de personnel et de la totalité des moyens budgétaires.

Chaque action décidée doit être préalablement soumise à l'avis de l'inspecteur des Finances avec les résultats du monitoring.

Si des coûts nouveaux ou de nouvelles économies apparaissent, il doit en être tenu compte : les actions déjà activées doivent être impérativement adaptées.

De nouveaux contractuels de remplacement peuvent être engagés en cours d'année si de nouvelles absences des membres du personnel impliquent un remplacement. Les dispositions reprises au point 4 doivent alors être respectées.

Les Inspecteurs des Finances seront associés à l'élaboration du plan de personnel de manière à pouvoir en faire un rapport circonstancié dans les meilleurs délais, notamment sur les moyens à affecter aux plans de personnel proposés en annexe 6.

3.2. Entités de l'annexe 1^{re}

Ces entités peuvent réaliser le plan d'action pour autant que le monitoring démontre que les moyens budgétaires 2014 avec un blocage de 2,83 % peuvent couvrir le coût réel et structurel des actions décidées et que la projection finale du plan est respectée.

Si de nouveaux moyens budgétaires se libèrent suite à des départs non prévus, des actions complémentaires, conformes à la stratégie RH globale, peuvent être décidées. Toutefois, celles-ci ne peuvent jamais avoir pour effet de dépasser le nombre total de VTE payés initialement prévus pour la fin de l'exercice.

3.3. Entités des annexes 2 et 3

Grâce au plan de personnel approuvé, le service dispose d'une autorisation pour réaliser les actions du plan d'action, et uniquement celles-là, sous réserve toutefois qu'il soit démontré que les revenus nécessaires pour couvrir leur coût réel et structurel soient effectivement disponibles et que la projection finale du plan soit respectée.

4. Le remplacement du personnel temporairement absent

Il est important que les services puissent, pour chaque source de financement, identifier de façon fiable, les contractuels qui remplacent des membres de personnel, complètement ou partiellement absents, et de les mettre en relation avec ces absences pour pouvoir gérer cette problématique de façon efficace et efficiente.

Afin d'y remédier, un rapportage souple mais rigoureux est prévu pour que l'inspecteur des Finances puisse suivre cette problématique régulièrement.

Il est demandé aux services :

- de définir le contingent de contractuels destiné à remplacer des membres de personnel temporairement absents;
- de vérifier régulièrement si ce contingent correspond aux besoins pour lequel il est prévu;
- d'actualiser le contingent en fonction des mouvements à l'intérieur de ce contingent et/ou à l'intérieur des absences qu'il couvre et, en tout cas, quand il y a un besoin de réaliser un nouveau remplacement ou qu'il est mis fin à une des absences.

A cet effet les services utiliseront, pour chaque source de financement, le modèle de rapport repris en annexe 7 qui reprend les informations suivantes :

- le contingent actuel de contractuels qui remplace des absences temporaires et leur coût de personnel estimé;
- la situation actuelle concernant les absences temporaires couvertes par des contractuels de remplacement ainsi que les nouvelles absences prévues pour lesquelles il y a un besoin de remplacement, avec une estimation des moyens budgétaires qu'elles libèrent;
- les nouveaux contractuels destinés à couvrir des absences temporaires avec leur impact budgétaire estimé.

Ce processus se distingue du processus d'établissement du plan personnel.

Dans le courant de l'année et lors de chaque décision prévoyant un nouveau remplacement, non prévu, l'annexe 7 sera mise à jour et soumise pour suivi à l'inspecteur des Finances.

Deze bijlage, betreffende de toestand van de maand waarin het personeelsplan wordt afgeleverd, geïnspecteerd door de inspecteur van Financiën, moet evenwel bij het dossier personeelsplan gevoegd worden evenals het advies van de inspecteur van Financiën aangaande het personeelsplan.

De diensten moeten, in voorkomend geval, in staat zijn de analytische gegevens mee te delen die als basis gediend hebben voor de opmaak van dit rapport.

5. Indiening van het dossier personeelsplan

Behalve het personeelsplan omvat een volledig dossier :

- de toelichtingsnota opgemaakt door de dienst;
- de nota gericht aan de inspecteur van Financiën;
- het advies van de inspecteur van Financiën evenals zijn visum over de budgettaire middelen opgenomen in bijlage 6;
- in voorkomend geval, het antwoord van de dienst op de opmerkingen of observaties geformuleerd door de Inspecteur van Financiën aangaande het personeelsactieplan;
- voor de entiteiten voorzien in bijlage 3, alle nuttige rechtvaardigingsstukken om de personeelsbetalingen in 2013 te rechtvaardigen (in het bijzonder RSZ-fiche, fiche 325 van de fiscale administratie,...)
- Het bewijs dat het dossier werd voorgelegd aan het syndicale overleg;
- het akkoord van de bevoegde minister(s);
- een inventaris van het E-gov/Smals personeel dat tijdens het jaar 2013 ten laste is geweest van de dienst met een ventilatie van de totaliteit van de last conform het model in bijlage 8 van deze omzendbrief en de projectie van behoeften voorzien voor 2014 en 2015;
- een rapport aangaande de tewerkstelling van personen met een handicap ten laste van de dienst (bijlage 9);
- een rapport aangaande de implementatie van de evaluatiecyclus op jaarlijkse basis.

In het bijzonder, zal een task force, samengesteld uit vertegenwoordigers van de Minister van Begroting, de Staatssecretaris voor ambtenarenzaken en van de administraties van P & O en B & B, de opgestuurde dossiers coördineren, onderzoeken en evalueren met de bedoeling om de twee Ministers de noodzakelijke elementen aan te leveren om een beslissing te kunnen nemen.

Er wordt gevraagd aan de FOD's en POD's om het totaal van de volledige dossiers van de entiteiten van hun departement in te zamelen en deze gegroepeerd en gelijktijdig door te sturen naar de Minister van Begroting en naar de Staatssecretaris voor ambtenarenzaken (enkel TF617@budget.fed.be zonder papierdossier).

De Inspectie van Financiën zal de verschillende personeelsplannen gedurende 30 dagen bijhouden in afwachting van de ontvangst van alle plannen, vooraleer hij een advies zal uitbrengen over deze.

De diensten die voor een entiteit buiten de enveloppe over een goedgekeurd personeelsplan 2013 beschikken kunnen dit plan verder uitvoeren tot 30 april 2014 indien ze vóór 31 maart 2014, het volledig dossier bij de Task Force hebben ingediend. De voorzitters van de directiecomités van de FOD Personeel en Organisatie en de FOD Begroting en Beheerscontrole garanderen de volledige opvolging van de personeelsplannen binnen de maand na indiening.

De diensten die voor een entiteit buiten de enveloppe niet over een goedgekeurd personeelsplan 2013 beschikken kunnen geen enkele werving noch bevordering meer doorvoeren. De inspecteurs van Financiën moeten de naleving van deze bepaling strikt controleren.

De Minister van Begroting en de Staatssecretaris voor Ambtenarenzaken delen hun beslissing binnen de maand volgend op de ontvangst van het volledig dossier mee aan de diensten.

De Task Force Ambtenarenzaken-Begroting zal het ingezonden dossier evalueren en de resultaten hiervan doorsturen aan de Minister van Begroting en de Staatssecretaris voor Ambtenarenzaken.

In voorkomend geval moeten de diensten in staat zijn de analytische en individuele gegevens mee te delen die als basis gediend hebben voor de opmaak van hun personeelsactieplan en inzonderheid deze met betrekking tot de bewegingen die in de initiële projectie zijn geïntegreerd.

Ingeval van absolute noodzaak, zal een gemotiveerde aanvraag tot afwijking voorgelegd worden gelijktijdig aan de Minister van Begroting en de Staatssecretaris voor Ambtenarenzaken. Zij zullen desgevallend een afwijking toestaan na grondig onderzoek van de Task Force.

De Minister van Begroting,
O. CHASTEL

De staatssecretaris voor de Ambtenaren zaken,
H. BOGAERT

Cette annexe, portant sur la situation du mois d'introduction du plan, visée par l'inspecteur des Finances, doit toutefois être ajoutée au dossier de plan de personnel ainsi que l'avis de l'inspecteur des Finances concernant le plan de personnel.

Le cas échéant, les services doivent être en mesure de fournir les données analytiques qui ont servi de base à l'établissement du rapport.

5. Introduction du dossier plan de personnel

Outre le plan de personnel, un dossier complet comprend :

- la note explicative établie par le service;
- la note adressée à l'inspecteur des Finances;
- l'avis de l'inspecteur des Finances ainsi que le visa de celui-ci sur les montants budgétaires repris à l'annexe 6;
- le cas échéant, la réponse du service aux remarques ou observations formulées par l'inspecteur des Finances sur le plan d'action de personnel;
- Pour les entités visées à l'annexe 3, toutes les pièces justificatives utiles pour justifier les paiements de personnel 2013 (notamment relevé ONSS, relevé 325 de l'administration fiscale);
- La preuve que le dossier a été soumis à la concertation syndicale;
- l'accord du ou des ministre(s) compétent(s);
- un inventaire de l'ensemble du personnel E-gov/Smals qui a été à charge du service durant l'année 2013 et permettant de ventiler la totalité de la charge conformément au modèle repris en annexe 8 de la présente circulaire et la projection des besoins prévus pour 2014 et 2015;
- un rapportage concernant la mise au travail des personnes handicapées à charge du service (annexe 9);
- un rapportage concernant l'implémentation des cycles d'évaluation sur base annuelle.

En particulier une task force, composée des représentants du Ministre du Budget, du Secrétaire d'Etat à la Fonction publique et des administrations de P & O et de B & Cg, coordonnera, examinera et évaluera les dossiers envoyés dans l'intention de fournir aux deux Ministres les éléments nécessaires à la décision.

Il est demandé aux SPF et SPP de collecter l'ensemble des dossiers complets des entités de leur département et de transmettre ceux-ci de façon groupée et simultanément auprès du Ministre du Budget et du Secrétaire d'Etat à la Fonction publique (TF617@budget.fed.be unique-ment sans dossier papier).

L'Inspection des finances retiendra les divers plans de personnel pendant 30 jours dans l'attente de tous les recevoir avant de remettre son avis.

Les services qui disposent pour une entité hors enveloppe d'un plan de personnel 2013 approuvé, peuvent continuer à exécuter ce plan jusqu'au 30 avril 2014 sous condition qu'ils déposent le dossier complet auprès de la Task Force avant le 31 mars 2014. Les présidents des comités de direction du SPF Personnel et Organisation et du SPF Budget et Contrôle de la gestion garantissent le suivi complet des plans de personnel dans le mois qui suit la soumission du dossier.

Les services qui pour une entité hors enveloppe ne disposent pas d'un plan de personnel 2013 approuvé, ne peuvent plus effectuer aucun recrutement ni promotion. Les inspecteurs des Finances doivent contrôler l'observation stricte de cette disposition.

Le Ministre du Budget et le Secrétaire d'Etat à la Fonction publique communiquent dans le délai d'un mois après réception du dossier complet leur décision aux services.

La Task Force Fonction publique-Budget évaluera le dossier introduit et transmettra le résultat de son examen au Ministre du Budget et au Secrétaire d'Etat à la Fonction publique.

Le cas échéant, les services doivent être en mesure de fournir les données analytiques et individuelles qui ont servi de base à l'établissement de leur plan d'action de personnel et notamment celles concernant les mouvements intégrés dans la projection initiale.

En cas de nécessité absolue, une demande de dérogation motivée sera soumise simultanément au Ministre du Budget ainsi qu'au Secrétaire d'Etat à la Fonction publique. Ils accepteront, le cas échéant, une dérogation après examen approfondi par la Task Force.

Le Ministre du Budget,
O. CHASTEL

Le Secrétaire d'Etat à la Fonction publique,
H. BOGAERT

Bijlage 1		CDU 2013 (€)	fedcom 2013 (€)	Kredieten 2014 (k€)	Blokeringen 2014 (k€)	Blokkering schrapping index (k€)	Vastlegings-limiet 2014 (k€)	Annexe 1
		1	2	3	4	5	6	
Personeel en Organisatie								Personnel et Organisation
04.16.05	Fedoclean			650	-	-	650	04.16.05 Fedoclean
Binnenlandse Zaken								Intérieur
13.16.02	Personeel Commissie veiligheid Rallywedstrijden	69.604	70.104	75	-	2	72	13.16.02 Personnel Commission à la sécurité pour les épreuves de rally
13.16.03	Niet-voltdijs personeel Civiele Veiligheid	576.564	590.027	819	-	16	796	13.16.03 Personnel employé à temps réduit de la Sécurité Civile
13.16.04	Personeel wetenschappelijk onderzoek ivm veiligheid van de burger	48.879	50.379	109	-	2	106	13.16.04 Personnel de la recherche scientifique en rapport avec la sécurité du citoyen
Buitenlandse Zaken								Affaires étrangères
14.16.02	Personeel diplomatieke en consulaire posten en posten voor samenwerking (uitgezonden personeel)	54.307.206	101.774.819	105.254	-	2.106	102.270	14.16.02 Personnel Postes diplomatiques, consulaires et de coopération (personnel expatrié)
14.16.06	Personeel diplomatieke en consulaire posten en posten voor samenwerking (ter plaatse aangeworven personeel)	10.232.466	33.064.715	35.264	-	705	34.272	14.16.06 Personnel Postes diplomatiques, consulaires et de coopération (personnel recruté localement)
Landsverdediging								Défense
16.18.01	Burgerpersoneel	-	86.736.609	96.474	-	1.929	93.749	16.18.01 Personnel civil
Financiën								Finances
18.16.04	Personeel Douane en Accijnzen van wie de betrekking werd afgeschaft tgv de Europese interne markt	4.150.443	4.149.430	4.442	-	89	4.311	18.16.04 Personnel de l'Administration des Douanes et Accises dont l'emploi a été supprimé par suite de l'instauration du marché intérieur européen
00.03.09	Koninklijke Munt van België	2.762.498	2.809.942		-	-	-	00.03.09 Monnaie Royale de Belgique
Mobiliteit								Mobilité
33.16.02	Personeel ombuds- en klachtendienst van het spoorvervoer	255.829	246.951	261	-	5	256	33.16.02 Personnel Service de médiation et traitement des plaintes ferroviaires
33.16.03	Personeel Belgian Supervising Authority for Air Navigation Services	507.990	508.894	550	-	11	534	33.16.03 Personnel Belgian Supervising Authority for Air Navigation Services
33.16.05	Personeel Actieplannen inzake de verkeersveiligheid	80.839	80.839	270	-	5	262	33.16.05 Personnel Plans d'actions en matière de la sécurité routière
33.16.06	Personeel Directie controle en toezicht van de technische controle	314.392	314.392	430	-	9	418	33.16.06 Personnel Direction contrôle et surveillance du contrôle technique
33.16.07	Personeel homologatie voertuigen	196.979	198.559	322	-	6	314	33.16.07 Personnel homologation véhicules
33.16.08	Personeel permanente Cel beheer afzonderlijke personeelsformatie van de FOD Mobiliteit	333.054	699.626	722	-	14	701	33.16.08 Personnel Cellule permanente chargée de la gestion du cadre organique distinct du SPF Mobilité
Maatschappelijke Integratie								Intégration sociale
44.16.02	Ervaringsdeskundigen	528.798	554.684	594	-	12	577	44.16.02 Médiateurs de terrain
Wetenschapsbeleid								Politique scientifique
46.16.03	Personeel beheer O&O Programma's	4.265.123	4.327.149	4.696	-	94	4.562	46.16.03 Personnel pour la gestion des programmes R&D
Bijlage 1		SCDF 2013	fedcom 2013	crédits 2014 (k€)	blokkerings 2014 (k€)	Blokkering schrapping index (k€)	limite d'engagement 2014 (k€)	Annexe 1

Bijlage 2		CDVU 2013 (€)	fedcom 2013 (€)	Vastlegings-limiet 2014	Annexe 2
		1	2	3	
Kanselarij van de Eerste Minister					Chancellerie du Premier Ministre
02.21.04	Internationaal Perscentrum	315.465	315.575		02.21.04 Centre international de presse
Personeel en Organisatie					Personnel et Organisation
04.91.04	SELOR-derden	405.465	405.359		04.91.04 SELOR-compte tiers
04.21.03	FED +	209.581	209.693		04.21.03 FED +
Justitie					Justice
12.17.14	Fonds van de Kansspelcommissie	2.005.930	2.078.243		12.17.14 Fonds de la commission des jeux de hasard
12.21.17	Nationaal Instituut voor Criminalistiek en Criminologie-dotatie	625.873	607.293		12.21.17 Institut national de Criminalistique et de Criminologie-dotation
12.91.27	Nationaal Instituut voor Criminalistiek en Criminologie-derden	407.320	407.320		12.91.27 Institut national de Criminalistique et de Criminologie-compte tiers
12.91.23	Nationale Commissie voor de rechten van het kind	107.153	107.153		12.91.23 Commission nationale pour les droits des enfants
Binnenlandse Zaken					Intérieur
13.17.06	Fonds voor de risico's van zware ongevallen	1.497.095	1.519.474		13.17.06 Fonds pour les risques d'accidents majeurs
13.17.07	Fonds voor de risico's van nucleaire ongevallen	559.565	571.515		13.17.07 Fonds pour les risques d'accidents nucléaires
13.17.08	Fonds in het kader van het migratiebeleid	750.362	752.329		13.17.08 Fonds dans le cadre de la politique de migration
13.17.09	Fonds van de bewakingsondernemingen, de beveiligingsondernemingen en de interne bewakingsdiensten	1.921.034	1.962.366		13.17.09 Fonds des entreprises de gardiennage, des entreprises de sécurité et des services internes de gardiennage
13.17.10	Fonds ter financiering van sommige uitgaven die verbonden zijn met de veiligheid voortvloeiend uit de organisatie van de Europese toppen te Brussel	103.762	106.063		13.17.10 Fonds destiné au financement de certaines dépenses liées à la sécurité découlant de l'organisation des sommets européens à Bruxelles
13.21.14	Staatsdienst met afzonderlijk beheer voor het beheer van de identiteitskaarten en van het Rijksregister	12.095.273	12.139.774		13.21.14 Service de l'État à gestion séparée pour la gestion des cartes d'identité et du Registre national
13.91.19	Gemeentelijke rampenplannenambtenaren	269.176	149.084		13.91.19 Agents pour la planification d'urgences communales
13.91.20	Nationale Kas voor de Rampenschade	310.508	313.713		13.91.20 Caisse nationale des Calamités
Buitenlandse Zaken					Affaires étrangères
14.21.04	Staatsdienst met afzonderlijk beheer belast met het beheer van de paspoorten, visa, identiteitskaarten voor Belgen in het buitenland en legalisaties	1.861.722	1.867.956		14.21.04 Service de l'État à gestion séparée chargé de la gestion des passeports, des visas, des cartes d'identité pour belges à l'étranger et des légalisations
14.91.05	Schengen House	-	-		14.91.05 Schengen House
Financiën					Finances
18.21.11	FEDOREST	26.028.255	26.241.345		18.21.11 FEDOREST
18.17.17	SHAPE domeinen	430.293	305.567		18.17.17 SHAPE-domaines
18.21.18	Nationale Kas voor Oorlogspensioenen	-	-		18.21.18 Caisse nationale des pensions de la guerre
Werkgelegenheid					Emploi
23.17.02	Ervaringsfonds	526.764	526.637		23.17.02 Fonds de l'expérience professionnelle
23.17.03	Fonds voor de preventie van zware ongevallen	1.531.982	1.531.982		23.17.03 Fonds pour la prévention des accidents majeur
Volksgezondheid					Santé publique
25.17.03	Fonds voor de financiering van het federale beleid ter reductie van de emissies van broeikasgassen	1.689.677	1.689.362		25.17.03 Fonds destinés au financement de la politique fédérale de réduction d'émissions de gaz à effet de serre
25.91.09	Incidenten- en crisismanagement (detachering van projectmanagers)	-	-		25.91.09 Management des crises et d'incidents (détachement de projectmanagers)
25.91.12	Functie "psychosociaal manager"	15.560	15.501		25.91.12 Fonction "Manager psychosocial"
25.91.13	Personeel-expert	174	1.623		25.91.13 Personnel - experts
25.91.11	DG 4 - Afd.1 - Fonds Grondstoffen	4.052.463	4.142.711		25.91.11 DG 4 - Division 1 - Fonds matières premières
25.91.15	Empreva	2.571.380	2.886.549		25.91.15 Empreva
25.91.16	Drugs, wetenschappelijke evaluatie en registratie	167.391	198.894		25.91.16 Drogues, évaluation scientifique et enregistrement
25.91.18	REACH	91.636	91.636		25.91.18 REACH
Economie					Economie
32.17.03	Fonds voor de analyse van aardolieproducten	237.157	237.157		32.17.03 Fonds d'analyse des produits pétroliers
32.17.04	Fonds voor de organisatie van internationale tentoonstellingen	109.740	109.740		32.17.04 Fonds pour l'organisation d'expositions internationales
32.17.05	Fonds tot dekking van accreditatie- en certificatiekosten	332.452	332.570		32.17.05 Fonds pour la couverture des frais d'accréditation et de certification
32.17.06	Fonds voor zandwinnings - continentaal plat van België	244.758	244.758		32.17.06 Fonds pour les exploitations de sable - plateau continental de la Belgique
32.17.07	Fonds kansspelen	61.787	61.787		32.17.07 Fonds jeux de hasard
32.17.08	Fonds auteursrechten	13.514	13.514		32.17.08 Fonds droits des auteurs
32.17.09	Fonds Nationaal Instituut voor de Statistiek	1.077.535	1.077.298		32.17.09 Fonds institut national de statistique
32.17.10	Fonds ter bestrijding van de overmatige schuldenlast	182.581	182.581		32.17.10 Fonds de lutte contre le surendettement
32.17.18	Fonds Metrologie	-	-		32.17.18 Fonds Metrologie
32.93.19	Autonome Mededingingsautoriteit	140.749	140.749		32.93.19 Autorité autonome de la Concurrence
Mobiliteit					Mobilité
33.17.09	Fonds betreffende de werking van de veiligheidsinstantie van de spoorwegen	606.884	617.484		33.17.09 Fonds relatif au fonctionnement de l'Autorité de sécurité ferroviaire
33.17.10	Fonds betreffende de werking van het onderzoeksorgaan voor spoorwegongevallen	357.168	361.005		33.17.10 Fonds relatif au fonctionnement de l'organisme d'enquête sur les accidents ferroviaires
33.17.11	Fonds voor de financiering en de verbetering van de controle-, inspectie- en onderzoeksmiddelen en van de preventieprogramma's van de luchtvaart	1.497.153	1.498.942		33.17.11 Fonds pour le financement et l'amélioration des moyen de contrôle, d'inspection et d'enquête et des programmes de prévention de l'aéronautique
33.17.12	Fonds betreffende de werking van de dienst regulering van het spoorwegvervoer en van de exploitatie van de luchthaven Brussel-nationaal	741.942	744.250		33.17.12 Fonds relatif au fonctionnement du Service de régulation du transport ferroviaire et de l'exploitation du aéroport Bruxelles-National
33.17.13	Fonds ter financiering van de internationale rol en de hoofdstedelijke functie van Brussel	5.411.016	5.601.472		33.17.13 Fonds de financement du rôle international et de la fonction de capitale de Bruxelles
33.17.14	Fonds betreffende de organisatie van het uitzonderlijk vervoer	285.551	285.551		33.17.14 Fonds relatif à l'organisation de la circulation du transport exceptionnel
33.17.15	Fonds onderzoeksorgaan scheepvaart	-	-		33.17.15 Fonds organe d'enquête navigation

Bijlage 2		CDVU 2013 (€)	Fedcom 2013 (€)	Vastlegings-limiet 2014	Annexe 2
Maatschappelijke Integratie					Intégration sociale
44.17.04	Federaal Europees-sociaal fonds programmatie 2007-2013	636.616	636.616		44.17.04 Fonds social européen fédéral programmation 2007-2013
44.17.08	Europees Fonds voor de integratie van onderdanen van derde landen	46.227	46.227		44.17.08 Fonds européen d'intégration des ressortissants de pays tiers
Wetenschapsbeleid					Politique scientifique
46.21.06	Koninklijke Bibliotheek Albert I	2.737.958	2.759.480		46.21.06 Bibliothèque royale Albert I
46.21.07	Algemeen Rijksarchief en Rijksarchief in de provinciën	3.523.056	3.562.244		46.21.07 Archives générales du Royaume et Archives de État dans les provinces
46.21.08	Koninklijke Sterrenwacht van België	4.381.105	4.386.471		46.21.08 Observatoire royal de Belgique
46.21.09	Koninklijk Meteorologisch Instituut van België	5.606.565	5.675.377		46.21.09 Institut royal météorologique de Belgique
46.21.10	Belgisch Instituut voor Ruimte-Aëronomie	5.233.714	5.250.072		46.21.10 Institut d'aéronomie spatiale de Belgique
46.21.11	Koninklijk Belgisch Instituut voor Natuurwetenschappen	9.110.687	9.157.745		46.21.11 Institut royal des Sciences naturelles de Belgique
46.21.12	Koninklijk Museum voor Midden-Afrika	4.806.037	4.877.169		46.21.12 Musée royal d'Afrique centrale
46.21.13	Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis	5.068.009	5.102.774		46.21.13 Musées royaux d'art et d'histoire
46.21.14	Koninklijke Musea voor Schone Kunsten van België	3.587.624	3.635.784		46.21.14 Musées royaux des Beaux-Arts de Belgique
46.21.15	Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium	2.034.511	2.074.355		46.21.15 Institut royal du patrimoine artistique
46.21.16	Dienst voor wetenschappelijke en technische informatie	569.638	574.018		46.21.16 Service d'information scientifique et technique
46.21.17	Belgisch Telematicaonderzoeknetwerk	4.174.839	4.181.535		46.21.17 Réseau télématique belge de la recherche
46.21.18	Studie- en Documentatiecentrum "Oorlog en Hedendaagse Maatschappij"	1.624.341	1.630.219		46.21.18 Centre d'Études et de Documentation "Guerre et Société contemporaine"
46.21.19	Belgian co-ordinated collections of micro-organisms				46.21.19 Belgian co-ordinated collections of micro-organisms
46.21.21	Poolsecretariaat	100.542	3.225.542		46.21.21 Secrétariat Polaire
		1	2	3	
Bijlage 2		SCDF 2013	Fedcom 2013	Limite d'engagements 2014	Annexe 2

Bijlage 3	CDVVU 2013 (€)	Fedcom 2013 (€)	Vastleggings-limiet 2014	Annexe 3
	1	2	3	
Justitie				Justice
12.22.15 Penitentiair Onderzoeks- en Klinisch Observatiecentrum				12.22.15 Centre pénitentiaire de recherche et d'observation clinique
12.91.22 Veiligheidskorps, opgericht in de strafinstellingen	-	-		12.91.22 Corps de sécurité créé dans les établissements pénitentiaires
Binnenlandse Zaken				Intérieur
13.21.15 Federaal Kenniscentrum voor de Civiele Veiligheid	182.130	220.415		13.21.15 Centre fédéral de connaissances pour la sécurité civile
13.21.18 Centrale Dienst Duitse vertaling	-	-		13.21.18 Service central de traduction en langue allemand
Landsverdediging				Défense
16.21.03 Koninklijk Museum van het Leger en de Krijgsgeschiedenis	-	-		16.21.03 Musée royal de l'Armée et d'Histoire militaire
Financiën				Finances
18.16.03 Hypotheekbewaarders				18.16.03 Conservateurs des hypothèques
18.21.08 Muntfonds				18.21.08 Fonds monétaire
Volksgezondheid				Santé publique
25.21.08 Staatsdienst met afzonderlijk beheer BE-Health	-	-		25.21.08 Service de l'Etat à gestion séparée BE-Health
25.22.04 Centrum voor Onderzoek in diergeneeskunde en agrochemie				25.22.04 Centre d'Étude et de Recherches vétérinaires et agrochimiques
25.22.05 Wetenschappelijk Instituut voor Volksgezondheid - Louis Pasteur				25.22.05 Institut scientifique de la santé publique - Louis Pasteur
Mobiliteit				Mobilité
33.16.04 Personeel Corporate Flag State Governance	351.725	351.725		33.16.04 Personnel Corporate Flag State Governance
Maatschappelijke Integratie				Intégration sociale
44.91.07 Ervaringsdeskundigen in armoede	-	-		44.91.07 Mediateurs en pauvreté
Wetenschapsbeleid				Politique scientifique
46.21.22 Uitgaven voor de voorbereiding, het beheer en de valorisatie van de O&O programma's & -acties op nationaal vlak en van de interuniversitaire attractiepolen	-	-		46.21.22 Dépenses de préparation, de gestion et de valorisation des programmes et actions de R-D dans le cadre national et des pôles d'attraction interuniversitaires
46.22.04 Koninklijke Academie voor overzeese wetenschappen	-	-		46.22.04 Académie royale des sciences d'Outre-mer
46.22.05 Koninklijk Muziekconservatorium te Brussel (Bibliotheek)	-	-		46.22.05 Conservatoire royal de musique de Bruxelles (Bibliothèque)
	1	2	3	
Bijlage 3	SCDF 2013	Fedcom 2013	Limite d'engagements 2014	Annexe 3

Bijlage 4

FOD/POD

Entiteit: xx.xx.xx (Cfr. circ. 602)

Personeelsplan 2014

Bijlage 4 - Beginsituatie zonder vervangingscontractuelen

Bijlage 4a: Initiële projectie in VTE (inclusief de impact in 2014 van de nominatief gekende bewegingen, in uitvoering zijnde acties en vertrekken) op basis van de betaalgegevens van de maand ...

VTE	N	N-1	N-2	N-3	S	A5	A4	A3	A1-A2	B	C	D	Anderen niet klasseerbaar	Tot.
Stat.														0
Ct.														0
Tot.	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0

Bijlage 4b: Totale kost van de initiële projectie op basis van de betaalgegevens van de maand ...

	T	Ts
1. Individueel geraamde kosten		
2. Globaal geraamde kosten		
3. Geraamde eigen uitgaven		
4. Correctiefactoren (loondrift,...)		
Totale kost van de geprojecteerde beginsituatie	-	-

FOD/POD

Bijlage 5

Entiteit: xx.xx.xx (Cfr. circ. 602)

Personeelsplan 2014

Bijlage 5 : Lijst van de acties om de voor 2014 aangegane engagementen te realiseren zonder vervangingscontractuelen

					5a	5b	
A. M&S	In	Niveau	Klasse	Benaming / Graad	VTE	T	Ts
		M&S	N				
			N-1				
			N-2				
			N-3				
			S				
Totaal M&S IN					0	0	0
B. Statutairen	In	Niveau	Klasse	Benaming / Graad	VTE	T	Ts
		A	A5	...			
			A4				
			A3				
			A1-A2				
				
Tot A					0	0	0
		B					
Tot B					0	0	0
		C					
Tot C					0	0	0
		D		...			
Tot. D					0	0	0
		Anderen		...			
Totaal statutairen IN					0	0	0
C. Contractuelen	IN	Niveau	Klasse	Benaming / Graad	VTE	T	Ts
B1 BSO		A	A5	...			
			A4				
			A3				
			A1-A2				
				
Tot A					0	0	0
B							
Tot B					0	0	0
C							
Tot C					0	0	0
D							
Tot. D					0	0	0
		Anderen		...			
Tot B1					0	0	0

B2 UTB	A	A5	...				
		A4					
		A3					
		A1-A2					
					
	Tot A				0	0	0
	B			...			
	Tot B				0	0	0
	C			...			
	Tot C				0	0	0
D			...				
Tot. D				0	0	0	
			...				
			...				
Anderen				0	0	0	
Tot B2					0	0	0
B4 Andere	A	A5	...				
		A4					
		A3					
		A1-A2					
					
	Tot A				0	0	0
	B			...			
	Tot B				0	0	0
	C			...			
	Tot C				0	0	0
D			...				
Tot. D				0	0	0	
			...				
			...				
Anderen				0	0	0	
Tot B4					0	0	0
Totaal contractuelen IN zonder contingent contractuelen ter vervanging van tijdelijke afwezigheden					0	0	0
Totaal (A+B+C)					0	0	0
Bevorderingen				VTE	T	Ts	
		A4->A5					
		A3->A4					
		A2->A3					
		A1->A3					
		A1->A2					
		B->A2					
		C->A2					
		B->A1					
		C->A1					
		C->B					
		D->C					
Totaal bevorderingen				0	-	-	
Algemeen totaal				0	-	-	

Bijlage 6

Entiteit: xx.xx.xx (Cfr. circ. 602)

Personeelsplan 2014

Bijlage 6 - Synthese**Bijlage 6a: Eindprojectie in VTE (4a + 5a) zonder vervangingscontractuelen**

VTE	N	N-1	N-2	N-3	S	A5	A4	A3	A1-A2	B	C	D	Anderen niet Klasseerbaar	Tot.
Stat.	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Ct.	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Tot.	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0

Bijlage 6b: Totale kost van de eindprojectie

	T	Ts
1. Totale kost van de initiële projectie (4b)	0	0
2. Totale kost van de lijst van de acties (5b)	0	0
Totale kost van de eindprojectie	-	-

Bijlage 6c: Evaluatie van het saldo

	T	Ts
1. Financieringsmiddelen	0	0
- personeelskredieten		
- dotatie		
- andere:		
2. Totale kost van de eindprojectie	0	0
3. Kost van de vervangingscontractuelen (bijlage 7)	0	0
4. Saldo	0	0
% Saldo	0,0%	0,0%

Enveloppe: **XX.XX (CF circ. 602)**

Bijlage 7

Opvolging door de Inspectie van Financiën van het contingent contractuelen ter vervanging van tijdelijke afwezigheden

A: Stand maand ... van het contingent contractuelen bestemd om tijdelijke afwezigheden te dekken

..../201..	aantal personen	VTE	T	Ts
Tot.				
Huidig contingent				
A				
B				
C				
D				
	0,0	0,0	0	0
Voorziene bewegingen				
IN (+)				
A				
B				
C				
D				
	0,0	0,0	0	0
OUT (-)				
A				
B				
C				
D				
	0,0	0,0	0	0
Goedgekeurde beslissingen				
IN				
A				
B				
C				
D				
	0,0	0,0	0	0
OUT				
A				
B				
C				
D				
	0,0	0,0	0	0

B: Stand maand van de tijdelijke afwezigheden die door het vervangingscontingent moeten gedekt worden

..../201..	aantal personen	VTE	T	Ts
Tot.				
Huidige stand				
A				
B				
C				
D				
	0,0	0,0	0	0
Voorziene nieuwe tijdelijke afwezigheden				
A				
B				
C				
D				
	0,0	0,0	0	0

C: Nieuwe beslissingen voorgelegd aan de inspectie van Financiën in de maand ...

..../201..	aantal personen	VTE	T	Ts
Nieuwe contractuelen bestemd om tijdelijke afwezigheden te dekken				
A				
B				
C				
D				

Bijlage 9 : Tewerkstelling van personen met een handicap : zesmaandelijks stand van zaken

ENTITEIT:	
Behorende bij de FOD/POD/	
Jaar	
Periode	
Verantwoordelijke:	
Contactpersoon:	
Tel.nr.:	
email:	

Toepassing van de artikelen 3 et 5 van het KB 5.03.2007 tot organisatie van de werving van personen met een handicap in het federaal administratief openbaar ambt

Datum	Management	Aantal VTE's			Totaal
		Niveau A	Niveau B	Niveau C		Niveau D
01/.../201..					

Bijlage 1		CDU 2013 (€)	fedcom 2013 (€)	Kredieten 2014 (k€)	Blokeringen 2014 (k€)	Blokkering schrapping index (k€)	Vastlegings-limiet 2014 (k€)	Annexe 1
		1	2	3	4	5	6	
Personeel en Organisatie								Personnel et Organisation
04.16.05	Fedoclean			650	-	-	650	04.16.05 Fedoclean
Binnenlandse Zaken								Intérieur
13.16.02	Personeel Commissie veiligheid Rallywedstrijden	69.604	70.104	75	-	2	72	13.16.02 Personnel Commission à la sécurité pour les épreuves de rally
13.16.03	Niet-voltdijs personeel Civiele Veiligheid	576.564	590.027	819	-	16	796	13.16.03 Personnel employé à temps réduit de la Sécurité Civile
13.16.04	Personeel wetenschappelijk onderzoek ivm veiligheid van de burger	48.879	50.379	109	-	2	106	13.16.04 Personnel de la recherche scientifique en rapport avec la sécurité du citoyen
Buitenlandse Zaken								Affaires étrangères
14.16.02	Personeel diplomatieke en consulaire posten en posten voor samenwerking (uitgezonden personeel)	54.307.206	101.774.819	105.254	-	2.106	102.270	14.16.02 Personnel Postes diplomatiques, consulaires et de coopération (personnel expatrié)
14.16.06	Personeel diplomatieke en consulaire posten en posten voor samenwerking (ter plaatse aangeworven personeel)	10.232.466	33.064.715	35.264	-	705	34.272	14.16.06 Personnel Postes diplomatiques, consulaires et de coopération (personnel recruté localement)
Landsverdediging								Défense
16.18.01	Burgerpersoneel	-	86.736.609	96.474	-	1.929	93.749	16.18.01 Personnel civil
Financiën								Finances
18.16.04	Personeel Douane en Accijnzen van wie de betrekking werd afgeschaft tgv de Europese interne markt	4.150.443	4.149.430	4.442	-	89	4.311	18.16.04 Personnel de l'Administration des Douanes et Accises dont l'emploi a été supprimé par suite de l'instauration du marché intérieur européen
00.03.09	Koninklijke Munt van België	2.762.498	2.809.942		-	-	-	00.03.09 Monnaie Royale de Belgique
Mobiliteit								Mobilité
33.16.02	Personeel ombuds- en klachtendienst van het spoorvervoer	255.829	246.951	261	-	5	256	33.16.02 Personnel Service de médiation et traitement des plaintes ferroviaires
33.16.03	Personeel Belgian Supervising Authority for Air Navigation Services	507.990	508.894	550	-	11	534	33.16.03 Personnel Belgian Supervising Authority for Air Navigation Services
33.16.05	Personeel Actieplannen inzake de verkeersveiligheid	80.839	80.839	270	-	5	262	33.16.05 Personnel Plans d'actions en matière de la sécurité routière
33.16.06	Personeel Directie controle en toezicht van de technische controle	314.392	314.392	430	-	9	418	33.16.06 Personnel Direction contrôle et surveillance du contrôle technique
33.16.07	Personeel homologatie voertuigen	196.979	198.559	322	-	6	314	33.16.07 Personnel homologation véhicules
33.16.08	Personeel permanente Cel beheer afzonderlijke personeelsformatie van de FOD Mobiliteit	333.054	699.626	722	-	14	701	33.16.08 Personnel Cellule permanente chargée de la gestion du cadre organique distinct du SPF Mobilité
Maatschappelijke Integratie								Intégration sociale
44.16.02	Ervaringsdeskundigen	528.798	554.684	594	-	12	577	44.16.02 Médiateurs de terrain
Wetenschapsbeleid								Politique scientifique
46.16.03	Personeel beheer O&O Programma's	4.265.123	4.327.149	4.696	-	94	4.562	46.16.03 Personnel pour la gestion des programmes R&D
Bijlage 1		SCDF 2013	fedcom 2013	crédits 2014 (k€)	bloqueries 2014 (k€)	Blokkering schrapping index (k€)	limite d'engagement 2014 (k€)	Annexe 1

Bijlage 2		CDVU 2013 (€)	fedcom 2013 (€)	Vastlegings-limiet 2014	Annexe 2
		1	2	3	
Kanselarij van de Eerste Minister					Chancellerie du Premier Ministre
02.21.04	Internationaal Perscentrum	315.465	315.575		02.21.04 Centre international de presse
Personeel en Organisatie					Personnel et Organisation
04.91.04	SELOR-derden	405.465	405.359		04.91.04 SELOR-compte tiers
04.21.03	FED +	209.581	209.693		04.21.03 FED +
Justitie					Justice
12.17.14	Fonds van de Kansspelcommissie	2.005.930	2.078.243		12.17.14 Fonds de la commission des jeux de hasard
12.21.17	Nationaal Instituut voor Criminalistiek en Criminologie-dotatie	625.873	607.293		12.21.17 Institut national de Criminalistique et de Criminologie-dotation
12.91.27	Nationaal Instituut voor Criminalistiek en Criminologie-derden	407.320	407.320		12.91.27 Institut national de Criminalistique et de Criminologie-compte tiers
12.91.23	Nationale Commissie voor de rechten van het kind	107.153	107.153		12.91.23 Commission nationale pour les droits des enfants
Binnenlandse Zaken					Intérieur
13.17.06	Fonds voor de risico's van zware ongevallen	1.497.095	1.519.474		13.17.06 Fonds pour les risques d'accidents majeurs
13.17.07	Fonds voor de risico's van nucleaire ongevallen	559.565	571.515		13.17.07 Fonds pour les risques d'accidents nucléaires
13.17.08	Fonds in het kader van het migratiebeleid	750.362	752.329		13.17.08 Fonds dans le cadre de la politique de migration
13.17.09	Fonds van de bewakingsondernemingen, de beveiligingsondernemingen en de interne bewakingsdiensten	1.921.034	1.962.366		13.17.09 Fonds des entreprises de gardiennage, des entreprises de sécurité et des services internes de gardiennage
13.17.10	Fonds ter financiering van sommige uitgaven die verbonden zijn met de veiligheid voortvloeiend uit de organisatie van de Europese toppen te Brussel	103.762	106.063		13.17.10 Fonds destiné au financement de certaines dépenses liées à la sécurité découlant de l'organisation des sommets européens à Bruxelles
13.21.14	Staatsdienst met afzonderlijk beheer voor het beheer van de identiteitskaarten en van het Rijksregister	12.095.273	12.139.774		13.21.14 Service de l'État à gestion séparée pour la gestion des cartes d'identité et du Registre national
13.91.19	Gemeentelijke rampenplannenambtenaren	269.176	149.084		13.91.19 Agents pour la planification d'urgences communales
13.91.20	Nationale Kas voor de Rampenschade	310.508	313.713		13.91.20 Caisse nationale des Calamités
Buitenlandse Zaken					Affaires étrangères
14.21.04	Staatsdienst met afzonderlijk beheer belast met het beheer van de paspoorten, visa, identiteitskaarten voor Belgen in het buitenland en legalisaties	1.861.722	1.867.956		14.21.04 Service de l'État à gestion séparée chargé de la gestion des passeports, des visas, des cartes d'identité pour belges à l'étranger et des légalisations
14.91.05	Schengen House	-	-		14.91.05 Schengen House
Financiën					Finances
18.21.11	FEDOREST	26.028.255	26.241.345		18.21.11 FEDOREST
18.17.17	SHAPE domeinen	430.293	305.567		18.17.17 SHAPE-domaines
18.21.18	Nationale Kas voor Oorlogspensioenen	-	-		18.21.18 Caisse nationale des pensions de la guerre
Werkgelegenheid					Emploi
23.17.02	Ervaringsfonds	526.764	526.637		23.17.02 Fonds de l'expérience professionnelle
23.17.03	Fonds voor de preventie van zware ongevallen	1.531.982	1.531.982		23.17.03 Fonds pour la prévention des accidents majeur
Volksgezondheid					Santé publique
25.17.03	Fonds voor de financiering van het federale beleid ter reductie van de emissies van broeikasgassen	1.689.677	1.689.362		25.17.03 Fonds destinés au financement de la politique fédérale de réduction d'émissions de gaz à effet de serre
25.91.09	Incidenten- en crisismanagement (detachering van projectmanagers)	-	-		25.91.09 Management des crises et d'incidents (détachement de projectmanagers)
25.91.12	Functie "psychosociaal manager"	15.560	15.501		25.91.12 Fonction "Manager psychosocial"
25.91.13	Personeel-expert	174	1.623		25.91.13 Personnel - experts
25.91.11	DG 4 - Afd.1 - Fonds Grondstoffen	4.052.463	4.142.711		25.91.11 DG 4 - Division 1 - Fonds matières premières
25.91.15	Empreva	2.571.380	2.886.549		25.91.15 Empreva
25.91.16	Drugs, wetenschappelijke evaluatie en registratie	167.391	198.894		25.91.16 Drogues, évaluation scientifique et enregistrement
25.91.18	REACH	91.636	91.636		25.91.18 REACH
Economie					Economie
32.17.03	Fonds voor de analyse van aardolieproducten	237.157	237.157		32.17.03 Fonds d'analyse des produits pétroliers
32.17.04	Fonds voor de organisatie van internationale tentoonstellingen	109.740	109.740		32.17.04 Fonds pour l'organisation d'expositions internationales
32.17.05	Fonds tot dekking van accreditatie- en certificatiekosten	332.452	332.570		32.17.05 Fonds pour la couverture des frais d'accréditation et de certification
32.17.06	Fonds voor zandwinnings - continentaal plat van België	244.758	244.758		32.17.06 Fonds pour les exploitations de sable - plateau continental de la Belgique
32.17.07	Fonds kansspelen	61.787	61.787		32.17.07 Fonds jeux de hasard
32.17.08	Fonds auteursrechten	13.514	13.514		32.17.08 Fonds droits des auteurs
32.17.09	Fonds Nationaal Instituut voor de Statistiek	1.077.535	1.077.298		32.17.09 Fonds institut national de statistique
32.17.10	Fonds ter bestrijding van de overmatige schuldenlast	182.581	182.581		32.17.10 Fonds de lutte contre le surendettement
32.17.18	Fonds Metrologie	-	-		32.17.18 Fonds Metrologie
32.93.19	Autonome Mededingingsautoriteit	140.749	140.749		32.93.19 Autorité autonome de la Concurrence
Mobiliteit					Mobilité
33.17.09	Fonds betreffende de werking van de veiligheidsinstantie van de spoorwegen	606.884	617.484		33.17.09 Fonds relatif au fonctionnement de l'Autorité de sécurité ferroviaire
33.17.10	Fonds betreffende de werking van het onderzoeksorgaan voor spoorwegongevallen	357.168	361.005		33.17.10 Fonds relatif au fonctionnement de l'organisme d'enquête sur les accidents ferroviaires
33.17.11	Fonds voor de financiering en de verbetering van de controle-, inspectie- en onderzoeksmiddelen en van de preventieprogramma's van de luchtvaart	1.497.153	1.498.942		33.17.11 Fonds pour le financement et l'amélioration des moyen de contrôle, d'inspection et d'enquête et des programmes de prévention de l'aéronautique
33.17.12	Fonds betreffende de werking van de dienst regulering van het spoorwegvervoer en van de exploitatie van de luchthaven Brussel-nationaal	741.942	744.250		33.17.12 Fonds relatif au fonctionnement du Service de régulation du transport ferroviaire et de l'exploitation du aéroport Bruxelles-National
33.17.13	Fonds ter financiering van de internationale rol en de hoofdstedelijke functie van Brussel	5.411.016	5.601.472		33.17.13 Fonds de financement du rôle international et de la fonction de capitale de Bruxelles
33.17.14	Fonds betreffende de organisatie van het uitzonderlijk vervoer	285.551	285.551		33.17.14 Fonds relatif à l'organisation de la circulation du transport exceptionnel
33.17.15	Fonds onderzoeksorgaan scheepvaart	-	-		33.17.15 Fonds organe d'enquête navigation

Bijlage 2		CDVU 2013 (€)	Fedcom 2013 (€)	Vastlegings-limiet 2014	Annexe 2
Maatschappelijke Integratie					Intégration sociale
44.17.04	Federaal Europees-sociaal fonds programmatie 2007-2013	636.616	636.616		44.17.04 Fonds social européen fédéral programmation 2007-2013
44.17.08	Europees Fonds voor de integratie van onderdanen van derde landen	46.227	46.227		44.17.08 Fonds européen d'intégration des ressortissants de pays tiers
Wetenschapsbeleid					Politique scientifique
46.21.06	Koninklijke Bibliotheek Albert I	2.737.958	2.759.480		46.21.06 Bibliothèque royale Albert I
46.21.07	Algemeen Rijksarchief en Rijksarchief in de provinciën	3.523.056	3.562.244		46.21.07 Archives générales du Royaume et Archives de État dans les provinces
46.21.08	Koninklijke Sterrenwacht van België	4.381.105	4.386.471		46.21.08 Observatoire royal de Belgique
46.21.09	Koninklijk Meteorologisch Instituut van België	5.606.565	5.675.377		46.21.09 Institut royal météorologique de Belgique
46.21.10	Belgisch Instituut voor Ruimte-Aëronomie	5.233.714	5.250.072		46.21.10 Institut d'aéronomie spatiale de Belgique
46.21.11	Koninklijk Belgisch Instituut voor Natuurwetenschappen	9.110.687	9.157.745		46.21.11 Institut royal des Sciences naturelles de Belgique
46.21.12	Koninklijk Museum voor Midden-Afrika	4.806.037	4.877.169		46.21.12 Musée royal d'Afrique centrale
46.21.13	Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis	5.068.009	5.102.774		46.21.13 Musées royaux d'art et d'histoire
46.21.14	Koninklijke Musea voor Schone Kunsten van België	3.587.624	3.635.784		46.21.14 Musées royaux des Beaux-Arts de Belgique
46.21.15	Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium	2.034.511	2.074.355		46.21.15 Institut royal du patrimoine artistique
46.21.16	Dienst voor wetenschappelijke en technische informatie	569.638	574.018		46.21.16 Service d'information scientifique et technique
46.21.17	Belgisch Telematicaonderzoeknetwerk	4.174.839	4.181.535		46.21.17 Réseau télématique belge de la recherche
46.21.18	Studie- en Documentatiecentrum "Oorlog en Hedendaagse Maatschappij"	1.624.341	1.630.219		46.21.18 Centre d'Études et de Documentation "Guerre et Société contemporaine"
46.21.19	Belgian co-ordinated collections of micro-organisms				46.21.19 Belgian co-ordinated collections of micro-organisms
46.21.21	Poolsecretariaat	100.542	3.225.542		46.21.21 Secrétariat Polaire
		1	2	3	
Bijlage 2		SCDF 2013	Fedcom 2013	Limite d'engagements 2014	Annexe 2

Bijlage 3	CDVVU 2013 (€)	Fedcom 2013 (€)	Vastleggings-limiet 2014	Annexe 3
	1	2	3	
Justitie				Justice
12.22.15 Penitentiair Onderzoeks- en Klinisch Observatiecentrum				12.22.15 Centre pénitentiaire de recherche et d'observation clinique
12.91.22 Veiligheidskorps, opgericht in de strafinstellingen	-	-		12.91.22 Corps de sécurité créé dans les établissements pénitentiaires
Binnenlandse Zaken				Intérieur
13.21.15 Federaal Kenniscentrum voor de Civiele Veiligheid	182.130	220.415		13.21.15 Centre fédéral de connaissances pour la sécurité civile
13.21.18 Centrale Dienst Duitse vertaling	-	-		13.21.18 Service central de traduction en langue allemand
Landsverdediging				Défense
16.21.03 Koninklijk Museum van het Leger en de Krijgsgeschiedenis	-	-		16.21.03 Musée royal de l'Armée et d'Histoire militaire
Financiën				Finances
18.16.03 Hypotheekbewaarders				18.16.03 Conservateurs des hypothèques
18.21.08 Muntfonds				18.21.08 Fonds monétaire
Volksgezondheid				Santé publique
25.21.08 Staatsdienst met afzonderlijk beheer BE-Health	-	-		25.21.08 Service de l'Etat à gestion séparée BE-Health
25.22.04 Centrum voor Onderzoek in diergeneeskunde en agrochemie				25.22.04 Centre d'Étude et de Recherches vétérinaires et agrochimiques
25.22.05 Wetenschappelijk Instituut voor Volksgezondheid - Louis Pasteur				25.22.05 Institut scientifique de la santé publique - Louis Pasteur
Mobiliteit				Mobilité
33.16.04 Personeel Corporate Flag State Governance	351.725	351.725		33.16.04 Personnel Corporate Flag State Governance
Maatschappelijke Integratie				Intégration sociale
44.91.07 Ervaringsdeskundigen in armoede	-	-		44.91.07 Mediateurs en pauvreté
Wetenschapsbeleid				Politique scientifique
46.21.22 Uitgaven voor de voorbereiding, het beheer en de valorisatie van de O&O programma's & -acties op nationaal vlak en van de interuniversitaire attractiepolen	-	-		46.21.22 Dépenses de préparation, de gestion et de valorisation des programmes et actions de R-D dans le cadre national et des pôles d'attraction interuniversitaires
46.22.04 Koninklijke Academie voor overzeese wetenschappen	-	-		46.22.04 Académie royale des sciences d'Outre-mer
46.22.05 Koninklijk Muziekconservatorium te Brussel (Bibliotheek)	-	-		46.22.05 Conservatoire royal de musique de Bruxelles (Bibliothèque)
	1	2	3	
Bijlage 3	SCDF 2013	Fedcom 2013	Limite d'engagements 2014	Annexe 3

Annexe 4

SPF/SPP.....

Entité: xx.xx.xx (Cfr. circ. 602-ter)

Plan de personnel 2014

Annexe 4 - Situation initiale sans contractuels de remplacement

Annexe 4a: Projection initiale en ETP payés (avec l'impact en 2014 des mouvements nominatifs connus, des actions en cours d'exécution et des départs) sur la base des données de paiement du mois de ...

ETP	N	N-1	N-2	N-3	S	A5	A4	A3	A1-A2	B	C	D	Autres non classifiées	Tot.
Stat.														0
Ct.														0
Tot.	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0

Annexe 4b: Coûts totaux de la projection initiale sur la base des données de paiement du mois de ...

	T	Ts
1. Coûts individuels estimés		
2. Coûts globaux estimés		
3. Dépenses propres estimées		
4. Paramètres de correction (dérive salariale,...)		
Coût total de la projection initiale	-	-

SPF/SPP

Entité: xx.xx.xx (Cfr. circ. 602-ter)

Plan de personnel 2014

Annexe 5 : Liste des actions à réaliser en 2014 hors contrat de remplacement

					5a	5b	
A. M&S	In	Niveau	Classe	Dénomination/grade	ETP	T	Ts
		M&S	N				
			N-1				
			N-2				
			N-3				
			S				
Total M&S IN					0	0	0
B. Statutaires	In	Niveau	Classe	Dénomination/grade	ETP	T	Ts
		A	A5	...			
			A4				
			A3				
			A1-A2				
					
Tot A					0	0	0
		B					
Tot B					0	0	0
		C					
Tot C					0	0	0
		D		...			
Tot. D					0	0	0
Autres					0	0	0
Total statutaires IN					0	0	0
C. Contractuels	In	Niveau	Classe	Dénomination/grade	ETP	T	Ts
B1 BSO		A	A5	...			
			A4				
			A3				
			A1-A2				
					
Tot A					0	0	0
B							
Tot B					0	0	0
C							
Tot C					0	0	0
D							
Tot. D					0	0	0
Autres					0	0	0
Tot B1					0	0	0

B2 BET	A	A5	...				
		A4					
		A3					
		A1-A2					
					
	Tot A				0	0	0
	B			...			
	Tot B				0	0	0
	C			...			
	Tot C				0	0	0
D			...				
Tot. D				0	0	0	
			...				
Autres				0	0	0	
Tot B2				0	0	0	
B4 Autres	A	A5	...				
		A4					
		A3					
		A1-A2					
					
	Tot A				0	0	0
	B			...			
	Tot B				0	0	0
	C			...			
	Tot C				0	0	0
D			...				
Tot. D				0	0	0	
			...				
Autres				0	0	0	
Tot B4				0	0	0	
Total contractuels IN hors contingent de contractuels de remplacement pour absence temporaire				0	0	0	
Total (A+B+C)				0	0	0	
Promotions				ETP	T	Ts	
	A4->A5						
	A3->A4						
	A2->A3						
	A1->A3						
	A1->A2						
	B->A2						
	C->A2						
	B->A1						
	C->A1						
	C->B						
	D->C						
Total Promotions				0	-	-	
Total général				0	-	-	

Annexe 6

Entité: xx.xx.xx (Cfr. circ. 602-ter)

Plan de personnel 2014

Annexe 6- Synthèse**Annexe 6a: projection finale en ETP payés (4a + 5a) sans contractuels de remplacement**

ETP	N	N-1	N-2	N-3	S	A5	A4	A3	A1-A2	B	C	D	Autres non classifiées	Tot.
Stat.	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Ct.	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Tot.	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0

Annexe 6b: Coût total de la projection finale

	T	Ts
1. Coût total de la projection initiale (4b)	0	0
2. Coûts total du plan d'action (5b)	0	0
Coût total de la projection finale	-	-

Annexe 6c: Evaluation du solde

	T	Ts
1. Moyen de financement	0	0
- crédits de personnel		
- dotation		
- autres:		
2. Coût total de la projection finale (6b)	0	0
3. Coût des contractuels de remplacement (annexe 7)	0	0
4. Solde	0	0
% Solde	0,0%	0,0%

Enveloppe: **XX.XX (CF circ. 602-ter)**

Annexe 7

Suivi par l'Inspection des finances du contingent de contractuels de remplacement des absences temporaires

A: Etat du mois de ... du contingent de contractuels destiné à couvrir des absences temporaires

.../201..	Nombre de personnes	ETP	T	Ts
Tot.				
Contingent actuel				
A				
B				
C				
D				
	0,0	0,0	0	0
Mouvements prévus				
IN (+)				
A				
B				
C				
D				
	0,0	0,0	0	0
OUT (-)				
A				
B				
C				
D				
	0,0	0,0	0	0
Décisions approuvées				
IN				
A				
B				
C				
D				
	0,0	0,0	0	0
OUT				
A				
B				
C				
D				
	0,0	0,0	0	0

B: Etat du mois des absences temporaires qui doivent être couvertes par le contingent de contractuels de remplacement

..../201..	Nombre de personnes	ETP	T	Ts
Tot.				
Etat actuel				
A				
B				
C				
D				
	0,0	0,0	0	0
Nouvelles absences temporaires prévues				
A				
B				
C				
D				
	0,0	0,0	0	0

C: Nouvelles décisions soumises à l'Inspection des finances pour le mois de ...

..../201..	Nombre de personnes	ETP	T	Ts
Nouveaux contractuels destinés à couvrir des absences temporaires				
A				
B				
C				
D				
	0	0	0	0

Annexe 9 : Mise au travail des personnes handicapées : état des lieux semestriel

ENTITE:	
Relevant du SPF/SPP/	
Année	
Période	
Responsable:	
Personne de contact:	
Tél. N°:	
e-mail:	

Application des articles 3 et 5 de l'AR du 5.03.2007 organisant le recrutement des personnes handicapées dans la fonction publique administrative fédérale

Date	Management	Nombre d'ETP				Total
		Niveau A	Niveau B	Niveau C	Niveau D	
01/.../201..						

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

[C - 2014/03096]

Algemene administratie van de Fiscaliteit. — Inkomstenbelastingen
Bericht in verband met de investeringsaftrek

Algemeen

Investerings die aan de wettelijke voorwaarden voldoen geven recht op een investeringsaftrek die gelijk is aan een bepaald percentage van de aanschaffings- of beleggingswaarde van die investeringen.

Eenmalige aftrek

Voor investeringen gedaan tijdens het belastbare tijdperk dat aan het aanslagjaar 2015 verbonden is, gelden de volgende percentages.

A. Natuurlijke personen

— octrooien, milieuvriendelijke investeringen voor onderzoek en ontwikkeling, energiebesparende investeringen en rookafzuig- of verlichtingssystemen in horeca-inrichtingen : 13,5 %

— investeringen in beveiliging : 20,5 %

— andere investeringen : 3,5 %

B. Vennootschappen

1. Alle vennootschappen

— octrooien (*), milieuvriendelijke investeringen voor onderzoek en ontwikkeling (*), energiebesparende investeringen en rookafzuig- of verlichtingssystemen in horeca-inrichtingen : 13,5 %

— investeringen tot aanmoediging van het hergebruik van verpakkingen van dranken en nijverheidsproducten : 3 %

2. Vennootschappen zoals bedoeld in art. 201, eerste lid, 1^o, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (WIB 92)

— investeringen in beveiliging : 20,5 %

3. Vennootschappen zoals bedoeld in art. 15 van het Wetboek van vennootschappen

— investeringen in beveiliging : 20,5 %

— andere dan de in B, 1 en B, 3, eerste streepje en B, 4 vermelde investeringen gedaan in 2014 of in 2015 (**): 4 %

4. Vennootschappen die uitsluitend winst uit zeescheepvaart verkrijgen

— investeringen in zeeschepen : 30 %

Gespreide aftrek

Natuurlijke personen die op de eerste dag van het belastbaar tijdperk verbonden aan aanslagjaar 2014 minder dan 20 werknemers tewerkstellen, kunnen, indien zij dit wensen, de investeringsaftrek met betrekking tot de in dat belastbaar tijdperk verkregen of tot stand gebrachte activa, spreiden over de afschrijvingsperiode van die activa; in dat geval wordt de aftrek voor die activa eenvormig bepaald op 10,5 % van de afschrijvingen die voor elk belastbaar tijdperk van die periode worden aangenomen.

In afwijking van het vorige lid en ongeacht het aantal tewerkgestelde werknemers, bedraagt de gespreide aftrek 20,5 % van de afschrijvingen op *milieuvriendelijke investeringen voor onderzoek en ontwikkeling* die, hetzij door natuurlijke personen, hetzij door vennootschappen (*) zijn verkregen of tot stand gebracht tijdens het belastbaar tijdperk bedoeld in het vorige lid.

Aanvraag attesten

I. Milieuvriendelijke investeringen voor onderzoek en ontwikkeling

De attesten die met betrekking tot milieuvriendelijke investeringen voor onderzoek en ontwikkeling ter beschikking van de administratie moeten worden gehouden, moeten, naargelang van de plaats van de investering, bij de volgende diensten worden aangevraagd.

A. Vlaams Gewest

Vlaamse Overheid

Departement Leefmilieu, Natuur en Energie

Milieu-integratie en -subsiëringen

Graaf de Ferraris-gebouw

Koning Albert II-laan 20, bus 8

1000 BRUSSEL

Tel. 02-553 03 11

Fax. 02-553 80 55

www.lne.be

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

[C - 2014/03096]

Administration générale de la Fiscalité. — Impôts sur les revenus
Avis relatif à la déduction pour investissement

Généralités

Les investissements qui répondent aux conditions légales donnent droit à une déduction pour investissement égale à un certain pourcentage de la valeur d'investissement ou de revient de ces investissements.

Déduction appliquée en une fois

Pour les investissements effectués au cours de la période imposable qui se rattache à l'exercice d'imposition 2015, les pourcentages suivants sont d'application.

A. Personnes physiques

— brevets, investissements pour la recherche et le développement respectueux de l'environnement, investissements économiseurs d'énergie et systèmes d'extraction ou d'épuration d'air dans des établissements horeca : 13,5 %

— investissements en sécurisation : 20,5 %

— autres investissements : 3,5 %

B. Sociétés

1. Toutes les sociétés

— brevets (*), investissements pour la recherche et le développement respectueux de l'environnement (*), investissements économiseurs d'énergie et systèmes d'extraction ou d'épuration d'air dans des établissements horeca : 13,5 %

— investissements encourageant la réutilisation de récipients pour boissons et produits industriels : 3 %

2. Sociétés visées à l'article 201, alinéa 1^{er}, 1^o, du Code des impôts sur les revenus 1992 (CIR 92)

— investissements en sécurisation : 20,5 %

3. Sociétés visées à l'article 15 du Code des sociétés

— investissements en sécurisation : 20,5 %

— investissements autres que ceux mentionnés sous B, 1 et B, 3, 1^{er} tiret et B, 4, faits en 2014 ou en 2015 (**): 4 %

4. Sociétés recueillant exclusivement des bénéfices provenant de la navigation maritime

— investissements en navires : 30 %

Déduction étalée

Les personnes physiques occupant moins de 20 travailleurs au premier jour de la période imposable qui se rattache à l'exercice d'imposition 2015 peuvent, si elles le désirent, étaler la déduction pour investissement relative aux immobilisations acquises ou constituées au cours de cette période imposable, sur la période d'amortissement de ces immobilisations; pour ces immobilisations, la déduction est, dans ce cas, uniformément fixée à 10,5 % des amortissements admis pour chaque période imposable contenue dans la période d'amortissement.

Par dérogation à l'alinéa précédent et quel que soit le nombre de travailleurs occupés, la déduction étalée s'élève à 20,5 % des amortissements sur les *investissements pour la recherche et le développement respectueux de l'environnement* qui sont acquis ou constitués, soit par des personnes physiques, soit par des sociétés (*), au cours de la période imposable visée à l'alinéa précédent.

Demande d'attestations

I. Investissements pour la recherche et le développement respectueux de l'environnement

Les attestations à tenir à la disposition de l'administration en ce qui concerne les investissements pour la recherche et le développement respectueux de l'environnement, doivent, suivant le lieu de l'investissement, être réclamées auprès des services suivants.

A. Région flamande

Vlaamse Overheid

Departement Leefmilieu, Natuur en Energie

Milieu-integratie en -subsiëringen

Graaf de Ferraris-gebouw

Koning Albert II-laan 20, bus 8

1000 BRUSSEL

Tél. 02-553 03 11

Fax. 02-553 80 55

www.lne.be

B. Waals Gewest
 Service public de Wallonie
 Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles
 et Environnement
 Chaussée de Louvain 14
 5000 NAMUR
 Tel. 081-64 96 87
 Fax. 081-64 95 33
 www.environnement.wallonie.be

C. Brussels Hoofdstedelijk Gewest
 Brussels Instituut voor Milieubeheer
 Gulledele 100
 1200 BRUSSEL
 Tel. 02-775 75 22
 Fax. 02-775 76 21

www.leefmilieubrussel.be

II. Energiebesparende investeringen

De attesten die met betrekking tot energiebesparende investeringen ter beschikking van de administratie moeten worden gehouden, moeten, naargelang van de plaats van de investering, bij de volgende diensten worden aangevraagd.

A. Vlaams Gewest
 Vlaamse Overheid
 Vlaams Energieagentschap
 Graaf de Ferraris-gebouw
 Koning Albert II-laan 20, bus 17
 1000 BRUSSEL
 Tel. 02-553 46 00
 Fax. 02-553 46 01
 www.energiesparen.be

B. Waals Gewest
 Service public de Wallonie
 Direction générale opérationnelle Aménagement du territoire, Logement, Patrimoine et Energie
 Département de l'Energie et du Bâtiment durable
 Chaussée de Liège 140-142
 5100 JAMBES
 Tel. 081-48 63 35
 Fax. 081-48 63 03
 www.energie.wallonie.be

C. Brussels Hoofdstedelijk Gewest
 Brussels Instituut voor Milieubeheer
 Gulledele 100
 1200 BRUSSEL
 Tel. 02-563.43.17/02-563.43.54
 Fax. 02-563 43 26
 www.leefmilieubrussel.be

(*) De vennootschappen die onherroepelijk hebben geopteerd voor het in artikel 289quater, WIB 92 vermelde belastingkrediet voor onderzoek en ontwikkeling, kunnen, vanaf het aanslagjaar waarin die keuze is gemaakt, niet meer genieten van de investeringsaftrek voor octrooien en milieuvriendelijke investeringen voor onderzoek en ontwikkeling.

(**) Slechts van toepassing als de vennootschap onherroepelijk heeft verzaakt aan de in de artikelen 205bis tot 205novies, WIB 92 bedoelde aftrek voor risicokapitaal.

(De pers wordt verzocht dit bericht over te nemen.)

B. Région wallonne
 Service public de Wallonie
 Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles
 et Environnement
 Chaussée de Louvain 14
 5000 NAMUR
 Tél. 081-64 96 87
 Fax. 081-64 95 33
 www.environnement.wallonie.be

C. Région de Bruxelles-Capitale
 Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement
 Gulledele 100
 1200 BRUXELLES
 Tél. 02-775 75 22
 Fax. 02-775 76 21
 www.bruxellesenvironnement.be

II. Investissements économiseurs d'énergie

Les attestations à tenir à la disposition de l'administration en ce qui concerne les investissements économiseurs d'énergie doivent, suivant le lieu de l'investissement, être réclamées auprès des services suivants.

A. Région flamande
 Vlaamse Overheid
 Vlaams Energieagentschap
 Graaf de Ferraris-gebouw
 Koning Albert II-laan 20, bus 17
 1000 BRUSSEL
 Tél. 02-553 46 00
 Fax. 02-553 46 01
 www.energiesparen.be

B. Région wallonne
 Service public de Wallonie
 Direction générale opérationnelle Aménagement du territoire, Logement, Patrimoine et Energie
 Département de l'Energie et du Bâtiment durable
 Chaussée de Liège 140-142
 5100 JAMBES
 Tél. 081-48 63 35
 Fax. 081-48 63 03
 www.energie.wallonie.be

C. Région de Bruxelles-Capitale
 Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement
 Gulledele 100
 1200 BRUXELLES
 Tél. 02-563.43.17/02-563.43.54
 Fax. 02-563 43 26
 www.bruxellesenvironnement.be

(*) Les sociétés qui ont irrévocablement opté pour le crédit d'impôt pour recherche et développement mentionné à l'article 289quater, CIR 92, ne peuvent plus bénéficier, à partir de l'exercice d'imposition au cours duquel ce choix est fait, de la déduction pour investissement pour les brevets et pour les investissements pour la recherche et le développement respectueux de l'environnement.

(**) Applicable uniquement si la société a renoncé irrévocablement à la déduction pour capital à risque visée aux articles 205bis à 205novies, CIR 92.

(La presse est invitée à reproduire le présent avis.)

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

Administratie van het kadaster, registratie en domeinen

*Bekendmakingen voorgeschreven bij artikel 770
van het Burgerlijk Wetboek*

[2014/55280]

Erfloze nalatenschap van Ancot, Georgette Andrée

Mevr. Georgette Andrée Ancot, weduwe van de heer René Jules Joseph Ghislain Dehut, geboren te Schaerbeek op 6 november 1936, wonende te Vresse-sur-Semois, rue Champ du Rot, Alle 27, is overleden te Libramont-Chevigny op 15 december 2012, zonder bekende erfopvolger na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de adviseur-gewestelijke directeur der registratie te Aarlen, namens de Staat, tot inbezitting van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Dinant, bij beschikking van 13 februari 2014, de bekendmakingen en aanplakkingen voorzien bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek.

Aarlen, 20 februari 2014.

De adviseur-gewestelijke directeur der registratie a.i.,
Ph. Collet.

(55280)

Erfloze nalatenschap van Dubuc, Jean Gustave Vital Philomin

De heer Jean Gustave Vital Philomin Dubuc, weduwe van Mevr. Marie-Henriette Thiry, geboren te Florennes op 6 november 1936, wonende te Florennes, rue Saint-Jean 13, is overleden te Charleroi op 6 mei 2013, zonder bekende erfopvolger na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de adviseur-gewestelijke directeur der registratie te Aarlen, namens de Staat, tot inbezitting van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Dinant, bij beschikking van 13 februari 2014, de bekendmakingen en aanplakkingen voorzien bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek.

Aarlen, 20 februari 2014.

De adviseur-gewestelijke directeur der registratie a.i.,
Ph. Collet.

(55281)

Erfloze nalatenschap van Goïnda, Béline Josiane

Mevr. Béline Josiane Goïnda, ongehuwd, geboren te Brugge op 27 juni 1967, wonende te Ciney, rue du Tienne à la Justice 22, is overleden te Dinant op 1 mei 2011, zonder bekende erfopvolger na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de adviseur-gewestelijke directeur der registratie te Aarlen, namens de Staat, tot inbezitting van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Dinant, bij beschikking van 13 februari 2014, de bekendmakingen en aanplakkingen voorzien bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek.

Aarlen, 20 februari 2014.

De adviseur-gewestelijke directeur der registratie a.i.,
Ph. Collet.

(55282)

Erfloze nalatenschap van Pecheur, Jean-Pierre Alfred Ghislain

De heer Jean-Pierre Alfred Ghislain Pecheur, ongehuwd, geboren te Ciney op 24 november 1926, wonende te Ciney, rue Piervenue 107, is overleden te Yvoir (Godinne) op 15 april 2004, zonder bekende erfopvolger na te laten.

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

Administration du cadastre, de l'enregistrement et des domaines

*Publications prescrites par l'article 770
du Code civil*

[2014/55280]

Succession en déshérence de Ancot, Georgette Andrée

Mme Georgette Andrée Ancot, veuve de M. René Jules Joseph Ghislain Dehut, née à Schaerbeek le 6 novembre 1936, domiciliée à Vresse-sur-Semois, rue Champ du Rot, Alle 27, est décédée à Libramont-Chevigny le 15 décembre 2012, sans laisser d'héritier connu.

Avant de statuer sur la demande du conseiller-directeur régional de l'enregistrement d'Arlon, tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Dinant, a, par jugement du 13 février 2014, prescrit les publications et affiches prévues par l'article 770 du Code civil.

Arlon, le 20 février 2014.

Le conseiller-directeur régional a.i. de l'enregistrement,
Ph. Collet.

(55280)

Succession en déshérence de Dubuc, Jean Gustave Vital Philomin

M. Jean Gustave Vital Philomin Dubuc, veuf de Mme Marie-Henriette Thiry, né à Florennes le 6 novembre 1936, domicilié à Florennes, rue Saint-Jean 13, est décédé à Charleroi le 6 mai 2013, sans laisser d'héritier connu.

Avant de statuer sur la demande du conseiller-directeur régional de l'enregistrement d'Arlon, tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Dinant, a, par jugement du 13 février 2014, prescrit les publications et affiches prévues par l'article 770 du Code civil.

Arlon, le 20 février 2014.

Le conseiller-directeur régional a.i. de l'enregistrement,
Ph. Collet.

(55281)

Succession en déshérence de Goïnda, Béline Josiane

Mme Béline Josiane Goïnda, née à Bruges le 27 juin 1967, célibataire, domiciliée à Ciney, rue du Tienne à la Justice 22, est décédée à Dinant le 1^{er} mai 2011, sans laisser d'héritier connu.

Avant de statuer sur la demande du conseiller-directeur régional de l'enregistrement d'Arlon, tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Dinant, a, par jugement du 13 février 2014, prescrit les publications et affiches prévues par l'article 770 du Code civil.

Arlon, le 20 février 2014.

Le conseiller-directeur régional de l'enregistrement a.i.,
Ph. Collet.

(55282)

Succession en déshérence de Pecheur, Jean-Pierre Alfred Ghislain

M. Jean-Pierre Alfred Ghislain Pecheur, célibataire, né à Ciney le 24 novembre 1926, domicilié à Ciney, rue Piervenue 107, est décédé à Yvoir (Godinne) le 15 avril 2004, sans laisser d'héritier connu.

Alvorens te beslissen over de vraag van de conseiller-gewestelijke directeur der registratie te Aarlen, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Dinant, bij beschikking van 13 februari 2014, de bekendmakingen en aanplakkingen voorzien bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek.

Aarlen, 20 februari 2014.

De conseiller-gewestelijke directeur der registratie a.i.,
Ph. Collet.

(55283)

Erfloze nalatenschap van Roger, Marie-Rose Gabrielle

Mevr. Marie-Rose Gabrielle Roger, ongehuwd, geboren te Brussel op 17 december 1946, wonende te Ciney, rue du Tienne à la Justice 22, is overleden te Dinant op 29 maart 2012, zonder bekende erfopvolger na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de conseiller-gewestelijke directeur der registratie te Aarlen, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Dinant, bij beschikking van 13 februari 2014, de bekendmakingen en aanplakkingen voorzien bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek.

Aarlen, 20 februari 2014.

De conseiller-gewestelijke directeur der registratie a.i.,
Ph. Collet.

(55284)

Avant de statuer sur la demande du conseiller-directeur régional de l'enregistrement d'Arlon, tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Dinant, a, par jugement du 13 février 2014, prescrit les publications et affiches prévues par l'article 770 du Code civil.

Arlon, le 20 février 2014.

Le conseiller-directeur régional de l'enregistrement a.i.,
Ph. Collet.

(55283)

Succession en déshérence de Roger, Marie-Rose Gabrielle

Mme Marie-Rose Gabrielle Roger, célibataire, née à Bruxelles le 17 décembre 1946, domiciliée à Ciney, rue du Tienne à la Justice 22, est décédée à Dinant le 29 mars 2012, sans laisser d'héritier connu.

Avant de statuer sur la demande du conseiller-directeur régional de l'enregistrement d'Arlon, tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Dinant, a, par jugement du 13 février 2014, prescrit les publications et affiches prévues par l'article 770 du Code civil.

Arlon, le 20 février 2014.

Le conseiller-directeur régional de l'enregistrement a.i.,
Ph. Collet.

(55284)

[2014/55290]

Erfloze nalatenschap van Deraemaeker, Robert François

Deraemaeker, Robert François, geboren te Lembeek op 13 september 1935, ongehuwd, laatst wonende te Dendermonde, Steenweg van Aalst 110, is overleden te Dendermonde op 13 oktober 2012, onder gekende erfopvolgers na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de algemene Administratie van de Patrimoniumdocumentatie, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Dendermonde, bij vonnis van 28 november 2013, de bekendmakingen en aanplakkingen bevolen, voorzien bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Mechelen, 17 maart 2014.

De gewestelijke directeur van de registratie en domeinen a.i.,
Conny Bernaerts.

(55290)

Erfloze nalatenschap van Meganck, Marc Albert

Meganck, Marc Albert, geboren te Wetteren op 6 februari 1946, laatst wonende te Wetteren, Baerdonckstraat 106, is overleden te Wetteren op 6 januari 2013, zonder gekende erfopvolgers na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de algemene Administratie van de Patrimoniumdocumentatie, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Dendermonde, bij vonnis van 9 januari 2014, de bekendmakingen en aanplakkingen bevolen, voorzien bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Mechelen, 17 maart 2014.

De gewestelijke directeur van de registratie en domeinen a.i.,
Conny Bernaerts.

(55291)

Erfloze nalatenschap van Van Schoor, Omerus Carolus Louisa

Van Schoor, Omerus Carolus Louisa, geboren te Sint-Niklaas op 5 mei 1925, weduwnaar Heirbaut Georgette Maria Helena, laatst wonende te Sint-Niklaas, Hospitaalstraat 12, is overleden te Sint-Niklaas op 1 november 2012, zonder gekende erfopvolgers na te laten.

[2014/55290]

Succession en déshérence de Deraemaeker, Robert François

Deraemaeker, Robert François, né à Lembeek le 13 septembre 1935, célibataire, domicilié à Dendermonde, Steenweg van Aalst 110, est décédé à Dendermonde le 13 octobre 2012, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration générale de la documentation patrimoniale, tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Termonde, a, par jugement du 28 novembre 2013, prescrit les publications et affiches prévues par l'article 770 du Code civil.

Malines, le 17 mars 2014.

Le directeur régional de l'enregistrement et des domaines a.i.,
Conny Bernaerts.

(55290)

Succession en déshérence de Meganck, Marc Albert

Meganck, Marc Albert, né à Wetteren le 6 février 1946, domicilié à Wetteren, Baerdonckstraat 105, et décédé à Wetteren le 6 janvier 2013, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration générale de la documentation patrimoniale tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Termonde, a, par jugement du 9 janvier 2014, prescrit les publications et affiches prévues par l'article 770 du Code civil.

Malines, le 17 mars 2014.

Le directeur régional de l'enregistrement et des domaines a.i.,
Conny Bernaerts.

(55291)

Succession en déshérence de Van Schoor, Omerus Carolus Louisa

Van Schoor, Omerus Carolus Louisa, né à Sint-Niklaas le 5 mai 1925, veuf de Heirbaut, Georgette Maria Helena, domicilié à Sint-Niklaas, Hospitaalstraat 12, est décédé à Sint-Niklaas le 1^{er} novembre 2012, sans laisser de successeur connu.

Alvorens te beslissen over de vraag van de algemene Administratie van de Patrimoniumdocumentatie, namens de Staat, tot inbezitting van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Dendermonde, bij vonnis van 9 januari 2014, de bekendmakingen en aanplakkingen bevolen, voorzien bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Mechelen, 17 maart 2014.

De gewestelijke directeur van de registratie en domeinen a.i.,
Conny Bernaerts.

(55292)

Avant de statuer sur la demande de l'Administration générale de la documentation patrimoniale, tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Termonde, a, par jugement du 9 janvier 2014, prescrit les publications et affiches prévues par l'article 770 du Code civil.

Malines, le 17 mars 2014.

Le directeur régional de l'enregistrement et des domaines a.i.,
Conny Bernaerts.

(55292)

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

[2014/201673]

**Bericht betreffende een nieuwe regeling van de werkingsfeer
van een paritair comité**

De Minister van Werk, wiens kantoren gevestigd zijn te 1070 Brussel, Ernest Blérotstraat 1, brengt ter kennis van de betrokken organisaties dat zij overweegt de Koning voor te stellen om het bevoegdheidsgebied van het Paritair Comité voor de Vlaamse welzijns- en gezondheidssector (nr. 331), vastgesteld bij het koninklijk besluit van 9 maart 2003 (*Belgisch Staatsblad* van 8 april 2003), gewijzigd bij koninklijke besluiten van 26 januari 2010 (*Belgisch Staatsblad* van 10 februari 2010) en 21 juli 2011 (*Belgisch Staatsblad* van 10 augustus 2011), te wijzigen als volgt:

- artikel 1, §2, 1^o, vervangen als volgt: "de organisatoren van buitenschoolse opvang";

- artikel 1, §2, laatste alinea, vervangen als volgt: "Het Paritair Comité voor de Vlaamse welzijns- en gezondheidssector is eveneens bevoegd voor:

1^o de organisatoren van buitenschoolse opvang die een attest van toezicht hebben van de bevoegde instelling van de Vlaamse Gemeenschap;

2^o de organisatoren van kinderopvang voor baby's en peuters die vergund zijn door de bevoegde instelling van de Vlaamse Gemeenschap."

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

[2014/201673]

**Avis concernant une réglementation nouvelle
du champ d'application d'une commission paritaire**

La Ministre de l'Emploi, dont les bureaux sont situés à 1070 Bruxelles, rue Ernest Blérot 1, informe les organisations intéressées qu'elle envisage de proposer au Roi de modifier le champ de compétence de la Commission paritaire pour le secteur flamand de l'aide sociale et des soins de santé (n^o 331), fixé par l'arrêté royal du 9 mars 2003 (*Moniteur belge* du 8 avril 2003), modifié par les arrêtés royaux des 26 janvier 2010 (*Moniteur belge* du 10 février 2010) et 21 juillet 2011 (*Moniteur belge* du 10 août 2011), comme suit:

- remplacer l'article 1^{er}, §2, 1^o, comme suit: "les organisateurs d'accueil extrascolaire";

- remplacer l'article 1^{er}, §2, dernier alinéa, comme suit: "La Commission paritaire pour le secteur flamand de l'aide sociale et des soins de santé est également compétente pour:

1^o les organisateurs d'accueil extrascolaire qui disposent d'un certificat de contrôle de l'institution compétente de la Communauté flamande;

2^o les organisateurs d'accueil d'enfants pour les bébés et les bambins qui sont autorisés par l'institution compétente de la Communauté flamande."

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

**GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

JOBPUNT VLAANDEREN

[2014/201995]

Het Agentschap Wegen en Verkeer werft aan

administratief medewerker - werkhuis

onze organisatie

Het Agentschap Wegen en Verkeer (AWV) is, als intern verzelfstandigd agentschap (IVA), één van de schakels van het beleidsdomein Mobiliteit en Openbare Werken. Het Agentschap Wegen en Verkeer beheert ca. 7000 km gewest- en autosnelwegen en ca. 7450 km fietspaden.

De Vlaamse overheid streeft naar een veilige, duurzame en betaalbare mobiliteit voor alle weggebruikers in Vlaanderen.

Het Agentschap Wegen en Verkeer (AWV) werkt daarom elke dag aan een veilig, vlot en leefbaar verkeer. Ze zorgt voor de aanleg en het onderhoud van de Vlaamse gewest- en autosnelwegen onder haar beheer.

De afdeling Elektromechanica en Telematica (EMT) maakt deel uit van het Agentschap Wegen en Verkeer en staat in voor de realisatie, het beheer en het onderhoud van de elektromechanische en telematicatoepassingen langs wegen en waterwegen, zoals:

- de teletransmissie-, afstandsbewakings- en afstandsbiedingsinstallatie;
- de telecommunicatienetwerken van het Vlaams Gewest;

- de elektromechanische uitrustingen van het autosnelwegen- en gewestwegennet (TV-bewaking, praatpalen, telposten, weerstations, dynamische route-informatiepanelen, handhavingssystemen zoals roodlicht/snelheidscamera's, Weigh-in-Motion, trajectcontrole, digitale vrachtwagensluizen...);
- de elektromechanische uitrustingen van en langs de waterlopen (bruggen, sluisen, stuwen, pompstations, riviersignalisatie, roosterinstallatie...);
- de elektromechanische uitrusting van sommige gebouwen van de Vlaamse overheid. De afdeling telt een 200-tal personeelsleden, levert kwaliteitsvolle ondersteuning aan interne en externe klanten en is ISO 9001: 2008 gecertificeerd.

jouw functie

Binnen de afdeling EMT zorgen de verschillende werkhuisen voor een goede opvolging van de onderhoudscontracten met aannemers voor kunstwerken (zoals bruggen, sluisen, stuwen, ...).

Het eigen onderhoudspersoneel voert ook zelf onderhoud, herstellingen en dringende tussenkomsten uit. Alle werkhuisen hebben een magazijn met reserveonderdelen en een werkplaats.

Je wordt tewerkgesteld als **administratief medewerker** in het team **Kunstwerken West**.

Jouw taak bestaat erin om twee werkhuisen, **werkhuis Oostende** en **werkhuis Wevelgem**, te ondersteunen op administratief vlak.

je takenpakket

Als administratief medewerker van het werkhuis bestaat jouw hoofdtaak uit het administratief ondersteunen van het werkhuis Oostende én het werkhuis Wevelgem. Je rapporteert aan de werkhuisverantwoordelijke en voert allerlei administratieve taken uit ter ondersteuning van de werking van de 2 werkhuisen.

Tot jouw takenpakket behoort:

- postregistratie en verzending;
- telefoons beantwoorden en doorschakelen;
- magazijnbeheer: bijhouden van materiaallijsten, doorgeven wanneer er materiaal moet bijbesteld worden, bons ingeven in het programma, enz.;
- facturatie: facturen ingeven, creditnota's opvragen aan leveranciers;
- aanmaken van declaraties/onkostennota's;
- logistieke ondersteuning aan de personeelsleden: bestelling werk- en beschermkledij, logistiek materiaal, treintickets, ...;
- personeelsadministratie voor de personeelsleden: aanvullen lijst overuren, ingeven ziekteverlof en allerlei afwezigheden, arbeidsongevallendossiers mee opmaken, ...;
- wagenparkbeheer: bijhouden autokeuring dienstwagens, ...;
- meewerken aan de realisatie van preventieplannen;
- bijhouden van het EHBO-materiaal en eerste hulp toedienen bij kleine verwondingen;
- bijwonen van de teamvergaderingen en het verslag hiervan opmaken.

In jouw functie is goed organiseren belangrijk en dit vooral op het gebied van:

- informatieverzameling en -verwerking,
- informatiebeheer,
- dossierbehandeling ondersteunen,
- opstellen van documenten,
- ondersteunende taken,
- post, onthaal en telefonie,
- agendabeheer.
- ...

Voor extra informatie over de inhoud van de functie kun je contact opnemen met

Frederik Merlyn, werkhuisverantwoordelijke

Tel.: 059-56 45 35

E-mail: frederik.merlyn@mow.vlaanderen.be

Voor extra informatie over de arbeidsvoorwaarden en de selectieprocedure kun je terecht op de <http://www.werkenvoorvlaanderen.be/>

of kun je contact opnemen met Sofie Clauw, teamverantwoordelijke team Personeelsadministratie EMT

Tel.: 03-224 93 01

E-mail: sofie.clauw@mow.vlaanderen.be

Voor extra informatie over de selectieprocedure kun je contact opnemen met

Eefje Bijl, intern consultant HRM

Tel. : 02-553 85 13

E-mail : eefje.bijl@mow.vlaanderen.be

jouw profiel

je diploma

- Je hebt een diploma hoger secundair onderwijs in een administratieve richting.
- Je hebt technische competenties
- Je kan vlot werken met een pc en de courante softwarepakketten (MS Office: Word, Excel, Access, Outlook, PowerPoint).

Bijkomende voorwaarden en verwachtingen

- Je kan reeds een eerste ervaring aantonen in een administratieve functie.
- Werkervaring binnen een overheidsinstantie is een troef.
- Je hebt een EHBO-opleiding gevolgd (of je bent bereid dit snel te verwerven).

- Je bent bereid snel kennis te verwerven van de gebruikte programma's, zoals Orafin, Vlimpers, K3, e-Delta, postregistratie,...
- Je bent flexibel en kunt zelfstandig werken.

hoe solliciteren?

Solliciteren kan tot 26 maart 2014.

Je CV en motivatiebrief stuur je, met vermelding van de referentie, bij voorkeur per mail naar jobs@mow.vlaanderen.be of per post naar de afdeling Personeel en Logistiek t.a. v. Eefje Bijl, Team HRM, Koning Albert II-laan 20, bus 2, te 1000 Brussel.

De selectieprocedure verloopt via een objectief wervingssysteem zoals vermeld in deel III, hoofdstuk 2 van het VPS en het slagen ervoor kan later toegang geven tot het meedingen naar een statutaire bevorderingsfunctie.

JOBPUNT VLAANDEREN

[2014/202023]

Het Agentschap Wegen en Verkeer werft aan werfcontroleur Centraal-Limburg

onze organisatie

Het Agentschap Wegen en Verkeer (AWV) is, als intern verzelfstandigd agentschap (IVA), één van de schakels van het beleidsdomein Mobiliteit en Openbare Werken. Het Agentschap Wegen en Verkeer beheert ca. 7000 km gewest- en autosnelwegen en ca. 7450 km fietspaden.

De afdeling Wegen en Verkeer Limburg is één van de vijf territoriale afdelingen binnen het Agentschap Wegen en Verkeer. De afdeling is verantwoordelijk voor het aanleggen, onderhouden en beheren van de gewestwegen en autosnelwegen in de provincie Limburg.

jouw functie

Als **werfcontroleur** controleer je werken, leveringen en vergunningen, reageer je op problemen, doe je vaststellingen (onder andere met betrekking tot overtredingen) en verstrek je informatie en gegevens daarover om te waken over een kwalitatieve uitvoering en de toepassing van de reglementaire voorschriften en bepalingen terzake.

Als werfcontroleur zal je samenwerken met de dienstkringenieur, de werfleider en collega-controleurs bij aannemingen. Je rapporteert aan de werfleider. Je bent als werfcontroleur vaak alleen op pad, maar hebt contacten met aannemers, burgers en andere openbare besturen. Het gaat om een heel gevarieerde opdracht die meestal buiten wordt uitgeoefend.

Alhoewel de administratieve standplaats Hasselt is, kunnen opdrachten in heel de provincie toegekend worden.

jouw profiel

Je hebt een **bachelordiploma, bij voorkeur in de richting bouwkunde**. Houders van een buitenlands diploma dienen een bewijs van gelijkwaardigheid bij te voegen.

Je technische competenties:

- je beschikt over materiaalkennis van o.a. grond, asfalt, beton, beplanting, ...
- je kan technische plannen lezen en voorstellen doen voor aanpassingen
- je hebt een elementaire kennis van topografie
- je hebt kennis van meetmethodes en de wettelijke meeteenheden.
- je hebt een basiskennis van de desbetreffende wet- en regelgeving (overheidsopdrachten, vergunningen...)
- je kent de verkeersreglementering
- je kan vlot werken met de pc en de courante softwarepakketten (MS Office).
- je kent de algemene aannemingsvoorwaarden
- je beschikt over een rijbewijs categorie B
- je bent bereid ingezet te worden in de permanente wachtdienst (24 uur op 24 uur) met het oog op dringende interventies en de winterdienst (extra-prestaties, nacht- en weekendwerk), waarvoor compensatie is voorzien.

hoe solliciteren?

Solliciteren kan tot en met zondag 6 april 2014.

Je sollicitatiebrief met uitgebreid CV en vermelding van het vacaturenummer stuur je bij voorkeur via mail naar jobs@mow.vlaanderen.be, op per post naar Afdeling Personeel & Logistiek, t.a.v. Michiel Smekens, Team HRM-selecties, Koning Albert II-laan 20, bus 2, 1000 Brussel.

Houders van een buitenlands diploma of getuigschrift dienen bij kandidaatstelling een gelijkwaardigheidsattest voor te leggen.

Voor meer informatie kan u terecht op www.jobpunt.be

JOBPUNT VLAANDEREN

[2014/202026]

Het Agentschap Wegen en Verkeer van het beleidsdomein Mobiliteit en Openbare Werken werft aan werfcontroleur (m.v) Centraal-Limburg

onze organisatie

Het Agentschap Wegen en Verkeer (AWV) is, als intern verzelfstandigd agentschap (IVA), één van de schakels van het beleidsdomein Mobiliteit en Openbare Werken. Het Agentschap Wegen en Verkeer beheert ca. 7 000 km gewest- en autosnelwegen en ca. 7 450 km fietspaden. Het Agentschap Wegen en Verkeer wil een veilige, vlotte en duurzame mobiliteit voor alle weggebruikers in Vlaanderen realiseren.

De afdeling Elektromechanica en Telematica maakt deel uit van het Agentschap Wegen en Verkeer en staat in voor de realisatie, het beheer en het onderhoud van de elektromechanische en telematicatoepassingen langs wegen en waterwegen.

jouw functie :

Als werfcontroleur van het team Verkeershandhavingssystemen bestaat jouw hoofdtaak uit het opvolgen van aannemingen met firma's die werken in opdracht van de afdeling.

Deze aannemingen situeren zich allemaal in het vakgebied van verkeershandhavingssystemen, zoals borden met variabele informatie, roodlicht- en snelheidscamera's, trajectcontrole, Weigh-in-Motion, nummerplaatherkenningscamera's, installaties voor de controle op tussenaafstanden van vrachtwagens, vrachtwagensluizen, weegbruggen, camerasystemen langs wegen, verkeerstelsystemen en filebeveiligingsinstallaties. Centraal in de projecten staan dus moderne en nieuwe technieken.

Je wordt tewerkgesteld als werfcontroleur EM in het team Verkeershandhavingssystemen met standplaats te Antwerpen. Je werkzaamheden zullen zich aanvankelijk voornamelijk situeren in de provincie Vlaams-Brabant. Later kan je werkingsgebied uitgebreid worden naar de provincies Antwerpen en/of Limburg en/of Oost-Vlaanderen.

Tot jouw takenpakket behoort :

- het toezicht op de correcte uitvoering van de werkzaamheden van de aannemer, in het kader van door de klant goedgekeurde ontwerpen, in één of meerdere van de werkgebieden van het team Verkeershandhavingssystemen;
- het overleg met klanten;
- de technische ondersteuning en coördinatie van de verschillende betrokken aannemers;
- de technische ondersteuning van andere teams van de afdeling die gebruik willen maken van telematicatoepassingen;
- het onderhandelen met aannemers, nutsbedrijven, adviesbureaus;
- het begeleiden en uitschrijven van nieuwe projecten.

In jouw functie is goed organiseren belangrijk en dit vooral op het gebied van:

- voorbereiden;
- controleren op uitvoering;
- rapporteren;
- beheren van gegevens;
- informeren van klanten;
- verzamelen en up-to-date houden van kennis in het vakgebied.

jouw profiel :

Je hebt een **bachelordiploma** (vroeger: graduaatsdiploma), bij voorkeur in de richting elektronica (-ICT), elektromechanica of elektrotechniek.

Je technische competenties :

- Je hebt een basis of goede kennis van elektriciteit en mechanica
- Je hebt een basiskennis van netwerken en het sturen en beheren van installaties via een netwerk
- Je kan vlot werken met de courante PC-toepassingen

Bijkomende voorwaarden en verwachtingen :

- Je bent in het bezit van een rijbewijs B.
- Flexibele houding
- Interesse in verkeershandhavingssystemen, zodat de materie snel eigen wordt gemaakt hoe solliciteren?

Solliciteren kan tot en met **6 april 2014**

Je cv en motivatiebrief stuur je, met vermelding van het vacaturenummer, bij voorkeur per mail naar jobs@mow.vlaanderen.be of per post naar de afdeling Personeel en Logistiek t.a.v. Michiel Smekens, Team HRM, Koning Albert II-laan 20, bus 2, te 1000 Brussel.

Houders van een buitenlands diploma of getuigschrift dienen bij de kandidaatstelling een gelijkwaardigheidsattest voor te leggen.

"Deze selectieprocedure verloopt via een objectief wervingssysteem zoals vermeld in deel III, hoofdstuk 2 van het VPS en het slagen ervoor kan later toegang geven tot het meedingen naar een statutaire bevorderingsfunctie."

Meer informatie kan u terugvinden op www.jobpunt.be

werfcontroleur Centraal-Limburg

onze organisatie :

Het Agentschap Wegen en Verkeer (AWV) is, als intern verzelfstandigd agentschap (IVA), één van de schakels van het beleidsdomein Mobiliteit en Openbare Werken. Het Agentschap Wegen en Verkeer beheert ca. 7 000 km gewest- en autosnelwegen en ca. 7 450 km fietspaden.

De afdeling Wegen en Verkeer Limburg is één van de vijf territoriale afdelingen binnen het Agentschap Wegen en Verkeer. De afdeling is verantwoordelijk voor het aanleggen, onderhouden en beheren van de gewestwegen en autosnelwegen in de provincie Limburg.

jouw functie :

Als **werfcontroleur** controleer je werken, leveringen en vergunningen, reageer je op problemen, doe je vaststellingen (onder andere met betrekking tot overtredingen) en verstrek je informatie en gegevens daarover om te waken over een kwalitatieve uitvoering en de toepassing van de reglementaire voorschriften en bepalingen terzake.

Als werfcontroleur zal je samenwerken met de dienstkringenieur, de werfleider en collega-controleurs bij aannemingen. Je rapporteert aan de werfleider. Je bent als werfcontroleur vaak alleen op pad, maar hebt contacten met aannemers, burgers en andere openbare besturen. Het gaat om een heel gevarieerde opdracht die meestal buiten wordt uitgeoefend.

Alhoewel de administratieve standplaats Hasselt is, kunnen opdrachten in heel de provincie toegekend worden.

jouw profiel :

Je hebt een **bachelordiploma, bij voorkeur in de richting bouwkunde**. Houders van een buitenlands diploma dienen een bewijs van gelijkwaardigheid bij te voegen

- Je technische competenties :
- je beschikt over materiaalkennis van o.a. grond, asfalt, beton, beplanting,...
- je kan technische plannen lezen en voorstellen doen voor aanpassingen
- je hebt een elementaire kennis van topografie

- je hebt kennis van meetmethodes en de wettelijke meeteenheden.
- je hebt een basiskennis van de desbetreffende wet- en regelgeving (overheidsopdrachten, vergunningen...)
- je kent de verkeersreglementering
- je kan vlot werken met de PC en de courante softwarepakketten (MS Office).
- je kent de algemene aannemingsvoorwaarden
- je beschikt over een rijbewijs categorie B
- je bent bereid ingezet te worden in de permanente wachtdienst (24 uur op 24 uur) met het oog op dringende interventies en de winterdienst (extra-prestaties, nacht- en weekendwerk waarvoor compensatie is voorzien.

hoe solliciteren?

Solliciteren kan tot en met zondag 6 april 2014.

Je sollicitatiebrief met uitgebreid CV en vermelding van het vacaturenummer stuur je bij voorkeur via mail naar jobs@mow.vlaanderen.be, op per post naar Afdeling Personeel & Logistiek, t.a.v. Michiel Smekens, Team HRM-selecties, Koning Albert II-laan 20, bus 2, 1000 Brussel.

Houders van een buitenlands diploma of getuigschrift dienen bij kandidaatstelling een gelijkwaardigheidsattest voor te leggen.

Voor meer informatie kan u terecht op www.jobpunt.be

JOBPUNT VLAANDEREN

[2014/202028]

Jobpunt Vlaanderen coördineert de aanwerving van een medewerker (bediende evenementen en onthaal) bij de Universiteit Gent

De Universiteit Gent is een wereld op zich. Bijna 8.000 collega's zijn dagelijks aan de slag in onderwijs en onderzoek, maar ook in beheer en administratie, technische en sociale voorzieningen ... Voor hen is de Universiteit Gent een logische keuze: het is een van de grootste, meest dynamische en toekomstgerichte werkgevers in de regio.

Momenteel hebben wij een betrekking in functieklasse C als voltijds medewerker (bediende evenementen en onthaal - 2013/BW51/C) bij het decanaat van de faculteit Bio-ingenieurswetenschappen

Wedde aan 100 % : min. € 14.009,60 - max. € 26.487,54; geïndexeerde brutomaandwedde (aan 160,84 %) : min. € 1.877,75 - max. € 3.550,21

Profiel van de kandidaat

Diploma :

- Diploma van volledig secundair onderwijs.

Kennis/Ervaring :

- Basiskennis hebben van gesproken Engels en Frans.

- Kennis hebben van de courante softwarepakketten (MS Office).

- Ervaring hebben met het organiseren van evenementen op grote en kleine schaal.

- Kennis hebben van de organisatie van de universiteit en haar structuren is een pluspunt.

- Kennis hebben van Plone.

- Basiskennis hebben van Webredactie en usability.

Vaardigheden :

- Beschikken over goede communicatieve vaardigheden (zowel gesproken als geschreven).

- Beschikken over sterke sociale vaardigheden.

- Zelfstandig kunnen werken.

Attitudes :

- Beschikken over een dienstverlenende en klantgerichte ingesteldheid.

- Leerbereid zijn inzake nieuwe software.

- Zin hebben voor verantwoordelijkheid.

- Praktisch ingesteld zijn.

- Teamgericht zijn.

- Flexibel ingesteld zijn in functie van het takenpakket.

Inhoud van de functie

- Organiseren van facultaire evenementen (van planning tot uitvoering).

- Verstrekken van informatie en advies bij interne vragen naar de organisatie van evenementen (vanuit o.a. vakgroepen).

- Inhoud leveren voor de website: bv. online zetten van vacatures en aanvullen van de activiteitenkalender.

- Reserveren van lokalen en vastleggen van data voor activiteiten.

- Verstrekken van informatie aan studenten, medewerkers en bezoekers.

- Uitvoeren van PR-mailings en hulp leveren bij PR-activiteiten.

- Instaan voor het onthaal van de hulpdiensten: o.a. openen van de slagboom, aanwijzen van de plaats van het slachtoffer of het incident.

- Bij afwezigheid van de medewerker Logistiek en Onthaal instaan voor het behandelen of afhandelen van de meest dringende taken.

Algemene beschikkingen voor deze betrekking

De Universiteit Gent wil graag dat haar personeelsbestand een afspiegeling is van onze maatschappij. De UGent werkt daarom aan een uitgebalanceerd diversiteitsbeleid en moedigt iedereen, ongeacht geslacht, afkomst of functiebeperking, van harte aan te solliciteren. De kandidaten moeten een gedrag hebben dat in overeenstemming is met de eisen van de beoogde betrekking en moeten lichamelijk geschikt bevonden worden in een geneeskundig onderzoek bij het departement Medisch toezicht. Deze vacature is voltijdse statutaire betrekking met een stageperiode van 6 maanden. De selectieprocedure is functiegericht en staat op het peil van het niveau en de graad van de vacante betrekking. De definitieve selectie gebeurt door de Universiteit Gent.

Hoe solliciteren ?

De kandidaturen - bestaande uit een het kandidaatstellingsformulier en een kopie van het gevraagde diploma - worden, bij voorkeur per e-mail, **ten laatste op 6 april 2014** gericht aan :

ugent@hudson.com (een automatische antwoordmail zal de ontvangst van uw e-mail bevestigen).

of per post aan :

Hudson Belgium NV

T.a.v. Mevr. Isabelle De Rycke

Moutstraat 56

9000 GENT

(datum poststempel geldt als bewijs)

Je kan het kandidaatstellingsformulier downloaden op www.UGent.be/vacatures en op www.jobpunt.be.

Gelieve het refertenummer van de vacature te vermelden. Voor deze vacature is dit 2013/BW51/C.

JOBPUNT VLAANDEREN

[2014/202029]

**Jobpunt Vlaanderen coördineert de aanwerving van een hoofdmedewerker (secretaris 2013/GE02/B)
bij de Universiteit Gent**

De Universiteit Gent is een wereld op zich. Bijna 8.000 collega's zijn dagelijks aan de slag in onderwijs en onderzoek, maar ook in beheer en administratie, technische en sociale voorzieningen ... Voor hen is de Universiteit Gent een logische keuze: het is een van de grootste, meest dynamische en toekomstgerichte werkgevers in de regio.

Momenteel hebben wij een deeltijdse (50 %) betrekking in functieklass B als hoofdmedewerker (secretaris - 2013/GE02/B) bij de vakgroep Pediatrie en Genetica

Wedde aan 50 % : min. € 7.945,53 - max. € 15.448,94; geïndexeerde brutomaandwedde (aan 160,84 %):

min.

€ 1.064,97 - max. € 2.070,67

Profiel van de kandidaat

Diploma :

- Diploma van bachelor of gelijkwaardig diploma.

Kennis/Ervaring:

- Grondige kennis hebben van de courante softwarepakketten (MS Office) is vereist, in het bijzonder van Acces.

- Vertrouwd zijn met een administratieve omgeving strekt tot de aanbeveling.

Vaardigheden :

- Beschikken over goede administratieve en organisatorische vaardigheden.

- Beschikken over goede communicatieve vaardigheden (zowel mondeling als schriftelijk).

- Beschikken over goede sociale vaardigheden.

- Zelfstandig kunnen werken.

Attitudes :

- Nauwgezet werken.

- Efficiënt werken en respecteren van de gestelde deadlines.

- Flexibel ingesteld zijn, zowel wat taken als uren betreft.

- Stressbestendig zijn.

- Betrokkenheid en verantwoordelijkheid hebben.

- Zin voor initiatief hebben.

- Gericht zijn op samenwerking: een bijdrage leveren aan de gezamenlijke doelstellingen op niveau van de entiteit en het team.

- Bereid zijn tot bijscholing.

- Positieve werkhouding hebben.

Inhoud van de functie

- Mede instaan voor de coördinatie en de administratieve ondersteuning van de onderwijsaangelegenheden binnen de vakgroep Pediatrie en Genetica.

- Fungeren als aanspreekpunt van het vakgroepsecretariaat voor medewerkers, studenten en andere interne en externe actoren.

- Mede instaan voor de communicatie tussen de vakgroep en het decanaat of rectoraat wat betreft het onderwijs.

- Bieden van administratieve ondersteuning bij de organisatie van activiteiten en vergaderingen.

- Taakoverschrijdend samenwerken met andere ATP-leden en fungeren als back-up voor bepaalde taken van medewerkers in functie van de workload en noden.

- De functie-inhoud kan fluctueren in de loop van de tijd om tegemoet te komen aan wijzigende noden en evoluties.

Algemene beschikkingen voor deze betrekking

De Universiteit Gent wil graag dat haar personeelsbestand een afspiegeling is van onze maatschappij. De UGent werkt daarom aan een uitgebalanceerd diversiteitsbeleid en moedigt iedereen, ongeacht geslacht, afkomst of functiebeperking, van harte aan te solliciteren. De kandidaten moeten een gedrag hebben dat in overeenstemming is met de eisen van de beoogde betrekking en moeten lichamelijk geschikt bevonden worden in een geneeskundig onderzoek bij het departement Medisch toezicht. Deze vacature is deeltijdse (50 %) statutaire betrekking met een stageperiode van zes maanden. De selectieprocedure is functiegericht en staat op het peil van het niveau en de graad van de vacante betrekking. De definitieve selectie gebeurt door de Universiteit Gent.

Hoe solliciteren ?

De kandidaturen - bestaande uit een het kandidaatstellingsformulier en een kopie van het gevraagde diploma - worden, bij voorkeur per e-mail, **ten laatste op 6 april 2014** gericht aan :

ugent@hudson.com (een automatische antwoordmail zal de ontvangst van uw e-mail bevestigen).

of per post aan :

Hudson Belgium NV

T.a.v. Mevr. Isabelle De Rycke

Moutstraat 56

9000 GENT

(datum poststempel geldt als bewijs)

Je kan het kandidaatstellingsformulier downloaden op www.UGent.be/vacatures en op www.jobpunt.be.

Gelieve het refertenummer van de vacature te vermelden. Voor deze vacature is dit 2013/GE02/B.

JOBPUNT VLAANDEREN

[2014/202030]

Jobpunt Vlaanderen coördineert de aanwerving van een hoofdmedewerker (bibliotheekbediende 2014/LW55/B) bij de Universiteit Gent

De Universiteit Gent is een wereld op zich. Bijna 8.000 collega's zijn dagelijks aan de slag in onderwijs en onderzoek, maar ook in beheer en administratie, technische en sociale voorzieningen ... Voor hen is de Universiteit Gent een logische keuze: het is een van de grootste, meest dynamische en toekomstgerichte werkgevers in de regio.

Momenteel hebben wij een betrekking in functieklasse B als deeltijds (50 %) hoofdmedewerker (bibliotheekbediende - 2014/LW55/B) bij de Bibliotheek van de faculteit Letteren en Wijsbegeerte

Wedde aan 50 % : min. € 7.945,53 - max. € 15.448,94; geïndexeerde brutomaandwedde (aan 160,84 %) : min. € 1.064,97 - max. € 2.070,67

Profiel van de kandidaat

Diploma :

- Vereist : diploma van bachelor of gelijkwaardig diploma.

- Aanbevolen : bijkomend diploma van graduaat bibliotheekwezen en documentaire informatiekunde of in een gelijkaardige richting.

Kennis/Ervaring :

- Ervaring hebben met bibliotheekwerk of gelijkaardige instellingen uit het boekenbedrijf strekt tot de aanbeveling.

- Kennis hebben van het bibliotheekwezen en het academisch milieu strekt tot de aanbeveling.

- Goede talenkennis hebben : kennis van het Nederlands, het Frans en het Engels en het Duits; kennis van een andere taal is een pluspunt.

- Kennis hebben van de courante softwarepakketten (Word, Excel en Acces).

- Kennis en ervaring inzake bibliotheeksoftware (bij voorkeur Aleph) strekt tot de aanbeveling.

- Ervaring hebben met opzoekwerk in databanken en het internet.

- Ervaring hebben met (maatschappelijke) dienstverlening of informatieverstrekking.

- Kennis hebben met auteursrecht en juridische aspecten van informatie.

Vaardigheden :

- Beschikken over goede sociale en communicatieve vaardigheden.

- Kunnen samenwerken in team.

Attitudes :

- Nauwkeurig zijn.

- Bereid zijn om voltijds met een PC te werken.

- Bereid zijn om te werken in een systeem van compenseerbare flexibele werkuren (inclusief avond- en weekendwerk).

- Leergierig zijn.

- Flexibel zijn.

- Teamgericht zijn.

- Sociaalvaardig zijn.

- Loyaal zijn.

Inhoud van de functie

- Instaan voor de dienstverlening aan bibliotheekgebruikers (front office). Dit omvat :

o Verantwoordelijk zijn voor de (rapportage over) ontleningen en lokaal bibliotheekgebruik.

o Verantwoordelijk zijn voor de publieke dienstverlening (informatieverstrekking en inlichtingen).

o Permanentie verzorgen in de bibliotheek.

o Instructies geven met betrekking tot gedrukte en digitale collecties.

o Advies geven rond auteursrecht en copyright van onderzoeksgegevens.

- Bieden van ondersteuning bij de bibliotheekadministratie (back office).

- Bieden van ondersteuning bij projectmatig werk ter voorbereiding van de faculteitsbibliotheek Letteren en Wijsbegeerte : o.a. de detachering bij de vakgroepbibliotheek Archeologie tot de overdracht van de collectie aan de faculteitsbibliotheek (eind 2015).

Algemene beschikkingen voor deze betrekking

De Universiteit Gent wil graag dat haar personeelsbestand een afspiegeling is van onze maatschappij. De UGent werkt daarom aan een uitgebalanceerd diversiteitsbeleid en moedigt iedereen, ongeacht geslacht, afkomst of functiebeperking, van harte aan te solliciteren. De kandidaten moeten een gedrag hebben dat in overeenstemming is

met de eisen van de beoogde betrekking en moeten lichamelijk geschikt bevonden worden in een geneeskundig onderzoek bij het departement Medisch toezicht. Deze vacature is deeltijdse (50 %) statutaire betrekking met een stageperiode van 6 maanden. De selectieprocedure is functiegericht en staat op het peil van het niveau en de graad van de vacante betrekking. De definitieve selectie gebeurt door de Universiteit Gent.

Hoe solliciteren ?

De kandidaturen - bestaande uit een het kandidaatstellingsformulier en een kopie van het gevraagde diploma - worden, bij voorkeur per e-mail, **ten laatste op 6 april 2014** gericht aan :

ugent@hudson.com (een automatische antwoordmail zal de ontvangst van uw e-mail bevestigen).

of per post aan :

Hudson Belgium NV

T.a.v. Mevr. Isabelle De Rycke

Moutstraat 56

9000 GENT

(datum poststempel geldt als bewijs)

Je kan het kandidaatstellingsformulier downloaden op www.UGent.be/vacatures en op www.jobpunt.be.

Gelieve het refertenummer van de vacature te vermelden. Voor deze vacature is dit 2014/LW55/B.

JOBPUNT VLAANDEREN

[2014/202034]

Jobpunt Vlaanderen coördineert de aanwerving van een medewerker hypothecaire opvolging bij VMSW

Maak mee sociaal wonen mogelijk

De 280 medewerkers van de Vlaamse Maatschappij voor Sociaal Wonen (VMSW) zetten zich elke dag in, om de lokale woonactoren op het veld te ondersteunen. Sociale huisvestingsmaatschappijen, sociale verhuurkantoren, gemeenten en O.C.M.W.'s kunnen bij de VMSW terecht voor heel diverse informatie. De VMSW financiert en adviseert bij hun nieuwbouw- en renovatieprojecten, staat in voor infrastructuurwerken, ondersteunt hun dagelijkse werking en zet in op kennisdeling tussen de actoren. De burger kan bij de VMSW een sociale lening, de Vlaamse Woonlening, aanvragen.

De VMSW is dan ook steeds op zoek naar enthousiaste mensen, met verschillende kwaliteiten.

MEDEWERKER HYPOTHECAIRE OPVOLGING (M/V)

WAT HOUDT DEZE JOB IN?

De functie situeert zich in de afdeling financiën. Binnen de tak hypothecaire kredietverstrekking, -opvolging en waarborgen :

De Vlaamse Woonlening wordt bemiddeld door sociale huisvestingsmaatschappijen waarmee de VMSW een samenwerkingsovereenkomst heeft afgesloten. Binnen de VMSW gebeurt de algehele coördinatie, het acceptatieproces en de opvolging: informatie verstrekken, schattingen uitvoeren, kredieten aanvaarden, betalingen beheren, contractwijzigingen uitvoeren, contentieux opvolgen, schuldaldoverzekeringen aanbieden en opvolgen, andere verzekeringen opvolgen die met het krediet samengaan, rapporteren aan directie en beleid, voorstellen formuleren vanuit de praktijkkennis.

Je takenpakket

- Opvolgen betalingsachterstand : toestaan en opvolgen van betalingsfaciliteiten en begeleiden ontleners met betalingsmoeilijkheden
- Voorbereiden en uitvoeren van de vijfjaarlijkse herziening van de sociale rentevoet
- Voorbereiden en uitvoeren van gedeeltelijke en volledige vervroegde terugbetalingen met inbegrip van een eventuele hypotheekopheffing
- Voorbereiden en uitvoeren van contractwijzigingen aan het leningscontract (duurtijdwijziging, betalingsuitstel, schulderschikking, inbreng ontlener)
- Voorbereiden en uitvoeren van de overname van de lening door één van de beide oorspronkelijke ontleners
- Verzorging betalingsverkeer : verwerking CODA's en domiciliëringsverkeer en terugstorting eventueel teveel gestorte bedragen
- Opvolging van de verplichting voor de ontlener om de beleende woning zelf te bewonen en sanctioneren indien plicht niet wordt nageleefd

WAAR MOET IK AAN VOLDOEN?

Deelnemingsvooraarden

- Je bezit een diploma van hoger secundair onderwijs

Technische competenties

- Kennis van Outlook, Word, Excel en Access
- Je hebt kennis van of bent bereid je snel in te werken in :
 - de procedures en regelgeving in verband met hypothecaire leningen
 - de software waarmee de sociale hypothecaire leningen worden beheerd

STEL JE KANDIDAAT

Solliciteren kan **tot en met vrijdag 11 april 2014**

Om geldig te solliciteren vul je het standaard-cv in dat je kunt vinden op

www.vmsw.be (klik op 'Over VMSW' en vervolgens op 'Vacatures')

Je stuurt het naar :

Vlaamse Maatschappij voor Sociaal Wonen

Tav cel personeel en HRM

Koloniënstraat 40

1000 Brussel

Je kunt het ook mailen naar vacatures@vmsw.be

Vermeld in het onderwerp van je mail het vacaturenummer.

MEER INFO

Een uitgebreide functieomschrijving vind je op <https://www.jobpunt.be/vacatures/medewerker-hypothecaire-opvolging-mv>

Voor bijkomende informatie i.v.m. de functie-inhoud kun je contact opnemen met de heer Raf VERSTAPPEN - T 02-505 45 19 - F 02-505 44 77 - raf.verstappen@vmsw.be

Voor bijkomende informatie i.v.m. de selectieprocedure kun je contact opnemen met mevrouw Tanja VERVLOESSEM - T 02-505 44 42 - F 02-505 44 77 - tanja.vervloessem@vmsw.be

JOBPUNT VLAANDEREN

[2014/202015]

Het Agentschap Wegen en Verkeer werft aan

2 projectingenieur EM - bewaking, monitoring en inspecties

onze organisatie

Het Agentschap Wegen en Verkeer (AWV) is, als intern verzelfstandigd agentschap (IVA), één van de schakels van het beleidsdomein Mobiliteit en Openbare Werken. Het Agentschap Wegen en Verkeer beheert ca. 7000 km gewest- en autosnelwegen en ca. 7450 km fietspaden.

De afdeling Elektromechanica en Telematica maakt deel uit van het Agentschap Wegen en Verkeer en staat in voor de realisatie, het beheer en het onderhoud van de elektromechanische en telematicatoepassingen langs wegen en waterwegen.

jouw functie

Als projectingenieur binnen de sectie Bewaking, Monitoring en Inspecties bestaat jouw hoofdtaak uit de technische, administratieve en budgettaire opvolging van algemene en specifieke investeringsprojecten op het vlak van **afstandsbewakings- en afstandsbedieningssystemen**.

Hiertoe behoort o.a. de afstandsbewaking van het telematicanetwerk; de afstandsbewaking en -bediening van de wegverlichting, verkeerslichten, rijstrooksignalisatie, tunnels, pompstations; het meetnet meteovoorspellingen en luchtkwaliteit; installaties voor radioheruitzending in tunnels.

Projecten i.v.m. afstandsbewaking stellen bijzondere uitdagingen op het vlak van techniek (gebruik van moderne en diverse technieken) en communicatie (veel belanghebbenden).

Je zal vooral instaan voor het uitwerken - op projectbasis en in nauwe samenspraak met de gebruikers - van functionele analyses en het meewerken aan de realisatie van afstandsbewakingssystemen voor het VTC (Vlaams Tunnel- en Controlecentrum).

Je stelt de nodige bestekken op. Je staat in voor de opvolging van aannemingen met firma's die werken in opdracht van de afdeling. Hiertoe neem je deel aan werfbezoeken, werfvergaderingen, commissies en werkgroepen. Je stuurt de aannemer aan i.v.m. de uitwerking van de functionele eisen en opstelling van testschema's, en coördineert bij de testen voor indienstname. Je bent het aanspreekpunt voor interne en externe klanten.

jouw profiel

Je hebt een **masterdiploma in de industriële wetenschappen** (industriële ingenieur) bij voorkeur in de **richting elektronica, elektromechanica of elektrotechniek**. Houders van een buitenlands diploma dienen een bewijs van gelijkwaardigheid bij te voegen.

je technische competenties

- Je kan vlot werken met courante pc-toepassingen.
- Kennis van relevante technieken gebruikt bij afstandsbewakings- en afstandsbedieningssystemen is aanwezig.
- Kennis en ervaring op volgende gebieden strekt tot de aanbeveling:
- projectmanagement
- de methodologie voor het uitvoeren van studies of/en functionele analyses,
- wet- en regelgeving die betrekking heeft op de functie (overheidsopdrachten, vergunningen...),
- vakkennis inzake netwerktechnologie, SCADA en relevante protocols, ICT (hard- en software).
- Je bent in het bezit van een rijbewijs B.

hoe solliciteren?

Solliciteren kan tot 13 april 2014.

Je CV en motivatiebrief stuur je, met vermelding van de referentie, bij voorkeur per mail naar jobs@mow.vlaanderen.be of per post naar de afdeling Personeel en Logistiek t.a. v. Eefje Bijl, Team HRM, Koning Albert II-laan 20, bus 2, te 1000 Brussel.

Houders van een buitenlands diploma of getuigschrift dienen bij de kandidaatstelling een gelijkwaardigheidsattest voor te leggen.

Meer informatie kan u terugvinden op www.jobpunt.be

JOBPUNT VLAANDEREN

[2014/201988]

Jobpunt Vlaanderen coördineert de aanwerving van een administrateur-generaal bij het Agentschap voor Geografische Informatie Vlaanderen

Het Agentschap voor Geografische Informatie Vlaanderen (AGIV), gevestigd in Gent, is de marktleider in Vlaanderen op het vlak van geografische informatie. Het is hét expertisecentrum bij uitstek voor de realisatie en integratie van innovatieve geo-oplossingen voor de overheid, de bedrijfswereld en de burger. Het AGIV is, als extern verzelfstandigd agentschap van de Vlaamse overheid, het centrale knooppunt van de Vlaamse geodata en -diensten.

Momenteel is AGIV op zoek naar een (v/m) :

administrateur-generaal

Uw functie: u hebt de algemene leiding over het Agentschap voor Geografische Informatie Vlaanderen. Concreet houdt dit in dat u, samen met uw 140 medewerkers, bouwt aan een optimaal gebruik van geografische informatie in Vlaanderen. Vanuit een duidelijke visie streeft u naar innovatieve resultaten, adviseert u de bevoegde minister en geeft u mee vorm aan het beleid. U draagt actief bij tot het optimaliseren van de werking van het beleidsdomein en het samenwerkingsverband GDI-Vlaanderen in haar geheel. U evalueert, stuurt bij en volgt de beleidsuitvoering nauwgezet op. U onderhoudt goede contacten met belangrijke spelers in het domein en bouwt een sterk partnership uit.

Uw profiel: u vult uw masterdiploma aan met minstens 5 jaar leidinggevende ervaring in de laatste 10 jaar, of u kunt 10 jaar nuttige professionele ervaring aantonen. Interne kandidaten die al op niveau A werken, moeten geen masterdiploma hebben. U hebt inzicht in de geografische gegevensverwerking binnen de overheid en de nutssector. U volgt de technologische ontwikkelingen binnen het domein op. U bent een peoplemanager die overtuigt en inspireert.

U beschikt over de volgende competenties :

- voortdurend verbeteren;
- samenwerken;
- klantgerichtheid;
- betrouwbaarheid "consequent en correct handelen";
- visie (conceptueel denken);
- overtuigingskracht;
- beslissen;
- 360° inlevingsvermogen;
- richting geven;
- organisatiebetrokkenheid;
- delegeren.

Voor de toegang tot een functie bij de diensten van de Vlaamse overheid gelden de volgende algemene toelatingsvoorwaarden :

1. een gedrag hebben dat in overeenstemming is met de eisen van de boogde betrekking;
2. de burgerlijke en politieke rechten genieten;
3. aan de dienstplichtwetten voldoen;
4. de medische geschiktheid bezitten die vereist is voor de uit te oefenen functie.

Algemene aanwervingsvoorwaarden :

1. Uw masterdiploma heeft u aangevuld met minstens vijf jaar leidinggevende ervaring, verworven in de laatste tien jaar, of met minstens tien jaar nuttige professionele ervaring.

Voor interne kandidaten die reeds tot niveau A of een gelijkgesteld niveau behoren, gelden deze diplomavoorwaarden niet.

2. U slaagt voor de selectieproeven die in het kader van deze aanwervingsprocedure worden georganiseerd.

Ons aanbod :

- een inhoudelijk boeiende en uitdagende job die maatschappelijk heel relevant is;
- een bezoldiging in de salarisschaal A311. Het brutojaarloon zal zich, afhankelijk van uw ervaring, situeren tussen 84.972 euro en 106.203 euro bruto per jaar, exclusief eindejaars- en vakantietoelage; mandaattoelage van 10.101 euro per jaar, plus bijkomende voordelen. Meer info vindt u op www.bestuurszaken.be/salaris.
- een mandaatfunctie van zes jaar, eenmaal hernieuwbaar;
- voor interne kandidaten een statutaire benoeming en een tijdelijke aanwijzing in de betrokken mandaatfunctie;
- voor externe kandidaten vertaalt dit zich in een keuze tussen:
 - Een benoeming bij de diensten van de Vlaamse overheid en vervolgens een tijdelijke aanwijzing in de betrokken mandaatfunctie.
 - Een indienstneming met een arbeidsovereenkomst voor onbepaalde duur in de zin van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten.

Hoe solliciteren? U kan deelnemen aan de selectieprocedure door op <https://www.jobpunt.be/vacatures/administrateur-generaal> het kandidaatstellingsformulier online in te vullen, uiterlijk op 20 april 2014. De uitgebreide functieomschrijving vindt u ook terug op <https://www.jobpunt.be/vacatures/administrateur-generaal> of u kunt deze telefonisch opvragen bij Laura Stevens op het nummer 016-38 10 00.

Meer informatie over de selectieprocedure kan u vinden op de website van Jobpunt Vlaanderen via <https://www.jobpunt.be/selectieprocedure-topfuncties-bij-de-vlaamse-overheid>.

De Vlaamse overheid wil de samenleving waarvoor zij zich inzet zo goed mogelijk weerspiegelen. Kandidaten worden dan ook geselecteerd op basis van hun kwaliteiten en vaardigheden, ongeacht hun geslacht, afkomst of handicap.

JOBPUNT VLAANDEREN

[2014/202027]

Jobpunt Vlaanderen coördineert de aanwerving voor informaticus niveau A voor de afdeling Algemene Technische Ondersteuning van het departement Mobiliteit en Openbare Werken

De Technisch Ondersteunende Diensten (TOD) vormen binnen het departement Mobiliteit en Openbare Werken 'de technisch ondersteunende kracht' bij de realisatie van infrastructuurwerken. TOD omvat 5 afdelingen : expertise beton en staal, geotechniek, algemene technische ondersteuning, waterbouwkundig laboratorium en verkeerscentrum.

De afdeling Algemene Technische Ondersteuning (ATO) telt een 40-tal personeelsleden. Zij levert een breed spectrum van gespecialiseerde dienstverleningspakketten af in het domein van ondersteuning overheidsopdrachten, fotogrammetrie-topografie, ICT-ondersteuning en kwaliteitszorg. De vacante betrekking van een informaticus situeert zich in het dienstverleningspakket ICT-ondersteuning.

Hierbij wordt gezorgd voor ondersteuning en adviesverlening aan het lijnmanagement en aan de verschillende afdelingen op het gebied van informatietechnologie.

Een belangrijke taak is de opvolging van de uitvoering van het outsourcingcontract. De cel ICT-ondersteuning staat ook in voor het optimaliseren van de diverse informatiebronnen, -processen en -systemen teneinde een bijdrage te leveren tot de realisatie van het ICT-beleidsplan en de informaticastrategie van het departement en het beleidsdomein.

Je komt terecht in een team van een 14-tal personen. In je functie heb je contact met diverse buitendiensten van de Vlaamse overheid (Vo) alsook met externe ICT-dienstverleners.

Voor de afdeling Algemene Technische Ondersteuning werven we momenteel één

informaticus M/V
Standplaats : Brussel

Jouw functie : je ondersteunt de directieraad bij het nemen van beslissingen. Je bent betrokken bij de verdere uitwerking van het ICT-beleid binnen de organisatie. Je bereidt het informaticaplan (financieel jaarplan) voor en actualiseert het meerjarenplan. Je organiseert jaarlijks een bevraging van de IT noden. Je rapporteert aan het celhoofd en het afdelingshoofd over het ICT-beleidsplan, de programma's, de projecten en de budgetten. Je informeert je continu over de werking van het enterprise architectuur office en het projectmanagement office. Je organiseert bepaalde ICT werkgroepen en volgt de afspraken op. Je communiceert veelvuldig met de interne klant en de ICT-dienstverlener.

Jouw profiel : op 21 april 2014 beschik je over een diploma of getuigschrift dat toegang geeft tot de graad van informaticus binnen de Vlaamse Overheid (zoals *master of science in de informatica, in de ingenieurswetenschappen of in de industriële wetenschappen*). U vindt alle diploma's die in aanmerking komen opgesomd in het selectiereglement dat je als bijlage vindt bij de vacature op www.jobpunt.be.

Wij bieden jou : een vaste benoeming in een boeiende en maatschappelijk relevante job. Meer informatie over de arbeidsvoorwaarden vind je in het selectiereglement of op www.vlaanderen.be/arbeidsvoorwaarden.

Indien je geïnteresseerd bent in deze vacature solliciteer dan online uiterlijk op maandag 21 april 2014 op de vacature op www.jobpunt.be.

De Vlaamse overheid wil de samenleving waarvoor zij zich inzet zo goed mogelijk weerspiegelen. Kandidaten worden dan ook geselecteerd op basis van hun kwaliteiten en vaardigheden, ongeacht geslacht, afkomst of handicap.

JOBPUNT VLAANDEREN

[2014/202033]

Jobpunt Vlaanderen coördineert de aanwerving van een afdelingshoofd Informatie en Communicatie bij het Agentschap Onroerend Erfgoed

onze organisatie

Het agentschap Onroerend Erfgoed ondersteunt de Vlaamse minister bevoegd voor het onroerend erfgoed bij de voorbereiding, de monitoring, de opvolging en de evaluatie van het beleid inzake onroerend erfgoed. Het agentschap voert het beleid uit door het inventariseren en beschermen van onroerend erfgoed; het verstrekken van adviezen, vergunningen, toelatingen en machtigingen; het uitvoeren van wetenschappelijk onderzoek ter ondersteuning van de uitvoering van het beleid; en het verstrekken van subsidies, toelagen en premies.

Die opdracht is door het directieteam vertaald in onderstaande **visie voor het agentschap**:

'De zorg voor onroerend erfgoed voor iedereen **vanzelfsprekend** maken om Vlaanderen nu en straks mee **vorm en kleur** te geven.'

De **afdeling Informatie en Communicatie** is een nieuwe afdeling binnen het agentschap Onroerend Erfgoed. De nieuwe afdeling is een gedeeltelijke fusie van de voormalige afdelingen Ondersteuning en Communicatie en Documentatie. De afdeling bestaat uit het team IT, het team sector- en publiekswerking, het archief en de bibliotheek Onroerend Erfgoed.

De afdeling Informatie en Communicatie is verantwoordelijk voor een belangrijk deel van de ondersteunende taken binnen het agentschap Onroerend Erfgoed. De belangrijkste processen waarvoor de afdeling instaat, zijn:

- beheren van de informatiestromen en het archief in het agentschap
- ontwikkelen en beheren van communicatie-instrumenten (nieuwsbrieven, website, sociale media, ...)
- ontwikkelen en beheren van de IT-systemen van het agentschap (databeheerssystemen, ...)
- informeren en adviseren van leidinggevenden en medewerkers agentschap over de middelen (IT, communicatie, archief, ...)
- ondersteunen/uitvoeren/invullen van communicatiebehoeften van de kernprocessen (beleid, onderzoek, beheer)
- vorm geven aan de strategische prioriteit rond visibiliteit (een duidelijke positionering van het agentschap)
- opmaken van strategische organisatieplannen inzake IT, communicatie, archief en informatie en documentatie
- het "ontzorgen" van de andere afdelingen op vlak van communicatie en informatietaken en -noden. Belangrijk voor deze afdeling is de nauwe samenwerking met de MOD en met de Staf, die instaat voor de coördinatie van het beleid van het agentschap. De afdeling Informatie en Communicatie zorgt voor de juiste doorstroom van informatie, enerzijds naar de personeelsleden van het agentschap (intern) en anderzijds naar de stakeholders van het agentschap (extern).

Daarnaast staat de afdeling voor een grote uitdaging om de implementatie van het nieuwe Onroerend Erfgoeddecreet enerzijds op vlak van IT-systemen te ontwikkelen en te ondersteunen en anderzijds op een heldere en klantvriendelijke manier te communiceren naar onze stakeholders.

Volgens de personeelsbezetting op 19/03/2014 telt de afdeling Informatie en Communicatie 42 personeelsleden: 11 personeelsleden afkomstig van de afdeling Ondersteuning en 31 personeelsleden afkomstig van de afdeling Communicatie en Documentatie. De standplaats van alle personeelsleden is de hoofdzetel in Brussel.

jouw functie

Beleidsmatig en inhoudelijk

- Samen met de administrateur-generaal en het Directieteam een overtuigende toekomstvisie op communicatie en IT ontwikkelen rekening houdend met de noden van het agentschap Onroerend Erfgoed en de noden van onze stakeholders
- Het strategisch communicatiebeleid van het agentschap Onroerend Erfgoed vorm geven door in te spelen op de uitdagingen waarmee het agentschap te maken krijgt en het door vertalen naar de medewerkers en de burgers zodat er een draagvlak gecreëerd wordt binnen het agentschap en de samenleving voor onroerend erfgoed
- Het uitwerken en uitvoeren van een publicatiebeleid op maat van het agentschap Onroerend Erfgoed door in te spelen op vragen van onze stakeholders en doelgroepen
- Het uitwerken en uitvoeren van een persbeleid zodat de positie van het agentschap Onroerend Erfgoed en van de erfgoedzorg waarvoor het agentschap verantwoordelijk is, in Vlaanderen versterkt wordt, inclusief het organiseren van het woordvoerderschap
- De bestaande IT-systemen afstemmen op de actuele noden, o.a. ten opzichte van de nieuwe regelgeving en procedures en het ontwikkelen van nieuwe IT-systemen indien vereist
- Het uitbouwen van structuren en systemen om tot een maximale integratie van de nodige informatie te komen en kennisborging en kennisdeling te realiseren
- Het uitbouwen en onderhouden van functionele netwerken binnen het beleidsveld, de Vlaamse Overheid en de onroerend erfgoedinstellingen in Vlaanderen
- Het opstellen en uitvoeren van een informatiebeheersplan en van een archiefplan (zowel papier als digitaal) die beantwoorden aan de huidige regelgeving en die rekening houden met actuele en toekomstige noden

Organisatorisch en op HR-vlak

- Verzekeren van een optimale inzet van mensen en middelen in de nieuwe afdeling Informatie en Communicatie zodat de doelstellingen van de afdeling behaald worden
- Stimuleren van de samenwerking tussen communicatie en IT binnen het agentschap om tot een volwaardige en efficiënte partnership te kunnen komen
- Het waarborgen van een kwalitatieve dienstverlening op vlak van communicatie en IT ter ondersteuning van de andere afdelingen van het agentschap
- Uitbouwen van een klantgericht samenwerkingsmodel tussen de verschillende afdelingen van het agentschap, gebaseerd op het model van vraaggestuurde ondersteuning
- Opvangen van de 'fusie-en reorganisatiegevolgen' bij de (individuele) medewerkers Uitgebreide info over de resultaatsgebieden van de functie kunt u vinden in de functiebeschrijving (zie bijlage).

jouw profiel

Deelnemingsvoorwaarden

Je bent tewerkgesteld als statutair ambtenaar van niveau A of van een gelijkgesteld niveau bij een entiteit van de Vlaamse overheid waarop het raamstatuut van toepassing is.

Je beschikt over minimaal 5 jaar relevante leidinggevende ervaring, verworven in de laatste 10 jaar,

of over 10 jaar relevante beroepservaring. Voor de berekening van de relevante beroepservaring worden deeltijdse prestaties als voltijds beschouwd. Voor meer informatie m.b.t. de deelnemingsvoorwaarden kan u terecht op de website van het Raamstatuut (http://www2.vlaanderen.be/personeel/statuten/vps_raamstatuut/index_statuut.html).

Vaktechnische competenties

- Kennis van diverse informaticatoepassingen (tekstverwerking, databanken, managementinformatiesystemen, ...) en ICT-beleid en strategie
- Affiniteit met erfgoed in zijn breedste betekenis
- Goede kennis van communicatietechnieken en -instrumenten, communicatiekanalen, communicatiebeleid en -strategie
- Kennis van publicatiebeleid
- Kennis van de activiteiten en het beleid van de Vlaamse en internationale instellingen die actief zijn binnen het werkkterrein van de afdeling
- Kennis van en inzicht in de werking van de Vlaamse Overheid

GENERIEKE GEDRAGSCOMPETENTIES

- **Samenwerken** - niveau IV. creëert gedragen samenwerkingsverbanden met en tussen andere entiteiten
- **Betrouwbaarheid** - niveau III. schept randvoorwaarden zodat de deontologische code in de praktijk kan gebracht worden
- **Voortdurend verbeteren** - niveau III. leert over andere vakgebieden, methodes en technieken werkt actief mee aan het verbeteren van de werking van de entiteit
- **Klantgerichtheid** - niveau IV. onderneemt structurele acties om de dienstverlening aan klanten te optimaliseren
- **Richting geven** - niveau II. geeft richting op het niveau van processen en structuren
- **360° inlevingsvermogen** - niveau II. reageert (via houding en handelen) adequaat op door anderen geuite gedachten, gevoelens, behoeften en verwachtingen
- **Oordeelsvorming** - niveau III. vormt een goed onderbouwd en geïntegreerd oordeel
- **Beslissen** - niveau II. neemt beslissingen in situaties waarin het risico duidelijk in te schatten is

FUNCTIESPECIFIEKE GEDRAGSCOMPETENTIES

- **Organisatiebetrokkenheid** - niveau III. bewaakt en verdedigt op consequente wijze de belangen, de opdracht en de handelswijze van de organisatie
- **Ontwikkelen van medewerkers (resultaatgericht coachen)** - niveau II. coacht met het oog op het ontwikkelen van de gewenste gedragsvaardigheden; fungeert als coach/mentor
- **Overtuigingskracht** - niveau II. overtuigt door inhoud én aanpak
- **Visie** - niveau II. betreft bredere (maatschappelijke, technische, ...) factoren bij zijn aanpak hoe solliciteren?

Voor extra informatie over de selectieprocedure kan je contact opnemen met

Eric Min,

adviseur hr & vorming

Ellipsgebouw

Koning Albert II-laan 35, bus 11

1030 Brussel

eric.min@ewi.vlaanderen.be Je CV, motivatiebrief en managementvisie (10 à 15 p) worden per e-mail (bij voorkeur je krijgt dan van ons een ontvangstmelding) of per aangetekend schrijven bezorgen aan Eric Min.

Solliciteren kan tot uiterlijk **23 april 2014**.

Meer informatie over deze functie vind je terug op <https://www.jobpunt.be/vacatures/afdelingshoofd-informatie-en-communicatie>

JOBPUNT VLAANDEREN

[2014/201979]

Jobpunt Vlaanderen coördineert de aanwerving van een deskundige-coördinator hoofd van de financiële dienst bij de Vlaamse Gemeenschapscommissie (VGC)

De Vlaamse Gemeenschapscommissie (VGC), als overheidsbestuur bevoegd voor cultuur, jeugd, sport, onderwijs, vorming, welzijn, gezondheid en gezin voor iedereen die toenadering zoekt tot de Vlaamse gemeenschap in Brussel, is op zoek naar een (m/v) :

Deskundige-coördinator hoofd van de financiële dienst

Functie :

U bent verantwoordelijk voor de coördinatie en de dagelijkse werking van de financiële dienst en het financieel beheer van de VGC. U verzorgt de financiële analyse ter voorbereiding van de beleidsbeslissingen, in dat kader verleent u een voorafgaand visum over de wettigheid en regelmatigheid van alle belangrijke uitgavenstromen. U bent medeverantwoordelijk voor de opmaak, opvolging en uitvoering van de jaarlijkse budgetten en de financiële meerjarenplanning. U beheert de volledige boekhoudcyclus gaande van het voeren van de boekhouding, de afsluiting en opmaak van de jaarrekening tot en met de wettelijke rapportering. Het beheer van de thesaurie en het betalingsverkeer en het innen van ontvangsten behoren eveneens tot uw bevoegdheid. U werkt mee aan de invoering van de beheers- en beleidscyclus en maakt deel uit van het managementcomité.

Profiel :

U hebt minstens drie jaar leidinggevende ervaring, verworven in de laatste tien jaar, in het beheer van een overheidsdienst, of hiermee gelijkgesteld, of in een organisatie uit de privésector of acht jaar nuttige professionele ervaring. Uw financiële expertise maakt dat u een grote meerwaarde betekent voor de Vlaamse Gemeenschapscommissie.

Aanbod :

Een uitdagende functie in een dynamische omgeving, een mandaatfunctie voor de duur van zes jaar (met mogelijkheid tot verlenging), een geïndexeerd brutojaarsalaris tussen 49.233,12 EUR en 79.631,88 EUR aangevuld met extralegale voordelen.

Interesse ?

Meer informatie over de Vlaamse Gemeenschapscommissie vindt u op www.vgc.be. De informatiebundel en het kandidaatstellingsformulier kunt u raadplegen op www.jobpunt.be onder "bekijk onze jobs". Voor andere vragen kunt u bij Jan Haex van Jobpunt Vlaanderen terecht via jan.haex@jobpunt.be of 016-38 10 00 of bij Laura Geerts van de administratie van de VGC via laura.geerts@vgc.be

We verwachten uw kandidatuur **uiterlijk op 24 april 2014** via een aangetekende brief met het kandidaatstellingsformulier gericht aan de voorzitter van het College van de VGC, minister Guy Vanhengel, Kunstlaan 9, 1210 Brussel.

Voor de Vlaamse Gemeenschapscommissie zijn gelijke kansen belangrijk. Competenties van mensen zijn doorslaggevend ongeacht geslacht, leeftijd, afkomst of handicap.

VLAAMSE OVERHEID

Leefmilieu, Natuur en Energie

[2014/201519]

**Vlaamse Regulator van de Elektriciteits- en Gasmarkt
Vastlegging eenheidsprijs voor gratis elektriciteit voor het jaar 2014**

Overeenkomstig artikel 4.1.1, § 1 van het Energiebesluit van 19 november 2010 wordt de eenheidsprijs voor gratis elektriciteit voor het jaar 2014 vastgesteld op 17,30133 eurocent/kWh exclusief BTW.

COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[C – 2014/29195]

Service général de l'Audiovisuel et des Multimédias. — Appel complémentaire à candidatures pour la constitution de la Commission d'Aide aux Opérateurs audiovisuels

Conformément aux dispositions légales relatives à la constitution des instances d'avis (1), le présent appel vise à rechercher les personnes qui constitueront la commission d'aide aux opérateurs audiovisuels (2). Celle-ci a pour mission de formuler des avis sur les demandes d'aides soumises par les opérateurs audiovisuels.

L'appel ne vise pas les représentants des organisations représentatives d'utilisateurs agréées.

Le Service Général de l'Audiovisuel et des Multimédias recherche des experts justifiant d'une compétence ou d'une expérience d'une durée minimale de trois ans dans le domaine du cinéma et de l'audiovisuel : un membre effectif et 2 membres suppléants.

L'Acte de candidature doit :

a) justifier la compétence ou l'expérience professionnelle du candidat ainsi que sa motivation à siéger au sein de l'instance;

b) indiquer le(s) catégorie (s) pour le(s)quel(s) le candidat postule;

c) indiquer, pour chaque catégorie, s'il postule en tant qu'effectif et/ou suppléant;

d) être accompagné du *curriculum vitae* du candidat;

Conformément à l'article 2 du décret du 10 avril 2003, la qualité de membre d'une instance d'avis est incompatible avec celle de membre d'un organisme ou d'une association qui ne respecte pas les principes de la démocratie tels qu'énoncés par la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, par la Constitution, par la loi du 30 juillet 1981 tendant à réprimer certains actes inspirés par le racisme et la xénophobie ou par la loi du 23 mars 1995 tendant à réprimer la négation, la minimisation, la justification ou l'approbation du génocide commis par le régime national socialiste pendant la seconde guerre mondiale.

Les candidatures sont à adresser par recommandé, avant le 26 avril 2014 (cachet de la poste faisant foi) à :

Mme Fatmire BLAKAJ
Service général de l'Audiovisuel et des Multimédias
Ministère de la Communauté française
Boulevard Léopold II 44
1080 Bruxelles

L'enveloppe portera la mention « candidature commission d'aide aux opérateurs audiovisuels ».

Une copie électronique sera également transmise à l'adresse suivante : fatmire.blakaj@cfwb.be

Modalités réglementaires :

Le membre suppléant siège en cas d'absence du membre effectif qu'il remplace.

Pour chaque réunion d'une demi-journée, les membres bénéficient de jetons de présence (40 euros pour journée de travail) et sont également remboursés de leurs frais de parcours (article 10 de l'AGCF du 30 juin 2006 portant exécution du décret du 10 avril 2003 relatif au fonctionnement des instances d'avis œuvrant dans le secteur culturel).

La Commission doit comporter au minimum 35 % de membres de chaque sexe afin d'assurer la participation équilibrée d'hommes et de femmes en son sein (3).

Information :

Ministère de la Communauté française,
Service général de l'Audiovisuel et des Multimédias
Mme Fatmire BLAKAJ
Tél. : 02-413 33 51
Courriel : fatmire.blakaj@cfwb.be

Notes

(1) Décret du 10 avril 2003 relatif au fonctionnement des instances d'avis œuvrant dans le secteur culturel, tel que modifié par les décrets du 20 juillet 2005, 20 juillet 2006, 1^{er} février 2008, 10 novembre 2011 et 17 juillet 2013, et plus particulièrement son article 3, § 4.

Décret du 11 janvier 2008 portant ratification de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 30 juin 2006 instituant les missions, la composition et les aspects essentiels de fonctionnement d'instances d'avis tombant dans le champ d'application du décret du 10 avril 2003 relatif au fonctionnement des instances d'avis œuvrant dans le secteur culturel.

Arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 23 juin 2006 instituant les missions, la composition et les aspects essentiels de fonctionnement d'instances d'avis tombant dans le champ d'application du décret du 10 avril 2003 relatif au fonctionnement des instances d'avis œuvrant dans le secteur culturel tel que modifié par les décrets du 11 janvier 2008, 30 avril 2009, 10 novembre 2011 et 17 juillet 2013.

Arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 23 juin 2006 portant exécution du décret du 10 avril 2003 relatif au fonctionnement des instances d'avis œuvrant dans le secteur culturel.

(2) Conformément au décret du 10 novembre 2011 relatif au soutien au cinéma et à la création audiovisuelle.

(3) Conformément au décret du 17 juillet 2002 visant à promouvoir la participation équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes consultatifs.

WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN

PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS

Ruimtelijke Ordening

—
 Stad Ninove
 —

Bekendmaking Openbaar Onderzoek

Het college van burgemeester en schepenen brengt, overeenkomstig de bepalingen van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening, ter kennis aan de bevolking dat een openbaar onderzoek geopend wordt betreffende het ruimtelijk uitvoeringsplan « Zonevreemde sport en recreatie », voorlopig vastgesteld door de gemeenteraad in zitting van 27/02/2014.

Het ontwerp van het gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan (de toelichtingsnota en de stedenbouwkundige voorschriften met grafische plannen) ligt ter inzage van 7 april 2014 tot en met 5 juni 2014,

- op de dienst ruimtelijke ordening van het administratief centrum, Centrumlaan 100 te 9400 Ninove (openingsuren : iedere werkdag van 8 u. 30 m. tot 12 uur, donderdagnamiddag van 16 uur tot 18 u. 30 m),

- in de openbare bibliotheek, Graanmarkt 12 te 9400 Ninove (tijdens de openingsuren).

U kan het volledige ontwerp eveneens raadplegen op de gemeentelijke website www.ninove.be

Informatievergadering :

Het college van burgemeester en schepenen organiseert eveneens een informatievergadering op maandag 28 april 2014 om 20 uur in het vergaderlokaal CC Plomblom, ingang Edmond De Deynstraat te 9400 Ninove, waarop u welkom bent. Gelieve uw aanwezigheid te bevestigen op ruimtelijke.ordening@ninove.be

Opmerkingen en bezwaren :

Opmerkingen en bezwaren over het ontwerp van het gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan moeten vóór 6 juni 2014 aangetekend worden verzonden aan de Gemeentelijke Commissie voor Ruimtelijke Ordening (Gecoro), p/a Centrumlaan 100, 9400 Ninove of afgegeven tegen ontvangstbewijs op hetzelfde adres (eveneens gericht aan de Gemeentelijke Commissie voor Ruimtelijke Ordening).

(10644)

Algemene vergaderingen

—
 Assemblées générales
 —

« Pharmacie populaire La Sauvegarde »,
 société coopérative à responsabilité limitée,
 avenue de la Résistance 284, à 4630 Micheroux

Numéro d'entreprise : 0403.919.678

Assemblée ordinaire au siège social le 9 avril 2014, à 18 heures. Ordre du jour : Rapport du C.A. Approbation comptes annuels. Affectation résultats. Décharge administrateurs et commissaire-réviseur. Renouvellement mandat commissaire-réviseur. Divers.

(AOPC-1-14-00089/ 26.03)

(10961)

Van Der Avoirt Ingenieurs-en expertisebureel INV,
 naamloze vennootschap,
 Sneeuwbeslaan 6, 2610 WILRIJK
 Ondernemingsnummer 0425.584.926

Algemene vergadering ter zetel op 15/04/2014, om 15 uur. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Divers.

(AOPC-1-14-00073/ 26.03)

(10962)

Openstaande betrekkingen

—
 Places vacantes
 —

Commune de Schaerbeek
 —

La commune de SCHAERBEEK, organise un examen d'accès à la fonction de secrétaire communal adjoint (h/f)

Responsabilités et profil :

Le secrétaire communal adjoint assiste le secrétaire communal dans toutes ses missions légales et le remplace en cas d'absence ou d'empêchement.

Nous cherchons un candidat disposant de compétences solides en matière de management dans le secteur public et maîtrisant les matières qui y sont associées (nouvelle loi communale, droit administratif, finances communales, contrôle interne,...).

Conditions de base :

Etre Belge.

Soit être titulaire d'un diplôme de licence ou master belge, ou reconnu équivalent, en droit, en sciences administratives, politiques, économiques, commerciales ou financières ou de tout autre diplôme universitaire comportant au moins soixante heures de droit public, administratif et/ou civil.

Soit avoir exercé pendant au moins cinq ans des fonctions de niveau A dans une commune de plus de 20.000 habitants ou un C.P.A.S. desservant pareille commune.

Examen :

L'examen comporte 3 épreuves : 1) une épreuve écrite (résumé et commentaire d'un texte d'ordre général); 2) une épreuve écrite portant sur des matières juridiques, économiques et financières en rapport avec l'institution communale et sur des questions pratiques en rapport avec le poste; 3) une épreuve orale permettant d'apprécier les capacités des candidats à assumer les différents aspects de la fonction. Cette épreuve se basera notamment sur une note du candidat sur sa conception de la fonction.

Le règlement complet d'accès à la fonction se trouve sur le site internet <http://www.schaerbeek.irisnet.be> - rubrique Emploi : Emploi public à Schaerbeek/Emploi à l'administration communale ou peut être obtenu sur demande par e-mail envoyé à l'adresse RH_competences@schaerbeek.irisnet.be

Les candidatures accompagnées d'un CV et d'une copie du diplôme doivent être envoyées par courrier recommandé à l'attention du Collège des Bourgmestres et Echevins de la Commune de Schaerbeek, place Colignon, à 1030 Bruxelles, pour le 18 avril 2014, cachet de la poste faisant foi.

(10645)

Gemeente Schaarbeek

De gemeente SCHAARBEEK organiseert een toegangsexamen tot de functie van adjunct-gemeentesecretaris (m/v)

Verantwoordelijkheden en profiel :

De adjunct-gemeentesecretaris staat de secretaris bij in al zijn wettelijke opdrachten en vervangt hem ingeval van afwezigheid of verhuizing.

We zijn op zoek naar een kandidaat met sterke management-competenties in de openbare sector en die de hieraan verbonden materie beheerst (nieuwe gemeentewet, administratief recht, gemeentelijke financiën, interne controle,...).

Basisvoorwaarden :

Belg zijn.

Hetzij houder zijn van een Belgisch licentiaatsdiploma of master, of een erkend gelijkwaardig diploma, in de rechten, bestuurs-, politieke, handels-, financiële of economische wetenschappen, of houder zijn van een ander universitair diploma met minstens 60 uren publiek-, administratief- en/of burgerlijk recht.

Hetzij gedurende minstens vijfde jaar functies van niveau A uitgeoefend hebben in een gemeente met meer dan twintigduizend inwoners, of in een O.C.M.W verbonden aan zulk een gemeente.

Examen :

Het examen omvat drie proeven : 1) een schriftelijke proef (samenvatting en commentaar over een tekst van algemene aard); 2) een schriftelijke proef over juridische, economische en financiële vakken die betrekking hebben op de gemeentelijke instellingen, en over praktische vragen in verband met de betrekking; 3) een mondelinge proef met als doel het beoordelen van de competenties van de kandidaten om alle aspecten van de functie op te nemen. Deze proef zal meer bepaald gebaseerd worden op een nota van de kandidaat over zijn invulling van de functie.

Het volledige reglement betreffende de toegangsvoorwaarden tot de functie kan geconsulteerd worden via volgende link <http://www.schaerbeek.irisnet.be> – rubriek Tewerkstelling : Openbaar ambt te Schaarbeek/Werken voor het Gemeentebestuur of kan op verzoek verkregen worden door een mail te sturen naar rh_competences@schaerbeek.irisnet.be

De kandidaturen, vergezeld van een CV en een kopie van het diploma moeten per aangetekende brief gestuurd worden ter attentie van het College van Burgemeester en Schepenen van de Gemeente Schaarbeek, Colignonplein, 1030 Brussel, uiterlijk voor 18 april 2014, de poststempel geldt als bewijs.

(10645)

Voorlopig bewindvoerders
Burgerlijk Wetboek - artikel 488bis

Administrateurs provisoire
Code civil - article 488bis

Vrederecht van het eerste kanton Antwerpen

Bij vonnis van de Vrederechter van het eerste kanton Antwerpen, verleend op 13 maart 2014 werd VAN RAEMDONCK, Francine Léontine, geboren te Hoboken op 24 juli 1927, wonende te 2660 ANTWERPEN, Lumbbeckstraat 60, niet in staat verklaard haar goederen zelf te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Yves De Schryver, advocaat, kantoorhoudende te 2018 Antwerpen, Peter Benoitstraat 32.

Antwerpen, 18 maart 2014.

De griffier, (get.) Zys, Els.

(64587)

Vrederecht van het zesde kanton Antwerpen

Bij beschikking van de Vrederechter van het Vrederecht van het 6de kanton Antwerpen, verleend op 10 maart 2014, werd PLUGERS, Théophile Jean Caroline, geboren te Tongeren op 27 maart 1932, wonende in het WZC LOZANAHOF, te 2018 Antwerpen, Van Schoonbekestraat 54, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : MEES, Johan, advocaat, kantoorhoudende te 2610 Antwerpen, Groenenborgerlaan 124.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 11 februari 2014.

Antwerpen, 11 maart 2014.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Carlos Van Hoeylandt.

(64588)

Vrederecht van het achtste kanton Antwerpen

Bij vonnis van de vrederechter van het achtste kanton Antwerpen, verleend op 18 maart 2014, werd Mevrouw Danielle CLEYMAN, geboren te Lier op 5 januari 1949, verblijvende in het WZC Sint-Maria te 2600 Berchem (Antwerpen), Vredestraat 93, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Meester Johan VAN STEENWINKEL, advocaat, kantoorhoudende te 2020 Antwerpen, Jan Van Rijswijcklaan 164, 4e verd.

Antwerpen, 18 maart 2014.

Voor eensluidend uittreksel : de afgevaardigd griffier, (get.) Christine Engelen.

(64589)

Vrederecht van het achtste kanton Antwerpen

Bij vonnis van de vrederechter van het achtste kanton Antwerpen, verleend op 18 maart 2014, werd de heer Wim GEENS, geboren te Mortsel op 8 maart 1972, wonende te 2610 Wilrijk (Antwerpen), Doornstraat 246, B19, opgenomen in de instelling PSYCHIATRISCH CENTRUM SINT-AMEDEUS, Deurnestraat 252, 2640 Mortsel, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Meester Willem LEENAARDS, advocaat, kantoorhoudende te 2610 Wilrijk (Antwerpen), Ridderveld 19.

Antwerpen, 18 maart 2014.

Voor eensluidend uittreksel : de afgevaardigd griffier, (get.) Christine Engelen.

(64590)

Vrederecht van het achtste kanton Antwerpen

Bij vonnis van de vrederechter van het achtste kanton Antwerpen, verleend op 18 maart 2014, werd de heer Hendrik GAMBLIN, geboren op 31 maart 1925, wonende te, 2610 Wilrijk (Antwerpen), Boekstraat 118, opgenomen in de instelling PSYCHIATRISCH CENTRUM SINT-AMEDEUS, Deurnestraat 252, 2640 Mortsel, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Mevrouw Beatrix Gamblin, geboren te Wilrijk op 3 januari 1947, wonende te 2650 Edegem, Frans Kusterlaan 16.

Antwerpen, 18 maart 2014.

Voor eensluidend uittreksel : de afgevaardigd griffier, (get.) Christine Engelen.

(64591)

Vrederecht van het negende kanton Antwerpen

Bij vonnis van de Vrederechter van het negende kanton Antwerpen, verleend inzake A.R. 14A142 op 11 maart 2014 werd MAEREMANS, Josephine, geboren op 5 mei 1933, wonende te 2020 Antwerpen, Kielpark 271, blok 3, verblijvende WZC GITSCHOTELHOF, te 2140 Borgerhout, Lodewijk Van Berckenlaan 361, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder, Mr. Bob DELBAERE, advocaat, kantoorhoudende te 2600 Berchem (Antwerpen), Generaal Van Merlenstraat 3.

Antwerpen, 19 maart 2014.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Braun Heike.
(64592)

Vrederecht van het kanton Brasschaat

Bij beslissing van de vrederechter van het kanton Brasschaat, verleend op 14 maart 2014 werd mevrouw Erika Palmyre Jozef BOELAERT, geboren te Wilrijk op 24 november 1951, wonende te 2960 Brecht, Canadalaan 28, thans verblijvende in WZC Sint-Maria, Gasthuisstraat 11, te 2960 Brecht, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : meester Erwin JORIS, advocaat, met kantoor te 2110 Wijnegem, Marktplein 22.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 25 februari 2014.

Brasschaat, 19 maart 2014.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Delaruelle, Sandra.
(64593)

Vrederecht van het tweede kanton Brugge

Bij vonnis van 6 maart 2014, heeft de Vrederechter van het tweede kanton Brugge, voor recht verklaard dat DUPONT, Nelly, geboren te Westkapelle op 3 augustus 1938, wonende te 8370 Blankenberge, Astridlaan 21, niet in staat is zelf haar goederen te beheren.

Wijst over haar aan als voorlopige bewindvoerder : mevrouw TAVERNIER, Rika, wonende te 8380 Brugge, Zeebruggelaan 141.

Brugge, 19 maart 2014.

De griffier, (get.) D'HONT, Sigrid.
(64594)

Vrederecht van het kanton Ieper-Poperinge, zetel Poperinge

Vonnis dd. 13 maart 2014

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Ieper II-Poperinge, zetel Poperinge, verleend op 13 maart 2014, werd niet in staat verklaard zijn/haar goederen te beheren :

Thérèse STRUYE, geboren te Proven op 17 maart 1942, wonende te 8972 Poperinge, Obterrestraat 11A, en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder : STRUYE, Francine, wonende te 8972 Poperinge, Provenplein 49.

Poperinge, 13 maart 2014.

De hoofdgriffier, (get.) Jef Moens.
(64595)

Vrederecht van het kanton Ieper-Poperinge, zetel Poperinge

Vonnis dd. 27 februari 2014

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Ieper II-Poperinge, zetel Poperinge, verleend op 27 februari 2014, werd niet in staat verklaard zijn/haar goederen te beheren :

Joanna LECOMTE, geboren te Krombeke op 21 mei 1929, wonende te 8972 Poperinge, Blekerijweg 15, en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder : REGHEERE, Freddy, wonende te 8972 Poperinge, Blasiusstraat 17A.

Poperinge, 27 februari 2014.

De hoofdgriffier, (get.) Jef Moens.
(64596)

Vrederecht van het tweede kanton Kortrijk

Bij beslissing van de vrederechter van het tweede kanton Kortrijk, verleend op 18 maart 2014, werd Maureen Vandeginste, wonende te 8580 Avelgem, Achterdriesstraat 8 benoemd als voorlopig bewindvoerder over Jeannette Vandenbogaerde, geboren te Deerlijk op 30 december 1929 en wonende te 8551 Heestert (Zwevegem), Outrijvestraat 18, met de algemene bevoegdheid zoals voorzien in artikel 488bis, f van het Burgerlijk Wetboek.

Kortrijk, 19 maart 2014.

De griffier, (get.) Claus Nathalie.
(64597)

Vrederecht van het kanton Leuven-1

Bij vonnis van de Vrederechter van het kanton Leuven-1 d.d. 18 maart 2014, werd Maria Delphina WILLEMS, geboren te Berg op 30 augustus 1914, O.L.Vrouw van Lourdes, 3071 Erps-Kwerps, Dorpsplein 10, niet in staat verklaard zelf de goederen te beheren.

Voegen toe als voorlopig bewindvoerder : Daniel August VAN WIN, gepensioneerd, geboren te Berg op 30 december 1939, wonende te 3150 Haacht, Wijgmaalsesteenweg 33.

Leuven, 18 maart 2014.

Voor eensluidend uittreksel : de wnd.hoofdgriffier, (get.) Temperville, Karine.
(64598)

Vrederecht van het kanton Leuven-1

Bij vonnis van de Vrederechter van het kanton Leuven-1 dd. 18 maart 2014 werd Maria VERSTRAELEN, geboren te Rillaar op 20 april 1933, wonende te, 3001 Heverlee, Pakenstraat 47, verblijvende te 3000 Leuven, « De Wingerd » 's Hertogenlaan 71, niet in staat verklaard zelf de goederen te beheren.

Voegen toe als voorlopig bewindvoerder : Karine Ann Antonia VANSUMSEN, administratief bediende, geboren te Leuven op 10 november 1965, wonende te 3360 Korbeek-Lo, Nieuwstraat 40.

Leuven, 18 maart 2014.

Voor eensluidend uittreksel : de wnd. hoofdgriffier, Temperville, Karine.
(64599)

Vrederecht van het kanton Leuven-2

Bij vonnis van de Vrederechter van het tweede kanton Leuven, uitgesproken op 13 maart 2014, werd Conny VERCAUTEREN, geboren te Sint-Niklaas op 21-01-1961, gedomicilieerd te 3070 Kortenberg, Leuvensesteenweg 221/0002, verblijvende te U.P.C. SINT-KAMILLUS, Krijkelberg 1, te 3360 Bierbeek, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder : Patricia STEVENS, advocaat, kantoorhoudend 3130 Begijnendijk, Raystraat 61.

Leuven, 18 maart 2014.

De griffier, (get.) Veronique VERBIST.

(64600)

Vrederecht van het kanton Leuven-2

Bij beschikking van de Vrederechter van het tweede kanton Leuven, verleend op 13 maart 2014, werd Ingrid VERHOEVEN, geboren te Duffel op 09-07-1965, gedomicilieerd te 3190 Boortmeerbeek, Audenhovenlaan 41, verblijvende te U.P.C. SINT-KAMILLUS, Krijkelberg 1, te 3360 Bierbeek.

Nog steeds niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder : Erika VAN LOOY, advocaat, kantoorhoudend 3190 Boortmeerbeek, Lange Bruul 14.

Leuven, 18 maart 2014.

De griffier, (get.) Veronique VERBIST.

(64601)

Vrederecht van het kanton Leuven-2

Bij beschikking van de Vrederechter van het tweede kanton Leuven, uitgesproken op 13 maart 2014, werd Nadia LIEHR, geboren te Mechelen op 12-07-1967, gedomicilieerd en verblijvend te U.P.C. SINT-KAMILLUS, Krijkelberg 1, te 3360 Bierbeek.

Nog steeds niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder : Pascale VANDAELE, advocaat, kantoorhoudend te 2800 Mechelen, Nekkerspoelstraat 97.

Leuven, 18 maart 2014.

De griffier, (get.) Veronique VERBIST.

(64602)

Vrederecht van het tweede kanton Leuven

Bij beschikking van de Vrederechter van het tweede kanton Leuven, verleend op 13 maart 2014, werd Johnny VAN VYVE, geboren te Antwerpen op 28 juni 1971, gedomicilieerd te 3360 Bierbeek, Krijkelberg 1, verblijvende te U.P.C. SINT-KAMILLUS, Krijkelberg 1, te 3360 Bierbeek.

Nog steeds niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder : Yves DE SCHRYVER, advocaat, kantoorhoudend 2018 Antwerpen, Peter Benoitstraat 32.

Leuven, 18 maart 2014.

De griffier, (get.) Veronique VERBIST.

(64603)

Vrederecht van het tweede kanton Leuven

Bij vonnis van de Vrederechter van het tweede kanton Leuven, uitgesproken op 13 maart 2014, werd Josephina COECKELBERGHS, geboren te Meensel (Kiezegem) op 2 maart 1927, gedomicilieerd en verblijvend te OASE, Kerkstraat 5, te 3210 Lubbeek, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder : Karel DELMONT, wonende te 3210 Lubbeek, Tombestraat 12.

Leuven, 18 maart 2014.

De griffier, (get.) Veronique VERBIST.

(64604)

Vrederecht van het kanton Leuven 3

Vonnis, d.d. 14 maart 2014.

Verklaart : VAN TULDER, Juliaan Leonard, geboren te Zandhoven op 12 november 1939, wonende te 3001 Heverlee (Leuven) Naamsesteenweg 492, niet in staat zelf zijn goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopige bewindvoerder : Mr. Marc VANDENBEMPT, advocaat, met kantoor te 3001 Heverlee (Leuven), Arenbergplein 3.

Leuven, 18 maart 2014.

De hoofdgriffier, (get.) Van der Borgh, Celina.

(64605)

Vrederecht van het kanton Maasmechelen

Bij vonnis van de Vrederechter van het kanton Maasmechelen, verleend op 14 maart 2014, werd PERLINSKI, Freddy Richard, geboren te LEUT op 12 maart 1964, wonende te 3630 Maasmechelen, Koning Albertlaan 41/L2, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder : LAMBRICHTS, Karel, geboren te Leuven op 27 oktober 1977, advocaat, wonende te 3630 Maasmechelen, Rijksweg 358.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 20 februari 2014.

Maasmechelen, 19 maart 2014.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Rita Coun.

(64606)

Vrederecht van het kanton Mechelen

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Mechelen, verleend op 12 maart 2014, werd VAN ASSCHE, Marcel Jan Constant, geboren te Hombeek op 3 november 1929, verblijvende in het Hof van Egmont, te 2800 Mechelen, Hendrik Speecqvest 5, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder, LEMMENS, Annick, advocaat, kantoorhoudende te 2800 Mechelen, Leopoldstraat 64.

Het verzoekschrift werd neergelegd ter griffie op 11 februari 2014.

Mechelen, 18 maart 2014.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Vanessa VAN LENT, griffier.

(64607)

Vrederecht van het kanton Mechelen

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Mechelen, verleend op 12 maart 2014, werd PIESSENS, Paula Poldina, geboren te Leest op 29 oktober 1932, verblijvende in het Hof van Egmont, te 2800 Mechelen, Hendrik Speecqvest 5, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder, LEMMENS, Annick, advocaat, kantoorhoudende te 2800 Mechelen, Leopoldstraat 64.

Het verzoekschrift werd neergelegd ter griffie op 11 februari 2014.

Mechelen, 18 maart 2014.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Vanessa VAN LENT, griffier.
(64608)

Vrederecht van het kanton Oudenaarde-Kruishoutem, zetel Oudenaarde

Vonnis, d.d. 18 maart 2014.

Verklaart DE GROOTE, Margareta Maria, geboren te SCHORISSE op 31 augustus 1927, wonende te 9700 Oudenaarde, Tussenbruggen 13, bus 4, verblijvende te 9700 Oudenaarde, Minderbroederstraat 3, AZ-Oudenaarde, niet in staat zelf haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : FAUT, Deborah, zonder beroep, wonende te 9700 Oudenaarde, Lucien Vande Fonteyenelaan 4, bus 101.

Oudenaarde, 19 maart 2014.

De griffier : (get.) Baguet, Filip.
(64609)

Vrederecht van het tweede kanton Oostende

Bij beschikking van de vrederechter van het vrederecht van het tweede kanton Oostende, verleend op 12 maart 2014, werd MOERMAN, Rosa, geboren op 25 september 1942, wonende te 8434 WESTENDE (MIDDELKERKE), Jagerspad 13, niet in staat verklaard naar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : D'HULSTER, Floor, wonende te 8400 OOSTENDE, Heilig Hartlaan 26.

Oostende, 18 maart 2014.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Conny Denolf.
(64610)

Vrederecht van het kanton Sint-Truiden

Het vonnis van de Vrederechter van het kanton Sint-Truiden, verleend op 14 maart 2014 : verklaart : COTRUFO, Giovanni, geboren te Beringen op 17 oktober 1978, wonende te 3800 Sint-Truiden, Tongersesteenweg 117, verblijvende Halmaalweg 2, te 3800 SINT-TRUIDEN, niet in staat zelf zijn goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : ONKELINX, Greet, advocaat, te 3800 Sint-Truiden Prins Albertlaan 27.

Sint-Truiden, 17 maart 2014.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Diane HOUWAER.
(64611)

Vrederecht van het kanton Tienen

Bij beslissing van de Vrederechter van het Vrederecht van het Kanton Tienen, verleend op 17 maart 2014, werd STRUYVEN, Albert, geboren te Tienen op 20 september 1959, zonder beroep, gescheiden, gedomicilieerd in het rusthuis Arcadia, te 3380 Glabbeek, Zuurbemde 35, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : NAGELS, Dimitri, advocaat, met kantoor te 3300 Tienen, Goossensvest 36.

Tienen, 17 maart 2014.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Anja Peeters.
(64612)

Vrederecht van het kanton Tienen

Bij beslissing van de Vrederechter van het Vrederecht van het Kanton Tienen, verleend op 17 maart 2014, werd VANVOORDEN, Steven, geboren te Leuven op 7 februari 1996, zonder beroep, ongehuwd, gedomicilieerd te 3300 Tienen, Pastorijstraat 342, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : COUN, Ann, advocaat, met kantoor te 3290 Diest, Speelhofstraat 20.

Tienen, 17 maart 2014.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Anja Peeters.
(64613)

Vrederecht van het twaalfde kanton Antwerpen*Vervanging voorlopig bewindvoerder*

Bij beschikking van de vrederechter van het twaalfde kanton Antwerpen, verleend op 18 maart 2014, werd een einde gesteld aan het mandaat van voorlopig bewindvoerder van mevrouw Rita LUYCKX (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad*, d.d. 10 december 2012, blz. 79376, nr. 76002), over de goederen van WUYTS, Hugo Lodewijk, uit de echt gescheiden, geboren te Duffel op 6 maart 1942, wonende te 2550 Kontich, Nieuwstraat 31, verblijvende te 2100 Deurne, Woonzorgcentrum Residentie De Manevinke, Bisschoppenhoflaan 361-367 en werd als nieuwe voorlopig bewindvoerder toegevoegd met algehele vertegenwoordigingsbevoegdheid : VAN DEN BOSCH, Chantal, advocaat, kantoorhoudende te 2100 Deurne, August Van de Wielelei 346-348.

Deurne, 18 maart 2014.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Richard BLENDEMAN, hoofdgriffier.
(64614)

Vrederecht van het twaalfde kanton Antwerpen*Vervanging voorlopig bewindvoerder*

Bij beschikking van de vrederechter van het twaalfde kanton Antwerpen, verleend op 18 maart 2014, werd een einde gesteld aan het mandaat van voorlopig bewindvoerder van Mr. Tinneke GEUKENS, advocaat, kantoorhoudende te 3980 Tessenderlo, Stationstraat 24, bus 001 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* d.d. 8 december 2012, blz. 37226, nr. 74376), over de goederen van MERTENS, Jordy, geboren te Tienen op 14 april 1993, wonende te 2100 Deurne, Van Bourscheitlaan 46B en werd als nieuwe voorlopig bewindvoerder toegevoegd met algehele vertegenwoordigingsbevoegdheid : VAN DEN BOSCH, Chantal, advocaat, kantoorhoudende te 2100 Deurne, August Van de Wielelei 346-348.

Deurne, 18 maart 2014.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Richard BLENDEMAN, hoofdgriffier.
(64615)

Vrederechthet van het kanton Mechelen*Vervanging voorlopig bewindvoerder*

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Mechelen, verleend op 11 maart 2014, werd VOLCKAERTS, Astrid, advocaat, kantoorhoudende te 2800 Mechelen, Nekkerspoelstraat 61, aangewezen bij vonnis verleend door de Vrederechter van het kanton Mechelen op 4 april 2013 (rolnummer 13A559 - Rep.V. 1779/2013) tot voorlopig bewindvoerder over DESMIDT, Wannes, geboren te Mechelen op 7 januari 1994, wonende te 2800 Mechelen, Lange Schipstraat 27, verblijvende te 2800 Mechelen, Sint-Katelijnestraat 81 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad*, d.d. 26 april 2013, blz. 25477, nr. 65834), met ingang van 11 maart 2014 ontslagen van haar opdracht en werd als nieuwe voorlopig bewindvoerder toegevoegd: LEMMENS, Annick, advocaat, kantoorhoudende te 2800 Mechelen, Leopoldstraat 64.

Mechelen, 19 maart 2014.

Voor eensluidend uittreksel: (get.) Vanessa VAN LENT, griffier.
(64616)

Vrederechthet van het kanton Oudenaarde-Kruishoutem, zetel Oudenaarde*Vervanging voorlopig bewindvoerder*

Vonnis, d.d. 18 maart 2014.

Verklaart Magda Beerens, wonende te 9090 Melle, Collegebaan 73, aangewezen bij vonnis verleend door de rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde op 25.05.2005 (rolnummer 05/193/A-Vonnis nr.729 - Tab.nr. 2239) tot voorlopig bewindvoerder over LEYS, Wim, geboren te GENT op 12 juli 1966, wonende te 9090 MELLE, Collegebaan 73, verblijvende MARIAHEEM, te 9630 ZWALM, Kasteeldreef 2, (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 15.06.2005, blz. 27349 en onder nr. 65648), met ingang van 18.03.2014 ontslagen van haar opdracht.

Voegt toe als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon, LEYS, Wim: ROBBERECHTS, Donald Francies Hugo, wonende te 9050 GENT, Gontrodestraat 143.

Oudenaarde, 19 maart 2014.

De griffier, (get.) Baguet, Filip.
(64617)

Vrederechthet van het kanton Westerlo*Vervanging voorlopig bewindvoerder*

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Westerlo, verleend op 18 maart 2014, werd gezegd voor recht dat de aanwijzing van SMETS, Wim, advocaat, kantoorhoudend te 2491 OLMEN-BALEN, Oosthamsesteenweg 74, bus 1, tot voorlopige bewindvoerder over de goederen van de genaamde: VERDONCK, Guido Leopold Lodewijk, geboren op 15 mei 1949 te Geel, met rijksregisternummer 49.05.15 277-46, wonend te 2430 LAAKDAL, Noord De Vliet 67, verblijvend in het Woonzorgcentrum «DE WINDE», te 2431 LAAKDAL, Werftstraat 9-11, bepaald in Onze Beschikking, d.d. 17 december 2013 (Rolnummer 13B316 - Repertoriumnummer 1686/2013), wordt opgeheven.

En werd aangewezen als nieuwe voorlopige bewindvoerder over de goederen van VERDONCK, Guido Leopold Lodewijk, geboren op 15 mei 1949 te Geel, met rijksregisternummer 49.05.15 277-46, wonend te 2430 LAAKDAL, Noord De Vliet 67, verblijvend in het Woonzorgcentrum «DE WINDE», te 2431 LAAKDAL, Werftstraat 9-11, de genaamde: VERHERSTRAETEN, Nathalie, advocaat, kantoorhoudend te 2440 GEEL, Veestraat 2.

Westerlo, 19 maart 2014.

Voor eensluidend uittreksel: de waarnemend hoofdgriffier, (get.) Josephina BREMS.
(64618)

Vrederechthet van het kanton Westerlo*Vervanging voorlopig bewindvoerder*

Bij beschikking van de Vrederechter van het kanton Westerlo, verleend op 18 maart 2014, werd gezegd voor recht dat de aanwijzing van SMETS, Wim, advocaat, kantoorhoudend te 2491 OLMEN (BALEN), Oosthamsesteenweg 74, bus 1, tot voorlopige bewindvoerder over de goederen van de genaamde DE BECKER, Maria Theresia Mathilda, geboren op 24 oktober 1922 te Tongerlo, weduwe, wonend in het rust- en verzorgingstehuis «SINT-BARBARA» te 2230 HERSELT, Dieperstraat 17, bepaald in Onze Beschikking, d.d. 21 februari 2013 (Rolnr. 13A80 - Repertoriumnr. 275/2013), wordt opgeheven.

En werd aangewezen als nieuwe voorlopige bewindvoerder over de goederen van: DE BECKER, Maria Theresia Mathilda, geboren op 24 oktober 1922 te Tongerlo, weduwe, wonend in het rust- en verzorgingstehuis «SINT-BARBARA» te 2230 HERSELT, Dieperstraat 17, bepaald in Onze Beschikking, d.d. 21 februari 2013 (Rolnr. 13A80 - Repertoriumnr. 275/2013), wordt opgeheven, de genaamde: VERHERSTRAETEN, Nathalie, advocaat, kantoorhoudend te 2440 GEEL, Veestraat 2.

Westerlo, 19 maart 2014.

Voor eensluidend uittreksel: de waarnemend hoofdgriffier, (get.) Josephina BREMS.
(64619)

Vrederechthet van het zevende kanton Antwerpen*Opheffing voorlopig bewind*

Bij beschikking van de vrederechter van het zevende kanton Antwerpen, verleend op 18 maart 2014, werd een einde gesteld aan het voorlopig bewind over DE VOS, Carlo, geboren te TSINGTAO (CHINA) op 24 augustus 1933, laatst wonende te 2610 Wilrijk (Antwerpen), Residentie EDELWEISS/GROENVELD, Spoorweglaan 1-3 door Mr. VAN ACKER, Carlo, advocaat, kantoorhoudende te 2600 Berchem (Antwerpen), Grotesteeweg 417, daartoe aangewezen bij vonnis uitgesproken door de Vrederechter van het achtste kanton Antwerpen op 15 november 2007 (rolnummer 07A673 - Rep.R. 3147/2007) en gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 27 november 2007, blz. 58893 onder nummer 72157, ingevolge het overlijden van de beschermde persoon te Wilrijk (Antwerpen) op 6 februari 2014.

Antwerpen, 18 maart 2014.

De griffier, (get.) Isabel Verneirt.
(64620)

Vrederechthet van het derde kanton Gent*Opheffing voorlopig bewind*

Bij beschikking van de vrederechter van het vrederechthet Gent-3, verleend op 14 maart 2014, werd Mr. PEERAER, Marleen, advocaat, met kantoor te 9000 Gent, Kortrijksesteenweg 977, in hoedanigheid van voorlopige bewindvoerder over VANDERPOORTEN, Luc, geboren op 4 oktober 1957, wonende te 9000 Gent, Neermeerskaai 7, ontslagen van haar opdracht daar de beschermde persoon opnieuw in staat is zelf zijn goederen te beheren.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Hemberg, Gaëlle.
(64621)

Vrederecht van het kanton Leuven-1*Opheffing voorlopig bewind*

Bij beschikking van de Vrederechter van het kanton Leuven-1, d.d. 18 maart 2014.

Verklaart Dominique MIGNOLET, geboren te Brussel op 24 mei 1954, wonende te, 3290 Diest, Vestenstraat 8, opnieuw in staat zelf zijn goederen te beheren vanaf 18 maart 2014, zodat de beschikking verleend door de Vrederechter Vrederecht Leuven-1, op 17 maart 2004 ophoudt uitwerking te hebben en er met ingang van 18 maart 2014, een einde komt aan de opdracht als voorlopig bewindvoerder van Robert Louis Theodore BEELEN, advocaat, geboren te Tienen op 28 april 1953, kantoorhoudende te 3000 Leuven, Justus Lipsiusstraat 24.

Leuven, 18 maart 2014.

Voor eensluidend uittreksel: de waarnemend hoofdgriffier, (get.) Temperville, Karine.

(64622)

Vrederecht van het kanton Maasmechelen*Opheffing voorlopig bewind*

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Maasmechelen, verleend op 18 maart 2014, werd vastgesteld dat de opdracht van AGTEN, Guy, advocaat, kantoorhoudende te 3960 BREE, Malta 9, als voorlopig bewindvoerder over VAN GOMPEL, Maria Carolina, geboren te KAULILLE op 28 september 1945, in leven wonende te 3950 BOCHOLT, Commandant Leroystraat 19, verblijvende WZC De Beverdijk te 3930 HAMONT-ACHEL, Beverbekedijk 7, hiertoe aangesteld bij beschikking van de vrederechter van het kanton Maasmechelen, op 8 april 2011 van rechtswege beëindigd is op 08 maart 2014, in gevolge het overlijden van de beschermde persoon.

Maasmechelen, 19 maart 2014.

De griffier, (get.) Coun, Rita.

(64623)

Vrederecht van het kanton Neerpelt-Lommel, met zetel te Neerpelt*Opheffing voorlopig bewind*

Bij beschikking van de Vrederechter van het kanton Neerpelt-Lommel, met zetel te Neerpelt, verleend op 18 maart 2014, werd ambtshalve een einde gesteld aan het voorlopig bewind over de goederen van SCHOEMANS, Anna Maria Elisa, geboren te Neerpelt op 30 oktober 1925, wettelijk gedomicilieerd te Beverbekedijk 7, 3930 Hamont-Achel, ingevolge haar overlijden op 08/03/2014 te Hamont-Achel.

Neerpelt, 19 maart 2014.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Kirsten Vliegen.

(64624)

Vrederecht van het kanton Neerpelt-Lommel, met zetel te Lommel*Opheffing voorlopig bewind*

Bij beschikking van de Vrederechter van het kanton Neerpelt-Lommel, met zetel te Lommel, verleend op 17 maart 2014, werd ambtshalve een einde gesteld aan het voorlopig bewind over de

goederen van MANNAERTS, Petrus Agustinus, geboren te Lommel op 06.02.1928, wettelijk gedomicilieerd te Woon- en Zorgcentrum « De Bekelaar », Kliniekstraat 2, 3920 Lommel, ingevolge zijn overlijden op 07.03.2014 te Lommel.

Lommel, 18 maart 2014.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Anja Verpoorten.

(64625)

Vrederecht van het kanton Oudenaarde-Kruishoutem, zetel Oudenaarde*Opheffing voorlopig bewind*

Vonnis, d.d. 17 maart 2014.

Verklaart Daisy Bauwens, wonende te 9700 Oudenaarde, Watermolenstraat 21, aangewezen bij vonnis verleend door de vrederechter van het kanton Oudenaarde-Kruishoutem, zetel Oudenaarde, op 13.07.2011 (rolnummer 11A636 Rep.R. 1393/2011) tot voorlopig bewindvoerder over Bauwens, Daniel, geboren te Nukerke op 23 februari 1925, (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 22.07.2011, blz. 43146 en onder nr. 69221), met ingang van 18 oktober 2013 ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is te Ronse op 18 oktober 2013.

Oudenaarde, 19 maart 2014.

De griffier, (get.) Baguet, Filip.

(64626)

Vrederecht van het kanton Waregem*Opheffing voorlopig bewind*

Bij beschikking van 18 maart 2014, houdt het vonnis verleend door de Vrederechter van het kanton Menen op 16 mei 2006, waarbij Mr. VANCRAEYVELDT, Steven, advocaat, te 8560 Wevelgem, Lode de Boningestraat 26, aangesteld werd als voorlopig bewindvoerder, met volledig beheer over DEMUYNCK, Patrick, geboren te Waregem op 31 mei 1965, wonende te 8792 Waregem (Desselgem), Ritsaard 12, vanaf 18 maart 2014 op uitwerking te hebben.

Zegt dat met ingang vanaf 18 maart 2014 een einde komt aan de opdracht van Mr. VANCRAEYVELDT, Steven, voornoemd.

Zegt dat voornoemd voorlopig bewindvoerder overeenkomstig artikel 488bis, c) § 3, lid 2 B.W., gehouden is uiterlijk binnen de dertig dagen vanaf 18 maart 2014 een eindverslag met betrekking tot het waargenomen beheer neer te leggen ter griffie alhier alsook daarvan een kopie te bezorgen aan de beschermde persoon en gelijktijdig diens tegoeden en goederen dient over te dragen.

Waregem, 18 maart 2014.

De griffier, (get.) Marika Wulleman.

(64627)

Justice de paix du canton d'Andenne

Par ordonnance de Monsieur le Juge de Paix du canton d'Andenne en date du 18 mars 2014, la nommée: Madame Sofia CIGZKOWSKI, née le 20 avril 1929 à Genk, domiciliée et résidant rue de Lustin 70, à 5330 MAILLEN, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de: Madame Patricia VAN GEEM, domiciliée chemin des Bas Adrechs 104, à 83440 Montauroux (France).

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) Grégoire, Martine.

(64628)

**Justice de paix du canton de Beauraing-Dinant-Gedinne,
siège de Dinant**

Suite à la requête déposée le 20 février 2014, par ordonnance du Juge de Paix du canton de Beauraing-Dinant-Gedinne, siège de Dinant, prononcée le 18-03-2014, déclarons que Madame LOISEAU, Valérie, (N.N. 870316-24457), née à Ath le 16 mars 1987, résidant actuellement à 5537 Anhée, Camping « La Bossière », parcelle 2, et dont l'adresse de référence est au CPAS d'Anhée, chaussée de Dinant 9/2, est hors d'état de gérer ses biens.

Désignons en qualité d'administrateur provisoire, avec les pouvoirs prévus à l'article 488bis, c du Code Civil : Maître PEPINSTER, Audrey, avocat, dont les bureaux sont établis 6000 Charleroi, boulevard Joseph Tirou 221, bte 9.

Pour extrait conforme : le greffier assumé, (signé) Eddy Besohé. (64629)

Justice de paix du canton de Boussu

Suite à la requête déposée le 27 février 2014, par ordonnance du Juge de Paix du canton de Boussu, rendue le 11 mars 2014,

Monsieur Luc André Auguste GRULOIS, né à Courtrai le 7 janvier 1969, domicilié à 7390 Quaregnon, chemin du Bon Dieu 121, mais se trouvant actuellement à 7301 Hornu, Centre Hospitalier Epicura Hornu, route de Mons 63, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de : Maître Evelyne DECRAUX, avocat à 7033 Cuesmes, rue Émile Vander-velde 104.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Hélène Doyen. (64630)

Justice de paix du cinquième canton de Bruxelles

Suite à la requête déposée le 19.02.2014, par ordonnance du Juge de Paix du cinquième canton de Bruxelles, rendue en date du 05-03-2014, la nommée PARAS, Michèle, née à Mbuimayi (Congo) le 20 juillet 1967, résidant à : CHU-BRUGMANN Serv. Psy., place A. Van Gehuchten 4, 1020 Bruxelles, domiciliée à 1000 Bruxelles, rue Haute 298A, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : VALVEKENS, Sandrine, avocat, domiciliée à 1050 Ixelles, rue de Livourne 45.

Le greffier délégué, (signé) Stéphanie MATTHYS. (64631)

Justice de paix du cinquième canton de Bruxelles

Suite à la requête déposée le 04.02.2014, par ordonnance du Juge de Paix du cinquième canton de Bruxelles, rendue en date du 04-03-2014, le nommé HEYLEMANS, Arthur, né à Ixelles le 22 octobre 1937, résidant actuellement à : CTR-Brugmann, place Van Gehuchten 4, 1020 Laeken, domicilié à 1190 Forest, avenue Général Dumonceau 49/1, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : HEYLEMANS, Jean-Louis, domicilié à 6140 Fontaine-l'Évêque, rue de Mons 512.

Le greffier délégué, (signé) Stéphanie MATTHYS. (64632)

Justice de paix du deuxième canton de Charleroi

Par ordonnance de Monsieur le Juge de Paix du deuxième canton de Charleroi rendue le 13 mars 2014, le nommé Sidibé KALOU, né à Bouaké (Côte d'Ivoire) le 17 juillet 1982, domicilié à 6061 Montignies-sur-Sambre, rue Longue Bourse 106, bte 11, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire de biens en la personne de Maître Thierry L'HOIR, avocat à 6210 Frasnes-lez-Gosselies, rue du Déporté 2.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Corine CERAMI. (64633)

Justice de paix du deuxième canton de Charleroi

Par ordonnance de Monsieur le Juge de Paix du deuxième canton de Charleroi rendue le 13 mars 2014, la nommée Annie DE VLEESCHAUWER, née à Charleroi le 16 juillet 1978, domiciliée à 6001 Marcinelle, allée C 18, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire de biens en la personne de Maître Caroline DELMARCHE, avocate à 6000 Charleroi, rue de Dampremy 67/32.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Corine CERAMI. (64634)

Justice de paix du deuxième canton de Charleroi

Par ordonnance de Monsieur le Juge de Paix du deuxième canton de Charleroi rendue le 13 mars 2014, la nommée Florine Amandine VERHOFSTADT, née à Gilly le 13 septembre 1925, domiciliée à 6060 Gilly, chaussée de Châtelet 65/00E4, résidant au Home « Saint-Joseph », chaussée de Namur 2/A, à 6061 Montignies-sur-Sambre, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire de biens en la personne de Maître Philippe GASTEL-BLUM, avocat à 6061 Montignies-sur-Sambre, rue Neuve 45.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Corine CERAMI. (64635)

Justice de paix du canton de Fosses-la-Ville

Suite à la requête déposée le 03-02-2014, par ordonnance de Madame le Juge de Paix du canton de Fosses-la-Ville, rendue le 18-03-2014, Monsieur François KEYAERT, né à Uccle le 9 février 1926, domicilié à la Résidence « Le Palatin », à 5150 Franière (Floreffe), rue du Calvaire 70, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Maître Antoinette HENRY, avocat à 5150 Floreffe, rue Célestin Hastir 35.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Mouthuy, Française. (64636)

Justice de paix du canton de Fosses-la-Ville

Suite à la requête déposée le 21-02-2014, par ordonnance de Madame le Juge de Paix du canton de Fosses-la-Ville, rendue le 18-03-2014, Monsieur Hilaire Joseph Ghislain DUQUET, né à Boignée le 24 juin 1928, domicilié à 5020 Malonne (Namur), Fond de Malonne 55, résidant actuellement rue de Prah 57, à 5060 Sambreville, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Monsieur Michel DUQUET, domicilié à 5060 Sambreville, rue de Prah 57.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Mouthuy, Française. (64637)

Justice de paix du canton d'Hamoir

Suite à la requête déposée le 27-02-2014, par ordonnance du Juge de Paix du canton d'Hamoir rendue le 13 mars 2014, LEGRAND, Paulette Marie Germaine, née le 5 septembre 1940 à HUY, domiciliée à 4577 MODAVE, rue du Fond 21, résidant à 4550 NANDRIN, à la « Senorie de Nandrin », rue Haie Monseu 21, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de DANLOY, Géraldine, avocate, dont les bureaux sont sis à 4500 HUY, rue des Bons-Enfants 17.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Maryse Simon.
(64638)

Justice de paix du troisième canton de Liège

Suite à la requête déposée le 24 février 2014, par décision du Juge de Paix du troisième canton de Liège, rendue le 17 mars 2014, Monsieur Léonard LEJEUNE, né le 23 mars 1933, domicilié à 4020 Liège, rue du Moulin 304, résidant dès le 18 mars 2014, rue Ernest Malvoz 111, à 4020 BRESSOUX, au « PARADIS DU BOUHAY », a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Maître Nadine TIMMERMANS, avocat à 4053 Chaudfontaine, rue Baileux 11.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Hackin, Stéphane.
(64639)

Justice de paix du troisième canton de Liège

Suite à la requête déposée le 13 mars 2014, par décision du Juge de Paix du troisième canton de Liège, rendue le 17 mars 2014, Monsieur Nicolas DUTS, né à Beyne-Heusay le 31 mai 1931, domicilié à 4032 Liège, rue des Grands Prés 307, résidant à 4000 Liège, Montagne Sainte-Walburge 4B, à L'ISOSL « Le Péri », a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Monsieur Marcel HOUBEN, avocat, dont le bureau est établi à 4030 Liège, rue Vinâve 32.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Hackin, Stéphane.
(64640)

Justice de paix du troisième canton de Liège

Suite à la requête déposée le 11 mars 2014, par décision du Juge de Paix du troisième canton de Liège, rendue le 17 mars 2014, Madame Suzanne GARROY, née le 8 novembre 1931, domiciliée à 4041 Herstal, rue Vert Vinâve 128, résidant à 4000 Liège, Montagne Sainte-Walburge 4B, à l'ISOSL « Le Péri », a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Madame Michele COUTURE, née le 21/08/1969, domiciliée à 4682 Oupeye, rue de Wonck 105.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Hackin, Stéphane.
(64641)

Justice de paix du canton de Marche-en-Famenne-Durbuy, siège de Marche-en-Famenne

Suite à la requête déposée le 18-02-2014, par ordonnance du Juge de Paix du canton de Marche-en-Famenne-Durbuy, siège de Marche-en-Famenne, rendue le 13-03-2014, HOFFMANN, Roberte, née le 24 janvier 1940, domiciliée à 6791 Athus (Aubange), avenue des Chasseurs Ardennais 25, résidant à 6950 Nassogne, résidence

« C. MAFA », rue de Marche 25, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de ZAMARIOLA, Daniel, avocat, domicilié à 6900 Roy (Marche-en-Famenne), rue Al Gloriette 20.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) LERUTH, Corine.
(64642)

Justice de paix du premier canton de Mons

Suite à la requête déposée le 7 mars 2014, par ordonnance du Juge de Paix du premier canton de Mons, rendue le 7 mars 2014, Madame Horia ZEDAZI, née à M'sirda Fouaga le 9 novembre 1962, domiciliée à 7350 Hensies, rue du Couvent 33, résidant au CHP « Le Chêne aux Haies », chemin du Chêne-aux-Haies 24, à 7000 Mons, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Maître HONORE, Joséphine, avocat, dont le cabinet est sis à MONS, Croix-Place 7.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) Cordier, Anne-France.
(64643)

Justice de paix du premier canton de Mons

Suite à la requête déposée le 24 février 2014, par ordonnance du Juge de Paix du premier canton de Mons, rendue le 7 mars 2014, Madame Véronique Josette VANHELLEPUTTE, née à Boussu le 16 avril 1963, domiciliée à 7370 Dour, rue des Cerisiers 19, résidant CHU « Ambroise Paré », boulevard Kennedy 2, à 7000 Mons, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Monsieur Angelo PAOLOCA, domicilié à 7370 Dour, rue des Cerisiers 19.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) Cordier, Anne-France.
(64644)

Justice de paix du canton de Péruwelz-Leuze-en-Hainaut

Par ordonnance du Juge de Paix du canton de Péruwelz-Leuze-en-Hainaut, rendue le 18 mars 2014, Monsieur TORRIJOS MIROIR, Henri, né le 04-12-1992 à Mons, domicilié à 7970 Belœil, rue de Mons 40, mais résidant à l'hôpital psychiatrique « Saint-Jean de Dieu », à 7900 Leuze-en-Hainaut, avenue de Loudun 126, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Maître Corinne PONCIN, avocat à 7500 TOURNAI, rue Barre Saint-Brice 21.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) Pascale WALLEZ.
(64645)

Justice de paix du canton de Saint-Nicolas

Suite à la requête déposée le 7 mars 2014, par décision du Juge de Paix du canton de Saint-Nicolas, rendue le 18 mars 2014, Madame Claudia HELLIN, de nationalité belge, née le 17-04-1985 à Liège, célibataire, domiciliée clos des Bleuets 1, à 4430 Ans, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Madame Sophie BERTRAND, avocat, dont l'étude est établie rue de Chaudfontaine 1, à 4020 Liège.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Sarlet, Léa.
(64646)

Justice de paix du canton de Saint-Nicolas

Suite à la requête déposée le 5 mars 2014, par décision du Juge de Paix du canton de Saint-Nicolas, rendue le 18 mars 2014, Madame Renée BERTHO, née le 20-10-1932 à Liège, domiciliée à la « Résidence Azalée », rue Saint-Nicolas 551, à 4420 Saint-Nicolas, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Maître Christine FRANCOIS, avocat, dont l'étude est établie quai de Rome 1/032, à 4000 Liège.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Sarlet, Léa. (64647)

—————
Avis rectificatif
—————

Justice de paix du canton de Saint-Nicolas

Par décision du Juge de Paix du canton de Saint-Nicolas, rendue le 17 mars 2014, la décision du 12 février 2014, parue au *Moniteur belge* le 19 février 2014, (page 13757-62466) est rectifiée en ce qui concerne le nom de la personne protégée, à savoir :

Monsieur Stéphane LERMINIEAU, de nationalité belge, né le 10 mai 1983.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Sarlet, Léa. (64648)

Justice de paix du canton de Seneffe

Par jugement du 24 février 2014, prononcé par le Juge de Paix du canton de Seneffe, siégeant en audience publique, Maître HAEGEMAN, Chantal, avocat, dont le cabinet est établi à 6230 Pont-à-Celles, rue de l' Arsenal 124, a été désignée en qualité d'administrateur provisoire des biens de Madame CASSETTO, Mathilde, née à Saint-Quentin (France) le vingt-cinq novembre mille neuf cent quatre-vingt-deux, résidant à 7170 Manage, Centre psychiatrique « Saint-Bernard », rue Jules Empain 43, cette dernière étant hors d'état de gérer ses biens.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Christel GUSTIN. (64649)

Justice de paix du canton de Soignies

Par ordonnance de Monsieur le Juge de Paix du canton de Soignies du 18 mars 2014, le nommé Monsieur Louis GOREZ, né à Ronquières le 23 octobre 1923, domicilié à 7090 Braine-le-Comte, rue des Archers 2, résidant en la Résidence « Père Damien », rue Père Damien 16, à 7090 Braine-le-Comte, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Madame Bernadette GOREZ, domiciliée à 7090 Braine-le-Comte, chemin de Feluy 100.

Soignies, le 19 mars 2014.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) BODART, Catherine. (64650)

Justice de paix du canton d'Uccle

Par ordonnance du Juge de Paix suppléant du canton d'Uccle, en date du 07-03-2014, en suite de la requête déposée le 24 février 2014, Madame Saliha BELAMHSSAS, née à Tizi (Algérie) le 31-01-1970, domiciliée à 1190 Forest, avenue Victor Rousseau 244/02, hospitalisée à la Clinique « FOND'ROY », à 1180 Uccle, avenue Jacques Pastur 49, a

été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Maître DE RIDDER, Olivier, avocat, dont le cabinet est sis à 1050 Ixelles, avenue Louise 200/115.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Pascal GOIES. (64651)

Justice de paix du canton de Visé

Par décision prononcée par Madame le Juge de Paix du canton de Visé le 11 mars 2014, Madame KOCHER, Maggy, née à Cheratte le 3 septembre 1938, domiciliée rue Risack 1, à 4602 Visé, a été déclarée incapable de gérer ses biens, et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Madame Julie LEJEUNE, avocat, dont le cabinet est situé à 4101 Seraing, rue Gustave Baivy 43.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Sarlet, Joseph. (64652)

Justice de paix du cinquième canton de Bruxelles*Remplacement d'administrateur provisoire*

Par ordonnance du Juge de Paix du cinquième canton de Bruxelles rendue en date du 11-03-2014, le mandat de Monsieur VAN CLEEM-POEL, Daniel, a pris fin en date du 28.01.2014, suite à son décès.

Un nouvel administrateur provisoire à savoir : ROBERT, Liliane, domiciliée à 5031 Gembloux, rue de Petit Leez 142,

a été désignée pour van CLEEMPOEL, Elie, né à Saint-Gilles le 11 décembre 1930, résidant actuellement « Résidence Heysel », rue du Heysel 3, à 1020 Laeken, domicilié à 1020 Laeken, boulevard Emile Bockstael 351/bte 1.

Le greffier délégué, (signé) Stéphanie MATTHYS. (64653)

Justice de paix du deuxième canton de Charleroi*Remplacement d'administrateur provisoire*

Par ordonnance de Monsieur le Juge de Paix du deuxième canton de Charleroi rendue le 17 mars 2014, il a été mis fin à la mission de Me Alain LAVEND'HOMME, domicilié à 6150 Anderlues, route de Mons 19, en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de Jean-Pierre Luc Adrien Auguste Victor Bernard Daniel SPRUMONT, né à Gosselies le 18 mai 1958, domicilié à 6001 Marcinelle, rue Cité de l'Enfance 49.

Un nouvel administrateur provisoire lui a été désigné en la personne de Maître Philippe GASTELBLUM, avocat à 6061 Montignies-sur-Sambre, rue Neuve 45.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Corine CERAMI. (64654)

Justice de paix du canton de Fosses-la-Ville*Remplacement d'administrateur provisoire*

Suite à l'inscription d'office du 21-02-2014, par ordonnance de Madame le Juge de Paix du canton de Fosses-la-Ville, rendue le 18-03-2014, il a été mis fin au mandat d'administrateur provisoire des biens de Madame Marie-Louise ARNO, née à La Louvière le 15 août 1929, domiciliée résidence « La Sérénité », à 5060 Tamines (Sambreville), rue des Bachères 40, conféré à Madame Marie-Hélène CAPOT, invalide mutuelle, domiciliée à 5060 Tamines (Sambreville), rue des Français 61.

Un nouvel administrateur provisoire des biens de Madame ARNO, Marie-Louise, préqualifiée a été désigné, à savoir : Maître Véronique DAMANET, avocat, dont les bureaux sont établis à 5070 Fosses-la-Ville, rue Delmotte 11.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Mouthuy, Françoise. (64655)

Justice de paix du canton d'Ixelles

Remplacement d'administrateur provisoire

Par ordonnance du Juge de Paix du Canton d'Ixelles, en date du 19-03-2014, il a été mis fin à la mission de Madame ONACAN, Sükran, interprète, domiciliée à Ixelles, rue des Cygnes 46, en qualité d'administrateur provisoire des biens de Monsieur MOLA, Oguz, né le 25-08-1990 à Bruxelles, domicilié à 1050 Ixelles, rue des Cygnes 46, et ce dernier a été pourvu d'un nouvel administrateur provisoire en la personne de Maître BALZAT, Dominique, avocat à 1050 Ixelles, rue Forestière 22/1.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Jocelyne Decoster. (64656)

Justice de paix du troisième canton de Liège

Remplacement d'administrateur provisoire

Par décision rendue en date du 18 mars 2014, le Juge de Paix du troisième canton de Liège a mis fin à la mission confiée par ordonnance du 20.03.2013, à Maître Jean-Luc PAQUOT, en qualité d'administrateur provisoire de Monsieur Daniel DEWAELSCHE, né à Flémalle le 30 décembre 1958, domicilié à 4101 Seraing, rue du Pont 10, résidant à 4000 Liège, rue Louis Fraigneux 13-1/1.

A dès lors été désigné en remplacement du précédent administrateur provisoire et en la même qualité, Maître Laurence WIGNY, avocate, dont le cabinet est sis à 4000 Liège, rue Sainte-Marie 15.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) COLARD, Véronique. (64657)

Justice de paix du canton de Seraing

Remplacement d'administrateur provisoire

Suite à la requête déposée le 03-03-2014, par ordonnance du Juge de Paix du canton de Seraing, rendue le 12 mars 2014, déchargeons Maître Jean-Luc PAQUOT, avocat, avenue Blondin 33, à 4000 Liège, de sa mission d'administrateur provisoire des biens de Monsieur Maurice MINGUET, né le 14-10-1938, domicilié rue Léon Blum 55, à 4101 Jemeppe-sur-Meuse, qui lui avait été conférée par notre ordonnance du 5 avril 2013 (13B487 - Rép. 2087/2013). Désignons Maître Dominique CHARLIER, avocat, dont les bureaux sont établis à 4101 Seraing (Jemeppe), rue de la Station 9, en qualité de nouvel administrateur provisoire des biens de Monsieur Maurice MINGUET.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Jean-Marie FOUARGE. (64658)

Justice de paix du canton de Seraing

Remplacement d'administrateur provisoire

Suite à la requête déposée le 03-03-2014, par ordonnance du Juge de Paix du canton de Seraing, rendue le 12 mars 2014, déchargeons Maître Jean-Luc PAQUOT, avocat, avenue Blondin 33, à 4000 LIEGE, de sa mission d'administrateur provisoire des biens de Monsieur Fabian BIEN, né le 27 octobre 1977, domicilié à 4101 SERAING (JEMEPPE), rue des Makets 8, qui lui avait été conférée

par notre ordonnance du 05-04-2013 (13B480 - Rép n° 2080/2013). Désignons Maître Dominique CHARLIER, avocat, dont les bureaux sont établis à 4101 SERAING (JEMEPPE), rue de la Station 9, en qualité de nouvel administrateur provisoire des biens de Monsieur BIEN, Fabian.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Jean-Marie FOUARGE. (64659)

Justice de paix du canton de Verviers 1-Herve, siège de Herve

Remplacement d'administrateur provisoire

Par ordonnance du Juge de Paix du canton de Verviers 1-Herve, siège de Herve, rendue le 24-02-2014, Madame WAUCOMONT, Marie-Louise Célestine Marguerit, née à Charneux le 10 janvier 1943, pensionnée, domiciliée à 4654 Charneux (Herve), Bouxhmont 666, a été déchargée de ses fonctions d'administrateur provisoire de Monsieur Jean-Marc BRAGARD, registre national 87.06.23-13.86, né à Liège le 23 juin 1987, sans profession (étudiant), domicilié à 4654 Charneux (Herve), Bouxhmont 666, Maître Myriam GEREON, avocat, dont les bureaux sont établis à 4650 Herve, place de la Gare 5, a été désignée pour la remplacer.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) HEINRICHS, Chantal. (64660)

Justice de paix du quatrième canton de Bruxelles

Mainlevée d'administration provisoire

Par ordonnance du Juge de Paix du quatrième canton de Bruxelles, rendue le 19 mars 2014 (rep. 669/2014), a été levée la mesure d'administration provisoire de Maître DAUVRIN, Anne, dont le cabinet est sis à 1040 Etterbeek, rue Jonniaux 14, prise par ordonnance du Juge de Paix du canton d'Uccle le 9 février 2010 (R.G. 10B82 — Rép. 700/2010), à l'égard de Madame SMET, Caroline Wilhelmine, née à Hoboken le 1^{er} avril 1920, domiciliée à 1190 Forest, avenue du Roi 157.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Freddy Bonnewijn. (64661)

Justice de paix du quatrième canton de Bruxelles

Mainlevée d'administration provisoire

Par ordonnance du Juge de Paix du quatrième canton de Bruxelles, rendue le 14 mars 2014 (R.G. 14B57 - Rép. 588/2014) a été levée la mesure d'administration provisoire de Maître GAILLARD, Martine, dont le cabinet est sis à 1050 Ixelles, avenue Louise 391/7, prise par ordonnance du 29 octobre 2013 (R.G. 13A1642 - Rép. 2496/2013), à l'égard de Madame DEGUELDRE, Cecilia Marie Liévine Désirée Anne, née à Genval le 11 juin 1933, domiciliée à 1000 Bruxelles, avenue de la Brabançonne 14.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Freddy BONNEWIJN. (64662)

Justice de paix du canton de Fosses-la-Ville

Mainlevée d'administration provisoire

Suite à la requête déposée le 13-03-2014, par ordonnance du Juge de Paix du canton de Fosses-la-Ville, rendue le 18-03-2014, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 21-03-2012, et publiée au *Moniteur belge* du 30-03-2012, à l'égard de Monsieur Joseph Léopold Louis Octave Ghislain GILLES, né à

Sart-en-Fagne le 2 octobre 1936, domicilié à 5600 Merlemont (Philippeville), place de Merlemont 7, résidant rue de l'Institut 5, à 5060 Auvelais (Sambreville), cette personne étant décédée à Sambreville le 02-03-2014, il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir : Monsieur Alain Zélie Léopold Ghislain GILLES, technicien presse quotidienne, domicilié à 5001 Belgrade (Namur), rue Deneumoustier 71.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Watelet, Paul.
(64663)

Justice de paix du troisième canton de Liège

Mainlevée d'administration provisoire

Par ordonnance du Juge de Paix du troisième canton de Liège du 18 mars 2014, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 8 janvier 2014, et publiée au *Moniteur belge* du 17 janvier 2014, à l'égard de Monsieur Francis DEWAELSCHE, domicilié à 4000 Liège, Montagne Sainte-Walburge 41/12.

Cette personne ayant toujours été capable de gérer ses biens, A ETE MIS FIN, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, Maître Laurence WIGNY, avocate, dont le cabinet est sis à 4000 Liège, rue Sainte-Marie 15.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) COLARD, Véronique.
(64664)

Justice de paix du troisième canton de Liège

Mainlevée d'administration provisoire

Par ordonnance du Juge de Paix du troisième canton de Liège du 17 mars 2014, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par décision du 26/04/2010, et publiée au *Moniteur belge* du 06/05/2010, à l'égard de Madame LUDOVICY, née à Arlon le 01/08/1936, domiciliée à 4000 Liège, rue de l'Espérance 171/2, et résidant à la « Résidence Elisabeth », rue Montagne Sainte-Walburge 92, à 4000 Liège.

Cette personne étant redevenue capable de gérer ses biens, A ETE MIS FIN, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, Pierre DAXHELET, décédé à Liège le 20 février 2014.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Hackin, Stéphane.
(64665)

Justice de paix du canton d'Uccle

Mainlevée d'administration provisoire

Par ordonnance du Juge de Paix du canton d'Uccle, en date du 12 mars 2014, il a été constaté que par le décès survenu le 7 mars 2014, de Mme PIOTRKOWSKI, Chaja Sara, née à Haïfa (Israël) le 10 décembre 1926, domiciliée à 1180 Uccle, avenue Château de Walzin 3/20, il a été mis fin au mandat d'administrateur provisoire de Me VERSCHUEREN, Jean-Marie, avocat, dont le cabinet est sis à 1050 Ixelles, avenue Louise 200, bte 116.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) GOIES, Pascal.
(64666)

Justice de paix du canton d'Uccle

Mainlevée d'administration provisoire

Par ordonnance du Juge de Paix du canton d'Uccle, en date du 14 mars 2014, il a été constaté que par le décès survenu le 22 février 2014, de M. DEPAEPE, Xavier Michel Marie Nicolas, né à

Schaerbeek le 5 septembre 1966, domicilié à 3090 Overijse, Meerlaan 191, il a été mis fin au mandat d'administrateur provisoire de Me VALVEKENS, Sandrine, avocate, dont le cabinet est sis à 1050 Ixelles, rue de Livourne 45.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) GOIES, Pascal.
(64667)

Justice de paix du canton d'Uccle

Mainlevée d'administration provisoire

Par ordonnance du Juge de Paix du canton d'Uccle, en date du 12 mars 2014, il a été constaté que Monsieur Eric PAKMANS, né à Uccle le 26 octobre 1977, domicilié à 1180 Uccle, avenue Dolez 103, était actuellement à nouveau capable de gérer ses biens. En conséquence, il a été mis fin au mandat d'administrateur provisoire de Me DAUVRIN, Anne, avocate, dont le cabinet est sis à 1040 Etterbeek, rue Jonniaux 14.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) GOIES, Pascal.
(64668)

Justice de paix du canton d'Uccle

Mainlevée d'administration provisoire

Par ordonnance du Juge de Paix du canton d'Uccle, en date du 10 mars 2014, il a été constaté que par le décès survenu le 24 janvier 2014, de Mme SPEETJENS, Michèle Pharaïlde Marie Léona, née à Uccle le 17 septembre 1939, domiciliée à 1180 Uccle, avenue du Lycée Français 2, il a été mis fin au mandat d'administrateur provisoire de Mme d'HOOP, Céline Marguerite Armande Marie Joseph Ghislaine, domiciliée à 1640 Rhode-Saint-Genève, Nieuwstraat 102.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) GOIES, Pascal.
(64669)

Justice de paix du canton d'Uccle

Mainlevée d'administration provisoire

Par ordonnance du Juge de Paix du canton d'Uccle, en date du 10 mars 2014, il a été constaté que par le décès survenu le 24 février 2014, de Mme HORRIERE, Marguerite Louise Pierrette Nicole Léontine, née à Etterbeek le 4 octobre 1928, domiciliée à 1180 Uccle, avenue du Lycée Français 2, il a été mis fin au mandat d'administrateur provisoire de Me NOWE, Cynthia, avocate, dont le cabinet est sis à 1653 Beersel, Alsebergsesteenweg 646A.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) GOIES, Pascal.
(64670)

Justice de paix du canton d'Uccle

Mainlevée d'administration provisoire

Par ordonnance du Juge de Paix du canton d'Uccle, en date du 12 mars 2014, il a été constaté que par le décès survenu le 10 février 2014, de Mme VANDERLINDEN, Raymonde Emma Louise, née à Ixelles le 31 décembre 1921, domiciliée à la « Résidence du Melkriek », à 1180 Uccle, rue du Melkriek 100, il a été mis fin au mandat d'administrateur provisoire de Mme VAN MALDER, Eveline Elisabeth Louise, domiciliée à 1470 Genappe, drève Dom Placide 27.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) GOIES, Pascal.
(64671)

Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving
Burgerlijk Wetboek - artikel 793

Acceptation sous bénéfice d'inventaire
Code civil - article 793

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

Op achtentwintig februari tweeduizend veertien, is voor Ons, B. Vanchaze, griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, ter griffie van deze rechtbank verschenen: BELLEMANS, Katleen Lucienne L., geboren te Antwerpen op 10 april 1984, wonende te 2100 Antwerpen, Joseph Deckerslaan 8, bus 3; handelend in haar hoedanigheid van moeder, wettig beheerster over de persoon en de goederen over haar minderjarig kind: HEIRBAUT, Hilke Inne Anita, geboren te Antwerpen, district Wilrijk, op 17 december 2013, wonende bij de moeder.

Verschijnster verklaart Ons, handelend in haar voormelde hoedanigheid, de nalatenschap van wijlen HEIRBAUT, Herwig Jozef Agnes Koen, geboren te Deurne op 13 december 1977, in leven laatst wonende te 2100 DEURNE (ANTWERPEN), Joseph Deckerslaan 8, bus 3, en overleden te Deurne op 20 september 2013, te AANVAARDEN ONDER VOORRECHT VAN BOEDELBSCHRIJVING.

Er wordt woonstkeuze gedaan ten kantore van notaris DE BAECKER, Carlos, kantoorhoudende te 2000 Antwerpen, Korte Sint-Annastraat 6.

Verschijnster legt ons de beschikking van de Vrederechter van het twaalfde kanton Antwerpen, d.d. 18 februari 2014, voor waarbij zij hiertoe gemachtigd werd.

Waarvan akte, datum als boven.

Na voorlezing ondertekend door verschijnster en Ons griffier.

Voor eensluidend afschrift afgeleverd aan verschijner: de griffier, (get.) B. Vanchaze.

(10658)

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

Volgens akte verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, op achttien maart tweeduizend veertien, hebben

VAN GAVER, Emmanuel Lodewijk Félicien, geboren te Elsene op 23 juni 1960, wonende te 2018 Antwerpen, Constantia Teichmann-plaats 4,

VAN GAVER, Katharina Germaine Eugénie, geboren te Elsene op 10 november 1958, wonende te 8001 Devil's Peak (Zuid-Afrika), Van Ryneveld Road 24,

VAN GAVER, Stefan Hendrik Gabriel, geboren te Elsene op 5 november 1961, wonende te 2000 Antwerpen, Veemarkt 16, bus 1,

VAN GAVER, Sophie Elise Hendrika Nathalie, geboren te Wilrijk op 6 september 1964, wonende te 2180 Ekeren, Pachthoevelaan 22,

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen VAN GAVER, Jean Léon Joseph, geboren te Etterbeek op 6 juni 1931, in leven laatst wonende te 2100 ANTWERPEN, district DEURNE, Ruggevelddaan 55, en overleden te Antwerpen op 22 augustus 2013.

Er wordt woonstkeuze gedaan ten kantore van de geassocieerde notaris Deckers, Harold, te 2018 Antwerpen, Broederminstraat 9.

De schuldeisers en de legatarissen worden verzocht hun rechten te doen kennen, binnen de drie maanden te rekenen van deze bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*, bij aangetekend bericht gericht aan de door de erfgenamen gekozen woonplaats.

Antwerpen, 18 maart 2014.

de griffier, (get.) N. Vangeel.

(10659)

Rechtbank van eerste aanleg te Brussel

Volgens akte verleden ter griffie van de Rechtbank van eerste aanleg te Brussel, op datum van 7 maart 2014, is verschenen: Mr. VAN HOUDENROGGE, Stevie, kantoorhoudende te 2018 Antwerpen, Quinten Matsplein 34; handelend als gevolmachtigde van Mr. LEENAARDS, Willem Lodewijk F, geboren te Antwerpen op 28 februari 1953, kantoorhoudende te 2610 Wilrijk, Ridderveld 19; handelend in zijn hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder over de, hierna vernoemde, beschermde persoon; hiertoe aangesteld bij beschikking verleend door de Vrederechter van het kanton Antwerpen 8, d.d. 26 maart 2008: MATTE, Linda, geboren te Mechelen op 18 februari 1957, wonende te 2800 Mechelen, Hanswijkstraat 62; beschermde persoon.

De comparant verklaart ons, handelend in zijn gezegde hoedanigheid, onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen MATTE, Georges Marcel, geboren te Groot-Bijgaarden op 7 maart 1925, in leven laatst wonende te ZEMST, Voetbalstraat 22 en overleden te Mechelen op 22 juli 2012.

Hij heeft ons tevens verklaard om in deze procedure, en bij toepassing van artikel 793 van het burgerlijk wetboek, woonplaats te kiezen op het kantoor van Mr. Hugo KUIJPERS, notaris, te 3001 Heverlee, Schreursvest 5, alwaar de schuldeisers en legatarissen zich bekend dienen te maken.

Voor de notaris Hugo Kuijpers: (get.) Delphine De Lange.

(10660)

Rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, op negentien maart tweeduizend veertien, heeft LEENDERS, Dieter, advocaat met kantoor te 9120 Melsele, Grote Baan 68, handelend als gevolmachtigde van LABELLE, CARLO ROGER, geboren te Sint-Niklaas op 09.11.1969, wonende te 9150 Kruikebeke, Langestraat 65/A0001, handelend in zijn hoedanigheid van drager van het ouderlijk gezag over:

LABELLE, ELINE MARIA ARNOLD, geboren te Sint-Niklaas op 29.11.1999, wonende te 9140 Temse, Vijfhuizenstraat 16,

LABELLE, EVELINE, geboren te Sint-Niklaas op 27.03.2011, wonende te 9140 Temse, Vijfhuizenstraat 16.

Verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen ROOMAN, Els Maria Jozef, geboren te Temse op 2 september 1972, in leven laatst wonende te 9150 KRUIBEKE, Alois Roelandtslaan 30, en overleden te Bornem op 30 juli 2013.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van Mr. E. Van der Veken, 9150 Kruikebeke, Bazelstraat 48.

Dendermonde, 19 maart 2014.

De griffier, (get.) Van den Broeck, Erna.

(10661)

Rechtbank van eerste aanleg te Gent

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, op twintig maart tweeduizend veertien, heeft De Muyt, Ingrid, advocaat, wonende te 9990 Maldegem, Bloemestraat 57, handelend in haar hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder, hiertoe aangesteld bij beschikking verleend door de Vrederechter van het Kanton Zomergem, op 19 oktober 2012 over BLANCKE, JULES, geboren te Eeklo op 4 januari 1927, wonende te 9930 Zomergem, Bevrijdingstraat 7, doch verblijvende te 9930 Zomergem, WZC Ons Zomerheem, Dreef 47; verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen CLAUWS, Elvira Alfonsina, geboren te Adegem op 1 maart 1928, in leven laatst wonende te 9930 ZOMERGEM, Bevrijdingstraat 7, en overleden te Eeklo op 6 februari 2014.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opnemings in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van Mr. De Muyt, Ingrid, advocaat, wonende te 9990 Maldegem, Bloemestraat 57.

Gent, 20 maart 2014.

(Get.) Angélique Vander Haegen, afgev. griffier.

(10662)

Rechtbank van eerste aanleg te Gent

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, op twintig maart tweeduizend veertien, heeft Mr. De Becker, Ann, advocaat, met kantoor te 9000 Gent, Kortrijksesteenweg 219; handelend in haar hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder, hiertoe aangesteld bij beschikking van het vrederegerecht kanton Merelbeke van 29 maart 2014, over LOOTENS, WESLEY, geboren te Gent op 16 maart 1986, verblijvende in PC Caritas te 9090 Melle, Caritasstraat 76, verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen WYFFELS, Diane, geboren te Gent op 8 december 1935, in leven laatst wonende te 9000 GENT, Molenaarsstraat 34, en overleden te Gent op 9 oktober 2013.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opnemings in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van Mr. De Becker, Ann, advocaat, met kantoor te 9000 Gent, Kortrijksesteenweg 219.

Gent, 20 maart 2014.

(Get.) Angélique Vander Haegen, afgev. griffier.

(10663)

Rechtbank van eerste aanleg te Hasselt

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt, op negentien maart tweeduizend veertien, blijkt dat JENAER, Dirk Marie J., geboren te Sint-Truiden op 21.10.1966 en wonende te 3500 Hasselt, Weerstandslaan 6; handelend in zijn hoedanigheid van ouder van JENAER, Ellen, geboren te Sint-Truiden op 1 december 1999, wonende te 3500 Hasselt, Weerstandslaan 6; in het Nederlands verklaard heeft: de nalatenschap van wijlen VANDENBORNE, Judith, geboren te Sint-Truiden op 24 mei 1969, in leven laatst wonende te 3800 SINT-TRUIDEN, Madeleine Lejeunstraat 14, en overleden te Sint-Truiden op 21 januari 2014, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving en teneinde deze woonst te kiezen ter studie van notaris P. VAN HOOFF, met standplaats te 3800 Sint-Truiden, Stapelstraat 6.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opnemings in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van voornoemde notaris.

Hasselt, 19 maart 2014.

De griffier, (get.) E. Schepmans.

(10664)

Rechtbank van eerste aanleg te Leuven

Op dertien maart tweeduizend veertien; ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Leuven; voor ons, A. DEZZA, griffier bij dezelfde rechtbank, is verschenen: CELIS, Anja, advocaat, kantoorhoudende te 3000 Leuven, Vital Decosterstraat 46, bus 6; handelend in haar hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder, hiertoe aangesteld bij beschikking van de vrederechter van het kanton Leuven-3, van 24 juni 2011 over de goederen van CEUPPENS, Monique, geboren te Mechelen op 9 november 1946, wonende te 3040 Huldenberg, Priesterdelle 18.

De comparante verklaart ons, handelend in haar gezegde hoedanigheid, onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen VAN ROMPAYE, Juliana Maria, geboren te Bonheiden op 4 april 1925, in leven laatst wonende te 3140 KEERBERGEN, Papestraat 4, en overleden te Keerbergen op 8 augustus 2012.

Tot staving van haar verklaring heeft de comparante ons een afschrift vertoond van de beslissing van de vrederechter van het kanton Leuven-3, verleend op 5 december 2013, waarbij zij gemachtigd wordt om in naam van de voornoemde CEUPPENS Monique de nalatenschap van wijlen VAN ROMPAYE, Juliana Maria, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

Zij heeft tevens verklaard om in deze procedure, en bij toepassing van artikel 793 van het burgerlijk wetboek, woonplaats te kiezen op het kantoor van Mr. L. Rومان, notaris, te 3000 Leuven, Diestsestraat 77, alwaar de schuldeisers en legatarissen zich bekend dienen te maken.

Waarvan akte, welke de comparante, na gedane lezing, met ons, griffier, heeft ondertekend.

De griffier, (get.) A. DEZZA.

(10665)

Rechtbank van eerste aanleg te Mechelen

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen, op zeventien maart tweeduizend veertien, heeft POORTMANS, Peggy, geboren te Mortsel op 26 juli 1973, wonende te 2560 Nijlen, Paashoekstraat 22; handelend in hoedanigheid van drager van het ouderlijk gezag over haar minderjarige kinderen,

VAN BOUWEL, Inneke, geboren te Lier op 1 januari 2000, wonende te 2560 Nijlen, Paashoekstraat 22;

VAN BOUWEL, Ian, geboren te Lier op 2 oktober 2001, wonende te 2560 Nijlen, Paashoekstraat 22;

ingevolge beschikking van de vrederechter van het kanton Lier, d.d. 28 januari 2014, verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen VAN BOUWEL, Koenraad René Maria, geboren te Lier op 19 juni 1961, in leven laatst wonende te 2560 NIJLEN, Paashoekstraat 22, en overleden te Nijlen op 17 oktober 2013.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opnemings in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van notaris Bieke Heyns, te Herentals, Morkhovenseweg 101.

Mechelen, 17 maart 2014.

De griffier, (get.) Karin Stock.

(10666)

Rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde

Op dertien maart tweeduizend veertien, ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde; voor ons, Carine Van Wielendaele, griffier bij dezelfde rechtbank, is verschenen: Mr. Lynn VANDE WIELE, kantoorhoudende te 9620 Zottegem, Meerlaan 134, handelend als gevolmachtigde van Mr. Christophe GLAS, in zijn hoedanigheid als voogd ad hoc over: Emily POELMAN, geboren te Gent op 13 oktober 1996 en Sara POELMAN, geboren te Gent op 28 januari 2000, beiden wonende te 9620 Zottegem, Provinciebaan 378.

De comparante verklaart ons, handelend in haar gezegde hoedanigheid, onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen DE VISSCHER, Veerle, geboren te Oudenaarde op 1 november 1967, in leven laatst wonende te 9620 ZOTTEGEM, Provinciebaan 378, en overleden te Zottegem op 17 november 2013.

Tot staving van haar verklaring heeft de comparante ons een onderhandse volmacht overhandigd.

Tot staving van haar verklaring heeft de comparante ons een afschrift vertoond van de beslissing van de vrederechter van het kanton Zottegem-Herzele, verleend op 6 februari 2014, waarbij Mr. Christophe Glas gemachtigd werd om in naam van de voornoemde minderjarige Emily POELMAN en Sara POELMAN, de nalatenschap van wijlen DE VISSCHER Veerle te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

Zij heeft tevens verklaard om in deze procedure, en bij toepassing van artikel 793 van het burgerlijk wetboek, woonplaats te kiezen op het kantoor van notaris Marc Sobrie, 9630 Zwalm, Noordlaan 50, alwaar de schuldeisers en legatarissen zich bekend dienen te maken.

Waarvan akte, welke de comparante, na gedane lezing, met ons, griffier, heeft ondertekend.

Oudenaarde, 13 maart 2014.

Voor eensluidend verklaard afschrift: de griffier, (get.) Carine Van Wielendaale.

(10667)

Rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde, op negentien maart tweeduizend veertien, hebben:

1. De Cock, Régine, geboren te Charleroi op 14 juni 1955, wonende te 5100 Namen, rue Charles Lamquet 143, bus 101;
2. Van Hoeke, Andrea, geboren te Mater op 12 november 1916, wonende te 9700 Oudenaarde, Weldestraat 109;
3. Christiaens, André, geboren te Oudenaarde op 21 mei 1951, wonende te 9700 Oudenaarde, Kerkgate 12;
4. De Potter, Herman, geboren te Oudenaarde op 27 februari 1952, wonende te 9700 Oudenaarde, Keirestraat 34;
5. De Potter, Vera, geboren te Oudenaarde op 14 oktober 1949, wonende te 9667 Horebeke, Kromstraat 22;
6. De Potter, Marleen, geboren te Oudenaarde op 13 maart 1954, wonende te 9620 Zottegem, Bosveldstraat 14;
7. Van Hoeke, Christian, geboren te Etterbeek op 6 mei 1948, wonende te 1730 Asse, Vijverstraat 1;
8. Van Hoecke, Philippe, geboren te Brussel op 8 februari 1958, wonende te 7890 Ellezelles, Mont 4;

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen VAN HOEKE, Roberta Maria Julia, geboren te Mater op 28 maart 1922, in leven laatst wonende te 9681 NUKERKE, Glorieuxstraat 7, bus 9, en overleden te Maarkedal op 15 augustus 2013.

Ten einde deze wordt keuze van woonst gedaan ten kantore van notaris L. Vandermeersch, te 9700 Oudenaarde, Burgschelde 13.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opnemings in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van Mr. L. Vandermeersch, kantoorhoudende te 9700 Oudenaarde, Burgschelde 13.

Oudenaarde, 19 maart 2014.

De wnd. hoofdgriffier, (get.) E. Amelinckx.

(10668)

Rechtbank van eerste aanleg te Tongeren

Ten jare tweeduizend veertien, op vier maart, ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg van het gerechtelijk arrondissement Tongeren, voor ons, M. Notelaers, griffier is verschenen: CLAESSENS, Suzy Josephine L, geboren te Maaseik op 24/06/1976, echtgenote van de heer Slabbers, Wilhelmus en wonende te 3630 Maasmechelen, Talderstraat 9, handelend als wettelijke ouder van haar minderjarige kinderen:

Erkens, Lindsey, geboren te Genk op 20/02/1998;

Erkens, Jordy Albert, geboren te Genk op 27/08/2002, beiden wonende te 3630 Maasmechelen, Talderstraat 9, minderjarigen; hiertoe gemachtigd bij beschikking van de vrederechter kanton Maasmechelen op datum van 12/02/2014

Die ons in het Nederlands verklaren de nalatenschap van wijlen ERKENS, Marc Elisabeth Mathieu, geboren te Neerharen op 23 juni 1971, in leven wonende te 3620 LANAKEN, Pater Verboislaan 4, overleden te Lanaken op 28 november 2013, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht bij aangetekend schrijven hun rechten te doen gelden binnen de drie maanden te rekenen vanaf de datum van de opnemings van deze akte in het *Belgisch Staatsblad*.

Dat aangetekend schrijven moet verzonden worden aan notaris Véronique DELILLE, met kantoor te 3621 Rekem-Lanaken, Pater Verboislaan 13.

(Get.) Véronique DELILLE, notaris.

(10669)

Rechtbank van eerste aanleg te Turnhout

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout, op negentien maart tweeduizend veertien, heeft VAN ROOSBROECK, Jan, notaris, kantoorhoudende te 2340 Beerse, Bisschopslaan 12; handelend als gevolmachtigde van PHILIPSEN, Connie Melanie Jozef, geboren te Grobbendonk op 21 juli 1960, wonende te 2340 Beerse, Gildestraat 1; handelend in eigen naam, verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen DE RADEMAEKER, Carola Maria, geboren te Grobbendonk op 31 juli 1937, in leven laatst wonende te 2340 BEERSE, Kerkenhoek 30, en overleden te Turnhout op 23 augustus 2013.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opnemings in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van notaris J. VAN ROOSBROECK, 2340 Beerse, Bisschopslaan 12.

Turnhout, 19 maart 2014.

De afgev. griffier, (get.) S. Nietvelt.

(10670)

Tribunal de première instance de Bruxelles

Suivant acte numéro 13-2874 dressé au greffe du Tribunal de Première Instance de Bruxelles, en date du deux décembre deux mille treize:

Monsieur YAYLA, Turgut, né à Emirdag le 5 janvier 1975, veuf de Madame KOSEOGLU, Zarife, domicilié à 1030 Schaerbeek, rue Josaphat 80, agissant en qualité de père et détenteur de l'autorité parentale sur ses trois enfants mineurs d'âge:

- YAYLA, Sinem, née à Anderlecht le 8 décembre 2000;

- YAYLA, Natice Büsra, née à Anderlecht le 29 janvier 2002;

- YAYLA, Muhammet Sinan, né à Saint-Josse-ten-Noode le 14 août 2004,

a déclaré, au nom de ses enfants mineurs, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Madame KOSEOGLU, Zarfie, née à Yunak (Turquie) le 1^{er} juin 1974, épouse de Monsieur YAYLA, Turgut, de son vivant domiciliée à Schaerbeek, rue Josaphat 80, et décédée le 29 septembre 2013 à Bruxelles.

Election de domicile est faite en l'étude des notaires associés Charles/Christian HUYLEBROUCK, boulevard du Régent 24, à 1000 Bruxelles.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

Bruxelles, le 17 mars 2014.

(Signé) Charles/Christian HUYLEBROUCK, notaire.

(10671)

Tribunal de première instance de Charleroi

Suivant acte dressé au greffe du Tribunal de Première Instance de ce siège, en date du 18 mars 2014, aujourd'hui le dix-huit mars deux mille quatorze, comparait au greffe civil du Tribunal de Première Instance séant à Charleroi, province de Hainaut, et par-devant nous, Hamelmal SEMEREAB, greffier chef de service :

Bellali, Latifa, née à Douar Ouled Loucha le 8 avril 1962, domiciliée à 7170 Manage, rue Omar Dupuis 89, agissant en qualité de mère détentrice de l'autorité parentale sur :

* FIORDALISO, Ryan, né à La Louvière le 12 août 1996, domicilié à 7170 Manage (La Hestre), rue Omar Dupuis 89;

à ce dûment autorisée par une ordonnance de la Justice de Paix du canton de seneffe, en date du dix mars deux mille quatorze,

laquelle comparante agissant comme dit ci-dessus déclare, en langue française, ACCEPTER MAIS SOUS BENEFICE D'INVENTAIRE SEULEMENT la succession de FIORDALISO, Vittorio, né le 20 juin 1927 à Mola Di Bari (Italie), de son vivant domicilié à MORLANWELZ, rue Général de Gaulle 68, et décédé le 22 avril 2013 à Morlanwelz.

Dont acte dressé à la demande formelle de la comparante, qu'après lecture faite, nous avons signé avec elle.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Monsieur le notaire DEMOLIN, Nicolas, dont le cabinet est sis place Albert 1^{er}, à Fayt-lez-Manage.

Charleroi, le 18 mars 2014.

Le greffier chef de service, (signé) Hamelmal SEMEREAB.

(10672)

Tribunal de première instance de Charleroi

Suivant acte dressé au greffe civil du Tribunal de Première Instance de Charleroi le dix-huit mars deux mille quatorze, aujourd'hui le DIX-HUIT MARS deux mille quatorze, comparait au greffe civil du Tribunal de Première Instance séant à Charleroi, province de Hainaut et par-devant nous, Hamelmal SEMEREAB, greffier chef de service :

- BRISON, Christophe, né à Chimay le vingt-huit septembre mil neuf cent septante-trois, domicilié rue du Gazomètre 10, à 6460 CHIMAY, agissant en qualité de mandataire spécial de :

- DESCHAMPS, Joan-Gladys, née à Chimay le vingt-trois mars mil neuf cent soixante-neuf, domiciliée avenue de Saulieu 41, à 5600 PHILIPPEVILLE, et ce, en vertu d'une procuration donnée à Philippeville le quatorze février deux mille quatorze; agissant tous deux conjointement en leurs qualités de père, mère, titulaires de l'autorité parentale à l'égard de leurs enfants mineurs d'âge, à savoir :

* BRISON, Blandine, née à Chimay le trente janvier deux mille trois;

* BRISON, Virgile, né à Fourmies (France) le trente-et-un décembre deux mille sept;

domiciliés avec leur mère, DESCHAMPS, Joan-Gladys, ci-avant qualifiée;

et ce en vertu de l'ordonnance du Juge de Paix du canton de Couvin-Philippeville, siégeant à Philippeville, du vingt-huit novembre deux mille treize,

lequel comparant, agissant comme dit ci-dessus,

déclare, en langue française, ACCEPTER MAIS SOUS BENEFICE D'INVENTAIRE SEULEMENT au nom de ses enfants mineurs d'âge, la succession de DESCHAMPS, Gabriel Renald Léon, né le 22 juin 1928 à Seloignes, de son vivant domicilié à CHIMAY, rue du Onze Novembre 12, et décédé le 23 juillet 2013 à Chimay (en son domicile).

Dont acte dressé à la demande formelle du comparant, qu'après lecture faite, nous avons signé avec lui.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leur droit par avis recommandé dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Maître Etienne LOMBARD, notaire, dont l'étude est située rue de la Balance 37, à 5600 PHILIPPEVILLE.

Fait à Charleroi, au greffe civil du Tribunal de Première Instance le 18/03/2014.

Le greffier chef de service, (signé) Hamelmal SEMEREAB.

(10673)

Tribunal de première instance de Huy

L'an deux mille quatorze, le dix-huit mars, au greffe du Tribunal de Première Instance de HUY, A COMPARU :

Madame MONFORT, Jacqueline Fanny A., née à Huy le 21.04.1964, domiciliée à 4570 Marchin, rue Emile Vandervelde 18b, fille de la défunte, agissant à titre personnel et en qualité de mandataire spécial en vertu de 4 procurations faites sous seing privé dont copies resteront annexées au présent acte aux noms de :

Monsieur MONFORT, André, né à Vyle-Tharoul le 22.12.1956, domicilié à 4560 Pailhe, Roua de Pailhe 11, fils de la défunte, agissant à titre personnel.

Monsieur MONFORT, Etienne, né à Huy le 07.02.1968, domicilié à 4500 Slières, rue de Wawehaye 1, fils de la défunte, agissant à titre personnel.

Madame MONFORT, Michèle, née à Huy le 22.02.1967, domiciliée à 4570 Marchin, rue Emile Vandervelde 21, fille de la défunte, agissant à titre personnel.

Madame MONFORT, Eliane, née à Strée le 27.06.1959, domiciliée à 4570 Marchin, rue Emile Vandervelde 21c, fille de la défunte, agissant à titre personnel.

laquelle comparante a déclaré ACCEPTER SOUS BENEFICE D'INVENTAIRE la succession de LACASSE, Simone Marie Léopoldine G., née à Waha le 2 avril 1935, de son vivant domiciliée à MARCHIN, rue Emile Vandervelde 21, et décédée le 2 mars 2014 à Huy.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, la comparante déclare faire élection de domicile en l'étude de Maître DAPSENS, Vincent, notaire, dont les bureaux sont situés à 4570 Marchin, chemin de Sandron 2, où les créanciers et légataires sont invités à faire valoir leurs droits par avis recommandé dans les trois mois de la présente insertion.

Dont acte signé, lecture faite par la comparante et le greffier.

(Signatures illisibles).

(10674)

Tribunal de première instance de Liège

Par jugement du 19 mars 2014, le Tribunal de Première Instance de LIEGE a déclaré que Maître Nicolas PHILIPPART de FOY, avocat, quai des Tanneurs 24, à 4020 LIEGE, agissant en qualité d'administrateur provisoire des biens de Monsieur CORROY, Jean-Marie, né à HERMALLE-S/ARGENTEAU le 21/02/1949, domicilié à 4020 BRES-SOIX, rue de Bois de Breux 259, désigné à cette fonction par ordonnance de la Justice de Paix du canton de FLERON, du 29/05/2001, et à ce autorisé, par ordonnance de la même Justice de Paix du 18/03/2014, a accepté sous bénéfice d'inventaire la succession de Madame PETERS, Marie Thérèse Célinie, née à THEUX le 05/01/1922, de son vivant domiciliée à SOUGNE-REMOUCHAMPS, rue du Chemin de Fer 17, et décédée le 28 septembre 2013 à LIEGE.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, Maître Nicolas PHILIPPART de FOY, déclare faire élection de domicile en l'étude de Maître Paul SCAVEE, notaire à 4190 XHORIS, route de Hamoir 12.

L'administrateur provisoire, (signé) Maître Nicolas PHILIPPART de FOY.

(10675)

Tribunal de première instance de Liège

L'an deux mille quatorze, le dix-neuf mars, au greffe du Tribunal de Première Instance de Liège, ont comparu :

SERVAIS, VERONIQUE, née à Liège le 18 juillet 1983, domiciliée à 4340 Villers-l'Évêque, rue de la Traversée 25;

SERVAIS, ELIANE, née à Rocourt le 20 septembre 1976, domiciliée à 4350 Remicourt, rue J. Wauters 6;

SERVAIS, VALERIE, née à Liège le 25 août 1978, domiciliée à 4000 Liège, rue des Marronniers 7;

SERVAIS, ERIC, né à Liège le 7 mars 1978, domicilié à 4040 Herstal, rue J.-L. Sauveur 42,

lesquels comparants ont déclaré ACCEPTER SOUS BENEFICE D'INVENTAIRE la succession de GILAIN, Lilian Stella, née à Etterbeek le 9 août 1924, de son vivant domiciliée à ESNEUX, rue de la Corniche 20, et décédée le 28 octobre 2013 à Liège.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, les comparants déclarent faire élection de domicile en l'étude de Maître Christine DOME, notaire à 4000 Liège, avenue de Fontainebleau 2.

Dont acte signé, lecture faite par les comparants et le greffier.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

Le greffier chef de service, (signature illisible).

(10676)

Tribunal de première instance de Liège

L'an deux mille quatorze, le treize mars, au greffe du Tribunal de Première Instance de LIEGE, a COMPARU :

Maître GOVERS, PIERRE, notaire, rue Neuve 6, à 4032 Chênée, porteur d'une procuration sous seing privé, qui restera annexée au présent acte, pour et au nom de :

Maître STRAETEN, JEAN-FRANCOIS, avocat, place des Combattants 17, à 4840 Welkenraedt, agissant en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de Madame :

PARIS, MESSALINE, née le 3 janvier 1994 à Liège, domiciliée rue de Pépinster 112, à Verviers, mais résidant domaine des Croisiers 2, à Andrimont (Dison), désigné à cette fonction par ordonnance du Juge de Paix du canton de Verviers rendue le 28 novembre 2012;

et à ce autorisé par ordonnance du Juge de Paix du canton de Verviers 1 - Herve, siège de Verviers, rendue le 5 février 2014, ordonnance qui est produite en simple copie et qui restera annexée au présent acte,

lequel comparant a déclaré, ès qualités, ACCEPTER SOUS BENEFICE D'INVENTAIRE la succession de CRAHAY, Marguerite Marie José, née à Forêt le 7 juin 1929, de son vivant domiciliée à CHAUD-FONTAINE, route de Beaufays 122, et décédée le 30 décembre 2013 à Liège.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, le comparant déclare faire élection de domicile en son étude rue Neuve, 6 à 4032 Chênée.

Dont acte signé, lecture faite par le comparant et le greffier, lequel certifie avoir attiré l'attention du déclarant sur les dispositions du troisième paragraphe de l'article 793 du Code civil.

Pour extrait conforme : le greffier, (signature illisible).

(10677)

Tribunal de première instance de Liège

L'an deux mille quatorze, le dix-huit mars, au greffe du Tribunal de Première Instance de LIEGE, a COMPARU :

SCHUMACHER, CATHERINE, née à Liège le 30 novembre 1984, domiciliée à Liège, rue du Laveu 244,

laquelle comparante a déclaré ACCEPTER SOUS BENEFICE D'INVENTAIRE la succession de DUNON, Joseph Gilles Marie, né à XHENDREMAEL le 28 janvier 1920, de son vivant domicilié à ANS, rue Edouard Colson 55, et décédé le 14 mars 2012 à ANS.

Conformément aux prescriptions du dernier alinea de l'article 793 du Code civil, la comparante déclare faire élection de domicile en l'étude de Maître Fernand Fyon, notaire à Liège, rue Jean d'Outremeuse 81.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

Le greffier, (signature illisible).

(10678)

Tribunal de première instance de Liège

L'an deux mille quatorze, le dix-neuf mars, au greffe du Tribunal de Première Instance de LIEGE, a COMPARU :

DELCOUR, EDITH, née le 21 juin 1980 à Verviers, domiciliée rue du Many 161/bte 1, à Seraing, agissant en son nom personnel et porteuse d'une procuration sous seing privé, qui restera annexée au présent acte, pour et au nom de :

DELCOUR, DAVID, né le 23 mai 1972 à Verviers, domicilié rue G. Trasenter 64, à Ougrée,

laquelle comparante a déclaré ACCEPTER SOUS BENEFICE D'INVENTAIRE la succession de DELCOUR, Bernard Raymond, né à Spa le 9 février 1951, de son vivant domicilié au Domaine du Verger « Les Tilleuls », à 86290 Liglet (France), mais résidant habituellement rue G. Trasenter 64, à OUGREE, et décédé le 9 août 2011 à Seraing.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, la comparante déclare faire élection de domicile en l'étude de Maître Louis-Philippe Guyot, notaire, rue Xhrouet 47, à 4900 Spa.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

Le greffier, (signature illisible).

(10679)

Tribunal de première instance de Namur

L'an deux mil quatorze, le dix-neuf mars, au greffe du Tribunal de Première Instance de Namur, et par-devant nous, Michel HERNALS-TEEN, greffier, a comparu :

Monsieur DUDEK, Thierry, né à Ixelles le 7 octobre 1969, domicilié à 5300 Vezin, rue de la Tour Carrée 342, agissant en sa qualité de père de :

* DUDEK, Florent (fils de la défunte), né à Namur le 7 avril 1998;

* DUDEK, Cyril (fils de la défunte), né à Namur le 28 septembre 2005;

tous deux domiciliés à 5300 Vezin, rue de la Tour Carrée 342;

et ce dûment autorisé en vertu d'une ordonnance rendue par Monsieur Jean-Pierre VAN LAETHEM, Juge de Paix du canton d'Andenne, en date du dix-huit février deux mil quatorze.

Lequel comparant a déclaré en langue française, agissant comme dit ci-dessus, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Madame DELANNOY, Christelle, née à Tournai le vingt-huit avril mil neuf cent septante, domiciliée en son vivant à 5300 Andenne, Froidebise 20, et décédée à Huy, en date du neuf février deux mil quatorze.

Dont acte requis par le comparant, qui après lecture, signe avec nous, Michel HERNALSTEEN, greffier.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits, dans un délai de trois mois, à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Maître Etienne MICHAUX, notaire à 5300 Andenne, avenue Roi Albert 29-31.

Namur le 19 mars 2014.

Le greffier chef de service, (signé) Fabienne LISSOIR.

(10680)

Tribunal de première instance de Namur

Madame LACHLAN-JENICOT, Cindy, née à Ottignies le 28 juin 1976, domiciliée à 1315 Incourt, rue Alphonse Robert 38A, agissant en sa qualité de mère et titulaire de l'autorité parentale sur son enfant mineur, savoir :

LEVIS, Louis, né à Namur le 11 mars 1999, domicilié à 1315 Incourt, rue Alphonse Robert 38A,

a accepté sous bénéfice d'inventaire, suite à l'ordonnance du Juge de Paix du canton de Jodoigne-Perwez, en date du 23 janvier 2014, et de l'acte du greffe du Tribunal de Première Instance de Nivelles, province du Brabant wallon, du 11 mars 2014, la succession de Monsieur LEVIS, Vital Joseph Ghislain, né à Wavre le 14 septembre 1933, époux de Madame ALDELHOF, Jeannine, ayant conservé son dernier domicile à 1300 Wavre (Limal), avenue de la Bourse 11, décédé à Ottignies-Louvain-la-Neuve le 6 novembre 2013.

Prière d'adresser les avis de créances au notaire Frédéric JENTGES, chaussée de Bruxelles 118, à 1300 Wavre.

(Signature illisible).

(10681)

Tribunal de première instance de Verviers

L'an deux mille quatorze, le 19 mars, au greffe du Tribunal de Première Instance séant à Verviers, a comparu :

Madame Anita HEINDRICHS, domiciliée à Waimes, rue Saint-Donat 9, agissant en qualité de mandataire de :

Madame SOLHEID, Stéphanie, née à Malmedy le 2 août 1979, veuve de LEMAIRE, Alain, domiciliée à Malmedy, route de Saint-Vith 28, agissant en qualité de mère et administratrice des biens du nommé :

LEMAIRE, Matteo, né à Malmedy le 8 avril 2008, domicilié avec elle, petit-fils du défunt;

dûment autorisée aux fins de la présente par ordonnance de Monsieur le Juge de Paix du canton de Malmedy, en date du 13/02/14, laquelle restera ci-annexée, en vertu d'une procuration sous seing privé donnée à Malmedy le 27/01/14, laquelle restera ci-annexée,

laquelle comparante a déclaré, ES DITES QUALITÉS, ACCEPTER SOUS BENEFICE D'INVENTAIRE la succession de LEMAIRE, Albert, né à Bévercé le 5 décembre 1937, époux de CORNET, Rolande, domicilié à 4960 Malmedy, rue Ponsart 12, et décédé à Malmedy le 6 septembre 2013.

Dont acte signé, lecture faite par la comparante et le greffier.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits, dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion, par pli recommandé, à Me Maraitte, notaire à Malmedy, rue Abbé Peters 32.

Le greffier chef de service, (signé) M. SOLHEID.

(10682)

Tribunal de première instance de Verviers

L'an deux mille quatorze, le 19 mars, au greffe du Tribunal de Première Instance séant à Verviers, a comparu :

Madame Anita HEINDRICHS, domiciliée à Waimes, rue Saint-Donat 9, agissant en qualité de mandataire de :

Madame KIRSCH, Patricia Nelly Günther, née à Düren (Allemagne) le 31 mai 1970, domiciliée à Ovifat, rue de l'Abbé Toussaint 51, agissant en qualité de mère et représentante légale des biens de son enfant mineur d'âge, à savoir :

HEINEN, Antoine, né à Malmedy le 27 août 1996, domicilié avec elle, petit-fils du défunt; dûment autorisée aux fins de la présente, par ordonnance de Monsieur le Juge de Paix du canton de Malmedy, en date du 26/12/13, laquelle restera ci-annexée, en vertu d'une procuration sous seing privé donnée à Ovifat le 15/01/14, laquelle restera ci-annexée,

laquelle comparante a déclaré, ES DITES QUALITÉS, ACCEPTER SOUS BENEFICE D'INVENTAIRE la succession d'HEINEN, Erwin Hermann, né à Butgenbach le 16 juillet 1941, époux de THUNUS, Francine, en son vivant domicilié à 4950 Rorberville, rue du Thier 1, et décédé à Malmedy le 15 août 2013.

Dont acte signé, lecture faite par la comparante et le greffier.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leur droits dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion, par pli recommandé, à Me Maraitte, notaire à Malmedy, rue Abbé Peters 32.

Le greffier chef de service, (signé) M. SOLHEID.

(10683)

Verklaring van afwezigheid
Burgerlijk Wetboek - artikel 119

Déclaration d'absence
Code civil - article 119

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

Bij vonnis van de eerste B kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, van 17 maart 2014, ten verzoeken van

Rachelle Nijs, geboren te Heist-op-den-Berg op 5 maart 1952, wonende te 2820 Bonheiden, Kardinaal Cardijnlaan 9, zus van Maurice Nijs,

Simonne Nijs, geboren te Betekom op 1 december 1946, wonende te 3590 Diepenbeek, Narcisstraat 12, zus van Maurice Nijs,

René Nijs, geboren te Betekom op 5 juli 1923; wonende te 2220 Heist-op-den-Berg, A. Vereeckestraat 31, vader van Maurice Nijs, wordt de verklaring van afwezigheid sedert 13 maart 2005 uitgesproken van Maurice Alfons Maria Nijs van Belgische nationaliteit, geboren te Begijnendijk op 2 november 1955, ongehuwd, laatst wonende te 2060 Antwerpen, Constitutiestraat 45.

De griffier, (get.) A. Rasschaert.

(10823)

Gerechtelijke reorganisatie

Réorganisation judiciaire

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van de tweeëntwintigste Kamer van de Rechtbank van Koophandel te Antwerpen, d.d. 14 maart 2014, werd de opschorting met het oog op de overdracht onder gerechtelijk gezag aan een of meerdere derden, van een geheel of gedeelte van de onderneming of haar activiteiten geopend voor een periode eindigend op 14 juni 2014 aan HCB NV, CONGBOOTSTRAAT 24, 2660 HOBOKEN (ANTWERPEN).

Ondernemingsnummer : 0443.905.553

Gedelegeerd rechter : SMEETS, PATRICK, e-mail : psm@psmeets.be

Gerechtsmandataris : D. VAN INGELGHEM, AMERIKALEI 160, 2000 ANTWERPEN.

De griffier-hoofd van dienst, (get.) M. CAERS.

(Pro deo) (10646)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van de tweeëntwintigste Kamer van de Rechtbank van Koophandel te Antwerpen, d.d. 14 maart 2014, werd de opschorting met het oog op de overdracht onder gerechtelijk gezag aan een of meerdere derden, van een geheel of gedeelte van de onderneming of haar activiteiten geopend voor een periode eindigend op 14 mei 2014 aan SALTO MARKETING INDUSTRIES NV, TITANSTRAAT 4, 2620 HEMIKSEM.

Ondernemingsnummer : 0885.898.426

Gedelegeerd rechter : TAEYMANS, MARC, e-mail : taeymans@telenet.be

Gerechtsmandataris : N. VERMEERSCH, Plantinkaai 10, bus 21, 2000 Antwerpen.

De griffier-hoofd van dienst, (get.) M. CAERS.

(Pro deo) (10647)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van de tweeëntwintigste kamer van de Rechtbank van Koophandel te Antwerpen, d.d. 14 maart 2014, werd van TIMMERMANS DESIGN BVBA, PLANTIN EN MORETUSLEI 56, 2018 ANTWERPEN-1, ondernemingsnummer : 0404.668.558, het verzoek tot verlenging afgewezen en de reorganisatieprocedure afgesloten.

De griffier-hoofd van dienst, (get.) M. CAERS.

(Pro deo) (10648)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van de tweeëntwintigste Kamer van de Rechtbank van Koophandel te Antwerpen, d.d. 14 maart 2014, werd de opschorting met het oog op een gerechtelijke reorganisatie door collectief akkoord toegekend voor een periode eindigend op 14 juli 2014 aan TRUCK CLEAN NETWORK BELGIUM BVBA, SCHOUWKENSTRAAT 6, 2030 ANTWERPEN-3.

Ondernemingsnummer : 0810.106.485

Gedelegeerd rechter : DE GREEF, ALBERT, e-mail : geert.de.greef@telenet.be

Het reorganisatieplan dient neergelegd te worden ter griffie uiterlijk op 30/05/2014.

De terechtzitting over de stemming en de homologatie van dit reorganisatieplan werd bepaald op vrijdag 27/06/2014, om 10 u. 30 m., voor de tweeëntwintigste Kamer van de Rechtbank van Koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen, derde verdieping, zaal C3.

De griffier-hoofd van dienst, (get.) M. CAERS.

(Pro deo) (10649)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van de tweeëntwintigste Kamer van de Rechtbank van Koophandel te Antwerpen, d.d. 14/03/2014, werd de opschorting met het oog op een gerechtelijke reorganisatie door collectief akkoord toegekend voor een periode eindigend op 14 juli 2014 aan LAURA ASHLEY NV, FRANKRUKLEI 27, 2000 ANTWERPEN-1.

Ondernemingsnummer : 0415.731.706

Gedelegeerd Rechter : TAEYMANS, MARC, e-mail : taeymansrechter@telenet.be

Het reorganisatieplan dient neergelegd te worden ter griffie uiterlijk op 30/05/2014.

De terechtzitting over de stemming en de homologatie van dit reorganisatieplan werd bepaald op vrijdag 27 juni 2014, om 10 uur, voor de tweeëntwintigste Kamer van de Rechtbank van Koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen, derde verdieping, zaal C3.

De griffier-hoofd van dienst, (get.) M. CAERS.

(Pro deo) (10650)

Rechtbank van koophandel te Veurne

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Veurne, uitgesproken in datum van 19 maart 2014, ingevolge artikel 23 van de Wet van 31 januari 2009, betreffende de continuïteit van de ondernemingen, werd voor mevrouw Kerensa VAN DEN BUSSCHE, handelaar, wonende te 8434 Lombardsijde, Prinsenveldreed 25, met ondernemingsnummer 0896.890.110, handeldrijvende onder de benaming « CROISSY GAUGUIN », met exploitatie-zetel te 8620 Nieuwpoort, Albert I-laan 291, met als gekende handelsactiviteiten « detailhandel in brood en banketbakkerswerk in gespecialiseerde winkels (koude bakkers); detailhandel in dranken in gespecialiseerde winkels, algemeen assortiment; overige kleinhandel in voedings- en genotmiddelen in gespecialiseerde winkels, n.e.g.; verkoop aan de toeg of via de telefoon, fax, internet van eetwaren en dranken : snelbuffetten (snackbars, sandwichbars, enz) », de procedure van gerechtelijke reorganisatie geopend, eindigend op 19 september 2014.

Gedelegeerd rechter : de heer M. De Hantsetters, rechter in handelszaken bij de rechtbank van koophandel te Veurne.

Plaats, dag en uur voor de stemming en de beslissing over het reorganisatieplan (behoudens het plan en de lijst van de schuldeisers niet tijdig werd neergelegd of behoudens verlenging van de opschorting) : woensdag 3 september 2014, om 10 u. 30 m., in de Raadkamer van de rechtbank van koophandel te Veurne, Peter Benoitlaan 2, te 8630 Veurne (eerste verdieping).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) N. Boudenoodt. (10651)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 19 mars 2014, le tribunal de commerce de Bruxelles, a homologué les accords amiables et clôturé la réorganisation judiciaire de la SPRL SECURITY AND PROTECTION, avec siège social à 1090 BRUXELLES, avenue de Laerbeek 72C.

B.C.E : 0470.219.475.

N° PRJ : 20130173.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. EYLENBOSCH. (10652)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 19 maart 2014 van de Rechtbank van koophandel te Brussel, werd de homologatie van de minnelijke akkoorden en de sluiting van de gerechtelijke reorganisatie uitgesproken voor de BVBA SECURITY AND PROTECTION, met maatschappelijke zetel te 1090 Brussel, Laarbeecklaan 72C.

KBO : 0470.219.475.

Volgnr. G.R. : 20130173.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. EYLENBOSCH. (10652)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 19 mars 2014, le tribunal de commerce de Bruxelles, a homologué le plan de redressement de la réorganisation judiciaire de la SA RODRAL, avec siège social à 1000 Bruxelles, place du Jardin aux Fleurs 1.

Numéro d'entreprise : 0423.807.747.

N° R.J. : 20130167.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. EYLENBOSCH. (10653)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis, d.d. 19 maart 2014, van de Rechtbank van koophandel te Brussel, werd de homologatie van het reorganisatieplan uitgesproken van de gerechtelijke reorganisatie voor de NV RODRAL, met maatschappelijke zetel te 1000 Brussel, Bloemenhofplein 1.

Ond. Nr : 0423.807.747.

Volgnummer RJ : 20130167.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. EYLENBOSCH. (10653)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 19 mars 2014, le tribunal de commerce de Bruxelles, a accordé la réorganisation judiciaire par accord collectif à la SPRL VERAGREEN, avec siège social à 1180 BRUXELLES, rue du Doyenné 32.

Numéro d'entreprise : 0820.927.826.

N° R.J. : 20140044.

Activité : produits bio.

Le tribunal a désigné M. van ZEELAND, Cédric, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles, en qualité de juge délégué.

Echéance du sursis le 18/06/2014.

Vote des créanciers : 04/06/2014.

Dépôt du plan : 15/05/2014.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. EYLENBOSCH. (10654)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis, d.d. 19 maart 2014, van de Rechtbank van koophandel te Brussel, werd de gerechtelijke reorganisatie toegekend bij collectief akkoord aan de BVBA VERAGREEN, met maatschappelijke zetel te 1180 BRUSSEL, Dekenijstraat 32.

Ond. Nr : 0820.927.826.

Volgnummer RJ : 20140044.

Handelsactiviteit : bio producten.

De Rechtbank heeft de heer van ZEELAND, Cédric, Waterloolaan 70, te 1000 Brussel, als gedelegeerd rechter benoemd.

Vervaldatum van de opschorting : 18/06/2014

Stemming op 04/06/2014.

Neerlegging plan : 15/05/2014

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. EYLENBOSCH. (10654)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 19 mars 2014, le tribunal de commerce de Bruxelles, a accordé la réorganisation judiciaire par accord collectif à la SPRL PAPPILIA, avec siège social à 1050 BRUXELLES, rue de la BRASSERIE 71.

Numéro d'entreprise : 0835.388.744.

N° R.J. : 20140048.

Activité : épicerie fine et vente de sandwiches.

Le tribunal a désigné M. DE MOOR, Arnaud, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles, en qualité de juge délégué.

Echéance du sursis le 18/06/2014.

Vote des créanciers : 11/06/2014.

Dépôt du plan : 22/05/2014.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. EYLENBOSCH.
(10655)

—————
Rechtbank van koophandel te Brussel
—

Bij vonnis, d.d. 19 maart 2014, van de Rechtbank van koophandel te Brussel, werd de gerechtelijke reorganisatie toegekend bij collectief akkoord aan de BVBA PAPPILIA, met maatschappelijke zetel te 1050 BRUSSEL, Brouwerijstraat 71.

Ond. Nr : 0835.388.744.

Volgnummer RJ : 20140048.

Handelsactiviteit : kruidenier en verkoop van sandwiches.

De Rechtbank heeft de heer DE MOOR, Arnaud, Waterloolaan 70, te 1000 Brussel, als gedelegeerd rechter benoemd.

Vervaldatum van de opschorting : 18/06/2014.

Stemming op : 11/06/2014.

Neerlegging plan : 22/05/2014.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. EYLENBOSCH.
(10655)

—————
Tribunal de commerce de Bruxelles
—

Par jugement du 19 mars 2014, le Tribunal de Commerce de Bruxelles, a accordé une prorogation du sursis à la SA BAKKERIJ SIMOENS, avec siège social à 1020 BRUXELLES, avenue de Moorslede 38.

B.C.E : 0474.170.741.

N° R.J. : 20130215.

Echéance du sursis : 18/06/2014.

Vote des créanciers : 11/06/2014.

Dépôt du plan : 22/05/2014.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. EYLENBOSCH.
(10656)

—————
Rechtbank van koophandel te Brussel
—

Bij vonnis, d.d. 19 maart 2014, heeft de Rechtbank van Koophandel te Brussel, een verlenging van de opschorting toegestaan aan de NV BAKKERIJ SIMOENS, met maatschappelijke zetel te 1020 BRUSSEL, de Moorsledestraat 38.

KBO : 0474.170.741.

Volgnr G.R. : 20130215.

Vervaldatum van de opschorting : 18/06/2014.

Stemming op 11/06/2014.

Neerlegging plan : 22/05/2014.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. EYLENBOSCH.
(10656)

Tribunal de commerce de Bruxelles
—

Par jugement du 19 mars 2014, le Tribunal de Commerce de Bruxelles, a accordé une prorogation du sursis à la SPRL IMPRIMERIE PAUWELS, avec siège social à 1200 BRUXELLES, avenue Ariane 25.

B.C.E. : 0464.795.690.

N° R.J. : 20130176.

Echéance du sursis : 23/04/2014.

Vote des créanciers : 16/04/2014.

Dépôt du plan : 27/03/2014.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. EYLENBOSCH.
(10657)

—————
Rechtbank van koophandel te Brussel
—

Bij vonnis, d.d. 19 maart 2014, heeft de Rechtbank van Koophandel te Brussel, een verlenging van de opschorting toegestaan aan de BVBA IMPRIMERIE PAUWELS, met maatschappelijke zetel te 1200 BRUSSEL, Arianelaan 25.

KBO : 0464.795.690.

Volgnr G.R. : 20130176.

Vervaldatum van de opschorting : 23/04/2014.

Stemming op 16/04/2014.

Neerlegging plan : 27/03/2014.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. EYLENBOSCH.
(10657)

Misdrijven die verband houden met de staat van faillissement
—

Infractions liées à l'état de faillite
—

—————
Hof van beroep te Antwerpen
—

Uit het arrest op tegenspraak uitgesproken op 13 februari 2014 door het Hof van beroep, zitting houdende te Antwerpen, 12e kamer, recht doende in correctionele zaken, inzake :

Nr. 338 HEYMANS, Danny Joannes Francisca, aannemer, geboren te Brasschaat op 27 april 1966, wonende te 2930 BRASSCHAAT, Het Innemen 60, thans wonende te 2930 BRASSCHAAT, Lage Kaart 344, GLV

Beklaagde

BLIJKT DAT HET HOF :

beklaagde voor de vermengde feiten, hierna vermeld, veroordeelt tot :

een hoofdgevangenisstraf van 10 maanden met uitstel voor een periode van 3 jaar;

een geldboete van 1.000 EUR x 5,5 = 5.500 EUR of een vervangende gevangenisstraf van 90 dagen, met uitstel voor een periode van 3 jaar voor een gedeelte van 700 EUR x 5,5 = 3.850 EUR of een vervangende gevangenisstraf van 63 dagen zodat een gedeelte van 300 EUR x 5,5 = 1.650 EUR of een vervangende gevangenisstraf van 27 dagen effectief blijft.

Het hof beveelt bovendien de doorhaling van de valse stukken vermeld onder de tenlastelegging A.

UIT HOOFDE VAN :

Not. nr. AN20.99.858-05

Te Kalmthout, in het gerechtelijk arrondissement Antwerpen, en/of elders in het gerechtelijk arrondissement Antwerpen, en/of bij samenhang, elders in het Rijk, tussen 1 januari 2002 en 14 oktober 2005,

Als dader/mededader

A. Te Kalmthout en/of elders in het gerechtelijk arrondissement Antwerpen, tussen 31 december 2003 en 14 oktober 2005

Valsheid in geschriften en gebruik van valse stukken, wetende dat ze vals waren (zoals aangepast)

II.

a) tussen 27 juli 2004 en 2 februari 2005

b) tussen 25 mei 2004 en 20 juli 2005

III.

IV.

V.

C. zoals heromschreven

C.1 tussen 1/01/2002 en 28/12/2004

Als bestuurder in rechte van NV Denaco nadien de BVBA Denaco Misbruik van vennootschapsgoederen (zoals beperkt)

C.2 tussen 27/12/2004 en 14/10/2005

Als verantwoordelijke in rechte en in feite van een gefailleerde handelsvennootschap, nl. de BVBA Denaco, verduistering van een gedeelte van de activa (zoals heromschreven)

D. tussen 27 december 2004 en 14 oktober 2005 (zoals aangepast)

Als verantwoordelijke, in rechte of in feite, van een gefailleerde handelsvennootschap, namelijk vanaf 4 september 1995 tot 28 december 2004, als gedelegeerd bestuurder, vanaf 28 december 2004 tot 13 oktober 2005, als zaakvoerder, van de NV DENACO, nadien DE BVBA DENACO, voorheen ingeschreven in het handelsregister te Antwerpen onder nummer 002650, met ondernemingsnummer 0455.934.840, waarvan de maatschappelijke zetel laatst gevestigd was te 2920 Kalmthout, Kapellensteenweg 295, op bekentenis failliet verklaard bij vonnis van de rechtbank van Koophandel te Antwerpen dd. 13 oktober 2005,

Creëren van kunstmatig en ruïneus krediet

II. Met het oogmerk om de faillietverklaring uit te stellen, een schuldeiser ten nadele van de boedel betaald of bevoordeeld hebben

E. Te Kalmthout, tussen 1 januari 2003 en 14 oktober 2005

Inbreuk op de boekhoudwet in het geheel geen boekhouding meer te hebben gevoerd (zoals aangepast)

Het Hof beveelt de PUBLICATIE in het *Belgisch Staatsblad*.

Antwerpen, 4 maart 2014.

Voor eensluidend uittreksel afgeleverd aan de heer Procureur-generaal : (get.) K. Morel, griffier-hoofd van dienst.

(10684)

Hof van beroep te Antwerpen

Uit het arrest op tegenspraak uitgesproken op 6 februari 2014, door het Hof van beroep, zitting houdende te Antwerpen, 12^e kamer, recht doende in correctionele zaken, inzake :

Nr. 271 DE WACHTER, Pascal Louis, geboren te Maaseik op 25 januari 1966, wonende te 2610 Antwerpen, Jules Moretuslei 278

Beklaagde

BLIJKT DAT HET HOF :

beklaagde voor de feiten, hierna vermeld, veroordeelt tot :

een hoofdgevangenisstraf van 3 maanden, met uitstel gedurende een termijn van 3 jaar;

een geldboete van 100,00 euro x 6 = 600,00 euro of een vervangende gevangenisstraf van 30 dagen

UIT HOOFDE VAN :

Not. nr. ME75.98.1372-09

Te Willebroek, tussen 20 september 2009 en 28 november 2012, meermaals, op niet nader bepaalde data en onder meer op 7 maart 2010, 3 juni 2010, 6 augustus 2010, 10 september 2010, 5 januari 2011, 14 februari 2011 en 4 maart 2011

Als bestuurder van BVBA B.C.C.I., KBO-nr. 0478.742.609, met maatschappelijke zetel te 2830 Willebroek, Ringlaan 145, failliet verklaard bij vonnis, d.d. 21 september 2009 van de rechtbank van koophandel te Mechelen, geen medewerking aan curator te hebben verleend.

Het Hof beveelt de PUBLICATIE in het *Belgisch Staatsblad*.

Antwerpen, 25 februari 2014.

Voor eensluidend uittreksel afgeleverd aan de heer Procureur-generaal : (get.) K. Morel, griffier-hoofd van dienst.

(10685)

Hof van beroep te Brussel

Het Hof van beroep te Brussel, 18^e kamer, zetelend in burgerlijke zaken, na beraad, wijst volgend arrest :

INZAKE VAN :

1. BRABOMILLS N.V., met maatschappelijke zetel te 2170 MERKSEM (ANTWERPEN), Westkaai 1, ingeschreven met KBO-nummer 0403.722.116, appellante, vertegenwoordigd door Mr. DEBOEL, Marc, advocaat, te 9000 GENT, Coupure 5 en Mr. YSEWYN, Johan, advocaat, te 1050 BRUSSEL, Louizalaan 65, bus 2;

VRIJWILLIG TUSSENKOMENDE PARTIJEN :

1. DE RAAD VOOR DE MEDEDINGING, administratief rechtscollege, opgericht bij artikel 11 van de wet tot bescherming van de economische mededinging, gecoördineerd op 15 september 2006, dat behoort tot de Belgische Mededingingsautoriteit in de zin van artikel 1,3^e van dezelfde wet, met kantoor te 1000 BRUSSEL, Koning Albert II laan;

2. DE ALGEMEME VERGADERING VAN DE RAAD VOOR DE MEDEDINGING, met kantoor te 1000 BRUSSEL, Koning Albert II laan 16,

Vrijwillig tussenkomende partijen,

vertegenwoordigd door Mr. VERBORGH, Noémie, advocaat, te 1000 BRUSSEL, koningsstraat 145;

Gelet op het verzoekschrift tot hoger beroep van appellante ingediend op de griffie van het hof op 29 maart 2013;

Gelet op de beslissing nr. 2013-I/O-06 van 28 februari 2013 waarbij de 15^e kamer van de Raad voor de Mededinging appellante, samen met 4 andere ondernemingen, maaldertijen, veroordeelt omwille van concurrentiebeperkende afspraken in de markt voor de verkoop en levering van meel in België (de "bestreden beslissing");

Gelet op de verzoekschriften van de vrijwillig tussenkomende partijen ingediend op de griffie van het hof respectievelijk op 22 april 2013 en 25 juni 2013;

Gelet op het proceduredossier en het onderzoeksdossier overgemaakt aan het hof door de griffie van de Raad op 9 april 2013;

Gelet op de conclusies en bundels met stavingstukken overgemaakt door de partijen;

Gehoord partijen bij monde van hun raadsliden op de openbare pleitzitting van 4 september 2013, waarna de zaak in beraad werd genomen.

I. BESTREDEN BESLISSING

Het beschikkende gedeelte van de bestreden beslissing van 28 februari 2013 in de zaak MEDE-I/O-08/0009 aangaande mededingingsbeperkende praktijken op de markt voor levering en verkoop van meel in België luidt als volgt :

[de Raad voor de mededinging] Stelt vast dat Wilhelm WERHAHN KG en WERHAHN, Mühlen GmbH, MENEBA Belgium NV, MENEBA Meel BV, MENEBA BV en MENEBA Holding BV, DOSSCHE Mills NV, CERES NV en BRABOMILLS NV een inbreuk hebben gemaakt op artikel 2 WBEM en artikel 101 VWEU door van augustus 2000 tot en met december 2006 te hebben deelgenomen aan horizontale afspraken waarin begrepen uitwisseling van commercieel gevoelige informatie en overleg over prijzen met marktstabilisatie tot doel,

(...)

Legt aan BRABOMILLS NV een boete op van 100.000 (honderd duizend) euro.

(...).

II. VOORWERP VAN HET HOGER BEROEP EN DE VORDERING VAN APPELLANTE.

Appellante verzoekt het hof om de bestreden beslissing te vernietigen en, opnieuw recht sprekend, overeenkomstig artikel 75, 2^e lid en 3^e lid van de wet bescherming economische mededinging, gecoördineerd op 15 september 2006 (“WBEM”) vast te stellen dat ze geen inbreuk heeft gepleegd op de artikelen 2 WBEM en 101 van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie (“VWEU”).

Appellante vordert aldus om de bestreden beslissing te vernietigen en de haar opgelegde boete van 100.000 EUR te annuleren en, opnieuw recht sprekend met volle rechtsmacht, vast te stellen dat zij geen inbreuk heeft gepleegd op artikel 2 WBEM en artikel 101 VWEU.

III. VOORWERP VAN DE VRIJWILLIGE TUSSENKOMSTEN.

De tussenkommende partijen vragen in hoofdorde om het hoger beroep af te wijzen als ongegrond en de bestreden beslissing te bevestigen.

De tussenkommende partijen laten verder opmerken dat indien het hof haar volle rechtsmacht uitoefent met betrekking tot de opgelegde sancties, het hof in eerste instantie verzocht wordt om de opgelegde geldboete van 100.000 EUR zonder meer te bevestigen, dit op grond van de ter zake dienende overwegingen in de bestreden beslissing. Mocht het hof hierover evenwel anders oordelen, dan zou het toepassing kunnen maken van de boeterichtsnoeren van de Raad die evenwel door de Raad nog niet werden toegepast gelet op de vigerende regel van overgangsrecht en doordat de zittingen voor de Raad plaatsvonden voor de publicatie ervan in het Belgisch staatsblad op 18 januari 2012.

Zij vestigen er tevens de aandacht op dat bij ontstentenis van een beroep dat tegen de bepaling van de geldboete is gericht, het hof geen lagere geldboete aan appellante kan opleggen.

IV. FEITEN, ANTECEDENTEN EN DE BEOORDELING VAN DE INBREUK DOOR DE RAAD.

De relevante feiten worden hierna beknopt samengevat.

Aan de basis van het door het auditoraat op 8 april 2008 ambtshalve geopende onderzoek ligt een clementieverzoek van de Duitse onderneming WERHAHN van 28 februari 2008 en van de Nederlandse onderneming MENEBA van 22 september 2010.

Het onderzoek was gericht tegen 6 ondernemingen in de meelsector met name DOSSCHE Mills N.V., CERES N.V., BRABOMILLS, BLOEM-MOLENS VAN GEEL N.V., MENEBA Belgium N.V. en WERHAHN GmbH & co KG.

Volgens het door de Auditeur ingediende verslag is BRABOMILLS de derde grootste bloemproducent in België met klanten zowel in de industriële als in de ambachtelijke bakkerij maar ook in de snack-industrie. De maalderijen Gandamolens en BRABOMILLS maken deel uit van de voedingsgroep Vanherpe. De La Lorraine Bakery group and Paniflower Milling group zijn sinds 2006 ondergebracht in de Vanobake NV Holding (randnr. 30 bestreden beslissing).

Blijkens hetzelfde verslag, werden er huiszoeken verricht op 15 april 2008 bij CERES NV, bij DOSSCHE Mills NV, bij BRABOMILLS NV en bij de ondernemingsvereniging Koninklijke Vereniging van Belgische Maalderijen. Er werd ook informatie uitgewisseld met de Nederlandse en Duitse kartelautoriteiten.

Op 23 december 2010 heeft de Auditeur bij de Raad zijn gemotiveerd verslag en dossier over het onderzoek neergelegd, waarin hij vaststelde dat voormelde ondernemingen afspraken hadden gemaakt met Duitse en Nederlandse molenaars met betrekking tot de gehanteerde prijzen, marktverdeling en de beperking van de capaciteit in de Benelux en Duitsland.

De Auditeur besloot in zijn verslag dat deze afspraken gericht waren op marktstabilisatie door (i) het uitwisselen van informatie over het coördineren van verkoopprijzen en prijsverhogingen, (ii) het beperken van de prijsconcurrentie, (iii) klantenverdeling in het kader van een zogenaamd niet-aanvalspect en (iv) het uitwisselen van gevoelige informatie en aldus een inbreuk uitmaken op artikel 2 WBEM en artikel 101 VWEU inzake het kartelverbod.

De Raad oordeelde na een uitvoerige bespreking van de voorliggende bewijselementen dat het bilateraal en multilateraal overleg tussen de betrokken ondernemingen een inbreuk uitmaakt op basis van volgende overwegingen :

“151. Uit de verzamelde elementen blijkt het systematische karakter van het overleg, waarbij de samenhang ook blijkt uit het feit dat het grotendeels dezelfde personen zijn die betrokken zijn en in een open en informele sfeer contact hebben, hetgeen de indruk versterkt dat het overleg ingeburgerd was en beantwoordde aan een gemeenschappelijke wil om elkaars gedrag op de markt te kennen en te beïnvloeden.

152. Bij gebreke aan tegenbewijs, mag vermoed worden dat ondernemingen die aan afstemming deelnemen en daarna actief blijven op de markt, bij de bepaling van hun gedrag rekening gehouden hebben met de informatie die ze met hun concurrenten hebben uitgewisseld.

153. Het feit dat er weinig documentair en rechtstreeks bewijs is gevonden waarin voor alle ondernemingen samen hun betrokkenheid wordt bewezen, vormt geen bezwaar tegen een optreden van de mededingingsautoriteit. Het is eigen aan dit type van afspraken tussen concurrenten dat er weinig schriftelijk rechtstreeks bewijs is. Van belang is dat het geheel van aanwezige elementen op voldoende wijze de Raad tot de vaste overtuiging kan brengen dat er ongeoorloofde contacten tussen de concurrenten zijn geweest.

Door de betrokken ondernemingen is op uitvoerige wijze getracht om ofwel de bewijselementen zo voor te stellen dat ze alleen op Nederland betrekking hebben, ofwel om hun bewijswaarde aan te tasten omdat er slechts sprake is van indirect bewijs. Dit geldt met name voor de elementen hiervoor onder 6.2.4 besproken. Voor wat betreft Nederland is hiervoor reeds gesteld dat er voldoende bewijselementen zijn die betrekking hebben op België. Voor wat betreft het indirect bewijs moet erop gewezen worden dat alle bewijs toegelaten is en dat de Raad er enkel op moet toezien dat de bewijsstandaard wordt gehaald.

154. De Raad is van oordeel dat ongeoorloofde contacten aangetoond zijn en dat ze deels betrekking hadden op het prijsniveau en deels op het behoud van de belangrijkste Belgische klanten maar dat deze beide aspecten voor een deel ook door elkaar lopen. Dit is mede te verklaren door het heimelijke karakter van de afspraken. De term “niet-aanvalspect” lijkt te sterk : er is meer sprake van het vermijden van “teveel” concurrentie om de klanten in een markt waar de marges al onder druk stonden. De poging tot coördinatie van prijsverhogingen en de afspraak om elkaars klanten te respecteren waren keerzijden van dezelfde medaille : door na te streven dat prijsverhogingen gelijktijdig plaatsvonden kon vermeden worden dat klanten omwille van een prijsverhoging beslist van leverancier te veranderen.

155. In de onderhavige zaak speelt de bredere context ook een rol, namelijk de overcapaciteit en de evolutie van de graanprijzen. Uit bepaalde stukken blijkt dat deze factoren de concurrenten ertoe aanzetten om prijsverhogingen van de graanprijzen af te wenden, liefst op gemeenschappelijke wijze, en om de prijsconcurrentie naar de klanten niet “uit de hand te laten lopen”.

156. Het feit dat gemaakte afspraken niet altijd werden nagekomen, of door sommigen beter werden nagekomen dan door anderen, is op zich geen bezwaar. Door informatie-uitwisseling en afstemming wordt

door ondernemingen transparantie gecreëerd en een cultuur van voortdurend "aftoetsen". Wanneer dan in de praktijk een bepaalde klant toch overstapt naar een andere leverancier is dat op zich geen bewijs dat het overleg niet heeft plaatsgevonden. De basis voor de inbreuk is de deelname aan het overleg.

157. Uit het dossier blijkt dat de aard van de activiteiten, het geografisch bereik van de maalderijen en de economische verwevenheid van België met de omringende landen, er klaarblijkelijk toe leidden dat de contacten tussen de maalderijen vaak zowel over de Nederlandse als de Belgische markt gingen. In het bijzijn van andere Nederlandse maalderijen (meermaals genoemd Koopmans, Ranks) werden bijvoorbeeld afspraken gemaakt over de Nederlandse markt en dan werden die uitgebreid naar de Beneluxmarkt. De Auditeur heeft echter, ook tijdens het onderzoek, kenbaar gemaakt dat hij zich bezighield met een onderzoek naar het Belgische luik van mogelijke concurrentie beperkende afspraken in de meelsector.

158. Het is afdoende vast komen te staan dat de door het verslag geïmagineerde maalderijen contacten hadden waarbij concurrentiegevoelige informatie uitgewisseld werd met het doel en ook minstens het potentiële gevolg dat de concurrentie op de markt werd beperkt, verhinderd of vervalst. Tevens werd op voldoende wijze het verband gelegd tussen het overleg en strategie ten aanzien van de klanten van de maalderijen.

159. De gemeenschappelijke wil om de prijzen te verhogen (namelijk het voornaamste element op basis waarvan men in concurrentie zou moeten treden met elkaar), zelfs zonder dat de concrete prijzen altijd besproken werden, en zonder dat de kartelafpraak altijd werd nageleefd, is op zich reeds voldoende om een concurrentie beperking uit te maken. De onzekerheid omtrent het gedrag van de concurrenten wordt daarmee verminderd, of tenminste beïnvloed. In deze zaak is het van belang dat de bewijsvoering heeft aangetoond dat er over een langere periode overleg en aftoetsing was waar dan weer prijzen konden worden bekeken, en dan weer de marktpositie van elkeen van de maalderijen of de revue kon passeren. De clementieverklaringen, de getuigenverklaringen, het veelvuldig telefonisch contact en de verzamelde notities en stukken wijzen op multilateraal en bilateraal overleg met eenzelfde doelstelling.

160. Door enkele van de betrokken ondernemingen is nog betoogd dat parallelle prijsverhogingen, voor zover ze al zijn aangetoond, niet als indirect bewijs kunnen gebruikt worden in deze zaak. Uit het verslag blijkt echter dat dit ook niet is gebeurd. Er is sprake van overleg dat tot doel had om de concurrentie te beperken, daarbij is geen nader onderzoek gevoerd naar daadwerkelijke gevolgen of gehanteerde prijzen. Dergelijk onderzoek is volgens de gevestigde jurisprudentie ook niet noodzakelijk bij bepaalde vormen van collusie die naar hun aard kunnen worden geacht schadelijk te zijn voor de goede werking van normale mededinging (zie bijvoorbeeld HvJEU 4 juni 2009, zaak C-8/08, T-Mobile en HvJEU 6 oktober 2009, gevoegde zaken C-501/06 P, C-513/06 P, C-515/06 P en C-519/06 P, GSK)."

Onder randnummer 169 besluit de Raad :

"De voornoemde gedragingen in hun geheel en in onderlinge samenhang bekeken, kunnen door de Raad worden beschouwd als een inbreuk op artikel 2 WBEM en artikel 101 VWEU."

Wat betreft het aandeel van appellante aan de inbreuk weerhield de Raad de volgende elementen :

"40. De Auditeur stelt bewijsstukken te hebben vanaf midden 1998 inzake overleg tussen MENEBA en CERES. Deze contacten leiden vanaf 2000 tot een niet-aanvalspect waar ook BRABOMILLS, DOSSCHE en WERHAHN bij betrokken waren.

(...)

43. voor wat betreft de inbreukperiode van BRABOMILLS : vanaf 2000 tot en met september 2007;

(...)

120. MENEBA benoemt ook concreet de ondernemingen die in wisselende samenstelling, aan deze afspraken zouden hebben deelgenomen. Voor zover van belang in deze zaak werden CERES, DOSSCHE, Molens Van Geel, BRABOMILLS (handelend onder de naam Paniflower) en WERHAHN genoemd.

(...)

148. Tijdens de huiszoekingen bij DOSSCHE, CERES en BRABOMILLS, zijn notities en e-mails gevonden die wijzen op vergaderingen waar verschillende maalderijen bij betrokken waren (multilateraal overleg) alsook die wijzen op bilateraal overleg.

149. De Raad is van oordeel dat de Auditeur terecht, onder meer, de volgende elementen als belangrijke aanwijzingen heeft aangemerkt in zijn verslag : mail van CERES die verwijst naar contacten met MENEBA (document HS5, nummer 178 van het verslag), nota's van de heer [8230:] van DOSSCHE die wijzen op contacten met BRABOMILLS en CERES [...], een nota gevonden bij DOSSCHE die betrekking heeft op een vergadering bij de KBVM op 12 september 2003 waar verschillende ondernemingen bij aanwezig waren en die in verband kan worden gebracht met een prijsverhoging op 1 oktober 2003 [...], zoals ook [...]. De door de Auditeur geciteerde elementen afkomstig van de huiszoekingen bevestigen volgens de Raad de uitvoerige informatie die verschaft werd door MENEBA in haar clementieverzoek.

150. Tenslotte wijst de Raad op de samenwerking van CERES, DOSSCHE en BRABOMILLS in de exportmaatschappij UBEMI (United Belgian Mills), het Belgisch filiaal van UEFM (United European Flour Mills). Deze samenwerking versterkt het beeld van nauwe contacten tussen de maalderijen. Als zodanig karakteriseert dit ook de context waarbinnen het overleg plaatsvond.

(...)

171. Aangezien de Auditeur de feiten kwalificeert als een enkele voortdurende inbreuk moet er continuïteit bestaan, ook ten aanzien van de individuele betrokkenheid van de ondernemingen. Volgens de Raad is het met name vanaf het jaar 2000 bewezen dat er tussen MENEBA, WERHAHN DOSSCHE, CERES en BRABOMILLS ongeoorloofde contacten waren : als aanknopingspunt wordt uitgegaan van de vergaderingen waarvan sprake in nummer 176 van het verslag, die plaatsvonden vanaf augustus in de periode dat de prijsvorming plaatsvindt.

(...)

224. BRABOMILLS is in Nederland niet veroordeeld voor betrokkenheid in de concurrentie beperkende afspraken waar MENEBA, DOSSCHE en CERES voor veroordeeld zijn. De hiervoor uiteengezette motivering kan dan ook voor deze onderneming niet geheel opgaan, althans niet voor wat betreft de beboeting in Nederland. De Raad is echter van oordeel dat het niet opportuun zou zijn om enkel op die basis een onderscheid te maken tussen de verschillende betrokken ondernemingen in deze zaak bij het bepalen van de sanctie. Daarbij speelt ook een belangrijke rol dat de Auditeur tijdens de procedure duidelijk heeft erkend dat BRABOMILLS meer zijn eigen weg ging."

VIN RECHTE.

A. RECHTSMACHT VAN HET HOF EN TOEPASSING VAN DE WBEM.

Sedert de zaak in beraad werd gesteld op 4 september 2013, is de wettelijke context die de rechtsmacht van het hof van beroep betreft volgens de gecoördineerde wet van 15 september 2006 tot bescherming van de economische mededinging (WBEM) gewijzigd. Artikel 6 van de wet van 3 april 2013 (1) houdende invoering van boek IV in het Wetboek van economisch recht, die ten laatste op 6 september 2013 in werking is getreden, heft op drie wetsartikelen na de voormelde gecoördineerde wet van 15 september 2006 op.

Hierdoor heeft de 'Raad voor de Mededinging' als administratief rechtscollege opgehouden te bestaan. De rechtsmacht van het hof van beroep ten aanzien van beslissingen van dit rechtscollege werd door WBEM bepaald, zonder dat die toewijzing door het Ger.W. werd bevestigd.

De artikelen 11 en 12 van de wet van 3 april 2013 (2) die bepalingen invoegt die een aangelegenheid regelen als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet in boek IV van het Wetboek van economisch recht, wijzen de rechtsmacht om kennis te nemen van beroepen tegen beslissingen van de administratieve Belgische Mededingingsautoriteit toe aan het hof van beroep te Brussel.

Geen van beide wetten van 3 april 2013 bevatten evenwel overgangsbepalingen inzake de uitoefening van de rechtsmacht van het hof van beroep ten aanzien van hangende gedingen over beslissingen van de voormalige Raad voor de Mededinging.

Aangenomen moet evenwel worden dat de opheffing, met ingang van ten laatste 6 september 2013, van de bepalingen die het hof rechtsmacht verleende ten aanzien van beslissingen van de Raad voor de Mededinging, zonder dat tegelijk een andere appelrechter hiervoor als bevoegd wordt aangewezen, geen afbreuk kan doen aan het door appellante verkregen recht om haar grieven voor te leggen aan de appelrechter.

De ontstentenis van een wetsbepaling kan niet tot gevolg hebben dat het hof geen rechtsmacht meer kan uitoefenen ten aanzien van geschillen die onder de vigeur van de afgeschafte wetsbepalingen regelmatig aanhangig werden gemaakt voor het hof.

Zodoende neemt het hof aan dat de opheffing tijdens het beraad van de op 15 september 2006 gecoördineerde wet tot bescherming van de economische mededinging en de invoering van de wetten (1) en (2) van 3 april 2013 er niet aan in de weg staan dat het hof verder kennis neemt van het voorliggende geschil en oordeelt over het vernietigingsverzoek van appellante op basis van de toepasselijk regels van de WBEM zoals die van kracht waren en geïnterpreteerd werden door de rechtspraak op datum van de bestreden beslissing.

B. ONTVANKELIJKHEID.

Appellante betwist de vrijwillige tussenkomst van de Raad niet.

Op basis van voormelde overwegingen in verband met de gelding van de WBEM neemt het hof ook aan dat de Raad, die auteur is van de bestreden beslissing, onder de gelding van de WBEM vrijwillig kan tussenkomen om zijn beslissing te verdedigen.

C. TEN GRONDE : GRIEVEN TEGEN DE BESTREDEN BESLIS-SING.

Appellante formuleert vier grieven tegen de bestreden beslissing.

(i) de bestreden beslissing is gebaseerd op bewijsmateriaal dat niet aan de vereiste bewijsstandaard in mededingingszaken voldoet;

(ii) de bestreden beslissing voorziet in een ongeoorloofde ongelijke behandeling van appellante enerzijds en de andere in de procedure betrokken meelproducenten anderzijds;

(iii) de bestreden beslissing schendt de aan Verordening 1/2003 ten grondslag liggende principes van consistente toepassing van het Europees mededingingsrecht, alsmede het daaraan verbonden "non bis in idem" beginsel;

(iv) de bestreden beslissing schendt de formele motiveringsplicht, vermits ze gekenmerkt is door verschillende tegenstrijdigheden. Deze maken het voor appellante onmogelijk om op een ondubbelzinnige en duidelijke manier kennis te nemen van de motieven die aan de bestreden beslissing ten grondslag liggen.

1. Miskennen van de vereiste bewijsstandaard.

a. Algemeen

De Raad hanteert de volgende bewijsstandaard :

"111. (...) De door de Auditeur aangevoerde elementen moeten van dien aard zijn dat ze tot een vaste overtuiging leiden dat een inbreuk is gepleegd op basis van nauwkeurig bepaalde en onderling overeenstemmende bewijzen. Daarnaast moet voor elk van de ondernemingen de toerekenbaarheid van de inbreuk worden bepaald.

114 (...) het geheel van elementen moet van dien aard zijn dat de Raad tot de vaste overtuiging wordt gebracht dat er sprake is van een inbreuk op de mededingingsregels. Op gelijkaardige wijze geldt deze bewijsstandaard voor de toerekening van de inbreuk aan elke individuele onderneming."

Anderzijds stelt de Raad in randnr. 69 dat het bewijs in mededingingszaken vrij is en dat als dusdanig geen enkel bewijsmiddel uitgesloten is.

De Raad specificeert nog dat :

"153. Het feit dat er weinig documentair en rechtstreeks bewijs is gevonden waarin voor alle ondernemingen samen hun betrokkenheid wordt bewezen, vormt geen bezwaar tegen een optreden van de mededingingsautoriteit. Het is eigen aan dit type van afspraken tussen concurrenten dat er weinig schriftelijk rechtstreeks bewijs is. Van belang is dat het geheel van aanwezige elementen op voldoende wijze de Raad tot de vaste overtuiging kan brengen dat er ongeoorloofde contacten tussen de concurrenten zijn geweest."

De bestreden beslissing steunt op de volgende 4 soorten bewijs-elementen :

(i) de clementieverzoeken van WERHAHN en MENEBA;

(ii) de verklaring van een anonieme getuige;

(iii) telefonische contacten tussen verkoopverantwoordelijken van de betrokken ondernemingen;

(iv) een aantal documenten onder meer gevonden bij huiszoekingen met betrekking tot vergaderingen.

b. Beoordeling van de grieven.

(i) Algemeen

Appellante is van oordeel dat geen enkele van de door de Raad gebruikte stukken voldoet aan de vereiste bewijsstandaard. Geen enkel bewijs-element, afzonderlijk of samengenomen met andere bewijs-elementen is voldoende nauwkeurig bepaald. Samengenomen geven zij geen coherent beeld van de betrokkenheid van appellante bij de inbreuk. De bewijs-elementen zijn bijgevolg niet van aard om tot een vaste overtuiging omtrent het bestaan van de inbreuk in hoofde van appellante te leiden (conclusie van appellante § 41).

De concrete grieven van appellante kaderen in een breder betoog betreffende haar bedrijfsstrategie en economische motieven waaruit zou moeten blijken dat zij er geen belang bij had om deel te nemen aan de inbreuk.

De verschillende elementen van kritiek op de bewijswaarde van de in de bestreden beslissing weerhouden bewijsvoering komen er op neer dat de deelname van appellante aan de inbreuk niet met voldoende zekerheid is komen vast te staan terwijl er integendeel elementen zijn die het aannemelijk maken dat appellante zich afzijdig hield ten aanzien van de ingeburgerde overlegcultuur van informatie-uitwisseling tussen concurrenten met het oog op het stabiliseren van de marktverhoudingen en het gelijktijdig doorvoeren van prijsverhogingen.

Appellante betwist niet als dusdanig het bestaan van een georganiseerde informatie-uitwisseling tussen concurrenten in de sector over prijzen en klantenverdeling maar stelt daaraan niet te hebben deelgenomen omdat zij een aparte marktpositie innam ten aanzien van de overige marktdeelnemers.

Geconfronteerd met een gebrek aan productiecapaciteit zou zij in tegenstelling tot haar concurrenten die geconfronteerd werden met overcapaciteit veeleer een groeistrategie hebben gevolgd en klanten van haar concurrenten hebben afgeworven. Die groeistrategie zou blijken uit een belangrijke toename van haar omzet in de periode tussen 2002- 2007 (conclusie van appellante § 26). In het kader hiervan zou zij ook regelmatig verplicht geweest zijn meel bij concurrenten aan te kopen wanneer haar eigen capaciteit niet volstond om te beantwoorden aan de groeiende vraag.

Het argument van appellante komt er op neer dat het economisch gezien niet in haar belang was om aan stabilisatie van de markt deel te nemen zoals dat wel het geval was voor de overige producenten met een structurele overcapaciteit. Bovendien zou moeten blijken uit de voorliggende groeicijfers dat zij ook niet effectief heeft deelgenomen aan een dergelijke stabilisatiestrategie.

Ter ondersteuning van deze argumentatie omtrent haar aparte positie wijst zij onder meer op :

(i) de erkenning door de Auditeur dat zij een aparte koers vaarde (Gemotiveerd Verslag § 404 en Opmerkingen § 13);

(ii) de verklaring van de heer V.S. over het feit dat BRABOMILLS "zijn eigen weg ging".

Haar verweer komt er op neer dat zij geen belang had om deel te nemen aan de inbreuk, dat haar deelname aan de inbreuk onvoldoende vaststaat en dat de aangevoerde contacten met concurrenten een andere legitieme verklaring hebben.

Alvorens op de concrete kritiek van appellante op de bewijsvoering in te gaan, overweegt het hof dat uit het geheel der aangevoerde elementen weliswaar duidelijk blijkt dat appellante ten aanzien van het overleg tussen de concurrenten een eigen positie innam, maar dat hieruit nog niet zondermeer kan worden afgeleid dat appellante zich ten aanzien van de door de Auditeur en de Raad weerhouden inbreukmakende gedragingen volledig heeft onthouden of gedistantieerd. Ook

indien de houding van appellante in het overleg over prijzen en klanten louter passief zou zijn geweest en zij zich niet (consequent) aan de afspraken zou hebben gehouden, neemt dit niet weg dat zij de inbreuk mede heeft gefaciliteerd door zich niet uitdrukkelijk te distantiëren.

(ii) De clementieverzoeken.

Volgens appellante heeft het clementieverzoek van WERHAHN geen betrekking op het Belgische Luik van het dossier en wordt het clementieverzoek van MENEBA op verschillende punten tegengesproken door latere verklaringen van ex-werknemers, zodat ze haar geloofwaardigheid verliest.

Nu de relevantie van het clementieverzoek van WERHAHN ten aanzien van de Belgische markt onzeker is (WERHAHN verklaarde zelf geen weet te hebben van afspraken betreffende Belgische klanten) en het clementieverzoek van MENEBA daarentegen ten aanzien van de deelname van appellante aan de inbreuk meer specifiek is, zal de hiernavolgende beoordeling van het bewijselement clementieverzoek tot dit laatste beperkt blijven. De bestreden beslissing merkt trouwens dit clementieverzoek aan als een belangrijk element in de bewijsvoering (randnummer 172).

In haar clementieverzoek ingediend op 11 mei 2009 erkent MENEBA deelgenomen te hebben aan het uitwisselen van informatie en het coördineren van verkoopprijzen en prijsverhogingen, het beperken van prijsconcurrentie, klantenverdeling gericht op het behoud van een status-quo van de marktverhoudingen (bestreden beslissing randr. 119). Zij benoemt ook concreet de ondernemingen die in wisselende samenstelling, aan deze afspraken zouden hebben deelgenomen: CERES, DOSSCHE, BLOEMMOLENS VAN GEEL, BRABOMILLS (handelend onder de naam Paniflower) en WERHAHN (bestreden beslissing randnr. 120).

De Raad licht de draagwijdte van deze contacten als volgt toe :

“121. Het clementieverzoek van MENEBA sluit eerst en vooral aan bij de verklaringen van WERHAHN en bevestigt met name een fundamentele afspraak in de meelsector die erin bestond om elkaars klanten te respecteren. Deze afspraak betrof klaarblijkelijk zowel de Beneluxmarkt als de Duitse markt, al was het belang van elk van de betrokken ondernemingen daarin verschillend naar gelang ze op de verschillende markten actief waren. Nederland en Duitsland zijn grotere markten, hetgeen kan verklaren dat ze meer aan bod kwamen in de gesprekken, maar uit de clementieverklaring van MENEBA blijkt duidelijk dat België ook werd besproken. MENEBA laat zich doorgaans uit over de “Beneluxmarkt”, hetgeen de verwevenheid aantoont van de Nederlandse en Belgische markt.

(...)

124. Uit het clementieverzoek van MENEBA, de overgelegde verklaringen en de verdere aanvullingen achteraf komt volgens de Raad inderdaad een beeld naar voren, wat België betreft, van overleg tussen concurrenten dat tot doel heeft de commerciële relaties te bespreken die de maaldertijen hadden met hun klanten om zo enige controle uit te oefenen op het prijsniveau en de respectievelijke marktposities. MENEBA verklaart dat zij voortdurend marktinschattingen maakte en dat die mede gebaseerd waren op informatie afkomstig van de afnemers maar ook van concurrenten [...]. Voor wat betreft het aspect niet-aanvalsact of de intentie tot het uitvoeren van een dergelijk pact, komt uit de verklaringen van MENEBA duidelijk naar voren dat het gold voor de hele Beneluxmarkt en dus ook voor België. Het ging voor België met name om enkele grote klanten. MENEBA noemt voor zichzelf om welke klanten het ging [...].”

Meer in het bijzonder betwist appellante de juistheid van de clementieverklaring van MENEBA waarop de Raad zich steunt om aan te tonen dat appellante tussen 2002 tot 2004 heeft deelgenomen aan multilateraal overleg over prijzen en klanten op de Beneluxmarkt (bestreden beslissing randnr. 126) en aan hoofdzakelijk bilaterale telefonische contacten vanaf 2004 tot 2006 (bestreden beslissing randnr. 127) :

“126. Er is sprake van gesprekken die plaatsvonden in de marge van bijeenkomsten van de Nederlandse Vereniging van Meelfabrikanten, van besprekingen in de lokalen van de Belgische Koninklijke Vereniging van Maaldertijen (maar die verder volgens MENEBA bij de organisatie van het overleg niet betrokken zou zijn). Er is ook sprake van twee specifieke hotels in Breda waar vergaderingen plaatsvonden waar de volledige Beneluxmarkt besproken werd [...]. Omdat de prijsvorming in die periode plaatsvindt, vonden de besprekingen doorgaans plaats in de periode augustus-december volgens MENEBA.

Alle ondernemingen zouden niet altijd aanwezig geweest zijn, voor de niet-aanwezigen gebeurde er soms bijkomende opvolging per telefoon door MENEBA. Uit de verklaringen van MENEBA komt naar voren dat DOSSCHE (doorgaans vertegenwoordigd door de heer [...]), soms ook de heer [...] en Paniflower (vaak vertegenwoordigd door de heer [...]) alsook CERES (de namen van de heer [...] en [...] worden genoemd) aanwezig zijn geweest bij dergelijke besprekingen, naast ook Nederlandse maaldertijen die niet relevant zijn voor deze zaak. WERHAHN maakte deel uit van het overleg maar was klaarblijkelijk niet vaak aanwezig bij vergaderingen, en werd eerder op de hoogte gehouden via MENEBA. Dit zou te verklaren geweest zijn door het wantrouwen van de Belgische maaldertijen tegenover de Duitse maaldertijen.

127. Voor de jaren 2000, 2001, 2002 en 2003 bevat de clementieverklaring informatie over bijeenkomsten waar zowel over prijsniveau als over behoud van klanten werd gesproken in multilateraal verband en/of op bilaterale wijze. Voor 2004 ging het blijkbaar meer over behoud van klanten [...]. In 2005 zou het nieuwe bestuur van MENEBA besloten hebben om het overleg met de concurrenten geleidelijk af te bouwen. Vooralsnog werd echter geen einde gemaakt aan het “pact” voor wat betreft grote klanten. De verderzetting gebeurde grotendeels op basis van bilaterale contacten. Opnieuw worden zowel WERHAHN, DOSSCHE, CERES als Paniflower genoemd. Voor 2006 is er ook nog sprake van minstens twee bijeenkomsten. Echter na bijeenkomsten tegen het einde van het jaar, in november en december 2006, zou gebleken zijn dat er minder gemeenschappelijk draagvlak was voor overleg, althans voor wat betreft de prijzen en klanten in België.”

Appellante voert aan dat de bestreden beslissing ondanks de uitdrukkelijke erkenning van het bestaan van tegenstrijdigheden in de verklaringen van clementieverzoekster geen rekening houdt met deze tegenstrijdigheden. Met name wijst zij erop dat op verschillende punten deze verklaringen werden tegengesproken door ex-werknemers van MENEBA tijdens hun verhoren waardoor deze verklaring niet meer geloofwaardig is en elke bewijswaarde zou verliezen (stukken 5 en 8, appellante). Met name zouden de onderzochte personen het beeld hebben tegengesproken van een gecoördineerde prijsverhoging of van een niet-aanvalsact. Bovendien zou de Auditeur zelf erkend hebben dat door deze verklaringen het clementieverzoek van MENEBA aan waarde inboet (stuk 7, appellante).

De bestreden beslissing overweegt hierover het volgende :

“133. De Raad stelt enerzijds vast dat de twee ondervraagde ex-werknemers van MENEBA inderdaad niet in dezelfde bewoordingen de afspraken hebben bevestigd die er bestonden over de Beneluxmarkt en meer bepaald over België. Anderzijds blijkt uit hun verklaringen wel dat er voortdurende contacten waren tussen de Belgische maaldertijen. Verder blijkt duidelijk dat MENEBA België uitvoerde wat in Nederland werd beslist, of althans verondersteld werd dat te doen. Het is derhalve geloofwaardig dat de heer [...] van de fundamentele afspraak tussen de maaldertijen in de Benelux beter op de hoogte was. Tenslotte moet bij het beoordelen van de verklaringen worden meegewogen dat beide personen niet meer voor MENEBA werkzaam zijn.

Het een en ander brengt met zich mee dat mogelijke tegenstrijdigheid tussen de verklaringen van de heer [...] en [...] enerzijds, en de heren [...] en [...] anderzijds, niet van dien aard is om de bewijswaarde van het clementieverzoek aangevuld met verdere verklaringen vanwege MENEBA, teniet te doen. MENEBA heeft haar betrokkenheid ook bevestigd voor de Raad.

134. Op basis van verder onderzoek heeft de Auditeur in voldoende mate de inhoud van deze clementieverzoeken kunnen bevestigen, met name op basis van het materiaal verzameld tijdens de huiszoekingen die hierna onder 6.2.4 verder aan bod komen. (...).”

Het hof oordeelt hierover als volgt.

Een ondernemingsverklaring die de deelname van andere ondernemingen aan een inbreuk op artikel 2 WBEM of 101 VWEU vermeldt, maar waarvan de juistheid wordt aangevochten door de beschuldigde ondernemingen, kan op zich niet worden beschouwd als een voldoende bewijs dat deze laatste ondernemingen een inbreuk hebben gepleegd indien deze verklaringen niet door andere bewijselementen worden aangevuld. Dit geldt a fortiori indien zij nadien door verklaringen van haar eigen ex-werknemers op bepaalde punten wordt tegengesproken.

Het voorgaande impliceert evenwel niet dat deze ondernemingsverklaring elke bewijswaarde zou moeten ontzegd worden. Een dergelijke ondernemingsverklaring kan een element van de bewijsvoering uitmaken indien zij door andere elementen wordt ondersteund.

De overweging van de Raad dat de betrokken ex-werknemers wellicht niet gemotiveerd waren om hun eigen deelname aan de inbreuk te benadrukken en blijkbaar niet betrokken waren bij de afspraken op het hoogste niveau ondersteunt haar conclusie dat de clementieverklaring haar bewijswaarde behoudt wat betreft betrokkenheid van appellante aan deze inbreuk. Er zijn geen aanduidingen die maken dat de nuancerende verklaringen van ex-werknemers in casu als meer geloofwaardig dienen te worden aangemerkt dan de clementieverklaring van de betrokken onderneming zelf.

Dat de heer V.S., Nederlands werknemer van MENEBA, die beter op de hoogte was van de fundamentele afspraken tussen de maalterijen in 2009 verklaarde dat "BRABOMILLS zijn eigen weg ging" doet aan het voorgaande geen afbreuk, nu hieruit niet kan worden afgeleid dat appellante in het geheel niet betrokken zou zijn geweest bij de mededingingsbepurende contacten waarvan sprake in het clementieverzoek. Hetzelfde geldt met betrekking tot de opmerking van appellante dat uit de voortdurende contacten tussen de Belgische maalterijen (randr. 133), die door de Belgische ex-werknemers van MENEBA worden bevestigd, als dusdanig niet kan worden afgeleid dat deze een mededingingsbepurend karakter hadden.

In ieder geval geeft de ondernemingsverklaring van MENEBA een context (afpraak) aan waarbinnen deze "voortdurende contacten" tussen de Belgische concurrenten waaronder appellante redelijk verklaard kunnen worden. Er is met andere woorden geen sprake van een fundamentele tegenstrijdigheid maar van belangrijke nuanceringen tussen de verschillende verklaringen. Zelfs indien men aanneemt dat er geen redenen zijn om de neutraliteit van de verklaringen van voornoemde ex-werknemers te betwijfelen, dan nog zijn hun verklaringen enkel van aard om het expliciet, georganiseerd karakter van de informatie-uitwisseling zoals aangegeven in de clementieverklaring te nuanceren en niet om de geloofwaardigheid ervan als dusdanig volledig te diskwalificeren.

De Raad heeft terdege rekening gehouden met de relatieve bewijswaarde van het clementieverzoek van MENEBA in haar overwegingen (randnr. 133) en stelt bovendien dat de Auditeur in voldoende mate de inhoud van het clementieverzoek heeft kunnen bevestigen op basis van zijn onderzoek aan de hand van andere bewijselementen ondermeer in het kader van huiszoekingen (randnr. 134).

Appellante kan bijgevolg niet gevolgd worden waar zij aanvoert dat de Raad geen rekening houdt met bovenvermelde contradicties en dat deze de Raad hadden moeten er toe aanzetten om het clementieverzoek van MENEBA als bewijselement met betrekking tot de deelname van appellante aan de inbreuk volledig te diskwalificeren of minstens ernstig in twijfel te trekken.

(iii) Anonieme getuigenis.

Betreffende de verklaring van een anonieme getuige overweegt de bestreden beslissing het volgende :

"135. De Auditeur verwijst in zijn verslag naar een anonieme verklaring die hiervoor reeds ter sprake kwam voor wat betreft de toelaatbaarheid als bewijs.

136. Enkele betrokken ondernemingen hebben opgeworpen dat aan deze verklaring geen bewijswaarde mag worden toegekend omdat zij de identiteit van de getuige niet kennen en dit hen niet toelaat om de geloofwaardigheid van de verklaring te beoordelen.

137. In dit verband moet worden vastgesteld dat de identiteit van een getuige in die zin bijvoorbeeld relevant zou kunnen zijn dat de professionele bezigheden van de persoon in kwestie een bepaald licht kunnen werpen op zijn reële kennis van de betreffende sector en/of van de ondernemingen die erin actief zijn. Verder is nog denkbaar dat een concrete relatie met de één of de andere onderneming van invloed zou kunnen zijn op de teneur van de verklaringen van de getuige.

138. Het komt de Raad toe het geheel van bewijselementen te beoordelen en de afweging te maken welke de impact moet zijn van het anonieme karakter van de getuigenis op de bewijswaarde ervan. In dit geval is de Raad van oordeel dat er geen bezwaar bestaat om aan de getuigenis bewijswaarde toe te kennen, voor zover het niet het enige bewijs is waar het verslag zich op baseert en het niet doorslaggevend

is. Met andere woorden kan de verklaring gelden als een ondersteunend bewijselement, te bezien in een reeks andere bewijselementen. Er zal bewijswaarde aan toekomen als het aanwijzingen inhoudt die overeenstemmen met andere aangedragen bewijselementen zodat de verschillende bewijzen elkaar kunnen versterken (zie de bewijsstandaard die hiervoor werd besproken, zie ook bij analogie HvJEU 25 januari 2007, zaak C-401/04 P, Salzgitter Mannesmann).

139. De getuige begint zijn verklaring met te stellen dat er frequent telefoonverkeer was tussen de verkoopdiensten en de CEO's van de Belgische maalterijen. Zelf heeft hij een lange ervaring in de meelsector. Volgens hem was het gevestigde praktijk dat de maalterijen bij elkaar aftoetsen "hoe scherp" men kon gaan. Wat een rol speelde volgens hem was dat de marges in de sector heel klein zijn, met name voor industriële klanten. Het "aftoetsen" gebeurde telefonisch, ofwel tijdens vergaderingen in de schoot van de KVBM en de exportmaatschappij UBEMI. De basisidee zou geweest zijn dat men elkaars trouwe klanten met rust laat. Uit zijn verklaring blijkt dat een groot volume in België over een klein aantal klanten is verdeeld en dus dat verschuivingen voor individuele maalterijen grote gevolgen kunnen hebben. Daarnaast was de inzet van het overleg om zo mogelijk gelijktijdig en gelijkmatig te reageren op verhogingen van de prijs van het graan. Ook hier werd overleg gepleegd om af te toetsen in hoeverre hier "samen stappen konden worden gezet". De getuige verklaart nog dat de afspraken grotendeels mondeling plaatsvonden en dat er wellicht weinig schriftelijk bewijs over te vinden zal zijn.

140. Als zodanig ondersteunt de getuigenverklaring alleszins de informatie die naar voren was gekomen in de clementieverzoeken. De Raad vindt het ook belangrijk op te merken dat er geen indicaties zijn dat de betrokken getuige enig belang heeft bij het in een negatief daglicht stellen van de een of de andere maalterij en dit ook niet doet. Uit de verklaring blijkt ook niet dat bepaalde maalterijen worden gevisieerd. De verklaring wordt gedaan op basis van de ervaring in de sector en de kennis van de in België actieve marktspelers."

Appellante voert enerzijds aan dat de anonieme getuige haar in zijn verklaring niet expliciet vermeldt. Anderzijds stelt zij dat de bestreden beslissing door dit bewijselement te aanvaarden, de bepalingen schendt betreffende (i) de procedure inzake vertrouwelijkheid ; (ii) artikel 6 EVRM en de algemene rechtsbeginselen van behoorlijk rechtsbedeling en (iii) de rechtspraak van het Hof van Justitie met betrekking tot de bewijswaarde van een anonieme getuigenis.

Het hof oordeelt hierover als volgt.

Vooreerst neemt de Raad uitdrukkelijk in aanmerking dat het anoniem karakter van de getuigenis de bewijswaarde ervan relativiseert zodat het enkel als een ondersteunend en niet als het enig of doorslaggevend bewijselement kan worden aangewend. Verder neemt de Raad ook aan dat de bewijswaarde van de anonieme verklaring afhankelijk is van andere ondersteunende elementen die ermee overeenstemmen (randnr. 138).

Appellante voert hiertegen aan dat de Raad het ondersteunend karakter van het anonieme getuigenbewijs miskent nu hij daaraan bewijswaarde toekent omwille van het overeenstemmend karakter met andere bewijselementen waarvan de bewijswaarde ook ontbreekt.

Dit argument mist feitelijke grondslag. De Raad stelt in dit verband immers dat de verklaring van de anonieme getuige de informatie bevestigt die in de clementieverklaring naar voor komt (randnr. 140). Door het hof werd reeds aanvaard dat de bewijswaarde van de clementieverklaring van MENEBA weliswaar dient te worden genuanceerd maar niet moet worden gediskwalificeerd wat betreft het bestaan van ongeoorloofde informatie-uitwisseling tussen de betrokken ondernemingen, waaronder appellante.

Ook al wordt appellante in de anonieme getuigenverklaring niet expliciet bij name genoemd als deelnemer, de verklaring bevestigt niettemin het bestaan van een gevestigde aftoetsingspraktijk tussen de grote Belgische maalterijen wat betreft klanten en gelijktijdige prijsverhogingen via telefonische contacten en in de marge van de beroepsverenigingen KVBM en UBEMI (randnr. 139). De verklaring laat anderzijds ook niet toe om vast te stellen dat appellante zich van de litigieuze overlegpraktijk zou hebben gedistantieerd.

De Raad heeft bijgevolg de bewijswaarde van de anonieme getuigenis niet geschonden wat betreft het ondersteunend karakter ervan ten aanzien van het clementieverzoek van MENEBA.

Het hof oordeelt verder dat – gelet op de bijzondere beperkingen inzake bewijsvoering ten gevolge van het doorgaans geheim karakter van een inbreuk op het kartelverbod - het anoniem karakter van de getuigenis als ondersteunend bewijselement, in beginsel toelaatbaar is in mededingingszaken zelfs indien de betrokken onderneming niet in de gelegenheid wordt gesteld, ten gevolge van het anonimiseren van de getuige, de geloofwaardigheid van de getuige en dus de bewijswaarde van diens verklaring te beoordelen.

Volgens appellante heeft de Raad nagelaten de ernst en de gegrondheid van de redenen waarom de getuige anoniem wenste te blijven te onderzoeken en kon de Raad bijgevolg ook niet nagaan of er geen gevoeligheden of feitelijke antecedenenten bestonden tussen haar en de getuige welke diens neutraliteit zouden beïnvloeden.

Op basis van de getuigenverklaring zelf kon de Raad evenwel in rechte op een voldoende verantwoorde manier vaststellen dat er geen redenen zijn om aan te nemen dat de getuige appellante viseerde (randnr. 140). Uit de bestreden beslissing blijkt weliswaar niet dat de Raad de redenen waarom de getuige anoniem wenste te blijven als dusdanig heeft onderzocht of kennis heeft kunnen nemen van de identiteit van de getuige en van zijn achtergrond. Dit maakt in casu echter geen schending uit van artikel 6 EVRM of van de algemene beginselen van behoorlijke rechtsbedeling omdat in het kader van de wettelijke procedure op grond van de WBEM de beslissing tot het verlenen van de anonimiteit aan een getuige enkel toekomt aan de Auditeur zonder dat de Raad op het hof hierover kunnen oordelen, teneinde het risico te vermijden die anonimiteit prijs te geven in de motieven van de uitspraak.

Bovendien kan om de hierboven reeds aangegeven reden het recht op een eerlijk proces met betrekking tot onderzoeken aangaande mededingingsbeperkende gedragingen niet zo ruim worden uitgelegd dat documenten die belastend bewijsmateriaal bevatten, automatisch als bewijsmiddel dienen te worden geweerd indien de informatie met betrekking tot de identiteit van de auteur van deze informatie vertrouwelijk dient te blijven.

Conform de rechtspraak van het hof van Justitie volstaat het dat de Raad afdoende de geloofwaardigheid van de anonieme verklaring op gemotiveerde wijze beoordeelt en rekening houdt met de relatieve waarde van een anonieme getuigenis, waarvan het anoniem karakter de geloofwaardigheid noodzakelijk vermindert, opdat hij zijn beslissing in rechte zou verantwoorden (Arrest HvJEU van 25 januari 2007, zaak c-411/04 P, Salzgitter Mannesman, II -990 e.v., randnr. 40-50).

De Raad heeft in zijn beslissing de relatieve bewijswaarde van de anonieme getuigenis erkend (randnr. 137), verwezen naar het noodzakelijk ondersteunend karakter ervan (randnr. 138) en aangegeven dat het slechts een bewijselement betreft dat deel uitmaakt van een reeks van overeenstemmende en elkaar versterkende elementen (randnrs. 138 en 140).

Op grond van de voorgaande overwegingen oordeelt het hof dat de Raad door het aannemen van de betreffende anonieme verklaring als ondersteunend maar niet-doorslaggevend bewijsstuk omtrent het bestaan van een aftoetsingspraktijk over prijzen en klanten tussen de betrokken ondernemingen de rechten van de verdediging van appellante niet heeft geschonden.

Appellante beklagt er zich ten slotte nog over dat er geen gemotiveerde beslissing voorligt met betrekking tot het vertrouwelijk karakter van bepaalde gegevens van de getuigenverklaring en van de identiteit van de auteur ervan, zodat haar recht op toegang tot het dossier is geschonden. Aldus zouden haar rechten van verdediging eveneens geschonden zijn. Appellante kan hierin echter niet worden gevolgd. Appellante had de mogelijkheid om voor het hof een ruimere toegang te vragen tot vertrouwelijke stukken, wat zij nagelaten heeft. Wat het vertrouwelijk karakter van de identiteit van de getuige betreft heeft het hof hierboven reeds geoordeeld dat deze geen schending uitmaakt van de rechten van de verdediging van appellante.

(iv) De telefonische contacten.

Volgens de Raad bevestigt het bestaan van frequente telefonische contacten zoals die blijken uit het onderzoek de reeds eerder aangenomen verklaringen van MENEBA en de anonieme getuige omtrent regelmatige bilaterale contacten tussen de grote meelproducenten DOSSCHE, CERES en BRABOMILLS vooral dan in de periode van 2003-2008. Deze regelmatige contacten scheppen volgens de Raad een forum om gevoelige informatie uit te wisselen :

“141. Verder onderzoek door de Auditeur heeft ook uitgewezen dat er veelvuldige telefonische contacten waren tussen de grote maalderijen. Zowel de frequentie als de timing van de gesprekken werden tijdens het onderzoek geanalyseerd. Het telefonisch overleg bevestigt op zijn beurt de clementieverklaringen en de getuigenverklaring.

142. Het telefoonverkeer werd geanalyseerd op basis van de mobiele telefoonnummers en mobiele telefoonfacturen die bij de ondernemingen tijdens het onderzoek werden opgevraagd en die zonder voorbehoud werden overgemaakt. Hiervoor heeft de Raad reeds besproken dat er geen bezwaar bestaat tegen deze onderzoeksmethode van de Auditeur.

143. Er is sprake van werknemers van DOSSCHE (de heer [...] en de heren [...] en [...]), van CERES (de heer [...] en de heer [...]) en BRABOMILLS (de heer [...] en de heer [...]). In het dossier wordt een overzicht gegeven van het aantal telefoongesprekken tussen bepaalde betrokken ondernemingen [...].

Zoals de Auditeur zelf aangeeft, heeft hij niet volledig alle telefoonverkeer kunnen reconstrueren, maar heeft hij met de overgemaakte facturen toch veelvuldig contact aangetoond. Ook blijkt uit bijvoorbeeld het overzicht voor DOSSCHE dat er gevoelig meer gebeld wordt in de tweede helft van het jaar wanneer de prijzen worden bepaald [...].

144. Voor wat betreft de specifieke alternatieve verklaring die door verscheidene betrokken ondernemingen werd geopperd, namelijk dat de maalderijen elkaar ook beleverden, wordt gewezen op het feit dat uit de verklaringen van MENEBA, de anonieme getuige en uit de opmerkingen van de Auditeur blijkt dat het niet om dezelfde contactpersonen ging : overleg over prijzen en respectievelijke marktposities ging doorgaans tussen de CEO's en/of in ieder geval de verkoopverantwoordelijken van de maalderijen, terwijl voldoende aannemelijk is gemaakt dat voor inkoop eerder gebeld werd met de aankoopverantwoordelijken.

145. De bewijswaarde die volgens de Raad kan worden toegekend aan deze informatie is dat er regelmatig overleg bestond tussen concurrenten. Dit bevestigt de clementieverklaringen waarin werd verwezen naar deze telefonische contacten en ook de getuigenverklaringen die er tevens naar verwees en die het beeld schetste van de ingeburgerde overlegcultuur. Opvallend is ook dat het onderzoek heeft aangetoond dat de frequentie van de telefooncontacten groter is in de jaren met een prijsverhoging [...].

146. Het spreekt voor zich dat, zoals door verschillende betrokken ondernemingen is aangevoerd, tijdens die contacten uiteraard ook geheel onverdachte onderwerpen besproken kunnen zijn. Dat ook dergelijke gespreksonderwerpen aan bod kwamen, wordt door de Auditeur niet ontkend. De inhoud van de gesprekken maakt ook geen deel uit van het bewijsmateriaal. Wel staat vast dat de frequentie van de telefonische contacten kan worden weerhouden als indirect bewijs van de context waarin de afspraken zich afspeelde; regelmatige contacten creëren tenminste een forum waarbinnen concurrenten gemakkelijk concurrentieel gevoelige informatie kunnen uitwisselen.”

Appellante meent dat de telefonische contacten waarbij haar medewerkers betrokken waren (i) veel minder frequent waren dan deze tussen de andere ondernemingen en (ii) legitiem verklaard worden door de noodzaak voor appellante om meel bij concurrenten aan te kopen gelet op haar beperkte productiecapaciteit. Wat dit tweede punt betreft betoogt appellante dat de heer M. als verkoopverantwoordelijke tevens instond voor de aankoop van meel en dat het hier dus om legitieme contacten gaat.

Het hof oordeelt hierover als volgt.

Dat door appellante minder frequent telefonisch contact werd genomen dan door de overige ondernemingen en dat sommige van die contacten mogelijks te maken hadden met de aankoop van meel moest de Raad er niet toe doen besluiten dat andere contacten geen mededingingsbeperkend karakter hadden. De mogelijks legitieme alternatieve verklaring van sommige contacten door de heer M. als verantwoordelijke voor de aankoop evenals voor de verkoop van meel sluit immers niet uit dat die contacten eveneens betrekking hadden op gevoelige informatie met betrekking tot prijzen en klanten. In die omstandigheden waarbij het bestaan van inbreukmakende contacten redelijkerwijs niet kan worden uitgesloten omwille van de dubbele functie van de betrokkene, komt het aan appellante toe om het tegenovergestelde aannemelijk te maken door aan te tonen dat deze contacten uitsluitend te maken hadden met de aankoop van meel. Het door appellante op dit vlak aangebrachte partiële bewijs overtuigt niet.

De door appellante in de loop van het geding aangebrachte verduidelijking dat de heer V. enkel inkoopverantwoordelijke was voor graan en niet voor meel spreekt het bovengaande niet tegen, zodat de Raad wel degelijk mocht aannemen dat ook in hoofde van appellante er sprake was van contacten tussen verkoopverantwoordelijken (randnr. 144) waarvan de frequentie kan worden weerhouden als indirect bewijs van de context waarin de afspraak zich afspeelde (randnr. 146).

(v) Het overige bewijsmateriaal.

Volgens de Raad bevestigen de overige bewijselementen afkomstig van de huiszoeken uitgevoerd bij de betrokken ondernemingen in voldoende mate de informatie verstrekt door de clementieverklaring van MENEBA en die van andere getuigen over de nauwe multilaterale en bilaterale contacten tussen de Belgische maalderijen en de context waarin deze contacten plaatsvonden :

“147. Naast de clementieverzoeken en de getuigenverklaringen heeft de Auditeur informatie verzameld tijdens huiszoeken bij DOSSCHE, bij CERES en bij BRABOMILLS [...]. Daarna zijn er tot deze ondernemingen bijkomende verzoeken tot inlichtingen gericht [...]. Ook werden bepaalde betrokken personen verhoord. Daarnaast werd er, met toestemming van MENEBA, informatie uitgewisseld met de NMA en werden er verdere verzoeken om inlichtingen verstuurd door het onderzoeksteam. Alle door de Auditeur verzamelde elementen bevinden zich in het onderzoeksdossier. In het verslag citeert hij zelf uit bepaalde door hem gevonden stukken.

148. Tijdens de huiszoeken bij DOSSCHE, CERES en BRABOMILLS, zijn notities en e-mails gevonden die wijzen op vergaderingen waar verschillende maalderijen bij betrokken waren (multilateraal overleg) alsook die wijzen op bilateraal overleg.

149. De Raad is van oordeel dat de Auditeur terecht, onder meer, de volgende elementen als belangrijke aanwijzingen heeft aangemerkt in zijn verslag : mail van CERES die verwijst naar contacten met MENEBA (document HS5, nummer 178 van het verslag), nota's van de heer [...] van DOSSCHE die wijzen op contacten met BRABOMILLS en CERES [...], een nota gevonden bij DOSSCHE die betrekking heeft op een vergadering bij de KBVM op 12 september 2003 waar verschillende ondernemingen bij aanwezig waren en die in verband kan worden gebracht met een prijsverhoging op 1 oktober 2003 [...], zoals ook [...]. De door de Auditeur geciteerde elementen afkomstig van de huiszoeken bevestigen volgens de Raad de uitvoerige informatie die verschaft werd door MENEBA in haar clementieverzoek.

150. Tenslotte wijst de Raad op de samenwerking van CERES, DOSSCHE en BRABOMILLS in de exportmaatschappij UBEMI (United Belgian Mills), het Belgisch filiaal van UEFM (United European Flour Mills). Deze samenwerking versterkt het beeld van nauwe contacten tussen de maalderijen. Als zodanig karakteriseert dit ook de context waarbinnen het overleg plaatsvond.”

Volgens appellante zijn de documenten met name de notities, e-mail en ontwerpbrief waarop de bestreden beslissing zich expliciet baseert niet van aard de deelname van appellante aan de inbreuk te bevestigen omdat ze (i) haar niet expliciet vermelden of (ii) te onduidelijk zijn als aanwijzing van haar betrokkenheid bij de mededingingsbeperkende afspraak.

Het hof oordeelt hierover als volgt.

De voorliggende stukken bevestigen afdoende het algemeen beeld van nauwe contacten en overleg tussen de Belgische maalderijen – waaronder appellante - zoals dat reeds in het clementieverzoek tot uiting komt, zonder dat daarbij specifiek melding dient te worden gemaakt van het eigen aandeel van appellante. Zij ondersteunen de overige weerhouden bewijselementen.

(vi) Algemeen besluit.

Dat appellante in de weerhouden verklaringen minder expliciet in verband werd gebracht met de vastgestelde inbreuk dan de overige betrokken ondernemingen en dat integendeel sommige verklaringen en opmerkingen van de Auditeur erop wijzen dat appellante een aparte positie in het kartel innam en een eigen koers voer, neemt niet weg dat de Raad aan de hand van voldoende coherente elementen uit het onderzoek het bestaan van regelmatige contacten, overleg en aftoetsing inzake prijzen, prijsverhoging, klanten en onderlinge afstemming in dit verband - zowel bilateraal als multilateraal - tussen alle betrokken ondernemingen waaronder appellante rechtens heeft kunnen vaststellen (randnr. 159).

De basis van de inbreuk vormt – zoals de Raad terecht stelt – immers het overleg tussen de betrokkenen met het oog op het beperken van de mededinging en niet de vraag of dit overleg het handelen van deze of gene deelnemer heeft beïnvloed en of die daar een belang bij had.

Overigens maakt appellante het ook niet aannemelijk dat zij zich daadwerkelijk afzijdig heeft gehouden van het overleg of uitdrukkelijk heeft gedistancieerd van het overheersende klimaat van “hoffelijke” concurrentie waarbinnen de contacten tussen de betrokken ondernemingen plaatsvonden.

Zij toont evenmin aan dat haar omzetgroei tijdens de betrokken periode ten koste is gegaan van een dalend marktaandeel bij haar concurrenten.

Door vast te stellen dat appellante deelnam aan de vastgestelde inbreuken heeft de bestreden beslissing de vereiste bewijsstandaard niet geschonden.

2. Discriminatie ten aanzien van appellante.

Het tweede middel bevat twee onderdelen.

Appellante voert vooreerst aan dat zij gediscrimineerd werd ten opzichte van BLOEMMOLENS VAN GEEL nu aan deze onderneming geen boete werd opgelegd, hoewel beide ondernemingen zich volgens haar in dezelfde juridische en feitelijke situatie bevonden.

De verschillende behandeling van beide ondernemingen is met name door de Raad gesteund op het ontbreken van voldoende elementen die wijzen op de betrokkenheid van BLOEMMOLENS VAN GEEL als kleinere onderneming op de markt bij de multilaterale contacten tussen de grote maalderijen (randnr. 163). Beide ondernemingen bevonden zich bijgevolg niet in dezelfde juridische en feitelijke situatie.

Verder betoogt appellante dat zij ten onrechte op dezelfde wijze wordt behandeld als CERES en DOSSCHE en met name dan wat betreft de hoogte van de opgelegde boete, hoewel de Auditeur zelf toegaf dat het aandeel van appellante in de inbreuk beperkter was. Zij verwijst daarbij naar het Gemotiveerd Verslag en de opmerkingen van de Auditeur.

Voormelde elementen nopen het hof en de Raad ertoe vast te stellen dat appellante wat betreft haar aandeel in de inbreuk inderdaad een beperktere betrokkenheid aannemelijk maakt. Dit gegeven behoort een rol te spelen bij de vaststelling van de hoogte van de aan appellante op te leggen boete.

De Raad heeft in haar overwegingen bij de forfaitaire boetebepaling (randnr. 224) rekening gehouden met het feit dat CERES en DOSSCHE in Nederland reeds beboet werden voor hun betrokkenheid bij de inbreuk terwijl dat niet het geval was voor appellante. Op grond hiervan stelt de Raad dat in theorie zij een hogere boete had kunnen opleggen aan appellante. Zij besliste evenwel om ook aan appellante een lagere forfaitaire boete op te leggen, mede op grond van de eigen positie van appellante.

De Raad erkent met andere woorden de eigen positie van appellante ten opzichte van de andere beboete ondernemingen en houdt hiermee terdege rekening bij de boetebepaling. Hoewel de drie ondernemingen uiteindelijk eenzelfde boetebedrag wordt opgelegd, gebeurt de bepaling van dit bedrag voor appellante op een onderscheiden manier.

Er is bijgevolg geen sprake van een gelijke behandeling van ondernemingen in onderscheiden situaties.

3. Schending van het beginsel ne bis in idem.

Appellante betoogt vervolgens dat de Raad geen beslissing had mogen nemen die strijdig was met het besluit van de Nederlandse mededingingsautoriteit (toenmalige “NMa”) en waarbij appellante niet werd veroordeeld. Tevens zou de bestreden beslissing een schending uitmaken van het algemeen rechtsbeginsel dat een onderneming geen tweemaal voor dezelfde feiten kan worden veroordeeld.

In haar conclusie betoogt de Raad op grond van Verordening 1/2003, dat de beginselen van de rechtszekerheid en de uniforme toepassing van het gemeenschapsrecht niet zijn geschonden.

Na uitvoerige overwegingen komt de Raad in haar bestreden beslissing tot de conclusie dat het beginsel ne bis in idem niet wordt geschonden omdat aan minstens één van de toepassingsvoorwaarden ervan niet is voldaan (randnr. 208). De Raad verwijst daarbij uitdrukkelijk naar de Toshiba-rechtspraak. Het arrest HvJEU, van 14 februari 2012 in de zaak C-17/10 betrof een beslissing van de

Commissie en van de Tsjechische mededingingsautoriteit van het Europees Hof van Justitie (randnr. 204) Het Hof heeft volgens de Raad met name gesteld dat non bis in idem er niet aan in de weg staat dat twee autoriteiten dezelfde ondernemingen bestraffen die deel hebben genomen aan een mededingingsbeperkende afspraak zolang duidelijk onderscheiden gevolgen worden bestraft.

De Raad stelt in dit verband nog :

“206. De onderhavige beslissing beperkt zich tot inbreukmakende feiten in hoofde van de ondernemingen die nog niet als zodanig beoordeeld en gesanctioneerd zijn door een mededingingsautoriteit en die in verband staan met het Belgische grondgebied. Er is geen sprake van het extrapoleren van gedragingen die specifiek op Nederland betrekking hadden, zoals door BRABOMILLS is aangevoerd. Zoals blijkt uit onderdeel IV hiervoor, heeft de Raad ook de markt voor verkoop van meel in België als uitgangspunt genomen voor zijn beoordeling.”

Appellante betoogt dat in casu voldaan is aan de voorwaarden voor de toepassing van voormeld beginsel aangezien de Nederlandse mededingingsautoriteit en de Raad beiden oordeelden over afspraken met betrekking tot de Beneluxmarkt, tussen dezelfde ondernemingen en met oog op het beschermen van het zelfde rechtsgoed.

Appellante betwist in casu niet dat de inbreuk zowel op de Nederlandse als op de Belgische markt betrekking had, maar stelt dat (i) de NMa reeds rekening had gehouden met de schadelijke gevolgen van de feiten op de Beneluxmarkt als geheel en (ii) de gesanctioneerde praktijken volgens beide instanties één voortdurende inbreuk vormden en dus onlosmakelijk verweven zijn met elkaar, zodat in de praktijk quasi uitgesloten is dat de twee betrokken autoriteiten zich bij de beoordeling van de inbreuk enkel op de feiten baseerden die op hun respectieve grondgebied betrekking hebben.

Het hof brengt de volgende uitgangspunten in herinnering.

Een inbreukmakende afspraak tussen ondernemingen gevestigd in verschillende jurisdicties van de Europese Unie kan in beginsel door meerdere nationale mededingingsautoriteiten in parallel vervolgd en bestraft worden op grond van artikel 101 VWEU en Verordening 1/2003. Artikel 13 van Verordening 1/2003 bevestigt op dit vlak enkel een mogelijkheid voor een autoriteit om een klacht af te wijzen of een procedure te schorsen wanneer een andere autoriteit de zaak behandelt, maar houdt geen onthoudingsplicht in.

Een door een nationale mededingingsautoriteit genomen beslissing waarbij in hoofde van een onderneming geen inbreuk wordt vastgesteld belet dus niet dat een andere betrokken autoriteit in een andere lidstaat met betrekking tot de gevolgen van dezelfde gedragingen van die onderneming op het grondgebied waarvoor deze autoriteit bevoegd is tot een andere conclusie kan komen zonder dat tussen beide beslissingen noodzakelijk een tegenstrijdigheid bestaat of de eenvoudige toepassing van het gemeenschapsrecht in het gedrang komt. Wel dient erover gewaakt te worden dat aldus het beginsel non bis in idem niet wordt geschonden door een dubbele vervolging of bestraffing.

Dit beginsel is zoals de Raad terecht aanvoert in conclusie ook van toepassing op een onherroepelijke vrijspraak in een andere lidstaat.

Bij de handhaving van het Europees mededingingsrecht door de nationale mededingingsautoriteiten en rechtscolleges ten aanzien van grensoverschrijdende inbreuken (kartels) dient toepassing gemaakt te worden van het rechtsbeginsel non bis in idem dat een op het niveau van de Europese Unie een erkend grondrecht uitmaakt (artikel 50 Handvest van de grondrechten van de EU). De eerbiediging van dit beginsel wordt verzekerd door het Europees Hof van Justitie en door de nationale rechtscolleges in overeenstemming met de rechtspraak van het EHRM met betrekking tot artikel 7 (1) van Protocol 7 bij het EVRM.

Bij de toepassing van dit beginsel past het Europees Hof van Justitie naar vaste rechtspraak een drievoudige test toe :

identiteit van de betrokken onderneming;

identiteit van de feiten;

identiteit van het beschermde rechtsbelang.

Met het oog op een uniforme toepassing van de Europeesrechtelijke mededingingsregels is het aangewezen – niettegenstaande de ernstige kritiek op het derde criterium van de test zoals geformuleerd door advocaat-generaal Kokott in haar opinie van 8 september 2011, in bepaalde rechtsleer S. BRAMMER, “Is once not enough? Non bis in idem

after Toshiba”, TBM, nr. 1, 2013, p. 4 e.v. en door appellante overgenomen - om deze criteria ook toe te passen in het kader van de vervolging van grensoverschrijdende mededingingsinbreuken door nationale mededingingsautoriteiten en rechtscolleges binnen de EU.

Het door het Europees Hof van Justitie vooropgestelde en door de Raad aanvaarde uitgangspunt dat naar de gevolgen van mededingingsbeperkende gedragingen moet worden gekeken bij het bepalen of er sprake is van dezelfde feiten impliceert dat teneinde onderscheiden gevolgen te kunnen vervolgen en sanctioneren de betreffende mededingingsautoriteiten met betrekking tot grensoverschrijdende inbreuken de gevolgen territoriaal moeten afbakenen. Dit ongeacht of de litigieuze gedraging de beperking van de mededinging beoogt of tot gevolg heeft.

Evenwel, wat betreft het beoordelen van gedragingen of afspraken die er toe strekken de mededinging te beperken op een bepaalde markt dient de mededingingsautoriteit de gevolgen van die inbreuk niet nader te bepalen omdat ervan mag worden uitgegaan zoals de Raad terecht stelt dat een dergelijke gedraging of afspraak naar hun aard kunnen worden geacht schadelijk te zijn voor de goede werking van normale mededinging (randnr. 160 in fine).

De Auditeur heeft in casu de vervolging gesteund op gedragingen in het kader van een afspraak die de beperking van de mededinging beoogde zonder de daadwerkelijke of potentiële gevolgen ervan bijvoorbeeld op de prijzen te beoordelen. Niettemin neemt de Raad het bestaan van gevolgen voor de mededinging op de Belgische markt voor vaststaand aan (randnr. 101 en 160).

De Raad verduidelijkt het verondersteld karakter van die gevolgen :

“203. Het is inherent aan de beoordeling van afspraken tussen concurrerende ondernemingen in het kader van artikel 2 WBEM en artikel 101 VWEU dat het sanctioneren verband houdt met de gevolgen voor de concurrentie, in het geval van de Raad de concurrentie op de relevante markt voor zover die in België gelegen is. Afspraken hebben als doel de concurrentie te beperken (in welk geval de gevolgen worden verondersteld) en/of, minstens potentieel, tot gevolg dat de concurrentie wordt beperkt.”

De Raad oordeelt dus dat de bestreden beslissing zich beperkt tot het sanctioneren van de gevolgen op het eigen grondgebied (randnr. 205) zonder evenwel die gevolgen territoriaal af te bakenen.

De vraag is of het volstaat enkel veronderstelde gevolgen in aanmerking te nemen om te spreken van de vereiste territoriale afbakening van de gevolgen van een inbreuk met het oog op de bestraffing ervan.

Het hof is van oordeel dat een effectieve territoriale afbakening en sanctionering van de gevolgen van een grensoverschrijdende (kartel)afpraak enkel kan gebeuren door het in aanmerking nemen van de effectieve of mogelijke gevolgen ervan op het betreffende grondgebied.

Dit betekent dat in de mate een autoriteit bij haar beoordeling van de litigieuze feiten niet duidelijk aangeeft dat zij uitsluitend rekening houdt met de gevolgen van de mededinging op haar eigen grondgebied maar de territoriaal onderscheiden gevolgen waarop zij zich steunt niet specificeert in haar beslissing, zij het risico scheidt van een overlapping wanneer een andere autoriteit zich hierover nadien uitsprekt. Om dit risico te vermijden zal die autoriteit expliciet duidelijk moeten maken welke de onderscheiden gevolgen zijn van de inbreuk op haar grondgebied alvorens de betrokken onderneming voor deze feiten te sanctioneren.

Het hof oordeelt hierover in het voorliggende geval als volgt.

Er bestaat geen twijfel over het feit dat appellante in Nederland definitief werd vrijgesproken voor wat betreft de tenlasteleggingen waarvoor zij zich ten aanzien van de Belgische mededingingsautoriteit diende te verantwoorden.

Naast identiteit van onderneming is er in casu naar de mening van het hof ook sprake van een zelfde te beschermen rechtsgoed. Gelet op het feit dat de aantasting van de mededinging zich in casu uitstrekte over het ganse Benelux grondgebied, moet er worden van uitgegaan dat het beschermde rechtsgoed samenvalt met de onvervalste mededinging binnen een substantieel deel van de interne markt, wat aan de verschillende autoriteiten gemeenschappelijk is.

Rest ten slotte de vraag naar de identiteit van de weerhouden sanctioneerbare feiten in hoofde van de betrokken onderneming. Op grond van de rechtspraak van het Europees Hof van Justitie dient zoals reeds aangegeven nagegaan te worden of er sprake is van een territoriale afbakening van het doel en de gevolgen van de concurrentiebeperkende gedragingen (Arrest TOSHIBA, ov. 99-100).

Als betekenisvolle elementen die op de aanwezigheid van een afdoende territoriale afbakening wijzen, verwijst het hof in de overweging 101 van haar arrest naar :

(i) de bewoordingen waarin de beschikking van de Commissie zijn gesteld en waarbij specifiek verwezen wordt naar een afgebakend territorium waarop de gevolgen van de inbreuk zich voordoen (EG en EER);

(ii) het beperken van de opgelegde sanctie tot dat territorium;

(iii) de berekening van de boete op basis van de omzet binnen dat territorium gerealiseerd.

Hoewel de bestreden beslissing stelt zich te beperken tot het sanctioneren van de gedragingen met betrekking tot de Belgische markt wat betreft het beoordelen van het mededingingsbeperkend doel en gevolgen ervan, berekent de Raad de opgelegde boete niet in functie van een territoriaal afgebakende omzet.

De Raad verklaart in verband hiermee uitdrukkelijk dat met de omzet op het Belgisch grondgebied reeds rekening werd gehouden bij de begroting van de aan de overige ondernemingen opgelegde boete door de NMa (randnr. 221). Deze overweging betreft evenwel slechts het maximumbedrag van de boete zoals bepaald door artikel 57 van de Nederlandse Mededingingswet. In de randnummer 428 van het besluit van 16 december 2010 geeft de NMa evenwel aan dat bij berekening van de boete als uitgangspunt wordt genomen "de hoogte van de betrokken omzet voor elke betrokken onderneming die heeft deelgenomen aan de hiervoor vastgestelde één enkele (voortgezette) inbreuk, waarmee werd beoogd de markt voor de verkoop van meel in Nederland te stabiliseren, bepaalt op de waarde van alle transacties die door de onderneming zijn verricht op het gebied van de verkoop van meel in Nederland".

Hierdoor wordt prima facie voldaan aan de vereisten van een territoriale afbakening voor wat betreft de gevolgen van de inbreuk in de Nederlandse beslissing.

Tot eenzelfde concreet onderscheid tussen de gevolgen die specifiek op de Belgische markt betrekking hebben komt de Raad evenwel niet nu zij de boeteberekening op forfaitaire basis heeft bepaald en niet vertrekt van de gerealiseerde omzet van de betrokken onderneming op het Belgisch grondgebied. Zij stelt weliswaar uitdrukkelijk dat de inbreuk die tot doel heeft de concurrentie te beperken verondersteld wordt mededingingsbeperkende gevolgen te hebben maar zij geeft niet specifiek aan welke de relevante omzet is op het Belgisch grondgebied die zij hiertoe in aanmerking neemt.

Als gevolg van het forfaitair karakter van de boetebepaling en de ontbrekende territoriale afbakening van de gevolgen van de inbreuk op de mededinging in termen van getroffen omzet door de Raad kan het hof niet uitmaken of appellante niet gesanctioneerd wordt voor gevolgen van de inbreuk die zich voordeden op het Nederlands grondgebied en waarvoor zij niet werd veroordeeld.

Appellante kan bijgevolg niet beboet worden voor de haar ten laste gelegde inbreuk aangezien schending van het ne bis in idem beginsel niet kan worden uitgesloten. Een beoordeling van het laatste middel in verband met de motiveringsplicht is niet nodig nu dit geen ruimere vernietiging tot gevolg kan hebben.

De bestreden beslissing waarbij aan appellante een boete van 100.000 EUR wordt opgelegd dient op deze grond te worden vernietigd.

Op grond van bovenvermelde redenen en met name wegens het ontbreken van bewijskrachtige gegevens omtrent op het Belgisch grondgebied door BRABOMILLS gerealiseerde omzet en omdat het hof niet meer beschikt over de mogelijkheid om hierover een bijkomend onderzoek te vragen aan het Auditoraat (zoals onder artikel 76 § 2 van de oude wet) kan het hof in het kader van haar volle rechtsmacht zelf geen boete opleggen.

V. GERECHTSKOSTEN

De kosten van de procedure vallen ten laste van de Belgische Staat.

Appellante heeft in haar verzoekschrift gevraagd verwerende partij te veroordelen tot een rechtsplegingsvergoeding. Zij is gerechtigd op de basisrechtsplegingsvergoeding van 1.320 EUR voor niet in geld waardeerbare vorderingen bepaald conform het K.B. van 26 oktober 2007 en zoals geïndexeerde vanaf 1 maart 2011.

OM DEZE REDENEN,

HET HOF,

Gelet op de bepalingen van de wet van 15 juni 1935 op het taalgebruik in gerechtszaken;

Rechtsprekend op tegenspraak;

Verklaart het hoger beroep ontvankelijk en deels gegrond;

Vernietigt de bestreden beslissing enkel in zoverre ze aan appellante een boete van 100.000 EUR oplegt;

Wijst het beroep voor het overige af;

Veroordeelt de Belgische Staat in de kosten van de procedure begroot op 210 EUR rolrecht en een rechtsplegingsvergoeding in hoofde van appellante ten bedrage van 1.320 EUR.

Aldus gevonnist en uitgesproken in openbare burgerlijke terechtzitting van de kamer 18 van het hof van beroep te Brussel op 12 maart 2014,

Waar aanwezig waren :

de heer P. BLONDEEL, Kamervoorzitter,

de heer E. BODSON, Raadsheer,

de heer R. VAN RANSBEECK, Raadsheer,

mevrouw D. VAN IMPE, Griffier.

D. VAN IMPE; R. VAN RANSBEECK; E. BODSON; P. BLONDEEL.
(10686)

Hof van beroep te Antwerpen

Uit het arrest op tegenspraak uitgesproken op 6 februari 2014, door het Hof van beroep, zitting houdende te Antwerpen, 9e kamer, recht doende in correctionele zaken, inzake :

Nr. 265 PANS Katleen, bediende, geboren te Bonheiden op 15 augustus 1978, wonende te 40468 DUSSELDORF (DEUTSCHLAND), Breisacher Strasse 15, woonstkiezende ter studie van haar raadsman Mr. SOUIDI, Mounir, kantoorhoudende te 2000 Antwerpen, Britselei 94, bus 32, beklagde - eiser op verzet, BLIJKT DAT HET HOF :

Het Hof ontvangt het verzet tegen het verstekarrest van dit Hof, d.d. 27 november 2013 (arrestnr. : C/1832/13, repertoriumnr. : 2013/5162, ontvangernr. : 2364) uit hoofde van de hierna vermelde en vermengde feiten, tot :

Een gevangenisstraf van 12 maanden met uitstel voor een periode van 5 jaar.

Een geldboete van 200 EUR x 5,5 = 1.100 EUR of een vervangende gevangenisstraf van 2 maanden.

Een beroepsverbod gedurende een termijn van 5 jaar in toepassing van art. 1.d), g) van het K.B. nr. 22 van 24 oktober 1934 om persoonlijk of door een tussenpersoon, de functie van bestuurder, commissaris of zaakvoerder in een vennootschap op aandelen, een besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid of een coöperatieve vennootschap, enige functie waarbij macht wordt verleend om een van die vennootschappen te verbinden, de functie van persoon belast met het bestuur van een vestiging in België, bedoeld in artikel 198, §6, eerste lid, van de op 30 november 1935 gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen, of het beroep van effectenmakelaar of correspondent-effectenmakelaar uit te oefenen.

Een beroepsverbod gedurende een termijn van 10 jaar in toepassing van art. 1bis van het K.B. nr. 22 van 24 oktober 1934 om persoonlijk of door een tussenpersoon, een koopmansbedrijf uit te oefenen.

De doorhaling van de valse stukken omschreven onder tenlastelagen A.I en A.II, welke zich bevinden op de griffie van de rechtbank van koophandel te Turnhout;

UIT HOOFDE VAN :

Not. nr. 11A75.97.892-10

Bij samenhang te Oevel (Westerlo) en te Turnhout, in het gerechtelijk arrondissement Turnhout, Op 31 januari 2010 en voor wat het gebruik betreft tot en met 19 februari 2010, onder meer op 9 februari 2010,

A. I en II. Valsheid in geschriften en gebruik valse stukken wetende dat ze vals waren. (zoals heromschreven, vervolledigd en gepreciseerd)

Meermaals, op niet nader te bepalen data tussen 1 september 2009 en 14 oktober 2010,

B. Als bestuurder, in rechte of in feite, van JOANCA NV, ondernemingsnummer 0455.374.814, met maatschappelijke zetel te 3980 Tessenderlo, Solveld 2, in staat van faillissement bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Hasselt, d.d. 14 oktober 2010, het verduisteren van activa.

Van 4 maart 2009 tot en met 14 oktober 2010

C. In de hoedanigheid en de omstandigheden zoals vermeld onder de tenlastelegging B, het creëren van een kunstmatig en ruïneus krediet.

Op 5 april 2009

D. In de hoedanigheid en de omstandigheden zoals vermeld onder de tenlastelegging B, verzuim tijdige aangifte van het faillissement.

Het Hof beveelt de PUBLICATIE in het *Belgisch Staatsblad*.

Antwerpen, 25 februari 2014.

Voor eensluidend uittreksel afgeleverd aan de heer Procureur-generaal : (get.) K. Morel, griffier-hoofd van dienst.

(10824)

Hof van beroep te Antwerpen

Uit het arrest op tegenspraak uitgesproken op 19 februari 2014, door het Hof van beroep, zitting houdende te Antwerpen, 9e kamer, recht doende in correctionele zaken, inzake :

Nr. 355 SMULLENBERGHS, Jean Marie, beveiligingsadviseur, geboren te Tongeren op 1 mei 1955, wonende te 3700 TONGEREN, Neremweg 92, beklagde, BLIJKT DAT HET HOF :

Uit hoofde van de hierna vermelde en vermengde feiten, van de samengevoegde zaken, tot :

Een hoofdgevangenisstraf van 1 jaar, met uitstel voor een periode van 3 jaar, uitgezonderd de duur van de reeds ondergane voorhechtenis.

Een geldboete van 2.500 EUR x 5,5 = 13.750 EUR of een vervangende gevangenisstraf van 3 maanden.

Een beroepsverbod conform art.1.d) van het KB nr.22 van 24 oktober 1934 gedurende 8 jaar; om persoonlijk of door een tussenpersoon, de functie van bestuurder, commissaris of zaakvoerder in een vennootschap op aandelen, een besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid of een coöperatieve vennootschap, enige functie waarbij macht wordt verleend om een van die vennootschappen te verbinden, de functie van persoon belast met het bestuur van een vestiging in België bedoeld in artikel 198, § 6, eerste lid, van de op 30 november 1935 gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen, of het beroep van een effectenmakelaar of correspondent-effectenmakelaar uit te oefenen.

UIT HOOFDE VAN :

Zaak II : not. Nr. TG70.F1.5881-10 Als dader/mededader A.

Te Tongeren en bij samenhang te Antwerpen, gerechtelijk arrondissement Antwerpen, en/of bij samenhang elders in het Rijk, op 18 oktober 2010, het gebruik minstens voortdurend tot 17 maart 2011 :

Valsheid in geschriften en gebruik valse stukken wetende dat ze vals waren

B.

Te Tongeren en/of bij samenhang te Antwerpen, gerechtelijk arrondissement Antwerpen, en/of bij samenhang elders in het Rijk, op 23 december 2010, het gebruik minstens voortdurend tot 1 januari 2011 :

Valsheid in geschriften en gebruik valse stukken wetende dat ze vals waren

D.

Te Tongeren en bij samenhang te Antwerpen, gerechtelijk arrondissement Antwerpen, tussen 17 maart 2011 en 5 mei 2011, op niet nader bepaalde data :

Als zaakvoerder, van de BVBA Verhuizingen Smullenberghs, Jean-Marie, met maatschappelijke zetel te Antwerpen, De Vriërestraat 3, bus 2, met ondernemingsnummer 0436.881.367, in staat van faillissement verklaard bij vonnis van de Rechtbank van Koophandel te Antwerpen op 17 maart 2011.

Inbreuk op de faillissementswetgeving, nl. verzuimd te hebben de verplichtingen gesteld bij artikel 53 van de faillissementswet na te leven.

Het Hof beveelt de PUBLICATIE in het *Belgisch Staatsblad*.

Antwerpen, 10 maart 2014.

Voor eensluidend uittreksel afgeleverd aan de heer Procureur-generaal : (get.) K. Morel, griffier-hoofd van dienst.

(10825)

Hof van beroep te Antwerpen

Uit het arrest op tegenspraak uitgesproken op 21 november 2013 door het Hof van beroep, zitting houdende te Antwerpen, 9e kamer, recht doende in correctionele zaken, inzake :

Nr. 2326 : YUSEIN, Mehmed Osman, arbeider, geboren te Zvezdel (Bulgarije) op 3 november 1976, wonende te 3650 Dilsen-Stokkem, Arnold-Sauwenlaan 34, Bulgaar.

Beklaagde

BLIJKT DAT HET HOF :

beklaagde voor de vermengde feiten, hierna vermeld, veroordeelt tot :

- een hoofdgevangenisstraf van 1 maand met uitstel gedurende 3 jaar;

- een geldboete van 250,00 EUR x 5,5 = 1.375,00 EUR of 3 maanden vervangende gevangenisstraf.

UIT HOOFDE VAN :

Not. nr. TG75.98.1274-08

Te Maasmechelen en bij samenhang te Gentbrugge, gerechtelijk arrondissement Gent,

Als dader of mededader,

als zaakvoerder in feite en als zaakvoerder in rechte van 01.02.2008 tot 30.09.2008 van de BVBA BEY-TEX, KBO nr. 0464.540.720, met maatschappelijke zetel te Gentbrugge, Brusselsesteenweg 502, failliet verklaard bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Tongeren op 24.11.2008.

A. Valsheid in geschriften en gebruik valse stukken, wetende dat ze vals waren, het gebruik van de valse stukken voortdurende tot minstens 18.04.2011.

1. op 22.10.2008

2. op 21.10.2008

3. op 21.10.2008

5. op niet nader te bepalen datum tussen 29.09.2008 en 22.10.2008.

B. meermaals, in meerdere malen op niet nader te bepalen data tussen 11.04.2008 en 21.10.2008. Inbreuk op de faillissementswetgeving, nl. doen verdwijnen van de volledige boekhouding.

D. op 02.05.2008 (zoals gepreciseerd)

Inbreuken op de faillissementswetgeving, nl. verzuim tijdige aangifte faillissement.

Het Hof beveelt de PUBLICATIE in het *Belgisch Staatsblad*.

Voor eensluidend uittreksel afgeleverd aan de heer Procureur-generaal.

Antwerpen, 4 maart 2014.

(Get.) K. Morel, griffier-hoofd van dienst.

(10826)

Hof van beroep te Antwerpen

Uit het arrest op tegenspraak uitgesproken op 21 november 2013 door het Hof van beroep, zitting houdende te Antwerpen, 9e kamer, recht doende in correctionele zaken, inzake :

Nr. 2327 : PAMUK, Zeki, zelfstandige, geboren te Yunak (Turkije) op 10 juni 1970 wonende te 3600 Genk, Ceintuurlaan 168, Belg.

Beklaagde

BLIJKT DAT HET HOF :

beklaagde voor de vermengde feiten, hierna vermeld, veroordeelt tot :

- een hoofdgevangenisstraf van 3 maanden met uitstel gedurende 3 jaar;

- een geldboete van 1.000,00 EUR x 5,5 = 5.500,00 EUR of 3 maanden vervangende gevangenisstraf.

UIT HOOFDE VAN :

Not. nr. TG75.98.1274-08

Te Maasmechelen en bij samenhang te Gentbrugge, gerechtelijk arrondissement Gent.

Als dader of mededader,

als zaakvoerder in feite van 01.10.2008 van de BVBA BEY-TEX, KBO nr. 0464.540.720, met maatschappelijke zetel te Gentbrugge, Brusselsesteenweg 502, failliet verklaard bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Tongeren op 24.11.2008.

A. Valsheid in geschriften en gebruik valse stukken, wetende dat ze vals waren, het gebruik van de valse stukken voortdurende tot minstens 18.04.2011

1. op 22.10.2008

2. op 21.10.2008

3. op 21.10.2008

5. op niet nader te bepalen datum tussen 29.09.2008 en 22.10.2008

B. meermaals, in meerdere malen op niet nader te bepalen data tussen 11.04.2008 en 21.10.2008. Inbreuk op de faillissementswetgeving, nl. doen verdwijnen van de volledige boekhouding.

C. Inbreuken op de faillissementswetgeving, nl. verduistering of verberging van een gedeelte van de activa :

1. op 24.10.2008

2. op 24.10.2008

3. op 29.10.2008

5. op 11.04.2008

7. op 11.04.2008

D. op 02.05.2008 (zoals gepreciseerd)

Inbreuken op de faillissementswetgeving, nl. verzuim tijdige aangifte faillissement.

Het Hof beveelt de PUBLICATIE in het *Belgisch Staatsblad*.

Voor eensluidend uittreksel afgeleverd aan de heer Procureur-generaal.

Antwerpen, 4 maart 2014.

(Get.) K. Morel, griffier-hoofd van dienst.

(10827)

Hof van beroep te Antwerpen

Uit het arrest op tegenspraak uitgesproken op 21 november 2013 door het Hof van beroep, zitting houdende te Antwerpen, 9e kamer, recht doende in correctionele zaken, inzake :

Nr. 2328 : ALBANO, Luigi, zelfstandige, geboren te San Giovanni in Fiore (Italië) op 10 augustus 1954, wonende te 3600 Genk, Verbindingslaan 96, Italiaan.

Beklaagde,

BLIJKT DAT HET HOF :

beklaagde voor de vermengde feiten, hierna vermeld, veroordeelt tot :

- een hoofdgevangenisstraf van 1 maand met uitstel gedurende 3 jaar

- een geldboete van 500,00 EUR x 5,5 = 2.750,00 EUR of 3 maanden vervangende gevangenisstraf.

UIT HOOFDE VAN :

Not. nr. TG75.98.1274-08

Te Maasmechelen en bij samenhang te Gentbrugge, gerechtelijk arrondissement Gent, Als dader of mededader,

A. Valsheid in geschriften en gebruik valse stukken, wetende dat ze vals waren, het gebruik van de valse stukken voortdurende tot minstens 18.04.2011

1. op 22.10.2008

2. op 21.10.2008

3. op 21.10.2008

5. op niet nader te bepalen datum tussen 29.09.2008 en 22.10.2008

B. meermaals, in meerdere malen op niet nader te bepalen data tussen 11.04.2008 en 21.10.2008 Inbreuk op de faillissementswetgeving, nl. doen verdwijnen van de volledige boekhouding.

Het Hof beveelt de PUBLICATIE in het *Belgisch Staatsblad*.

Voor eensluidend uittreksel afgeleverd aan de heer Procureur-generaal.

Antwerpen, 4 maart 2014.

(Get.) K. Morel, griffier-hoofd van dienst.

(10828)

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

Bij vonnis van acht januari tweeduizend veertien, gewezen op tegenspraak en op verzet heeft de 8C kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, rechtdoende in correctionele zaken, de genaamde :

PLAGMEIJER, Pieter, directeur, geboren te Den Helder (Nederland) op 7 mei 1957, wonende te 4708 NA Roosendaal (Nederland), Mosberg 24.

Als verantwoordelijke, in rechte of in feite, van een gefailleerde handelsvennoostschap, nl. als zaakvoerder, van de bvba P.A.R.K. Holding, adviesbureau op het gebied van bedrijfsvoering en -beheer, KBO 0890.066.357, met maatschappelijke zetel te Brasschaat, Withofdreef 1, op dagvaarding failliet verklaard bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen d.d. 12 maart 2009,

uit hoofde van de vermengde feiten :

- mededaderschap;

- wegmaking van inbeslaggenomen voorwerpen-door de beslagene -valsheid in geschriften en gebruik-partikulieren;

- in staat van faillissement, met bedrieglijk opzet of met het oogmerk om te schaden, een gedeelte van de activa te hebben verduisterd of verborgen;

- oplichting;

- BTW-valsheid in openbare handels of privégeschriften of gebruik met het oog op het plegen van een inbreuk op het Wetboek over BTW of uitvoeringsbesluiten;

- poging tot oplichting;

- om de faillietverklaring uit te stellen, verzuimd binnen bij art.9 van de faillissementswet nav aangifte van het faillissement, inlichtingen/onjuiste inlichtingen hebben verstrekt;

- BTW-inbreuken op het Wetboek over BTW of uitvoeringsbesluiten;

- boekhouding en jaarrekeningen in de ondernemingen-gebrekkige boekhouding.

Veroordeeld tot :

- hoofdgevangenisstraf van 2 jaar;

- een geldboete van 500 euro vermeerderd met 45 decimes = 2750 euro of 3 maanden vervangende gevangenisstraf.

De rechtbank beveelt dat een uittreksel van onderhavig vonnis zal gepubliceerd worden in het *Belgisch Staatsblad*.

De feiten werden gepleegd te Brasschaat en/of elders in het ger. arr. Antwerpen tussen 17 december 2002 en 3 juli 2010.

Tegen bovenvermeld vonnis is tot op heden ter griffie geen enkel rechtsmiddel gekend, wat betreft deze beklaagde.

Voor eensluidend verklaard uittreksel afgeleverd aan het Openbaar Ministerie.

De griffier, (get.) M. Cleemput.

(10829)

Rechtbank van eerste aanleg te Brussel

Hierbij breng ik U ter kennis dat ten aanzien van DEWULF, Albert, geboren te Brussel op 20 juli 1966, wonende te 1731 Asse, Dendermondestraat 26, een vonnis is gewezen op 29 juni 2011, nummer van de rol: 5707/11, door de Rechtbank van Eerste Aanleg te Brussel, inzake : openbaar ministerie tegen DEWULF, Albert, veroordelende tot een werkstraf van TWEEHONDERD VIJFTIG (250) uren en een geldboete van 100 EURO x 5,5 = VIJFHONDERD VIJFTIG EURO en bij gebreke van betaling binnen de wettelijke termijn te vervangen door een vervangende gevangenisstraf van 10 dagen.

Veroordeelt DEWULF, Albert, in geval van gehele of gedeeltelijke niet-uitvoering van deze werkstraf binnen de wettelijke termijn tot : een gevangenisstraf van ACHTTIEN MAANDEN

25 EURO, gebracht bij toepassing van de wettelijke opdecieimen op 137,50 EURO - wet van 1 augustus 1985;

31,28 EURO vergoeding KB 27 april 2007.

Legt aan de veroordeelde DEWULF, Albert, een beroepsverbod op voor een termijn van 5 jaar bij toepassing van artikel 1 van het Koninklijk Besluit nr. 22 van 24 oktober 1934 betreffende het rechterlijk verbod aan bepaalde veroordeelden en gefailleerden om bepaalde ambten, beroepen of werkzaamheden uit te oefenen.

Beveelt dat het vonnis bij toepassing van artikel 490 van het Strafwetboek op kosten van de veroordeelden bij uittreksel zal worden bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

Veroordeelt beklaagde DEWULF tot 4/6 en beklaagde MOTHEU tot 2/6 tot de kosten van de strafvordering, in totaal bedragende 104,35 euro.

De burgerlijke belangen worden ambtshalve aangehouden bij toepassing van artikel 2 van de wet van 13 april 2005.

uit hoofde van dader of mededader

A : valsheid in geschriften en gebruik-partikulieren 193-196-197-213-214 SWB

B : misbruik van vennootschapsgoederen art. 492bis SWB

C : misdrijven die verband houden met de staat van faillissement - wegnemen van boekhouding of boekhoudkundige bescheiden art. 489ter-2 SWB

D : misbruik van vertrouwen 491 SWB

E : misdrijven die verband houden met de staat van faillissement - aankoop tot wederverkoop beneden de prijs en andere te nadelige middelen om zich geld te verschaffen om de art. 489bis-1 SWB

F : misdrijven die verband houden met de staat van faillissement - geen aangifte binnen de maand na staking van betalingen of niet verstrekken van inlichtingen art. 489bis-4 SWB G1 en G2 : bedrieglijk onvermogen 490bis - 1 SWB

H : misdrijven die verband houden met de staat van faillissement - niet naleven van verplichtingen na faillissement art. 489-2 SWB

I : jaarrekeningen-laattijdige neerlegging 10-80 al. 1-2-137-158-197-200-201 a1.4-210 gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen

De griffier, (get.) De Bisschop, G.

(10830)

Rechtbank van eerste aanleg te Brussel

Hierbij breng ik U ter kennis dat ten aanzien van DE VRESSE, Yves, geboren te Ukkel op 25/09/1955, wonende te Portugal, 3070-761 Praia de Mira, Avenida Cidade de Coimbra 113; een vonnis is gewezen op 29 juni 2012, nummer van de rol : 5433/12, door de Rechtbank van Eerste Aanleg te Brussel, inzake : openbaar ministerie tegen DE VRESSE, Yves, veroordelende tot

een gevangenisstraf van EEN JAAR en;

een geldboete van 1.000 EURO X 5,5 = VIJFDUIZEND VIJFHONDERD EURO en bij gebreke van betaling binnen de wettelijke termijn te vervangen door een vervangende gevangenisstraf van drie maanden.

25 EURO, gebracht bij toepassing van de wettelijke opdecieimen op 150 EURO — wet van 1 augustus 1985;

32,27 EURO vergoeding KB 27 april 2007;

Legt aan de veroordeelde DE VRESSE, Yves, een beroepsverbod op voor een termijn van 5 jaar bij toepassing van artikel 1 en 1bis van het Koninklijk Besluit nr. 22 van 24 oktober 1934 betreffende het rechterlijk verbod aan bepaalde veroordeelden en gefailleerden om bepaalde ambten, beroepen of werkzaamheden uit te oefenen.

Veroordeelt beklaagde tot de kosten van de strafvordering, die in totaal 84,63 euro bedragen.

Houdt de afhandeling van de burgerlijke belangen ambtshalve aan bij toepassing van artikel 2 van de wet van 13 april 2005.

Beveelt dat het vonnis bij toepassing van artikel 490 van het Strafwetboek op kosten van de veroordeelde bij uittreksel zal worden bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

uit hoofde van

A 1-2-3 : inbreuk op artikel 489bis-1 Strafwetboek m.b.t. de staat van faillissement

B : inbreuk op artikel 489bis-4 Strafwetboek m.b.t. de staat van faillissement

C 1-2-3 : inbreuk op artikel 489-2 Strafwetboek m.b.t. de staat van faillissement

D : 17 wet 17.07.1975 over boekhouding en jaarrekeningen in de ondernemingen

E : 200-201 al. 3^{quater}-210 gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen

De griffier, (get.) SPITAEELS S.

(10831)

Rechtbank van eerste aanleg te Brussel

—

Hierbij breng ik U ter kennis dat ten aanzien van MOTHEU, Marc, geboren te Etterbeek op 15 maart 1967, wonende te 1410 Waterloo, Clos de la Brise 9, een vonnis is gewezen op 29 juni 2011, nummer van de rol : 5707/11, door de Rechtbank van Eerste Aanleg te Brussel, inzake : openbaar ministerie tegen MOTHEU, Marc, veroordelende tot

Spreekt MOTHEU, Marc vrij voor de tenlastelegging C.

een gevangenisstraf van ZES MAANDEN en

een geldboete van 100 EURO x 5,5 = VIJFHONDERD VIJFTIG EURO en bij gebreke van betaling binnen de wettelijke termijn te vervangen door een vervangende gevangenisstraf van 10 dagen;

25 EURO, gebracht bij toepassing van de wettelijke opdecieimen op 137,50 EURO — wet van 1 augustus 1985;

31,28 EURO vergoeding KB 27 april 2007.

Legt aan de veroordeelde MOTHEU, Marc, een beroepsverbod op voor een termijn van 5 jaar bij toepassing van artikel 1 van het Koninklijk Besluit nr. 22 van 24 oktober 1934 betreffende het rechterlijk verbod aan bepaalde veroordeelden en gefailleerden om bepaalde ambten, beroepen of werkzaamheden uit te oefenen.

Beveelt dat het vonnis bij toepassing van artikel 490 van het Strafwetboek op kosten van de veroordeelden bij uittreksel zal worden bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

Veroordeelt beklaagde DEWULF tot 4/6 en beklaagde MOTHEU tot 2/6 tot de kosten van de strafvordering, in totaal bedragende 104,35 euro;

De burgerlijke belangen worden ambtshalve aangehouden bij toepassing van artikel 2 van de wet van 13 april 2005.

uit hoofde van

dader of mededader

A : valsheid in geschriften en gebruik-partikulieren 193-196-197-213-214 SWB

C : misdrijven die verband houden met de staat van faillissement - wegnemen van boekhouding of boekhoudkundige bescheiden art. 489ter-2 SWB

G1 : bedrieglijk onvermogen 490bis -1 SWB

De griffier, (get.) De Bisschop, G.

(10832)

Rechtbank van eerste aanleg te Brussel

—

Hierbij breng ik U ter kennis dat ten aanzien van DENAYER, Ben, geboren te Halle op 12/02/1967, wonende te 1081 Koekelberg, Normandiëstraat 14/VE01 en woonstkeuze gedaan te 9190 Stekene, Koestraat 903; een vonnis is gewezen op 28 juni 2012, nummer van de rol : 5313/12, door de Rechtbank van Eerste Aanleg te Brussel, inzake : openbaar ministerie tegen DENAYER, Ben, veroordelende tot een gevangenisstraf van EEN JAAR en 25 EURO, gebracht bij toepassing van de wettelijke opdecieimen op 150 EURO - wet van 1 augustus 1985;

32,27 EURO vergoeding KB 27 april 2007;

Legt aan de veroordeelde DENAYER, Ben, een beroepsverbod op voor een termijn van 5 jaar bij toepassing van artikel 1 en 1bis van het Koninklijk Besluit nr. 22 van 24 oktober 1934 betreffende het rechterlijk verbod aan bepaalde veroordeelden en gefailleerden om bepaalde ambten, beroepen of werkzaamheden uit te oefenen.

Veroordeelt beklaagde tot de kosten van de strafvordering, die in totaal 96,88 euro bedragen.

Houdt de afhandeling van de burgerlijke belangen ambtshalve aan bij toepassing van artikel 2 van de wet van 13 april 2005.

Beveelt dat het vonnis bij toepassing van artikel 490 van het Strafwetboek op kosten van de veroordeelde bij uittreksel zal worden bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

uit hoofde van

A 1-2 : inbreuk op artikel 489bis-1 Strafwetboek m.b.t. de staat van faillissement

B 1-2 : inbreuk op artikel 489bis-4 Strafwetboek m.b.t. de staat van faillissement

C 1-2 : inbreuk op artikel 489-2 Strafwetboek m.b.t. de staat van faillissement

D 1-2 : 17 wet 17.07.1975 over boekhouding en jaarrekeningen in de ondernemingen

E 1-2 : 200-201 al. 3^{quater}-210 gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen

De griffier, (get.) Spitaels, S.

(10833)

Rechtbank van eerste aanleg te Brussel

—

Hierbij breng ik U ter kennis dat ten aanzien van VAN OPHALFEN, Jean-Louis, geboren te Brussel op 25/09/1955, wonende te 1830 Machelen, Kerklaan 77; een vonnis is gewezen op 27 juni 2012, nummer van de rol : 5193/12, door de Rechtbank van Eerste Aanleg te Brussel, inzake : openbaar ministerie, tegen VAN OPHALFEN, Jean-Louis.

Veroordelende tot :

een gevangenisstraf van EEN JAAR en

een geldboete van 1.000 EURO X 5,5 = VIJFDUIZEND VIJFHONDERD EURO en bij gebreke van betaling binnen de wettelijke termijn te vervangen door een vervangende gevangenisstraf van drie maanden.

25 EURO, gebracht bij toepassing van de wettelijke opdecieimen op 150 EURO — wet van 1 augustus 1985;

32,27 EURO vergoeding KB 27 april 2007.

Legt aan de veroordeelde VAN OPHALFEN, Jean-Louis een beroepsverbod op voor een termijn van 5 jaar bij toepassing van artikel 1 en 1bis van het Koninklijk Besluit nr. 22 van 24 oktober 1934 betreffende het rechterlijk verbod aan bepaalde veroordeelden en gefailleerden om bepaalde ambten, beroepen of werkzaamheden uit te oefenen.

Veroordeelt beklaagde tot de kosten van de strafvordering, die in totaal 51,46 euro bedragen.

Houdt de afhandeling van de burgerlijke belangen ambtshalve aan bij toepassing van artikel 2 van de wet van 13 april 2005.

Beveelt dat het vonnis bij toepassing van artikel 490 van het Strafwetboek op kosten van de veroordeelde bij uittreksel zal worden bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

uit hoofde van

A 1-2 : inbreuk op artikel 489bis-1 Strafwetboek m.b.t. de staat van faillissement

B : inbreuk op artikel 489bis-4 Strafwetboek m.b.t. de staat van faillissement

C : 17 wet 17.07.1975 over boekhouding en jaarrekeningen in de ondernemingen

D : 200-201 al.3^{quater}-210 gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen

De afgev. griffier, (get.) SPITAEELS, S.

(10834)

Tribunal de première instance de Bruxelles

J'ai l'honneur de porter à votre connaissance que TERNULLO, Louis, né à Bruay-sur-Escaut (France) le 1^{er} mai 1965, domicilié actuellement à 1150 Bruxelles, rue Klakkedelle 1, a fait l'objet d'un jugement rendu le 3 juin 2011, n° du rôle 4693/11, par le Tribunal de Première Instance de Bruxelles en cause du Ministère public contre :

TERNULLO, Louis, qui l'a condamné à :

Condamne le prévenu TERNULLO, Louis, à une peine d'emprisonnement de CINQ MOIS et, à une peine d'amende de MILLE EUROS.

L'amende de 1.000 euros, portée par application de la loi sur les décimes additionnels à 5.500 euros et pouvant à défaut de paiement dans le délai légal, être remplacée par un emprisonnement subsidiaire de trois mois.

Dit qu'il sera sursis pendant TROIS ANS à l'exécution du présent jugement, en ce qui concerne la totalité de la peine d'emprisonnement principal de cinq mois ainsi qu'à la moitié de la peine d'amende de mille euros, dans les termes et conditions de la loi concernant la suspension, le sursis et la probation.

Le condamne en outre à verser une somme de VINGT-CINQ EUROS augmentée des décimes additionnels, soit 25 euros X 5,5 = 137,50 EUROS, à titre de contribution au Fonds spécial pour l'Aide intentionnelle de Violences.

Au paiement d'une indemnité de VINGT-CINQ EUROS (€ 25) en vertu de l'A.R. du 29 juillet 1992 modifié par les A.R. des 23 décembre 1993 et 11 décembre 2001 et 27 avril 2007.

Prononce à l'égard du condamné l'interdiction d'encore exercer soit personnellement soit par interposition de personnes, des fonctions d'administrateur, de commissaire ou de gérant, des fonctions conférant le pouvoir d'engager une société ou les fonctions de préposé à la gestion d'un établissement belge pendant une période de cinq ans, conformément à l'article 1^{er} de la loi du 2 juin 1998.

Prononce à l'égard du prévenu l'interdiction d'encore exercer une activité commerciale personnellement ou par interposition de personnes pendant une période de cinq ans conformément à l'article 1bis de la loi du 2 juin 1998.

Ordonne la publication du présent jugement par extrait, aux frais du condamné au *Moniteur belge* conformément à l'article 490 du Code pénal.

Le condamne aux frais de l'action publique, taxés au total actuel de 144,39 euros (en ce compris les frais relatifs au premier jugement);

Réserve à statuer sur d'éventuels intérêts civils conformément à la loi du 13 avril 2005.

Du chef de :

Alim : infractions liées à l'état de faillite - achant pour revente en dessous du cours ou moyens ruineux pour se procurer des fonds pour retarder la déclaration de faillite art. 489bis-1 CP.

Clim : infractions liées à l'état de faillite - inexécution des obligations prescrites après faillite art. 489-2 CP.

Le greffier, (signé) G. DE BISSCHOP.

(10835)

Faillissement

Faillite

Rechtbank van koophandel te Dendermonde

Bij vonnis van de zesde kamer van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, d.d. 04/11/2013, werd in het faillissement MB-SOUDOTEC NV, met zetel gevestigd te 9300 AALST, LION D'ORWEG 17, met ondernemingsnummer 0400.309.397, de datum van staking van betaling die in het vonnis van het faillissement werd bepaald op 04/11/2013 thans gewijzigd naar 04/05/2013.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Ch. Leunis.

(10687)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, van 17/03/2014, werd VLOER- EN TEGELWERKEN LAMBERTIN BVBA, STATIONSSTRAAT 101, 9420 ERPE-MERE, in staat van faillissement verklaard.

Ondernemingsnummer : 0865.437.364

Rechter-Commissaris : CHRISTOPHE MEERT.

Curator : Mr. ALBERT COPPENS, 9300 AALST, PARKLAAN 101.

Datum staking van betaling : 17/03/2014, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

Indienen van schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend op de griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de 30 dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden op de griffie van de rechtbank op vrijdag 25 april 2014.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring. (art. 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde op de griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is. (art. 72bis F.W. en art. 10 Wet 20.07.2005).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (onleesbare handtekening).
(10688)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, van 17/03/2014, werd CHRISDANTRA GCV, VOGELZANGSTRAAT 47, 9190 STEKENE, in staat van faillissement verklaard.

Ondernemingsnummer : 0831.753.719

Rechter-Commissaris : EVELYNE MARTENS.

Curator : Mr. HERMAN WILLEMS, 9100 SINT-NIKLAAS, TEREKEN 91.

Datum staking van betaling : 17/03/2014, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

Indienen van schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend op de griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de 30 dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden op de griffie van de rechtbank op vrijdag 25 april 2014.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring. (art. 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde op de griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is. (art. 72bis F.W. en art. 10 Wet 20.07.2005).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Ch. Leunis.

(10689)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, van 17/03/2014, werd POLFLIET, BRIGITTE, KAPSALON, DOORNSTRAAT 22, 9140 TEMSE, in staat van faillissement verklaard.

Ondernemingsnummer : 0646.480.650

Rechter-Commissaris : EVELYNE MARTENS.

Curator : Mr. HERMAN WILLEMS, 9100 SINT-NIKLAAS, TEREKEN 91.

Datum staking van betaling : 17/03/2014, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

Indienen van schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend op de griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de 30 dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden op de griffie van de rechtbank op vrijdag 25 april 2014.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring. (art. 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde op de griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is. (art. 72bis F.W. en art. 10 Wet 20.07.2005).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Ch. Leunis. (10690)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, van 17/03/2014, werd CHRISDANTRA LTD, VENNOOT GCV CHRISDANTRA, VOGELZANGSTRAAT 47, 9190 STEKENE, in staat van faillissement verklaard.

Rechter-Commissaris : EVELYNE MARTENS.

Curator : Mr. HERMAN WILLEMS, 9100 SINT-NIKLAAS, TEREKEN 91.

Datum staking van betaling : 17/03/2014, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

Indienen van schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend op de griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de 30 dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden op de griffie van de rechtbank op vrijdag 25 april 2014.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring. (art. 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde op de griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is. (art. 72bis F.W. en art. 10 Wet 20.07.2005).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Ch. Leunis. (10691)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, van 17/03/2014, werd I.H.L.BVBA, ELECTRICITEITSINSTALLATIES, HEIRWEG 151, 9190 STEKENE, in staat van faillissement verklaard.

Ondernemingsnummer : 0841.969.403

Rechter-Commissaris : EVELYNE MARTENS.

Curator : Mr. HERMAN WILLEMS, 9100 SINT-NIKLAAS, TEREKEN 91.

Datum staking van betaling : 17/03/2014, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

Indienen van schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend op de griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de 30 dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden op de griffie van de rechtbank op vrijdag 25 april 2014.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring. (art. 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde op de griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is. (art. 72bis F.W. en art. 10 Wet 20.07.2005).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Ch. Leunis. (10692)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, van 17/03/2014, werd WAEGEMANS, WENDEL, CAFE BAR, POTTERSTRAAT 58, 9170 SINT-GILLIS-WAAS, in staat van faillissement verklaard.

Ondernemingsnummer : 0877.988.867

Rechter-Commissaris : EVELYNE MARTENS.

Curator : Mr. HERMAN WILLEMS, 9100 SINT-NIKLAAS, TEREKEN 91.

Datum staking van betaling : 17/03/2014, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

Indienen van schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend op de griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de 30 dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden op de griffie van de rechtbank op vrijdag 25 april 2014.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring. (art. 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde op de griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is. (art. 72bis F.W. en art. 10 Wet 20.07.2005).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Ch. Leunis. (10693)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, van 17/03/2014, werd DICKY BVBA, MARKTHANDEL BROOD, WIJNVELD 145, 9112 SINAAI-WAAS, in staat van faillissement verklaard.

Ondernemingsnummer : 0827.853.527

Rechter-Commissaris : EVELYNE MARTENS.

Curator : Mr. HERMAN WILLEMS, 9100 SINT-NIKLAAS, TEREKEN 91.

Datum staking van betaling : 17/03/2014, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

Indienen van schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend op de griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de 30 dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden op de griffie van de rechtbank op vrijdag 25 april 2014.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring. (art. 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde op de griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is. (art. 72bis F.W. en art. 10 Wet 20.07.2005).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Ch. Leunis. (10694)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, van 17/03/2014, werd PEERSMAN GINA REGINA, HAARVERZORGING NAGELSTUDIO, STUURSTRAAT 73, 9120 BEVEREN-WAAS, in staat van faillissement verklaard.

Ondernemingsnummer : 0684.430.416

Rechter-Commissaris : EVELYNE MARTENS.

Curator : Mr. HERMAN WILLEMS, 9100 SINT-NIKLAAS, TEREKEN 91.

Datum staking van betaling : 17/03/2014, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

Indienen van schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend op de griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de 30 dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden op de griffie van de rechtbank op vrijdag 25 april 2014.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring. (art. 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde op de griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is. (art. 72bis F.W. en art. 10 Wet 20.07.2005).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Ch. Leunis. (10695)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, van 17/03/2014, werd GLOBAL SERVICE EUROPE BVBA, SCHILDERWERKEN, KNAPTANDSTRAAT 219, bus 1, 9100 SINT-NIKLAAS, in staat van faillissement verklaard.

Ondernemingsnummer : 0846.505.241

Rechter-Commissaris : EVELYNE MARTENS.

Curator : Mr. JOHAN COLPAERT, 9112 SINAAI-WAAS, HULSTBAAN 233A.

Datum staking van betaling : 17/03/2014, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

Indienen van schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend op de griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de 30 dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden op de griffie van de rechtbank op vrijdag 25 april 2014.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring. (art. 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde op de griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is. (art. 72bis F.W. en art. 10 Wet 20.07.2005).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Ch. Leunis. (10696)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, van 17/03/2014, werd KEYMEULEN, WIM, AANNEMER, HEI-STRAAT 255, bus 2, 9100 SINT-NIKLAAS, in staat van faillissement verklaard.

Ondernemingsnummer : 0788.082.933

Rechter-Commissaris : EVELYNE MARTENS.

Curator : Mr. JOHAN COLPAERT, 9112 SINAAI-WAAS, HULSTBAAN 233A.

Datum staking van betaling : 17/03/2014, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

Indienen van schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend op de griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de 30 dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden op de griffie van de rechtbank op vrijdag 25 april 2014.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring. (art. 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde op de griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is. (art. 72bis F.W. en art. 10 Wet 20.07.2005).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Ch. Leunis. (10697)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, van 17/03/2014, werd DE BORREL, TOM, ELEKTRO TECHNIEK DETO RENO VITO, TWEEBRUGGENPLEIN 19, 9220 HAMME (O.-VL.), in staat van faillissement verklaard.

Ondernemingsnummer : 0879.366.960

Rechter-Commissaris : EVELYNE MARTENS.

Curator : Mr. FREDERIC LELEUX, 9220 HAMME (O.-VL.) KAPEL-LESTRAAT 33.

Datum staking van betaling : 17/03/2014, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

Indienen van schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend op de griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de 30 dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden op de griffie van de rechtbank op vrijdag 25 april 2014.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring. (art. 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde op de griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is. (art. 72bis F.W. en art. 10 Wet 20.07.2005).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Ch. Leunis.

(10698)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, van 17/03/2014, werd CLUB TORNADO BVBA, BAR RESTAURANT, GROTE BAAN 130, 9100 SINT-NIKLAAS, in staat van faillissement verklaard.

Ondernemingsnummer : 0849.194.121

Rechter-Commissaris : EVELYNE MARTENS.

Curator : Mr. JOHAN COLPAERT, 9112 SINAAI-WAAS, HULST-BAAN 233A.

Datum staking van betaling : 17/03/2014, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

Indienen van schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend op de griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de 30 dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden op de griffie van de rechtbank op vrijdag 25 april 2014.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring. (art. 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde op de griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is. (art. 72bis F.W. en art. 10 Wet 20.07.2005).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Ch. Leunis.

(10699)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, van 17/03/2014, werd DC INVESTMENTS BVBA, SCHOEN-STRAAAT 96BC/67, 9140 TEMSE, in staat van faillissement verklaard.

Ondernemingsnummer : 0466.049.663

Rechter-Commissaris : EVELYNE MARTENS.

Curator : Mr. JOHAN COLPAERT, 9112 SINAAI-WAAS, HULST-BAAN 233A.

Datum staking van betaling : 17/03/2014, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

Indienen van schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend op de griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de 30 dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden op de griffie van de rechtbank op vrijdag 25 april 2014.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring. (art. 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde op de griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is. (art. 72bis F.W. en art. 10 Wet 20.07.2005).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Ch. Leunis.

(10700)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 27/01/2014, OP BEKENTENIS, tweede kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake LINGIL BVBA, taverne-uitbating snookerzaal, met maatschappelijke zetel gevestigd te 9880 AALTER, BELLEM-STRAAAT 43A, hebbende als ondernemingsnummer 0449.459.495.

Rechter-commissaris : de heer MORSELS, TONY.

Datum staking der betalingen : 09/01/2014.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Opgeëistenlaan 401E, 9000 Gent, vóór 24/02/2014.

Neerlegging ter griffie van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 10/03/2014.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72bis en art. 72ter Faill.W.).

De curator : Mr. AERTS, GUIDO, advocaat, kantoorhoudende te 9000 GENT, VOSKENSLAAN 420.

(Onleesbare handtekening).

(10701)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 27/01/2014, OP BEKENTENIS, tweede kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake A.E. SOLID BVBA, verkoop van rubberrollen op commissie, met maatschappelijke zetel gevestigd te 9880 HALTER, KERKSTRAAT 2/1D, hebbende als ondernemingsnummer 0883.383.354.

Rechter-commissaris : de heer MOREELS, TONY.

Datum staking der betalingen : 31/12/2013.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Opgeëistenlaan 401E, 9000 Gent, vóór 24/02/2014.

Neerlegging ter griffie van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 10/03/2014.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72bis en art. 72ter Faill.W.).

De curator : Mr. AERTS, GUIDO, advocaat, kantoorhoudende te 9000 GENT, VOSKENS LAAN 420.

(Onleesbare handtekening).

(10702)

Rechtbank van koophandel te Gent

« Onregelmatige VOF OOSTERLINCK, Jacques en Dirk in vereffening, met zetel te 9880 Aalter, Steenweg op Deinze 202, KBO 0740.012.208

Sluiting van de vereffening.

Bij vonnis van de vierde kamer van de Rechtbank van Koophandel te Gent, d.d. 26 februari 2014, werd als volgt beslist :

« Verklaart afgesloten de vereffening van de onregelmatige VOF OOSTERINCK Jacques en Dirk in vereffening met ondernemingsnummer 0740.012.208, met zetel te 9880 Aalter, Steenweg op Deinze 202 ».

(Get.) Christian CAUWE, vereffenaar.

(10703)

Rechtbank van koophandel te Leuven

Bij vonnis van de rechtbank van Koophandel te Leuven, d.d. 20.03.14, werd STRACKX, Dirk, geboren te Diest op 01.12.1971, wonende te 3271 SCHERPENHEUVEL-ZICHEM, Westelsebaan 144, handelend in hoedanigheid van zaakvoerder van de GCV DKS TECHNOLOGY, met zetel te 3271 SCHERPENHEUVEL-ZICHEM, Westelsebaan 93B; in staat van faillissement verklaard.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter Faill. W.

Curator : Mr. Gerry VERSCHUREN, advocaat, te 3210 LINDEN, Eikenstraat 1A.

Rechter-commissaris : A. DUMON.

Staking der betalingen : 20.03.14.

Indienen van schuldvorderingen tot en met 25.04.14 ter griffie dezer rechtbank.

Uiterste datum voor neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : 06.05.14.

De hoofdgriffier, L. Vangronsveld.

(10704)

Rechtbank van koophandel te Leuven

Bij vonnis van de rechtbank van Koophandel te Leuven, d.d. 20.03.14, werd CVBA DMDNET, met zetel te 3271 SCHERPENHEUVEL-ZICHEM, Westelsebaan 93B, en met als activiteiten : vervaardigen van computers en randapparatuur; met ondernemingsnummer 0474.677.616; in staat van faillissement verklaard.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter Faill. W.

Curator : Mr. Gerry VERSCHOREN, advocaat, te 3210 LINDEN, Eikenstraat 1A.

Rechter-commissaris : A. DUMON.

Staking der betalingen : 20.03.14.

Indienen van schuldvorderingen tot en met 25.04.14 ter griffie dezer rechtbank.

Uiterste datum voor neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : 06.05.14.

De hoofdgriffier, L. Vangronsveld.

(10705)

Rechtbank van koophandel te Leuven

Bij vonnis van de rechtbank van Koophandel te Leuven, d.d. 20.03.14, werd G.C.V. DKS TECHNOLOGY, met zetel te 3271 SCHERPENHEUVEL-ZICHEM, Westelsebaan 93B, en met als activiteiten : managementsvennootschap; met ondernemingsnummer 0474.008.712; in staat van faillissement verklaard.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter Faill. W.

Curator : Mr. Gerry VERSCHUREN, advocaat, te 3210 LINDEN, Eikenstraat 1A.

Rechter-commissaris : A. DUMON.

Staking der betalingen : 20.03.14.

Indienen van schuldvorderingen tot en met 25.04.14 ter griffie dezer rechtbank.

Uiterste datum voor neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : 06.05.14.

De hoofdgriffier, L. Vangronsveld.

(10706)

Rechtbank van koophandel te Leuven

Bij vonnis van de rechtbank van Koophandel te Leuven, d.d. 20.03.14, werd N.V. BIOFER, met zetel te 3440 ZOUTLEEUEW, Hulsbergstraat 19A, en met als activiteiten : biogas vergistingsinstallatie; met ondernemingsnummer 0474.586.158; in staat van faillissement verklaard.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter Faill. W.

Curator : Mr. Ludwig STEVENS, advocaat, te 3200 AARSCHOT, Kapitein Gilsonplein 20.

Rechter-commissaris : J. STROOBANT.

Staking der betalingen : 20.03.14.

Indienen van schuldvorderingen tot en met 25.04.14 ter griffie dezer rechtbank.

Uiterste datum voor neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : 06.05.14.

De hoofdgriffier, L. Vangronsveld.

(10707)

Rechtbank van koophandel te Leuven

Bij vonnis van de rechtbank van Koophandel te Leuven, d.d. 20.03.14, werd BVBA HET ZOETE BEKJE VAN KESSEL-LO, met zetel te 3010 KESSEL-LO, Gemeentestraat 84-86, en met als activiteiten : bakkerij; met ondernemingsnummer 0831.608.615; in staat van faillissement verklaard.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72^{ter} Faill. W.

Curatoren : Mr. Jos MOMBAERS en Mr. S. VERBEKE, advocaten, te 3300 TIENEN, O.L.V. Broedersstraat 3.

Rechter-commissaris : W. CLAES.

Staking der betalingen : 20.03.14.

Indienen van schuldvorderingen tot en met 25.04.14 ter griffie dezer rechtbank.

Uiterste datum voor neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : 06.05.14.

De hoofdgriffier, L. Vangronsveld.

(10708)

Rechtbank van koophandel te Leuven

Bij vonnis van de rechtbank van Koophandel te Leuven, d.d. 20.03.14, werd MAROTTA, Nazzareno, geboren te Locarno (Zwitserland) op 1.12.1968, wonende te 3040 HULDENBERG, Smeysberg 80, en met als activiteiten : carrosserieherstelling; met ondernemingsnummer 0746.279.396; in staat van faillissement verklaard.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72^{ter} Faill. W.

Curatoren : Mr. Jos MOMBAERS en Mr. S. VERBEKE, advocaten, te 3300 TIENEN, O.L.V. Broedersstraat 3.

Rechter-commissaris : W. CLAES.

Staking der betalingen : 20.03.14.

Indienen van schuldvorderingen tot en met 25.04.14 ter griffie dezer rechtbank.

Uiterste datum voor neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : 06.05.14.

De hoofdgriffier, L. Vangronsveld.

(10709)

Rechtbank van koophandel te Leuven

Bij vonnis van de rechtbank van Koophandel te Leuven, d.d. 20.03.14, werd V.O.F. WIT-ZWART, met zetel te 3290 DIEST, Koningin Astridlaan 77, en met als activiteiten : drankgelegenheden; met ondernemingsnummer 0847.260.356; en de heer ALAERTS, Jan, geboren te Tielt op 18.12.1962, wonende te 3290 DIEST, Koningin Astridlaan 77, en mevrouw VARGAS, Santa, geboren te Los Hidalgos (Dominikaanse Republiek) op 22.03.1969, wonende te 3290 DIEST, Koningin Astridlaan 77, beiden handelend als zaakvoerder van de VOF WIT-ZWART; in staat van faillissement verklaard.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72^{ter} Faill. W.

Curator : Mr. Viviane MISSOUL, advocaat, te 3010 KESSEL-LO, Koning Albertlaan 186.

Rechter-commissaris : W. VAN CALSTER.

Staking der betalingen : 20.03.14.

Indienen van schuldvorderingen tot en met 25.04.14 ter griffie dezer rechtbank.

Uiterste datum voor neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : 06.05.14.

De hoofdgriffier, L. Vangronsveld.

(10710)

Rechtbank van koophandel te Leuven

Bij vonnis van de rechtbank van Koophandel te Leuven, d.d. 20.03.14, werd BVBA CHRISTIENE, met zetel te 3390 TIELT-WINGE, Rillaarseweg 191, en met als activiteiten : drankgelegenheden; met ondernemingsnummer 0859.673.188; in staat van faillissement verklaard.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72^{ter} Faill. W.

Curator : Mr. Viviane MISSOUL, advocaat, te 3010 KESSEL-LO, Koning Albertlaan 186.

Rechter-commissaris : W. VAN CALSTER.

Staking der betalingen : 20.03.14.

Indienen van schuldvorderingen tot en met 25.04.14 ter griffie dezer rechtbank.

Uiterste datum voor neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : 06.05.14.

De hoofdgriffier, L. Vangronsveld.

(10711)

Rechtbank van koophandel te Leuven

Bij vonnis van de rechtbank van Koophandel te Leuven, d.d. 20.03.14, werd NV IMMO SIMONS, met zetel te 3460 BEKKEVOORT, Staatsbaan 279, en met als activiteiten : onderneming in onroerende goederen; met ondernemingsnummer 0466.135.379; in staat van faillissement verklaard.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72^{ter} Faill. W.

Curator : Mr. Viviane MISSOUL, advocaat, te 3010 KESSEL-LO, Koning Albertlaan 186.

Rechter-commissaris : W. VAN CALSTER.

Staking der betalingen : 20.03.14.

Indienen van schuldvorderingen tot en met 25.04.14 ter griffie dezer rechtbank.

Uiterste datum voor neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : 06.05.14.

De hoofdgriffier, L. Vangronsveld.

(10712)

Rechtbank van koophandel te Leuven

Bij vonnis van de rechtbank van Koophandel te Leuven, d.d. 20.03.14, werd BEYNAERTS, Jean, geboren te Diest op 03.04.1970, thans wonende te 3130 BEGIJNENDIJK, Moorsemsestraat 9, en met als activiteiten : tuinaanleg, reparatie machines, met handelsbenaming « Tuinaanleg Jeca »; met ondernemingsnummer 0630.468.524; in staat van faillissement verklaard.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72^{ter} Faill. W.

Curator : Mr. Viviane MISSOUL, advocaat, te 3010 KESSEL-LO, Koning Albertlaan 186.

Rechter-commissaris : W. VAN CALSTER.

Staking der betalingen : 20.03.14.

Indienen van schuldvorderingen tot en met 25.04.14 ter griffie dezer rechtbank.

Uiterste datum voor neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : 06.05.14.

De hoofdgriffier, L. Vangronsveld.

(10713)

Rechtbank van koophandel te Leuven

Bij vonnis van de rechtbank van Koophandel te Leuven, d.d. 20.03.14, werd BVBA OUGGOUT, met zetel te 3000 LEUVEN, Tiensestraat 131, en met als activiteiten : drukkerij, groothandel in papier- en kartonwaren, handelsbemiddeling, enz.; met ondernemingsnummer 0822.129.438; in staat van faillissement verklaard.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borggen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter Faill. W.

Curator : Mr. Viviane MISSOUL, advocaat, te 3010 KESSEL-LO, Koning Albertlaan 186.

Rechter-commissaris : W. VAN CALSTER.

Staking der betalingen : 20.03.14.

Indienen van schuldvorderingen tot en met 25.04.14 ter griffie dezer rechtbank.

Uiterste datum voor neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : 06.05.14.

De hoofdgriffier, L. Vangronsveld.

(10714)

Rechtbank van koophandel te Oudenaarde

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Oudenaarde, 2e kamer, dd. 20 maart 2014, werd op bekentenis het faillissement uitgesproken van BVBA SPECTRUM & ZAPPA, met zetel te 9750 Zingem, Kokerstraat 18, met ondernemingsnummer 0831.189.931, voor de uitbating van een adviesbureau op het gebied van bedrijfsbeheer.

De datum staking van betaling is vastgesteld op 13 maart 2014 (zoals opgegeven bij aangifte staking van betaling).

Rechter-commissaris : rechter in handelszaken : Mevr. Dominique VAN MALLEGHEM.

Curator : Mr. Carla VAN DEN BERGRE, advocaat te 9700 Oudenaarde, Hoogstraat 38.

Indienen van de schuldvordering met bewijsstukken, uitsluitend ter griffie van de Rechtbank van koophandel te 9700 Oudenaarde, Bekstraat 14, vóór 20 april 2014.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal door de curator neergelegd worden op dinsdag, 6 mei 2014 ter griffie van de rechtbank van koophandel te Oudenaarde; de daaropvolgende processen-verbaal van verificatie zullen neergelegd worden op 6 september 2014, 6 januari 2015, 6 mei 2015 en 6 september 2015.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidsstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring (art. 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding moeten de natuurlijke personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde vennootschap ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is (art. 72ter en art. 72bis F.W.).

Voor eensluidend verklaard uittreksel : (get.) M. FOSTIER, griffier.

(10715)

Rechtbank van koophandel te Oudenaarde

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Oudenaarde, 2de kamer, dd. 20 maart 2014, werd op bekentenis het faillissement uitgesproken van VANDECANDELAERE, Anne-Marie, geboren te Oudenaarde op 30 januari 1966, wonende te 9660 Brakel, Brusselsestraat 93, met ondernemingsnummer 0712.401.355, met uitbating op hetzelfde adres, met activiteit café « Café De Zagerij ».

De datum staking van betaling is vastgesteld op 18 maart 2014 (zoals opgegeven bij aangifte faillissement).

Rechter-commissaris : rechter in handelszaken : de heer Eddy WACHTELAER.

Curator : Mr. Ilse VANROYEN, advocaat te 9660 Brakel, Boekelstraat 63.

Indienen van de schuldvordering met bewijsstukken, uitsluitend ter griffie van de rechtbank van koophandel te 9700 Oudenaarde, Bekstraat 14, vóór 20 april 2014.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal door de curator neergelegd worden op dinsdag, 29 april 2014 ter griffie van de rechtbank van koophandel te Oudenaarde; de daaropvolgende processen-verbaal van verificatie zullen neergelegd worden op 29 augustus 2014, 29 december 2014, 29 april 2015 en 29 augustus 2015.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidsstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring (art. 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding moeten de natuurlijke personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is (art. 72ter en art. 72bis F.W.).

Voor eensluidend verklaard uittreksel : (get.) Marijke FOSTIER, griffier.

(10716)

Rechtbank van koophandel te Veurne

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Veurne van 19/03/2014, werd op dagvaarding in staat van faillissement verklaard :

ROLLIER, Sabine Marguerite Jeanne, bediende, geboren te Oostende op 6 juni 1960, en DEKEYREL, Pascal Karel, geboren te Diksmuide op 11 juni 1961, samenwonende te F-07530 Genestelles, Domaine « De Rozentuin » Le Bouchet (zaakvoerders/vennoten van de CVOA DE BRETOEN, Koekelarestraat 20, 8600 Diksmuide, ondernemingsnummer 0885.116.981, faill. 2012/0048, dd. 5 september 2012).

Rechter-Commissaris : GERDI STAELENS.

Curator : Mr. ELS LEENKNECHT, advocaat, FABRIEKSTRAAT 4, BUS 01, 8600 DIKSMUIDE.

Staking van betalingen : 19/03/2014.

Indienen schuldvorderingen voor 09/04/2014, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Veurne, Peter Benoitlaan 2.

Eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen neerleggen op 05/05/2014, om 10 u. 30 m., ter griffie van de rechtbank van koophandel te Veurne, Peter Benoitlaan 2.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72bis en art. 72ter Ger.W.).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) N. Boudenoodt.

(Pro deo) (10717)

Tribunal de commerce de Charleroi

—

Par jugement du 17 mars 2014, la première chambre du Tribunal de Commerce de Charleroi a déclaré ouverte, sur citation, la faillite de Madame Christine KECSKEMETI, née le 15.10.1959, domiciliée à 6110 MONTIGNY-LE-TILLEUL, rue du Corby 70, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0660.331.161.

Curateur : Maître Pierre GILLAIN, avocat à 6000 CHARLEROI, rue Tumelraire, 23/7.11.

Juge-commissaire : Jean-Claude DUCHATEAUX.

La date provisoire de cessation des paiements est fixée au 17.03.2014.

Les créanciers sont invités à déposer leurs créances au greffe du Tribunal de Commerce avant le 15.04.2014.

Le curateur déposera, au greffe du Tribunal de Commerce le 14.05.2014, le premier procès-verbal de vérification des créances.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72^{ter} de la loi du 8 août 1997 sur les faillites.

Le pro deo a été ordonné.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) P. CARLU. (10718)

Tribunal de commerce de Charleroi

—

Par jugement du 18 mars 2014, de la première chambre du Tribunal de Commerce de Charleroi a déclaré, sur citation, la faillite de la SPRL IMMO 17, dont le siège social est sis à 1070 ANDERLECHT, rue des Résédas 9, enregistrée à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0883.166.291.

Désigne en qualité de curateur Maître Louis DERMINE, avocat au barreau de Charleroi et dont le cabinet est sis à 6280 GERPINNES (section de LOVERVAL), allée Notre-Dame de Grâce 2.

Désigne en qualité de juge-commissaire, Jean-Marie FOCANT.

Fixe la date provisoire de cessation des paiements au 18.03.2014.

Ordonne aux créanciers de faire, au greffe de ce Tribunal, la déclaration de leurs créances au plus tard le 15.04.2014.

Fixe au 13.05.2014, la date ultime de dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances au greffe du Tribunal de Commerce de céans.

Ordonne d'office la gratuité de la procédure conformément à l'article 666 du Code judiciaire.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72^{ter} de la loi du 8 août 1997 sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) C. PAGE. (10719)

Tribunal de commerce de Charleroi

—

Par jugement du 19 mars 2014, de la première chambre du Tribunal de Commerce de Charleroi a déclaré, sur aveu, la faillite de la SA AGRIDEL, dont le siège social est sis à 6040 JUMET, rue Vandeweyer 37, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0477.467.256, (activité commerciale : agriculture).

Désigne en qualité de curateur Maître Alexandre GILLAIN, avocat au barreau de Charleroi, dont les bureaux sont sis à 6000 CHARLEROI, boulevard Devreux 28.

Désigne en qualité de juge-commissaire Caroline GAILLARD.

Fixe la date provisoire de cessation des paiements au 31.12.2013.

Ordonne aux créanciers de faire, au greffe de ce Tribunal, la déclaration de leurs créances au plus tard le 16.04.2014.

Fixe au 14.05.2014, la date ultime de dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances au greffe du Tribunal de Commerce de céans.

Ordonne d'office la gratuité de la procédure conformément à l'article 666 du Code judiciaire.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72^{ter} de la loi du 8 août 1997 sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) C. PAGE. (10720)

Tribunal de commerce de Charleroi

—

Par jugement du 18 mars 2014, de la première chambre du Tribunal de Commerce de Charleroi a déclaré, sur aveu, la faillite de la SPRL HOTEL RESTAURANT DU PARC, dont le siège social est sis à 7140 MORLANWELZ, chaussée de Mariemont 77, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0895.524.289, (activité commerciale : HORECA).

Désigne en qualité de curateur Maître Philippe DELVAUX, avocat au barreau de Charleroi, dont les bureaux sont sis à 6240 FARCIENNES, rue Grande 30.

Désigne en qualité de juge-commissaire Alberto MUNOZ Y MOLES.

Fixe la date provisoire de cessation des paiements au 18.02.2014.

Ordonne aux créanciers de faire, au greffe de ce Tribunal, la déclaration de leurs créances au plus tard le 15.04.2014.

Fixe au 13.05.2014, la date ultime de dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances au greffe du Tribunal de Commerce de céans.

Ordonne d'office la gratuité de la procédure conformément à l'article 666 du Code judiciaire.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72^{ter} de la loi du 8 août 1997 sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) C. PAGE. (10721)

Tribunal de commerce de Charleroi

—

Par jugement du 18 mars 2014, de la première chambre du Tribunal de Commerce de Charleroi a déclaré, sur aveu, la faillite de la SPRL MALATTAR, dont le siège social est sis à 6000 CHARLEROI, rue Charles Dupret 15, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0890.744.070, (activité commerciale : restauration).

Désigne en qualité de curateur Maître Isabelle BRONKAERT, avocat au barreau de Charleroi, dont les bureaux sont sis à 6001 MARCINELLE, avenue Meurée 95/19.

Désigne en qualité de juge-commissaire Marcel BALSAT.

Fixe la date provisoire de cessation des paiements au 28.02.2014.

Ordonne aux créanciers de faire, au greffe de ce Tribunal, la déclaration de leurs créances au plus tard le 15.04.2014.

Fixe au 13.05.2014, la date ultime de dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances au greffe du Tribunal de Commerce de céans.

Ordonne d'office la gratuité de la procédure conformément à l'article 666 du Code judiciaire.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi du 8 août 1997 sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) C. PAGE. (10722)

—
Tribunal de commerce de Charleroi
—

Par jugement du 18 mars 2014, de la première chambre du Tribunal de Commerce de Charleroi a déclaré, sur citation, la faillite de la SPRL TRABAT, dont le siège social est sis à 6001 CHARLEROI (section de MARCINELLE), rue Florian MONTAGNE 185/A, enregistrée à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0419.494.019.

Désigne en qualité de curateur, Maître Alain FIASSE, avocat au barreau de Charleroi, et dont le cabinet est sis à 6000 CHARLEROI, rue Tumelaire 23/14.

Désigne en qualité de juge-commissaire Guy PIERSON.

Fixe la date provisoire de cessation des paiements au 18.03.2014.

Ordonne aux créanciers de faire, au greffe de ce Tribunal, la déclaration de leurs créances au plus tard le 15.04.2014.

Fixe au 13.05.2014, la date ultime de dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances au greffe du Tribunal de Commerce de céans.

Ordonne d'office la gratuité de la procédure conformément à l'article 666 du Code judiciaire.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi du 8 août 1997 sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) C. PAGE. (10723)

—
Tribunal de commerce de Charleroi
—

Par jugement du 18 mars 2014 de la première chambre du Tribunal de Commerce de Charleroi a déclaré, sur citation, la faillite d'Ivan RUSEV, indépendant, domicilié à 6200 CHATELET (section de CHATELINEAU), rue des Bateliers 1, enregistré à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0889.713.791.

Désigne en qualité de curateur, Maître Pierre LEMAIRE, avocat au barreau de Charleroi, et dont le cabinet est sis à 6000 CHARLEROI, rue Tumelaire 65.

Désigne en qualité de juge-commissaire Pierre HANCE.

Fixe la date provisoire de cessation des paiements au 18.03.2014.

Ordonne aux créanciers de faire, au greffe de ce Tribunal, la déclaration de leurs créances au plus tard le 15.04.2014.

Fixe au 13.05.2014, la date ultime de dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances au greffe du Tribunal de Commerce de céans.

Ordonne d'office la gratuité de la procédure conformément à l'article 666 du Code judiciaire.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi du 8 août 1997 sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) C. PAGE (10724)

Tribunal de commerce de Charleroi
—

Par jugement du 18 mars 2014, la première chambre du Tribunal de Commerce de Charleroi a déclaré, sur aveu, la faillite de la SPRL HOBBY ET GARDEN, dont le siège social est sis à 6224 WANFERCEE-BAULET, rue Trieu-Bernard 28, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0473.684.652, (activité commerciale : centre de jardinage, dénomination commerciale : « CB AQUATIQUE »).

Désigne en qualité de curateur Maître Stéphane GUCHEZ, avocat au barreau de Charleroi, dont les bureaux sont sis à 6000 CHARLEROI, rue du Parc 49.

Désigne en qualité de juge-commissaire Thierry LANGUILLIER.

Fixe la date provisoire de cessation des paiements au 28.02.2014.

Ordonne aux créanciers de faire, au greffe de ce Tribunal, la déclaration de leurs créances au plus tard le 15.04.2014.

Fixe au 13.05.2014, la date ultime de dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances au greffe du Tribunal de Commerce de céans.

Ordonne d'office la gratuité de la procédure conformément à l'article 666 du Code judiciaire.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi du 8 août 1997 sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) C. PAGE. (10725)

—
Tribunal de commerce de Charleroi
—

Par jugement du 17 mars 2014, la première chambre du Tribunal de Commerce de Charleroi a déclaré ouverte, sur aveu, la faillite de la SPRL ROMANE, dont le siège social est sis à 1348 OTTIGNIES-LOUVAIN-LA-NEUVE, place de l'Université 16, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0899.348.168, (activité commerciale : centre d'esthétique, dénomination commerciale : « Studio Ushuaia »).

Curateur : Maître Philippe CUVELIER, avocat à 6530 THUIN, place Albert 1^{er} 6.

Juge-commissaire : Bruno FALLY.

La date provisoire de cessation des paiements est fixée au 14.03.2014.

Les créanciers sont invités à déposer leurs créances au greffe du Tribunal de Commerce avant le 15.04.2014.

Le curateur déposera, au greffe du Tribunal de Commerce le 14.05.2014, le premier procès-verbal de vérification des créances.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi du 8 août 1997 sur les faillites.

Le pro deo a été ordonné.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) P. CARLU. (10726)

—
Tribunal de commerce de Dinant
—

Par jugement prononcé le 19.03.2014, la première chambre du Tribunal de Commerce de DINANT :

Prononce, sur aveu, la faillite de la SPRL « FLORINE », en liquidation, depuis le 30.09.2011, dont le siège social est établi à 5537 ANHEE, place Communale 25, immatriculée à la BCE sous le numéro d'entreprise 0884.258.235, exerçant une activité de gestion immobilière.

Désigne en qualité de curateur, Maître Olivier VALANGE, avocat à 5590 CINEY, rue Nicolas Hauzeur 8.

Ordonne aux créanciers de faire au greffe de ce Tribunal, sis bâtiment B, rue Arthur Defoin 215, à 5500 DINANT, endéans les trente jours à compter du présent jugement, la déclaration de leurs créances avec leurs titres.

Fixe au mercredi 30.04.2014, au greffe de ce Tribunal, bâtiment B, rue Arthur Defoin 215, à 5500 DINANT, le dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances.

Informe les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle de la société faillie, qu'elles ont le moyen d'en faire déclaration au greffe conformément à l'art. 72^{ter} de la loi du 08.08.1997 sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) V. FOURNAUX.

(10727)

Tribunal de commerce d'Eupen

Par jugement du 13/03/2014, le Tribunal de Commerce d'Eupen a déclaré la faillite de Madame QUOIRIN, Bernadette Julienne, née le 29/06/1967 à VERVIERS, domiciliée à 4731 EYNATTEN, Möschenberg 2, sans inscription à la Banque-Carrefour des Entreprises, exerçant son commerce à son domicile en tant que distributeur pour BELGIQUE DIFFUSION.

Juge-commissaire : HEINEN, Brigitte.

Curateur : Maître HABETS, Michelle, avocat, à 4840 WELKENRAEDT, rue Lamberts 44.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du Tribunal de Commerce endéans les TRENTE JOURS, à dater du prononcé du jugement.

Clôture du premier procès-verbal de vérification des créances : le 12/05/2014, à 9 h 30 m, au greffe du Tribunal de Commerce d'Eupen, Borgasse 3-5, à 4700 EUPEN.

Pour extrait conforme : (signé) Danielle WETZELS, greffier.

(10728)

Handelsgericht Eupen

Durch Urteil vom 13/03/2014 hat das Handelsgericht EUPEN den Konkurs von/der Frau QUOIRIN, Bernadette Julienne, geboren am 29/06/1967 in VERVIERS, wohnhaft in 4731 EYNATTEN, Möschenberg 2, ohne Eintragung in der ZUD, handeind am Wohnsitz als Zeitungsauslieferer bei BELGIQUE DIFFUSION, verkündet.

Konkursrichter: HEINEN, Brigitte.

Konkursverwalter: Rechtsanwalt HABETS, Michelle mit Kanzlei in 4840 WELKENRAEDT, rue Lamberts 44.

Die Gläubiger müssen ihre Forderungen innerhalb von DREISSIG TAGEN ab Urteilspruch in der Kanzlei des Handelsgerichts hinterlegen.

Hinterlegung des ersten Schlussprotokolls der Forderungen: am 12/05/2014 um 09.30 Uhr in der Kanzlei des Handelsgerichts Eupen, Borgasse 3-5 in 4700 EUPEN.

Für gleichlautenden Auszug: (gez.) Danielle WETZELS, Greffier.

(10728)

Tribunal de commerce de Liège

Par jugement du 18-03-2014, le Tribunal de Commerce de LIEGE a prononcé la clôture, par liquidation d'actif, de la faillite de la SPRL TRAVAUX, dont le siège social était sis à 4680 OUPEYE, voie de Messe 2, numéro d'entreprise B.C.E. 0434.900.290 (faillite prononcée par jugement du 20-06-2005), et indique en qualité de liquidateur M. Albert RICCA, domicilié à 4040 HERSTAL, rue Bois l'Evêque 60.

Le curateur, Maître Jean-Luc Dewez, avocat, rue des Remparts 6, à 4600 VISE.

(Signé) Jean-Luc Dewez, curateur.

(10729)

Tribunal de commerce de Liège

Le 18.03.2014, le Tribunal de Commerce de Liège a clôturé, pour absence d'actif, la faillite de la SPRL MARIUS, ayant eu son siège social à 4000 Liège, rue de la Casquette 17, B.C.E. n° 0841.042.854.

Liquidateur : Arabelle ANGULO, rue des Glacis 127, à 4000 Liège.

Pour extrait conforme : le greffier-chef de service, (signé) M. SCHENKELAARS.

(10730)

Tribunal de commerce de Liège

Le 18.03.2014, le Tribunal de Commerce de Liège a clôturé, pour absence d'actif, la faillite de la SA MULTI-BAT, ayant eu son siège social à 4100 Seraing, rue Ferrer 25, B.C.E. n° 0437,046.267.

Liquidateur : Mathias LAMBERT.

Pour extrait conforme : le greffier-chef de service, (signé) M. SCHENKELAARS.

(10731)

Tribunal de commerce de Liège

Le 18.03.2014, le Tribunal de Commerce de Liège a clôturé, pour absence d'actif, la faillite de la SPRL LA SABLONNIERE, ayant eu son siège social à 4030 Liège, rue des Semailles 57, B.C.E. n° 0865.971.260.

Liquidateur : Monsieur Jean GRONTENRATH, rue Reine Astrid 36, à 4470 Saint-Georges.

Pour extrait conforme : le greffier-chef de service, (signé) M. SCHENKELAARS.

(10732)

Tribunal de commerce de Liège

Le 18.03.2014, le Tribunal de Commerce de Liège a clôturé, pour absence d'actif, la faillite de la SPRL ZELSIN, ayant eu son siège social à 4000 Liège, rue de la Préfecture 14, B.C.E. n° 0876.823.877.

Liquidateur : Monsieur Mustafa BULMUS, rue Edmond Jacquemotte 47, à 4020 Liège.

Pour extrait conforme : le greffier-chef de service, (signé) M. SCHENKELAARS.

(10733)

Tribunal de commerce de Liège

Le 18.03.2014, le Tribunal de Commerce de Liège a clôturé, pour absence d'actif, la faillite de la SPRL BADM, ayant eu son siège social à 4000 Liège, rue des Clarisses 6, B.C.E. n° 0828.352.185.

Liquidateur : Monsieur Maurice BADERT, rue Florent Boclinville 58, à 4041 Herstal,

Pour extrait conforme : le greffier chef de service, (signé) M. SCHENKELAARS.

(10734)

Tribunal de première instance de Liège

Le 18.03.2014, le Tribunal de Commerce de Liège a clôturé, pour absence d'actif, la faillite de la SCRI PELE MELE JEUX, ayant eu son siège social à 4000 Liège, rue Lulay des Fèbvres 9, B.C.E. n° 0468.258.689.

Liquidateur : Maître Sandrine EVRARD, avocat à 4000 Liège, rue Paul Devaux 2.

Pour extrait conforme : le greffier chef de service, (signé) M. SCHENKELAARS.

(10735)

Tribunal de commerce de Liège

Le 18.03.2014, le Tribunal de Commerce de Liège a clôturé, pour absence d'actif, la faillite de la SPRL DISTRI FACTORY, ayant eu son siège social à 4020 Liège, rue Stailhe 3, B.C.E. n° 0478.566.425.

Liquidateur : Monsieur Marc LIBERT, chaussée du Roi Albert 49, à 4680 Oupeye.

Pour extrait conforme : le greffier chef de service, (signé) M. SCHENKELAARS.

(10736)

Tribunal de commerce de Liège

Le 18.03.2014, le Tribunal de Commerce de Liège a clôturé, pour absence d'actif, la faillite de la SPRL HEUVEL DAL, ayant eu son siège social à 4020 Liège, rue Théodore Cuitte 10/3, B.C.E. n° 0885.661.864.

Liquidateur : Monsieur TEPEOGLU EBUBEKIR, Damputstraat 49, à 9220 Hamme.

Pour extrait conforme : le greffier chef de service, (signé) M. SCHENKELAARS.

(10737)

Tribunal de commerce de Liège

Le 18.03.2014, le Tribunal de Commerce de Liège a clôturé, pour absence d'actif, la faillite de la SPRL GUNDILER, ayant eu son siège social à 4101 Jemeppe-sur-Meuse, rue Grand Vinâve 2, B.C.E. n° 0828.893.704.

Liquidateur : Ilker BULMUS, rue Léopold 12, à 4000 Liège.

Pour extrait conforme : le greffier chef de service, (signé) M. SCHENKELAARS.

(10738)

Tribunal de commerce de Liège

Le 18.03.2014, le Tribunal de Commerce de Liège a clôturé, pour insuffisance d'actif, la faillite de Monsieur David TRUBBIA, domicilié à 4460 Grâce-Hollogne, rue Mathieu de Lexhy 140, B.C.E. n° 0897.975.817, et l'a déclaré excusable.

Pour extrait conforme : le greffier chef de service, (signé) M. SCHENKELAARS.

(10739)

Tribunal de commerce de Liège

Le 18.03.2014, le Tribunal de Commerce de Liège a clôturé, pour insuffisance d'actif, la faillite de la SPRL OURY RAMONAGE TRADITIONNEL, ayant eu son siège social à 4040 Herstal, rue de Milmort 212, B.C.E. n° 0871.157.790.

Liquidateur : Myriam OURY, rue de Milmort 212, à 4040 Herstal.

Pour extrait conforme : le greffier chef de service, (signé) M. SCHENKELAARS.

(10740)

Tribunal de commerce de Liège

Le 18.03.2014, le Tribunal de Commerce de Liège a clôturé, pour insuffisance d'actif, la faillite de la SPRL LE CORFU II, ayant eu son siège social à 4100 Seraing, rue Cockerill 154, B.C.E. n° 0466.841.697.

Liquidateur : Luciano ALONGI, rue Cockerill 20, à 4100 Seraing.

Pour extrait conforme : le greffier chef de service, (signé) M. SCHENKELAARS.

(10741)

Tribunal de commerce de Liège

Le 18.03.2014, le Tribunal de Commerce de Liège a clôturé, pour insuffisance d'actif, la faillite de la SPRL TRAFICOMPANY, ayant eu son siège social à 4020 Liège, avenue de Jupille 19-9, B.C.E. n° 0865.874.953.

Liquidateur : Emmanuel ROOS, Rozenkransstraat 78, à 4711 Sint-Willebrord (Pays-Bas).

Pour extrait conforme : le greffier chef de service, (signé) M. SCHENKELAARS.

(10742)

Tribunal de commerce de Liège

Le 18.03.2014, le Tribunal de Commerce de Liège a clôturé, pour insuffisance, la faillite de la SPRL OLIVIER SALERNO, ayant eu son siège social à 4430 Ans, rue des 14 Verges 63, B.C.E. n° 0837.522.942.

Liquidateur : Olivier SALERNO, rue des 14 Verges 63, à 4430 Ans.

Pour extrait conforme : le greffier chef de service, (signé) M. SCHENKELAARS.

(10743)

Tribunal de commerce de Liège

Le 18.03.2014, le Tribunal de Commerce de Liège a clôturé, pour insuffisance, la faillite de la SPRL ALL CENTER ELEC, ayant eu son siège social à 4101 Jemeppe-sur-Meuse, rue de la Station 83, B.C.E. n° 0892.699.512.

Liquidateur : Vincenzo CIPOLLA, rue des Coqs 118, à 4460 Grâce-Hollogne.

Pour extrait conforme : le greffier chef de service, (signé) M. SCHENKELAARS.

(10744)

Tribunal de commerce de Liège

Le 18.03.2014, le Tribunal de Commerce de Liège a clôturé, pour insuffisance, la faillite de la SPRL TECHNIQUE CONCEPTION ET ASSISTANCE, ayant eu son siège social à 4032 Liège, rue Bois-Guéau 67, B.C.E. n° 0889.525.434.

Liquidateur : Alain PENNING, rue Bois Guéau 67, à 4032 Chênée.

Pour extrait conforme : le greffier chef de service, (signé) M. SCHENKELAARS.

(10745)

Tribunal de commerce de Liège

Le 18.03.2014, le Tribunal de Commerce de Liège a clôturé, pour insuffisance, la faillite de la SPRL MELO, ayant eu son siège social à 4000 Liège, rue Saint-Gilles 128, B.C.E. n° 0861.282.893.

Liquidateur : Pasquale Giannico, rue Joseph Vrindts 18/41, à 4020 Liège.

Pour extrait conforme : le greffier chef de service, (signé) M. SCHENKELAARS.

(10746)

Tribunal de commerce de Liège

Le 18.03.2014, le Tribunal de Commerce de Liège a clôturé, pour insuffisance, la faillite de la SPRL EG SERVICES, ayant eu son siège social à 4351 Remicourt, rue de la Sâte 13, B.C.E. n° 0826.185.424.

Liquidateur : Katarzyna PAWOLEK, rue de la Sâte 13, à 4351 Remicourt.

Pour extrait conforme : le greffier chef de service, (signé) M. SCHENKELAARS.

(10747)

Tribunal de commerce de Liège

Le 18.03.2014, le Tribunal de Commerce de Liège a clôturé, pour insuffisance, la faillite de la SPRL ESPACE AL-KHATTABI, ayant eu son siège social à 4020 Liège, chaussée des Prés 2, B.C.E. n° 0477.244.849.

Liquidateur : El Houari GHOUBARI, rue Méan 16/0011, à 4020 Liège.

Pour extrait conforme : le greffier chef de service, (signé) M. SCHENKELAARS.

(10748)

Tribunal de commerce de Liège

Le 18.03.2014, le Tribunal de Commerce de Liège a clôturé, pour insuffisance, la faillite de la SCRI ALIA Sales Promotion Development, ayant eu son siège social à 4020 Liège, avenue de Lille 2, B.C.E. n° 0824.249.184.

Liquidateur : Hamid ALI AMMAR, Clarisselaan 7, à 5665 Ax Gedrop (Pays-Bas).

Pour extrait conforme : le greffier chef de service, (signé) M. SCHENKELAARS.

(10749)

Tribunal de commerce de Liège

Le 18.03.2014, le Tribunal de Commerce de Liège a clôturé, pour insuffisance, la faillite de la SPRL LA PEAUSSERIE MC, ayant eu son siège social à 4032 Chênée, rue Neuve 2, B.C.E. n° 0823.431.614.

Liquidateur : Marc BOUCHAT, RUE Chaudthier 251, à 4051 Chaudfontaine.

Pour extrait conforme : le greffier chef de service, (signé) M. SCHENKELAARS.

(10750)

Tribunal de commerce de Marche-en-Famenne

Par jugement du 20.03.2014, la première chambre du Tribunal de Commerce séant à Marche-en-Famenne, province de Luxembourg, a prononcé, sur aveu, la faillite de WELVAERT, Yohan Marc Robert Herman, né à Libramont-Chevigny le 15.03.1984, de nationalité belge, domicilié à 6970 Tenneville, quartier Renaquoi 24, enregistré à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0895.882.201 pour l'activité de « construction générale de bâtiments résidentiels »,

et a désigné, en qualité de curateur, maître Jocelyne COLLET, avocate à 6980 La Roche-en-Ardenne, rue de la gare 10/9.

Le même jugement :

- invite les créanciers à déposer au greffe du tribunal de commerce de Marche-en-Famenne, rue Victor Libert 9, Palais de Justice, Bâtiment B, 1^{er} étage, la déclaration de leurs créances, avec leurs titres, dans les trente jours à compter du présent jugement,

- dit que le premier procès-verbal de vérification des créances sera déposé au greffe le mercredi 30.04.2014.

- dit que conformément à l'article 72Bis, alinéa 1^{er}, de la loi sur les faillites, pour bénéficier de la décharge, les personnes physiques qui, à titre gratuit, se sont constituées sûreté personnelle du failli sont tenues de déposer au greffe du tribunal de commerce une déclaration attestant que leur obligation est disproportionnée à leurs revenus et à leur patrimoine.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) J.-M. COLLARD.

(10751)

Tribunal de commerce de Marche-en-Famenne

Par jugement du 20.03.2014, la première chambre du Tribunal de Commerce séant à Marche-en-Famenne, province de Luxembourg, a clôturé, pour insuffisance d'actifs, les opérations de la faillite de FIEVET, Dimitri Désiré Michel, né à Dinant le 31/07/1974, de nationalité belge, domicilié à 6900 Marche-en-Famenne, chaussée de l'Ourthe 122, entrepreneur en maçonnerie, enregistré dans la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0691.507.951, déclarée par jugement de ce tribunal du 1^{er} décembre 2011 et a dit que le failli est excusable.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) J.-M. Collard.

(10752)

Tribunal de commerce de Marche-en-Famenne

Par jugement du 20.03.2014, la première chambre du Tribunal de Commerce séant à Marche en Famenne, province de Luxembourg, a clôturé, faute d'actif, les opérations de la faillite de GROOTEN, Gustave, né à Dison le 18.12.1973, de nationalité belge, domicilié à 6990 Hotton (Monville), rue des Pèheux 43, enregistré dans la Banque-Carrefour des entreprises sous le numéro 0607.124.186 pour l'activité de récupération de déchets métalliques, déclarée par jugement de ce tribunal du 7 février 2013 et a dit que le failli est excusable.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) J.-M. Collard.

(10753)

Tribunal de commerce de Marche-en-Famenne

Par jugement du 20.03.2014, la première chambre du Tribunal de Commerce séant à Marche-en-Famenne, province de Luxembourg, a clôturé, pour insuffisance d'actifs, les opérations de la faillite de LAFFINEUR, Valérie, née à Marche-en-Famenne le 19.05.1984, de nationalité belge, domiciliée à 6987 Rendeux (Hodister), Le Chapiron 4, déclarée par jugement de ce tribunal du 24 juillet 2012 et a dit que la faillie est excusable.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) J.-M.Collard. (10754)

Tribunal de commerce de Marche-en-Famenne

Par jugement du 20.03.2014, la première chambre du Tribunal de Commerce séant à Marche-en-Famenne, province de Luxembourg, a clôturé, pour insuffisance d'actifs, les opérations de la faillite de DAINEFF, PHILIPPE, société privée à responsabilité limitée ayant son siège social à 6900 Marche-en-Famenne (Aye), rue du Boseron 20, enregistrée dans la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0862.474.114, pour l'exploitation d'une entreprise de construction sous cette dénomination et à cette adresse déclarée par jugement de ce tribunal du 28 mars 2013.

Est considéré comme liquidateur : Monsieur Philippe DAINEFF, domicilié à 6900 Marche-en-Famenne (Aye), rue du Boseron 20.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) J.-M. COLLARD. (10755)

Tribunal de commerce de Tournai

Par jugement du 17/02/2014 le Tribunal de Commerce de Tournai a déclaré close sur pied de l'article 80 de la loi du 08.08.1997 modifiée par celle du 04.09.2002 la faillite inscrite sous le n° 20060171, de IMMO CORONMEUSE SA, dont le siège social était sis chemin des Rocs 60, à 7600 PERUWELZ, ayant le n° B.C.E. : 0456.872.374, et a déchargé Maître CLAEYS, Marc, de ses fonctions de curateur et M. le juge consulaire FAVIER, Vincent, de ses fonctions de juge-commissaire.

Pour extrait conforme : le greffier, C. MARIEST. (10756)

Huwelijksvermogensstelsel

Burgerlijk Wetboek - artikel 1396

Régime matrimonial

Code civil - article 1396

Bij akte verleden voor notaris Nico Vanhout, geassocieerd notaris te Peer, op 20 maart 2014, hebben de heer HUBENS, Antoon Marc, geboren te Etterbeek op 9 januari 1967, en zijn echtgenote mevrouw VAN HOUT, Marijke, geboren te Neerpelt op 23 september 1966, beiden wonende te 3990 Peer, Straatveld 8, een wijziging aan hun huwelijksvermogensstelsel aangebracht. Deze wijziging voorziet in de inbreng door mevrouw Van Hout, Marijke van een eigen onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen.

(Get.) Nico Vanhout, geassocieerd notaris. (10757)

Bij akte verleden voor geassocieerd notaris Frank Ghys, te Kluisbergen op 18 maart 2014, hebben de heer HERMAN, David, geboren te Zottegem op negen juni negentienhonderd zevenenzeventig, en zijn echtgenote mevrouw DEMEULEMEESTER, Falke Simonne Luc, geboren te Oudenaarde op achtentwintig februari negentienhonderd eenentachtig, samenwonende te 9700 Oudenaarde, Wolfabriekstraat 8, een wijziging aangebracht aan hun huwelijksvermogensstelsel.

Deze wijziging betreft de inbreng van een eigen onroerend goed te Kluisbergen door mevrouw Falke Demeulemeester, in de gemeenschap alsmede de toevoeging van een keuzebeding voor de toebedeling van het gemeenschappelijk vermogen.

(Get.) Frank Ghys, geassocieerd notaris. (10758)

Bij akte verleden voor notaris Jan Cloet, geassocieerd notaris te Peer, op 20 maart 2014, hebben de heer CEYSSENS, Marcel Jozef Alfons, geboren te Peer op 1 februari 1946, en zijn echtgenote, mevrouw ULENAERS, Maria José, geboren te Peer op 14 februari 1949, beiden wonende te 3990 Peer, Heihuiskens 11, een wijziging aan hun huwelijksvermogensstelsel aangebracht. Deze wijziging voorziet in de inbreng door de heer CEYSSENS, Marcel, van eigen onroerende goederen in het gemeenschappelijk vermogen.

(Get.) Jan Cloet, geassocieerd notaris. (10759)

Uit een akte verleden voor Carmen DE VUYST, notaris, met standplaats te Herzele, op 11 maart 2014, blijkt dat de heer SCHOLLAERT, Ronny Victor Angele, en zijn echtgenote, mevrouw DE SCHRYVER, Miranda Palmyre Georgette, wonende te 9620 Zottegem, Kleie 3. Gehuwd onder het beheer der wettelijk stelsel bij gebrek aan huwelijkscontract, gewijzigd bij akte verleden voor notaris de Vuyst, Carmen, te Herzele op 11 maart 2014.

Krachtens voormelde wijzigende akte werd door de heer Ronny SCHOLLAERT, een onroerend goed in de gemeenschap gebracht

Voor beredeneerd uittreksel : (get) Carmen DE VUYST, notaris. (10760)

Bij akte verleden voor geassocieerd notaris Floris Ghys, te Kluisbergen op 18 maart 2014, hebben de heer VERHIEST, Gaston Alfred Josué, geboren te Oudenaarde op 11 augustus 1941 en zijn echtgenote mevrouw VANDEMEULEBROUCKE, Lilianne Nora, geboren te Avelgem op 28 augustus 1944, wonende te 8580 Avelgem, Doorniksesteenweg 16/A, een wijziging aangebracht aan hun huwelijksvermogensstelsel, deze wijziging betreft de inbreng van de volle eigendom van een eigen goed te Kluisbergen door de heer Verhiest, in de gemeenschap met daaraan de toevoeging van een keuze-verblijvingsbeding.

(Get.) Floris Ghys, geassocieerd notaris. (10761)

Bij akte verleden voor geassocieerd notaris Nico Vanhout, te Peer op 17 maart 2014, hebben de heer NOUWENS, Arnoldus, geboren te Sint-Oedenrode (Nederland) op 14 december 1943 en zijn echtgenote, mevrouw VAN HOUTUM, Adriana Martina Maria, geboren te Liempde (Nederland) op 4 mei 1949, wonende te 3940 Hechtel-Eksel, Overpelterbaan 108, die gehuwd zijn te Liempde (Nederland) op 25 oktober 1968, zonder huwelijksvoorwaarden te hebben aangegaan, krachtens artikel 49 van het Wetboek Internationaal Privaatrecht uitdrukkelijk rechtskeuze gedaan voor het recht van het land op wiens grondgebied zij thans hun gewone verblijfplaats hebben, namelijk het Belgisch huwelijksvermogensrecht, en zijn zij overeengekomen hun bestaande vermogens ongewijzigd te laten voor het verleden en vanaf heden het Belgisch stelsel der algehele gemeenschap van goederen aan te nemen.

(Get.) N. Vanhout, notaris. (10762)

Er blijkt uit een akte verleden voor meester Ilse De Brauwere, geassocieerd notaris met zetel van de burgerlijke vennootschap onder de vorm van een besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid « Notariskantoor Bael - De Brauwere » te Gent op zeven maart tweeduizend veertien, geregistreerd te Gent-2 de 13.03.2014, boek 248, blad 50, vak 12, vijf rollen, een verz. Ontvangen : vijftig euro (€ 50,00). De Eerstaanwendend Inspecteur (get.) S. HAEGEMAN, dat de heer Hubert Van Melkebeke en mevrouw Clara Van Uytvanck, samenwonende te 9890 Gavere, Lindestraat 16, wijzigingen hebben aangebracht aan hun huwelijksvermogensstelsel.

Voor gelijkvormig uittreksel : (get.) Ilse De Brauwere, geassocieerd notaris.

(10763)

Uit een akte verleden voor notaris P. ODEURS te Sint-Truiden, op 18/03/2014 blijkt dat de heer GIERATHS, Willy Marie, geboren te Gorseme op 14/11/1942 en Mevr. HOLSBEEK, Vianda Francine, geboren te Sint-Truiden op 21/04/1951 te Tienen, Diestsesteenweg 155, gehuwd onder het stelsel der wettelijke gemeenschap, zonder huwelijkscontract, zonder verklaring van behoud, hun huwelijksvermogensstelsel omgezet hebben in een algehele gemeenschap.

Voor beredeneerd uittreksel : (get) Philip ODEURS, notaris.

(10764)

Er blijkt uit een akte verleden voor meester Ilse De Brauwere, geassocieerd notaris met zetel van de burgerlijke vennootschap onder de vorm van een besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid « Notariskantoor Bael - De Brauwere » te Gent op elf maart tweeduizend veertien, geregistreerd te Gent-2 de 13.03.2014, boek 248, blad 50, vak 13, vijf rollen, één verz. Ontvangen : vijftig euro (€ 50,00). De Eerstaanwendend Inspecteur (get.) S. HAEGEMAN, dat de heer Romain Lefebvre en mevrouw Monique Vyverman, samenwonende te 9000 Gent, Drabstraat 20, wijzigingen hebben aangebracht aan hun huwelijksvermogensstelsel.

Voor gelijkvormig uittreksel : (get.) Ilse De Brauwere, geassocieerd notaris.

(10765)

Er blijkt uit een akte verleden voor notaris Domien De Lelie te Borgerhout op 19 maart 2014 dat de heer ALIYEV, Elsevar, geboren te Agdam op 29 mei 1982, rijksregister nummer 82.05.29-319.83, en zijn echtgenote mevrouw MOUSSAYEVA, Parvana Rafiq Kizi, geboren te AZERBAIJAN (Unie d. Socialist. Sovjetrep.) op 24 maart 1984, rijksregister nummer 84.03.24-390.93, wonende te 2140 Antwerpen (Borgerhout), Bert Verlactstraat 6, bus 202, hun huwelijksstelsel hebben aangepast, houdende een overgang van het wettelijk stelsel naar een stelsel van zuivere scheiding van goederen.

(Get.) Domien De Lelie, notaris.

(10766)

Bij akte verleden voor notaris Stephane Van Roosbroeck te Boechout op vier maart tweeduizend veertien, hebben de heer PAPEN, Patrick Henri Germaine Corneel, geboren te Wilrijk op één april negentienhonderd vijfenvijftig, en zijn echtgenote mevrouw VAN MEEL, Ingrid, geboren te Brasschaat op achtentwintig juli negentienhonderd zesenvijftig, samenwonende te Lint, Felix Timmermanslaan 31, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd zonder dat deze wijziging een vereffening van het stelsel tot gevolg had.

De echtgenoten PAPEN-VAN MEEL hebben bij hoger vermelde akte : 1. Een beperkt gemeenschappelijk vermogen toegevoegd aan hun bestaand stelsel van scheiding van goederen. 2. Een inbreng gedaan door Patrick Papen van een onroerend goed in het beperkt gemeenschappelijk vermogen bestaande tussen hen.

(Get.) Stephane Van Roosbroeck, notaris te Boechout.

(10767)

Bij akte verleden voor geassocieerd notaris Christiaan Eyskens met standplaats te Weelde (gemeente Ravels), Moleneinde 14, op 27/02/2014, werd het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer BEYENS, Eric Adriaan Agnes en mevrouw SLEGERS, Ilse Cornelia Karel, samenwonende te 2381 Weelde (gemeente Ravels), Zuid-Heikant 24, gewijzigd zonder dat het stelsel zelf vereffend werd.

(Get.) Christiaan Eyskens, geassocieerd notaris.

(10768)

Bij akte verleden voor geassocieerd notaris Christiaan Eyskens met standplaats te Weelde (gemeente Ravels), Moleneinde 14, op 27/02/2014, werd het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer COOREMANS, Sven Elisa Karel Adriaan en mevrouw DE BOECK, Mieke, samenwonende te 2275 Lille, Messemakersstraat 10, gewijzigd zonder dat het stelsel zelf vereffend werd.

(Get.) Christiaan Eyskens, geassocieerd notaris.

(10769)

Bij akte verleden voor geassocieerd notaris Christiaan Eyskens met standplaats te Weelde (gemeente Ravels), Moleneinde 14, op 27/02/2014, werd het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer JACOBS, Jozef Anna en mevrouw GORIS, Maria Louisa Josepha, samenwonende te 2370 Arendonk, Steendonk 7, gewijzigd zonder dat het stelsel zelf vereffend werd.

(Get.) Christiaan Eyskens, geassocieerd notaris.

(10770)

Bij akte verleden voor geassocieerd notaris Christiaan Eyskens met standplaats te Weelde (gemeente Ravels), Moleneinde 14, op 03/03/2014 werd het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer ARIAANS, Johannes Hendrikus Petrus en mevrouw POELEN, Maria Johanna, samenwonende te 3950 Bocholt, Belgebergstraat 10, gewijzigd zonder dat het stelsel zelf vereffend werd.

(Get.) Christiaan Eyskens, geassocieerd notaris.

(10771)

Bij akte verleden voor geassocieerd notaris Filip Segers, met standplaats te Weelde, gemeente Ravels, Moleneinde 14, op 24/02/2014, werd het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer CANT, Gunter Peter Leonard en mevrouw MOLLEN, Maggie Julia Carolina, samenwonende te 2350 Vosselaar, Meidoornlaan 8, gewijzigd zonder dat het stelsel zelf vereffend werd.

(Get.) Filip Segers, geassocieerd notaris.

(10772)

Bij akte verleden voor geassocieerd notaris Filip Segers, met standplaats te Weelde, gemeente Ravels, Moleneinde 14, op 24/02/2014, werd het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer PEETERS, Marcel Karel Jozefina en mevrouw CORBET, Ann Maria Josepha, samenwonende te 2275 Lille, Oostmalsebaan 33, gewijzigd zonder dat het stelsel zelf vereffend werd.

(Get.) Filip Segers, geassocieerd notaris.

(10773)

Ondergetekende François-Xavier WILLEMS, notaris met standplaats te Brugge, bevestigt hierbij dat bij akte van zijn ambt, d.d. 24 februari 2014, « Geboekt te Brugge, Registratie 4, bevoegd voor registratie op 27 FEB. 2014, vier bladen, een verzending. Boek 233, blad 13, vak 3. Ontvangen : vijftig euro (€ 50,00). De e.a. inspecteur a.i. adviseur a.i. (getekend) Kurt VAN LOO ». de heer LEURIDAN, Pierre André René, geboren te Brugge op 4 mei 1951 (identiteitskaartnummer 591-3275235-35, nationaal nummer 51.05.04-277.30), en zijn echtgenote, mevrouw VAN HECKE, Katrien Thérèse Madeleine, geboren te Varsenare op 9 januari 1958 (identiteitskaartnummer 591-1422672-75, nationaal nummer 58.01.09-042.40), samenwonende te 8000 Brugge, Spreeuwenstraat 62, aan hun huwelijksvermogensstelsel volgende wijzigingen hebben aangebracht :

1. inbreng in het gemeenschappelijk vermogen van de volgende onroerende goederen, toebehorend aan mevrouw VAN HECKE, Katrien, als eigen goed :

a) een woonhuis met aanhorigheden en grond, gelegen te Brugge, Spreeuwenstraat, 92, gekadastraerd Brugge 8ste afdeling, sectie L, nummer 253 P, voor een oppervlakte van tien are tweenzeventig centiare (10 a 72 ca);

b) een perceel weiland, gelegen te Brugge, ter plaatse « 20^e Begin », gekadastraerd onder Brugge achtste afdeling, sectie L, nummer 255 A, voor een oppervlakte van vijftigvijftig are zesentwintig centiare (55 a 26 ca);

c) een blok zaailand, gelegen te Brugge, ter plaatse « Moerhoek 6^o begin », gekadastraerd onder Brugge achtste afdeling, sectie M, nummers 176, 177, 178, 179, 180, 303 en 304/A, voor een gezamenlijke oppervlakte van drie hectare eenendertig are achttien centiare (3 ha 31 a 18 ca).

2. inlassen van een optie- of keuzebeding.

Brugge, 20 maart 2014.

Namens de echtgenoten Leuridan-Van Hecke : (get.) F.-X. WILLEMS, notaris.

(10774)

Er blijkt uit een akte verleden voor Mr. Anne PEDE, geassocieerd notaris, te Merelbeke (Bottelare), op 19 maart 2014, dat de heer VAN HOECKE, Dominik Jan Paul, geboren te Bornem op acht oktober negentienhonderd drieënzeventig, en zijn echtgenote, mevrouw DE TAEYE, Nathalie Rolande Albert, geboren te Gent op tweeëntwintig oktober negentienhonderd zevenenzeventig, samenwonende te 9850 Nevele, Melkerijstraat 30, gehuwd voor de ambtenaar van de burgerlijke stand te Nevele op dertig november tweeduizend en twee onder het wettelijk stelsel bij gebreke aan huwelijkscontract, waaraan tot op heden geen wijzigingen werden aangebracht.

Dat zij een minnelijke wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel hebben laten opmaken, in toepassing van artikel 1394, paragraaf 1 van het Burgerlijk Wetboek, door hun huwelijksvermogensstelsel te wijzigen van het wettelijk stelsel naar het stelsel van scheiding der goederen.

Merelbeke (Bottelare), 19 maart 2014.

Voor de verzoekers : (get.) Anne Pede, geassocieerd notaris.

(10775)

Bij akte verleden voor notaris Lutgard Hertecant, te Overmere, op 22 januari 2014, (geregistreerd) hebben MERTENS, Pieter Emmanuel Julia Luc, geboren te Gent op 15 oktober 1980, en echtgenote, VAN PETEGHEM, Ingrid Maria, geboren te Berlare op 23 februari 1985, samenwonend te 9260 Wichelen, Krabbegem 35.

Volgens verklaring gehuwd onder het wettelijk stelsel blijkt huwelijkscontract verleden voor notaris Lutgard Hertecant, te Overmere, op 9 april 2008, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd zonder het stelsel zelf te wijzigen onder meer door inbreng door de echtgenoten van eigen goederen met meegaande schuld uit hoofde van huwelijksvermogensrechtelijke vergoeding en invoeging keuzebeding.

ONTLEDEND UITTREKSEL opgemaakt door notaris Lutgard Hertecant, op 18 maart 2014 in naleving van artikel 1396 Burgerlijk Wetboek.

(Get.) Lutgard Hertecant, notaris.

(10776)

De ondergetekende : Mr. Eddy Baudry, notaris, te 8200 Brugge (Sint-Michiels), Barrièrestraat 37.

Verzoekt het bestuur van het *Belgisch Staatsblad* volgend bericht in één van de eerstvolgende edities te publiceren :

« Bij akte verleden voor notaris Eddy Baudry, te Brugge, op 12 maart 2014, hebben de heer Lietaer, Johan Omer Franciscus, geboren te Brugge op 30 juni 1941, en zijn echtgenote, mevrouw Vandenberghe, Marie Christine Alida Marina, geboren te Waregem op 27 december 1943 samenwonende te Knokke-Heist, Abelendreef 17, gehuwd onder het stelsel van scheiding van goederen met gemeenschap van aanwinsten ingevolge huwelijkscontract verleden voor

notaris Christiaan De Gomme, op 2 april 1966, hun huwelijksvoorwaarden gewijzigd, met name door schrapping van het bestaand beding van toebedeling, door toevoeging van een beding van toebedeling met keuzemogelijkheid, door schrapping van de contractuele erfstelling in vruchtgebruik, en waarbij mevrouw Vandenberghe, Marie, in het gemeenschappelijk vermogen de volle eigendom van een eigen onroerend goed inbrengt. »

Voor de verzoekers : (get.) Eddy Baudry, notaris.

(10777)

Blijkens een akte verleden voor Herlinde BAERT, geassocieerd notaris, vennoot van de burgerlijke vennootschap onder de vorm van een besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid « Notaris-kantoor VERHAEGHE & BAERT », geassocieerde notarissen met zetel te Ruiselede, op 5 maart 2014, « Geboekt te Tielt, Registratiekantoor, drie bladen, een verwijzingen, op 12 maart 2014, reg. : 5, boek 440, blad 93, vak 10, ontvangen : vijftig euro (€ 50,00). De adviseur a.i. EA Inspecteur a.i. Isabel Lambert (getekend) » hebben de heer Gerwine Gysenberg, en zijn echtgenote, mevrouw Marleen Vuylsteke, samenwonende te 83300 Draguignan, Chemin de la Vallée de Gandy 141 (Frankrijk); een wijziging aan hun huwelijksvermogensstelsel aangebracht.

H. Baert, geassocieerd notaris, te Ruiselede.

(10778)

De Heer VAN DEN BOSCH, René Omer Theofiel, landbouwer, geboren te Gelrode op 11 juli 1942, rijksregister nummer 42.07.11-161.52, en zijn echtgenote, mevrouw IVENS, Liliane Leonie, huisvrouw, geboren te Geirode op 16 juni 1947, rijksregister nummer 47.06.16-236.22, samenwonende te 3221 Holsbeek (Nieuwrode), Veeliedenstraat 29, gehuwd onder het wettelijk stelsel bij gebrek aan huwelijkscontract, ongewijzigd tot op heden, hebben bij akte verleden voor Dirk MICHIELS, geassocieerde notaris, te Aarschot op 14 maart 2014, een wijziging gedaan van hun huwelijksvermogensstelsel :

Waarbij het wettelijk stelsel zonder huwelijkscontract, behouden bleef,

Waarbij een inbreng werd gedaan van een onroerend goed door de heer VAN DEN BOSCH, in het gemeenschappelijk vermogen onder bepaalde voorwaarden, en door het aan te vullen met een keuzebeding omtrent de toebedeling van het gemeenschappelijk vermogen in geval van overlijden.

Voor de echtgenoten : (Get.) Dirk Michiels, geassocieerde notaris.

(10779)

Bij akte verleden voor Mr. Paul Geebelen, geassocieerde notaris, te Lommel, op 10 maart 2014, hebben de heer Goris, André Joseph, geboren te Hasselt op 18 juni 1946, en echtgenote, mevrouw Dierckx, Rita Henriette Marie José, geboren te Lommel op 1 maart 1951, samenwonend te 3920 Lommel, Gelderhorsten 53, een wijziging gebracht aan hun huwelijksvermogensstelsel, met name :

Wijziging van het gemeenschappelijke vermogen door inbreng in de gemeenschap door de vrouw;

Keuzebeding bij ontbinding van het stelsel door overlijden.

Voor de verzoekers : (get.) Philippe Crolla, notaris.

(10780)

Uit een akte verleden voor Jean MATTHYS, notaris, met standplaats te Lokeren, op 28 februari 2014, blijkt dat de heer DE SLOOVERE, Dirk Roger, geboren te Wondelgem op 1 maart 1951, nationaal nummer 51.03.01 047-45, identiteitskaart nummer 591-2759373.19, en zijn echtgenote, mevrouw MEERSMAN, Rita Germaine Désiré, geboren te Zelzate op 13 januari 1949, nationaal nummer 49.01.13-356.96, identiteitskaart nummer 591-2929801-18, samenwonende te 9040 Gent (Sint-Amandsberg), Albrecht Rodenbachstraat 140. Gehuwd onder het stelsel der wettelijke gemeenschap, bij gebrek aan een huwelijkscontract, zonder verklaring van behoud.

Gebruik hebben gemaakt van de mogelijkheid hen verschaft bij artikel 1394 van het Burgerlijk Wetboek, hun voormeld huwelijksvermogensstelsel te wijzigen.

Krachtens voormelde wijzigende akte : werd een nieuw artikel in hun huidige huwelijksvermogensstelsel ingelast, met name een keuzebeding.

Lokeren, 19 maart 2014.

Voor beredeneerd uittreksel : (get.) Jean MATTHYS, notaris, te Lokeren.

(10781)

Er blijkt uit een akte verleden voor Mr. Bart VAN DE KEERE, geassocieerd notaris, zaakvoerder van de burgerlijke vennootschap onder de vorm van een besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid « WYLLEMAN - VAN DE KEERE GEASSOCIEERDE NOTARISSEN » met zetel te Evergem (Sleidinge), Sleidinge-dorp 102, op 18 maart 2014, tussen de heer VAN THUYNE, Antoine Kamiel, geboren te Ertvelde op 18 november 1941, met rijksregisternummer 41.11.18-227.74, en zijn echtgenote, mevrouw VAN DE VYVER, Magdalena Louis, geboren te Kaprijke op 11 oktober 1944, met rijksregister-nummer 44.10.11282.91, samenwonende te Evergem (Ertvelde), Pastorijstraat 15.

Dat zij gehuwd zijn voor de ambtenaar van de Burgerlijke Stand der gemeente Kaprijke op 29 april 1967, onder het wettelijk stelsel bij ontstentenis aan voorafgaand huwelijkscontract, gewijzigd, doch niet wat het stelsel betreft, blijktens akte verleden voor Mr. Luc WYLLEMAN, destijds notaris te Evergem (Sleidinge), op 19 december 1979.

Dat zij thans hun huwelijksvermogensstelsel minnelijk hebben gewijzigd, doch niet wat het stelsel betreft, door inbreng door de echtgenoot van een perceel grond in het gemeenschappelijk vermogen, de vervanging naar een keuzebeding en de herroeping van een wederzijdse gifte onder levenden.

Evergem (Sleidinge), 18 maart 2014.

Voor beredeneerd uittreksel : (get.) Bart VAN DE KEERE, geassocieerd notaris.

(10782)

Ondergetekende, Ingmar De Kegel, geassocieerd notaris, te Halle, Verklaart dat bij akte verleden voor ondergetekende te Halle op 3 maart 2014 : de heer Schoukens, Eddy Petrus, geboren te Ninove op 9 november 1955, (nationaal nummer 55.11.09-371-09), en zijn echtgenote, mevrouw Buyst, Béatrice Anna Vanda, geboren te Dilbeek op 23 juli 1957, (nationaal nummer 57.07.23-376.83), samenwonende te 1700 Dilbeek, Verheydenstraat 49, gehuwd te Dilbeek op 13 september 1979, een wijziging aanbrachten aan hun huwelijkscontract, opgesteld door notaris Rudolf Raspé, op 2 augustus 1979.

Dat deze akte gerepetorieerd werd onder nummer 1240161 en geregistreerd : twee bladen, zonder renvoeien, te Halle I, kantoor der registratie op 12 maart 2014, boek 727, fol 90, vak 3;

dat deze wijziging noch de wijziging van het stelsel, noch de vereffening van het vorig stelsel tot gevolg heeft.

Halle, 19 maart 2014.

(Get.) Ingmar De Kegel, geassocieerd notaris.

(10783)

Bij akte verleden voor geassocieerd notaris Harold DECKERS, te Antwerpen, op 12/03/2014, met melding van volgende registratiegegevens : « Geregistreerd drie bladen, geen renvoeien, te Antwerpen, zevende kantoor der registratie op 17 maart 2014, boek 181, blad 25, vak 12, ontvangen : vijftig euro (€ 50,00), De Ontvanger, a.i. (getekend) P. BAETENS », hebben de heer Emiel Bruylandt en mevrouw Nicole Coosemans, samenwonende te 9500 Geraardsbergen, Papiermolenstraat 12, een wijziging aangebracht aan hun huwelijksvermogensstelsel (met behoud van hun stelsel).

(Get.) Harold Decker, geassocieerd notaris.

(10784)

Op 4 maart 2014, hebben de heer TWEOPENNINCKX, Wilfried Renaat Ghislenus, geboren te Leuven op 28 augustus 1952, (N.N.52.08.28-161.50), en zijn echtgenote, mevrouw VAN DEN AKKER, Gerarda Rosa, geboren te Lembeek op 19 april 1953, (N.N. 53.04.19-222.58), samenwonend te 3010 Leuven, Holsbeeksesteenweg 318, voor geassocieerd notaris Hugo VAN ELSLANDE, te Leuven een akte van wijziging huwelijkscontract verleden, waarbij werd overgegaan van het stelsel van scheiding van goederen met een beperkte gemeenschap van aanwinsten naar het wettelijk stelsel, en door de echtgenoten onroerende goederen werden ingebracht in het gemeenschappelijk vermogen.

Voor analytisch uittreksel : (get.) Hugo VAN ELSLANDE, geassocieerd notaris.

(10785)

Bij akte verleden voor notaris Alexandre Peers, de dato 9 december 2013, hebben de heer VAN BREMPT, Louis Michel Polydoor, geboren te Wieze op vierentwintig september negentienhonderd vijftig, en zijn echtgenote, mevrouw VINCK, Nicole Josephine Albertine, geboren te Aalst op negentien juni negentienhonderd éénenvijftig, wonende te 9320 Aalst (Erembodegem), Brusselbaan 60, een wijziging aangebracht aan hun huwelijksstelsel.

Ingevolge deze akte hebben de echtgenoten VAN BREMPT - VINCK verzocht hun huidige stelsel, met name scheiding van goederen te behouden, met inbreng van onroerende goederen.

Aalst (Erembodegem), 18 maart 2014.

Namens de echtgenoten, de heer VAN BREMPT, Louis Michel Polydoor en mevrouw VINCK, Nicole Josephine Albertine.

(Get.) Alexandre PEERS, notaris.

(10786)

« Uit een akte wijziging huwelijkscontract opgemaakt voor geassocieerd notaris Carol Bohyn, vennoot van de burgerlijke vennootschap onder de rechtsvorm van een besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid « Patrice en Carol Bohyn Geassocieerde Notarissen », met zetel te Beveren (Haasdonk), op 27 februari 2014, blijkt dat de heer VAN PUYVELDE, Guy Leonia Adolf, geboren te Merksem op 22 december 1964, en zijn echtgenote, mevrouw CUYPERS, Greta Mathilda Joanna, geboren te Kapellen op 31 mei 1963, samenwonend te 9120 Beveren (Vrasene), Boerenstraat 160, verklaard hebben over te gaan van het stelsel der scheiding van goederen naar het wettelijk stelsel, waarbij zij roerende en onroerende goederen in de huwgemeenschap hebben ingebracht en een keuzebeding aan hun huwelijkscontract hebben toegevoegd.

Voor ontleidend uittreksel : (get.) Carol Bohyn, geassocieerd notaris.

(10787)

Bij akte verleden voor geassocieerd notaris Harold DECKERS, te Antwerpen, op 12/03/2014, met melding van volgende registratiegegevens : « Geregistreerd drie bladen, geen renvoeien, te Antwerpen, zevende kantoor der registratie op 17 maart 2014, boek 181, blad 25, vak 11, ontvangen : vijftig euro (€ 50,00), De Ontvanger : a.i. (getekend) P. BAETENS », hebben de heer Luc Demeyere en mevrouw Chantal Vandenput, samenwonende te 2550 Kontich, Langbosweg 16, een wijziging aangebracht aan hun huwelijksvermogensstelsel (met behoud van hun stelsel).

(Get.) Harold DECKERS, geassocieerd notaris.

(10788)

Uit een akte verleden voor Philippe VANLATUM, notaris, met standplaats te Oedelem, op 27 februari 2014, blijkt dat de heer BONTE, Raymond Aimé André, geboren te Brugge op 15 juli 1930, en zijn echtgenote, mevrouw CORNEILLIE, Cornelia Joanna Maria, geboren te Brugge op 28 augustus 1932, samenwonende te 8310 Brugge (Assebroek), Astridlaan 395. Gehuwd onder het stelsel van gemeenschap van aanwinsten blijktens huwelijkscontract verleden voor notaris Gustave JOSEPH PH. D'HOORE, te Beernem, op 25 mei 1965, gewijzigd bij akte verleden voor notaris Vanlatum, Philippe, te Oedelem op 27 februari 2014.

Gebruik hebben gemaakt van de mogelijkheid hen verschaft bij artikel 1394 van het Burgerlijk Wetboek, hun voormeld huwelijkscontract te wijzigen.

Krachtens voormelde wijzigende akte werd een keuzebeding toegevoegd aan hun stelsel en onroerende goederen ingebracht in de huwgemeenschap.

Voor beredeneerd uittreksel : (get.) Philippe VANLATUM, notaris.
(10789)

Bij authentieke akte de dato vierentwintig februari tweeduizend en veertien, verleden voor notaris Jessica VERHAEGHE, te Gistel, geregistreerd op het Eerste Registratiekantoor Oostende op zes maart tweeduizend en veertien, twee bladen, geen verzendingen, boek 766, blad 45, vak 20, ontvangen : vijftig Euro (50,00 EUR), de e.a. Inspecteur-Ontvanger. (get.) H. Gryson, hebben de heer THEUNINCK, Johan Jaak, (rijksregisternummer 68.03.22-261.43, identiteitskaartnummer 591-6824057-15, uitgereikt te Ichtegem op zeven november tweeduizend en twaalf), geboren te Torhout op tweeëntwintig maart negentienhonderd achtenzestig, en zijn echtgenote, mevrouw DEMEULEMEESTER, Dorine Jacqueline Caroline, (rijksregisternummer 70.02.16-238.87, identiteitskaartnummer 591-0725650-95, uitgereikt te Ichtegem op drieëntwintig april tweeduizend en tien), geboren te Oostende op zestien februari negentienhonderd zeventig, wonende te 8480 Ichtegem (Eernegem), Aartrijckestraat 83, hun huwelijksstelsel gewijzigd.

Zij zijn gehuwd voor de ambtenaar van de burgerlijke stand te Ichtegem op achtentwintig oktober tweeduizend en elf, onder het wettelijk stelsel, bij gebrek aan huwelijkscontract.

In deze akte werd door de echtgenoten het wettelijk stelsel, behouden maar zijn er wijzigingen, tot stand gekomen zoals vermeld, die niet leiden tot de vereffening van dit stelsel, doch wel een dadelijke verandering in de samenstelling van de vermogens tot gevolg hebben, waarbij zij verzaken aan de mogelijkheid een voorafgaandelijke boedelbeschrijving en een regeling wederzijdse rechten op te maken.

Namens de voornoemde echtgenoten : (get.) Jessica VERHAEGHE, notaris.
(10790)

Bij akte verleden voor notaris Toon Bieseman, te Grimbergen, d.d. 29 januari 2014, geregistreerd 2 bladen, 2 renvoeien, te Grimbergen, op 4 februari 2014, boek 189, blad 56, vak 13 F105, ontvangen : vijftig euro (€ 50,00) en getekend, De Ontvanger a.i. H. Denteneer, hebben de heer Felix Blommaert, geboren te Londerzeel op 6 januari 1963, en zijn echtgenote, Carina Delphine Frey, geboren te Vilvoorde op 13 september 1962, samenwonende te Vilvoorde, Grimbergsesteenweg 55, gehuwd onder het stelsel der zuivere scheiding van goederen, ingevolge huwelijkscontract verleden voor notaris Marc Grooten, te Humbeek, op 29 maart 2004, hun huwelijkscontract gewijzigd, zoner dat deze wijziging heeft geleid tot vereffening van het vorige stelsel, maar meer bepaald : door toevoeging van een beperkt gemeenschap vermogen met inbreng van het levenslang vruchtgebruik in een onroerend goed door Felix Blommaert, in het beperkt gemeenschappelijk vermogen.

Voor de echtgenoten Blommaert-Frey : (get.) Toon BIESEMAN, notaris.
(10791)

Bij akte verleden voor notaris Frank Heyvaert, te Veurne, op 24 februari 2014, hebben de heer DELEYE, Louis Albert Cornelius, geboren te Alveringem op 25 mei 1945, en zijn echtgenote, mevrouw POLLET, Marie Christine Adrienne Cornelia, geboren te Poperinge op 24 november 1954, samenwonende te 8690 Alveringem, Kaatsspelstraat 9, gehuwd onder het wettelijk stelsel van gemeenschap ingevolge huwelijkscontract verleden voor notaris Leo Heyvaert, destijds te Veurne op 12 juli 1979, een wijziging aangebracht aan hun huwelijksvermogensstelsel, inhoudende dat de heer Louis Deleye, voornoemd het onroerend goed te Alveringem, Kaatsspelstraat 9, heeft ingebracht in de huwelijksgemeenschap Deleye-Pollet.

(Get.) Frank Heyvaert, notaris.
(10792)

Bij authentieke akte de dato vijftwintig februari tweeduizend en veertien, verleden voor notaris Jessica VERHAEGHE, te Gistel, hebben de heer HUYS, Paul Joseph, (rijksregisternummer 46.03.27-021.59, identiteitskaartnummer 591-3776862-75, uitgereikt te Brugge op twee juli tweeduizend en elf), geboren te Brugge op zevenentwintig maart negentienhonderd zesenvestig, en mevrouw DOOM, Anne Marie Leonie Isabelle Lea, (rijksregisternummer 47.06.05-010.93, identiteitskaartnummer 591-5607793-34, uitgereikt te Brugge op drie april tweeduizend en twaalf), geboren te Brugge op vijf juni negentienhonderd zevenenvestig, samenwonende te 8000 Brugge, Oost-Proosse 13, gehuwd voor de ambtenaar van de burgerlijke stand te Brugge op vijf september negentienhonderd negenenzestig onder het stelsel van zuivere scheiding van goederen ingevolge huwelijkscontract verleden voor notaris Pierre Soenen, te Brugge, op elf augustus negentienhonderd negenenzestig, hun huwelijksstelsel gewijzigd.

De echtgenoten hebben in deze akte het stelsel van zuivere scheiding van goederen gewijzigd en zijn overgegaan naar het wettelijk stelsel (overeenkomstig artikel 1395 B.W.). Deze wijziging bracht een verandering in de samenstelling van de vermogens en leed tot vereffening van het vorig stelsel.

Gistel, 17 maart 2014.

Namens de voornoemde echtgenoten : (get.) Jessica VERHAEGHE, notaris.
(10793)

Bij akte verleden voor Jean FLEMINGS, notaris, te Lommel, op 18 maart 2014, hebben de heer VANDEBROEK, Karel Elisabeth Jozef, geboren te Lommel op 13 maart 1947, en zijn echtgenote, mevrouw KEMPS, Maria Nelly Adrienne, geboren te Lommel op 22 mei 1949, samenwonende te 3920 Lommel, Egstraat 24, een wijziging aan hun huwelijksvermogensstelsel aangebracht. Deze wijziging voorziet in de inbreng door mevrouw Kemps, Maria Nelly Adrienne van een eigen goed in een toegevoegde gemeenschap.

Voor de verzoekers : (get.) Jean Flemings, notaris.
(10794)

Blijkens akte verleden voor notaris Wouter Nouwkens, te Malle, op 28/02/2014, hebben de heer VAN GINCKEL, Roger Franciscus, geboren te Brecht op 07/04/1960, en echtgenote, mevrouw DE BREUKER, Marleen Celina Hendrik, geboren te Zoersel op 13/06/1961 wonende te Malle, Kapselstraat 3, gehuwd onder het wettelijk stelsel bij gebrek aan huwelijkscontract, een wijziging hebben aangebracht in de zin van art. 1394 BW, door de inbreng van een onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen. Gereg. 4 blad., 1 verz., te ZANDHOVEN. Reg. de 13.03.2014, Boek 131, blad 33, vak 18. Ontv. € 50,00 Get. de E.a. inspecteur, W. LAUREYS.

Malle, 19 maart 2014.

Voor beknopt uittreksel : (get.) Wouter Nouwkens, notaris.
(10795)

« Er blijkt uit een akte verleden voor notaris Giseline VAN DUFFEL, te Lochristi-Zaffelare, op 25 februari 2014, geregistreerd te Gent-6, de 3 maart 2014, dat de heer Vispoel, Guy, geboren te Lokeren op 16 maart 1963 en mevrouw Cornelis, Carine, geboren te Lokeren op 28 januari 1964, samenwonende te Lochristi, Pauwstraat 3, wijzigingen hebben aangebracht aan hun huwelijksvermogensstelsel, onder meer door inbreng van eigen onroerend goed door voornoemde heer Vispoel, Guy.

Voor gelijkvormig uittreksel : (get.) G. Van Duffel, notaris.
(10796)

Uit een akte van wijziging huwelijkscontract verleden voor notaris Marc Verhoeven, te Antwerpen (Deurne), op 13 maart 2014, blijkt dat de echtgenoten, de heer KERSTENS, Ivo Marc Leo, geboren te Antwerpen (Deurne) op tien oktober negentienhonderd vijftig, en zijn echtgenote, mevrouw SOMERS, Clémentine Francine Marie Josée, geboren te Antwerpen (Deurne) op veertien juli negentienhonderd

negenenveertig, beiden wonende te 2630 Aartselaar, Hendrik Consciencelaan 13, hun huwelijksstelsel hebben gewijzigd in het stelsel van algehele gemeenschap van goederen.

(Get.) Marc VERHOEVEN, notaris, te Antwerpen (Deurne).
(10797)

Er blijkt uit een akte verleden voor Mr. Serge Van Damme, notaris, te De Panne, op 7 maart 2014 en dragend volgend registratierelaas : « Geregistreerd, drie bladen, twee verzendingen, te Veurne, Registratiekantoor, op 17 maart 2014. Boek 445, blad 45, vak 7. Ontvangen : vijftig Euro (50,00 EUR). De ontvanger (getekend) Rudy Rycx, dat de heer BECUE, Danny Cyriel, geboren te Oostende op drie december negentienhonderd zesenvijftig (nationaal nummer : 56.12.03-249-48), en zijn echtgenote, mevrouw VANNESTE, Olivia Denise Marguerite, geboren te Kortrijk op vierentwintig mei negentienhonderd zestig (nationaal nummer : 60.05.24-362-19), samenwonende te 8660 De Panne, Verenigingstraat 1, bus 801.

Gehuwd onder het wettelijk stelsel blijkt hun huwelijkscontract verleden voor ondergetekende notaris Serge Van Damme op 14 mei 2007, een wijziging hebben aangebracht aan hun huwelijksvermogensstelsel door inbreng in het gemeenschappelijk vermogen van een eigen onroerend goed toebehorend aan de heer Danny Becue, die niet de vereffening van het stelsel tot gevolg heeft.

De Panne, 18 maart 2014.
Voor ontledend uittreksel : (get.) Serge Van Damme, notaris.
(10798)

Er blijkt uit een akte verleden voor ondergetekende notaris Joost Vercouteren, te Beveren, op 20 februari 2014, geregistreerd te Beveren op 24 februari 2014, drie bladen, één verzendingen, boek 462, blad 13, vak 5, dat de heer SCHOLLAERT, Ronny Aloys Josea, geboren te Beveren op dertig augustus negentienhonderd achtenzeventig, rijksregisternummer 78.08.30 121-91, identiteitskaart nummer 590-8412508-15, en zijn echtgenote, mevrouw GOORMANS, Wendy Françoise Jacqueline Pierre, geboren te Wilrijk op zevenentwintig juni negentienhonderd negenenzeventig, rijksregisternummer 79.06.27-046.69, identiteitskaart nummer 590-841246771, samenwonende te 9120 Beveren, Kardinaal Cardijnlaan 13.

Gehuwd onder het wettelijk stelsel bij gebreke aan een huwelijkscontract, niet gewijzigd tot op heden.

Dat ze gehuwd zijn voor de ambtenaar van de burgerlijke stand te Beveren op achttien juni tweeduizend en vijf.

Dat ze gehuwd zijn onder het wettelijk stelsel zonder huwelijkscontract, niet gewijzigd tot op heden.

Dat zij ingevolge akte verleden voor notaris Joost Vercouteren te Beveren op 20 februari 2014 hun huwelijkscontract hebben gewijzigd, wijziging samenstelling vermogens, inbreng onroerend goed in de gemeenschap en keuzebeding.

VOOR BEKNOPT EN BEREDENEERD UITTREKSEL : (get.) Joost Vercouteren, notaris.
(10799)

Er blijkt uit een akte verleden voor ondergetekende notaris Joost Vercouteren, te Beveren, op 24 februari 2014, geregistreerd te Beveren op 24 februari 2014, drie bladen, geen verzendingen, boek 462, blad 13, vak 17, dat de heer PEPERMANS, Koenraad Marie Josée Cyriel, geboren te Beveren op twee mei negentienhonderd drieënzestig, nationaal nummer 63.05.02 281-47, en zijn echtgenote, mevrouw VAN REETH, Jacqueline Myriam Marie, geboren te Ukkel op acht november negentienhonderd tweeënzestig, nationaal nummer 62.11.08-142.27, samenwonende te 2930 Brasschaat, Donksesteenweg 159.

Dat ze gehuwd zijn voor de ambtenaar van de burgerlijke stand te Grimbergen op drieëntwintig mei negentienhonderd tweeënnegentig.

Dat ze gehuwd zijn onder het stelsel van zuivere scheiding van goederen blijkt huwelijkscontract verleden voor notaris Luc ROCHTUS, te Antwerpen, op drieëntwintig mei negentienhonderd tweeënnegentig, niet gewijzigd tot op heden.

Dat zij ingevolge akte verleden voor notaris Joost Vercouteren, te Beveren op 24 februari 2014 hun huwelijkscontract hebben gewijzigd, toevoeging beperkte gemeenschap, inbreng onroerend goed in de gemeenschap, keuzebeding en verrekeningsbeding.

Voor beknopt en beredeneerd uittreksel : (get.) Joost Vercouteren, notaris.
(10800)

Er blijkt uit een akte verleden voor ondergetekende notaris Joost Vercouteren, te Beveren, op 25 februari 2014, geregistreerd te Beveren, op 27 februari 2014, twee bladen, één verzendingen, boek 462, blad 15, vak 3, dat de heer SIJS, John Maurits Cornelis, geboren te Temse op dertien september negentienhonderd zevenenveertig, nationaal nummer 47.09.13-049-29, identiteitskaart nummer 591-7977419-47 en zijn echtgenote, mevrouw SIEMONS, Martine Edmée Jeanne Geneviève, geboren te Brussel op achtentwintig oktober negentienhonderd achtenveertig, nationaal nummer 48.10.28-340.92, identiteitskaart nummer 591-2542214-43, samenwonende te 9140 Temse, Clemens De Landtsheerlaan 22.

Dat ze gehuwd zijn voor de ambtenaar van de burgerlijke stand te Brussel op één maart negentienhonderd drieënzeventig.

Dat ze gehuwd zijn onder het stelsel van zuivere scheiding van goederen met gemeenschap van aanwinsten blijkt huwelijkscontract verleden voor notaris Xavier CARLY te Brussel op tien februari negentienhonderd drieënzeventig, niet gewijzigd tot op heden.

Dat zij ingevolge akte verleden voor notaris Joost Vercouteren, te Beveren op 25 februari 2014 hun huwelijkscontract hebben gewijzigd, wijziging samenstelling vermogens, inbreng in de gemeenschap en keuzebeding.

Voor beknopt en beredeneerd uittreksel : (get.) Joost Vercouteren, notaris.
(10801)

Er blijkt uit een akte verleden voor ondergetekende notaris Joost Vercouteren, te Beveren, op 14 februari 2014, geregistreerd te Beveren, op 17 februari 2014, twee bladen, geen verzendingen, boek 462, blad 8, vak 18, dat de heer STUER, Danny Alfons, geboren te Berchem op vijftien december negentienhonderd tweeënzestig, rijksregisternummer 62.12.15-347.07, identiteitskaart nummer 591-0974487-30, en zijn echtgenote, mevrouw VAN BERLO, Els Maria Alfons, geboren te Beveren op negentien maart negentienhonderd zevenenveertig, rijksregisternummer 77.03.19 142-53, identiteitskaart nummer 591-8058640-79, samenwonende te 9120 Beveren, Kalishoekstraat 212.

Dat ze gehuwd zijn voor de ambtenaar van de burgerlijke stand te Beveren op twaalf maart tweeduizend en vier.

Dat ze gehuwd zijn onder het wettelijk stelsel, bij gebrek aan een huwelijkscontract.

Dat zij ingevolge akte verleden voor notaris Joost Vercouteren, te Beveren op 14 februari 2014 hun huwelijkscontract hebben gewijzigd, wijziging huwelijksvermogensstelsel van wettelijk stelsel, bij gebrek aan een huwelijkscontract naar scheiding van goederen.

Voor beknopt en beredeneerd uittreksel : (get.) Joost Vercouteren, notaris.
(10802)

Er blijkt uit een akte verleden voor ondergetekende notaris Joost Vercouteren, te Beveren, op 18 februari 2014, geregistreerd te Beveren, op 24 februari 2014, drie bladen, geen verzendingen, boek 462, blad 12, vak 20, dat de heer DE ROP, Bertrand Jozef Marie, geboren te Beveren op vijf maart negentienhonderd vierenvijftig, rijksregisternummer 54.03.05-269.57, identiteitskaart nummer 591-6240730-46, en zijn echtgenote, mevrouw VERBIEST, Noëlla Leontine Louis, geboren te Beveren op negenentwintig oktober negentienhonderd vijfenvijftig, rijksregisternummer 55.10.29 432-20, identiteitskaart nummer 590-6509736-92, samenwonende te 9100 Sint-Niklaas, Grote Baan 90.

Dat ze gehuwd zijn voor de ambtenaar van de burgerlijke stand te Zwijndrecht op éénendertig mei negentienhonderd vijfentachtig.

Dat ze gehuwd zijn onder het wettelijk stelsel, bij gebrek aan een huwelijkscontract, niet gewijzigd tot op heden.

Dat zij ingevolge akte verleden voor notaris Joost Vercouteren te Beveren op 18 februari 2014 hun huwelijkscontract hebben gewijzigd, wijziging samenstelling vermogens, inbreng onroerend goed in de gemeenschap.

Voor beknopt en beredeneerd uittreksel : (get.) Joost Vercouteren, notaris.

(10803)

D'un acte reçu par Maître Véronique DOLPIRE, notaire à Dinant, le vingt-sept février deux mille quatorze, portant la mention d'enregistrement suivante : « Enregistré à Dinant le quatre mars deux mille quatorze, vol. 556, fol. 07, case 9, deux rôles sans renvoi. Reçu : cinquante euros (50,00 EUR). Le receveur, (signé) P. DEFOIN », il résulte que Monsieur GUSTIN, Patrick Jules Camille Jeannine Ghislaine, né à Namur le vingt avril mil neuf cent soixante-deux (NN 62.04.20-141.07), et Madame HOSSELET, Axelle (prénom unique), née à Namur le douze avril mil neuf cent septante et un (NN 71.04.12-042.50), domiciliés ensemble à 5537 Haut-le-Wastia (Anhé), rue du Centre 10, ont modifié leur régime matrimonial.

Le contrat modificatif comporte l'apport au patrimoine commun à titre gratuit d'immeubles appartenant en propre à Monsieur Patrick GUSTIN.

Pour extrait conforme : délivré le dix-sept mars deux mille quatorze, le notaire, (signé) Véronique DOLPIRE.

(10804)

D'un acte reçu par le notaire Christian Garsou, à Villers-le-Bouillet le vingt-quatre février 2014, il résulte que Monsieur FASTRE, Henri Joseph Michel, né à Ouffet le quinze mars mil neuf cent trente-deux, dont le numéro national est le 32.03.15-311.29, et son épouse, Madame LIXON, Laure Marie Léopoldine Fulvie, née à Fize-Fontaine le dix-huit mars mil neuf cent trente et un, dont le numéro national est le 31.03.18-336.87, domiciliés ensemble à 4530 Villers-le-Bouillet, rue Jules Pirotte 4, mariés sous le régime légal de la communauté, ont modifié leur régime matrimonial.

Cette modification consiste en l'apport à la communauté, par Madame LIXON, des biens propres ci-dessous décrits, lui appartenant, sans autre modification au régime matrimonial proprement dit :

Commune de Villers-le-Bouillet, cinquième division (Fize-Fontaine) :

Partie de l'article 01424 de la matrice cadastrale

1) Un bâtiment de ferme situé rue Jules Pirotte 4, cadastré section B, partie du numéro 0065A2, pour une superficie mesurée de 19 ares 94 centiares 47 dixmillièmes (19 a 94 ca 47 da).

Telle que cette parcelle figure sous liseré vert et LOT 1 au plan de division dressé le treize janvier deux mille quatorze, par le géomètre expert Raphaël SIBILLE, du bureau d'études « SB TOPOGRAPHIE », rue de la Carrière 3, à 4623 MAGNEE, et portant la référence 61021-10026, comme numéro d'identification à l'administration de la documentation patrimoniale; ce bâtiment de ferme a un revenu cadastral de € 669.

2) une parcelle de terre, sise en lieu-dit : « A Saint-Quirin », cadastrée sous section A, numéro 0173C, pour une contenance d'1 hectare 31 ares (1 ha 31 a), avec un RC de 89 euros.

Pour extrait analytique conforme : (signé) C. Garsou, notaire.

(10805)

Par acte reçu par le notaire Bernard Lemaigre, à Montignies-sur-Sambre, en date du 28 février 2014, Monsieur DI FELICE, Thomas, né à Sambreville le vingt deux janvier mil neuf cent quatre-vingt-trois, inscrit au registre national sous le numéro 83.01.22-163.54, et son épouse, Madame AYOUB, Nour, née à Sarba (LIBAN) le trois octobre mil neuf cent quatre-vingt-cinq, inscrite au registre national sous le numéro 85.10.03-410.94, domiciliés ensemble à

1348 Louvain-la-Neuve (Ottignies-Louvain-la-Neuve), place de l'Equerre 33, ont effectué une modification de leur régime matrimonial, adoptant le régime de la séparation des biens.

Pour extrait conforme : (signé) Bernard LEMAIGRE, notaire.

(10806)

Aux termes d'un acte reçu par le notaire associé Pierre Lebon, à Bruxelles, le 24 février 2014, Monsieur STRUYE de SWIELANDE, André Marie Antoine Hubert Ghislain, écuyer, né à Gand le 11 novembre 1941, et son épouse, Madame TYTGAT, Sabine Francine Ghislaine, née à Gand le 5 février 1945, domiciliés à De Haan (Vlissegem), Raffaëllaan 6, mariés à Gand le 5 juin 1969, sous le régime de la séparation des biens suivant contrat de mariage reçu par le notaire De Staercke, Etienne, alors à Gand, en date du 29 mai 1969, ont déclaré maintenir leur régime matrimonial de la séparation des biens mais créer entre eux une société accessoire et faire apport dans cette société accessoire de l'immeuble sis à De Haan, Raffaëllaan 6.

Délivré à Bruxelles, le 19 mars 2014.

(Signé) Pierre LEBON, notaire associé.

(10807)

Aux termes d'un acte modificatif reçu le 4 mars 2014, par le notaire Yves BEHETS WYLDDEMANS, de résidence à Bruxelles, acte enregistré, Monsieur BENSALAH, Abdelhaq, né à Oujda (Maroc) le vingt-trois février mil neuf cent soixante-cinq, et son épouse, Madame CIKVAR, Marie Nicole, née à Bruxelles le sept décembre mille neuf cent soixante-huit, époux mariés à Saint-Josse-ten-Noode le cinq septembre mille neuf cent quatre-vingt-sept, sous le régime légal de la communauté des biens et domiciliés à Saint-Josse-ten-Noode, rue Charles VI 1, ont procédé en exécution de l'article 1394 du Code civil à la modification de leur régime matrimonial.

L'acte précité porte adoption d'un nouveau régime matrimonial de la séparation des biens.

Le notaire Yves BEHETS WYDEMANS, de résidence à Bruxelles, certifie conforme à l'acte qu'il a reçu le 4 mars 2014, le présent extrait, acte qui a été enregistré le 11 mars 2014, volume 89, folio 35, case 14.

Pour le notaire, (signé) Nathalie Tombeur.

(10808)

D'un acte reçu par le notaire Etienne LOMBART, à Philippeville, le 20 février 2014, portant la mention d'enregistrement suivante : « Enregistré à Couvin, quatre rôles, sans renvois le vingt-huit février 2014, vol. 442, fol. 46, case 10. Reçu : cinquante euros (€ 50,00). L'inspecteur principal, A. POUPAERT, conseiller ».

Précédé d'un inventaire reçu par le notaire Etienne LOMBART, à Philippeville le 20 février 2014, portant la mention d'enregistrement suivante : « Enregistré à Couvin, six rôles, sans renvois le vingt-huit février 2014, vol. 442, fol. 46, case 9. Reçu : cinquante euros (€ 50). L'inspecteur principal, A. POUPAERT, conseiller.

Monsieur GHION, Thierry Jean Marie Nicolas Ghislain, né à Schaerbeek le 9 février 1960, numéro national 60.02.09-431.88, et son épouse, Madame ALEXANDRE, Anne Marie Catherine, née à Louvain le 18 décembre 1960, numéro national 60.12.18-266.53, domiciliés à 5600 Philippeville, boulevard des Fortifications 2, boîte A.

Mariés devant l'officier de l'état civil de la Commune de Woluwe-Saint-Pierre le 27 juillet 1985, sous le régime de séparation de biens pure et simple aux termes de leur contrat de mariage reçu par le notaire André LEMAITRE, à Frameries, le 25 juillet 1985.

Conformément à l'article 1394 du Code civil, les comparants décident de modifier leur régime matrimonial susdit et d'adopter, en remplacement du régime de séparation de biens pure et simple, un régime de communauté de biens.

Pour extrait analytique conforme : (signé) Etienne LOMBART, notaire à Philippeville.

(10809)

Onbeheerde nalatenschap**Succession vacante****Rechtbank van eerste aanleg te Gent**

Bij beschikking behandeld en uitgesproken in raadkamer door de derde burgerlijke kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, op 6 maart 2014, werd op vordering van de heer Procureur des Konings te Gent, advocaat Philippe Beuselinck, kantoorhoudende te 9000 Gent, Zilverhof 2B, benoemd tot curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen Claudine Robertine Louwage, geboren te Gent op 10 april 1957, in leven laatst wonende te 9030 Gent (Mariakerke), Brugsesteenweg 650, en overleden te Gent op 13 november 2012.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Twiggy De Zutter.
(10810)

Rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk

Bij beschikking, d.d. 04.03.14, van de Rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk, werd Mr. Lieve MAES, advocaat, te 8500 Kortrijk, Noordstraat 50, aangesteld als curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen de heer Roger Gaspard ELSLANDER, geboren te ZWEVEGEM op 28.01.1952 en overleden te ZWEVEGEM op 08.09.12; in leven laatst wonende te 8550 ZWEVEGEM, Kardinaal Cardijnstraat 8. De aangiftes van schuldvorderingen dienen binnen de 2 maanden na huidige publicatie ten kantore van de curator aangegeven.

(Get.) Lieve MAES QQ, curator ON.
(10811)

Rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk

De vijfde burgerlijke kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk heeft, bij beschikking d.d. 11.03.2014, Mr. Randall Huysentruyt, advocaat met kantoor te 8500 Kortrijk, Deken Camerlyncklaan 85, aangesteld als curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen de heer LANDSUSER, Jean Pierre Carlos Chantal, geboren te Gistel op 30.05.1940, in leven wonende te 8790 Waregem, Albert Servaeslaan 46/0504 en overleden te Waregem op 01.01.2013.

De schuldeisers worden verzocht hun schuldvordering in te dienen bij de curator binnen de drie maanden na huidige publicatie, en dit bij aangetekend schrijven.

Randall Huysentruyt, advocaat.
(10812)

Tribunal de première instance de Liège

Par décision du 10 mars 2014, la troisième chambre du Tribunal de Première Instance de Liège a désigné Maître Marielle GILLIS, avocat, Juge suppléant, ayant son cabinet à 4000 Liège, rue de l'Académie 65, en qualité de curateur à la succession réputée vacante de Monsieur Henri CORDY, né à Bihorel (France) le 3 janvier 1923, domicilié de son vivant à 4920 Aywaille, place Joseph Thiry 10/A, et décédée à Liège le 19 septembre 2013.

Les créanciers et légataires éventuels sont invités à prendre contact avec l'administrateur provisoire à la succession dans les trois mois de la présente publication.

(Signé) Marielle Gillis, avocat.
(10813)

Tribunal de première instance de Liège

Par décision prononcée le 13 mars 2014, par la troisième chambre du Tribunal de Première Instance de LIEGE, R.Q. 14/410/B, Maître Adrien ABSIL, avocat, Juge suppléant, dont le cabinet est établi à 4020 LIEGE, rue des Vennes 38, a été désigné curateur à la succession réputée vacante de Monsieur Joseph Florent Armand Ghislain GERARD, né à Esneux le 6 février 1951, en son vivant domicilié à 4130 ESNEUX, rue des Combattants 15, bte 11, et décédé à Liège le 7 octobre 2012.

Les créanciers de la succession sont priés d'adresser leur déclaration de créance au curateur dans les trois mois à compter de la publication de cet avis.

(Signé) Ad. Absil, avocat.
(10814)

Tribunal de première instance de Liège

Par ordonnance du 13 mars 2014, de la troisième chambre du Tribunal de Première Instance de Liège, Maître Léon LIGOT, avocat, domicilié à 4020 Liège, avenue du Luxembourg 15, a été désigné en qualité de curateur de la succession de Madame FABRY, Simone Marie née le 22 août 1932, domiciliée à 4430 Ans, rue Joseph Servais 57, et décédée le 29 octobre 2013.

Toute personne concernée par cette succession est priée de contacter d'urgence le curateur.

(Signé) L. LIGOT, avocat.
(10815)

Tribunal de première instance de Liège

Par ordonnance du 13 mars 2014, de la troisième chambre du Tribunal de Première Instance de Liège, Maître Léon LIGOT, avocat, domicilié à 4020 Liège, avenue du Luxembourg 15, a été désigné en qualité de curateur de la succession de Monsieur MLAKAR, Milan Janko né le 17 octobre 1935, domicilié à 4000 Liège, rue Dehin 21, et décédé le 26 octobre 2013.

Toute personne concernée par cette succession est priée de contacter d'urgence le curateur.

(Signé) L. LIGOT.
(10816)

Tribunal de première instance de Liège

Par décision du 06/03/2014, le Tribunal de Première Instance de Liège a désigné Maître Jean-Luc Paquot, avocat, Juge suppléant, avenue Blondin 33, à 4000 Liège, en qualité de curateur à la succession réputée vacante de Giuseppe Pasquale De Lisio, né à Castelbottacio (Italie) le 20/03/1948, en son vivant domicilié à 4682 Heure-le-Romain, rue de la Crayère 37, et décédé à Liège le 06/10/2013.

Toute personne intéressée par ladite succession est priée de se faire connaître dans les trois mois de la présente publication.

(Signé) Jean-Luc PAQUOT, avocat.
(10817)

Tribunal de première instance de Liège

Par décision du 13/03/2014, le Tribunal de Première Instance de Liège a désigné Maître Jean-Luc Paquot, avocat, Juge suppléant, avenue Blondin 33, à 4000 Liège, en qualité de curateur à la succession réputée vacante d'Arturo Massimo Campo, né à Rocourt le 18/06/1972, en son vivant domicilié à 4000 Liège, rue Jean Haust 132, et décédé à Liège le 19/01/2013.

Toute personne intéressée par ladite succession est priée de se faire connaître dans les trois mois de la présente publication.

(Signé) Jean-Luc PAQUOT, avocat.
(10818)

Tribunal de première instance de Liège

Par décision de Monsieur le Président du Tribunal de Première Instance de Liège du 25 février 2014, Maître Philippe LEVY, avocat, boulevard de la Sauvenière 136A, à 4000 Liège, a été désigné curateur à la succession réputée vacante de Madame Monique Germaine Armande ORBAN, née à Seraing le 2 août 1935, en son vivant domiciliée à 4000 Liège, boulevard Sainte-Beuve 27/13, décédée à Liège le 1^{er} juillet 2013.

Le curateur postule que toute personne intéressée par cette succession lui adresse toute correspondance à l'adresse : boulevard de la Sauvenière 136A, à 4000 Liège.

(Signé) Philippe LEVY, avocat.

(10819)

Tribunal de première instance de Namur

La troisième chambre bis du Tribunal de Première Instance de NAMUR a désigné en date du 18 mars 2014, Maître Emmanuel BOULET, avocate à 5100 NAMUR, rue du Paradis 51, en qualité de curateur à la succession vacante de Monsieur BRONCKART, Christian Omer Charles Albert Ghislain, né à Popokabaka (Congo belge) le 05.03.1954, domicilié de son vivant à NAMUR (Saint-Servais), rue de la Pépinière 155/000B, et y décédé le 02.03.2013.

Namur, le 18 mars 2014.

La greffière, (signé) Fr. SORNASSE.

(10820)

Tribunal de première instance de Nivelles

Par ordonnance prononcée le 27 février 2014, par Madame la Présidente du Tribunal de Première Instance de Nivelles, Maître Nathalie EVRARD, avocat, dont le cabinet est situé à 1420 Braine-l'Alleud, clos du Taillement 20, a été désignée en qualité d'administrateur provisoire de la succession de Madame Nadine BAILLET, domiciliée de son vivant à 1400 Nivelles, chemin Coparty 2, bte 12, et décédée à Nivelles le 21 janvier 2014, avec notamment pour mission de rechercher les héritiers et de procéder au règlement des dettes.

Les créanciers éventuels de la succession sont invités à produire leur déclaration de créance accompagnée des pièces justificatives endéans les deux mois de la publication de cet avis au *Moniteur belge*.

(Signé) Nathalie EVRARD, avocat.

(10821)

Tribunal de première instance de Verviers

Par ordonnance du 17 mars 2014, rendue par le Tribunal de Première Instance de Verviers, Monsieur Pierre HENRY, avocat à 4800 Verviers, rue du Palais 64, a été désigné en qualité de curateur à la succession vacante de Monsieur MARECHAL, Roger Alphonse Honoré Hélène, né à Dison le 6 février 1930, divorcé d'Elise Géraldine Joséphine Malmendier, en son vivant domicilié à 4860 PEPINSTER, rue de l'Hospice 1, et décédé à Verviers le 8 janvier 2011.

Les créanciers s'adresseront à l'administrateur provisoire dans un délai strict de trois mois.

(Signé) P. HENRY, avocat.

(10822)

ANNEXES AU MONITEUR BELGE BIJLAGEN TOT HET BELGISCH STAATSBLAD

Erasmushogeschool Brussel

In uitvoering van het Bijzonder Decreet d.d. 13.07.2012 houdende de regeling van de bestuurlijke organisatie en werking van sommige publiekrechtelijke hogescholen werd de Erasmushogeschool Brussel omgevormd tot een hogeschool waarvan de bestuurlijke organisatie en werking beantwoorden aan de eisen gesteld bij of krachtens dit bijzonder decreet.

De administratieve hoofdzetel is gevestigd te 1070 Brussel, Nijverheidskaai 170.

Bij beslissing van 28.02.2013 met referte RvB/2013/026 werd, conform art. 69 van het Bijzonder Decreet, de heer Luc Van de Velde door de Raad van Bestuur aangesteld als algemeen directeur en de heer Bart De Schutter als voorzitter van de Erasmushogeschool Brussel.

Samenstelling van de Raad van Toezicht, vanaf 1 oktober 2013 : Bart De Schutter (voorzitter), Steven Vervoort (ondervoorzitter), Els Ampe, Gerlinde De Clercq, Gerhard De Raedemaeker, Paul De Ridder, Henri Eisendrath, Rymond Engelen, Jacky Goris, Yamila Idrissi, Frank Lanssens, Liesbeth Peeters, Danny Siroyt, Ilse Somers, Peter Swinnen, Joris Tiebout, Ludy Van Buyten, Eva Vanhengel, Cathy Vancoillie, Luc Van de Velde (algemeen directeur), Nicolaas Vanermen, Ester Vannol, Arlette Verkruyssen, Steven Vervoort en Guido Vissers.

Samenstelling van het College van Bestuur, vanaf 1 oktober 2013 : Bart De Schutter (voorzitter), Raymond Engelen, Yamila Idrissi, Luc Van de Velde (algemeen directeur), Eva Vanhengel, Guido Vissers.

(10836)